L'AFRICAINE

Opéra en Cinq Actes

Paroles de

SCRIBE

MUSIQUE DE

MEYERBEER

Partition Chant et Piano.

PARIS, BRANDUS & Cie, ÉDITEURS,
103, Rue Richelieu

P. BORIE

IMP. BUTTNER-THIERRY, PARIS

Tous droits réservés pour la France & l'Etranger.

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

PERSONNAGES

SÉLIKA	*Soprano* (forte chanteuse)	Mme SAXE.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Mlle BATTU.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR	*Ténor léger*	M. VAROT.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2e *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1re *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINE	1re *Basse ou baryton*	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès	*Mezzo soprano*	Mlle LEVIELLY.
1er MATELOT	Coryphées. 1er *Ténor*	M. GRISY.
2e —	Coryphées. 2e —	M. AIMÈS.
3e —	Coryphées. 1re *Basse*	M. MÉCHELAÈRE.
4e —	Coryphées. 2e —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER	Coryphées. *Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées. —	M. KŒNIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1er et le 2e acte se passent à Lisbonne, le 3e sur un vaisseau, le 4e et le 5e dans une île de la côte orientale de l'Afrique.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable* ou Valentine des *Huguenots;* — celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète;* — celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou Arnold, de *Guillaume Tell;* — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra; — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable.*

(1) *Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais d'une importance réelle.*

AVIS. — Vu les traités internationaux, les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.

Cette édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre de l'Opéra.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

		Pages
	Ouverture	1
N° 1.	**Scène** et **Romance** d'*Inès*. — Anna, qu'entends-je? au conseil on m'attend	6
	— Adieu, mon beau rivage; adieu, mon seul amour!	11
2.	**Récit** et **Terzettino**, *Inès*, l'*Amiral* et *D. Pédro*. — Mon père, par votre ordre	16
	— Pour mon honneur et ma prudence	21
3.	**Morceau d'ensemble** et **Finale.** (Chœur des évêques). — Dieu que le monde révère	29

ACTE II.

	Entr'acte	100
4.	**Scène** et **Air du Sommeil** (*Sélika.*) — Toujours son sommeil agité	101
	— Sur mes genoux, fils du soleil	104
5.	**Scène** et **Air** de *Nélusko*. — Pour l'honneur de notre souveraine	113
	— Fille des rois, à toi l'hommage	117
6.	**Récit** et **Duo** de *Sélika* et *Vasco*. En vain, leur impuissante rage	128
7.	**Finale.** **Récit.** On nous l'avait bien dit!	140
	Septuor. Moi seule, il m'aime, et je doutais!	146

ACTE III.

	Entr'acte	170
8.	**Chœur de Femmes.** Le rapide et léger navire	173
9.	**Quatuor** et **Chœur de Matelots.** Debout, matelots, l'équipage debout	182
10.	**Prière** *(double chœur)*. O grand saint Dominique	193
11.	**Récit** et **Scène.** Ah! c'est vous, don Alvar	198
12.	**Ballade** de *Nélusko*. Adamastor, roi des vagues profondes	207
12bis.	**Récit** et **Duo** de *Vasco* et *Don Pédro*. — Un navire portant pavillon portugais	217
	— Quel destin, ou plutôt quel délire	219
13.	**Finale.** **Récit** (Scène et chœur des Indiens). — Au mât du vaisseau qu'on l'attache	230
	— Brahma, Brahma, force et courage	236

ACTE IV.

	Entr'acte et Grande Marche indienne	242
14.	**Scène** et **Morceau d'ensemble.** Jamais, tu l'as juré, jamais nul étranger	259
15.	**Grand Air** de *Vasco*. O paradis sorti de l'onde	263
	Scène et **Morceau d'ensemble.** Vouloir le soustraire au supplice	275
16.	**Cavatine** de *Nélusko*. L'avoir tant adorée! et dans ce jour fatal	282
16bis.	**Morceau d'ensemble.** Brahma, Wichnou, Schiva, gloire à vous	296
17.	**Scène** et **Duo** de *Sélika* et *Vasco*. — L'hymen que ton salut me force de souscrire	302
	— Eh bien, fuis loin de nous, cruel, avec ta gloire	306
18.	**Finale.** **Récit.** Divine trinité, redoutable au parjure	320
	Chœur dansé. Remparts de gaze, cachez l'extase	322

ACTE V.

	Entr'acte	330
19.	**Récit.** Ciel! il est donc vrai!	330
20.	**Grand Duo** de *Sélika* et *Inès*.	332
20bis.	**Scène.** Emmenez cette femme	350
21.	**Grande Scène du mancenillier.** D'ici je vois la mer immense	355
22.	**Finale.** Partis, partis!	371

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX. — RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 9770-5.

Prachet Albert

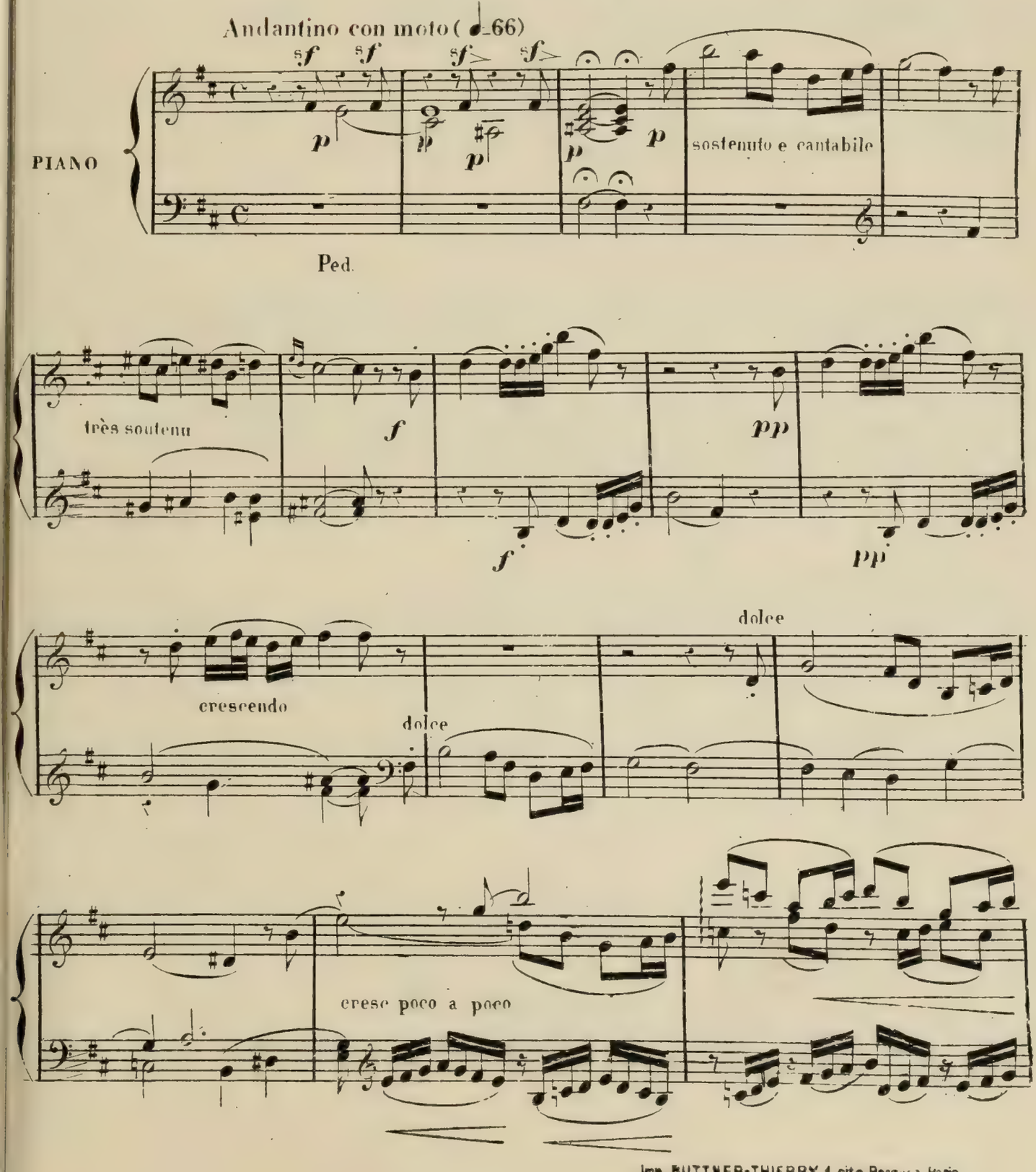
L'AFRICAINE

Opéra en Cinq Actes

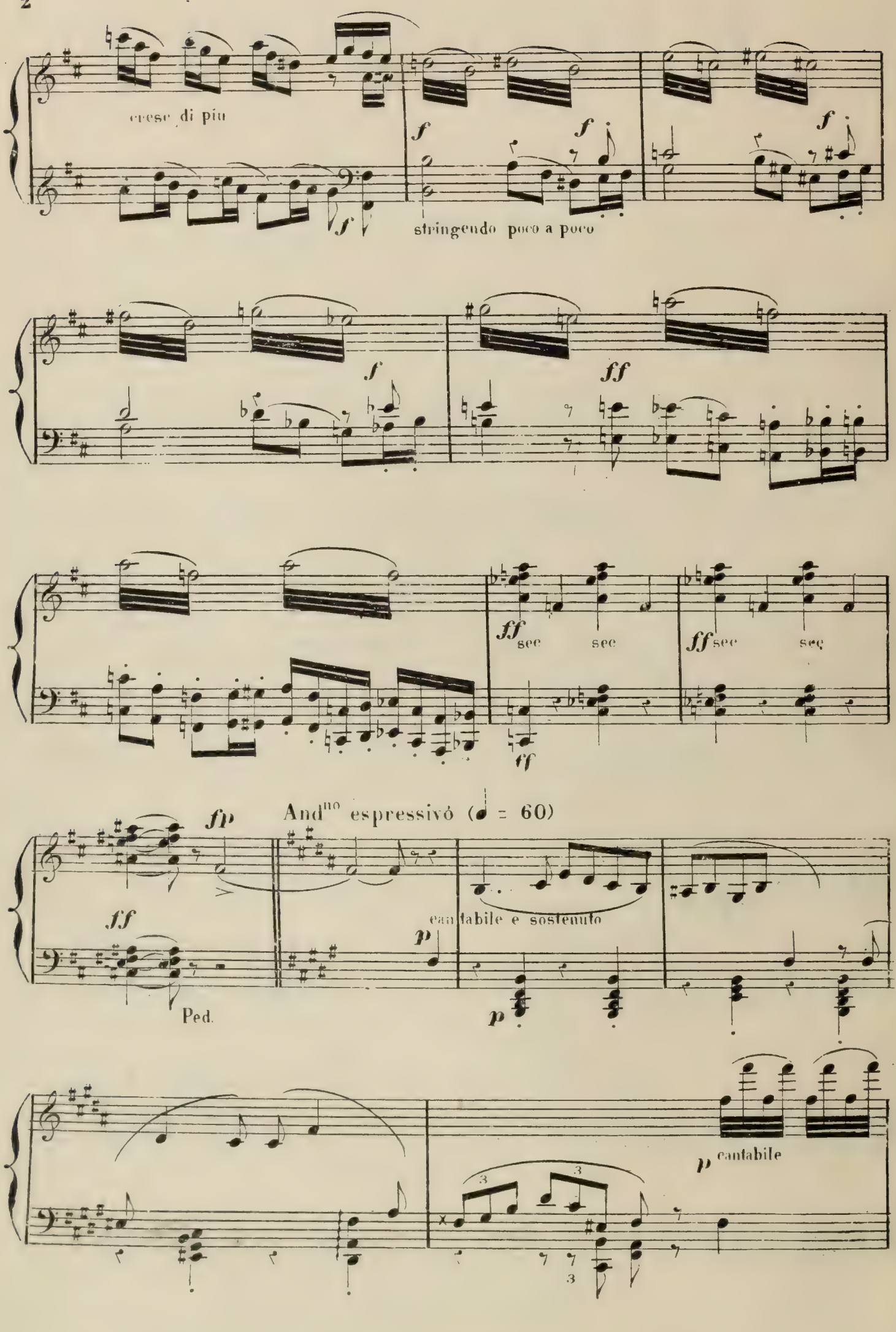
DE

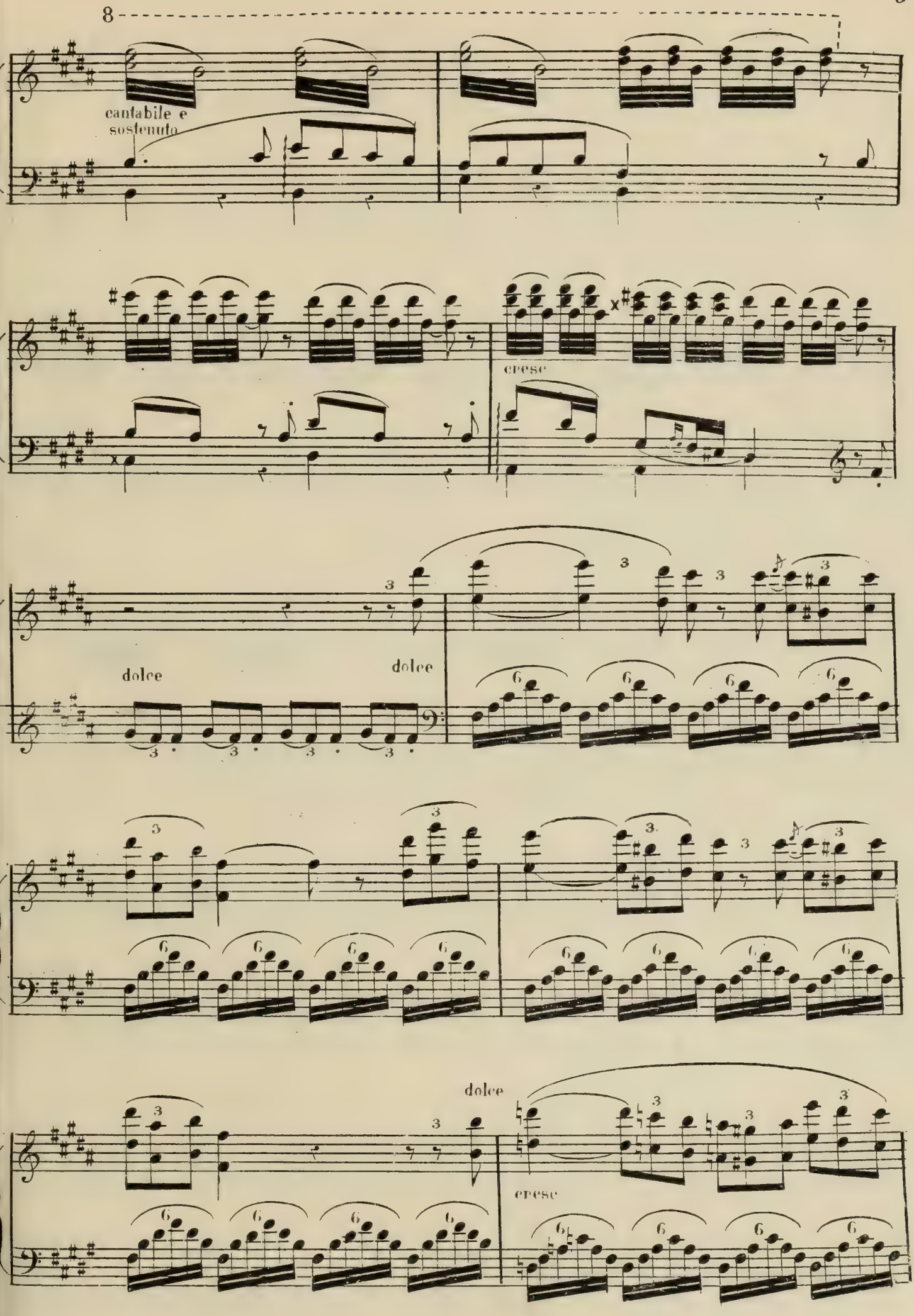
G. MEYERBEER

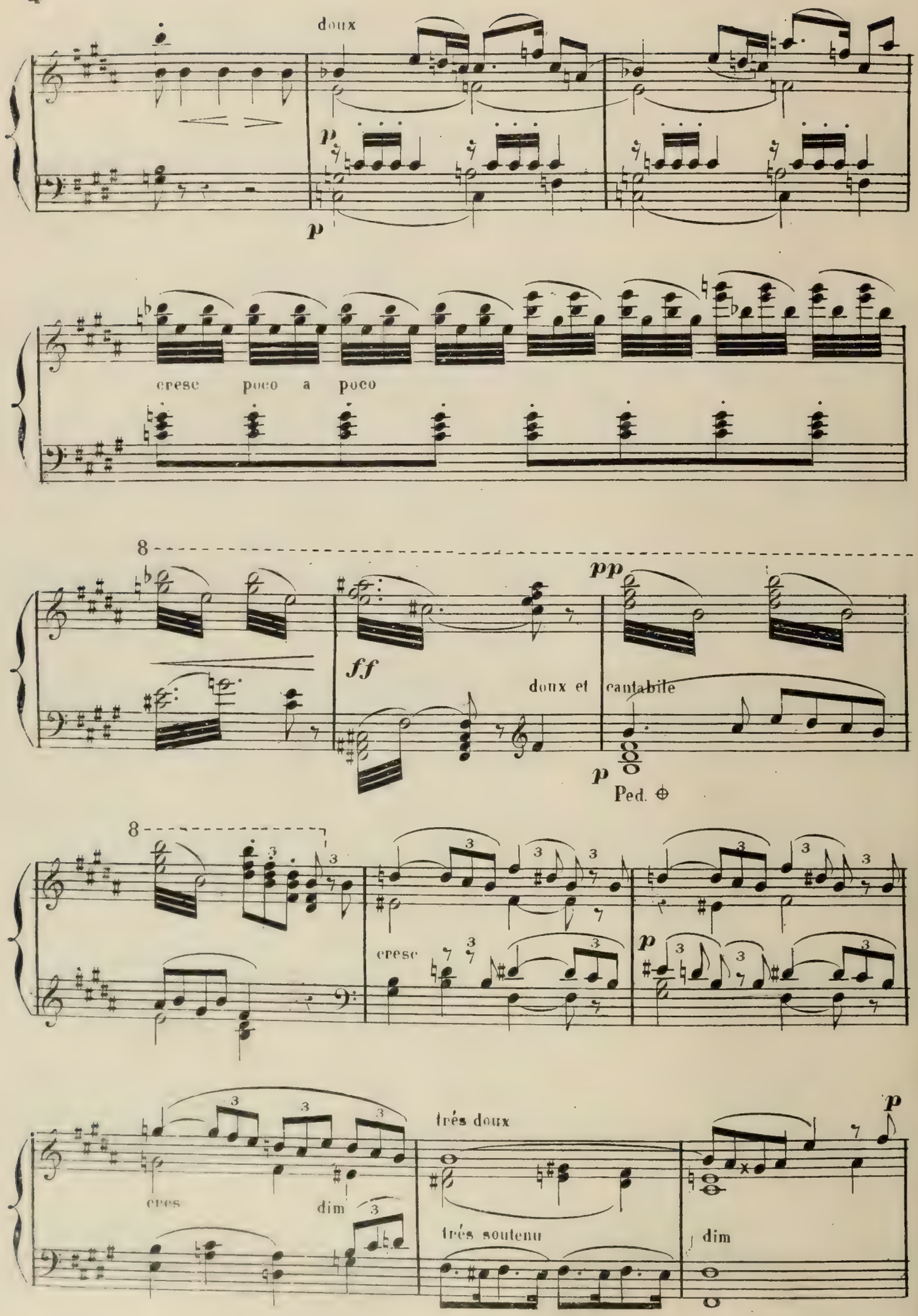
OUVERTURE

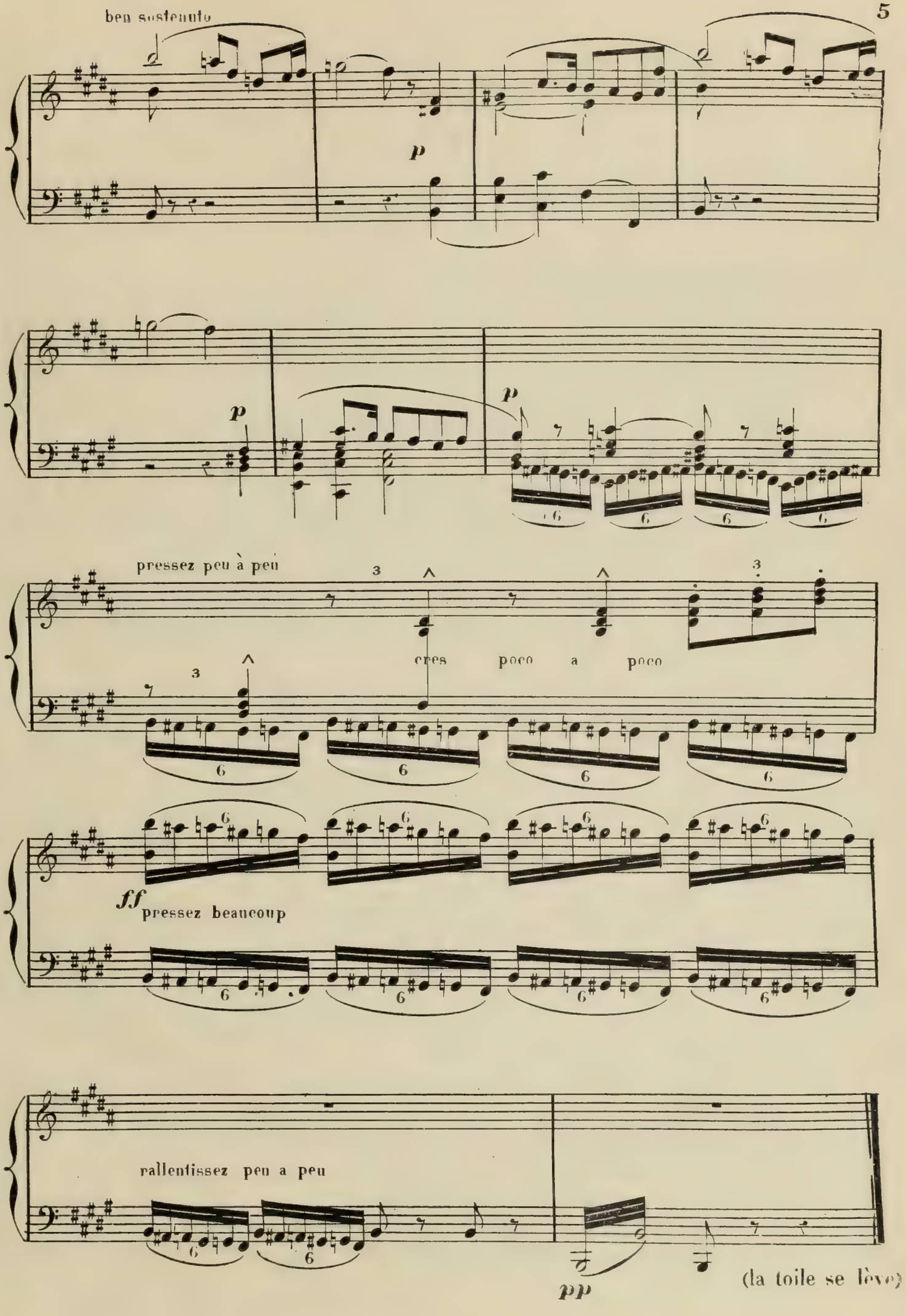


Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, cité Bergère, Paris


cresc di piu
f
f
f
f
stringendo poco a poco
f
ff
ff sec sec
ff sec sec
ff
And^no espressivo (♩ = 60)
fp
ff
Ped.
p
cantabile e sostenuto
p
p cantabile
3
3
3


8
cantabile e sostenuto
cresc
dolce
dolce
dolce
cresc


doux
p
p
cresc poco a poco
8
ff
pp
doux et cantabile
p
Ped.
8
cresc
p
cres
dim
très doux
très soutenu
p
dim

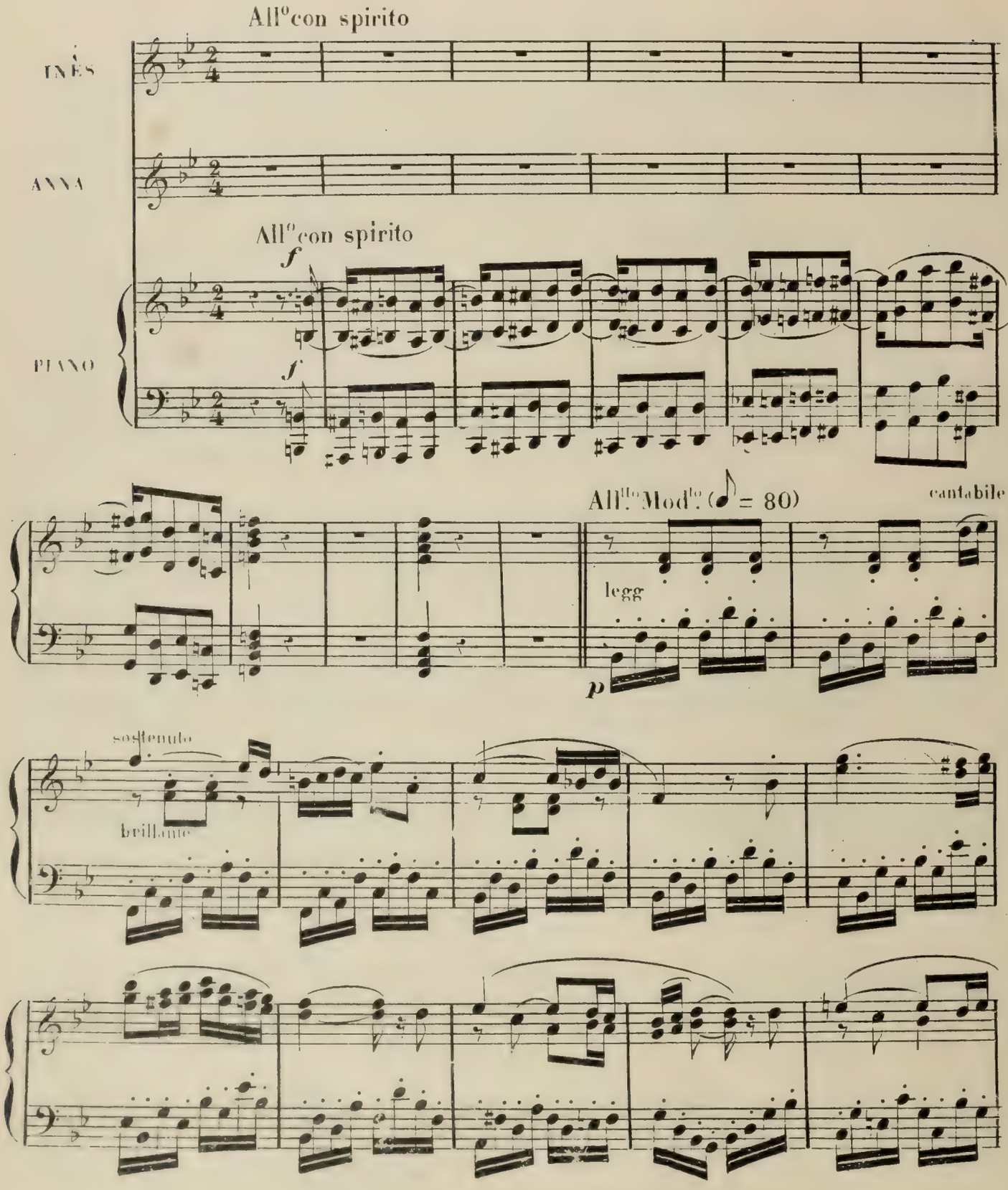

ben sostenuto
p
p
p
pressez peu à peu
cres poco a poco
ff
pressez beaucoup
rallentissez peu a peu
pp
(la toile se lève)

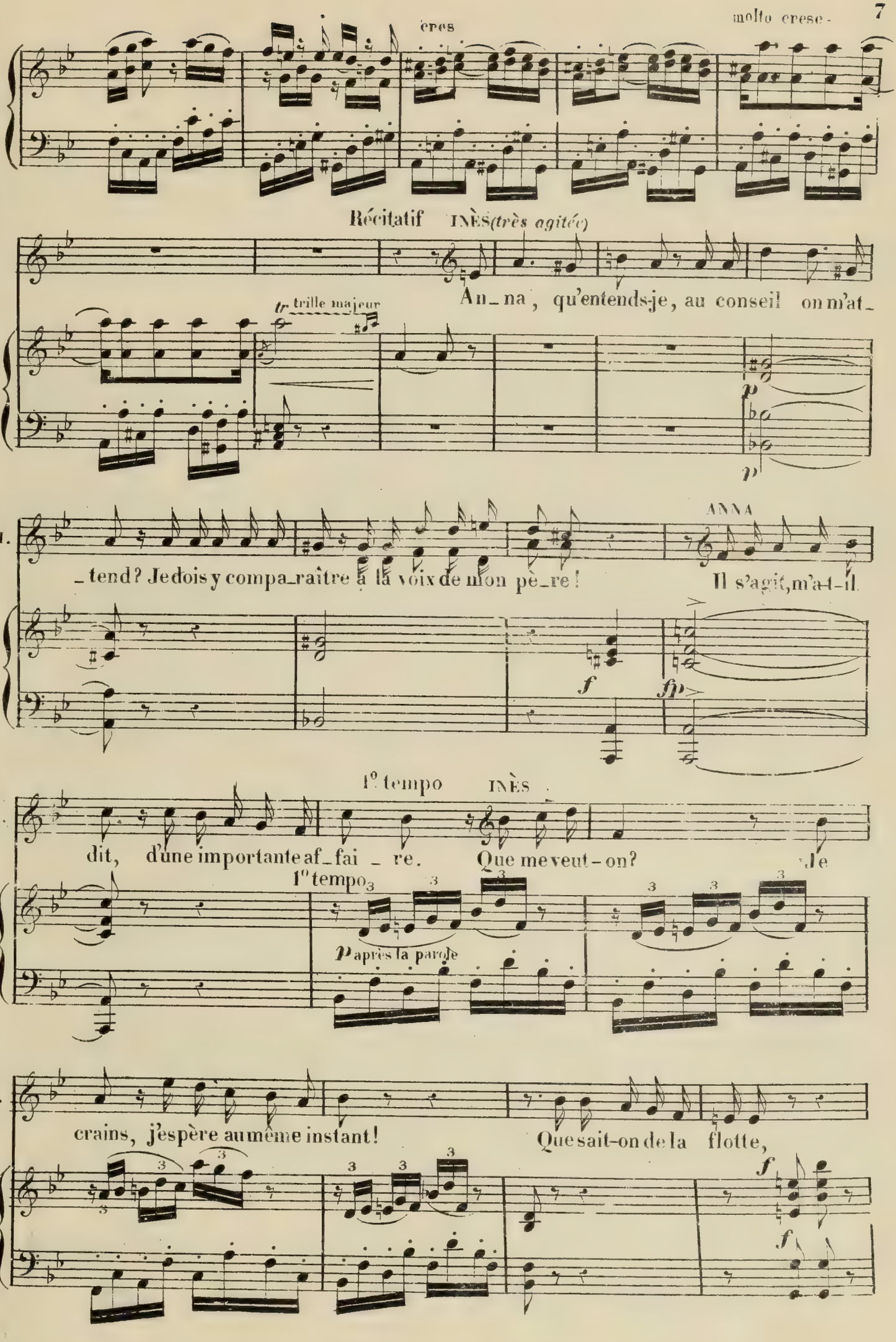
ACTE Ier.

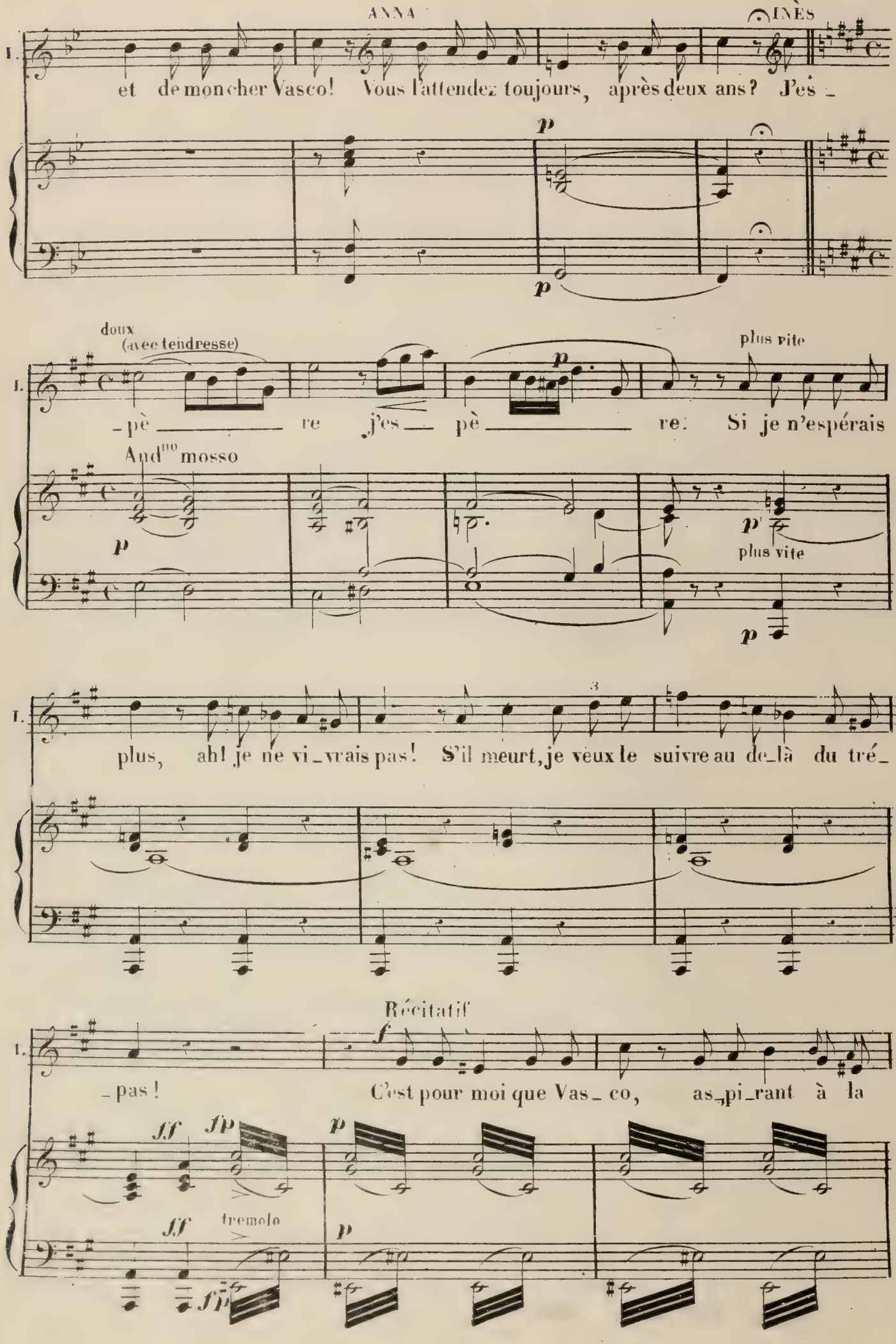
SCÈNE ET ROMANCE.

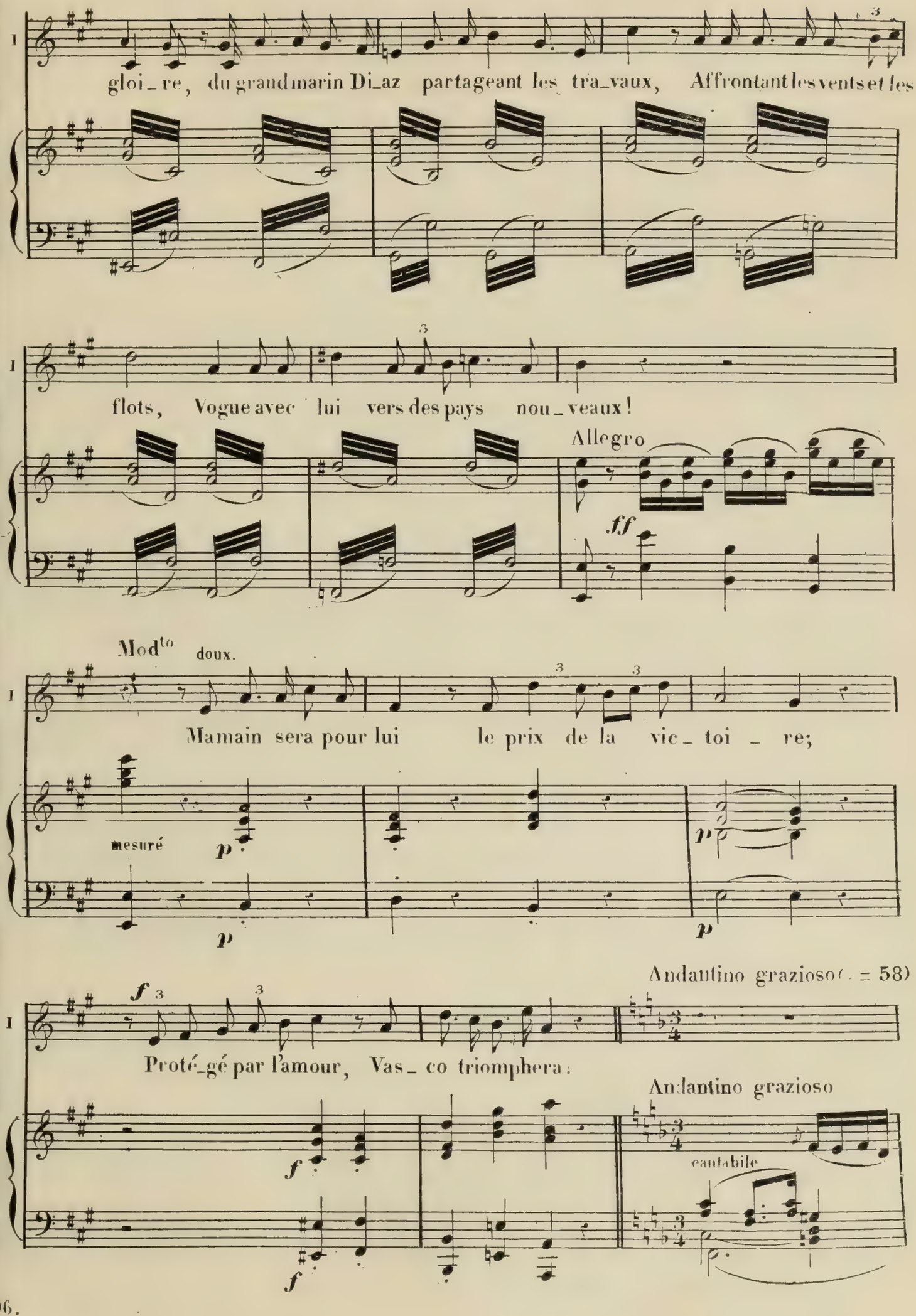
N° 1

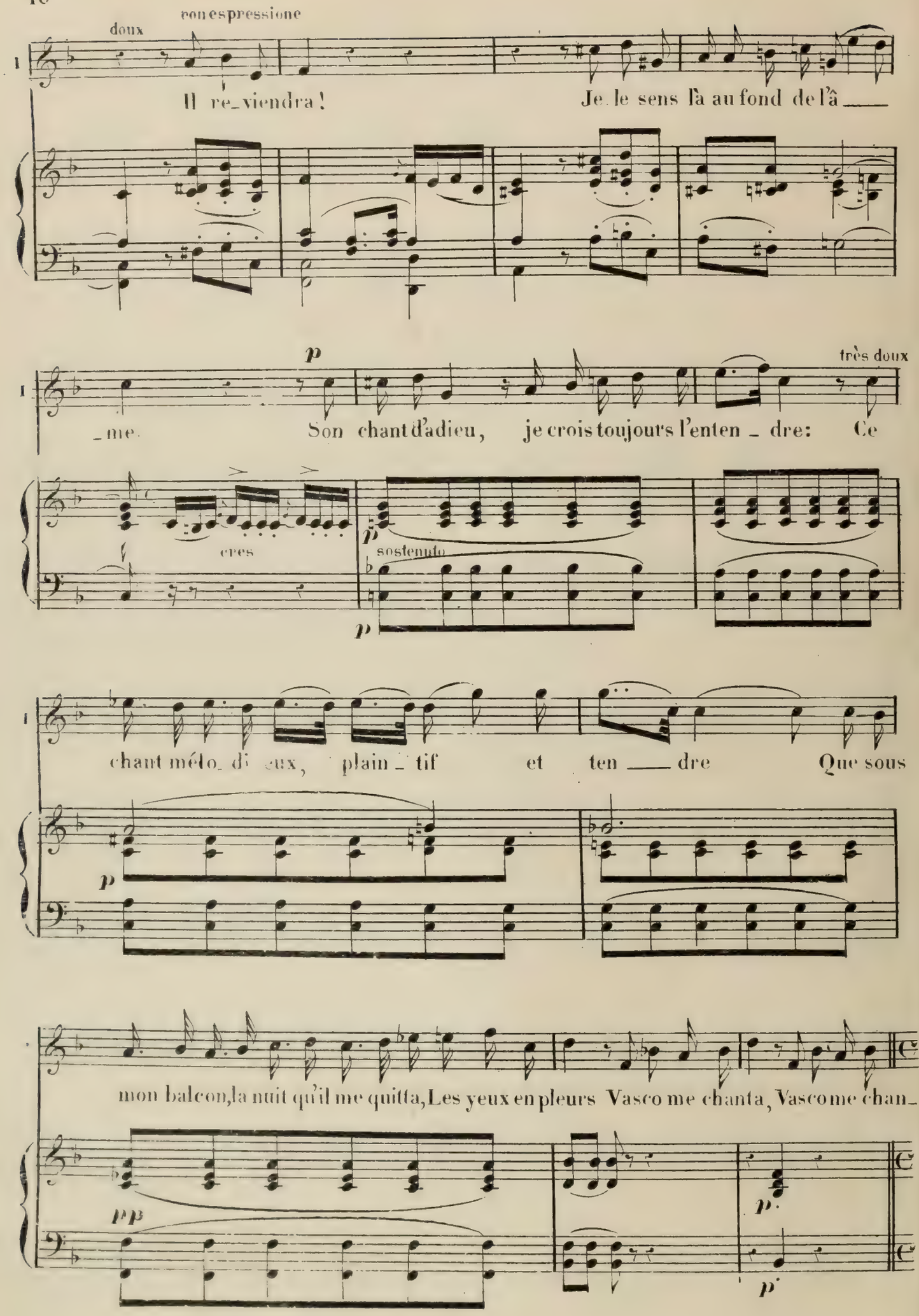
Le théâtre représente la salle du conseil de l'Amirauté à Lisbonne



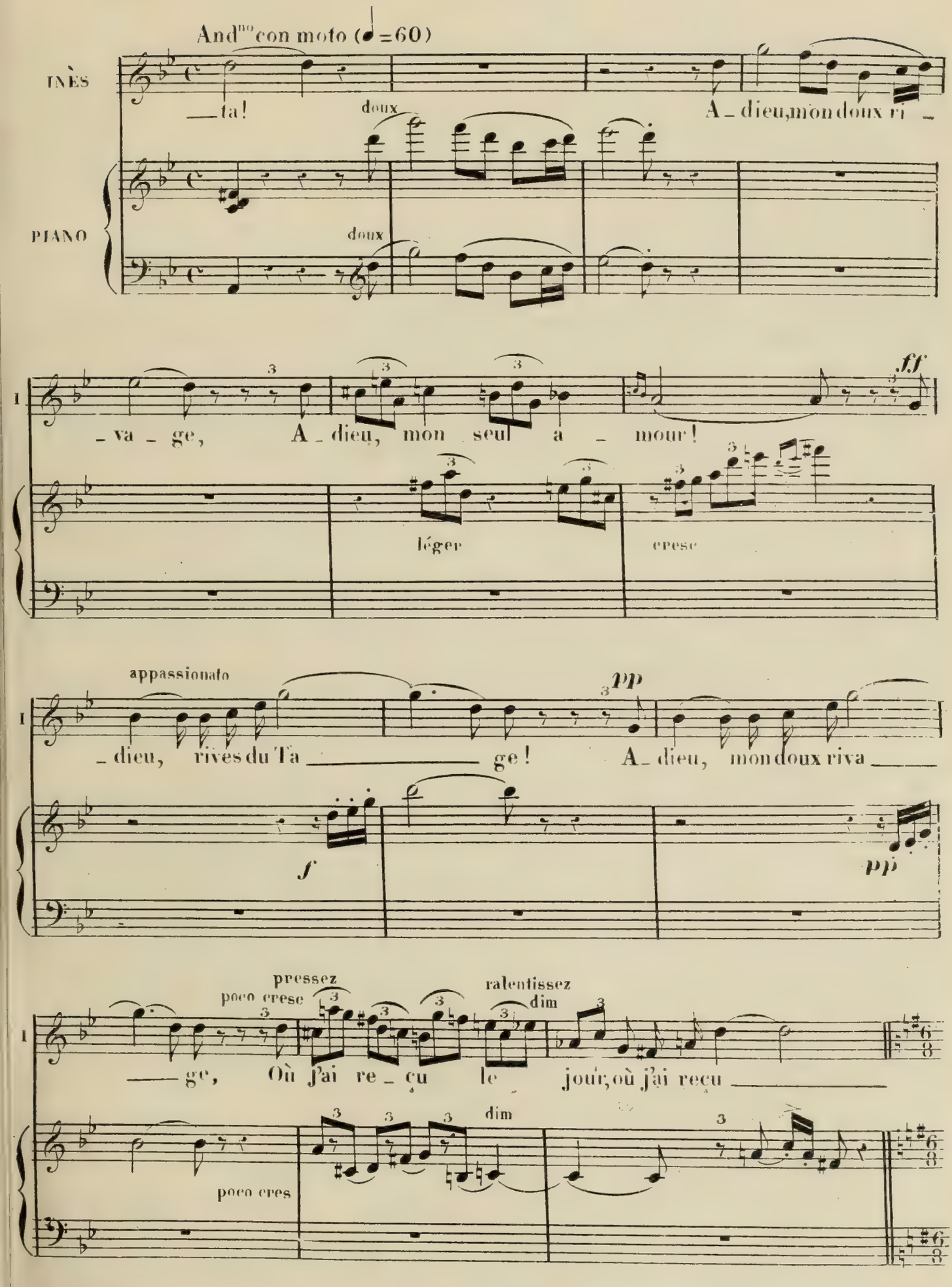

molto cresc.
cres
Récitatif
INÈS (très agitée)
An_na, qu'entends-je, au conseil on m'at_
tr trille majeur
p
p
I.
_tend? Je dois y compa_raître à la voix de mon pè_re!
ANNA
Il s'agit, m'a-t-il
f
fp
1° tempo
INÈS
A.
dit, d'une importante af_fai _ re.
Que me veut-on?
Je
1° tempo
3
p après la parole
I.
crains, j'espère au même instant!
Que sait-on de la flotte,
f
f

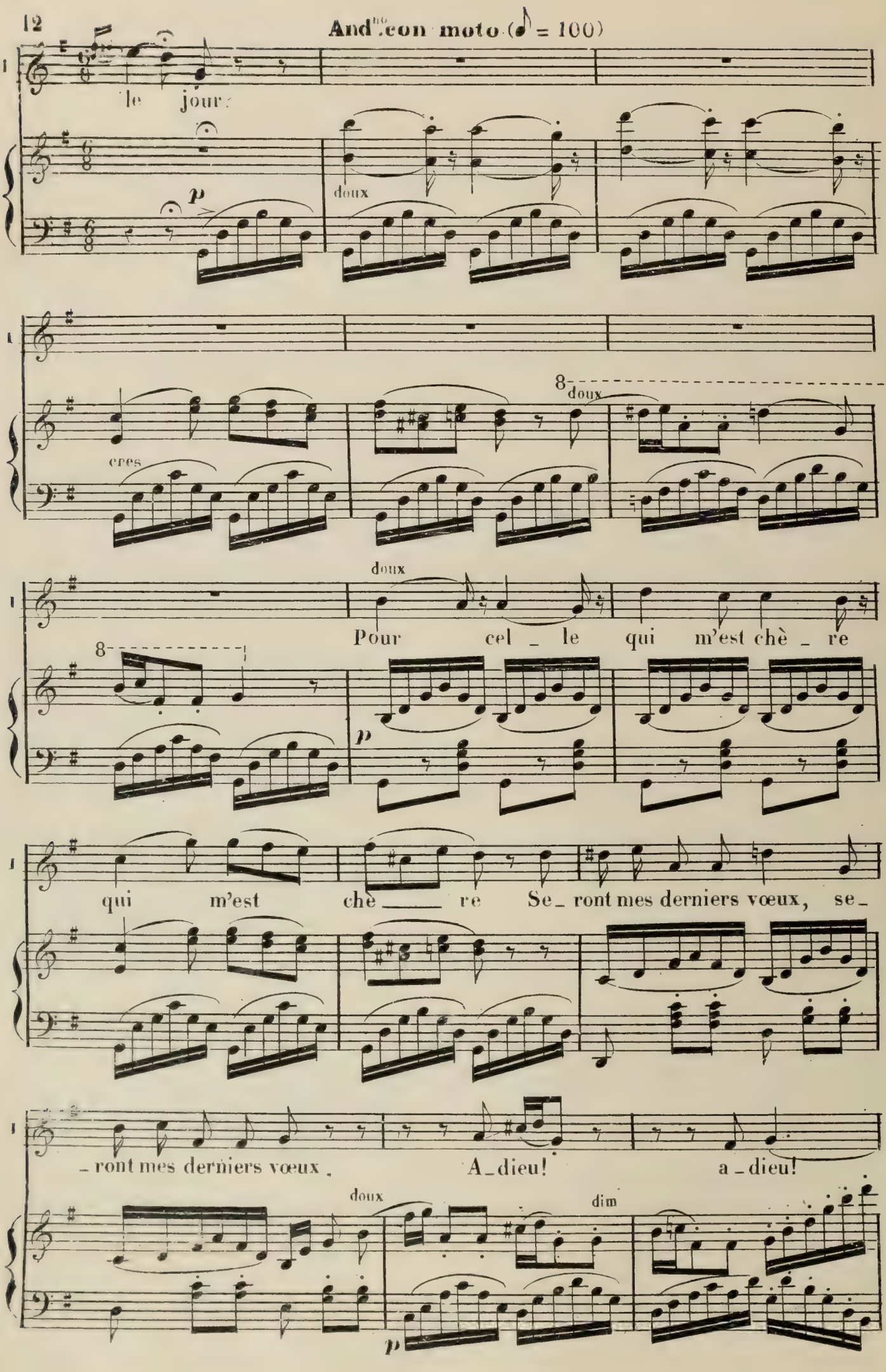

ANNA
INÈS
I.
et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es_
p
p
doux
(avec tendresse)
plus vite
_pè re j'es_ pè re. Si je n'espérais
And^no mosso
p
p
plus vite
p
plus, ah! je ne vi_vrais pas! S'il meurt, je veux le suivre au de_là du tré_
3
Récitatif
f
_pas! C'est pour moi que Vas_co, as_pi_rant à la
ff
fp
p
ff
tremolo
p
fp

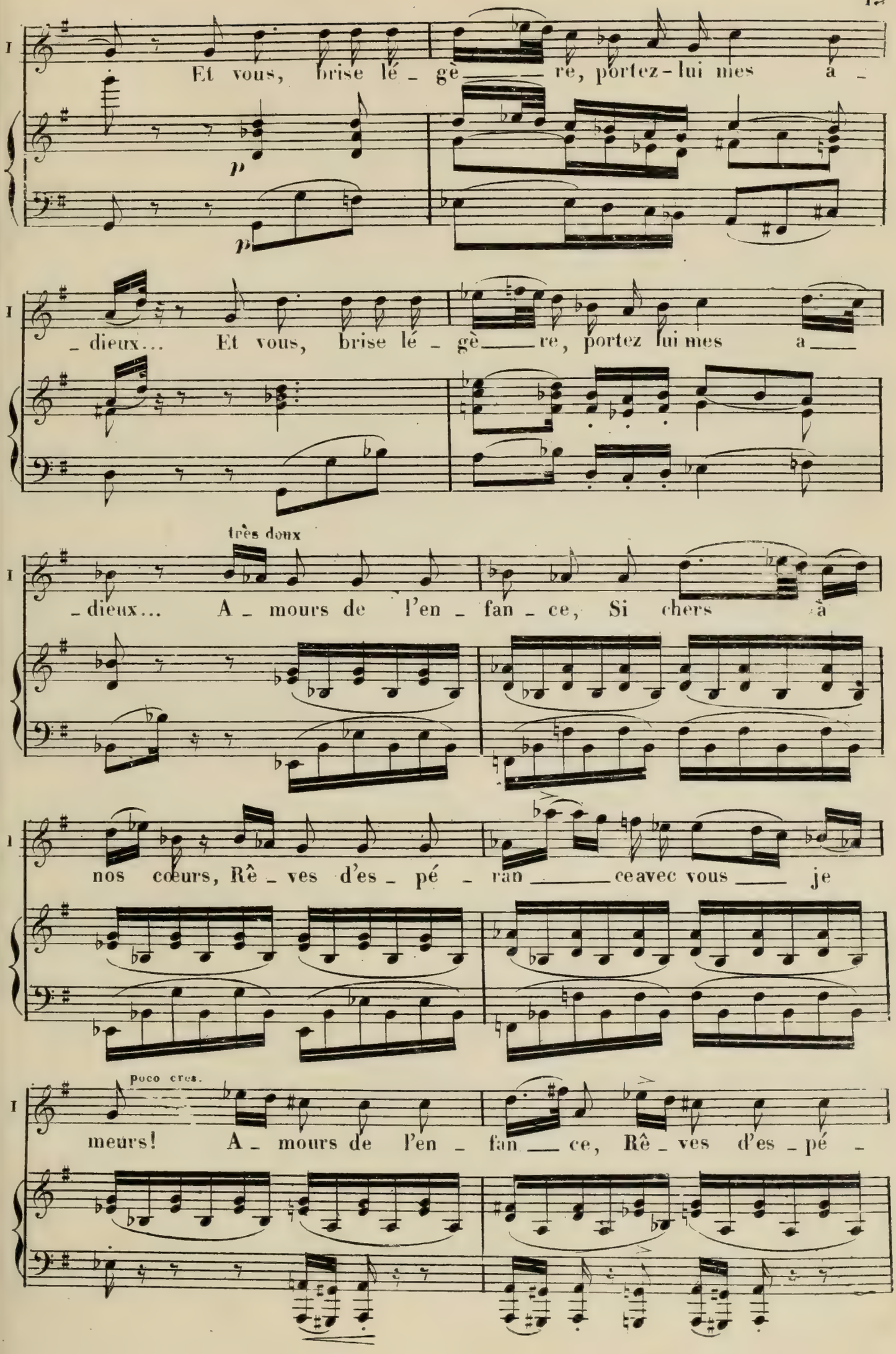

I
gloi_re, du grand marin Di_az partageant les tra_vaux, Affrontant les vents et les
flots, Vogue avec lui vers des pays nou_veaux!
Allegro
ff
Mod^to doux.
Ma main sera pour lui le prix de la vic_toi_re;
mesuré
p
p
p
p
Andantino grazioso(= 58)
f
Proté_gé par l'amour, Vas_co triomphera:
Andantino grazioso
cantabile
f
f

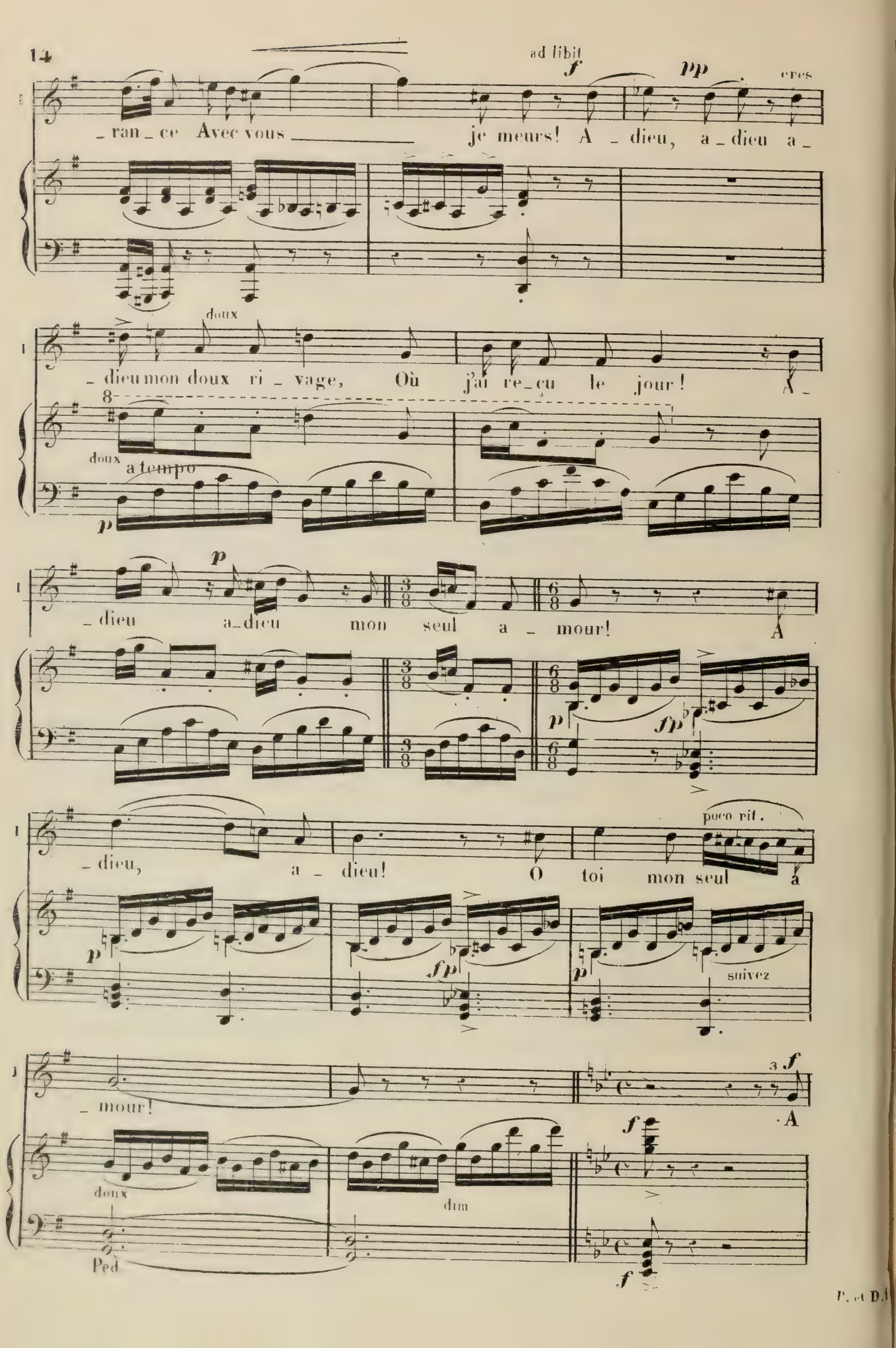

doux
con espressione
Il re_viendra!
Je le sens là au fond de l'â ___
_me.
p
Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten _ dre: Ce
très doux
cres
sostenuto
p
p
chant mélo_di eux, plain _ tif et ten ___ dre Que sous
p
mon balcon, la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan_
pp
p
p

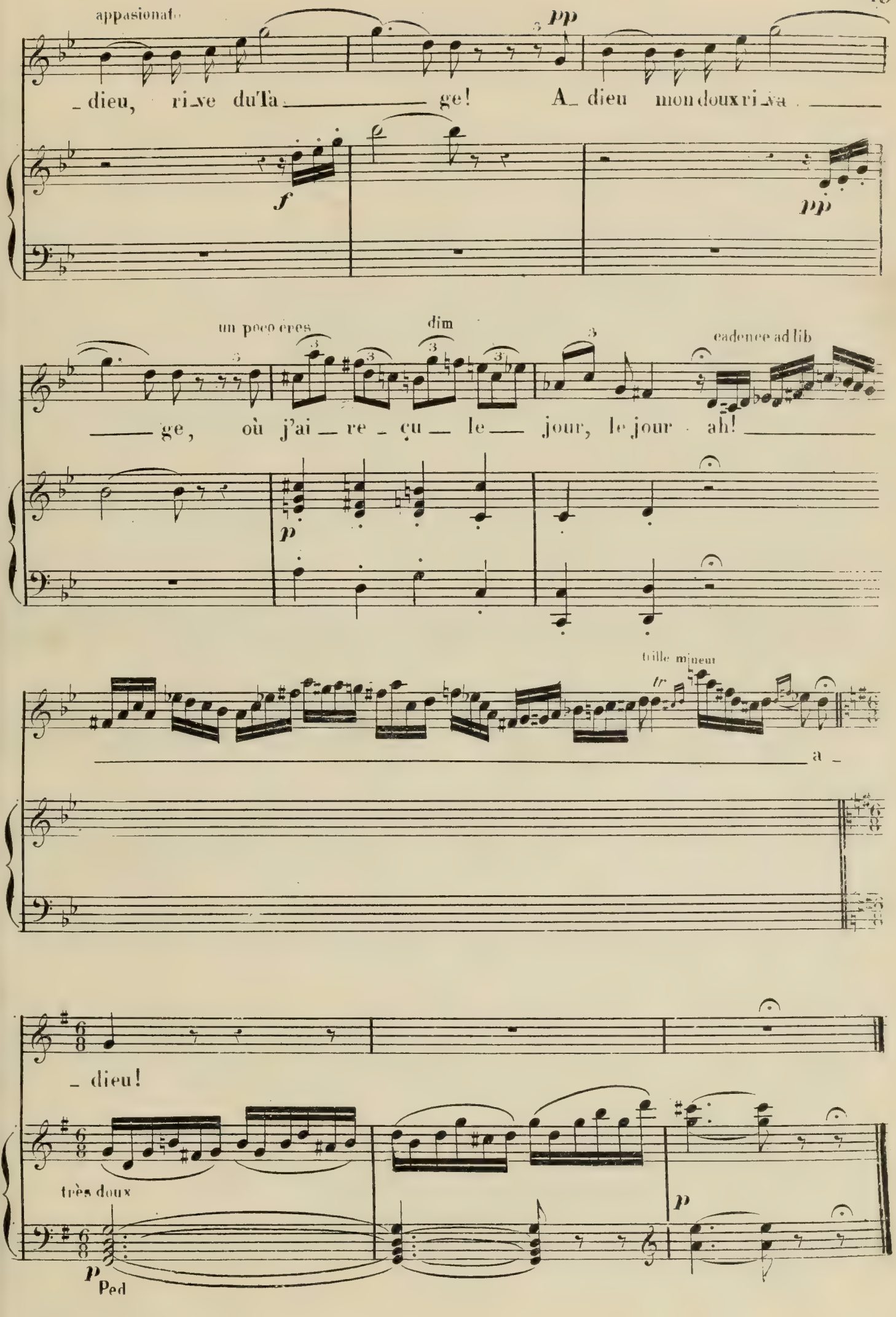
ROMANCE


And^no con moto (♩=60)
INÈS
PIANO
—ta!
doux
doux
A_dieu, mon doux ri_
_va_ge,
A_dieu, mon seul a_mour!
ff
léger
cresc
appassionato
_dieu, rives du Ta_ge!
pp
A_dieu, mon doux riva_
f
pp
pressez
poco cresc
ralentissez
dim
—ge,
Où j'ai re_çu le jour, où j'ai reçu
dim
poco cres


And^no con moto (♪ = 100)
le jour:
p
doux
cres
8
doux
doux
Pour cel _ le qui m'est chè _ re
8
p
qui m'est chè ___ re Se_ ront mes derniers vœux, se_
_ ront mes derniers vœux. A_dieu! a_dieu!
doux
dim
p

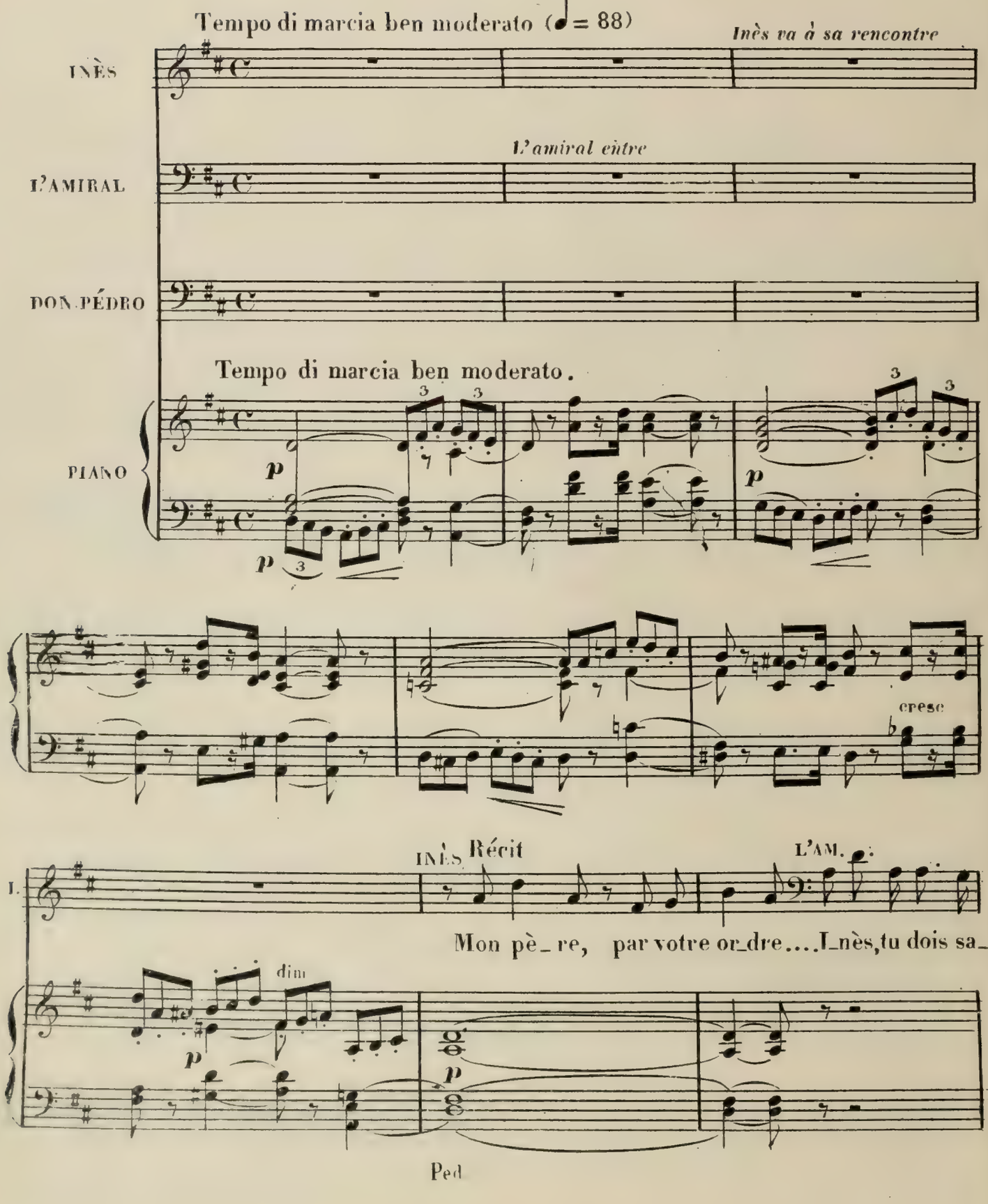

I
Et vous, brise lé - gè - re, portez-lui mes a -
p
p
I
- dieux... Et vous, brise lé - gè - re, portez lui mes a -
I
très doux
- dieux... A - mours de l'en - fan - ce, Si chers a
I
nos cœurs, Rê - ves d'es - pé - ran - ce avec vous je
I
Poco cres.
meurs! A - mours de l'en - fan - ce, Rê - ves d'es - pé -

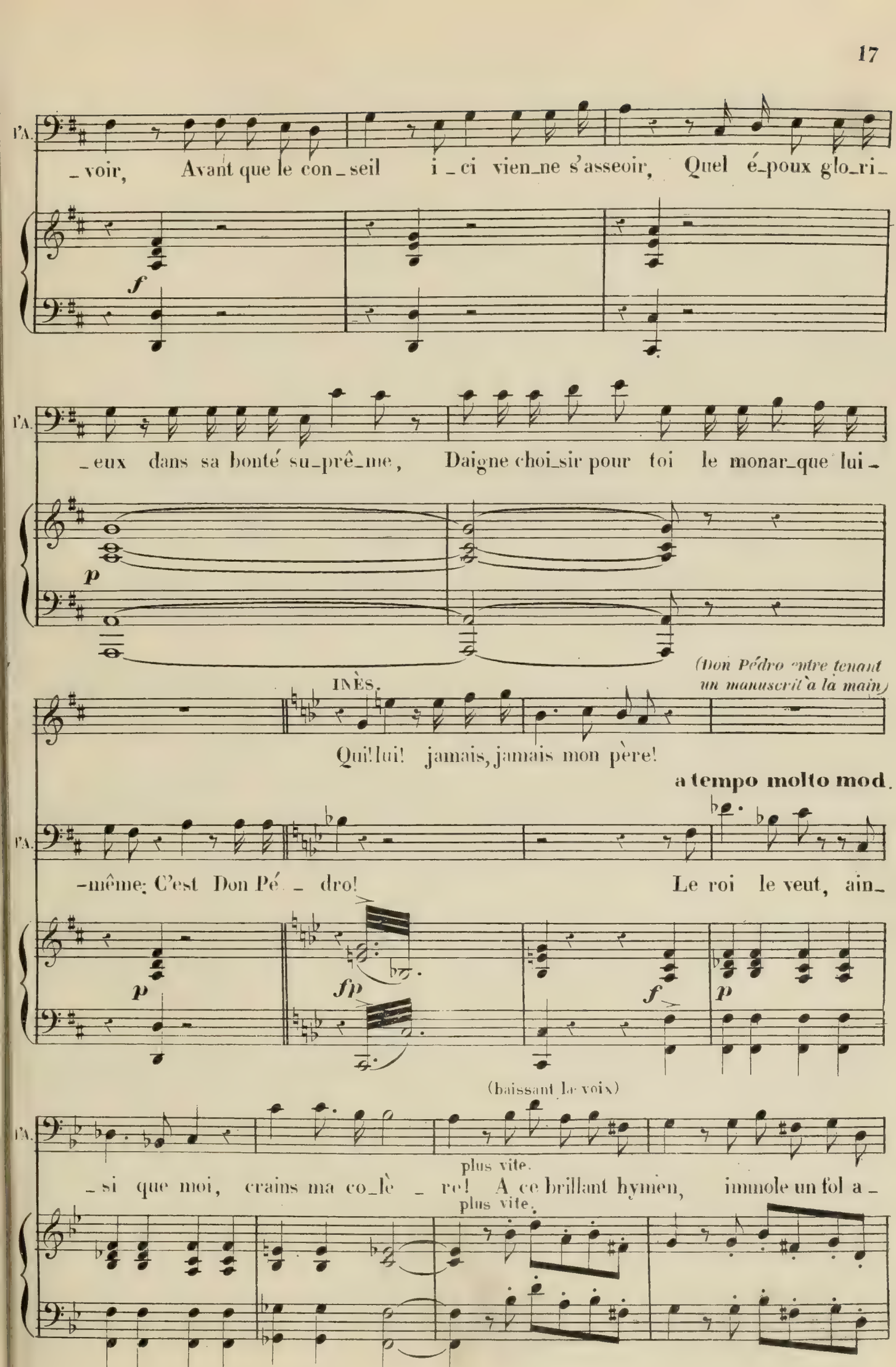

ad libit
f
pp
cres
_ran_ce Avec vous _____ je meurs! A _ dieu, a_dieu a_
doux
_dieu mon doux ri_vage, Où j'ai re_cu le jour! A_
doux
a tempo
p
p
_dieu a_dieu mon seul a_mour! A
p
fp
poco rit.
_dieu, a_dieu! O toi mon seul a
p
fp
p
suivez
_mour!
3
f
A
f
doux
dim
Ped
f
f

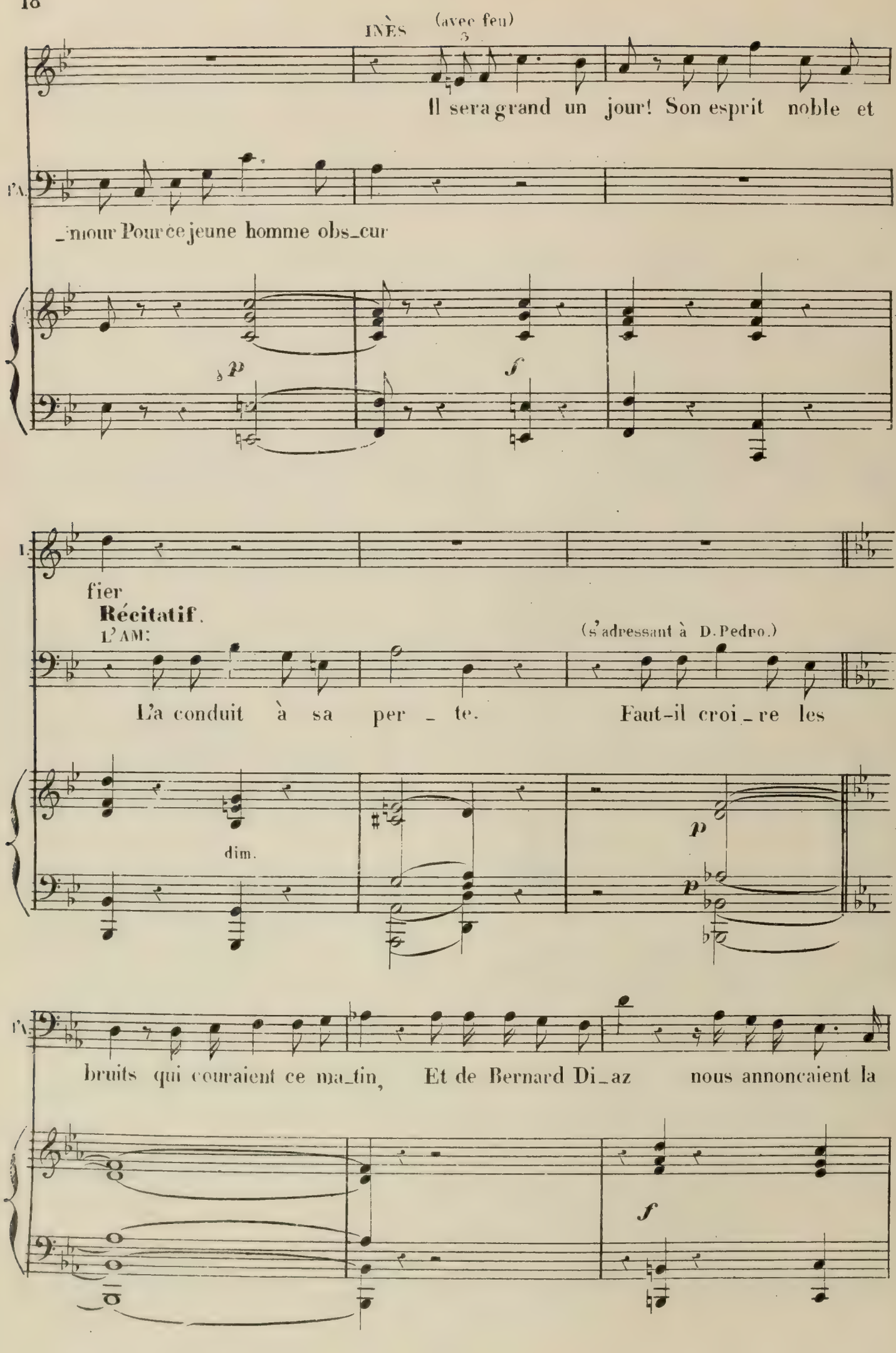

appasionato
pp
_ dieu, ri_ve du'la _____ ge! A_ dieu mon doux ri_va _____
f
pp
un poco cres
dim
cadence ad lib
_____ ge, où j'ai _ re _ çu _ le _ jour, le jour ah! _____
p
trille mineur
tr
a _
_ dieu!
très doux
p
Ped
p

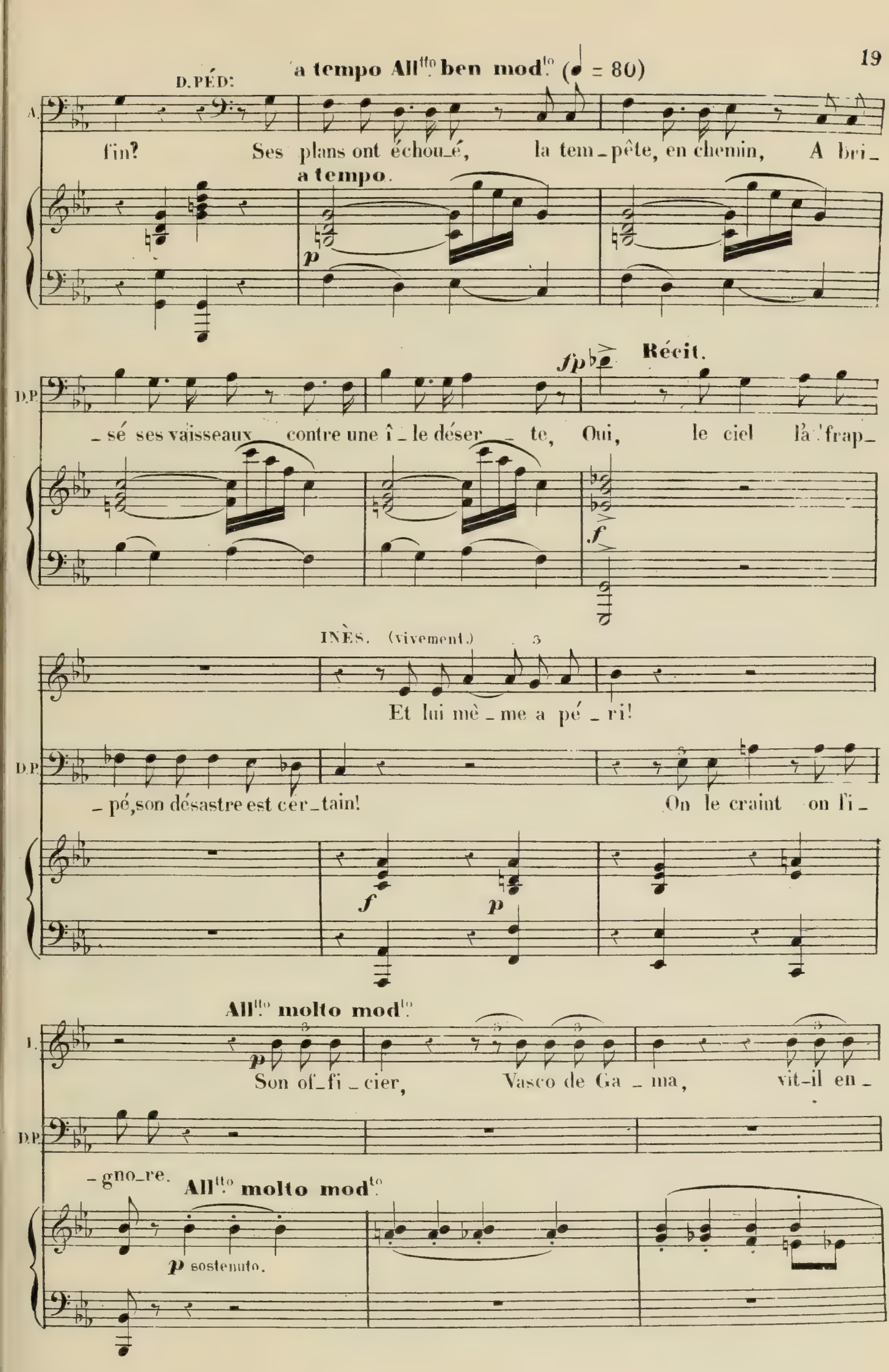
N.° 2.

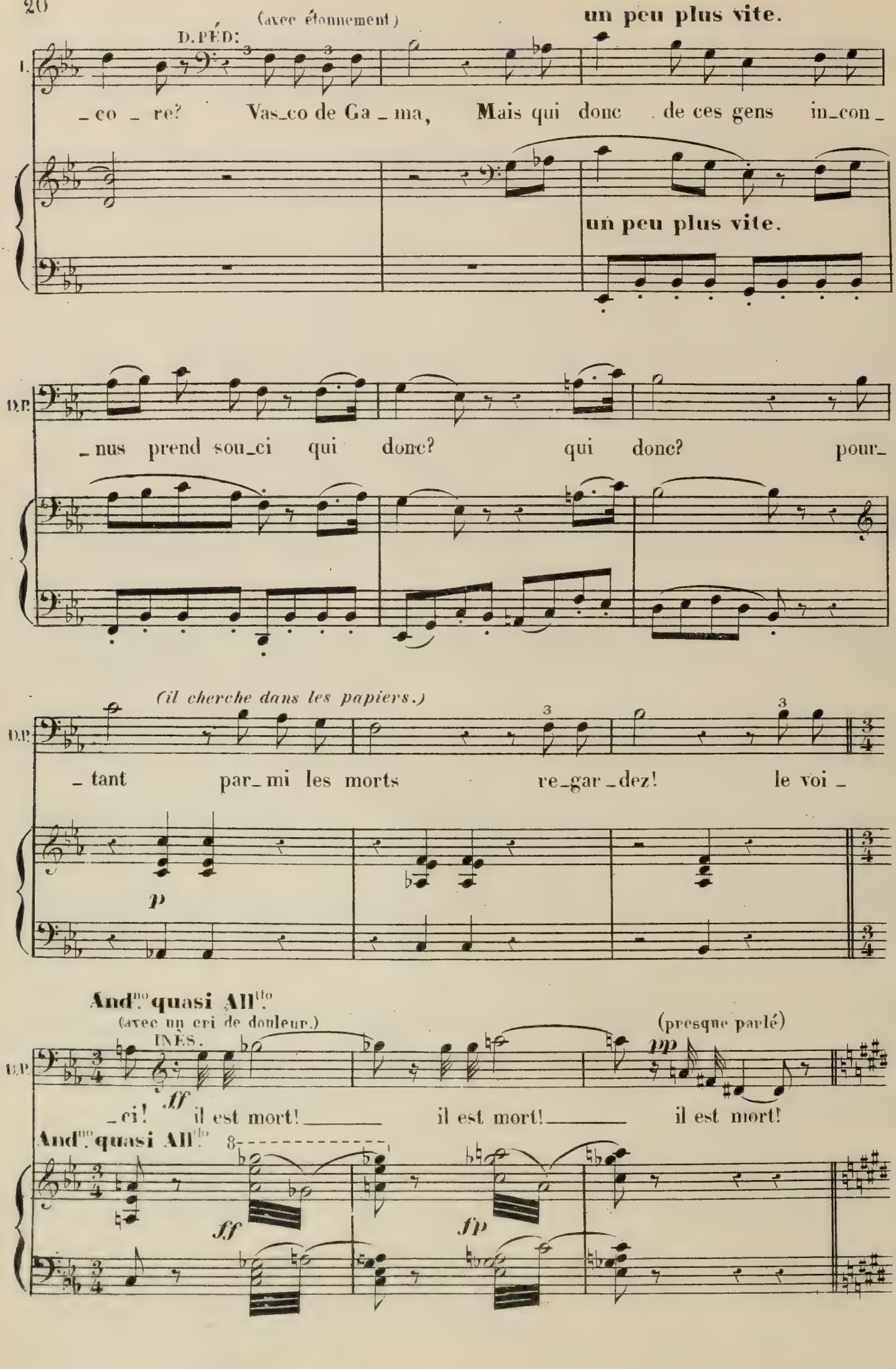
SCÈNE ET TERZETTINO




l'A.
_voir, Avant que le con_seil i_ci vien_ne s'asseoir, Quel é_poux glo_ri_
f
l'A.
_eux dans sa bonté su_prê_me, Daigne choi_sir pour toi le monar_que lui_
p
(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)
INÈS.
Qui! lui! jamais, jamais mon père!
a tempo molto mod.
l'A.
_même; C'est Don Pé_dro! Le roi le veut, ain_
p
fp
f
p
(baissant la voix)
l'A.
plus vite.
_si que moi, crains ma co_lè_re! A ce brillant hymen, immole un fol a_
plus vite.


INÈS (avec feu)
Il sera grand un jour! Son esprit noble et
L'AM.
_mour Pour ce jeune homme obs_cur
p
f
L'
fier
Récitatif.
L'AM:
(s'adressant à D. Pedro.)
L'a conduit à sa per _ te. Faut-il croi _ re les
dim.
p
p
L'A
bruits qui couraient ce ma_tin, Et de Bernard Di_az nous annonçaient la
f


D.PÉD:
a tempo All.tto ben mod.to (♩ = 80)
A.
fin? Ses plans ont échou_é, la tem_pête, en chemin, A bri_
a tempo.
p
D.P.
_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_te, Oui, le ciel là frap_
fp
Récit.
f
INÈS. (vivement.)
3
Et lui mè_me a pé_ri!
D.P.
_pé, son désastre est cer_tain! On le craint on l'i_
f
p
All.tto molto mod.to
I.
p
Son of_fi_cier, Vasco de Ga_ma, vit-il en_
D.P.
_gno_re.
All.tto molto mod.to
p sostenuto.


(avec étonnement)
un peu plus vite.
D. PÉD:
I.
_co _ re? Vas_co de Ga _ ma, Mais qui donc de ces gens in_con _
un peu plus vite.
D.P.
_nus prend sou_ci qui donc? qui donc? pour_
(il cherche dans les papiers.)
D.P.
_ tant par_mi les morts re_gar _dez! le voi _
p
And^no quasi All^tto
(avec un cri de douleur.)
INÈS.
(presque parlé)
D.P.
ff
pp
_ci! il est mort! il est mort! il est mort!
And^no quasi All^tto
ff
fp

TERZETTINO.

L'AMIRAL.

And.^no quasi All.^tto (♩ = 60)

poco *sf* *sf* *sf*

(à Inès à demi voix.)

l'A. Pour mon honneur et par pru _ den _ _ ce, Cachez ce

p

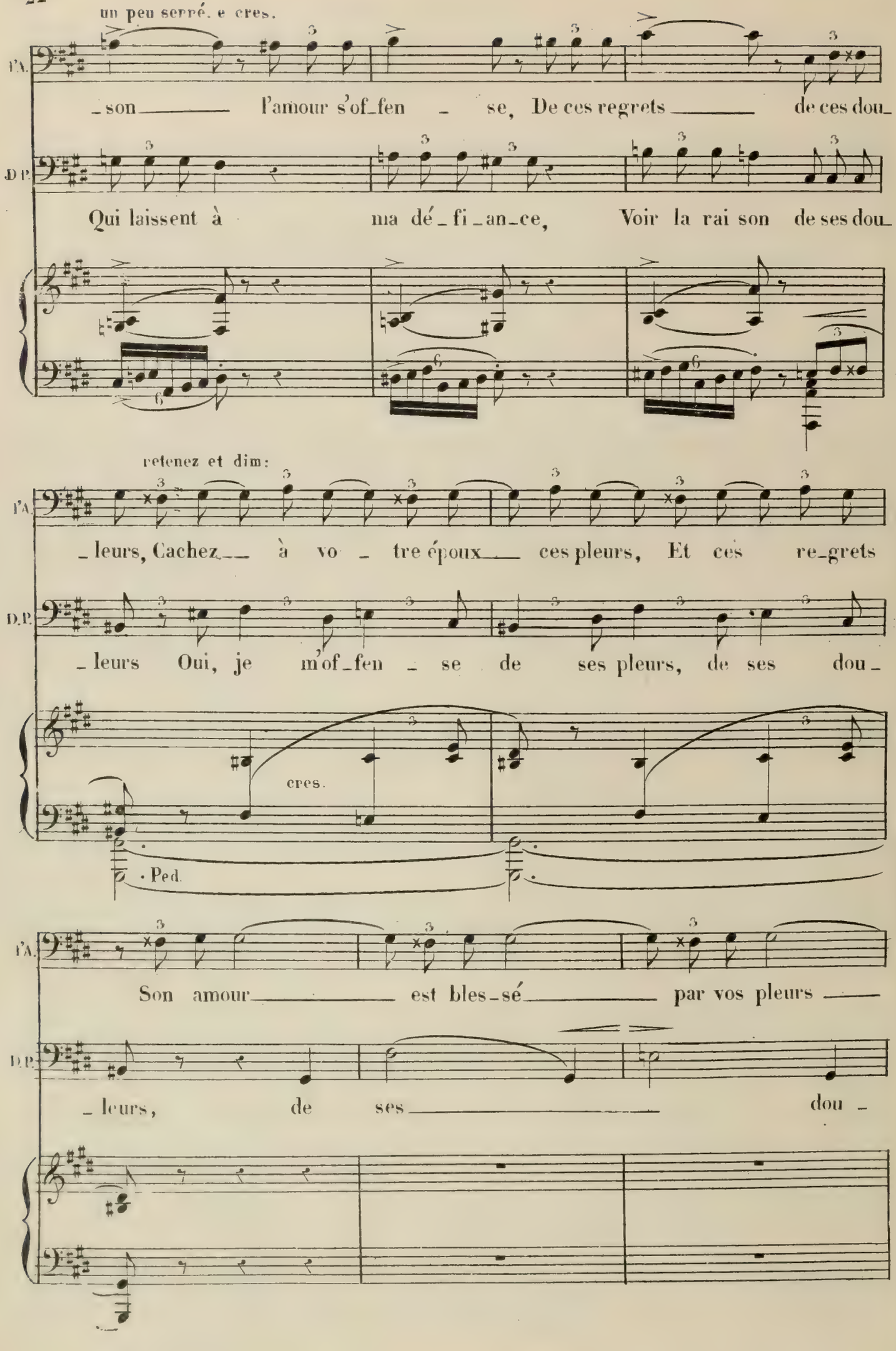
l'A. trou _ _ ble, cachez ces douleurs! Ou par devoir,

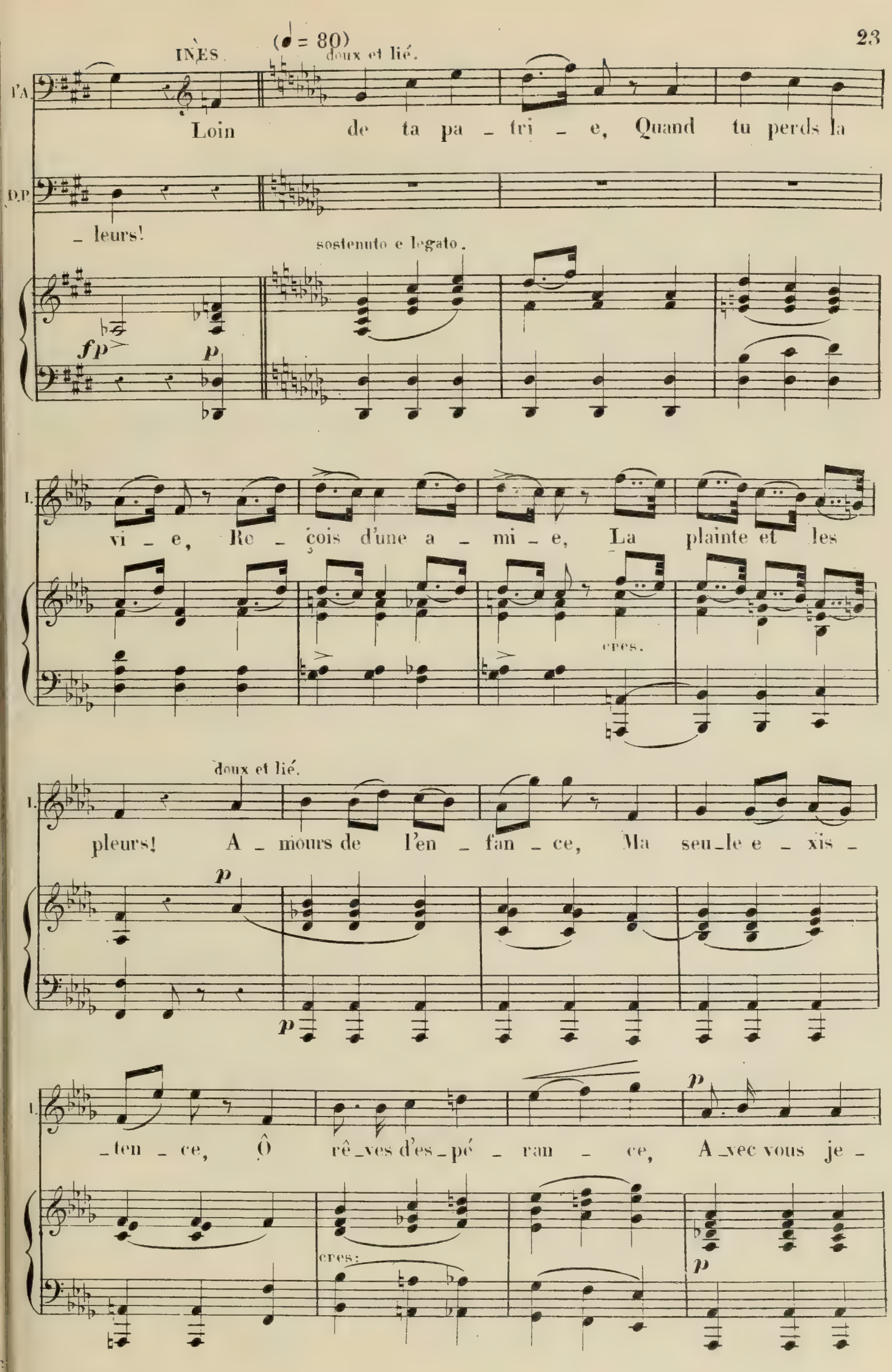
(à demi voix)

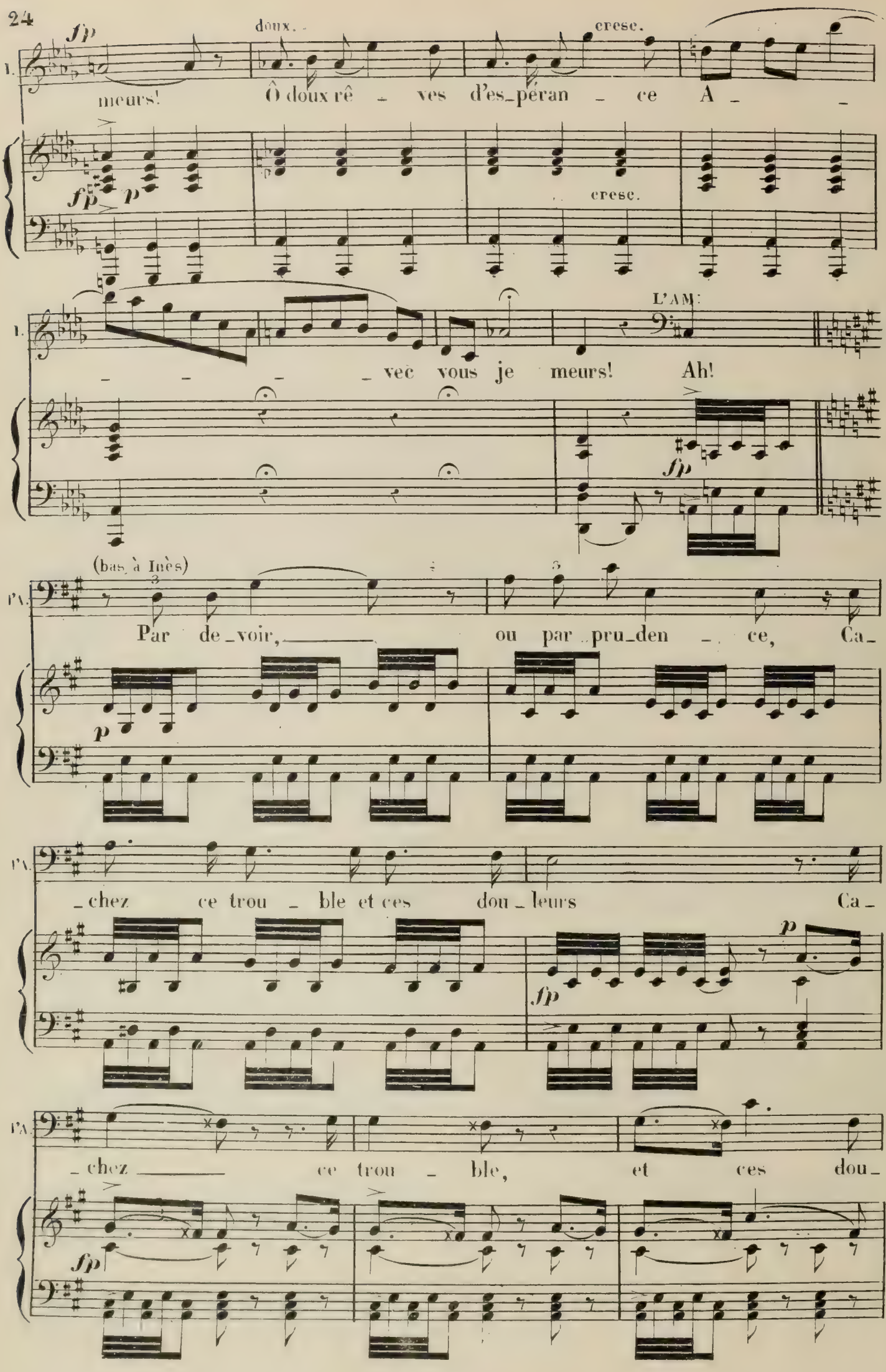
D. PEDRO. à part. (à demi voix) l'ant de re_grets sont une of_

l'A. ou par prudence, A votre époux, ca _ chez ces pleurs, Avec rai_

D.P. _ fen _ se, Et je m'indi _ gne de ces pleurs, de ces pleurs.


un peu serré. e cres.
P.A.
_son _____ l'amour s'of_fen _ se, De ces regrets _____ de ces dou_
D.P.
Qui laissent à ma dé_fi_an_ce, Voir la rai son de ses dou_
retenez et dim:
P.A.
_leurs, Cachez__ à vo _ tre époux__ ces pleurs, Et ces re_grets
D.P.
_leurs Oui, je m'of_fen _ se de ses pleurs, de ses dou_
cres.
·Ped.
P.A.
Son amour _____ est bles_sé _____ par vos pleurs ____
D.P.
_leurs, de ses _____ dou _


INÈS.
(♩ = 80)
doux et lié.
l'A.
Loin de ta pa - tri - e, Quand tu perds la
D.P.
- leurs!
sostenuto e legato.
fp
p
I.
vi - e, Re - çois d'une a - mi - e, La plainte et les
cres.
I.
doux et lié.
pleurs! A - mours de l'en - fan - ce, Ma seu - le e - xis -
p
p
I.
- ten - ce, Ô rê - ves d'es - pé - ran - ce, A - vec vous je -
cres:
p


L.
fp
doux.
cresc.
meurs!
Ô doux rê - ves d'es-péran - ce A - -
fp
p
cresc.
L.
L'AM:
- - - - vec vous je meurs! Ah!
fp
PA.
(bas, à Inès)
Par de-voir, ou par pru-den - ce, Ca-
p
PA.
-chez ce trou - ble et ces dou-leurs Ca-
fp
p
PA.
-chez ce trou - ble, et ces dou-
fp

INÈS. doux et lié.

A - mours de l'en -

I'A. - leurs, Craignez qu'il ne s'of - fen - se de vos pleurs Par pru -

D.P. D.PEDRO. De ces re - grets, et de ces

I. - fan - ce, Ma seu - le ex - is - ten - ce Ô

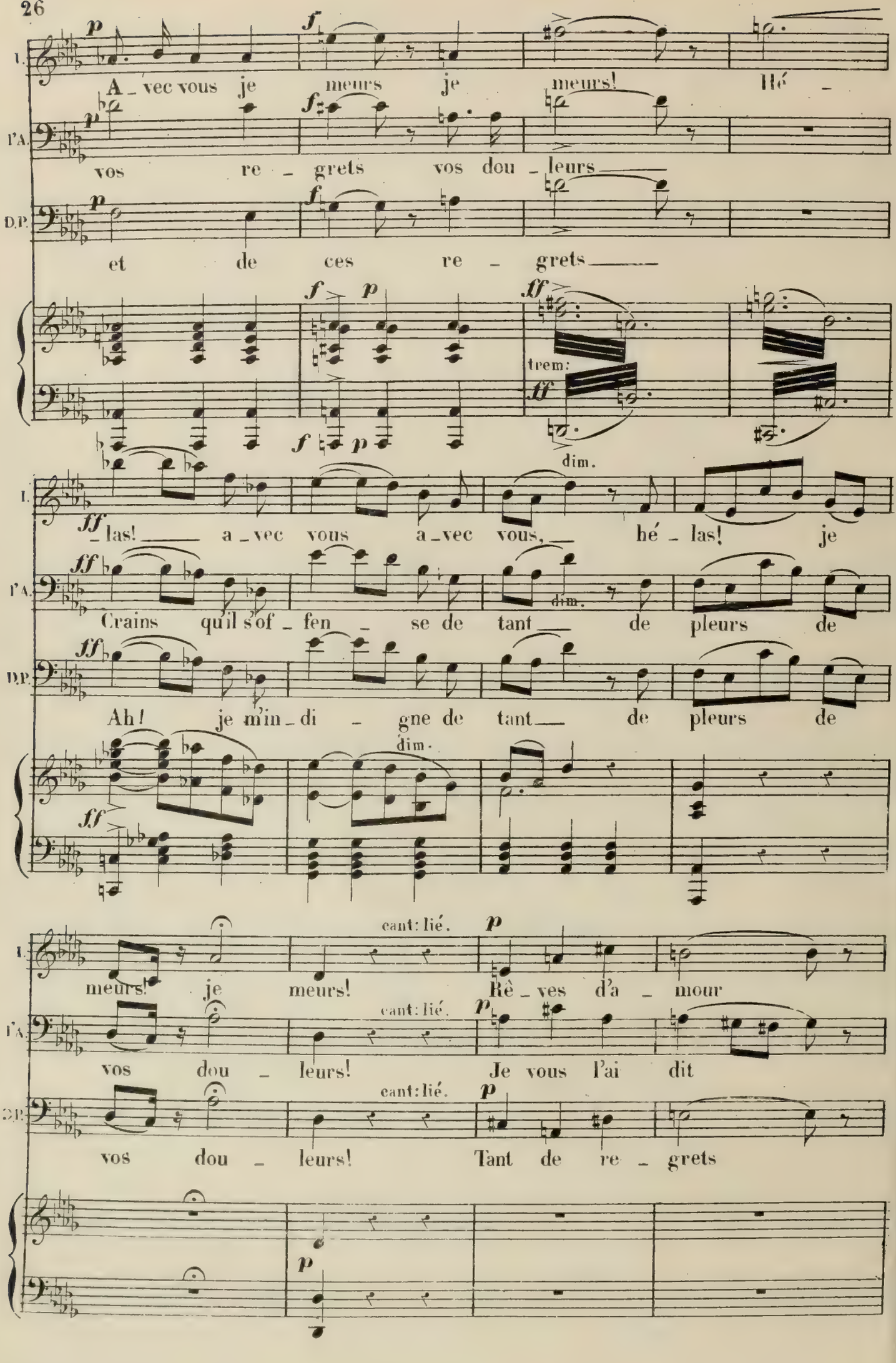
I'A. - den - ce ca - chez vos pleurs

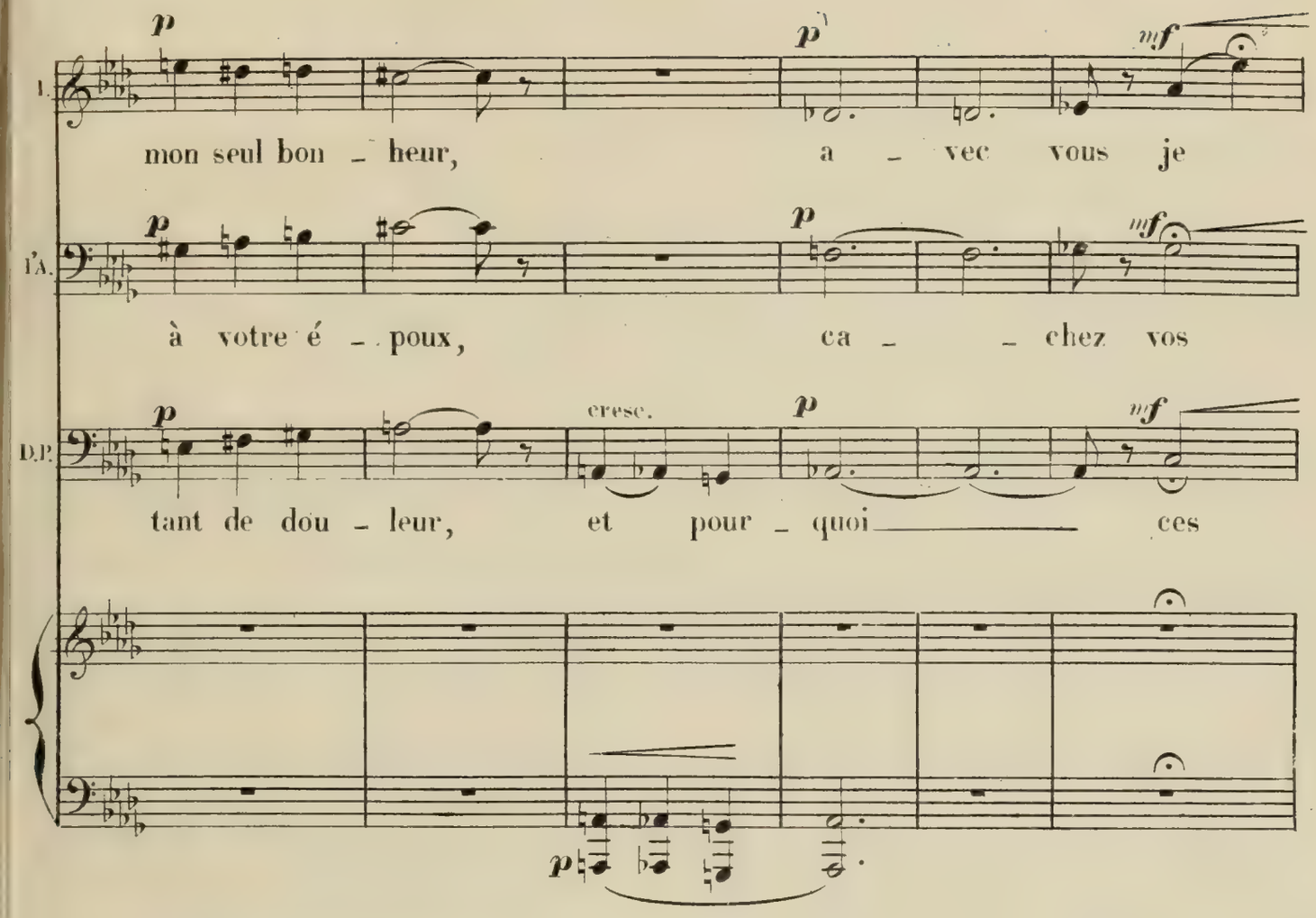
D.P. pleurs Mon cœur s'of - fen - se et se ré - vol - te

I. rê - ves d'es - pé - ran - ce, a - vec vous je meurs!

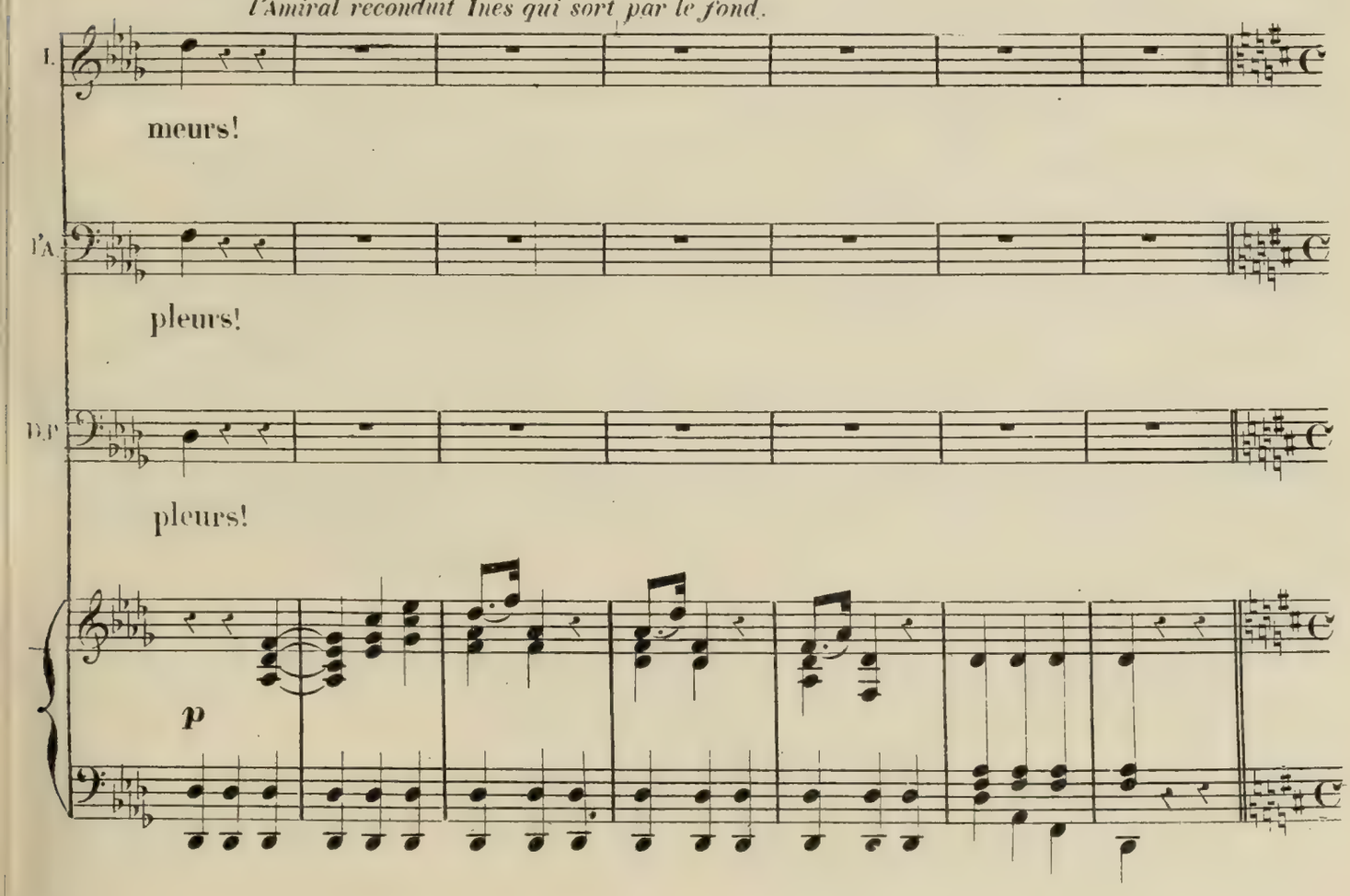
I'A. Et vos re - grets, vos dou - leurs!

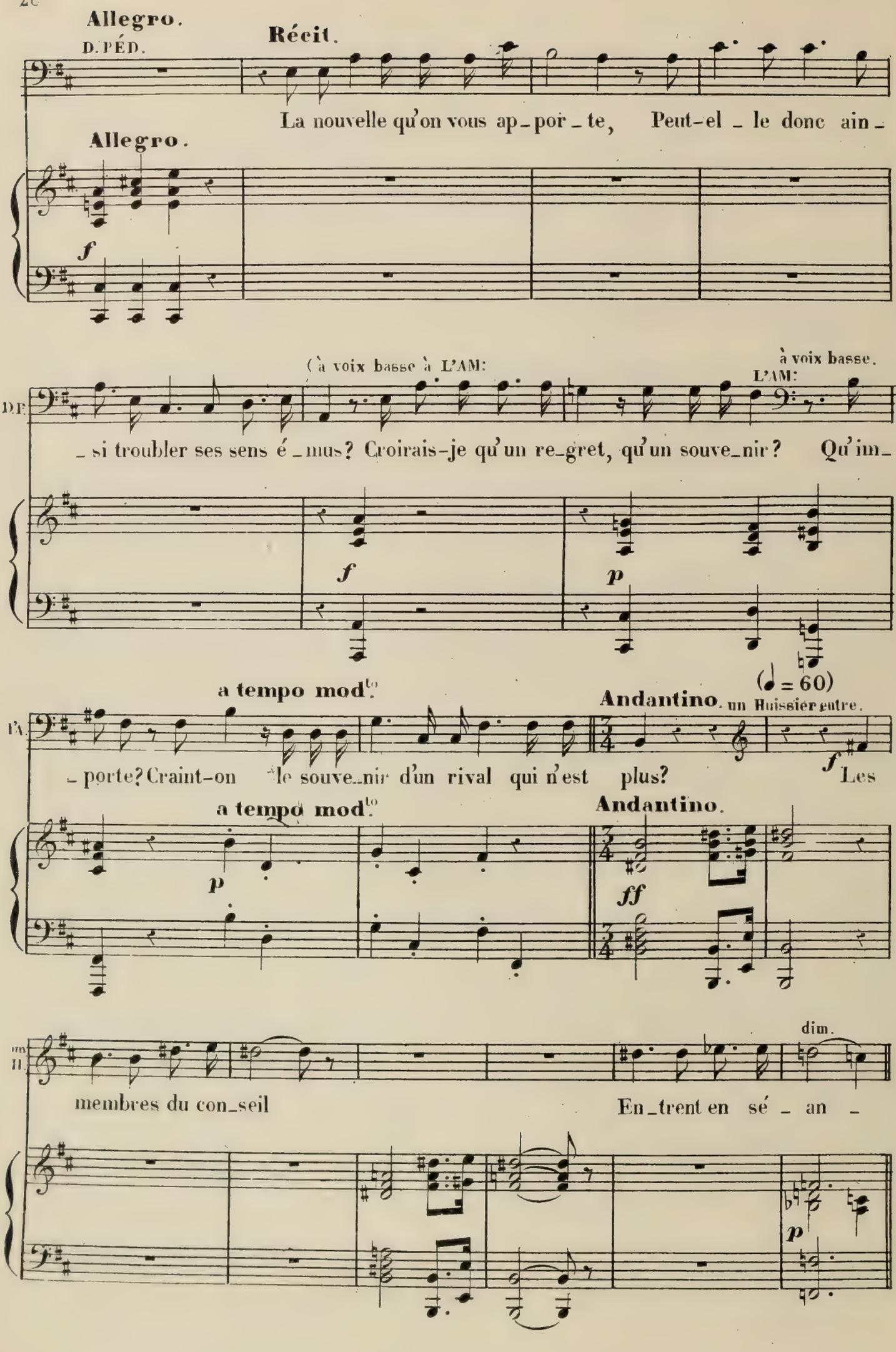
D.P. Je m'in - di - gne de ces pleurs!


I.
A_vec vous je meurs je meurs! Hé_
p f
l'A.
vos re_grets vos dou_leurs
p f
D.P.
et de ces re_grets
f p ff
trem:
dim.
I.
_las! a_vec vous a_vec vous, hé_las! je
ff
l'A.
Crains qu'il s'of_fen_se de tant de pleurs de
dim.
D.P.
Ah! je m'in_di_gne de tant de pleurs de
dim.
cant: lié.
I.
meurs! je meurs! Rê_ves d'a_mour
p
l'A.
vos dou_leurs! Je vous l'ai dit
D.P.
vos dou_leurs! Tant de re_grets



l'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.




Allegro.
D. PÉD.
Récit.
La nouvelle qu'on vous ap_por_te, Peut-el_le donc ain_
Allegro.
f
(à voix basse à L'AM:
à voix basse.
L'AM:
D.P.
_si troubler ses sens é_mus? Croirais-je qu'un re_gret, qu'un souve_nir? Qu'im_
f
p
(♩ = 60)
a tempo mod.to
Andantino. un Huissier entre.
L'A.
_porte? Craint-on le souve_nir d'un rival qui n'est plus?
f
Les
a tempo mod.to
Andantino.
p
ff
dim.
membres du con_seil
En_trent en sé_an_
p

N°. 5.

MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.

Tempo maestoso sostenuto. (♩=60)

VASCO. – ce.

Pendant cette vitournelle les membres du conseil d'état entrent gravement. Don Alvar, le grand Inquisiteur et les 8 Evêques sont en tête du cortége. Don Pedro occupe le fauteuil du président.

ALVAR.

DON PÉDRO.

L'AMIRAL.

Le Gd. INQUISITEUR.

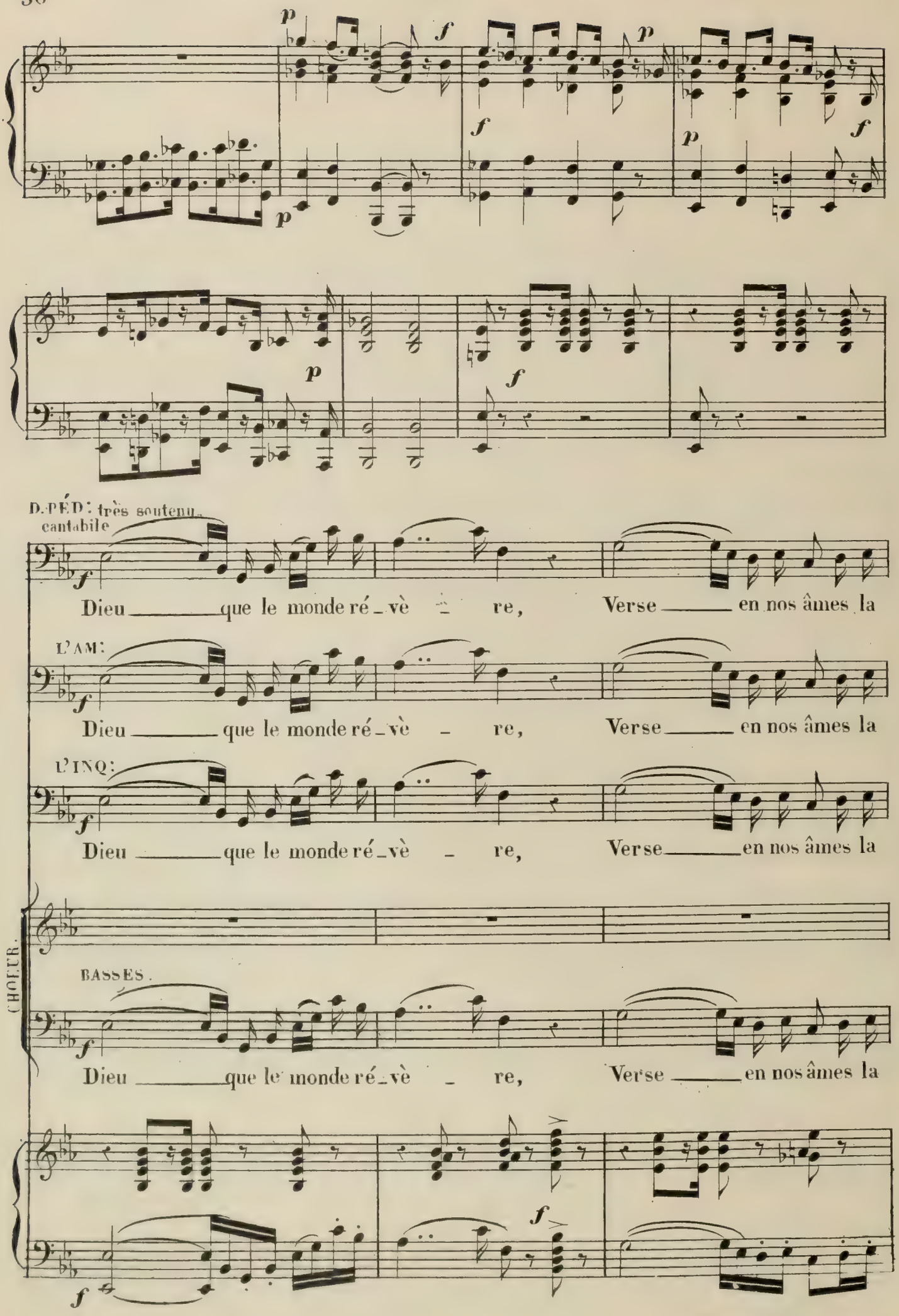
CHOEUR. TÉNORS.

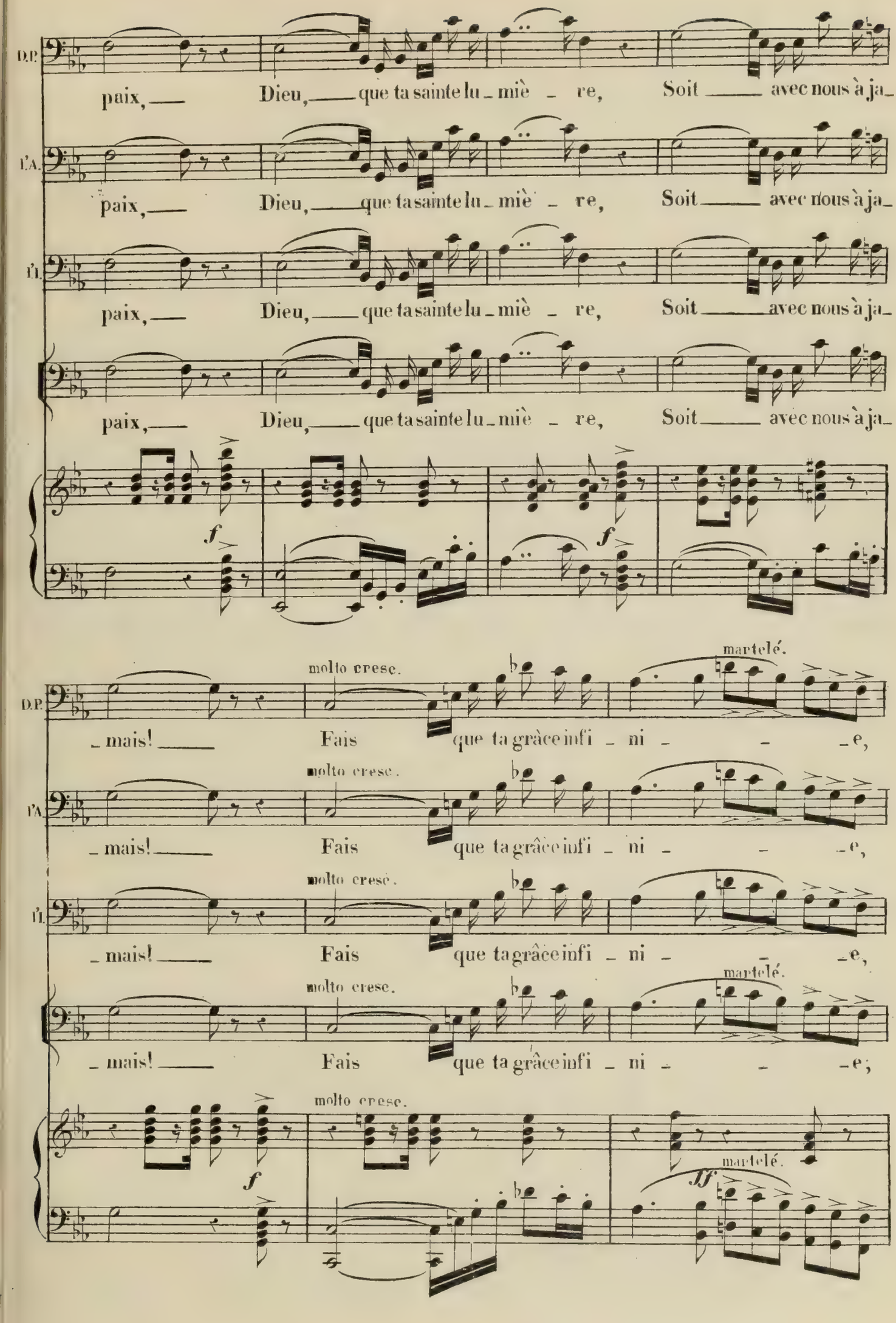
BASSES.

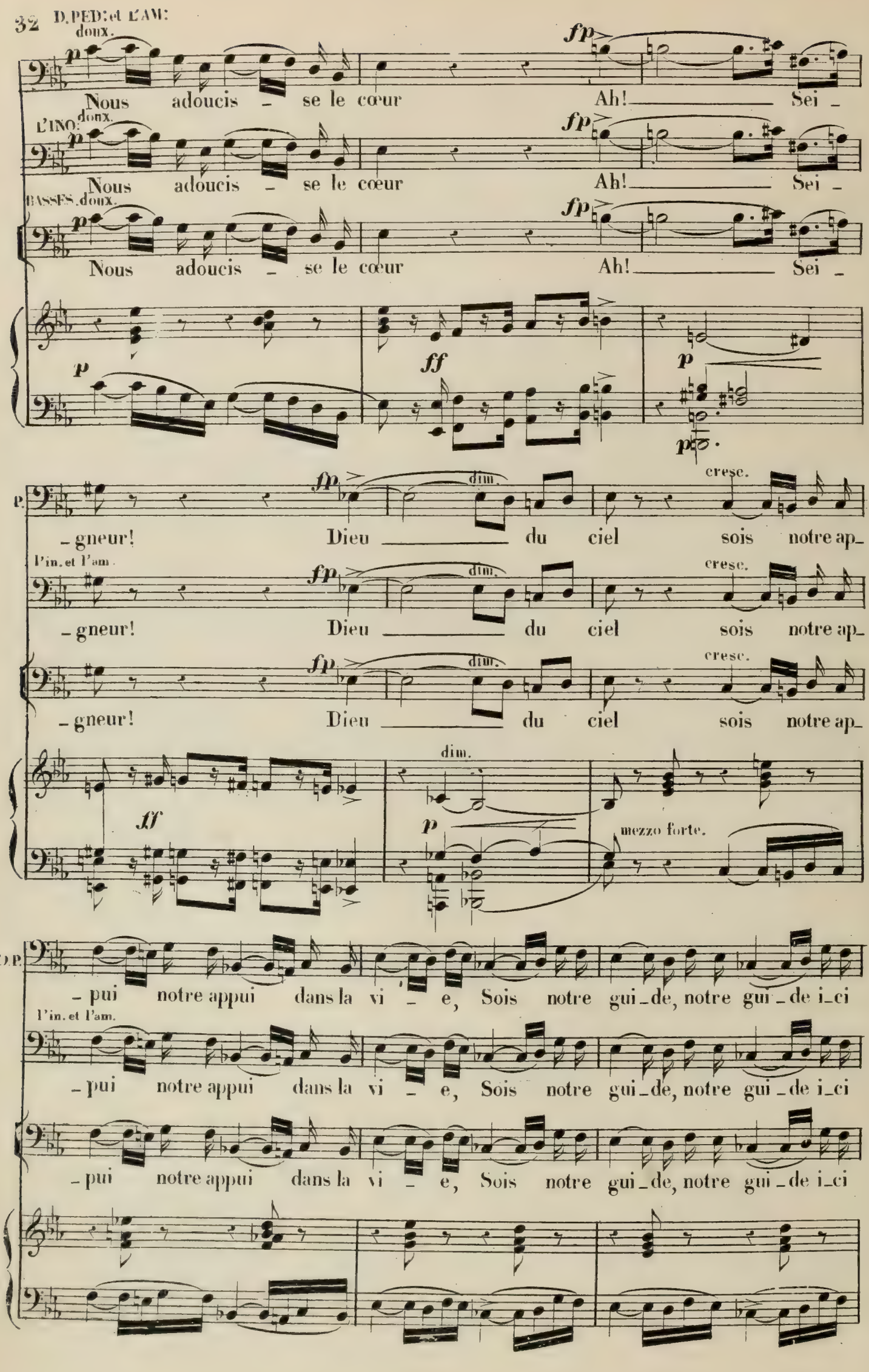
Tempo maestoso sostenuto.

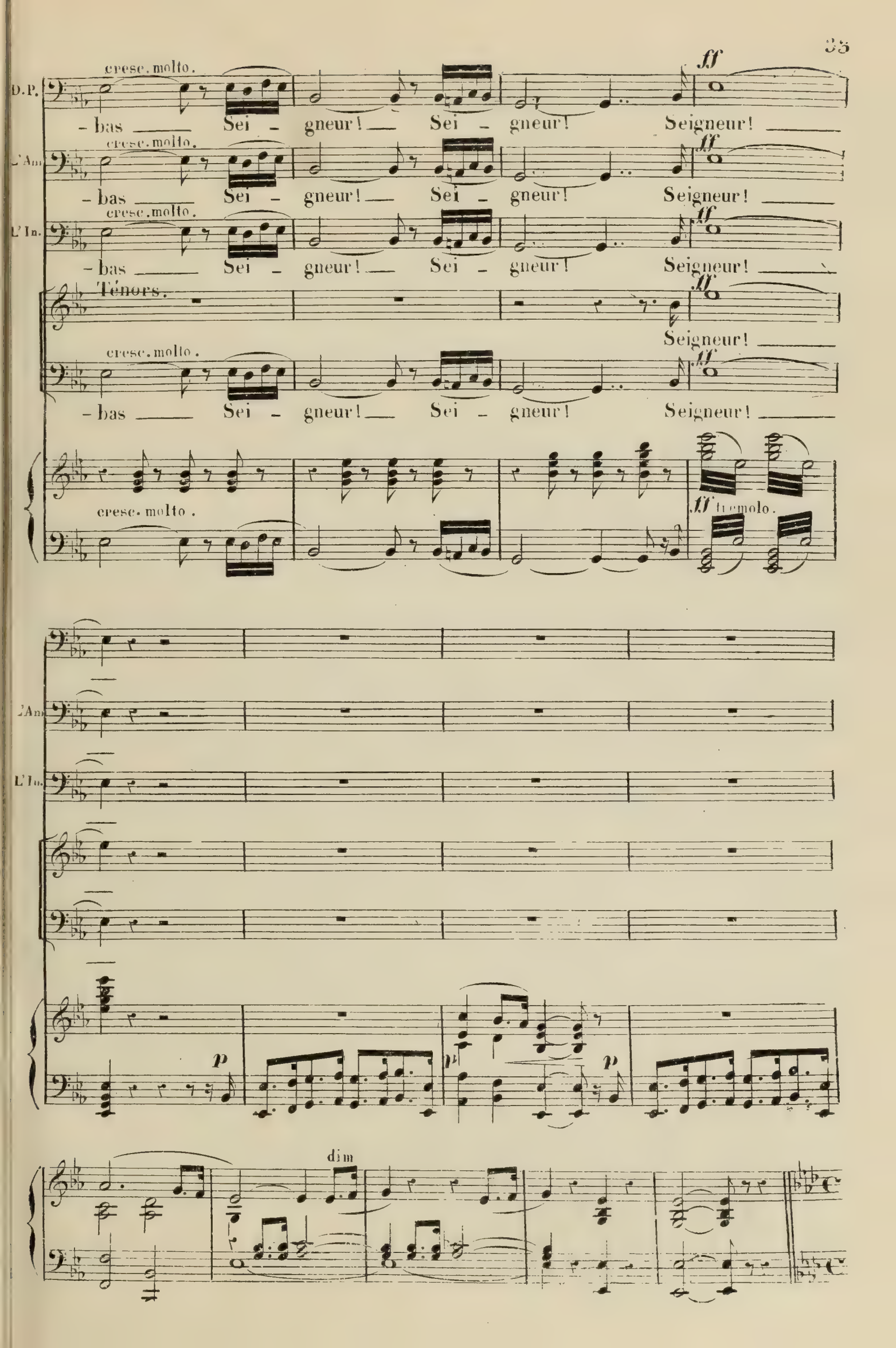
PIANO.

p p p


D. PÉD: très soutenu. cantabile
Dieu ___ que le monde ré_vè _ re, Verse ___ en nos âmes la
L'AM:
Dieu ___ que le monde ré_vè _ re, Verse ___ en nos âmes la
L'INQ:
Dieu ___ que le monde ré_vè _ re, Verse ___ en nos âmes la
CHOEUR.
BASSES.
Dieu ___ que le monde ré_vè _ re, Verse ___ en nos âmes la

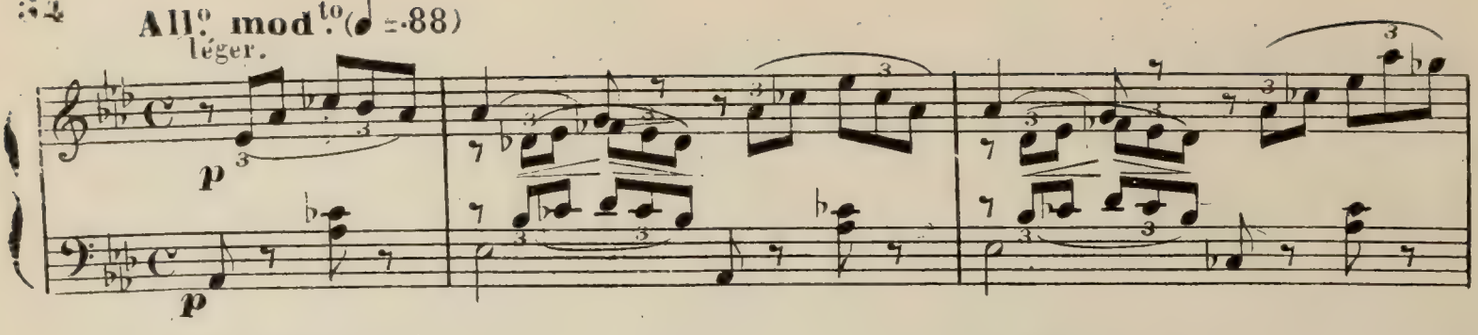

D.P.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
l'A.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
l'I.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
f
f
molto cresc.
martelé.
D.P.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
molto cresc.
l'A.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
molto cresc.
l'I.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e,
molto cresc.
martelé.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - - e;
molto cresc.
f
martelé.
ff


D. PED: et L'AM:
doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
L'INO: doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
BASSES. doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
P.
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
l'in. et l'am.
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
dim.
cresc.
mezzo forte.
D.P.
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci
l'in. et l'am.
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci


D.P.
cresc. molto.
ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
L'Am.
cresc. molto.
ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
L'In.
cresc. molto.
ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
Ténors.
ff
Seigneur!
cresc. molto.
ff
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
cresc. molto.
ff tremolo.
L'Am.
L'In.
p
p
p
dim

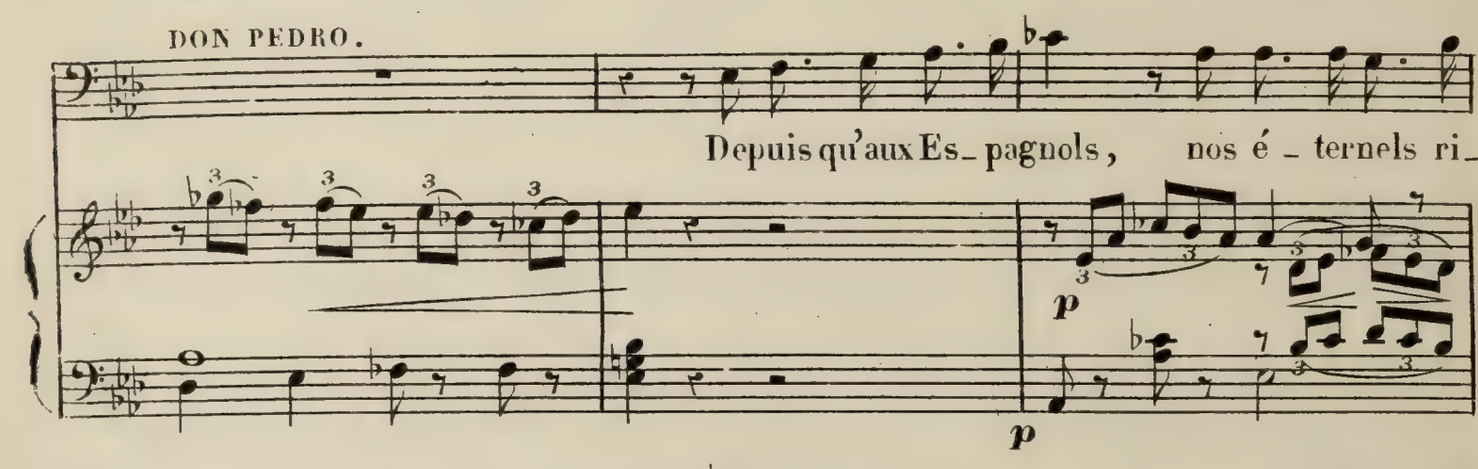
All.o mod.to (♩ =88)

léger.

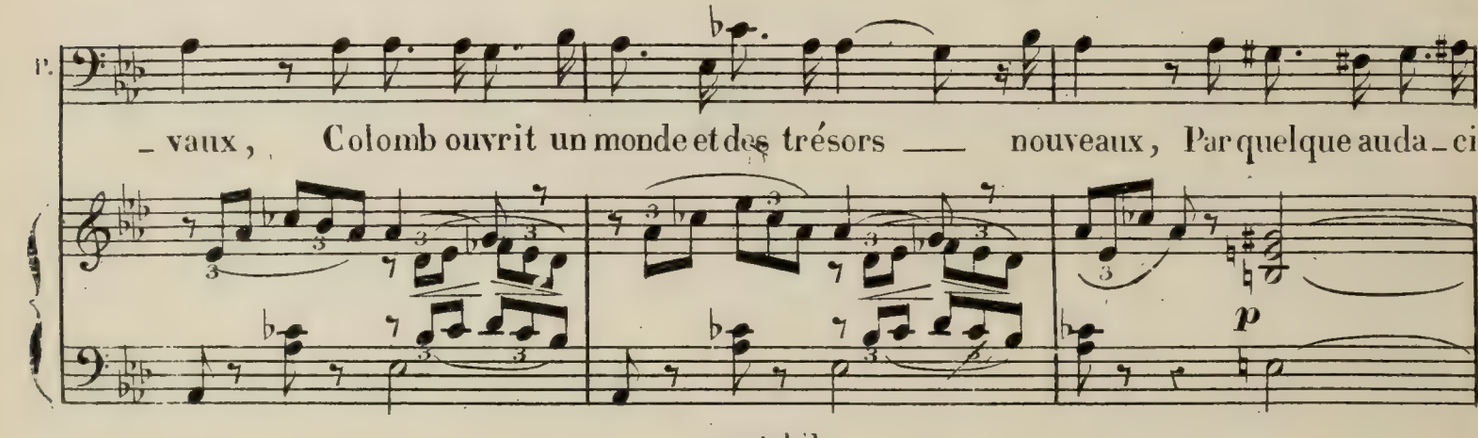


DON PEDRO.

Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é_ternels ri_

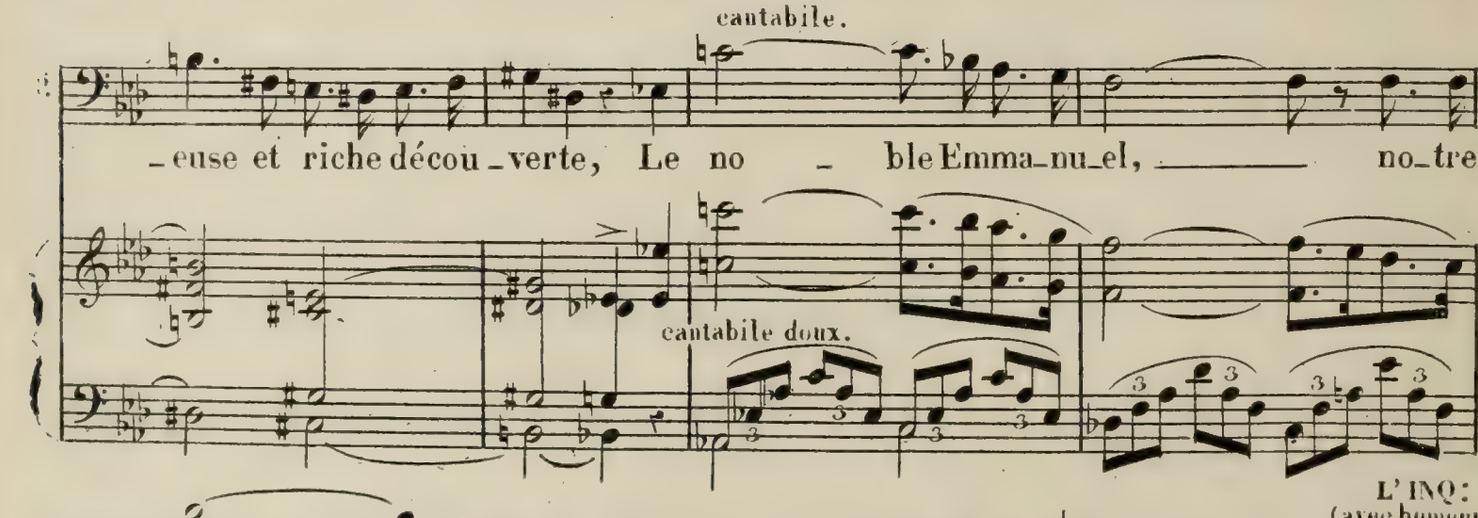


_vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors ___ nouveaux, Par quelque auda_ci



cantabile.

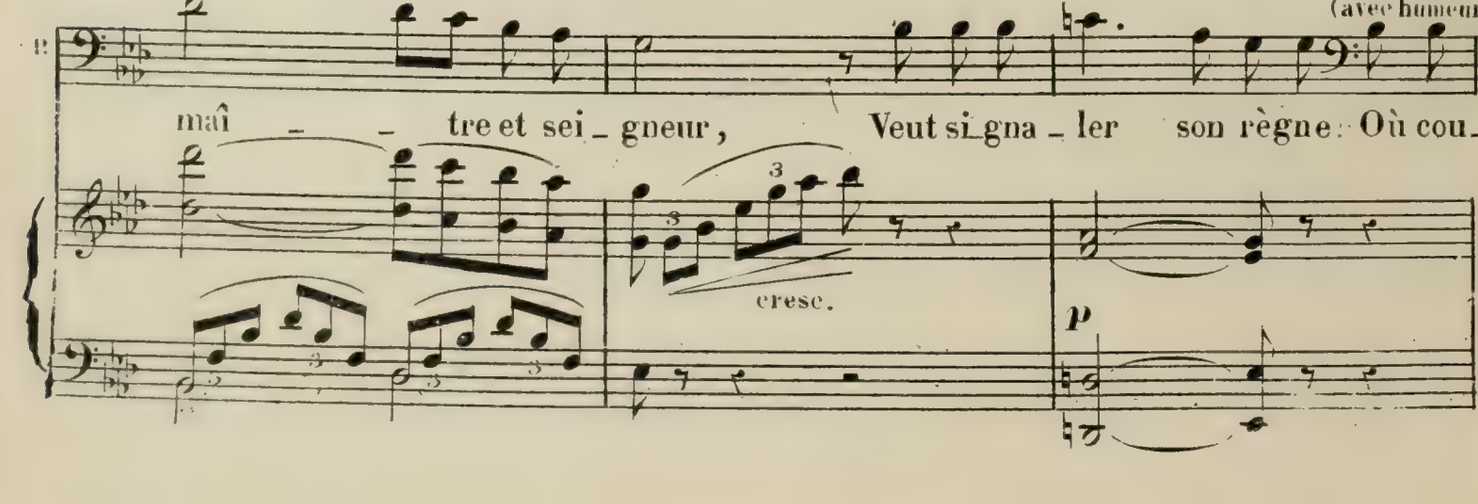
_euse et riche décou_verte, Le no _ ble Emma_nu_el, ___ no_tre



cantabile doux.

L'INQ:
(avec humeur)

maî _ _ tre et sei_gneur, Veut si_gna_ler son règne: Où cou_



cresc.

D. PED.

L'In. _rir à sa perte! Déjà le Portu_gais, hardi navi_ga_

les 8 EVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.

Ou cou_rir à sa per_te!

fp fp

D.P. _teur, D'u_ne rou_te nouvelle, entre_voyant la chan_ce

L'INQ: (avec humeur.)

D.P. Où grondait la tem_pête a pla_cé l'espé_rance. Trop fa_tale es_pé_

p fp

L'INQ. **Récit.**

L'In. _rance! On s'est trop tôt flat_

les évêques approuvant l'Inquisiteur.

Trop fa _ ta_le es_pé_rance!

All?

ff fp

All.º mod.to

_té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té; Le bruit court que Di_

All.º mod.to

_az, par les flots en fu_ri_e, A vu sur ces ro_

_chers son es_cadre englou_ti

(avec effroi.)

Englouti_e

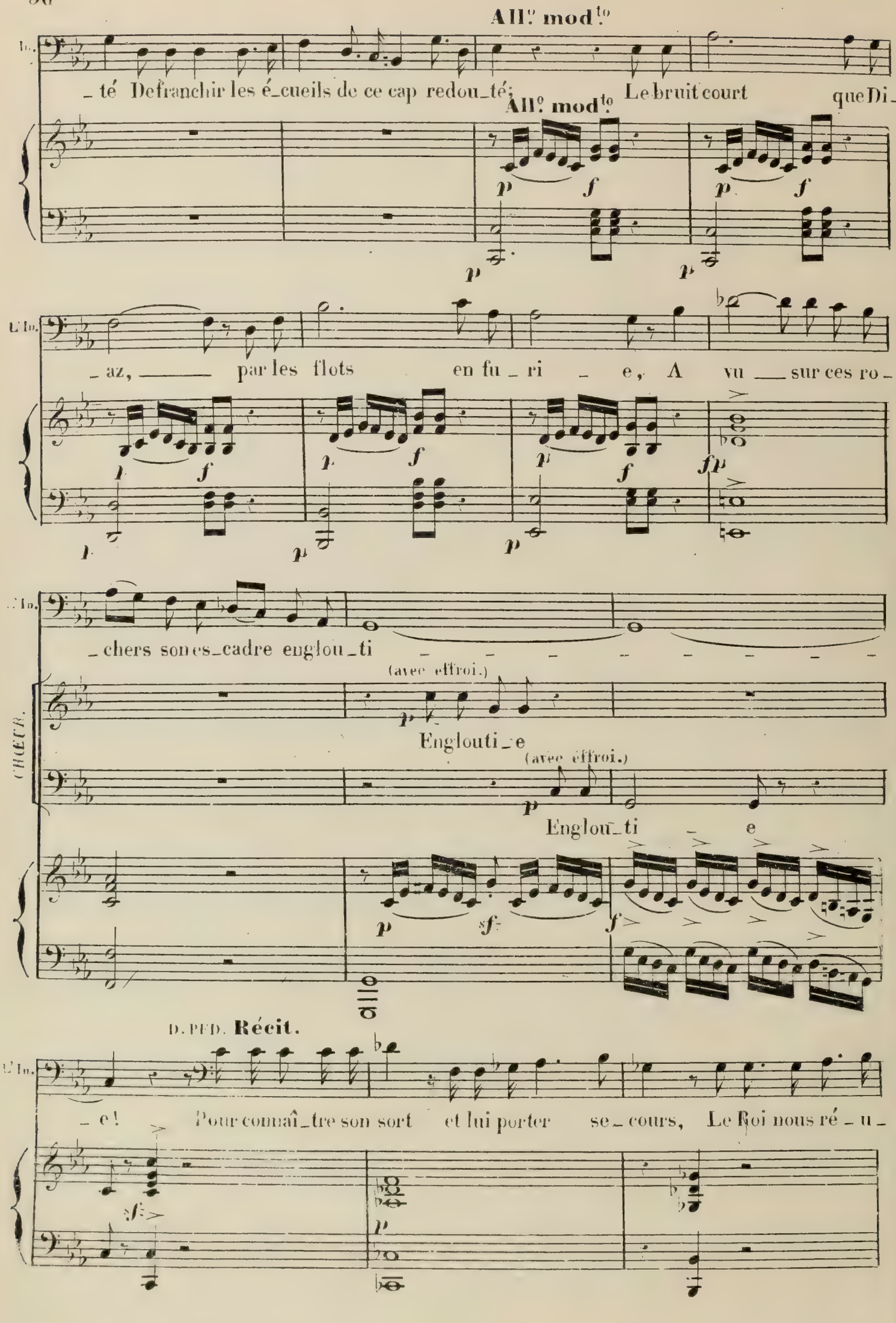
(avec effroi.)

Englou_ti_e

CHŒUR.

D. PED. **Récit.**

_e! Pour connaî_tre son sort et lui porter se_cours, Le Roi nous ré_u_



Mod.to

L'INQ.

D.P.

– nit Mes – sieurs donnez votre a – vis! Que le ciel nous é – clai –

Mod.to

f

p

Tempo maestoso sost.to

D. PED. et L'AM. à demi voix

Dieu ____ que ta sainte lu – miè – re, Soit ____ a – vec nous à ja –

L'INQ. à demi voix.

– re que tà sainte lu – miè – re, Soit ____ a – vec nous à ja.

CHŒUR.

Basses. à demi voix.

Dieu que ta sainte lu – miè – rē, Soit ____ a – vec nous à ja –

p *f* *p*

mf

D. P. L'Am

– mais ____, Sois ____ notre ap – pui dans la vi – e,

L'In.

– mais ____, Sois ____ notre ap – pui dans la vi – e,

Basses.

– mais ____, Sois ____ notre ap – pui dans la vi – e,

f *p* *ff* sec.

doux.

D. PEDRO. **Recit.**

Sois — notre gui - de, Seigneur! Don Al - var, quel a_vis est le

D. Alv.

doux.

Sois — notre gui - de, Seigneur!

doux.

Sois — notre gui - de, Seigneur!

doux.

p *ff*

D. ALV. **All.tto** **Récit.**

Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours! Un ma_

D.P. vôtre Qui l'a dit!

f

CHEUR. Qui l'a dit ——?

f

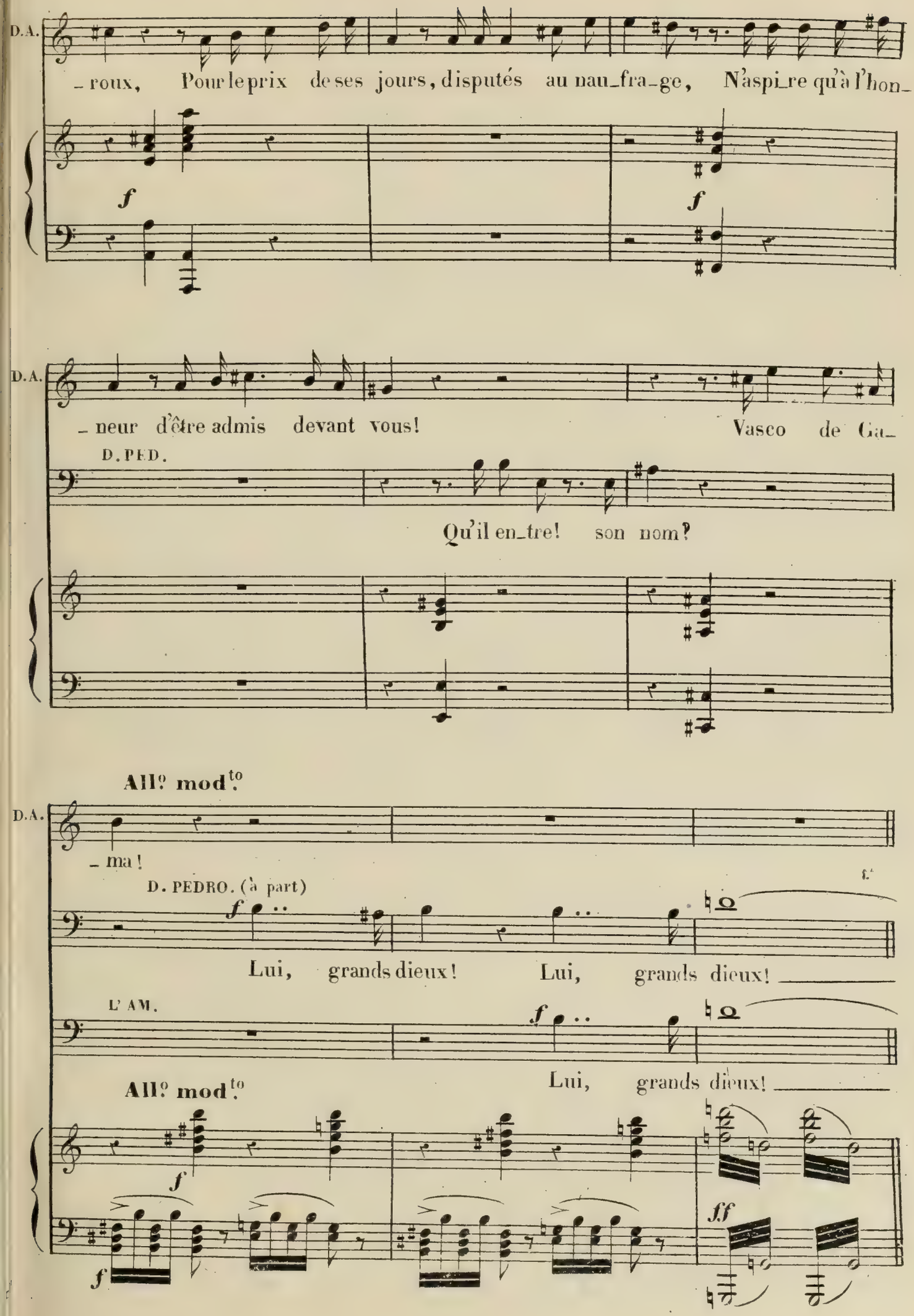
Qui l'a dit ——?

All.tto

p *p* *f*

D.A. _rin, qui de tout l'é_qui_pa_ge, Echappé presque seul à la mer en cour_

p


D.A.
- roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau-fra-ge, N'aspi-re qu'à l'hon-
f
f
D.A.
- neur d'être admis devant vous! Vasco de Ga-
D. PED.
Qu'il en-tre! son nom?
All.o mod.to
D.A.
- ma!
D. PEDRO. (à part)
f
Lui, grands dieux! Lui, grands dieux!
L' AM.
f
Lui, grands dieux!
All.o mod.to
f
f
ff

Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au milieu du demi cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler,

D. P.

D. A.

All.^tto mod.^to (♩ = 80)

p doux et cantabile.

cresc.

cresc. dim.

p

Tempo maestoso sost.^to

VASCO. largement déclamé. mesuré.

J'ai vu, nobles seigneurs, rou_ler dans les a_bî_mes Notre

tremolo.

fp *p* *fp*

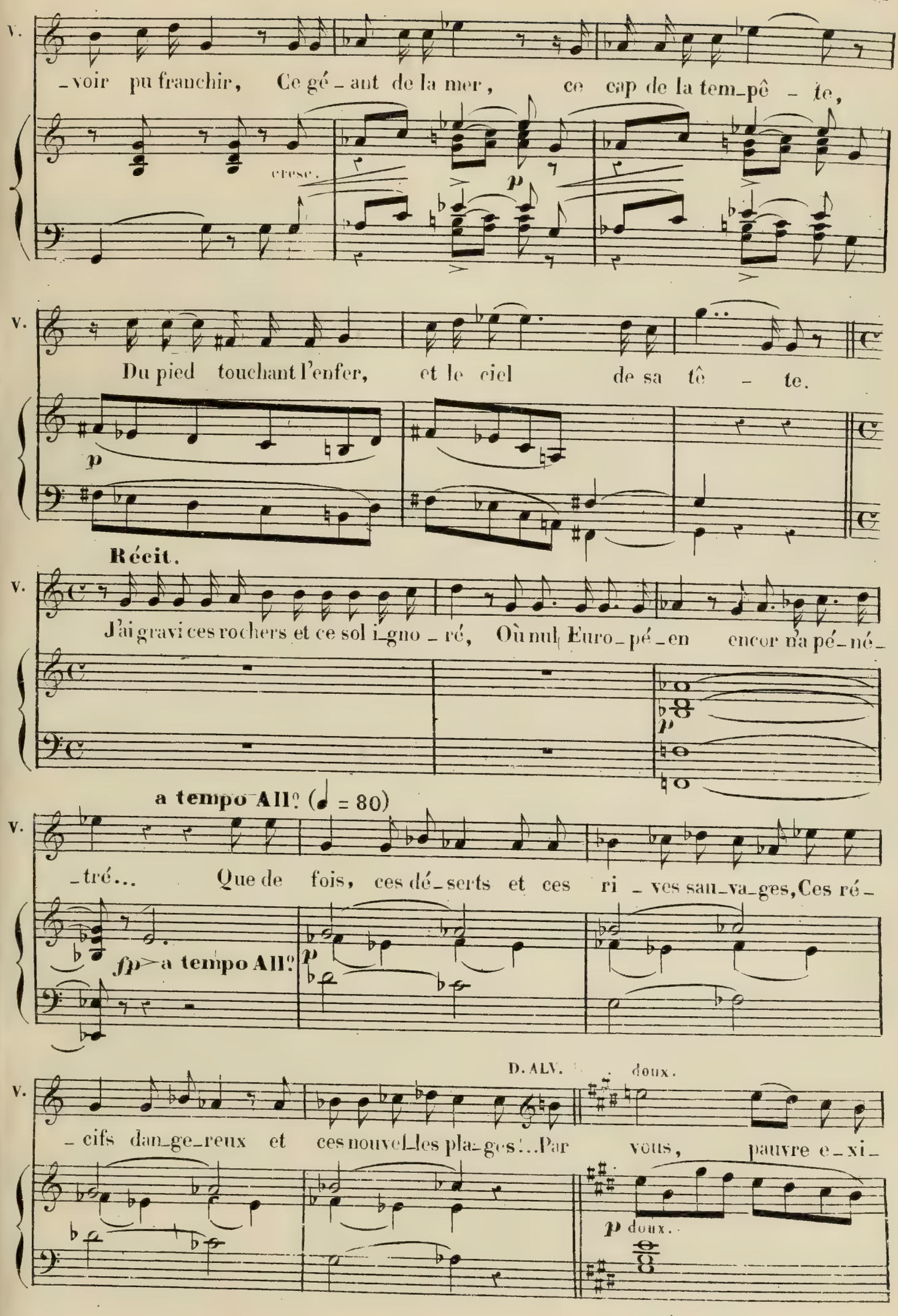
V.

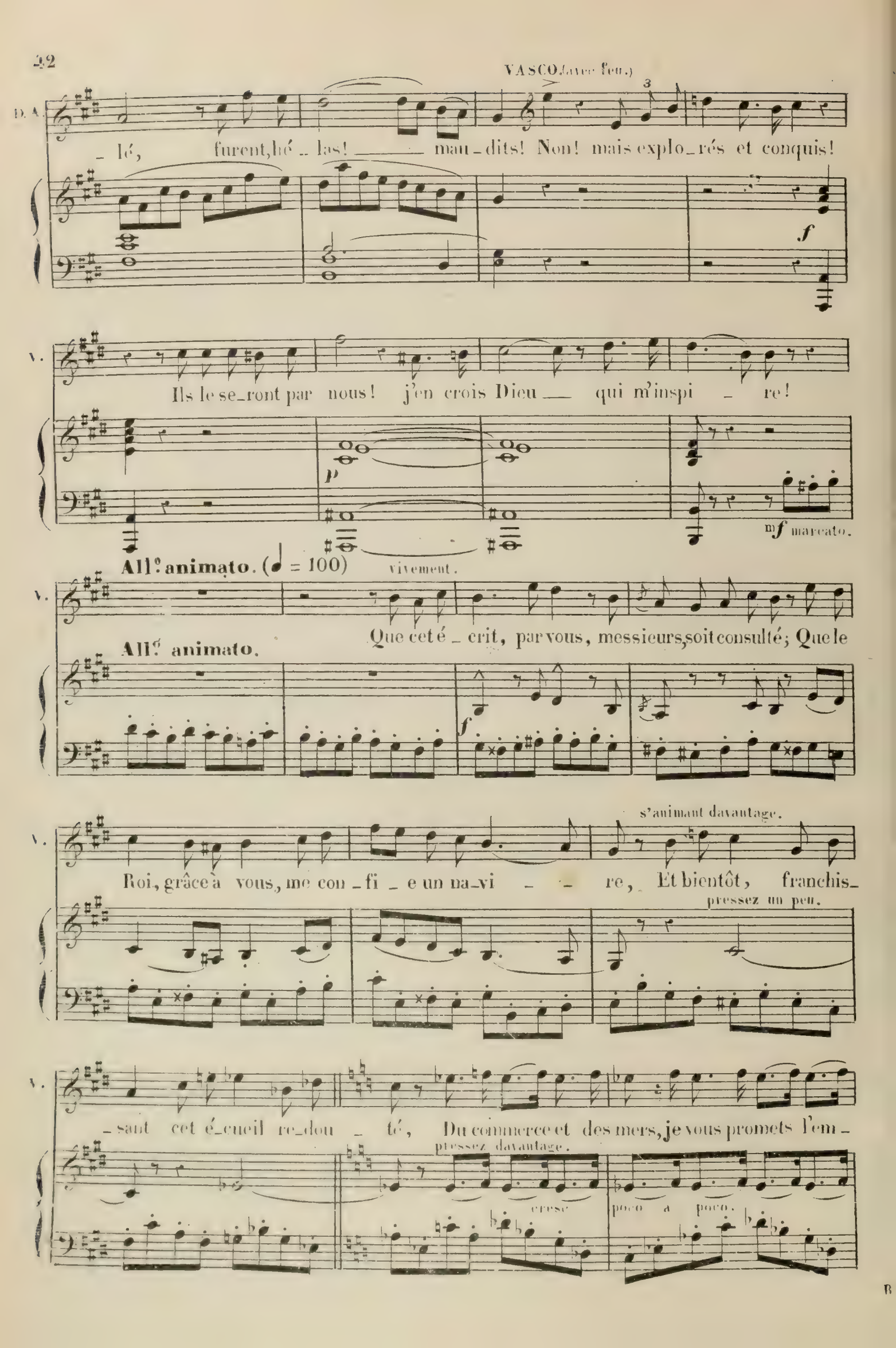
chef, nos soldats ___! cœurs vaillants et su_bli_mes!

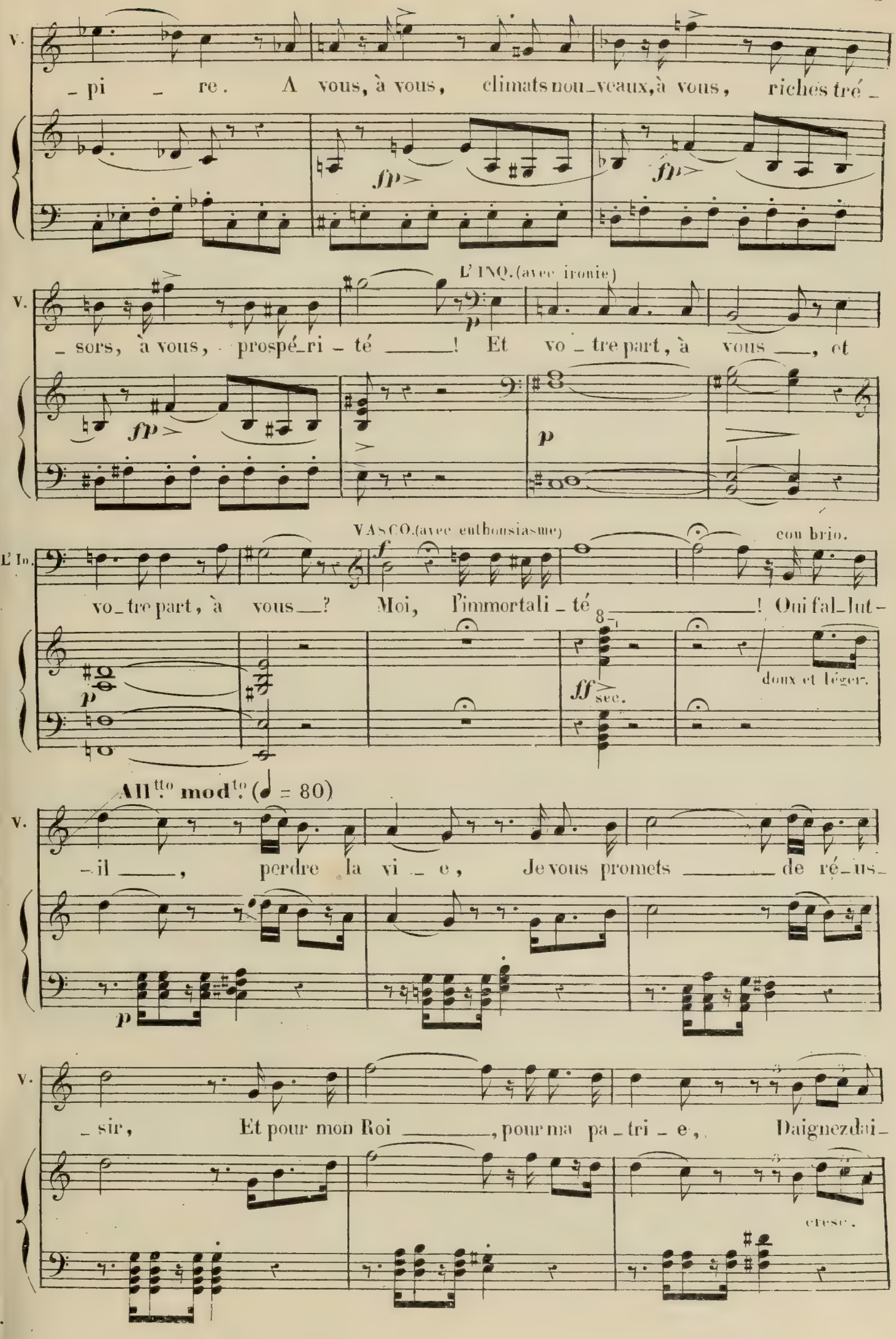
(♩ = 60)

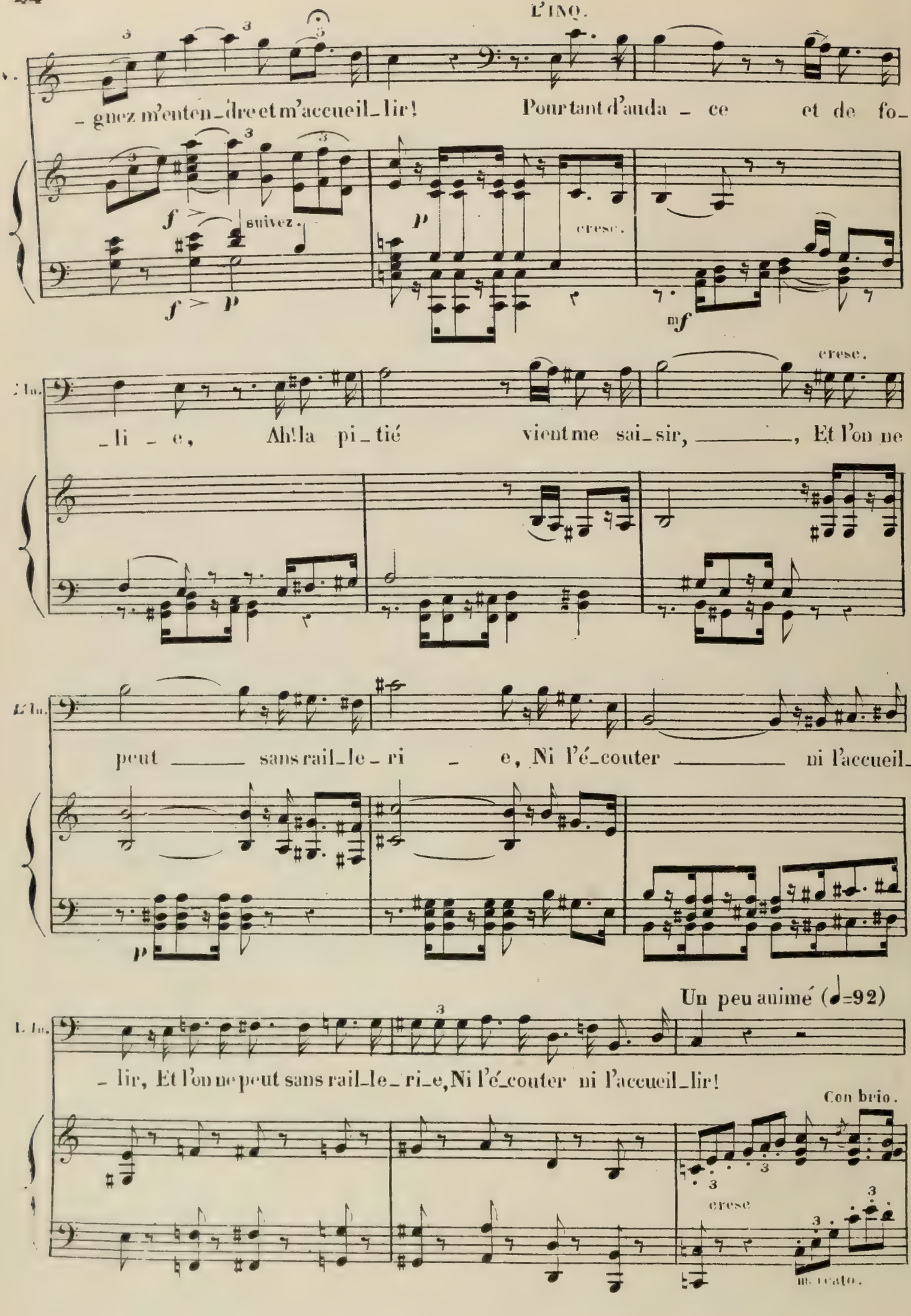
V.

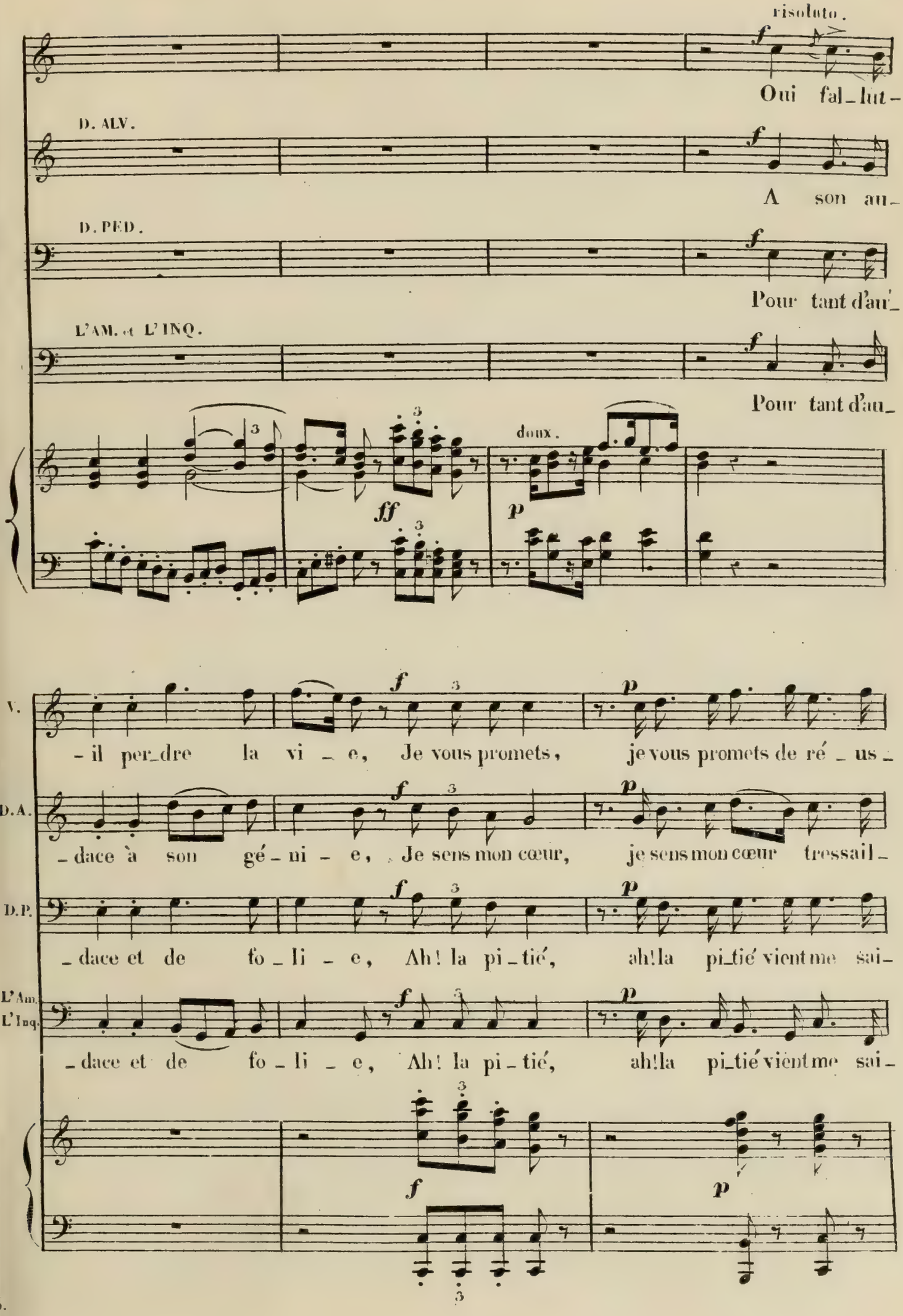
Frémissant de co_lère, au moment de mourir, D'a_per_cevoir de loin, sans l'a_


V.
-voir pu franchir, Ce gé-ant de la mer, ce cap de la tem-pê-te,
cresc.
p
V.
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê-te.
p
Récit.
V.
J'ai gravi ces rochers et ce sol i-gno-ré, Où nul Euro-pé-en encor n'a pé-né-
p
a tempo All.o (♩ = 80)
V.
-tré... Que de fois, ces dé-serts et ces ri-ves sau-va-ges, Ces ré-
fp a tempo All.o
p
D. ALV.
doux.
V.
-cifs dan-ge-reux et ces nouvel-les pla-ges!...Par vous, pauvre e-xi-
p doux.


VASCO (avec feu.)
D. A.
– lé, furent, hé – las! ——— mau – dits! Non! mais explo – rés et conquis!
f
V.
Ils le se – ront par nous! j'en crois Dieu —— qui m'inspi – re!
p
mf marcato.
All.o animato. (♩ = 100)
vivement.
V.
All.o animato.
Que cet é – crit, par vous, messieurs, soit consulté; Que le
f
s'animant davantage.
V.
Roi, grâce à vous, me con – fi – e un na – vi – re, Et bientôt, franchis –
pressez un peu.
V.
– sant cet é – cueil re – dou – té, Du commerce et des mers, je vous promets l'em –
pressez davantage.
cresc
poco a poco.


V.
– pi – re. A vous, à vous, climats nou–veaux, à vous, riches tré –
fp
fp
L'INQ. (avec ironie)
V.
– sors, à vous, prospé–ri – té ____! Et vo – tre part, à vous ___, et
fp
p
VASCO. (avec enthousiasme)
con brio.
L'In.
vo–tre part, à vous___? Moi, l'immortali – té ____! Oui fal–lut–
p
8
ff sec.
doux et léger.
All.to mod.to (♩ = 80)
V.
– il ____, perdre la vi – e, Je vous promets ____ de ré–us–
p
V.
– sir, Et pour mon Roi ____, pour ma pa–tri – e, Daignez dai–
cresc.


- gnez m'enten-dre et m'accueil-lir! Pour tant d'anda - ce et de fo-
suivez.
cresc.
mf
cresc.
-li - e, Ah! la pi-tié vient me sai-sir, ——, Et l'on ne
peut —— sans rail-le-ri - e, Ni l'é-couter —— ni l'accueil-
Un peu animé (♩=92)
- lir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, Ni l'é-couter ni l'accueil-lir!
Con brio.
cresc
ritenuto.


risoluto.
Oui fal_lut-
D. ALV.
A son au-
D. PED.
Pour tant d'au_
L'AM. et L'INQ.
Pour tant d'au_
doux.
V.
-il per_dre la vi - e, Je vous promets, je vous promets de ré - us -
D.A.
-dace à son gé - ni - e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail -
D.P.
-dace et de fo - li - e, Ah! la pi_tié, ah!la pi_tié vient me sai-
L'Am.
L'Inq.
-dace et de fo - li - e, Ah! la pi - tié, ah!la pi_tié vient me sai-

V. — _sir, Et pour mon Roi pour ma pa_tri_e, Daignez m'entendre et m'accueil_

D. A. — _lir, Et pour l'honneur de la pa_tri_e, Il faut l'en_ten_

D. P. — _sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_

L'Am. L'Inq. — _sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_

V. — _lir, Je vous promets, de réus_sir!

D. A. — _dre, Il vous promet, de réus_sir!

D. P. — _cours Pourtant d'auda_ce et de foli_e!

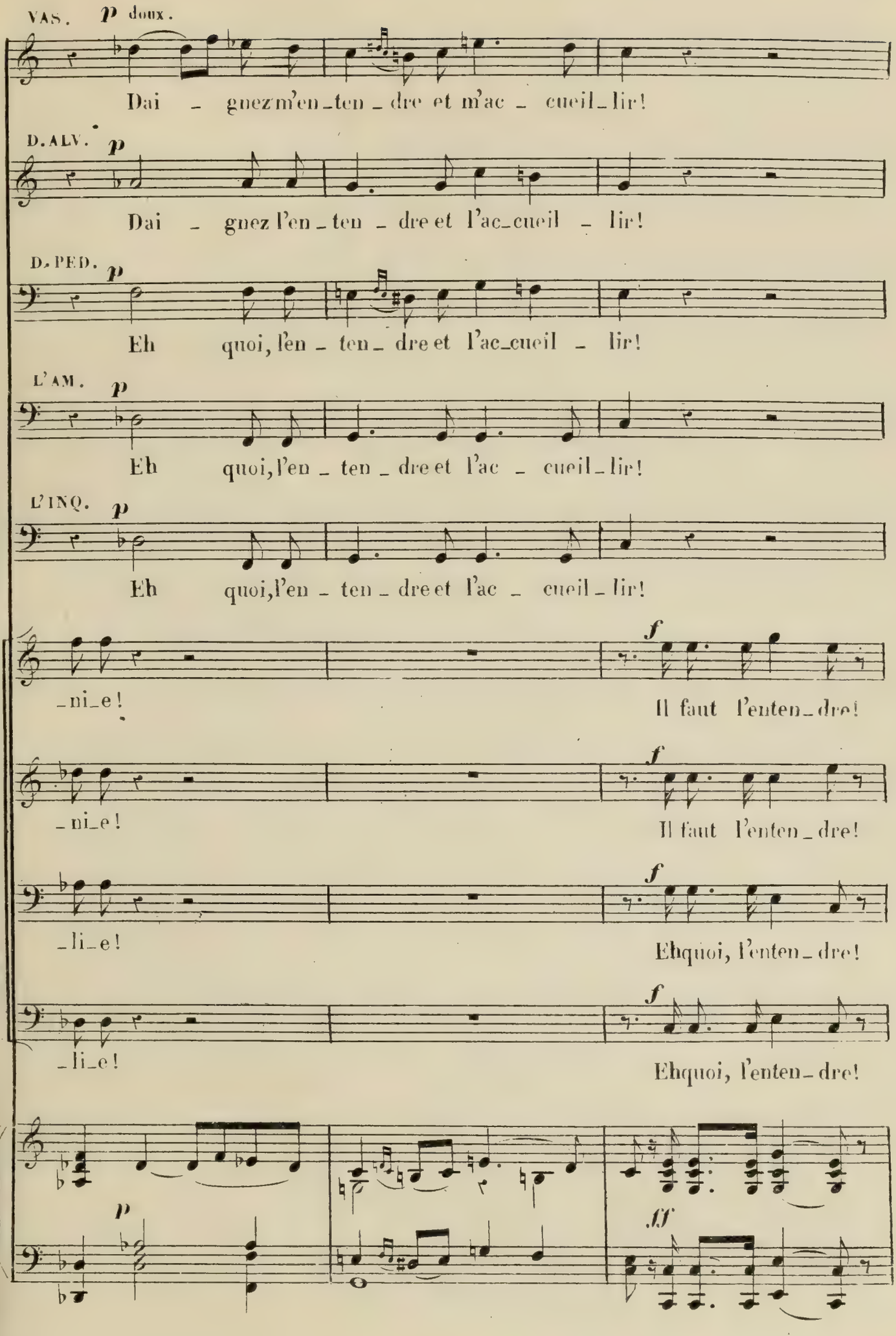
L'Am. L'Inq. — _cours Non, non, non, non!

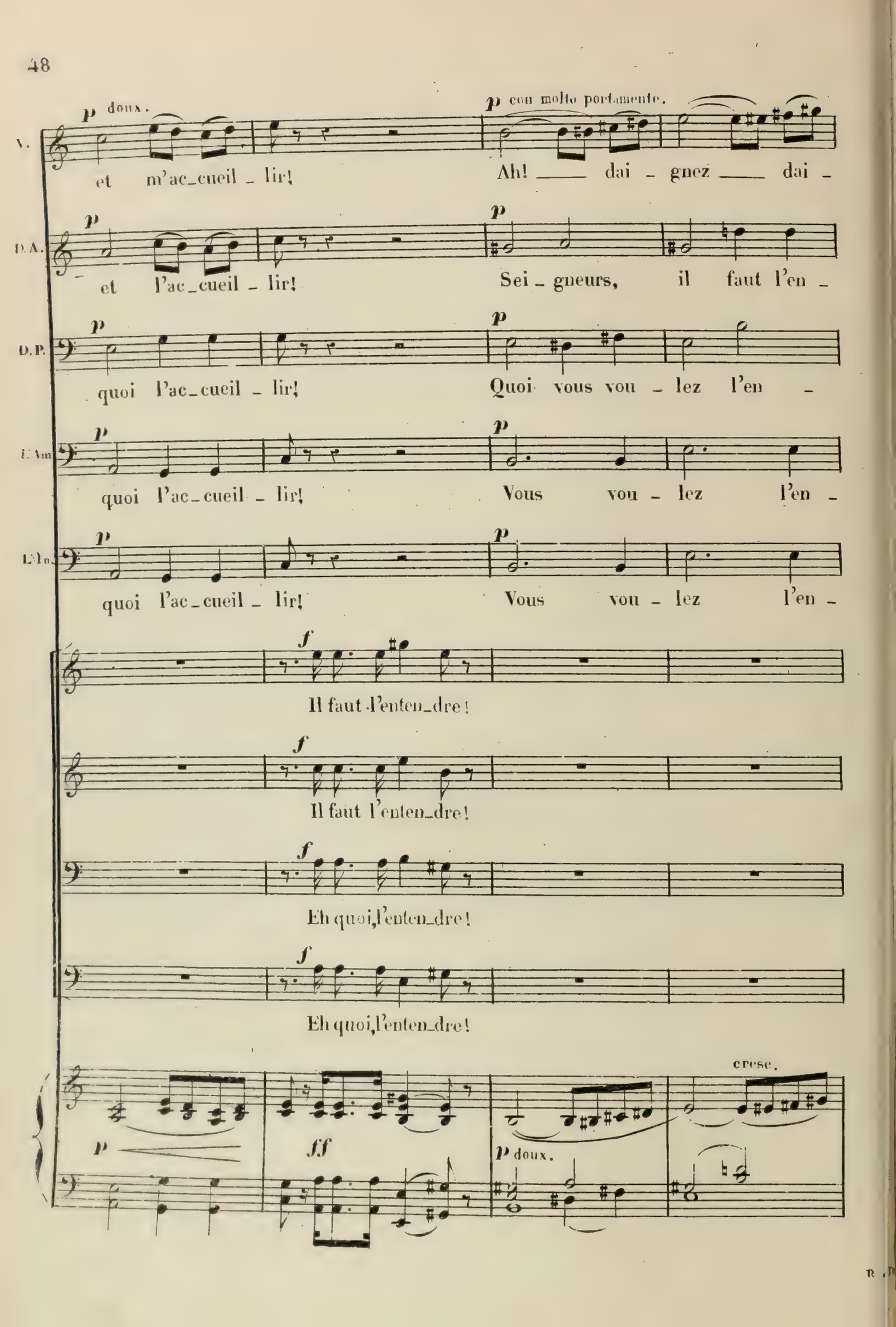
CHŒUR. TÉNORS. — Ah quelle au_da_ce quel gé_

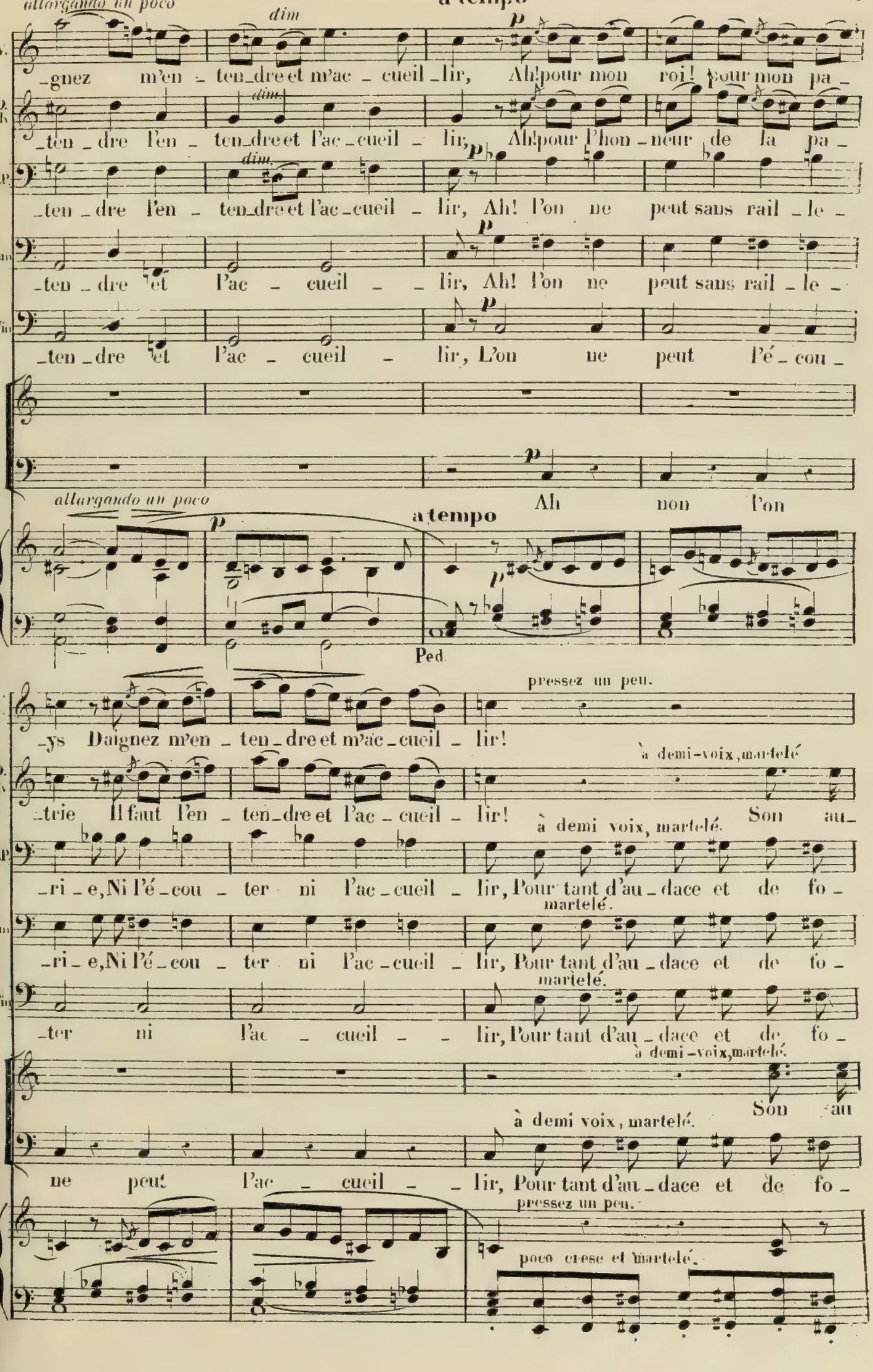
Ah quelle au_da_ce quel gé_

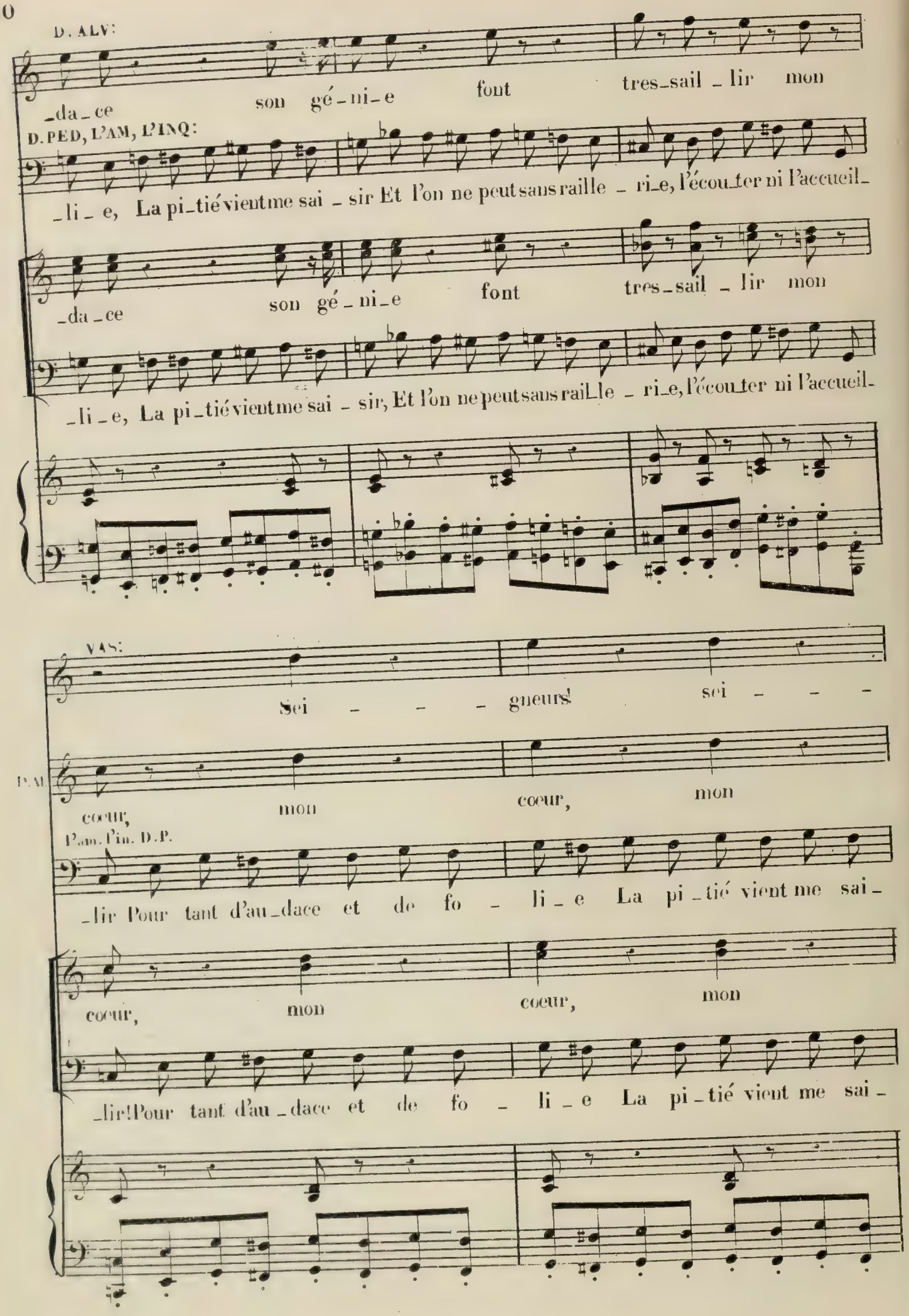
BASSES. — Ah tant d'au_dace et de fo_

Ah tant d'au_dace et de fo_


VAS. p doux.
Dai - gnez m'en-ten-dre et m'ac - cueil-lir!
D. ALV. p
Dai - gnez l'en-ten-dre et l'ac-cueil - lir!
D. PED. p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac-cueil - lir!
L'AM. p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac - cueil-lir!
L'INQ. p
Eh quoi, l'en - ten - dre et l'ac - cueil-lir!
-ni-e!
f
Il faut l'enten-dre!
-ni-e!
f
Il faut l'enten-dre!
-li-e!
f
Ehquoi, l'enten-dre!
-li-e!
f
Ehquoi, l'enten-dre!
p
ff


V.
p doux.
et m'ac_cueil _ lir!
p con molto portamente.
Ah! ____ dai _ gnez ____ dai _
D.A.
p
et l'ac_cueil _ lir!
p
Sei _ gneurs, il faut l'en _
D.P.
p
quoi l'ac_cueil _ lir!
p
Quoi vous vou _ lez l'en _
T.Am.
p
quoi l'ac_cueil _ lir!
p
Vous vou _ lez l'en _
T.In.
p
quoi l'ac_cueil _ lir!
p
Vous vou _ lez l'en _
f
Il faut l'enten_dre!
f
Il faut l'enten_dre!
f
Eh quoi, l'enten_dre!
f
Eh quoi, l'enten_dre!
cresc.
p
ff
p doux.


allargando un poco
a tempo
dim
V.
_gnez m'en _ ten_dre et m'ac _ cueil _lir, Ah! pour mon roi! pour mon pa _
D. Alv.
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac _cueil _ lir, Ah! pour l'hon _neur de la pa _
D.P.
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac _cueil _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _le _
_ten _ dre et l'ac _ cueil _ _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _le _
_ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir, L'on ne peut l'é _ cou _
Ah non l'on
allargando un poco
a tempo
Ped.
pressez un peu.
_ys Daignez m'en _ ten _dre et m'ac _cueil _ lir!
à demi-voix, martelé
_trie Il faut l'en _ ten_dre et l'ac _ cueil _ lir! Son au_
à demi voix, martelé.
_ri _ e, Ni l'é _cou _ ter ni l'ac _cueil _ lir, Pour tant d'au _dace et de fo _
martelé.
_ri _ e, Ni l'é _cou _ ter ni l'ac _cueil _ lir, Pour tant d'au _dace et de fo _
martelé.
_ter ni l'ac _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _dace et de fo _
à demi-voix, martelé.
Son au
à demi voix, martelé.
ne peut l'ac _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _dace et de fo _
pressez un peu.
poco cresc et martelé.


D. ALV:
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
D. PED, L'AM, L'INQ:
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans raille_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
VAS:
Sei_____gneurs! sei____
L'AM.
cœur, mon cœur, mon
P.am. l'in. D.P.
_lir Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_
cœur, mon cœur, mon
_lir! Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_

V. gneurs, daignez m'entendre et m'accueil_lir daignez m'entendre et m'accueil - lir

D. Alv. cœur, A son au_dace à son gé - ni_e, Je sens tressail_lir mon cœur

D.P. P'am P'in sir, Et l'on ne peut sans rail_le - ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil - lir non!

cœur, A son au_dace à son gé - ni_e, Je sens tressail_lir mon cœur oui!

2es Ténors. cœur, Fait tres - sail - - - lir oui!

cœur, Fait tres - sail - - - lir oui!

-sir, Et l'on ne peut sans rail_le - ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil - lir non!

cresc

molto cresc

V. sei - gneurs

D. Alv. mon coeur!

D.P. P'am P'in. non non!

non non!

non non!

non non!

non non! *D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.*

2es Ténors.

non non!

mf

Vasco, qui déjà était à la porte pour sortir, revient sur ses pas.

Récit.

pressez un peu. Un mot encore a_vant que vous dé_li_bé_riez et que le

Récit.

f

f

a tempo molto mod.to (♩ = 80)

roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,

a tempo. molto mod.to

p

marqué.

ff

Récit lent.

Des esclaves, qui sont d'une race inconnue, Sur le marché des noirs

fp trem.

ff

(♩ = 92)

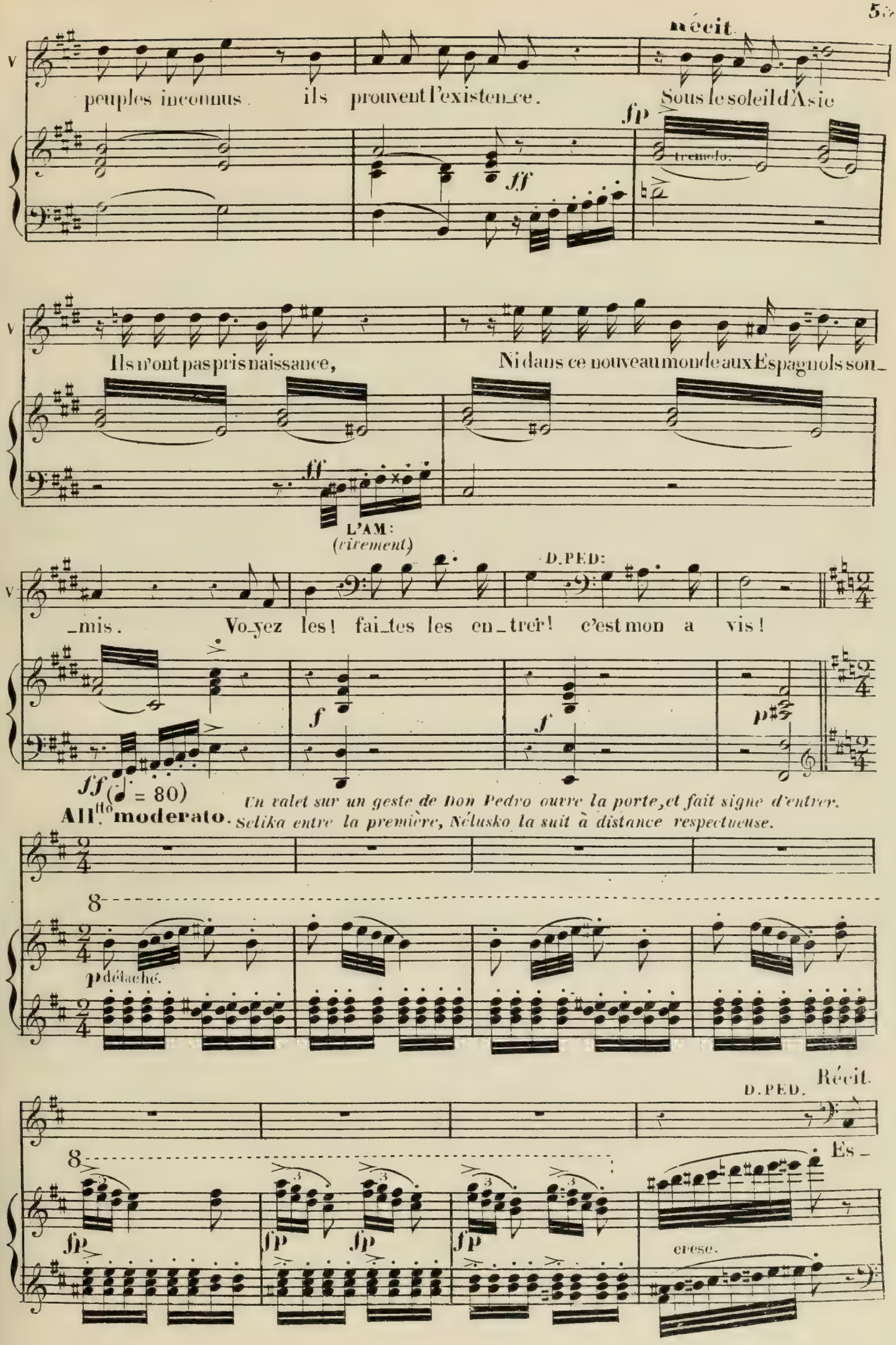
L'INQ. **a tempo All.to Mod.to** VAS.

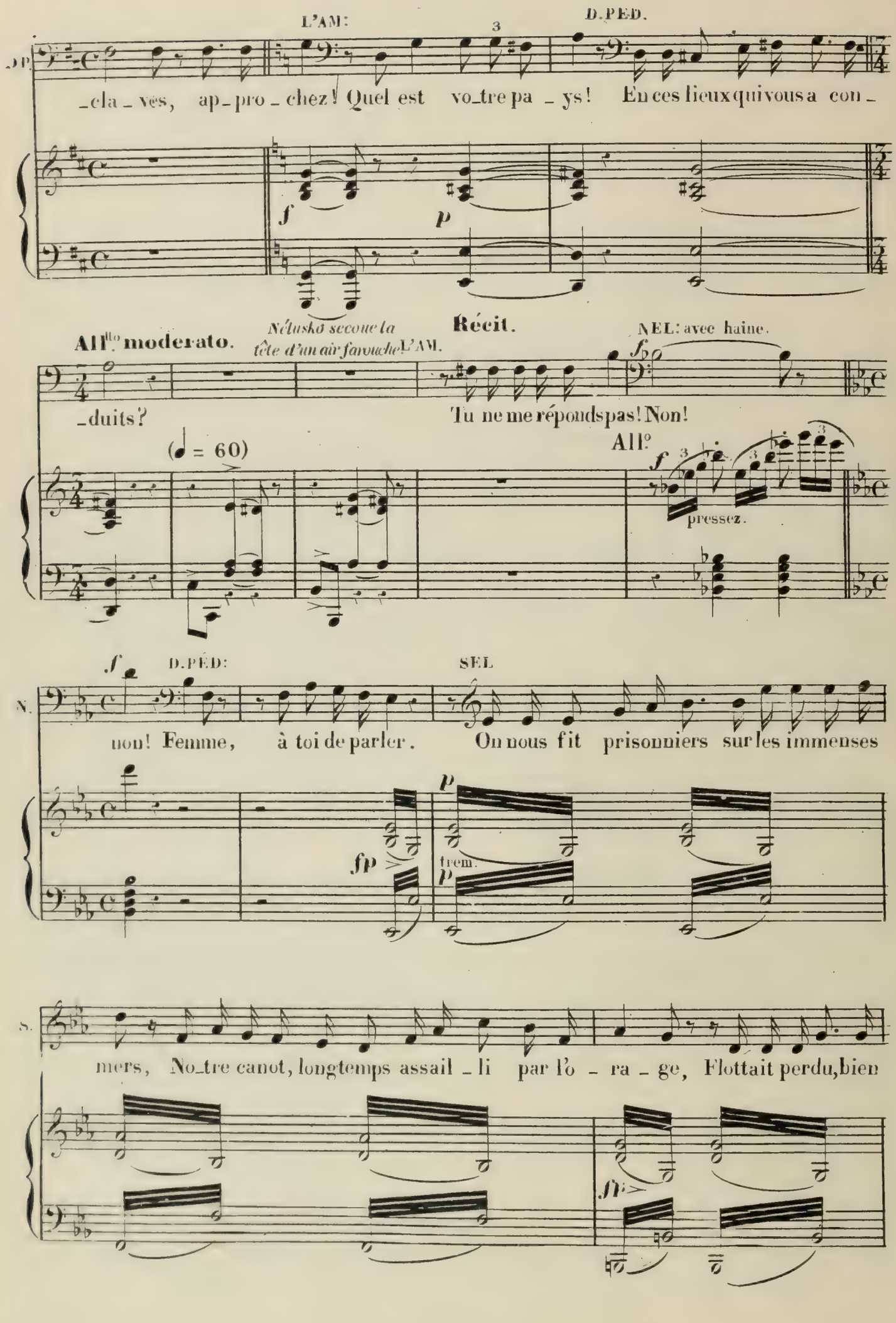
avaient frappé ma vue en A_frique, ils sont là. Quel est votre dessein De

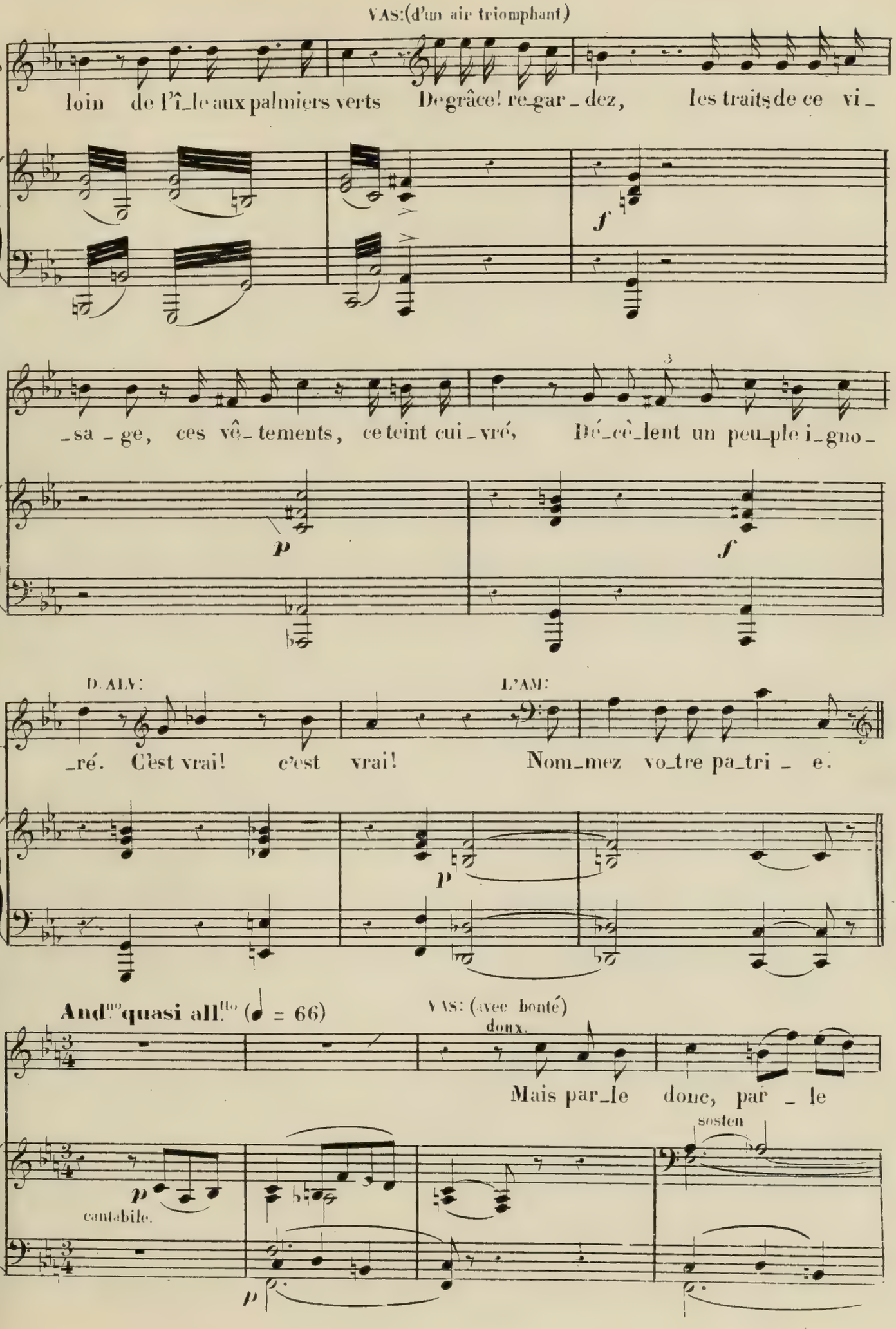
ff

f

p


Récit.
peuples inconnus. ils prouvent l'existen_ce.
Sous le soleil d'Asie
fp
tremolo.
ff
Ils n'ont pas pris naissance,
Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou_
ff
L'AM:
(vivement)
D.PED:
_mis. Vo_yez les! fai_tes les en_trer! c'est mon a vis!
f
f
p
ff (♩ = 80)
All.tto moderato.
Un valet sur un geste de Don Pedro ouvre la porte, et fait signe d'entrer.
Selika entre la première, Nélusko la suit à distance respectueuse.
8
p détaché.
D.PED.
Récit.
Es_
8
fp
fp
fp
fp
cresc.


L'AM:
D.PED.
_cla_ves, ap_pro_chez! Quel est vo_tre pa_ys! En ces lieux qui vous a con_
All^o moderato.
Nélusko secoue la tête d'un air farouche
L'AM.
Récit.
NEL: avec haine.
_duits?
Tu ne me réponds pas! Non!
(♩ = 60)
All^o
pressez.
D.PED:
SEL
non! Femme, à toi de parler. On nous fit prisonniers sur les immenses
trem.
mers, No_tre canot, longtemps assail_li par l'o_ra_ge, Flottait perdu, bien


VAS:(d'un air triomphant)
loin de l'î_le aux palmiers verts De grâce! re_gar_dez, les traits de ce vi_
_sa_ge, ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peu_ple i_gno_
D. ALV:
L'AM:
_ré. C'est vrai! c'est vrai! Nom_mez vo_tre pa_tri_e.
And.no quasi all.tto (♩ = 66)
VAS: (avec bonté)
doux.
Mais par_le donc, par_le
sosten
cantabile.

SEL. (à part avec tendresse)

Sa dou_ce voix, qui

Vas

Se_li_ka, c'est moi, qui t'en sup_pli_e!

p

f

à VAS:

pri_e Ah! ____ je n'y résis_te pas! vous le voulez?

f

p

léger.

SEL.

eh bien, (avec un ton de reproche)

NEL:

f

Tais-toi, reine, de tes ser_ments gar_de la foi Es_

ff

p

All° moderato. (♩ = 80)

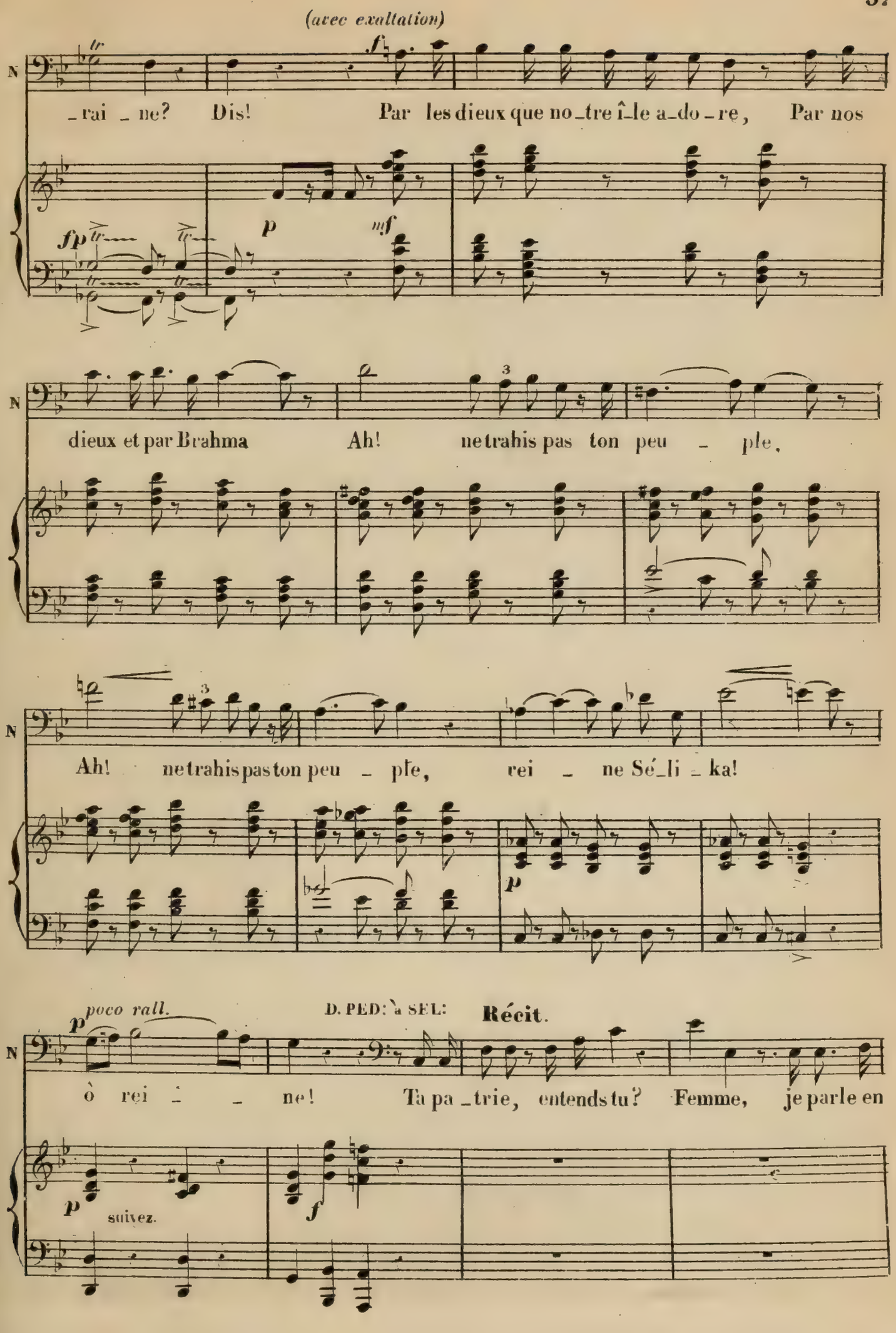
_cla_ve qu'un tyran a rivé à sa chai_ne, Pour ê_tre dans les fers, n'es-tu plus sou_ve_

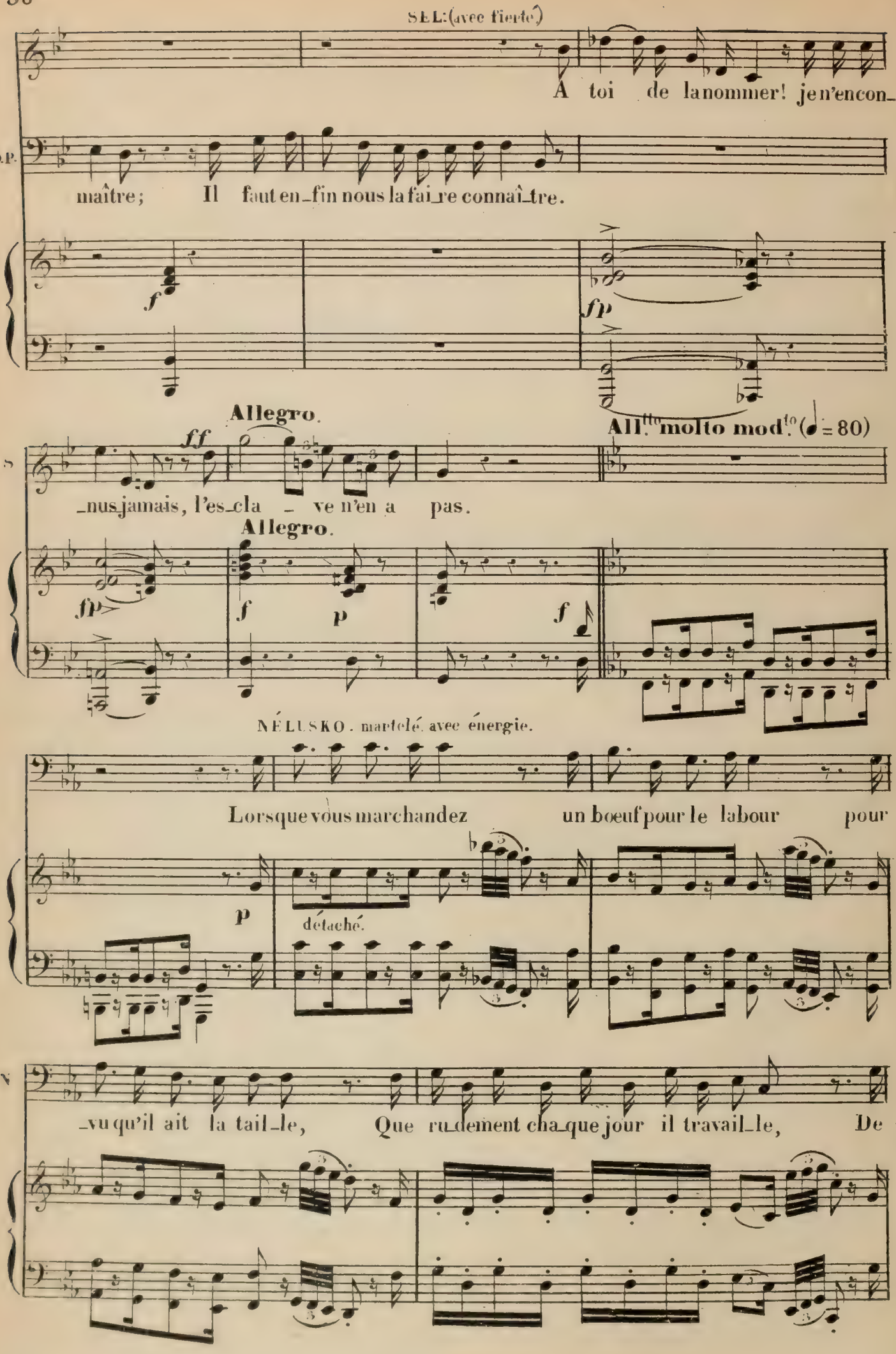
mf

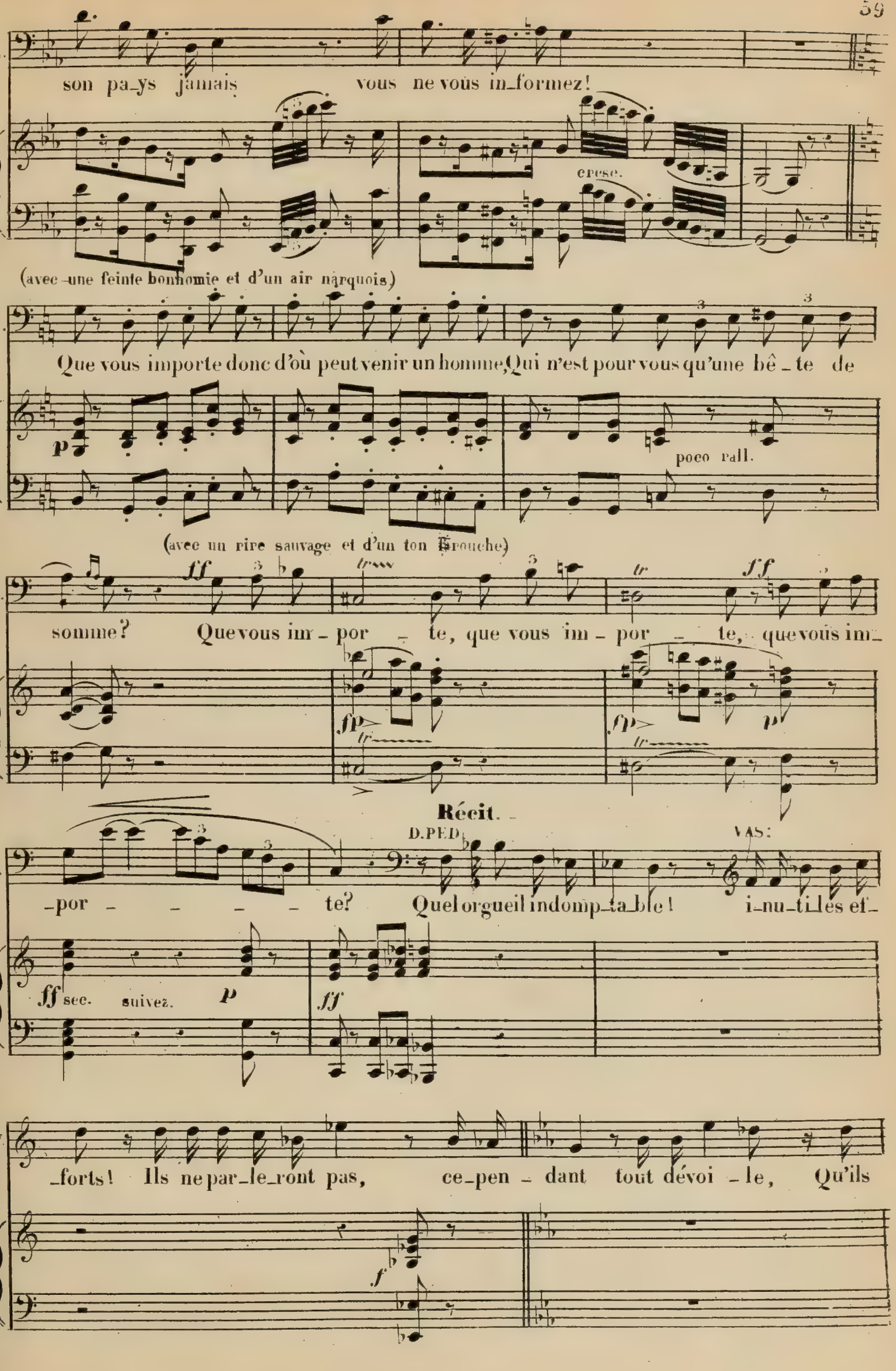
p

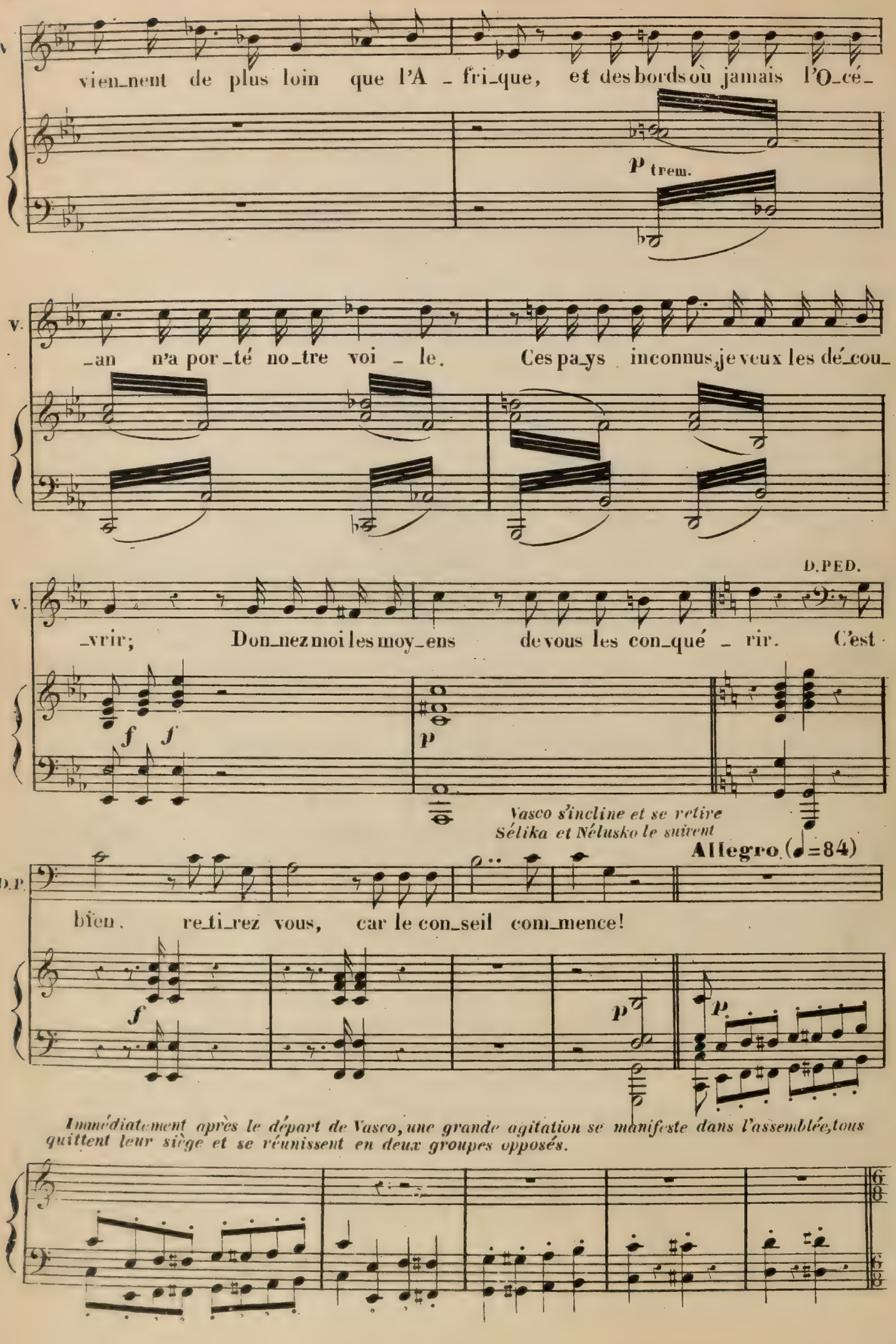
tr

cresc.

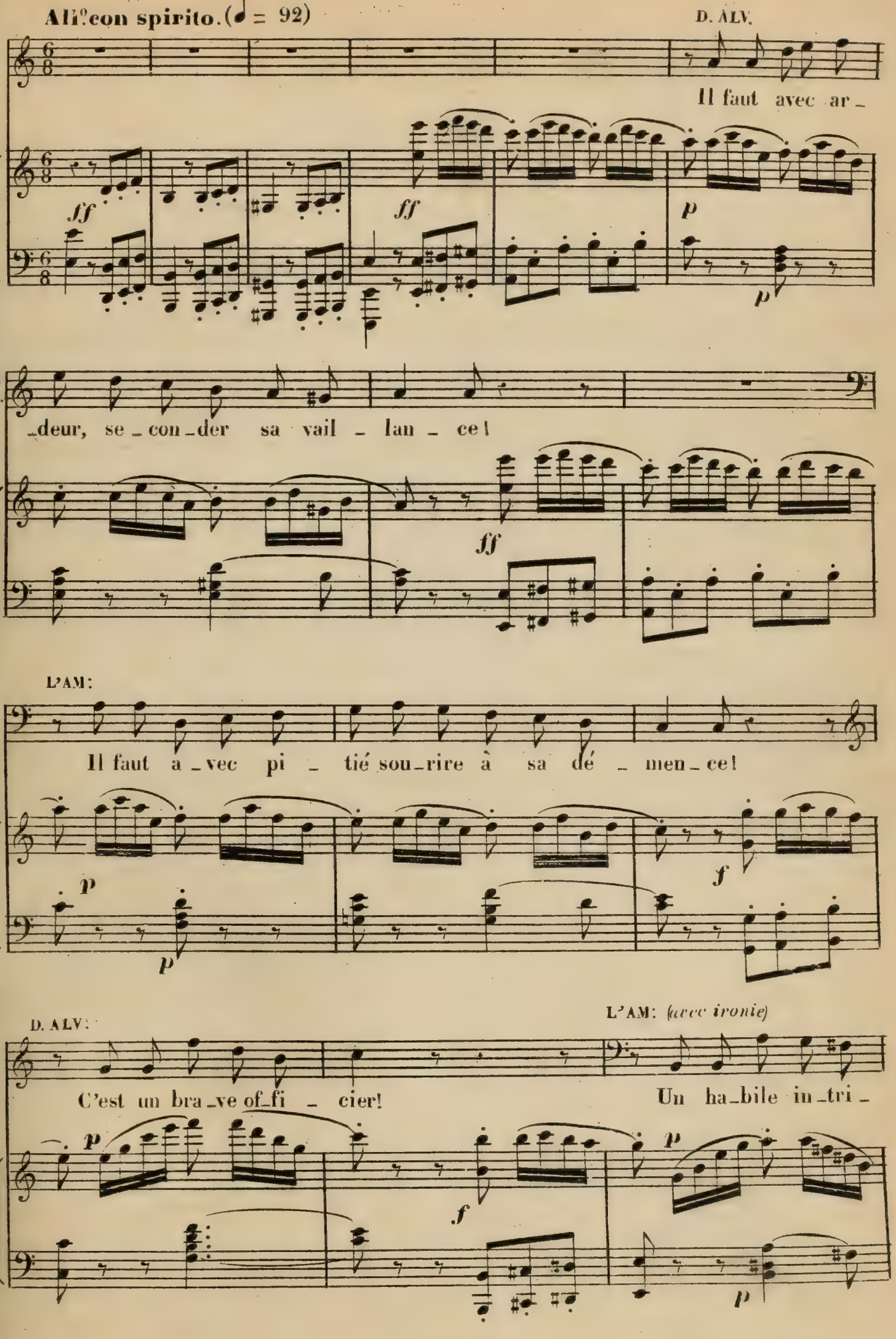

(avec exaltation)
N
_rai _ ne? Dis! Par les dieux que no_tre î_le a_do_re, Par nos
dieux et par Brahma Ah! ne trahis pas ton peu _ ple,
Ah! ne trahis pas ton peu _ ple, rei _ ne Sé_li _ ka!
poco rall.
D. PED: à SEL:
Récit.
ò rei _ _ ne! Ta pa _trie, entends tu? Femme, je parle en
suivez.

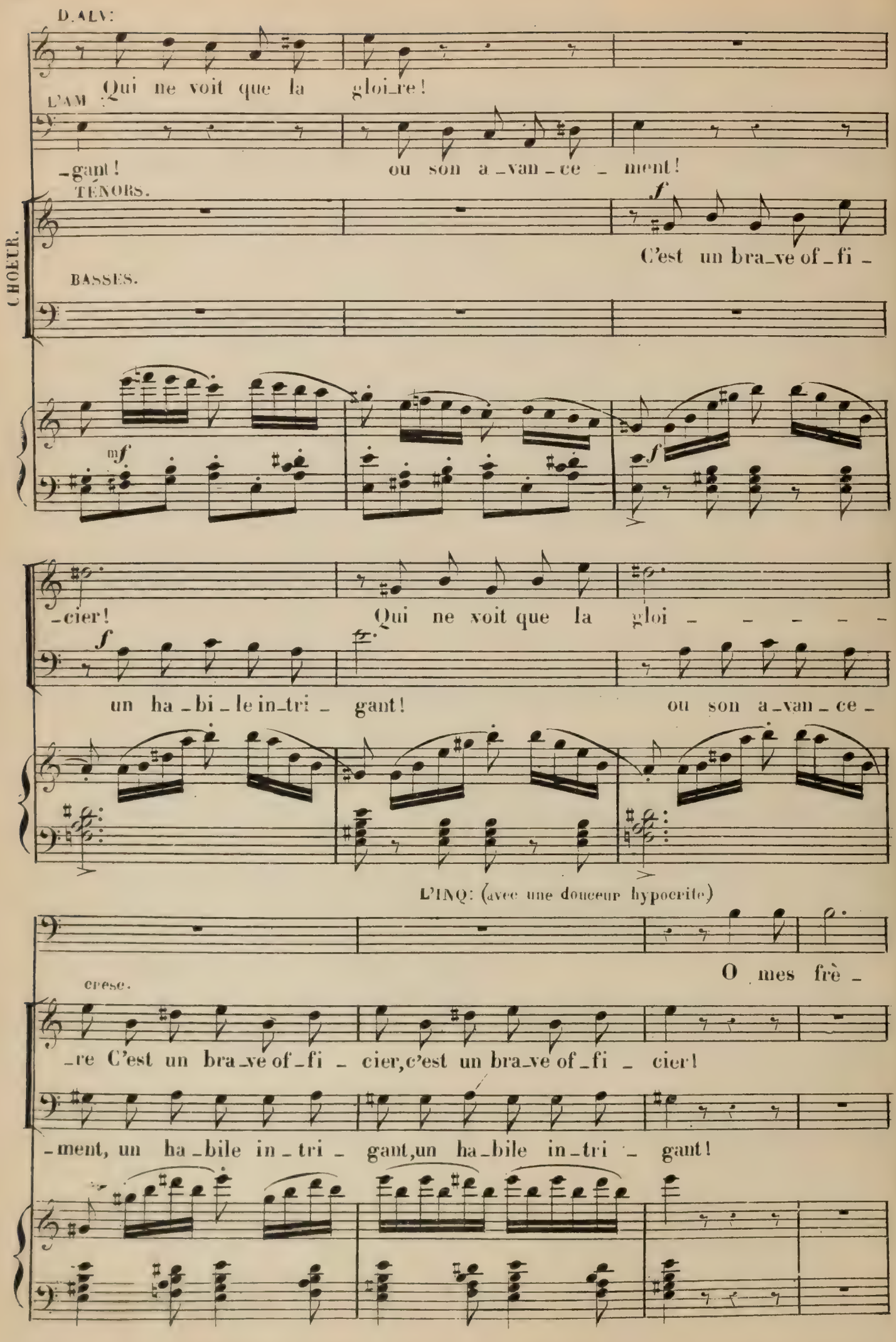

SEL: (avec fierté)
A toi de la nommer! je n'encon-
D.P.
maître; Il faut en-fin nous la fai-re connaî-tre.
f
fp
Allegro.
All.tto molto mod.to (♩ = 80)
ff
-nus jamais, l'es-cla - ve n'en a pas.
Allegro.
fp
f
p
f
NÉLUSKO. martelé avec énergie.
Lorsque vous marchandez un bœuf pour le labour pour
p
détaché.
-vu qu'il ait la tail-le, Que ru-dement cha-que jour il travail-le, De


son pa_ys jamais vous ne vous in_formez!
cresc.
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
N.
Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bê_te de
p
poco rall.
(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)
N.
ff
somme? Que vous im_por_te, que vous im_por_te, que vous im_
fp
fp
p
Récit.
D.PED
VAS:
N.
por _ _ _ _ te? Quel orgueil indomp_ta_ble! i_nu_ti_les et_
ff sec.
suivez.
p
ff
V.
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen_dant tout dévoi_le, Qu'ils
f



Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.


All.° con spirito. (♩ = 92)
D. ALV.
Il faut avec ar_
ff
ff
p
p
D. Alv.
_deur, se_con_der sa vail_lan_ce!
ff
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa dé_men_ce!
p
p
f
D. ALV:
L'AM: (avec ironie)
C'est un bra_ve of_fi_cier!
Un ha_bile in_tri_
p
f
p
p


D. ALV:
Qui ne voit que la gloi_re!
L'AM
-gant! ou son a_van_ce_ment!
CHOEUR.
TENORS.
C'est un bra_ve of_fi_
BASSES.
mf
f
-cier! Qui ne voit que la gloi_ _ _ _ _
f
un ha_bi_le in_tri_ gant! ou son a_van_ce_
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
O mes frè_
cresc.
_re C'est un bra_ve of_fi_ cier, c'est un bra_ve of_fi_ cier!
_ment, un ha_bile in_tri_ gant, un ha_bile in_tri_ gant!

L'INQ. **Andantino.** (♩ = 60)

-res qu'a-vec cal - me l'on dé-li - bè - re, Et que le ciel vous é -

p doux et cantabile.

trem:

D.ALV:

Par - cou -

l'inq

-clai - - - - - - re!

D.Al

-rez d'abord ces cartes, ces dessins, Ces documents par lui remis en-tre vos

p

p

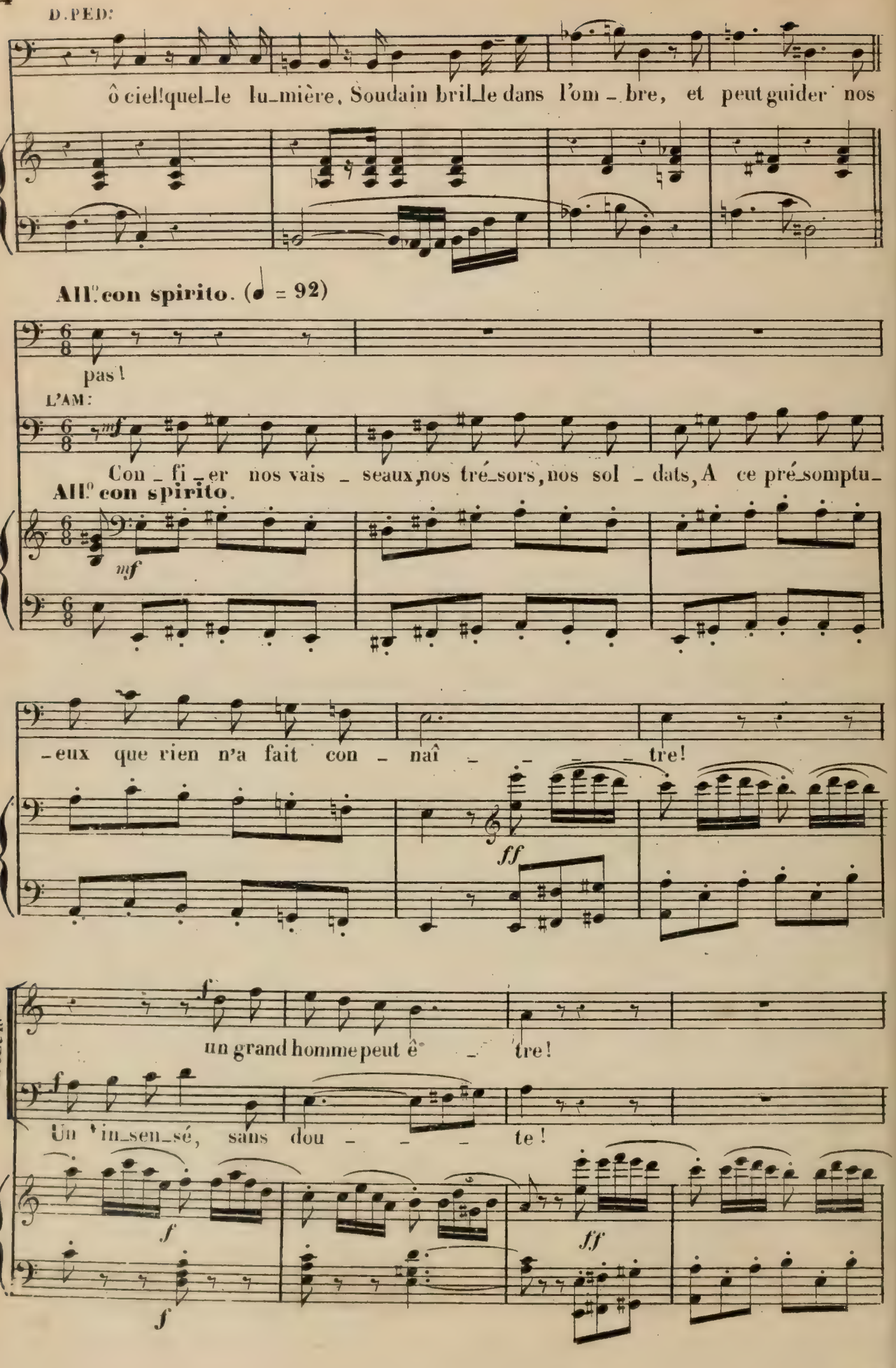
D. PED:

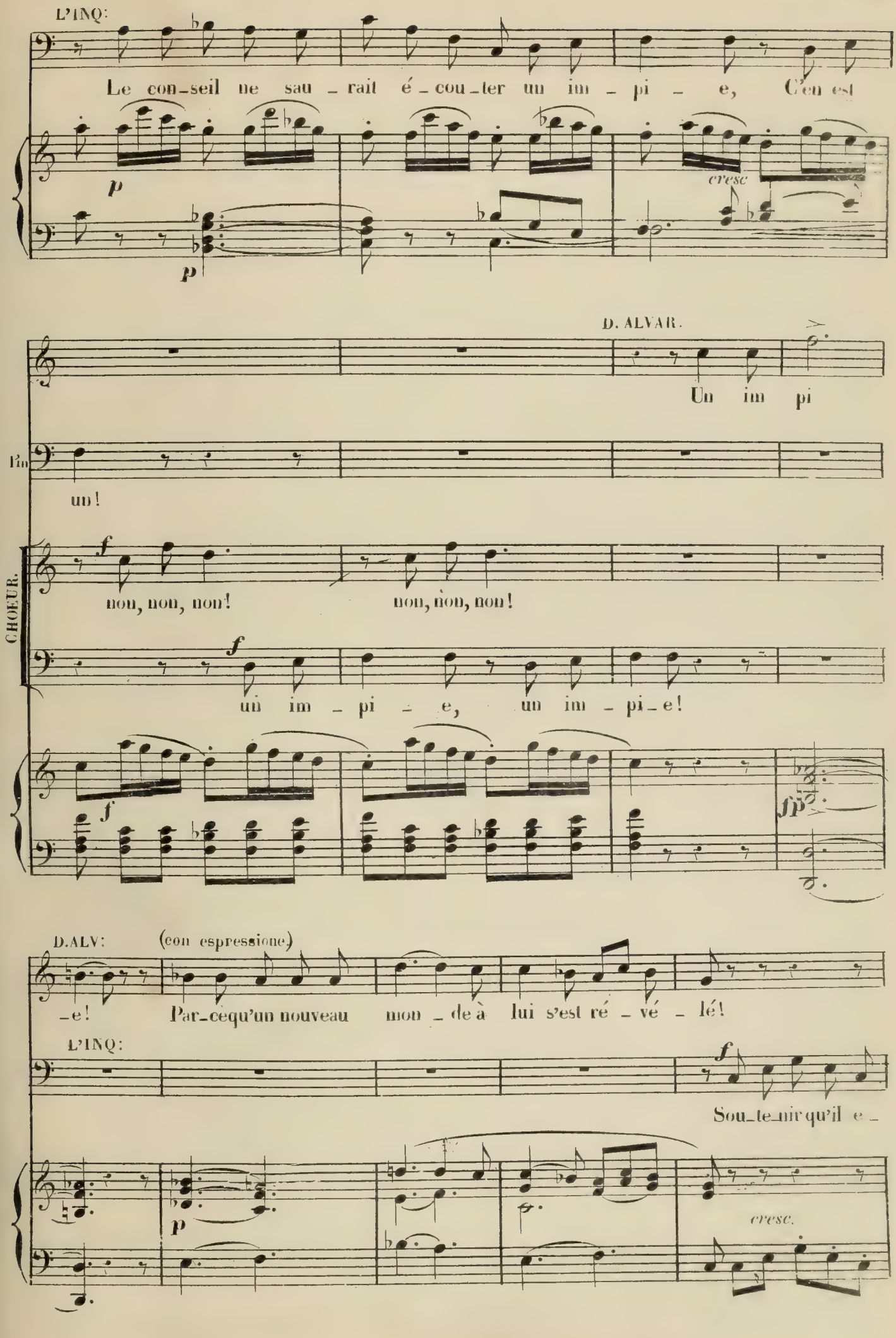
(à part) lisant.

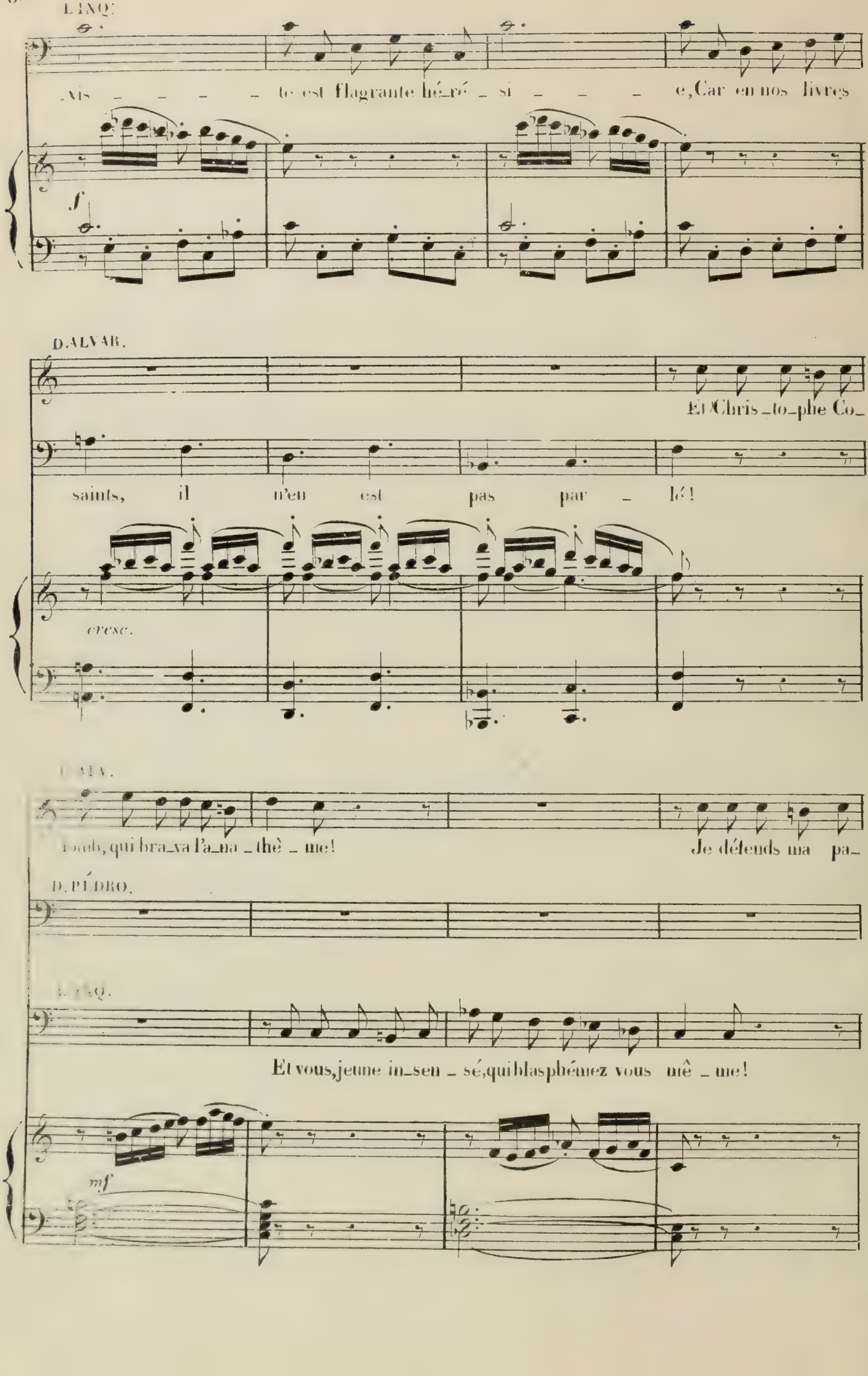
mains! Lisons!... que vois je!

p

cresc.


D.PED:
ô ciel! quel le lu mière, Soudain bril le dans l'om bre, et peut guider nos
All.° con spirito. (♩ = 92)
pas!
L'AM:
mf
Con fi er nos vais seaux, nos tré sors, nos sol dats, A ce pré somptu
All.° con spirito.
mf
eux que rien n'a fait con naî tre!
ff
CHOEUR.
f
un grand homme peut ê tre!
Un in sen sé, sans dou te!
f
f
ff
f


L'INQ:
Le con-seil ne sau-rait é-cou-ter un im-pi-e, C'en est
p
p
cresc
D. ALVAR.
Un im pi
Un!
CHOEUR.
f
non, non, non!
non, non, non!
f
un im-pi-e, un im-pi-e!
f
fp
D.ALV:
(con espressione)
-e!
Par-ce qu'un nouveau mon-de à lui s'est ré-vé-lé!
L'INQ:
f
Sou-te-nir qu'il e-
p
cresc.


L'INQ.
_vis _ _ _ _ te est flagrante hé_ré _ si _ _ _ e, Car en nos livres

D. ALVAR.
Et Chris_to_phe Co_
saints, il n'en est pas par _ lé!

D. ALV.
Tomb, qui bra_va l'a_na _ thê _ me! Je défends ma pa_
D. PÉDRO.
L'INQ.
Et vous, jeune in_sen _ sé, qui blasphémez vous mê _ me!

ALVAR.

_tri _ _ _ _ e!

L'INQ.

Et vous offensez Dieu! Sans

TEN.

il dé_fend sa pa _ trie!

BASSES.

Et vous of_fensez Dieu!

f *f* *p*

D. ALV.

ff

Non pas! non

L'INQ.

li_re ces é _ crits, qu'ils soient livrés au feu! Au feu!

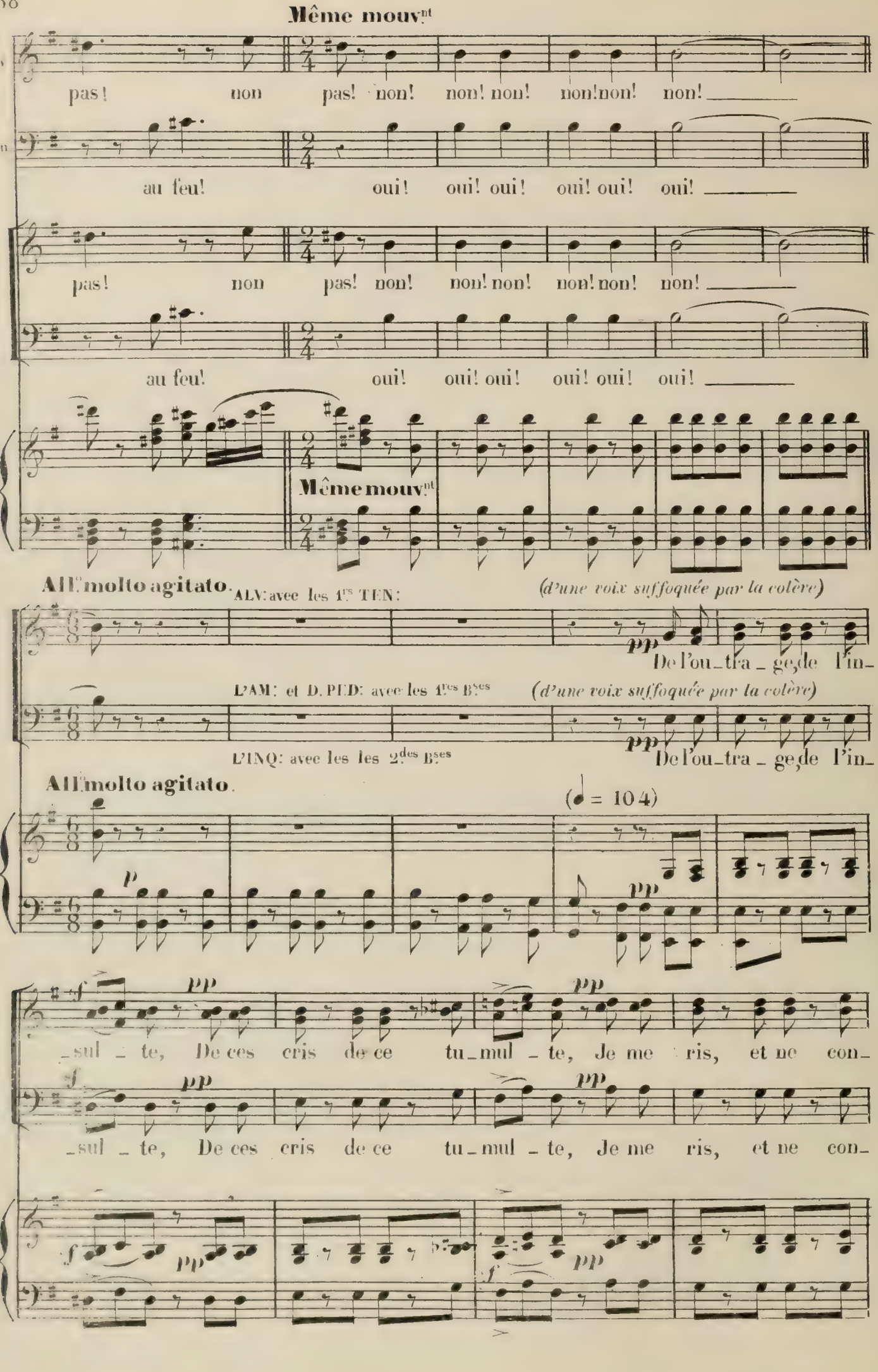
ff

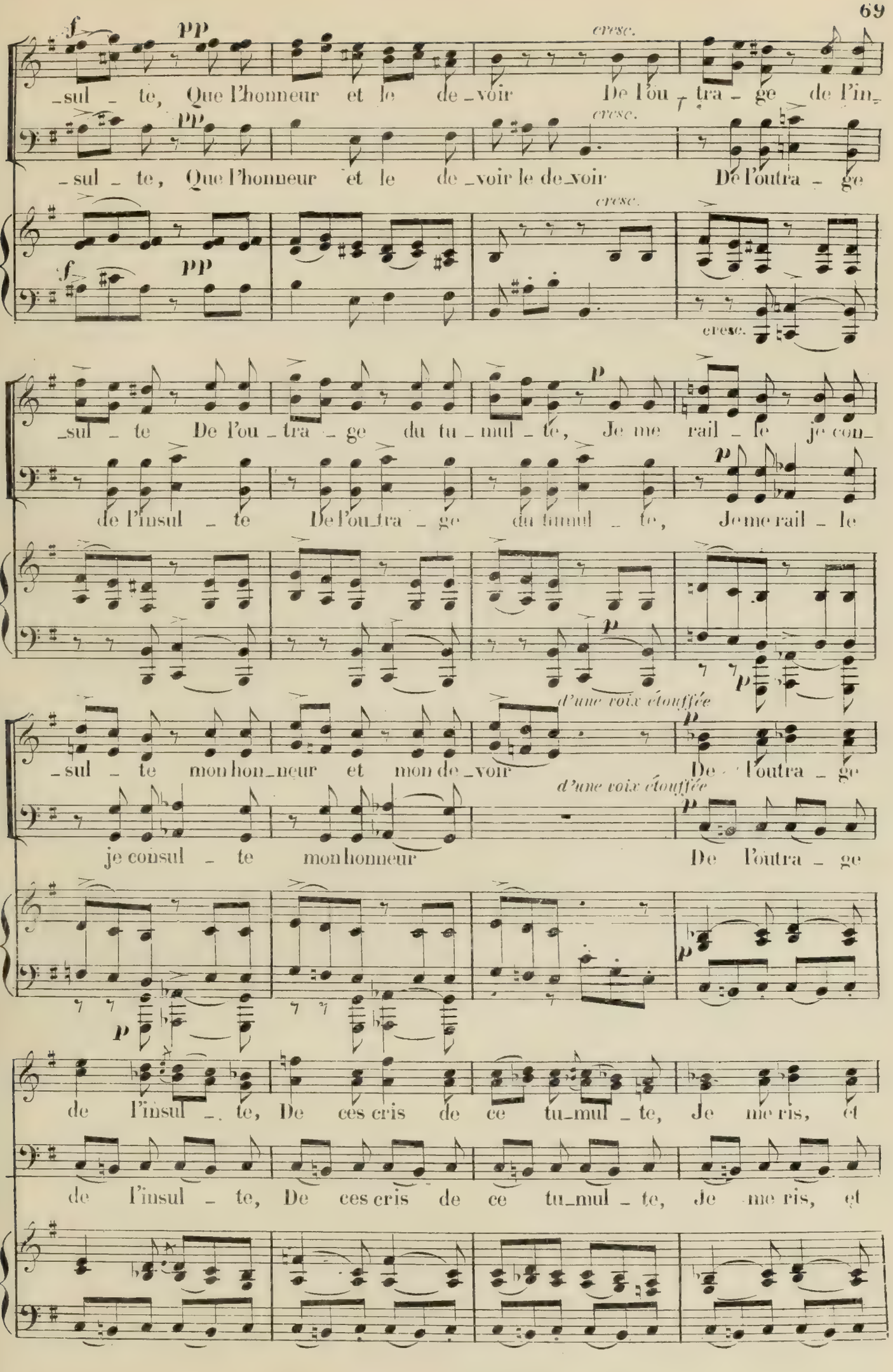
Non pas! non

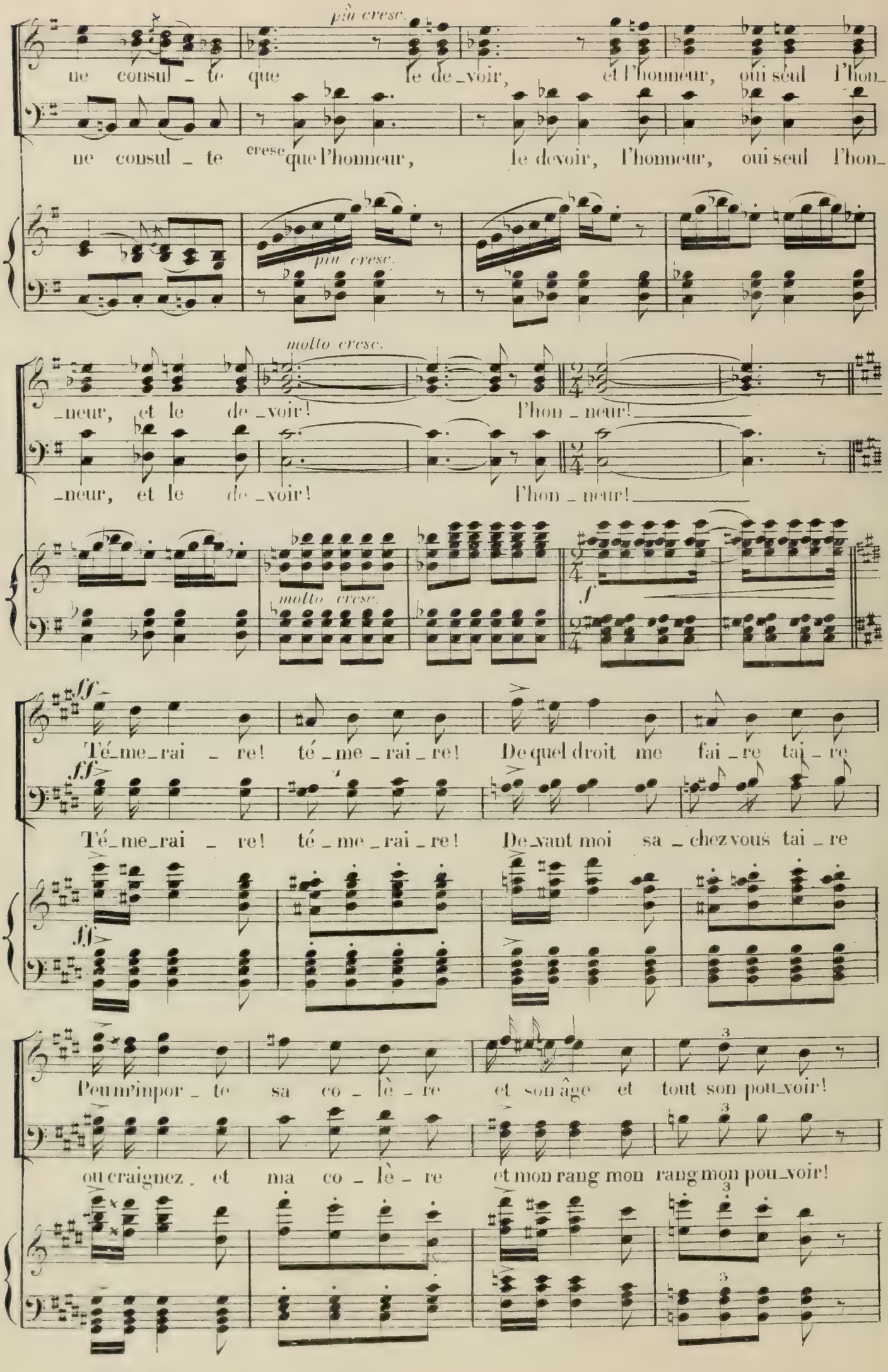
ff

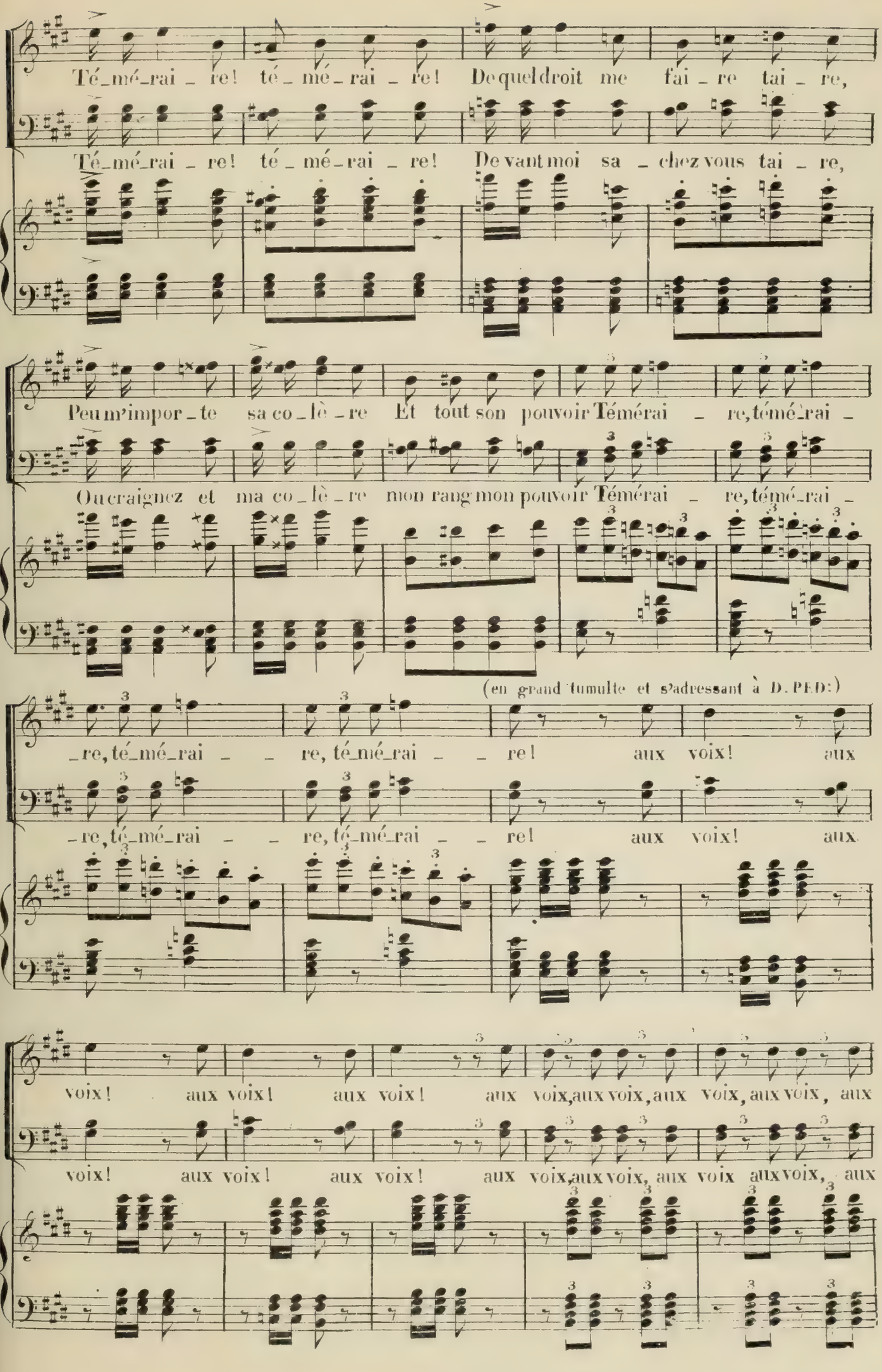
au feu! au feu!

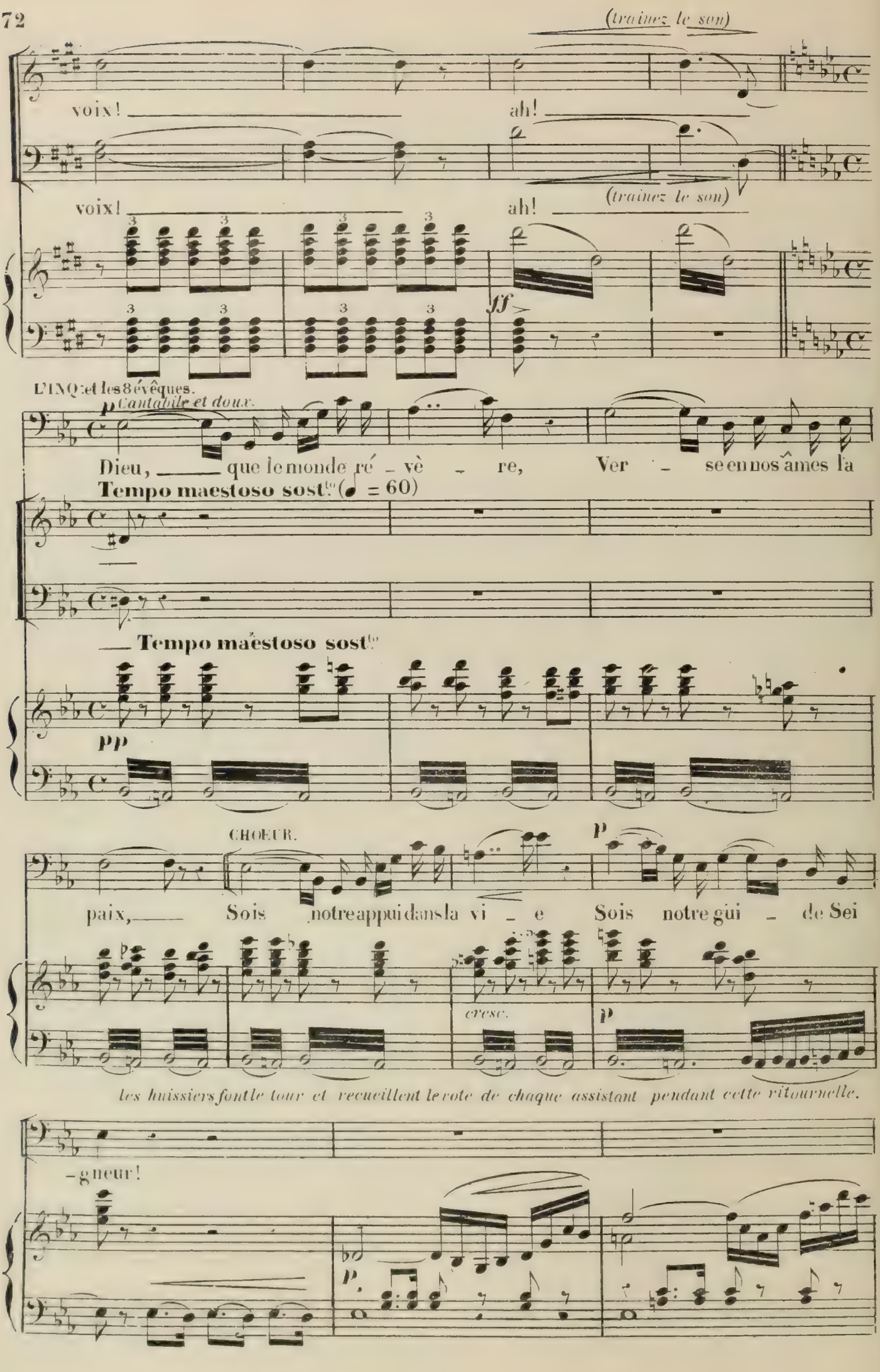
cresc *poco a poco* *ff*

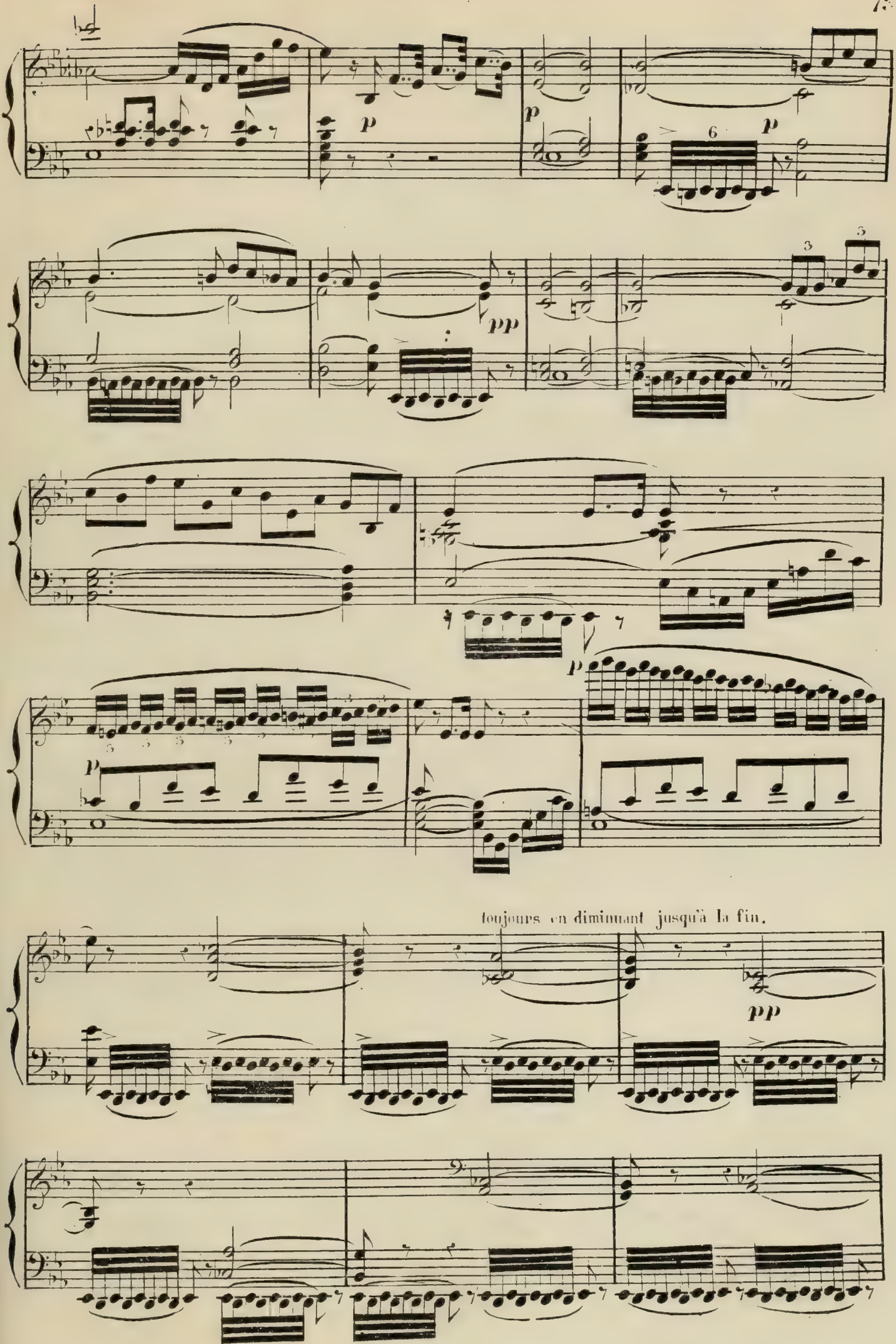

Même mouv.nt
pas! non pas! non! non! non! non! non! non! non!
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
Même mouv.nt
All.o molto agitato.
ALV: avec les 1.rs TEN:
(d'une voix suffoquée par la colère)
De l'ou_tra_ge, de l'in_
L'AM: et D. PED: avec les 1.res B.ses
(d'une voix suffoquée par la colère)
L'INQ: avec les les 2.des B.ses
De l'ou_tra_ge, de l'in_
All.o molto agitato.
(♩ = 104)
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_
_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et ne con_


f pp cresc.
_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir De l'ou_tra_ge de l'in_
_sul _ te, Que l'honneur et le de_voir le de_voir De l'outra _ ge
f pp cresc.
cresc.
_sul _ te De l'ou_tra _ ge du tu_mul _ te, Je me rail _ le je con_
de l'insul _ te De l'ou_tra _ ge du tumul _ te, Je me rail _ le
p p
d'une voix étouffée
_sul _ te mon hon_neur et mon de_voir De l'outra _ ge
d'une voix étouffée
je consul _ te mon honneur De l'outra _ ge
p p
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et


più cresc.
ne consul _ te que le de _ voir, et l'honneur, oui seul l'hon_
ne consul _ te cresc. que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon_
più cresc.
molto cresc.
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
molto cresc.
f
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De_vant moi sa _ chez vous tai _ re
Peu m'impor _ te sa co _ lè _ re et son âge et tout son pou_voir!
ou craignez _ et ma co _ lè _ re et mon rang mon rang mon pou_voir!


Té_mé_rai _ re! té _ mé _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re,
Té_mé_rai _ re! té _ mé _ rai _ re! De vant moi sa _ chez vous tai _ re,
Peu m'impor _ te sa co _ lè _ re Et tout son pouvoir Témérai _ re, témé_rai _
Ou craignez et ma co _ lè _ re mon rang mon pouvoir Témérai _ re, témé_rai _
(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)
_re, té_mé_rai _ _ re, té_mé_rai _ _ re! aux voix! aux
_re, té_mé_rai _ _ re, té_mé_rai _ _ re! aux voix! aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix aux voix, aux


(traînez le son)
voix!
ah!
voix!
ah!
(traînez le son)
ff
L'INQ: et les 8 évêques.
p cantabile et doux.
Dieu, que le monde ré - vè - re, Ver - se en nos âmes la
Tempo maestoso sost.to (♩ = 60)
Tempo maestoso sost.to
pp
CHOEUR.
p
paix, Sois notre appui dans la vi - e Sois notre gui - de Sei
cresc.
p
les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
-gneur!
p


p
p
6
p
pp
3
3
p
p
toujours en diminuant jusqu'à la fin.
pp

Don Pédro gravement s'adressant à Vasco. **Récit** presque mesuré dans le mouv.t précédent.

Le con_seil sou_ve_rain,

8va bassa.

D P

qui, pour le roi comman_de, Au nom des in_terêts entre ses mains pla_

(♩ = 80)

(tout à fait en mesure.)

D P

_cés, A re_pous_sé vo_tre de_man_de, Et vos pro_

mf *mf*

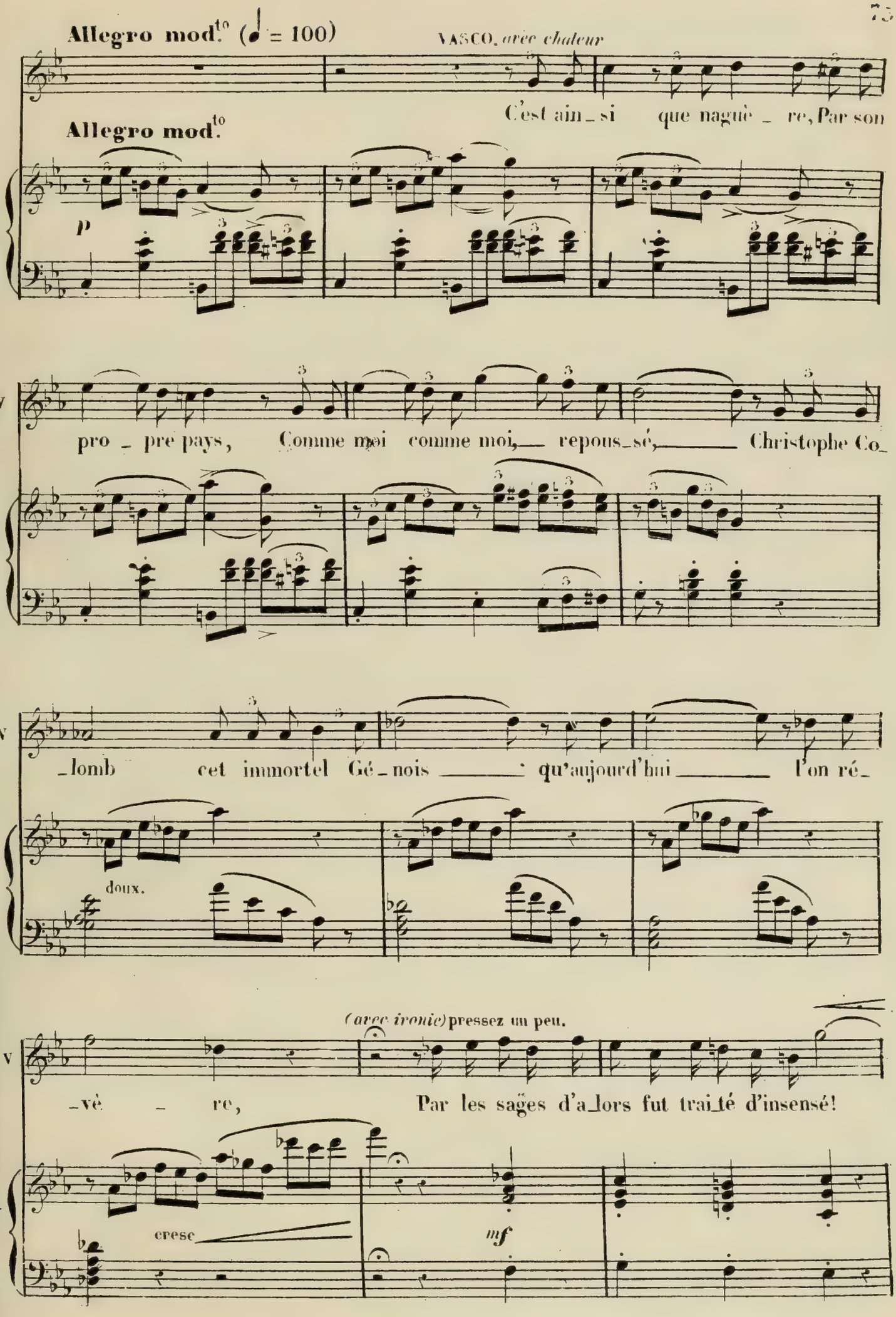
VASCO *(avec indignation)*

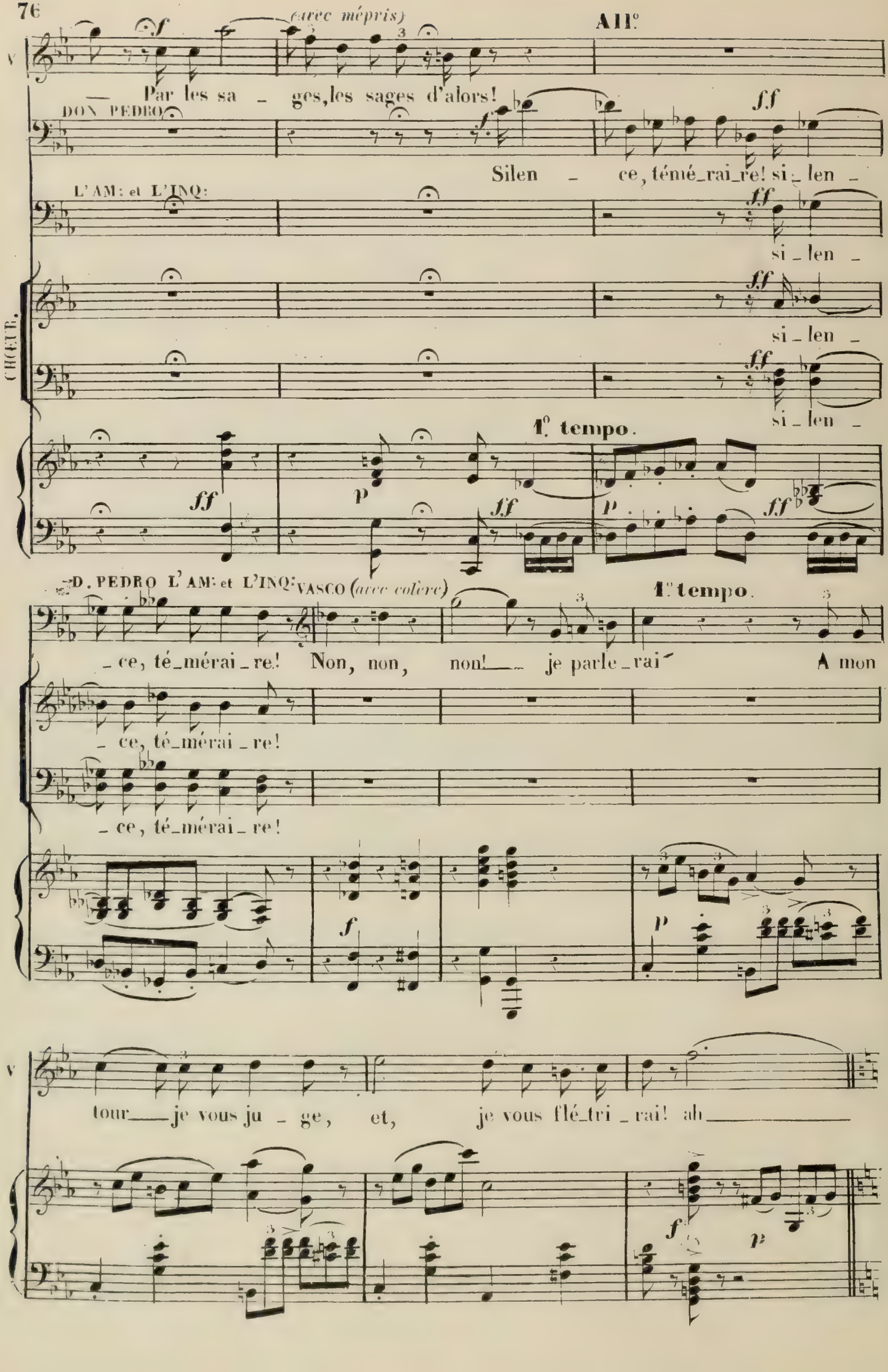
In_sensés... in_sen_sés, di_tes-vous.

D P

_jets, comme in_sen_sés.

fff *f*


Allegro mod.to (♩ = 100)
VASCO, avec chaleur
C'est ain_si que naguè_re, Par son
Allegro mod.to
p
V
pro_pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé, Christophe Co_
V
_lomb cet immortel Gé_nois qu'aujourd'hui l'on ré_
doux.
V
(avec ironie) pressez un peu.
_vè_re, Par les sages d'a_lors fut trai_té d'insensé!
cresc
mf


(avec mépris)
All°
V
Par les sa - ges, les sages d'alors!
DON PEDRO
Silen - ce, témé_rai_re! si - len -
L'AM: et L'INQ:
si - len -
si - len -
si - len -
CHŒUR.
1° tempo.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO (avec colère)
1° tempo.
- ce, té_mérai - re! Non, non, non! je parle_rai A mon
- ce, té_mérai - re!
- ce, té_mérai - re!
V
tour je vous ju - ge, et, je vous flé_tri - rai! ah

Cantabile. (♩ = 80)

V

Que la gloi - re de la pa_tri - e, Par

un peu retenu.

cres. poco a poco.

doux et cantabile.

p

V

vous in_di_gnement tra_hi - e, Un jour re_tom - be sur vous

(avec furie)

V

ff

tous, Vous, tri_bu_nal! a_veu_gle, envi_eux et ja_loux!

DON PEDRO L'AM: et L'INQ:

ff

La mort, la

CHŒUR.

ff

La mort, la

ff

La mort, la

animez.

ff

DON ALVAR.

Non pas! non pas! in_dul_gence et pardon!

D. P. L'AM: L'INQ:

mort, pour l'in _ so_lent!

mort, pour l'in _ so_lent!

mort pour l'in _ so_lent!

L'INQUISITEUR.

Récit.

VASCO.

Pour un pareil ou_tra_ge, é_ter_nel_le pri_son! Oui! vous a_vez rai_

f

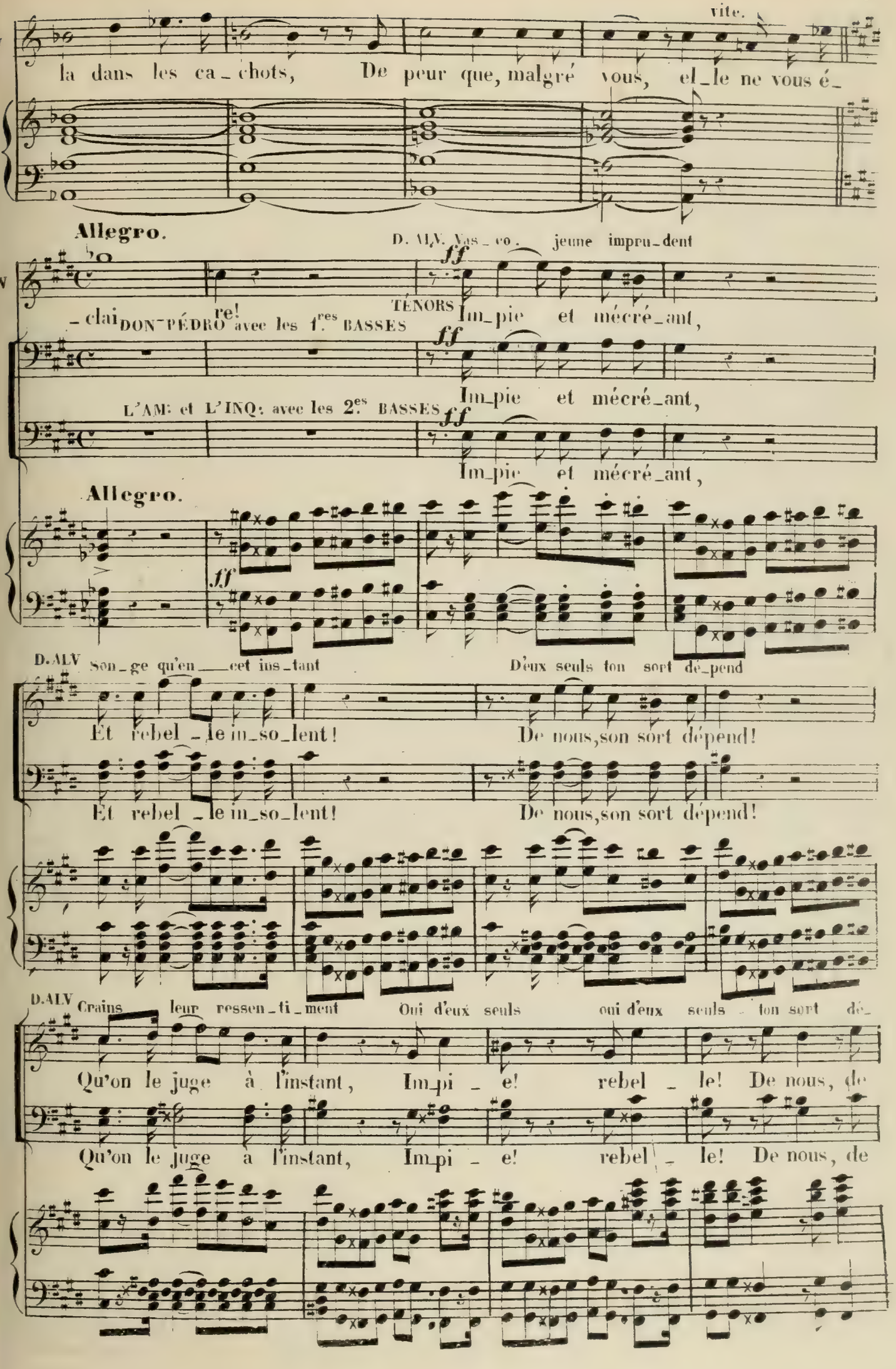
(d'une voix suffoquée par la colère)

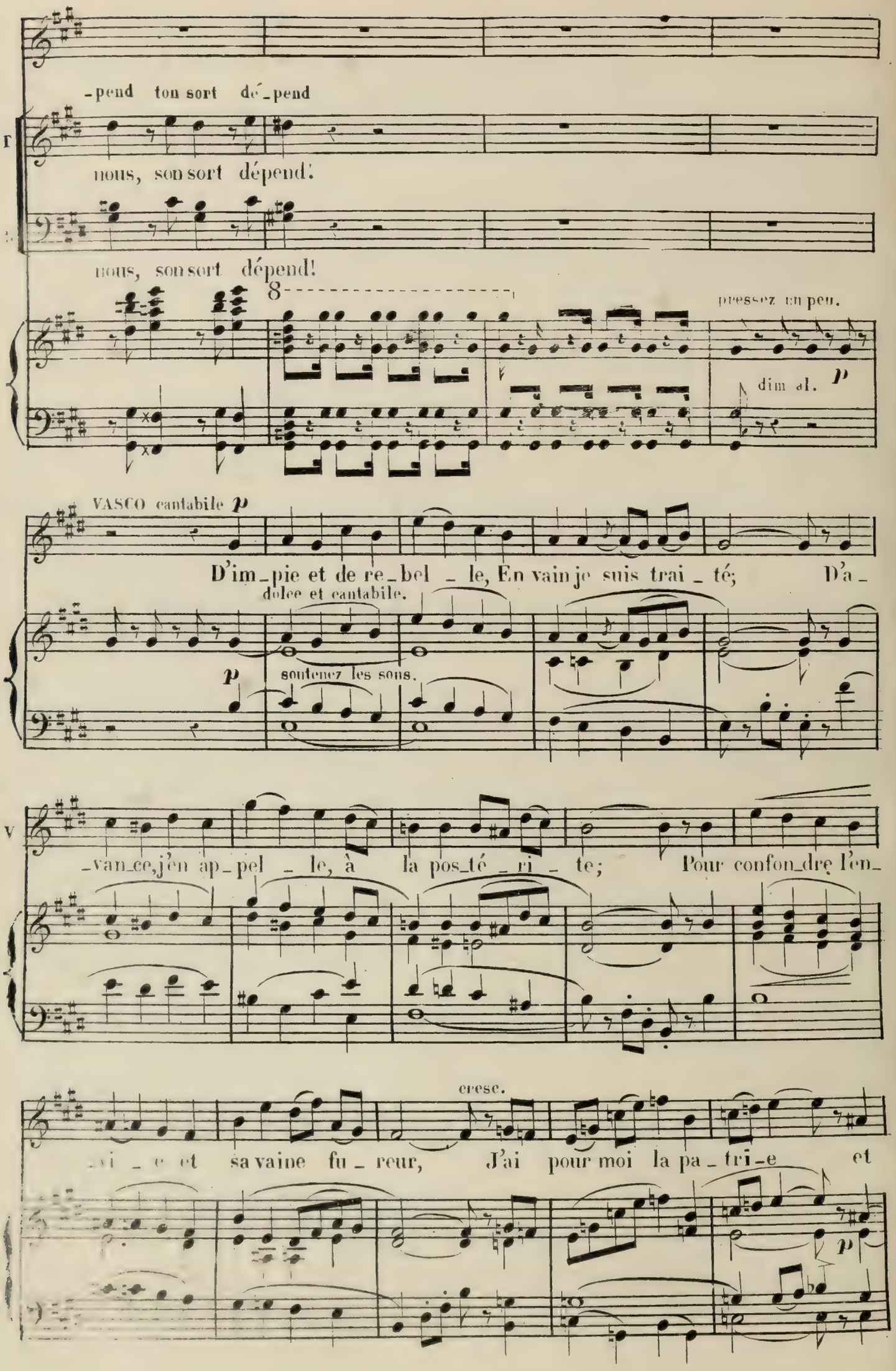
Tempo moderato.

_son de_ve_nez mes bour_reaux! Vous qui redoutéz la lu_miè_re, En_fermez

Tempo moderato.

ff *p*


vite.
la dans les ca_chots, De peur que, malgré vous, el_le ne vous é_
Allegro.
D. ALV. Vas_co, jeune impru_dent
_clai re!
DON PÉDRO avec les 1.res BASSES
TÉNORS
Im_pie et mécré_ant,
L'AM: et L'INQ: avec les 2.es BASSES
Im_pie et mécré_ant,
Im_pie et mécré_ant,
Allegro.
D.ALV son_ge qu'en cet ins_tant
D'eux seuls ton sort dé_pend
Et rebel_le in_so_lent!
De nous, son sort dépend!
Et rebel_le in_so_lent!
De nous, son sort dépend!
D.ALV Crains leur ressen_ti_ment
Oui d'eux seuls oui d'eux seuls ton sort dé_
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de


-pend ton sort dé-pend
nous, son sort dépend!
nous, son sort dépend!
8
pressez un peu.
dim al.
p
VASCO cantabile p
D'im-pie et de re-bel - le, En vain je suis trai - té; D'a-
dolce et cantabile.
p
soutenez les sons.
-van-ce, j'en ap-pel - le, à la pos-té - ri - te; Pour confon-dre l'en-
cresc.
-vi - e et sa vaine fu - reur, J'ai pour moi la pa-tri-e et
p

cresc.

l'a_venir, l'a_ve_nir vengeur, la pa_tri _ e ah! j'ai pour

cresc.

dim.

VASCO. poco ritard.

moi l'avenir. vengeur.

ALVAR. a tempo ff (détaché et pesamment)

D'im _ pie et de re _ bel _ le, en

D. PEDRO L'AM: et L'INQ: ff

Im _ pie im _ pie et mécré_ant, et

ff

Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_

ff

Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_

suivez le chant. a tempo.

ff

détaché et pesamment.

D A

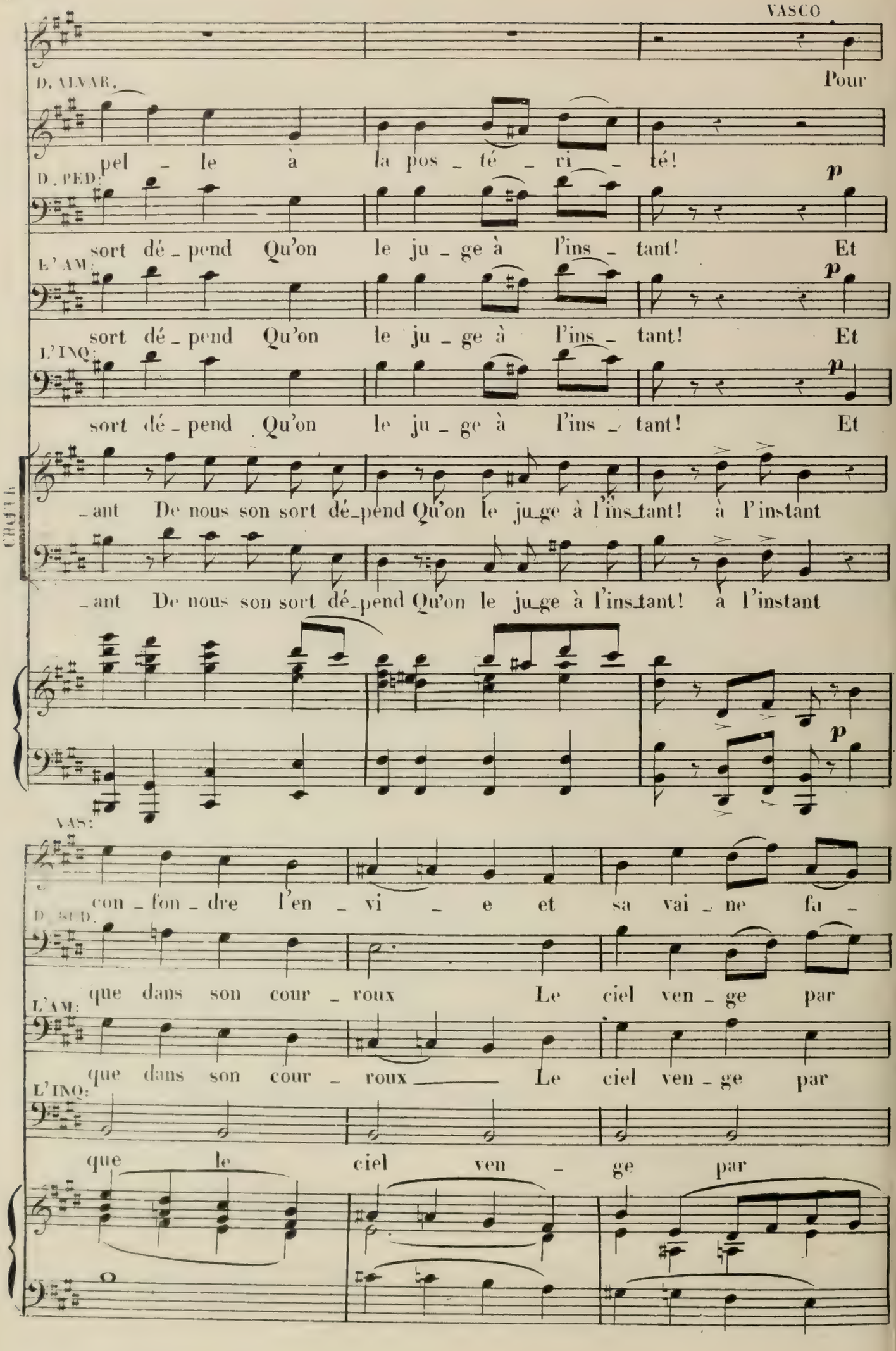
vain il, est trai _ té, Le hé_ros d'a _ vance il en ap _

D. P. L'AM: et LIN.

re _ bel _ le in _ so _ lent, in_so_lent! De nous de nous son

_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cre_

_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cre_


VASCO
Pour
D. ALVAR.
pel - le à la pos - té - ri - té!
D. PED:
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
E'AM:
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
L'INQ:
p
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
CHŒUR
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
p
VAS:
con - fon - dre l'en - vi - e et sa vai - ne fu -
D. ALC.
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'AM:
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'INQ:
que le ciel ven - ge par

cresc.

V. _reur J'ai_ pour moi la pa_tri_e_____ Et l'a_venir l'a_ve_

D.P. nous La ma_jes_té des

l'am nous La ma_jes_té des

l'in nous La ma _ jes -

ff Mécréant f In_solent! mécréant!

ff Mécréant In_solent! mécréant!

ff p f p ff

cresc. poco ritard.

V. _nir vengeur la pa_tri _ e ah! j'ai_ pour moi l'a_venir ven_

D.P. lois La jus_ti _ ce et nos droits.

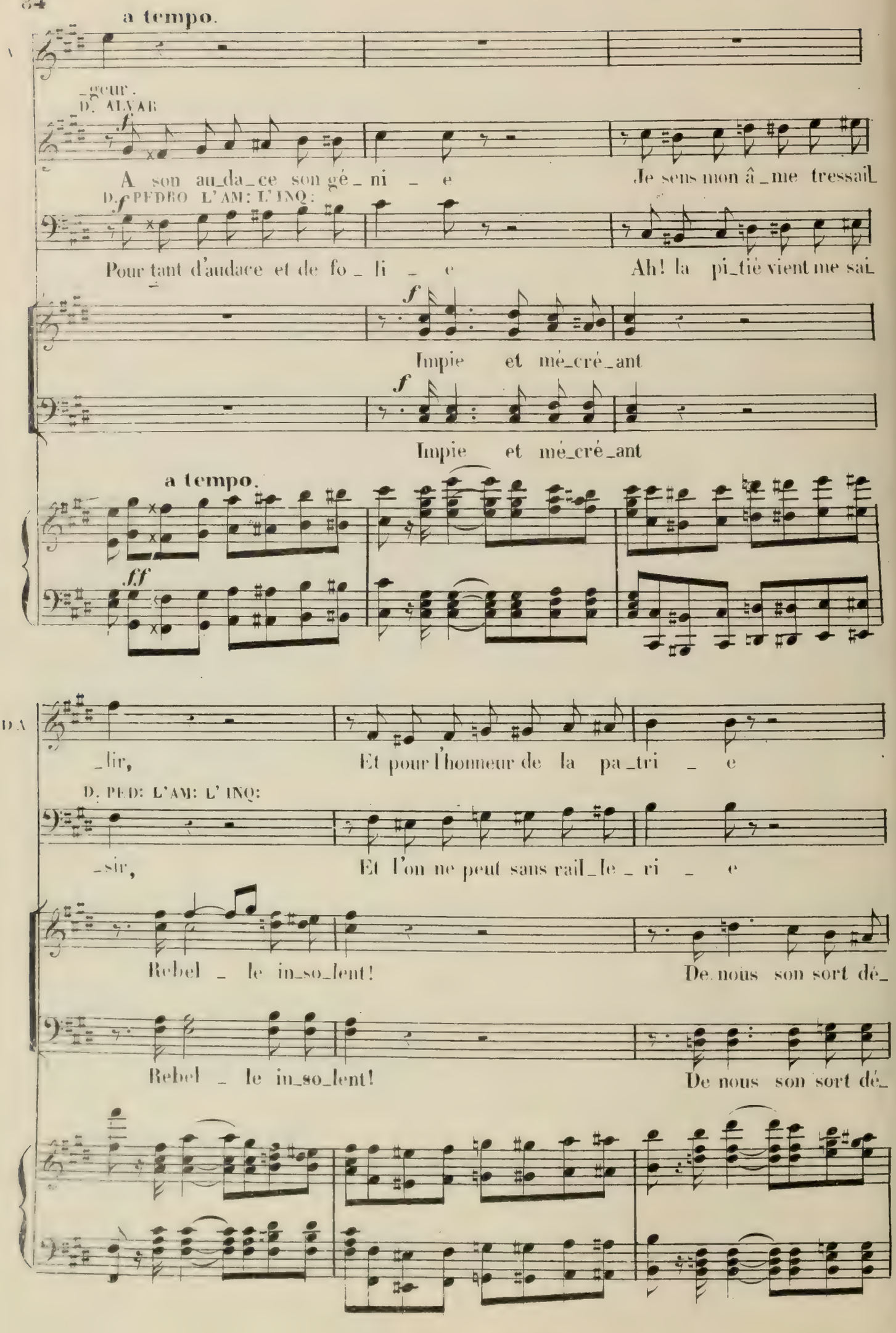
l'am lois La jus_ti _ ce et nos droits.

l'in _té des lois et nos droits.

mécréant!

mécréant!

ff cresc. dim. suivez le chant.


a tempo.
D. ALVAR
A son au_da_ce son gé_ni_e
Je sens mon â_me tressail
D. PEDRO L'AM: L'INQ:
Pour tant d'audace et de fo_li_e
Ah! la pi_tié vient me sai
Impie et mé_cré_ant
Impie et mé_cré_ant
a tempo.
_lir,
Et pour l'honneur de la pa_tri_e
D. PED: L'AM: L'INQ:
_sir,
Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e
Rebel_le in_so_lent!
De nous son sort dé_
Rebel_le in_so_lent!
De nous son sort dé_

D. ALVAR.

j'in_vo - que j'invo -

Il faut l'entendre et l'accueil_lir l'enten - dre l'accueillir -

D. PEDRO et L'AM:

Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi - e, rebel -

L'INQ

Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi - e, rebel -

-pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par

-pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par

V

que la pa - tri - e l'a - ve -

D A

oui, il faut l'en - ten - dre il

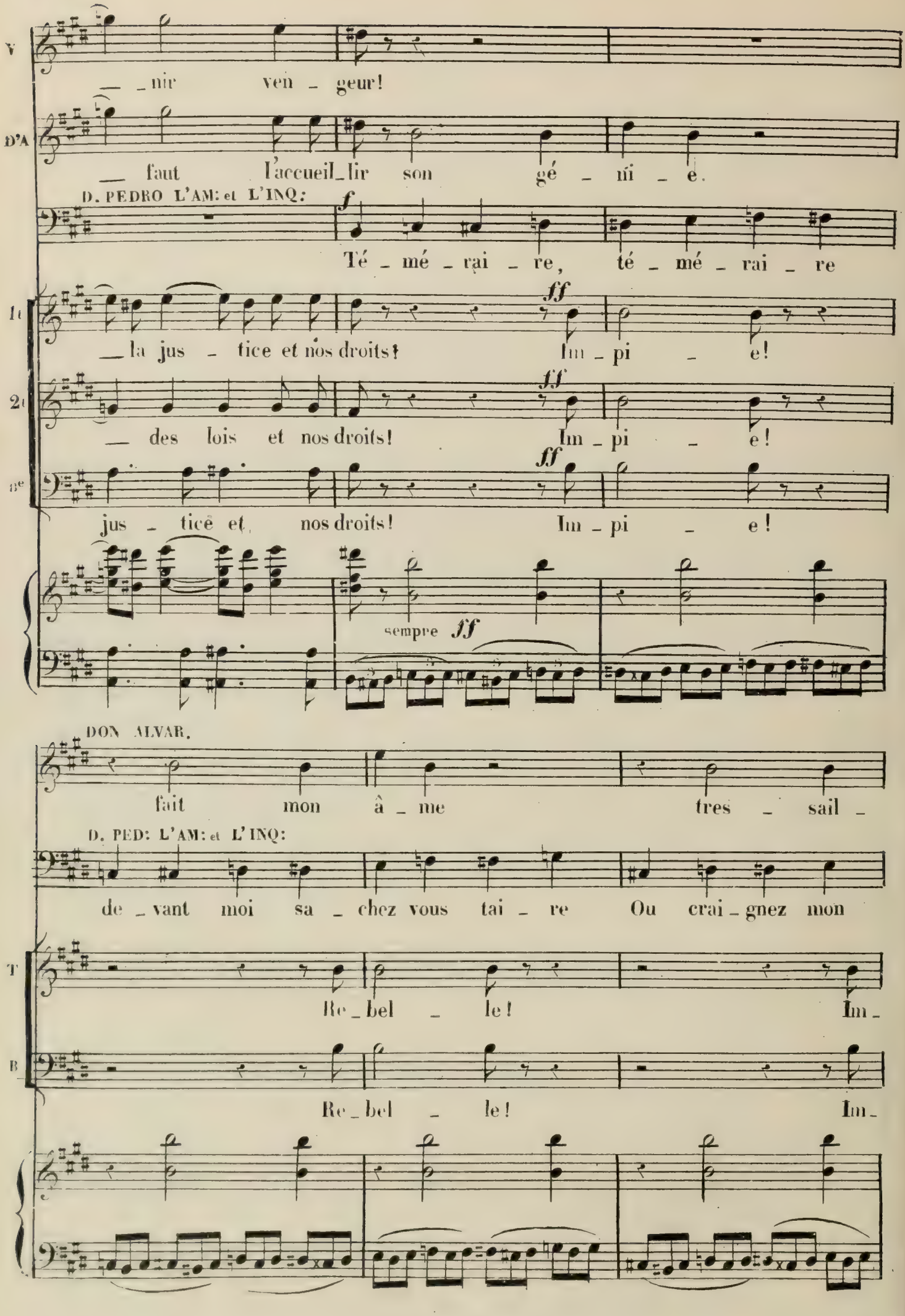
D PED: L'AM: L'INQ:

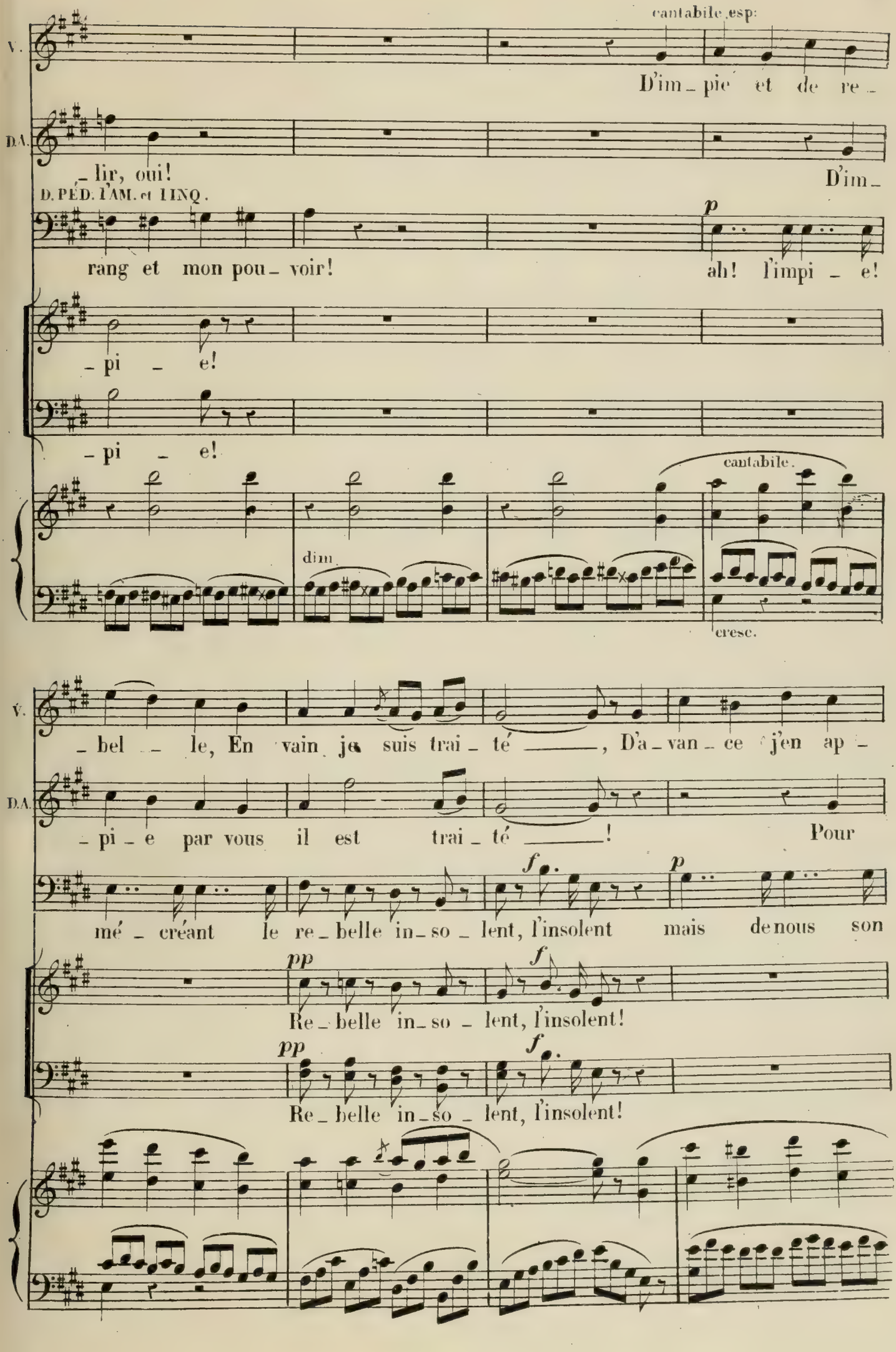
-le !

nous le ciel ven_ge, par nous la ma - jes_té des lois

nous par nous la ma - jes - té

nous ven_ge, par nous la ma - jes - té des lois la


V
_ _nir ven _ geur!
D'A
_ faut l'accueil_lir son gé _ ni _ e.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
f
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
1e
_ la jus _ tice et nos droits! ff Im _ pi _ e!
2e
_ des lois et nos droits! ff Im _ pi _ e!
3e
jus _ tice et nos droits! ff Im _ pi _ e!
sempre ff
DON ALVAR.
fait mon â _ me tres _ sail _
D. PED: L'AM: et L'INQ:
de _ vant moi sa _ chez vous tai _ re Ou crai _ gnez mon
T
Re _ bel _ le! Im _
B
Re _ bel _ le! Im _


cantabile esp:
V.
D'im_pie et de re_
D.A.
_lir, oui!
D'im_
D. PÉD. I'AM. et I INQ.
p
rang et mon pou_voir!
ah! l'impi_e!
_pi_e!
_pi_e!
cantabile.
dim.
cresc.
V.
_bel_le, En vain je suis trai_té ____, D'a_van_ce j'en ap_
D.A.
_pi_e par vous il est trai_té ____! Pour
f
p
mé_créant le re_belle in_so_lent, l'insolent mais de nous son
pp
f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!
pp
f
Re_belle in_so_lent, l'insolent!

A. _pel _ _ le, A la pos _ té _ ri _ té _____, Pour

D.A. lui j'ap _ pelle, A la posté _ ri _ té _____, Pour

D. PÉD. et l'AM. sort dépend Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!

l'INQ. sort dépend, Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!

Qu'on le juge à l'ins _ tant!

Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!

V. con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _

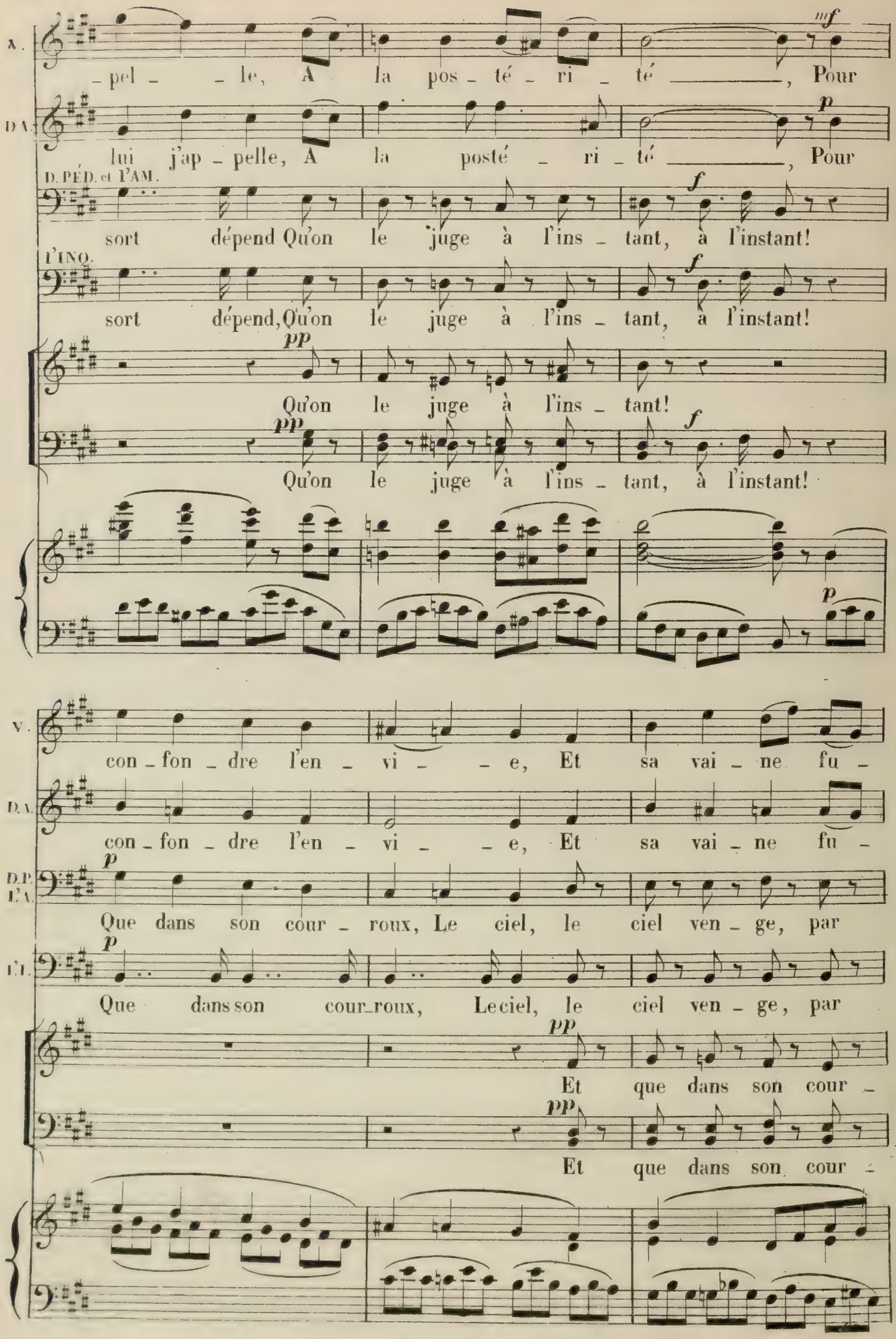
D.A. con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _

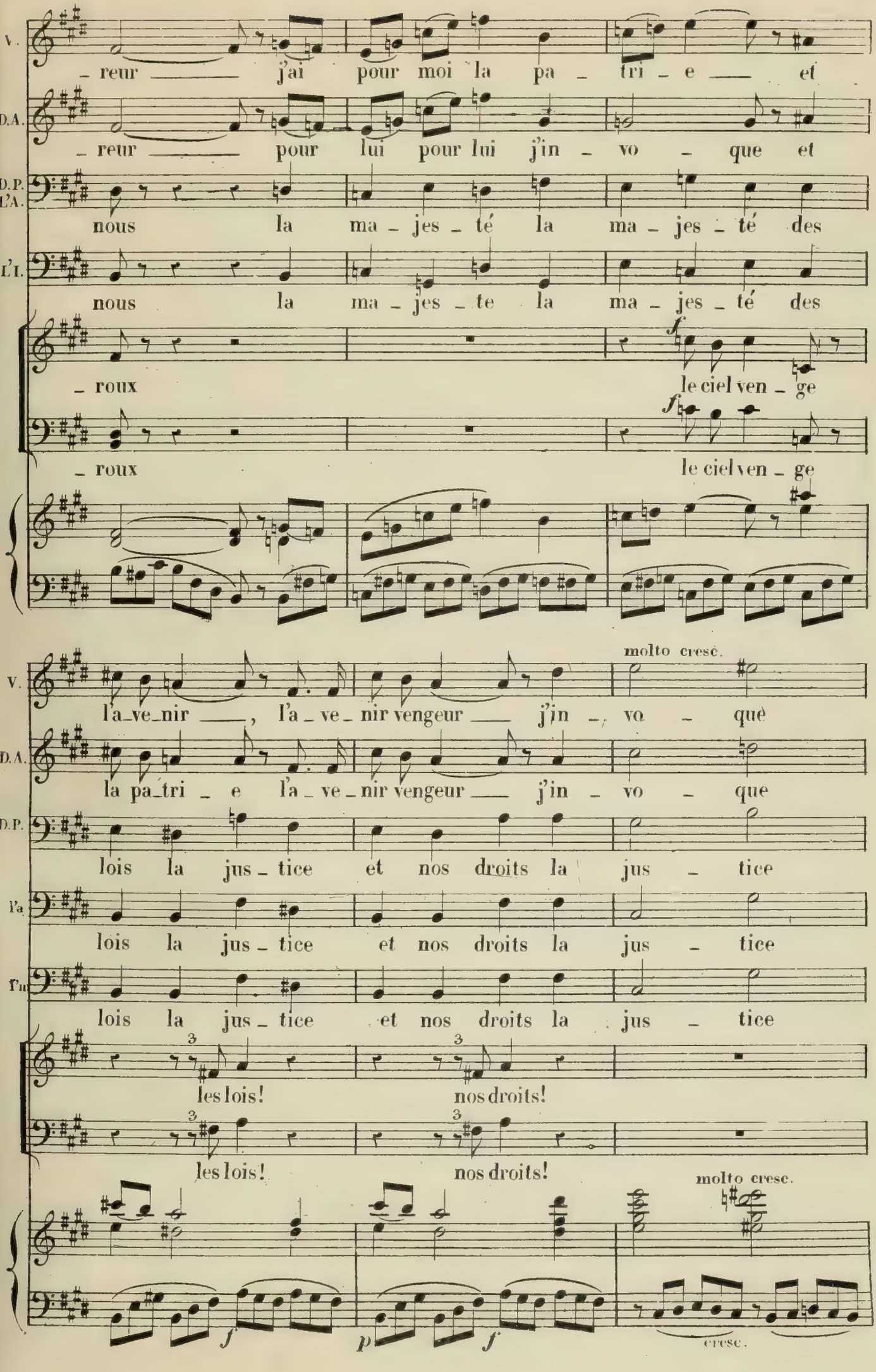
D.P. L'A. Que dans son cour _ roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par

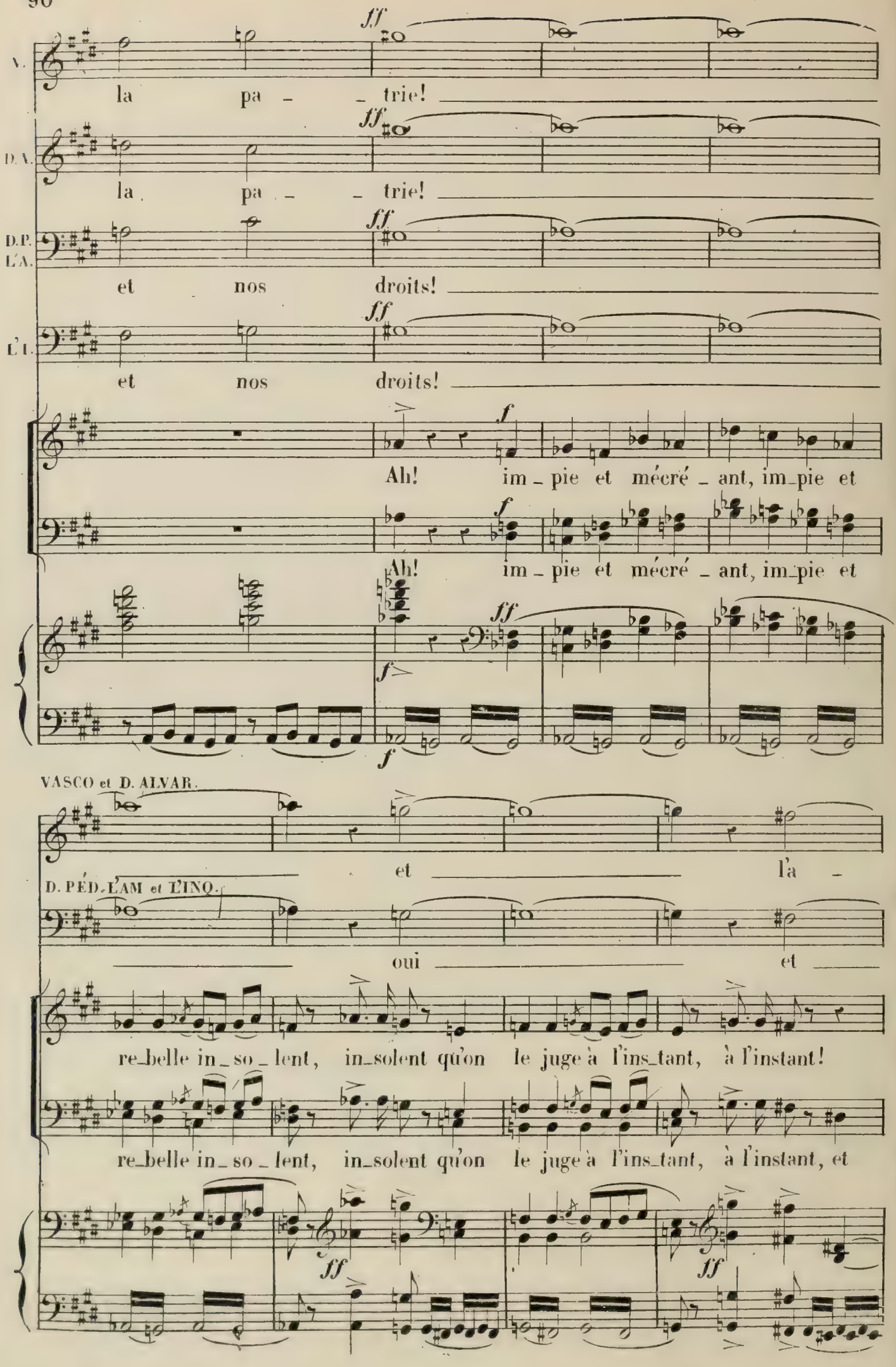
L'I. Que dans son cour_roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par

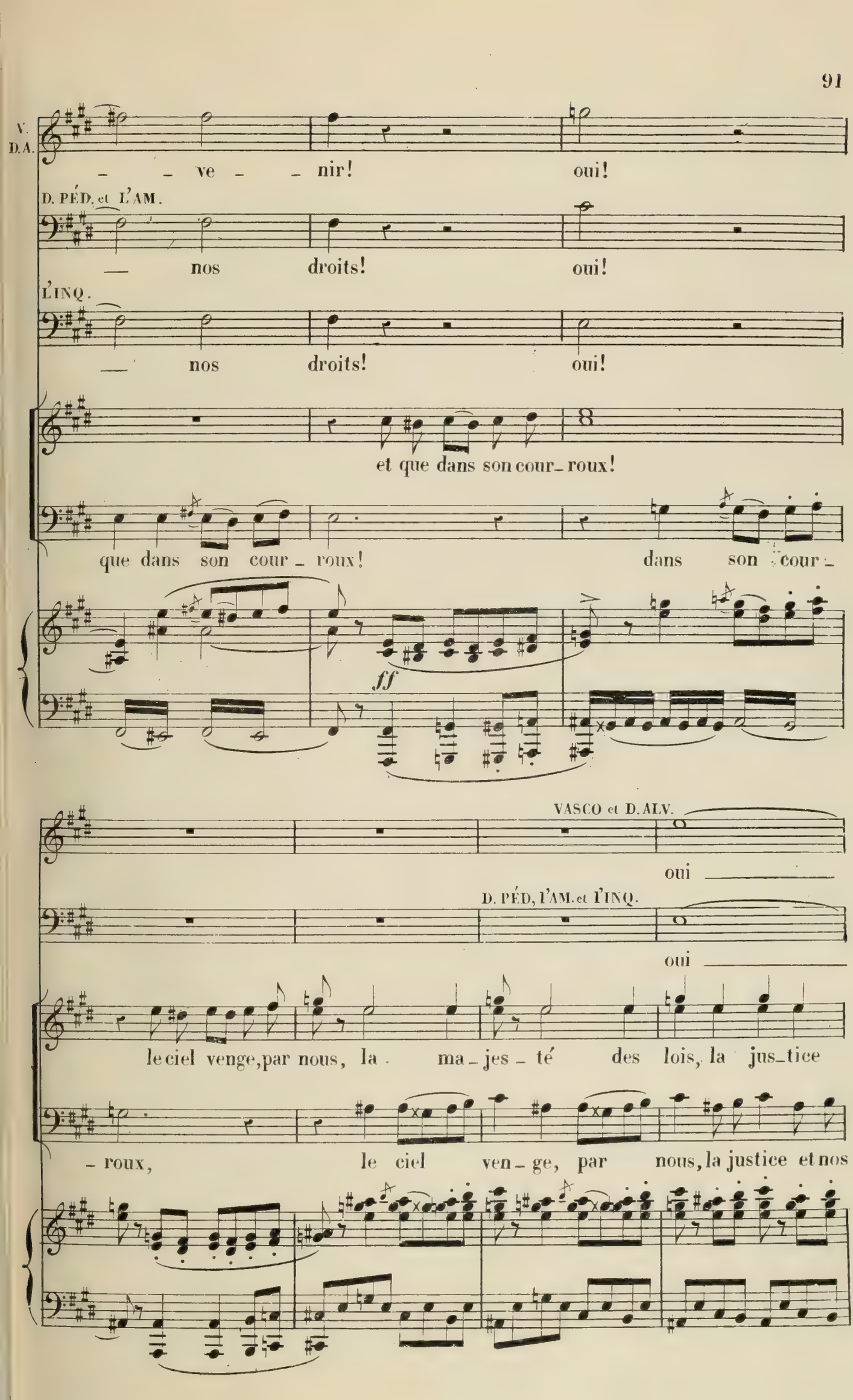
Et que dans son cour _

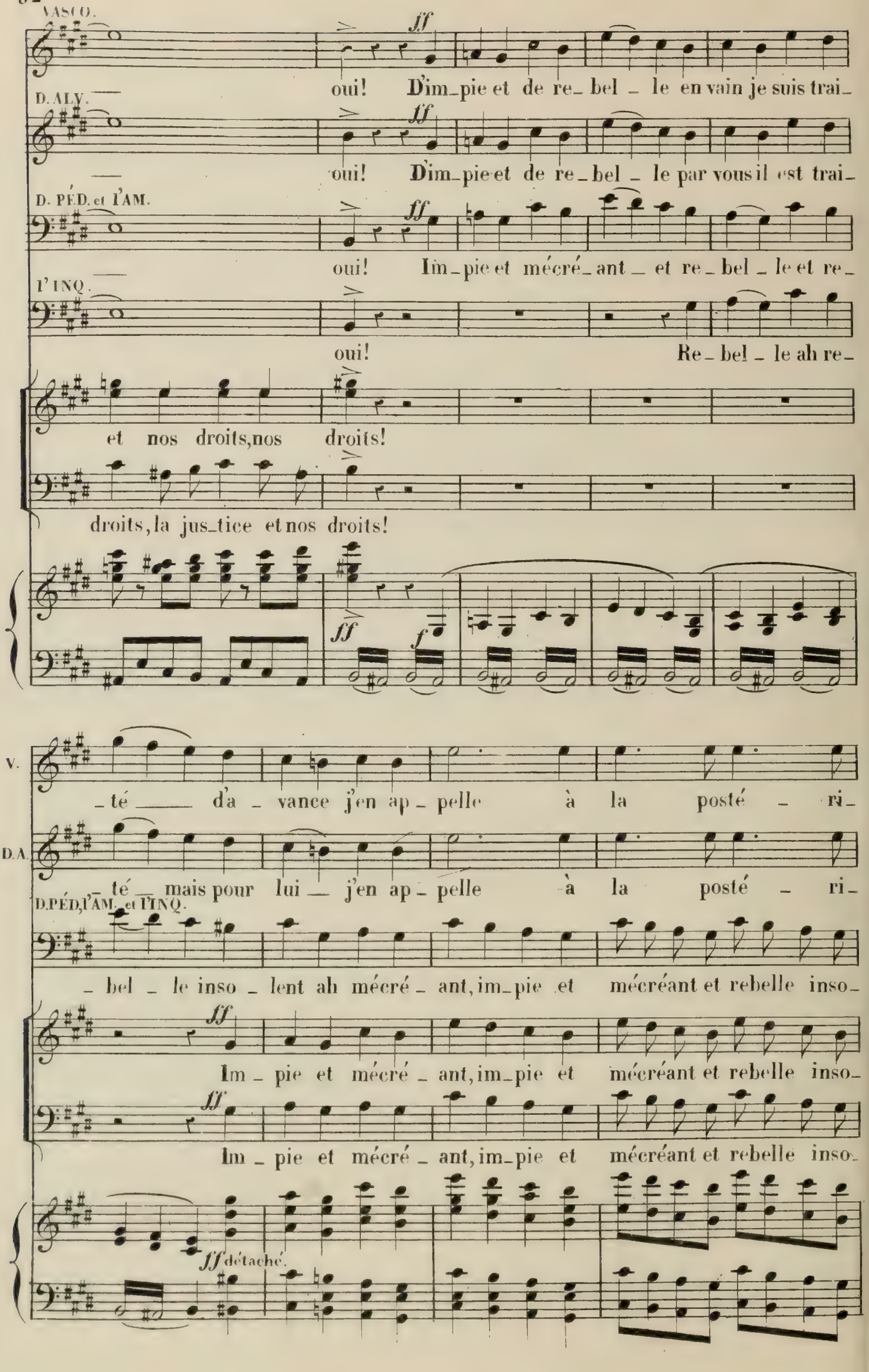
Et que dans son cour _




V.
D.A.
D.P.
L'A.
L'I.
– reur ___ j'ai pour moi la pa – tri – e ___ et
– reur ___ pour lui pour lui j'in – vo – que et
nous la ma – jes – té la ma – jes – té des
nous la ma – jes – te la ma – jes – té des
– roux
le ciel ven – ge
– roux
le ciel ven – ge
molto cresc.
l'a–ve–nir ___, l'a – ve – nir vengeur ___ j'in – vo – que
la pa–tri – e l'a – ve – nir vengeur ___ j'in – vo – que
lois la jus – tice et nos droits la jus – tice
lois la jus – tice et nos droits la jus – tice
lois la jus – tice et nos droits la jus – tice
les lois! nos droits!
les lois! nos droits!
molto cresc.
cresc.


V.
la pa - - trie!
D. A.
la pa - - trie!
D. P.
L'A.
et nos droits!
L'I.
et nos droits!
Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et
Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et
VASCO et D. ALVAR.
et l'a -
D. PÉD. L'AM et L'INQ.
oui et
re - belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!
re - belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant, et


V.
D.A.
– – ve – – nir! oui!
D. PÉD. et L'AM.
— nos droits! oui!
L'INQ.
— nos droits! oui!
et que dans son cour_roux!
que dans son cour_roux! dans son cour_
ff
VASCO et D. ALV.
oui
D. PÉD, L'AM. et L'INQ.
oui
le ciel venge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
– roux, le ciel ven_ge, par nous, la justice et nos


VASCO.
oui! D'im_pie et de re_bel _ le en vain je suis trai_
D. ALV.
oui! D'im_pie et de re_bel _ le par vous il est trai_
D. PÉD. et I'AM.
oui! Im_pie et mécré_ant _ et re_bel _ le et re_
I'INQ.
oui! Re_bel _ le ah re_
et nos droits, nos droits!
droits, la jus_tice et nos droits!
ff
f
V.
_té _____ d'a _ vance j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.A.
_té _ mais pour lui _ j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.PÉD, I'AM. et I'INQ.
_ bel _ le inso _ lent ah mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
ff détaché.

VASCO et D. ÂLV.

_ té, à la posté _ ri _ té j'ap _ pel _ _ _ _ _ _

D.P. l'A. l'I.

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

V. D.A

_ _ le pour con _ fon _ dre l'en _ vi _ e, l'en _

D. PÉD. et l'AM.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

l'INQ.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux le

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

V.
vi _ _ _ e, J'ai pour moi la pa_tri_e, la pa_trie et

D.A.
vi _ e J'en ap_pelle à la pa_tri_e, la pa_trie et

D.P. L'A.
_ge, par nous, ven _ ge par nous, la ma jes_té des lois, la jus_tice

L'I.
_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice

ciel ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice

_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice.

_ge, par nous, ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice

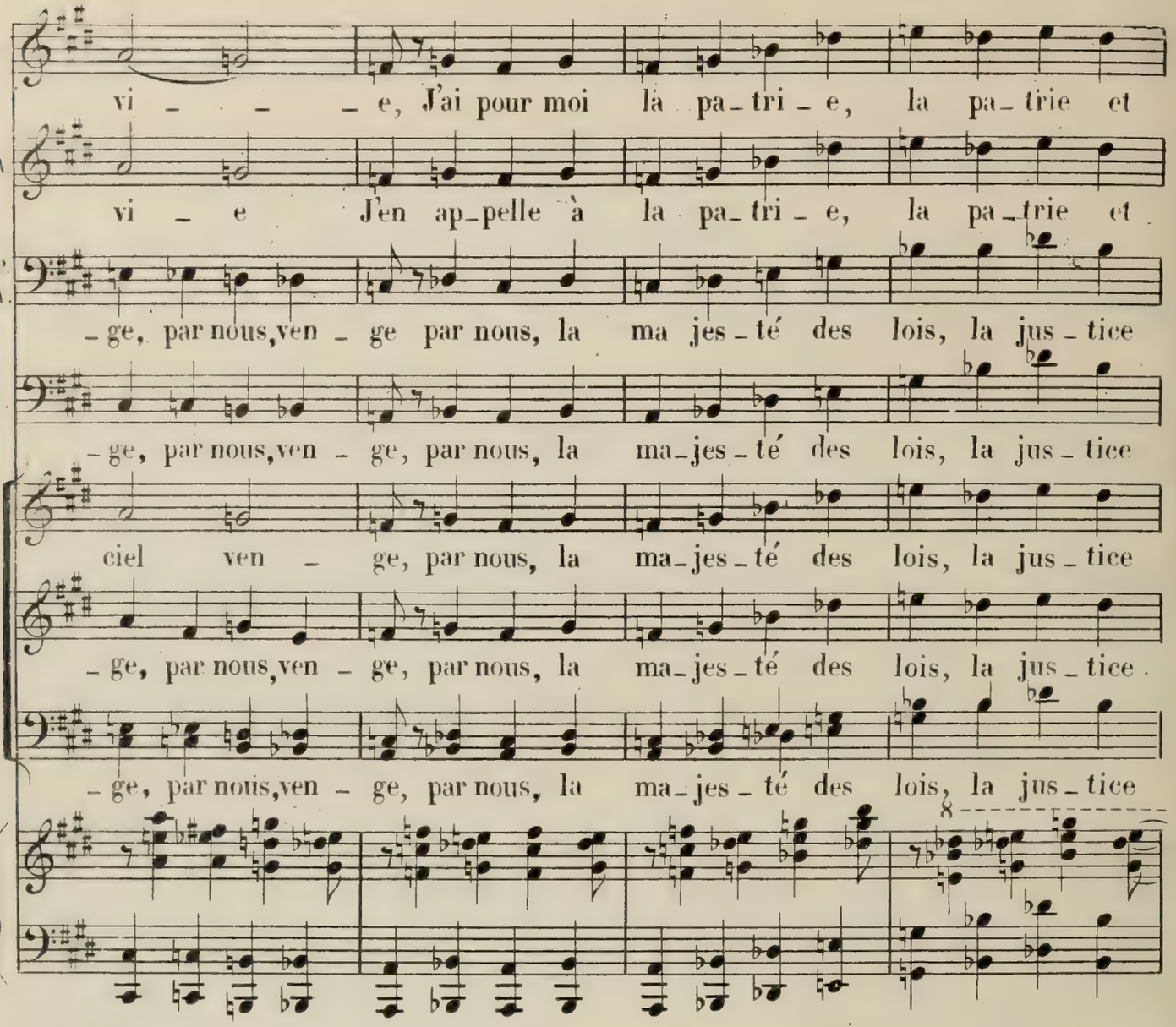
VASCO et D.ALV.
l'a_ve_nir ven_geur _____, l'a_ve_nir _____ ven _

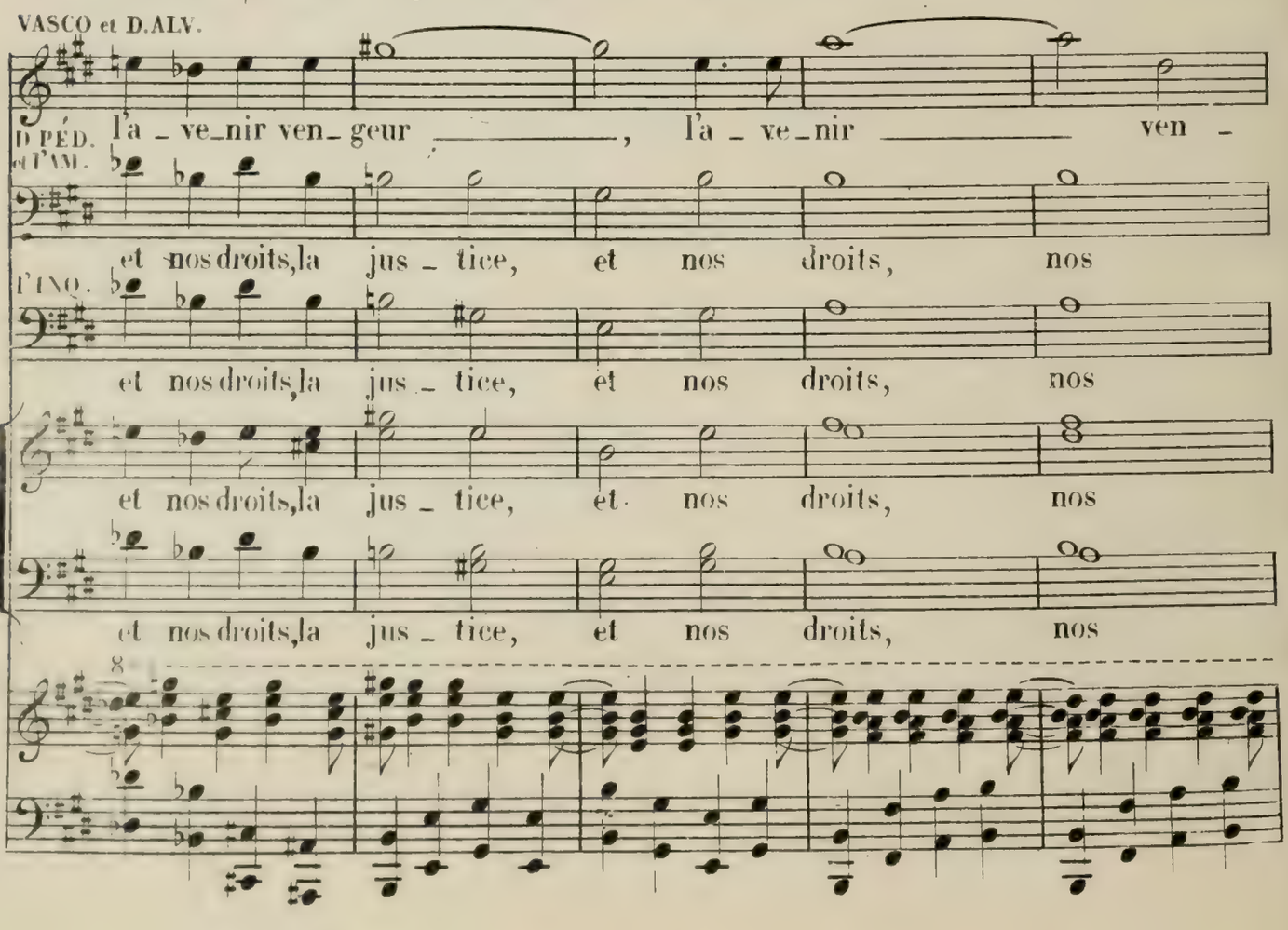
D.PÉD. et l'AM.
et nos droits, la jus _ tice, et nos droits, nos

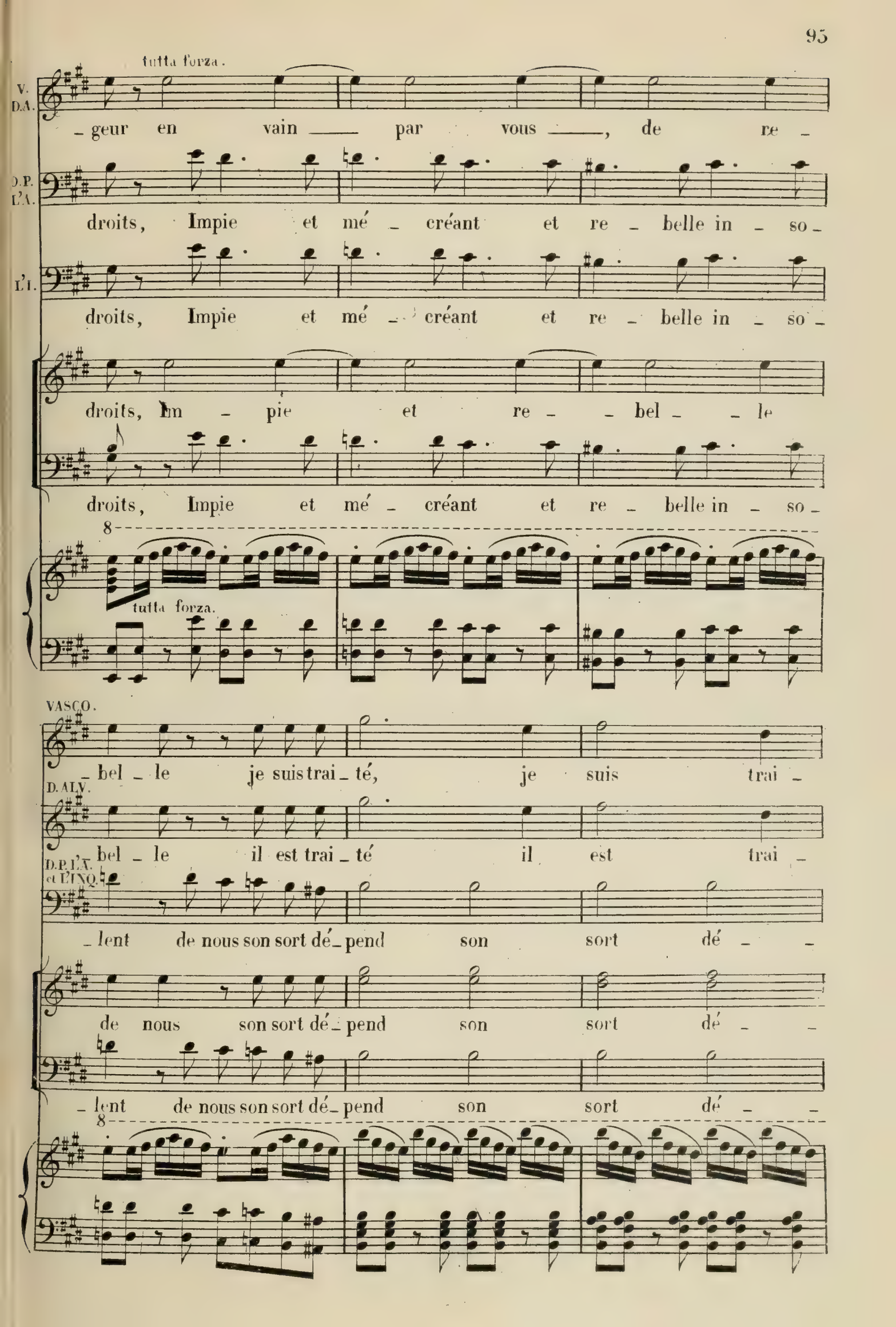
L'INQ.
et nos droits, la jus _ tice, et nos droits, nos

et nos droits, la jus _ tice, et nos droits, nos

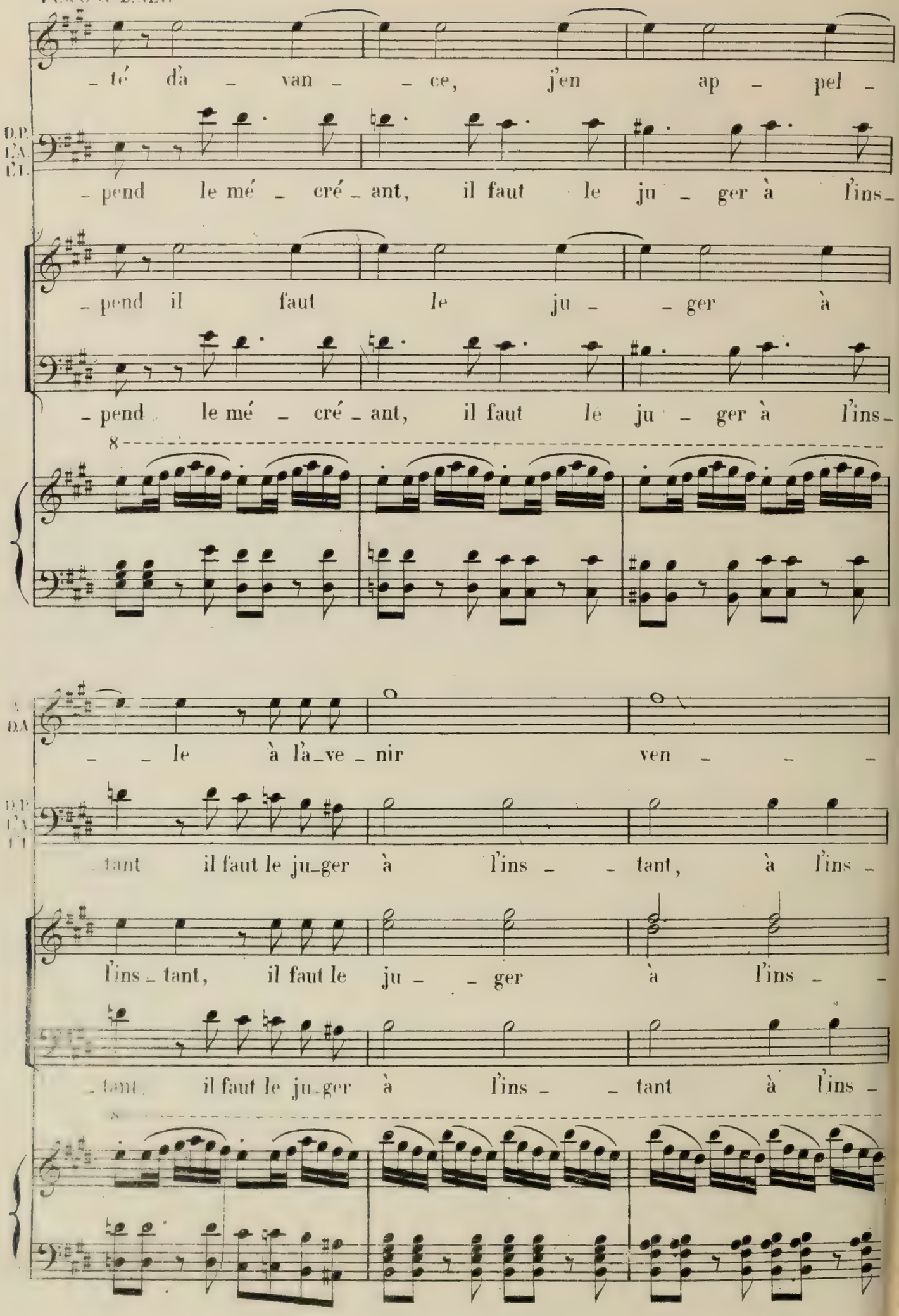
et nos droits, la jus _ tice, et nos droits, nos






tutta forza.
V. D.A.
_geur en vain ___ par vous ___, de re _
D.P. L'A.
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
L'I.
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
droits, Im _ pie et re _ _ bel _ _ le
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so _
tutta forza.
VASCO.
_ bel _ le je suis trai _ té, je suis trai _
D. ALV.
_ bel _ le il est trai _ té il est trai _
D.P. L'A. et L'INQ.
_ lent de nous son sort dé _ pend son sort dé _ _
de nous son sort dé _ pend son sort dé _ _
_ lent de nous son sort dé _ pend son sort dé _ _

VASCO et D.ALV.



Pressez un peu.

V. D.A. – geur, j'ai pour moi la pa – tri – e, l'a – ve – nir ven –

D.P. L'A. – tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

L'INQ. – tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

– tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

– tant, Le ciel ven – ge, par nous, la ma – jes – té des

Pressez un peu.

V. D.A. – geur!

D.P. L'A. lois!

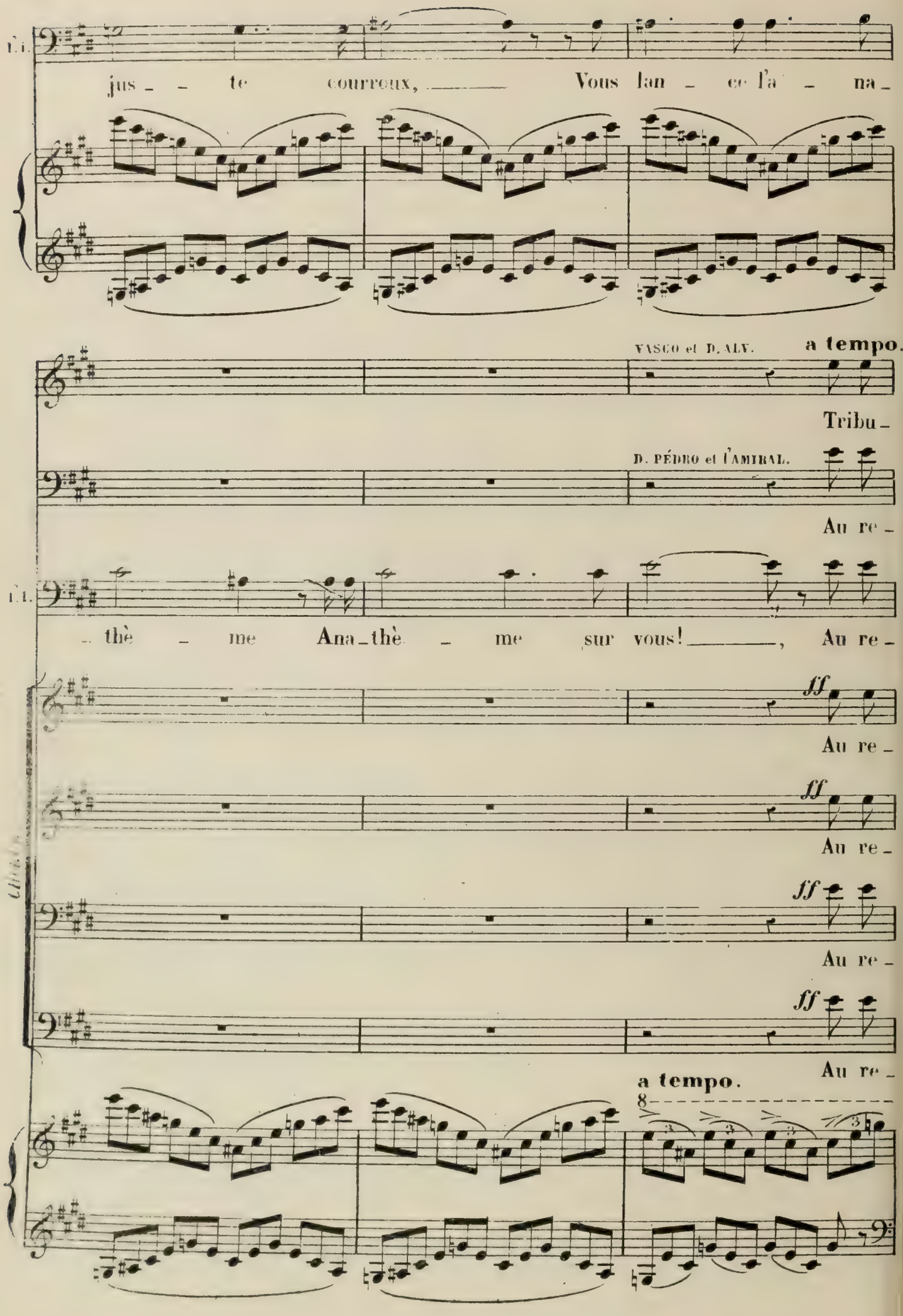
l'INQUISITEUR. et les 8 ÉVÊQUES. retenu.

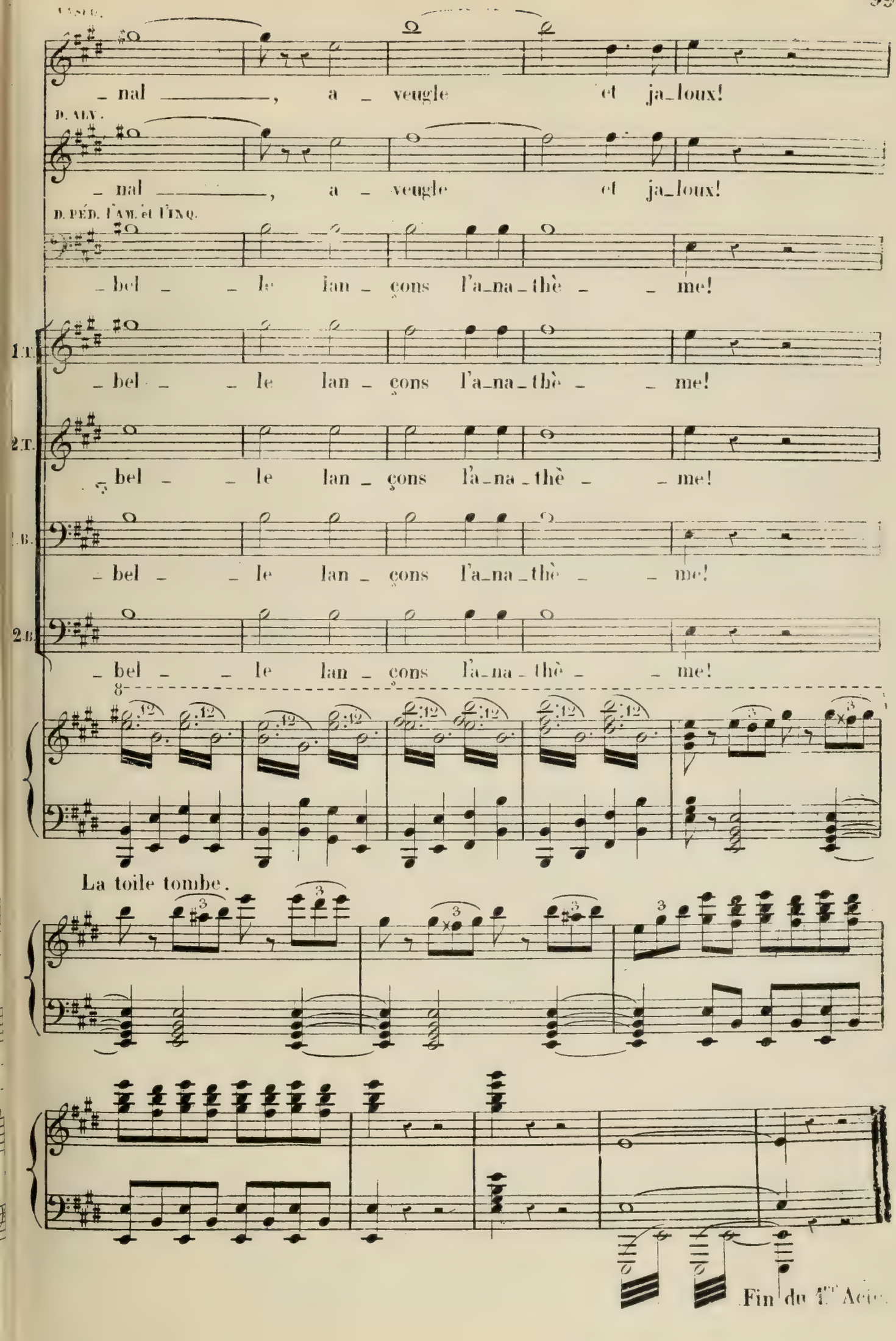
lois! Par nos voix, ___ Dieu, lui – mê – me, Plein d'un

lois!

lois!

f retenu.

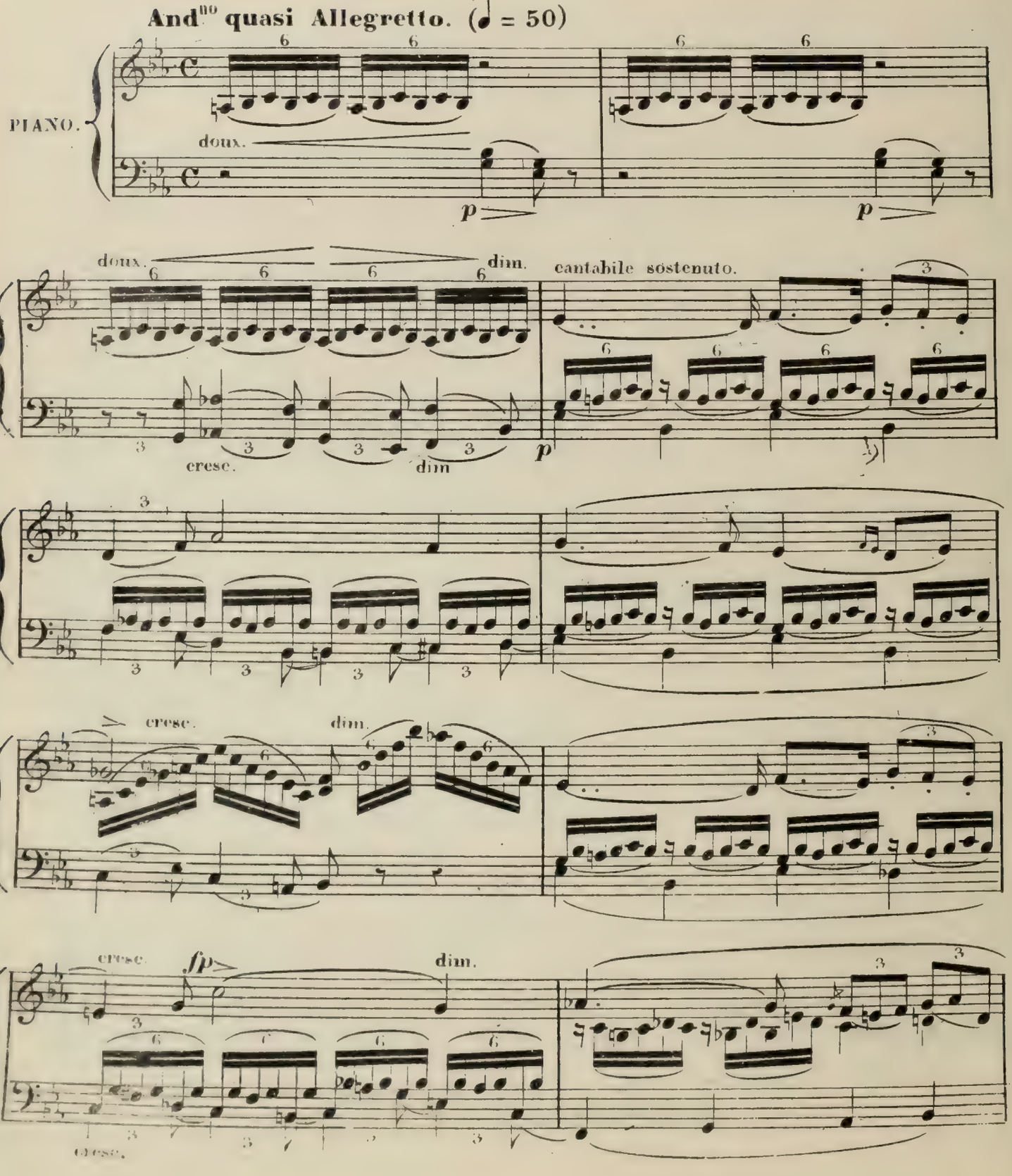

T. I.
jus - - te courroux, Vous lan - ce l'a - na -
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tribu -
D. PÉDRO et l'AMIRAL.
Au re -
T. I.
- thè - me Ana - thè - me sur vous!, Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
ff
Au re -
a tempo.
8
3

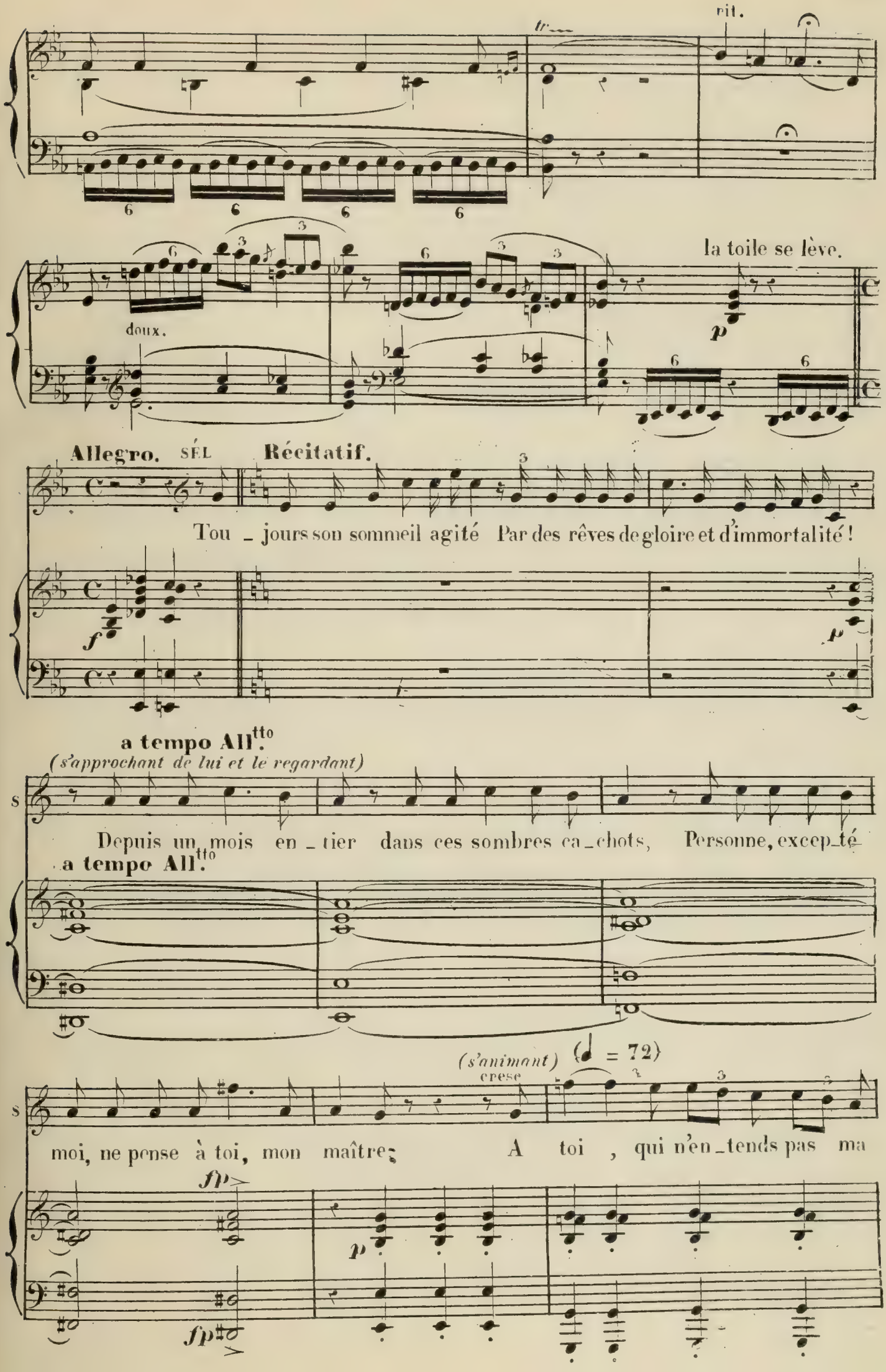

_ nal _____, a _ veugle et ja_loux!
D. ALV.
_ nal _____, a _ veugle et ja_loux!
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.T.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.T.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.B.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.B.
_ bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
8
La toile tombe.
Fin du 1er Acte.

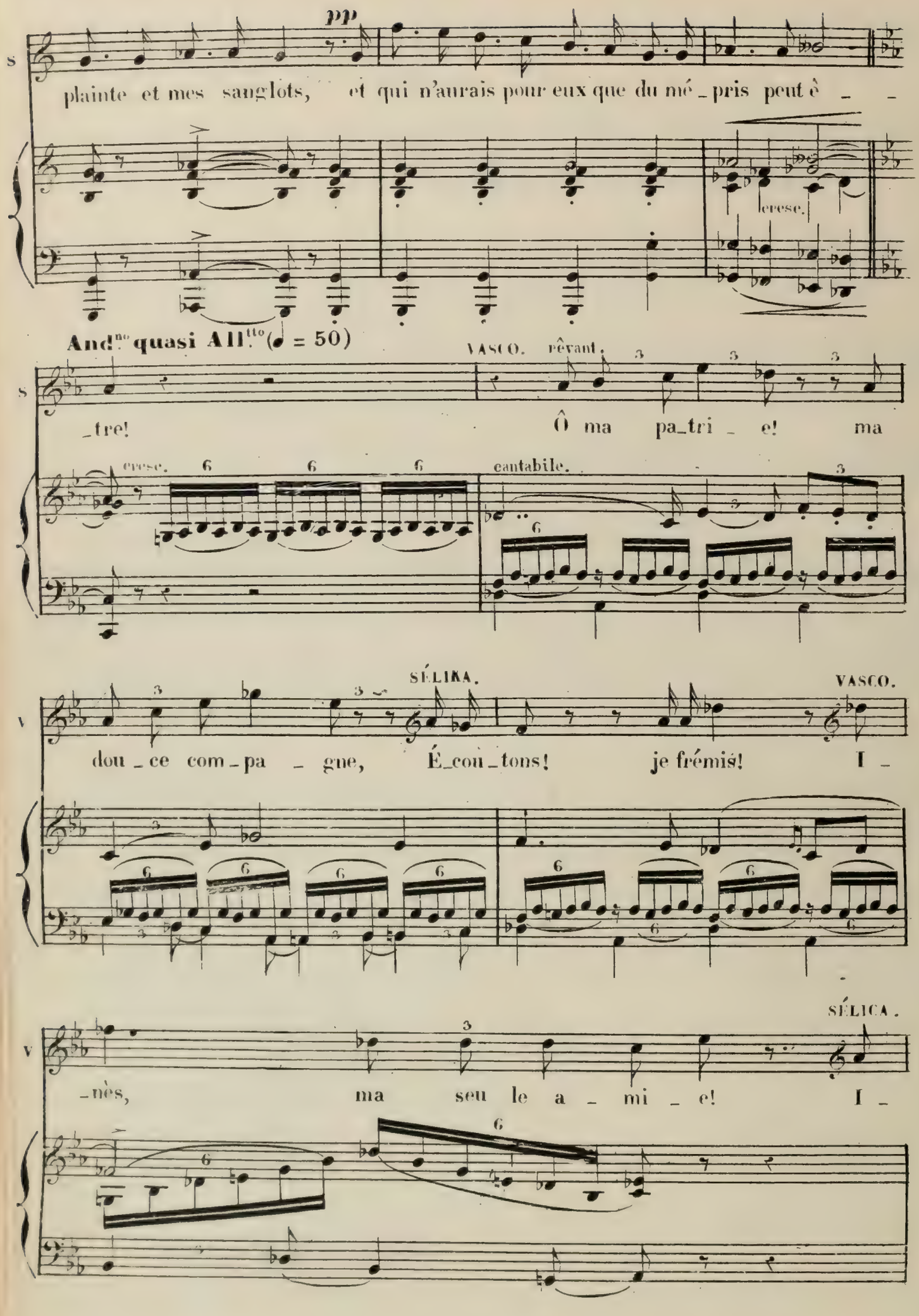
2.me ACTE.

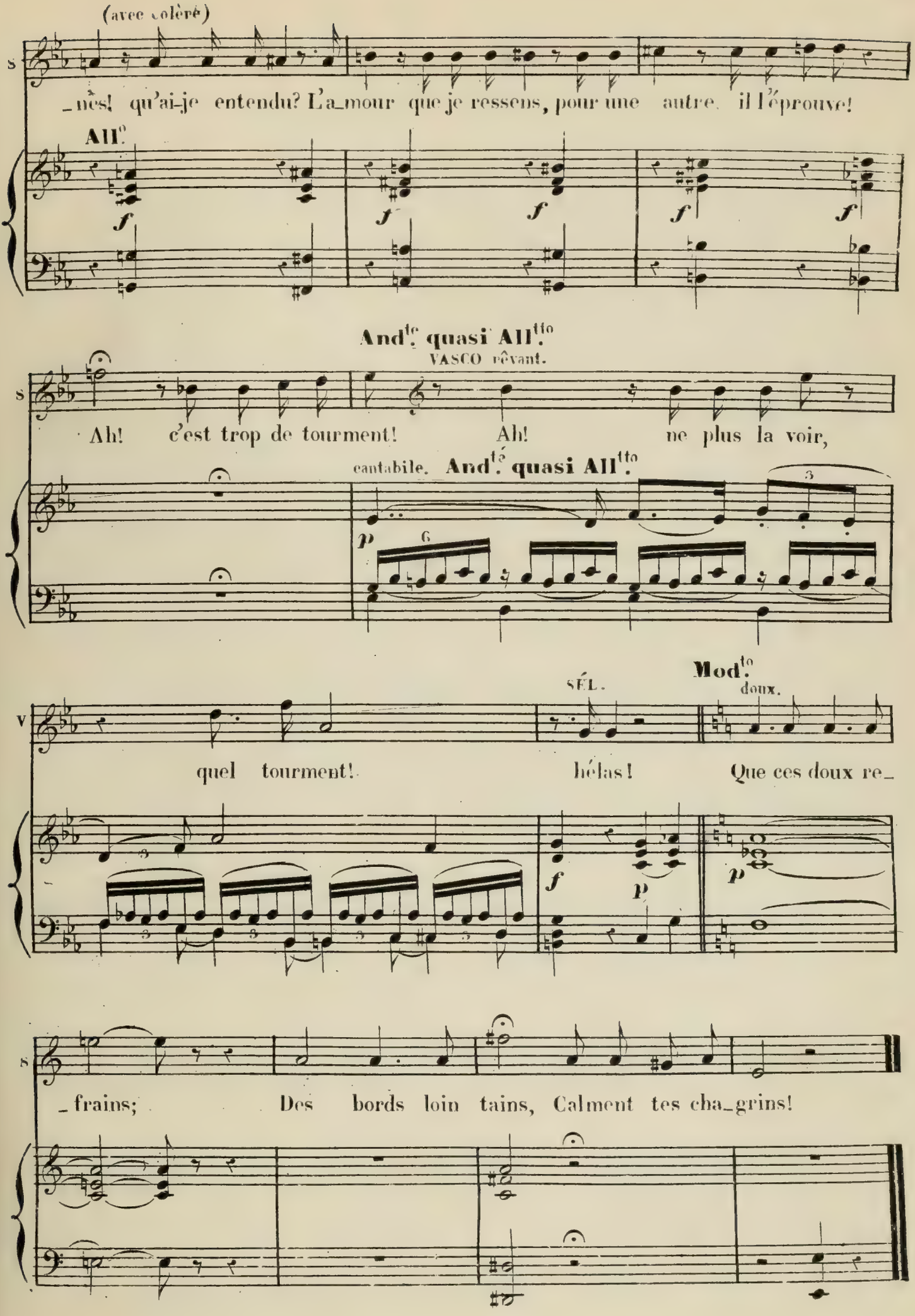
Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.

ENTR'ACTE et SCÈNE.



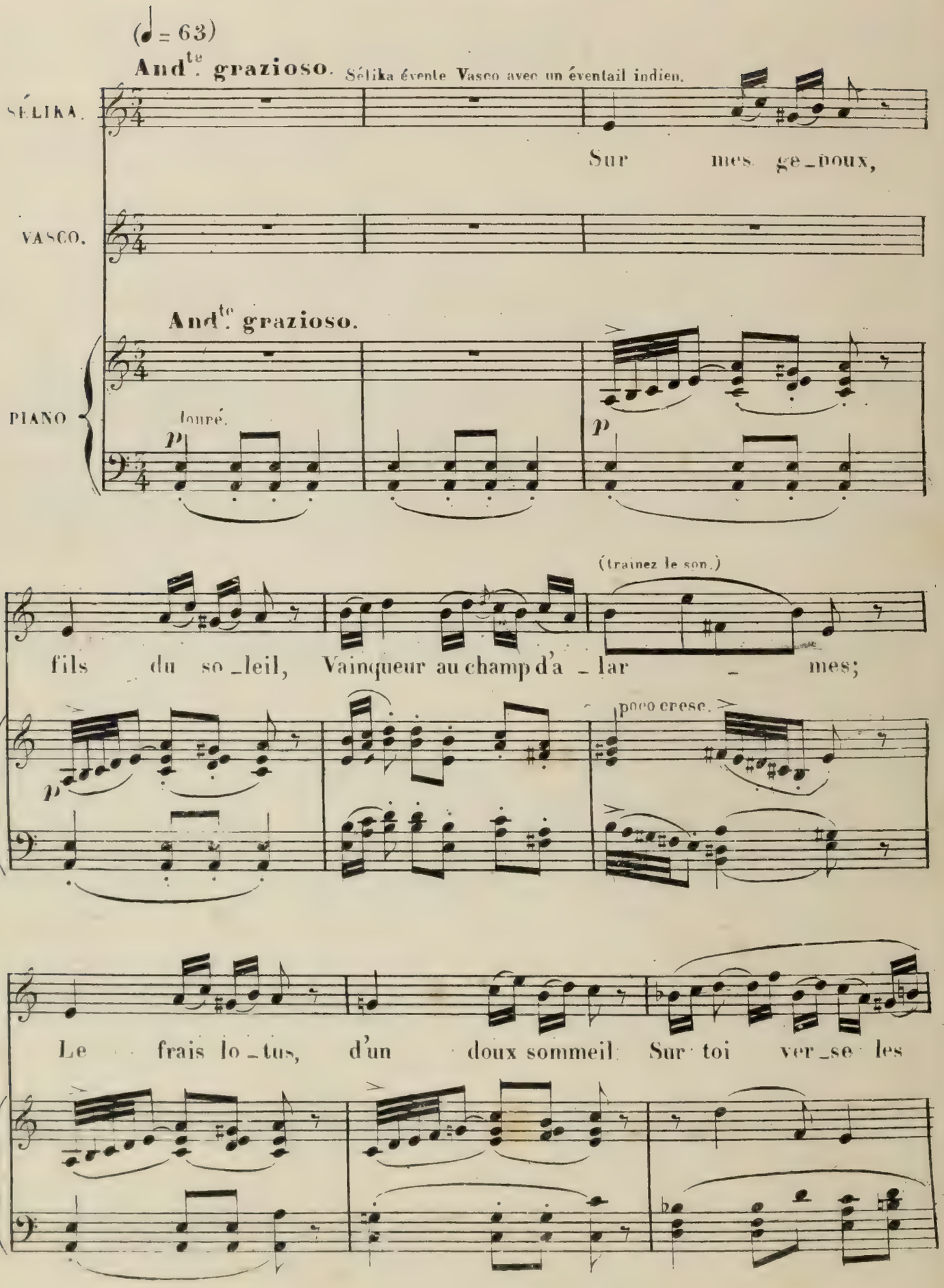

rit.
tr
la toile se lève.
doux.
p
Allegro. SÉL
Récitatif.
Tou _ jours son sommeil agité Par des rêves de gloire et d'immortalité !
f
p
a tempo All.tto
(s'approchant de lui et le regardant)
Depuis un mois en _ tier dans ces sombres ca _ chots, Personne, excep _ té
a tempo All.tto
(s'animant)
cresc
(♩ = 72)
moi, ne pense à toi, mon maître; A toi , qui n'en _ tends pas ma
fp
p
fp

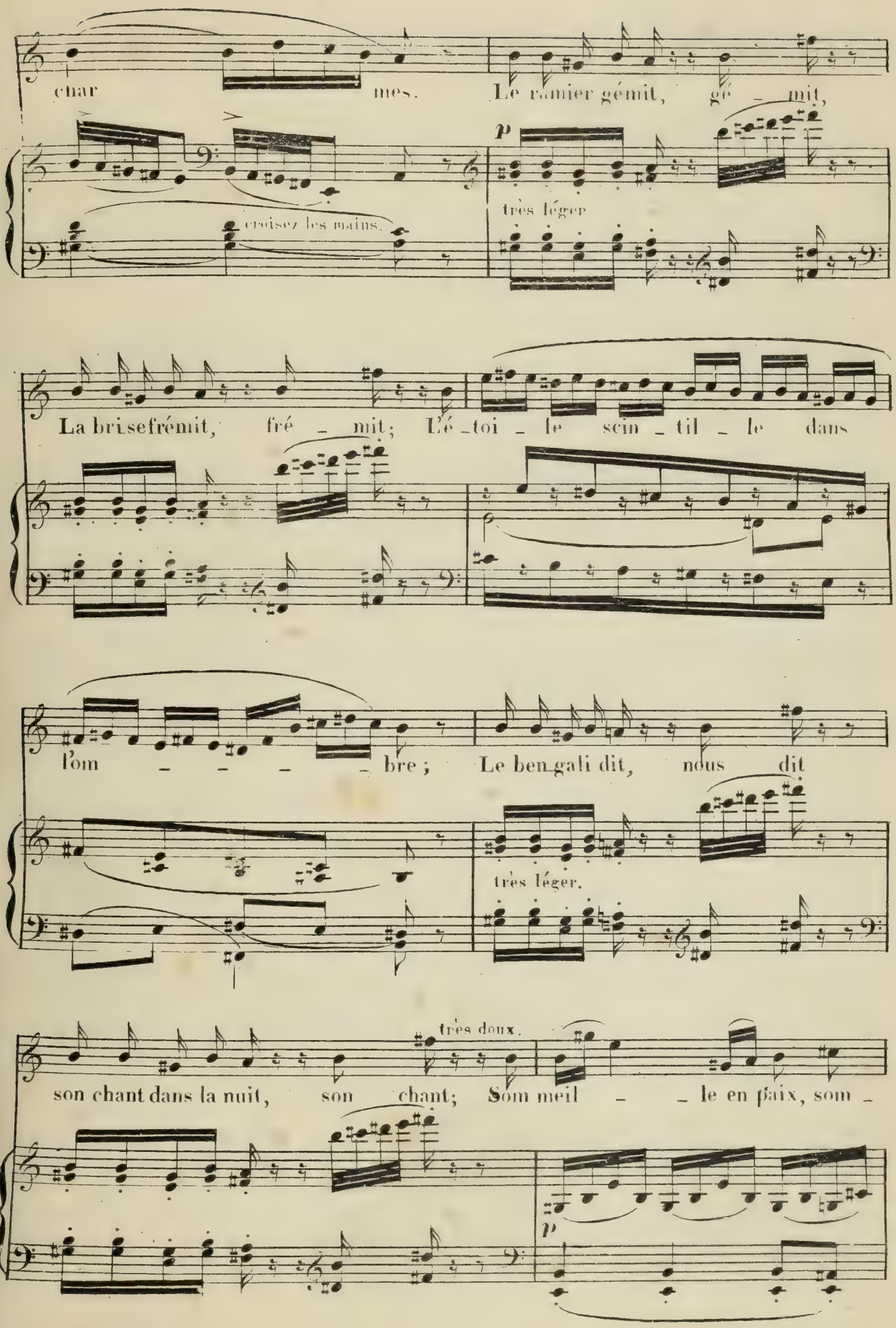

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut è _ _
cresc.
And.no quasi All.tto (♩ = 50)
VASCO. rêvant.
_tre! Ô ma pa_tri _ e! ma
cresc.
cantabile.
SÉLIKA.
VASCO.
dou _ ce com _ pa _ gne, É_cou_tons! je frémis! I _
_nès, ma seu le a _ mi _ e! I _
SÉLICA.

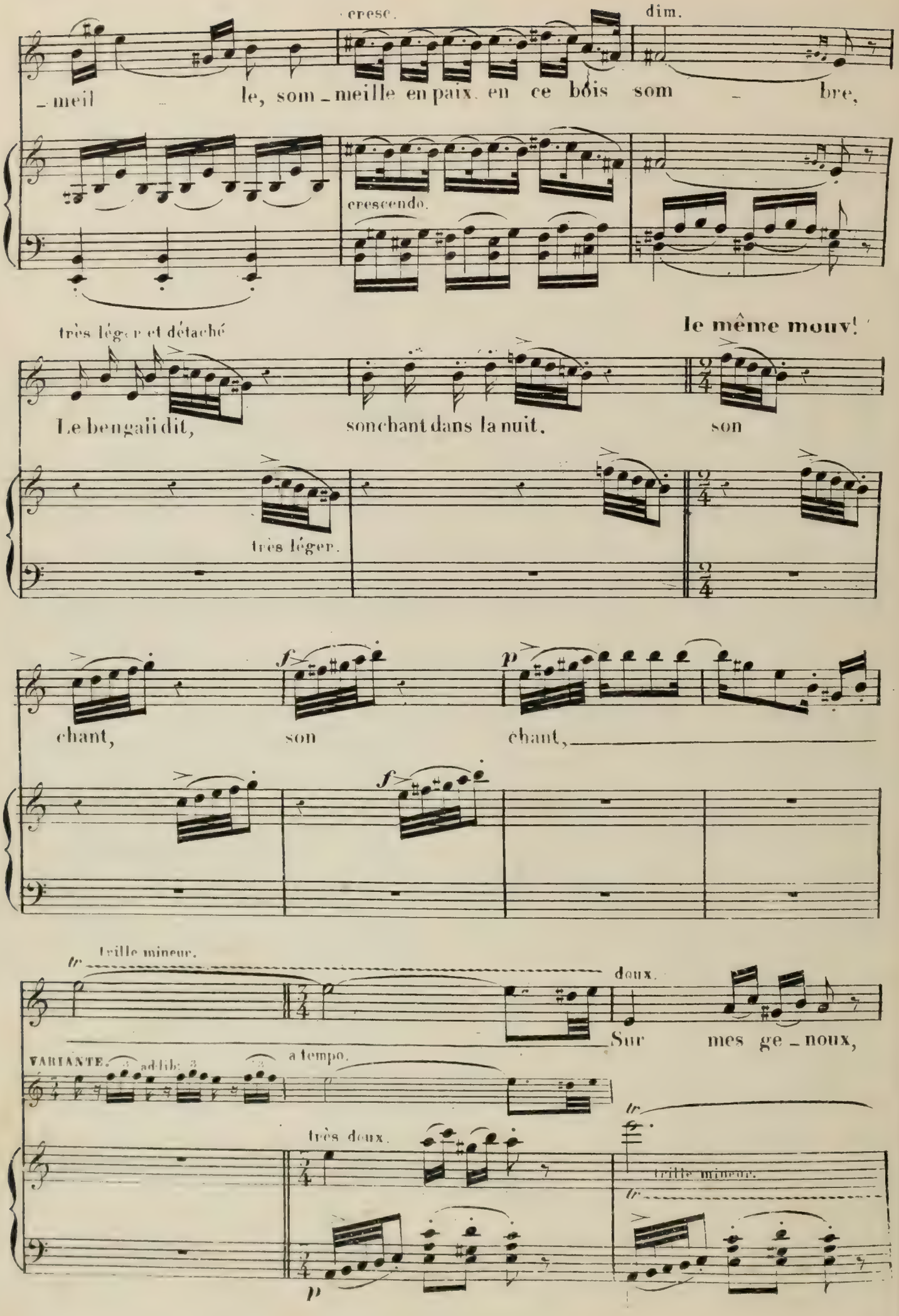

(avec colère)
S
_nès! qu'ai-je entendu? L'a_mour que je ressens, pour une autre il l'éprouve!
All.o
f
And.te quasi All.tto
VASCO rêvant.
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,
cantabile.
And.te quasi All.tto
p
6
3
V
SÉL.
Mod.to
doux.
quel tourment! hélas! Que ces doux re_
3
f
p
frains; Des bords loin tains, Calment tes cha_grins!

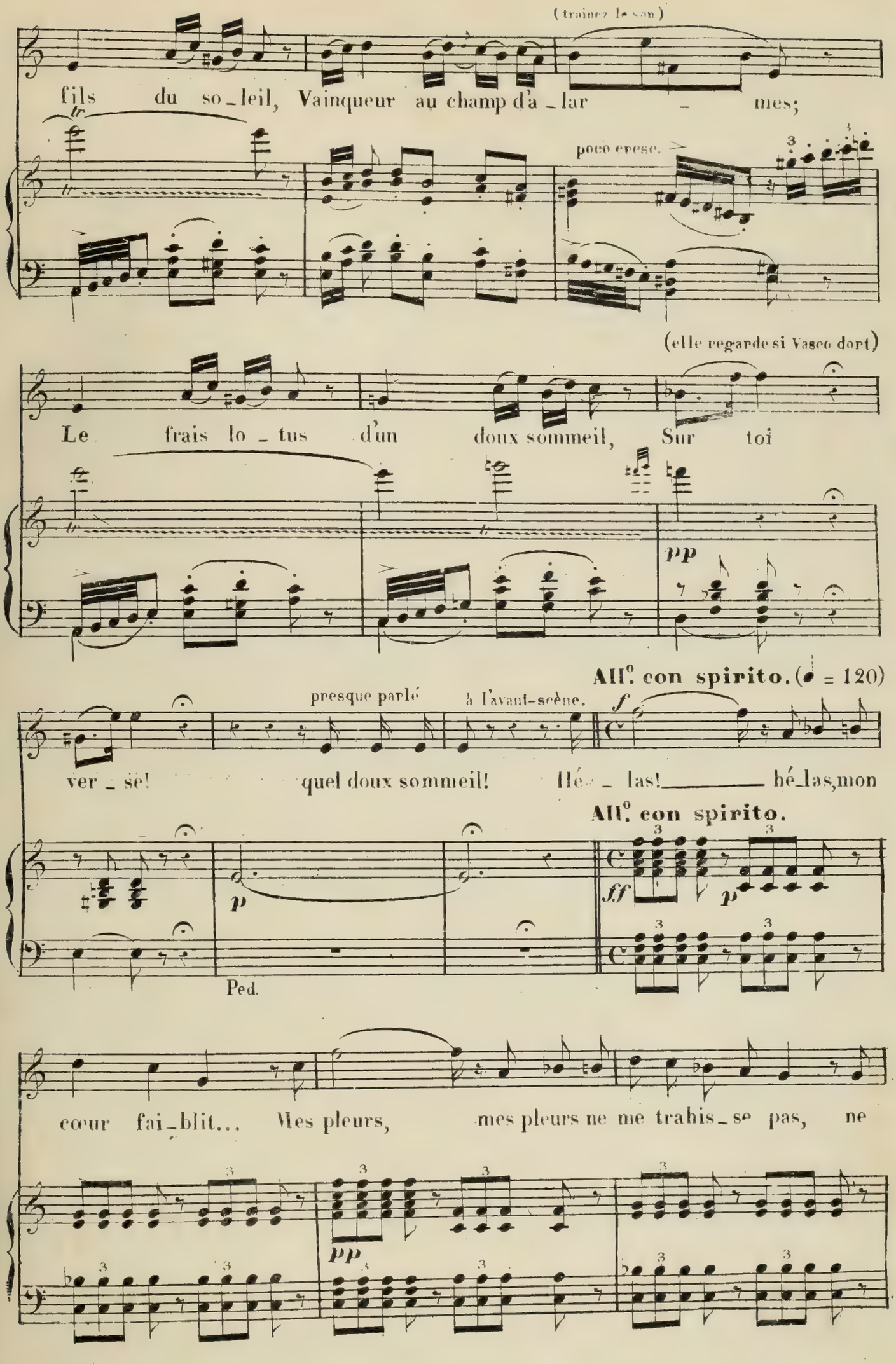
N.o 4.

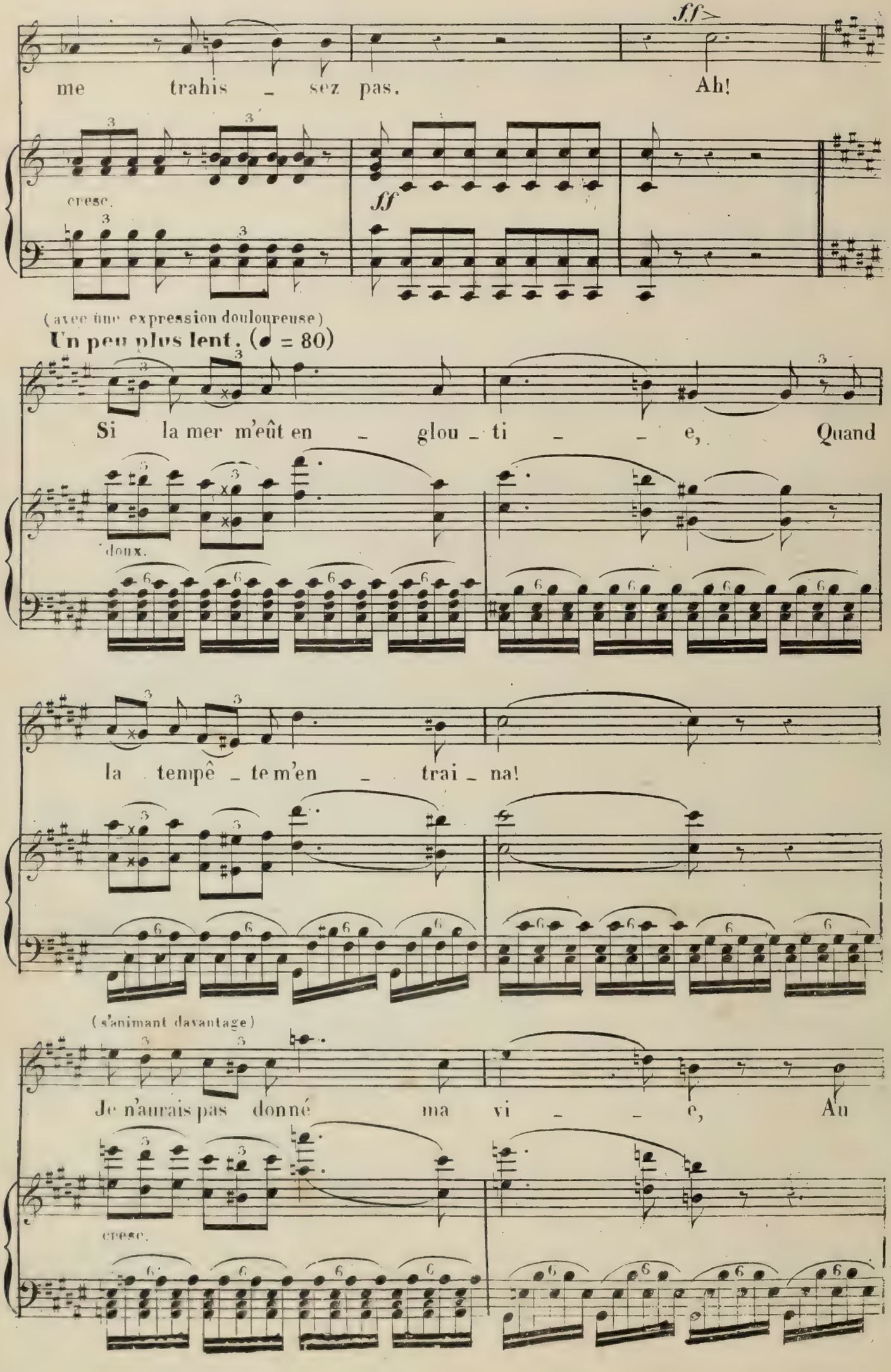
AIR DU SOMMEIL.

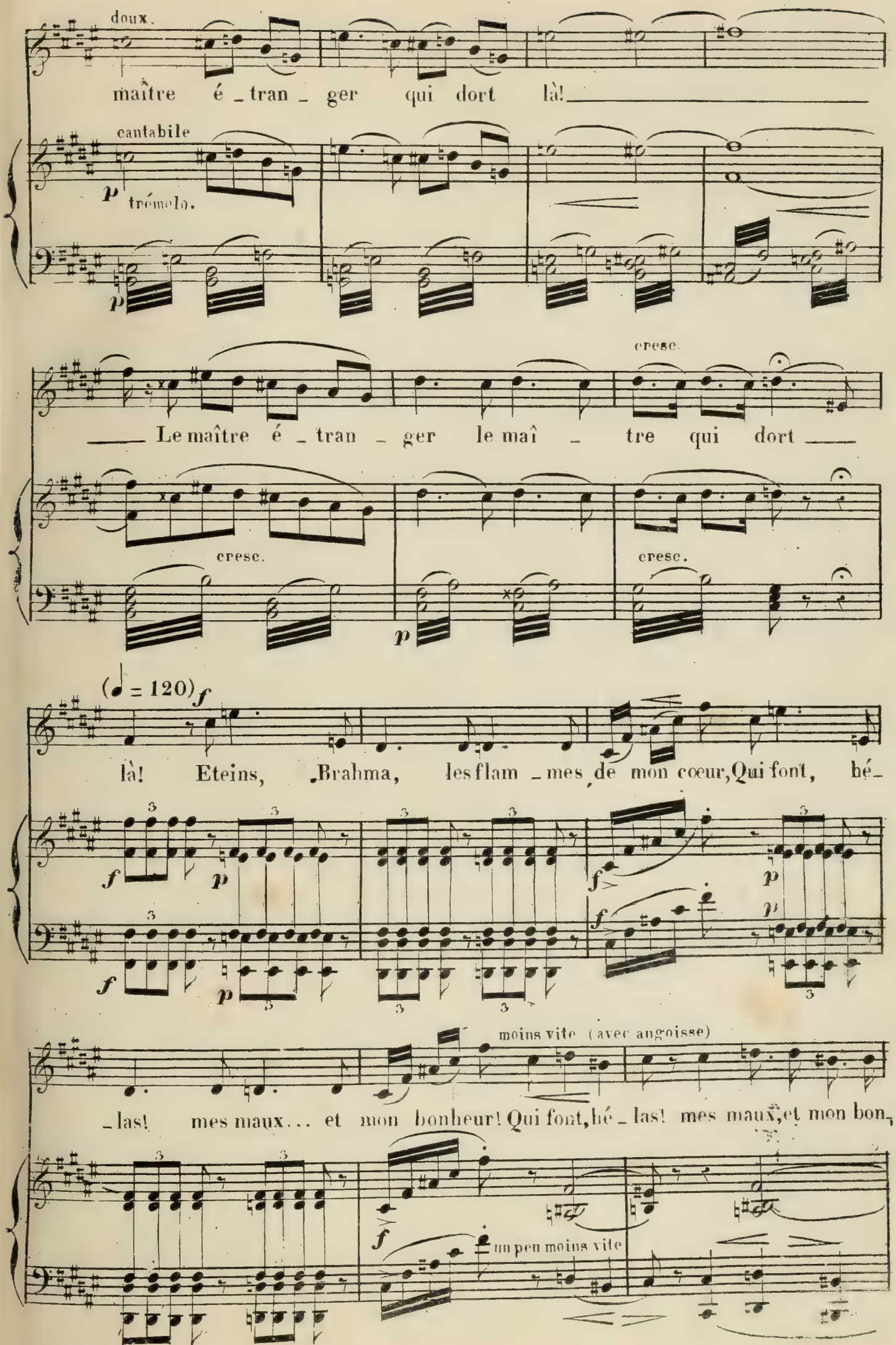



char mes. Le ramier gémit, gé - mit,
croisez les mains.
p
très léger
La brise frémit, fré - mit; L'é - toi - le scin - til - le dans
l'om - - - - bre; Le ben-gali dit, nous dit
très léger.
très doux.
son chant dans la nuit, son chant; Som meil - - le en paix, som -
p


cresc.
dim.
_meil le, som_meille en paix. en ce bois som bre,
crescendo.
très léger et détaché
le même mouv!
Le bengali dit, son chant dans la nuit. son
très léger.
chant, son chant,
f
p
f
tr
trille mineur.
doux.
Sur mes ge_noux,
VARIANTE.
ad lib.
a tempo.
très doux.
tr
trille mineur.
tr
p


(traînez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar_mes;
poco cresc.
(elle regarde si Vasco dort)
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi
pp
All°. con spirito. (♩ = 120)
presque parlé
à l'avant-scène.
f
ver_se! quel doux sommeil! Hé_las!_____ hé_las, mon
All°. con spirito.
p
ff
p
Ped.
cœur fai_blit... Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis_se pas, ne
pp


ff>
me trahis _ sez pas.
Ah!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse)
Un peu plus lent. (♩ = 80)
Si la mer m'eût en _ glou _ ti _ _ e,
Quand
doux.
la tempê _ te m'en _ trai _ na!
(s'animant davantage)
Je n'aurais pas donné ma vi _ _ e,
Au
cresc.


doux.
maître é_tran_ger qui dort là!
cantabile
p
trémolo.
p
cresc.
Le maître é_tran_ger le maî_tre qui dort
cresc.
cresc.
p
(♩ = 120) f
là! Eteins, Brahma, les flam_mes de mon cœur, Qui font, hé_
f
p
f
p
f
p
p
moins vite (avec angoisse)
_las! mes maux... et mon bonheur! Qui font, hé_las! mes maux, et mon bon_
f
un peu moins vite

Récit.

S. _heur, qui font, hé _ las, mes maux et mon bon_ heur!

VASCO (en rêvant)

V. L'o_ra _ ge ap_

tremolo.

p

avec anxiété. **All.º vivace.** **And.te grazioso.**

tr mineur

S. Il s'é_veille... vi_te... Chan _ tons: Ah! ___

V. _ pro_che compagnons!

All.º vivace. **And.te grazioso.**

f

(elle reprend son éventail)

tr doux.

S. ___ Sur mes ge_noux, fils du so_leil,

très doux.

tr mineur

p

traînez le son

S. Dors par_mi la ver_du _ _ re. Pour mieux ber_cer

poco cresc.

tr mineur

p

ton doux som_meil, La va _ gue mur_mu _ re mur_

pp

(♩. = 50)

elle regarde Vasco.

S. _ mu _ _ re! Il dort en paix

p

pp

Ped.

p

(d'une voix suffoquée.)

S. Ah! je succombe hé _ las, je souffre, je chancel _

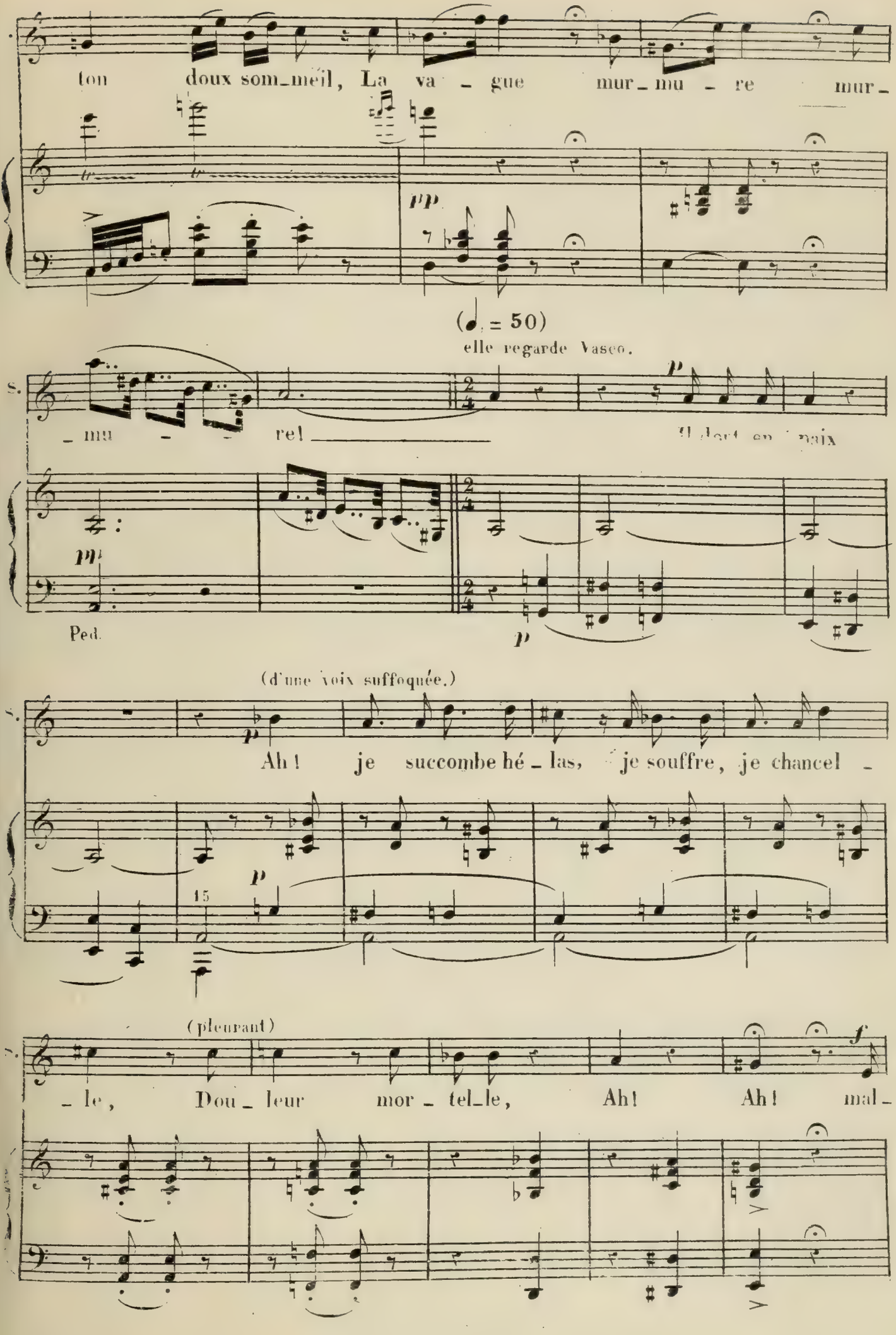
p

15

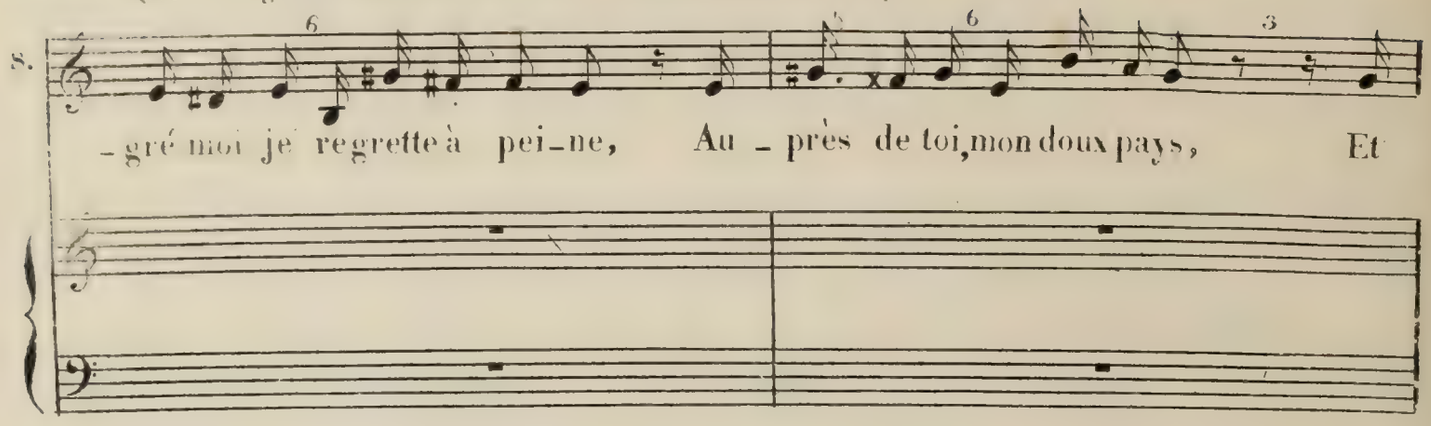
(pleurant)

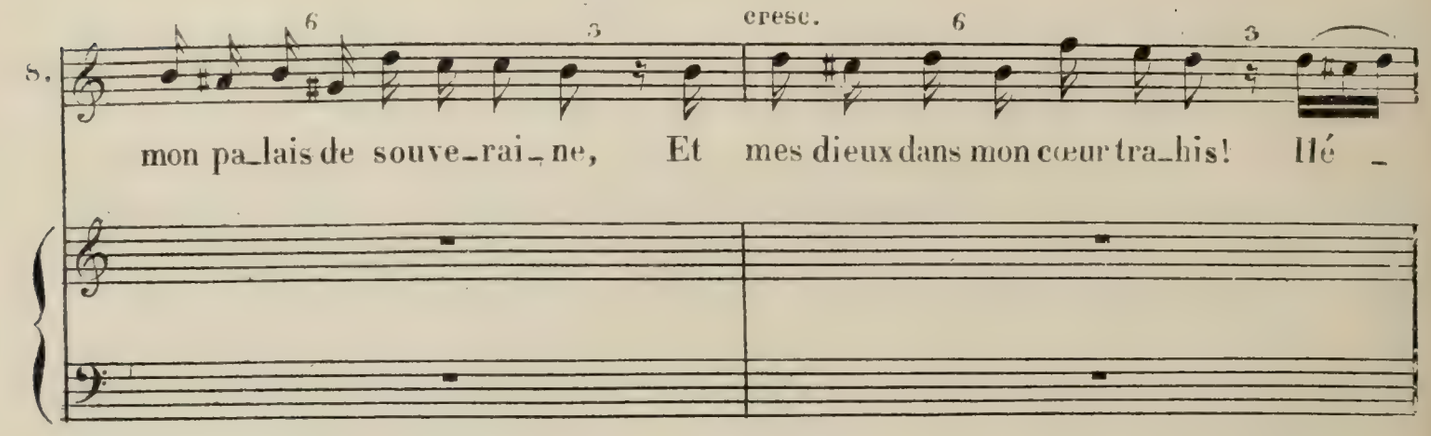
S. _ le, Dou _ leur mor _ tel_le, Ah! Ah! mal_

f

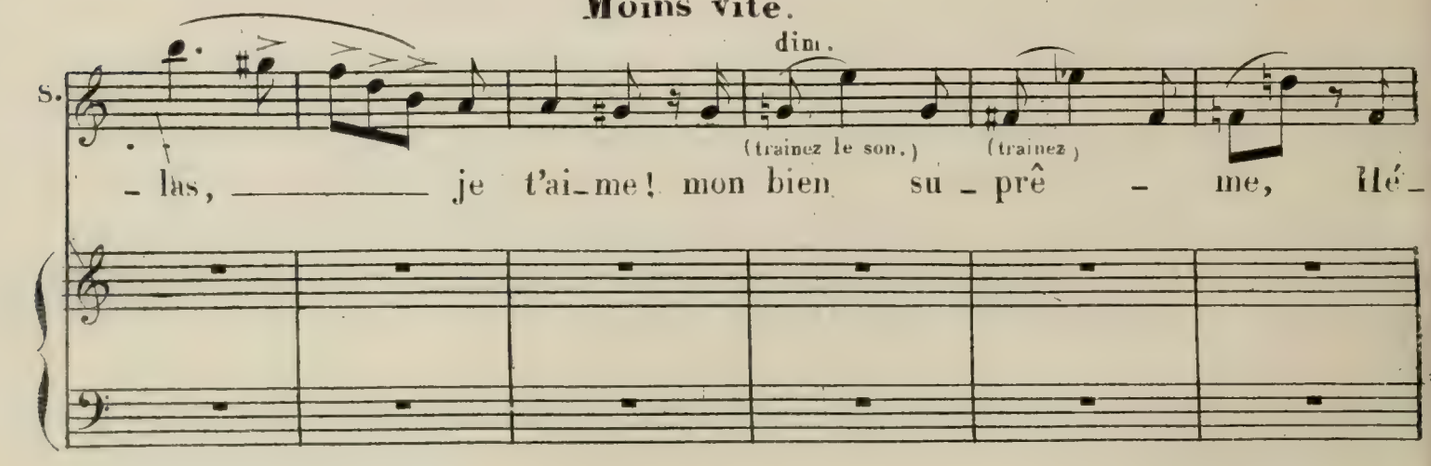


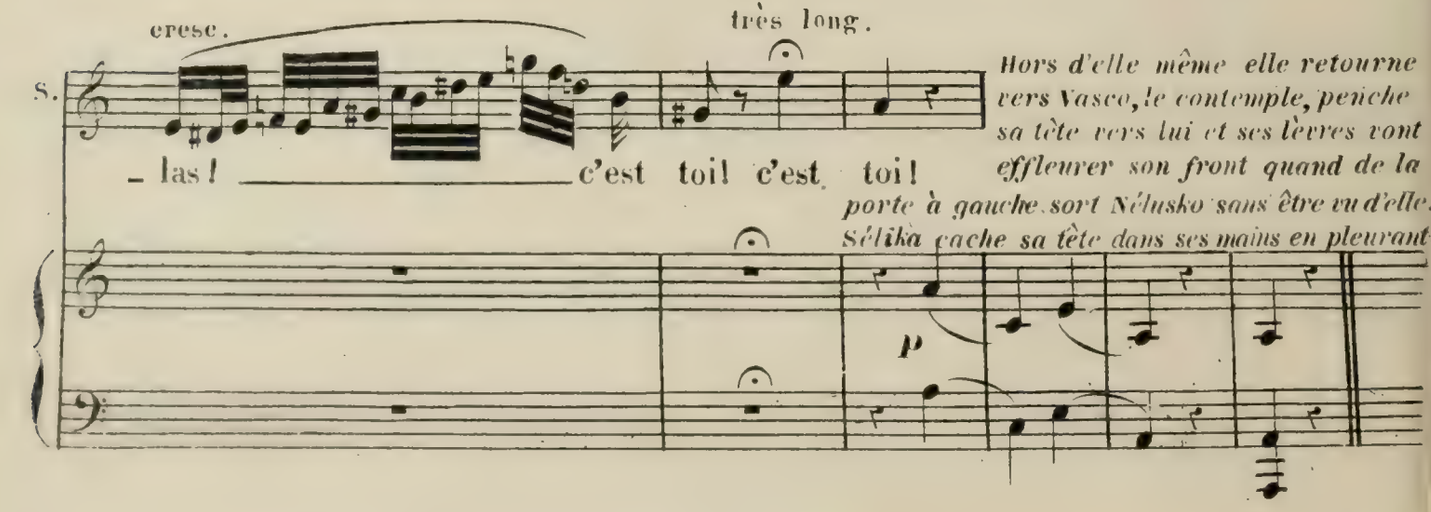
(avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène)



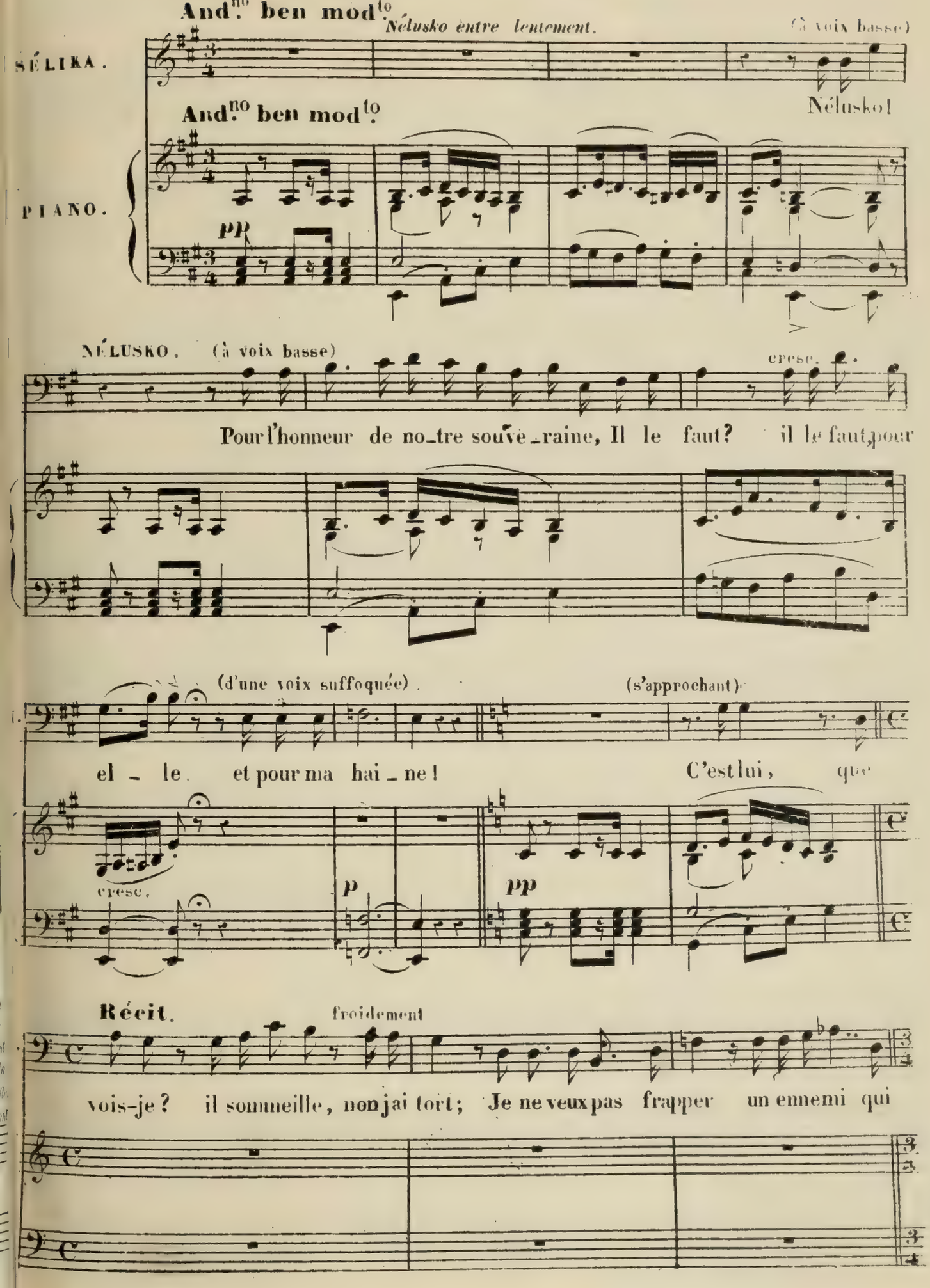


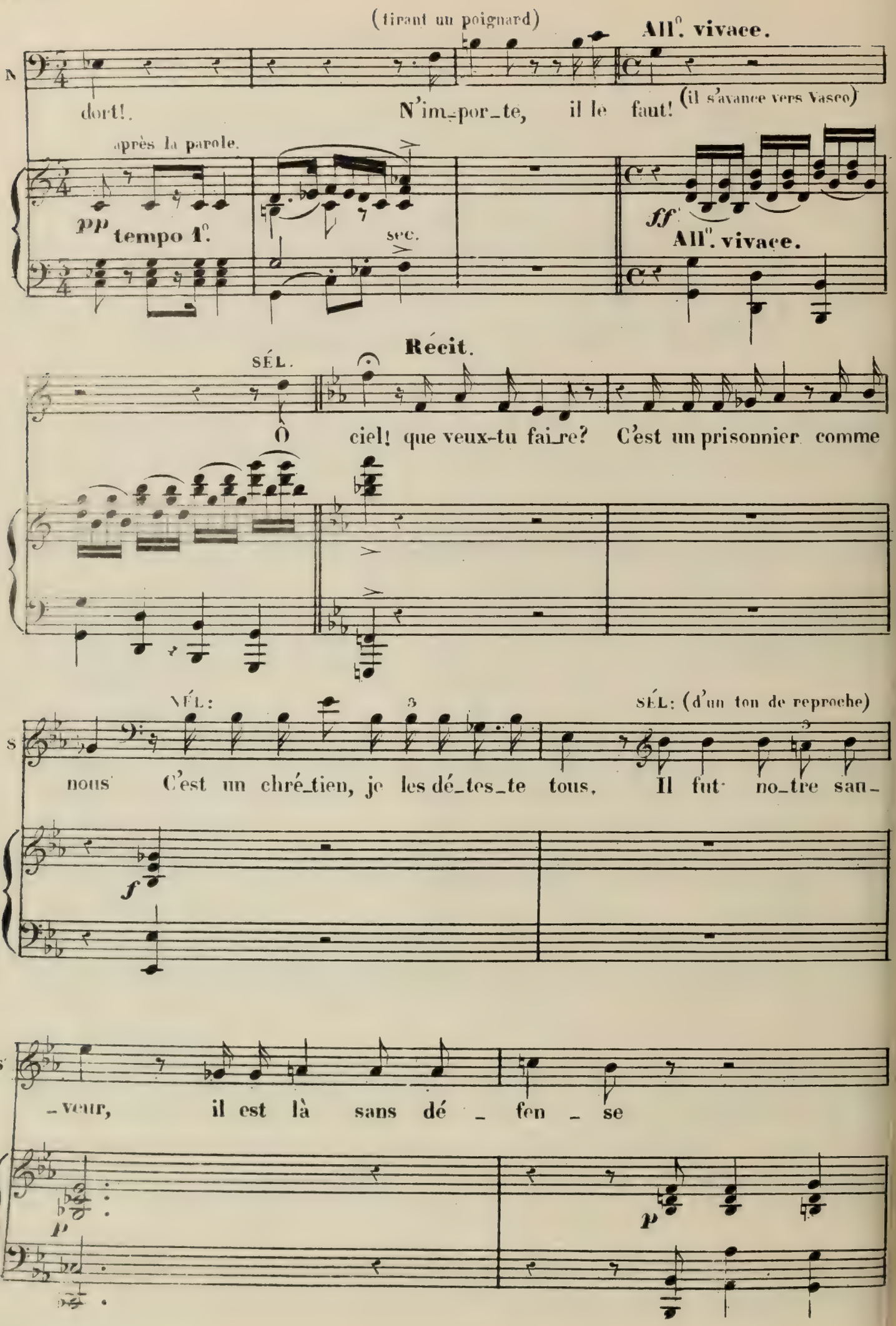
Moins vite.

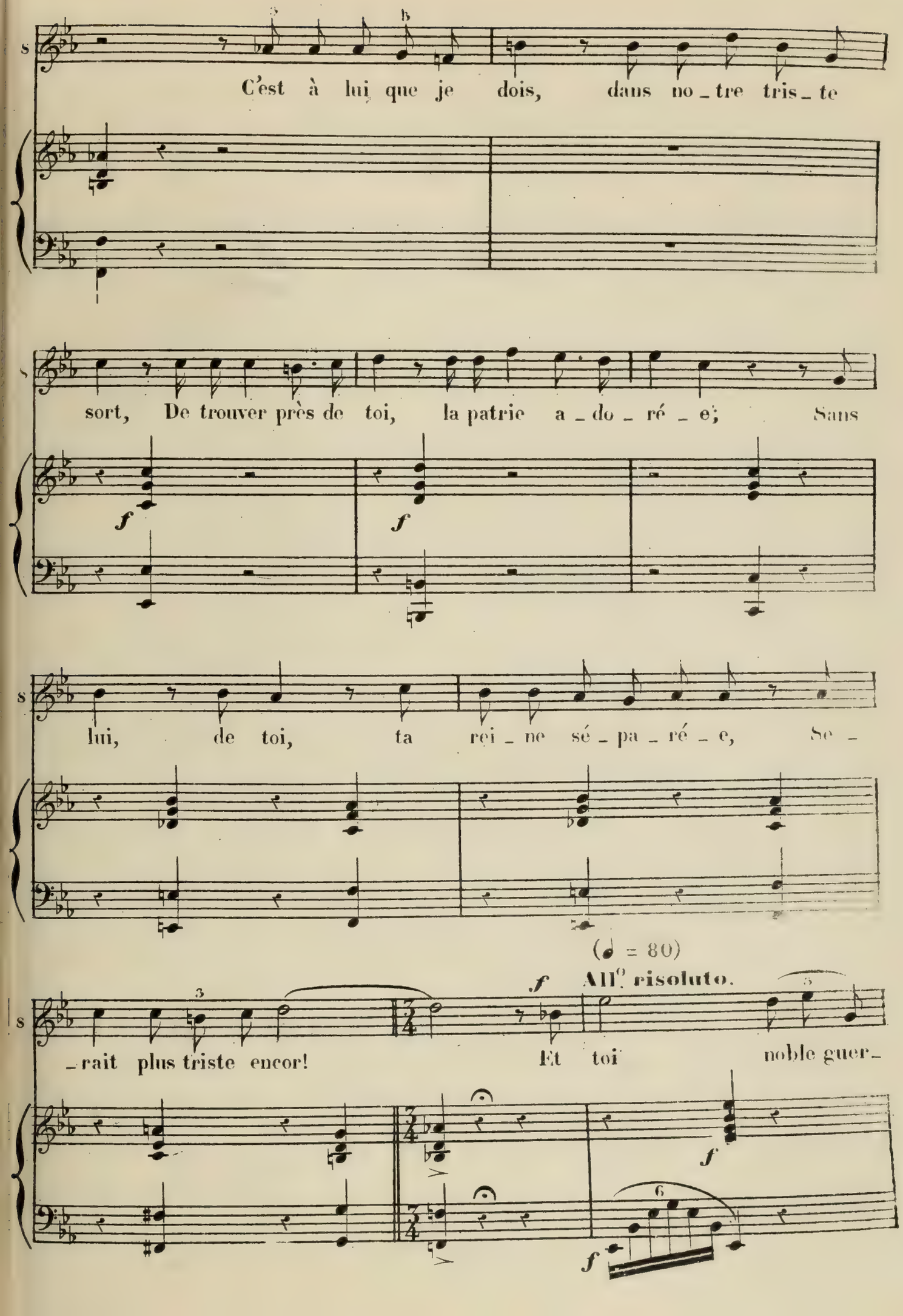


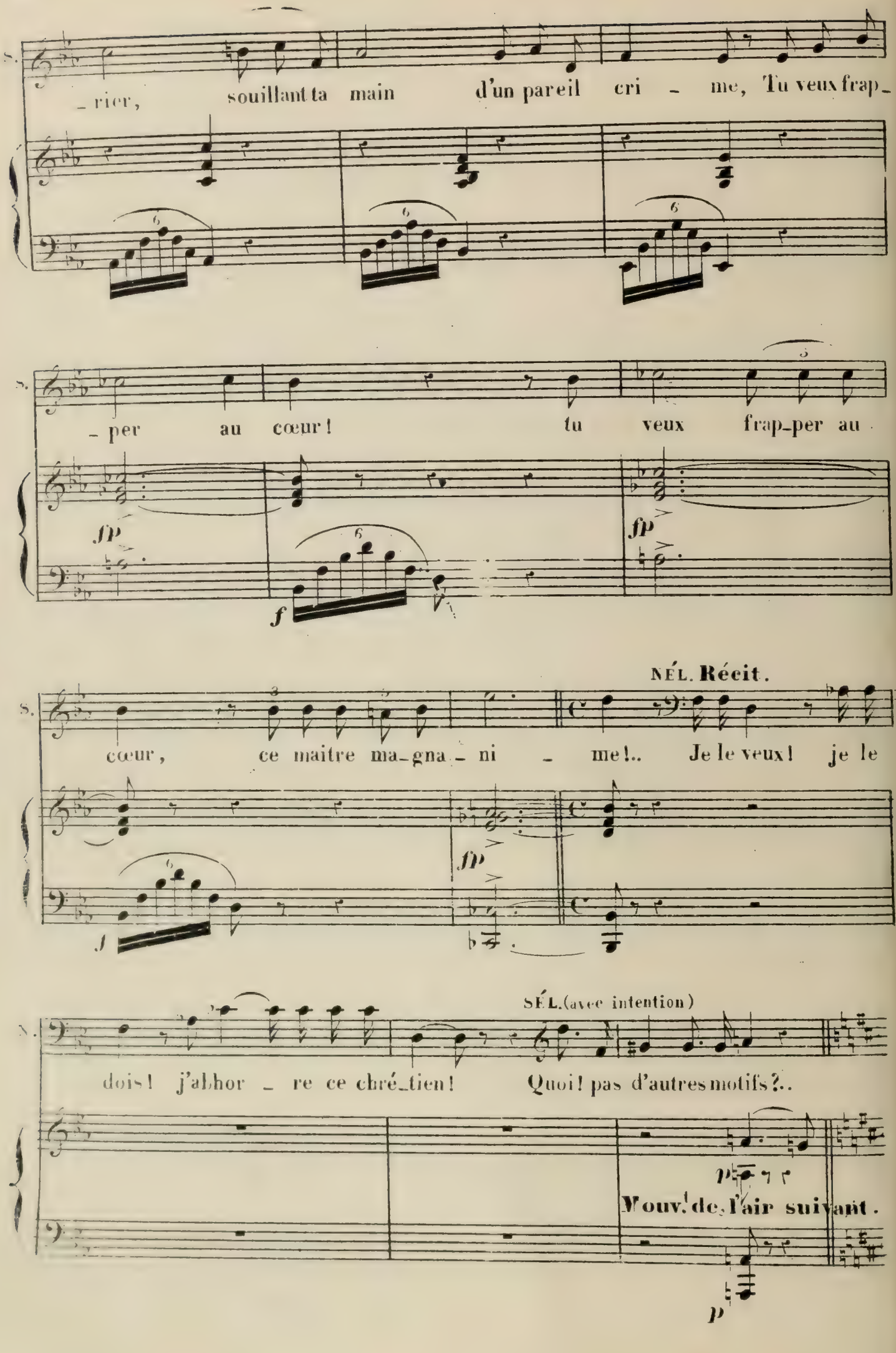


SCÈNE et AIR.

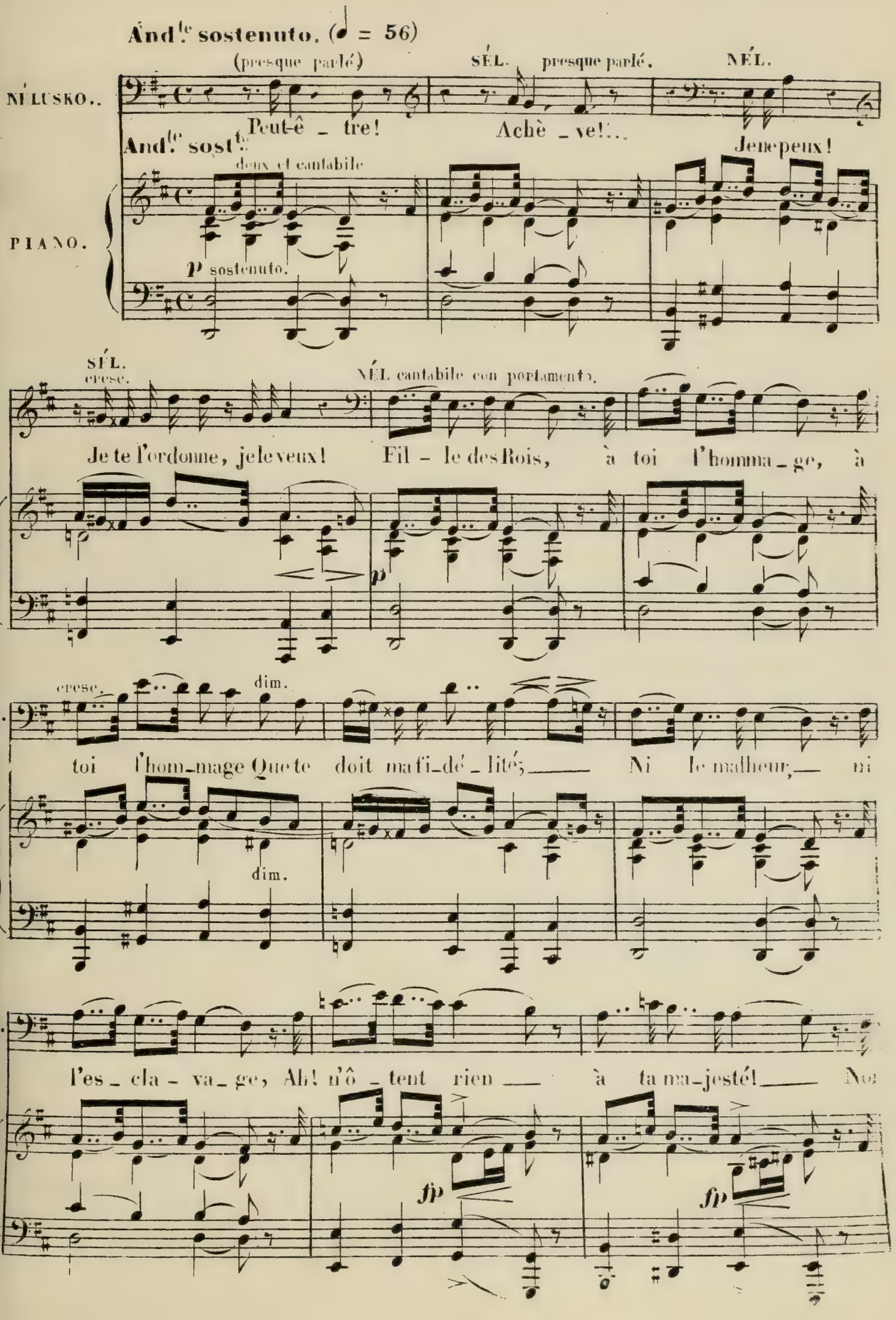

And.no ben mod.to
Nélusko entre lentement.
(à voix basse)
SÉLIKA.
And.no ben mod.to
Nélusko!
PIANO.
pp
NÉLUSKO. (à voix basse)
cresc.
Pour l'honneur de no_tre souve_raine, Il le faut? il le faut, pour
(d'une voix suffoquée)
(s'approchant)
el_le. et pour ma hai_ne! C'est lui, que
cresc.
p
pp
Récit.
froidement
vois-je? il sommeille, non j'ai tort; Je ne veux pas frapper un ennemi qui


(tirant un poignard)
All°. vivace.
dort!.
N'im-por-te, il le faut!
(il s'avance vers Vasco)
après la parole.
pp tempo 1°.
sec.
ff
All°. vivace.
Récit.
SÉL.
Ô ciel! que veux-tu fai-re? C'est un prisonnier comme
NÉL:
SÉL: (d'un ton de reproche)
nous C'est un chré-tien, je les dé-tes-te tous, Il fut no-tre sau-
f
-veur, il est là sans dé - fen - se
p
p


C'est à lui que je dois, dans no_tre tris_te
sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_ré_e; Sans
f
f
lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Se_
(♩ = 80)
f All.o risoluto.
rait plus triste encor! Et toi noble guer
f
f


S.
rier, souillant ta main d'un pareil cri - me, Tu veux frap-
per au cœur! tu veux frap-per au
fp
f
fp
NÉL. Récit.
cœur, ce maitre ma-gna - ni - me!.. Je le veux! je le
fp
SÉL. (avec intention)
dois! j'abhor - re ce chré-tien! Quoi! pas d'autres motifs?..
p
Nouv. de l'air suivant.
p

AIR.


And.te sostenuto. (♩ = 56)
(presque parlé)
SÉL. presque parlé.
NÉL.
NÉLUSKO..
Peut-ê _ tre!
Achè _ ve!...
Je le peux!
And.te sost.to
deux et cantabile
PIANO.
p sostenuto.
SÉL.
crese.
NÉL cantabile con portamento.
Je te l'ordonne, je le veux!
Fil _ le des Rois,
à toi l'homma _ ge, à
crese.
dim.
N.
toi l'hom _ mage Que te doit ma fi _ dé _ lité;
Ni le malheur,
ni
dim.
N.
l'es _ cla _ va _ ge, Ah! n'ô _ tent rien
à ta ma _ jesté!
Non
fp
fp

animez un peu.

più cresc.

N. non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent

mf

un poco cresc.

più cresc.

Variante.

rien

molto cresc.

s'inclinant d'une voix soumise

1° tempo.

N. rien, non, non, non, non, n'ô - tent - rien à ta majes - té! Fil - le des

molto cresc.

fp

p

rit.

N. rois, fil - le des rois!

suivez.

dim.

fp

fp

p

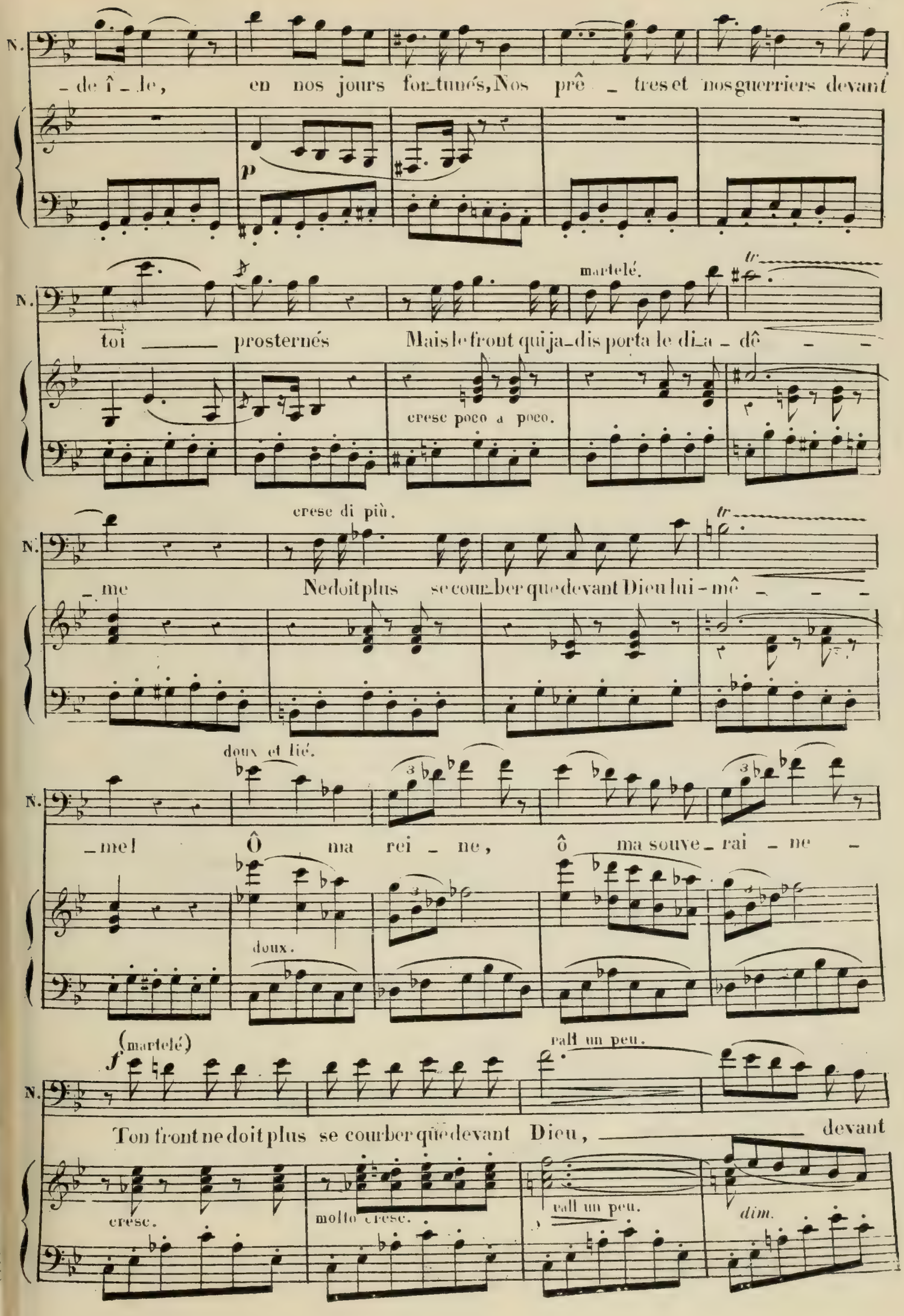
VII^tto mod^to (♩ = 92)

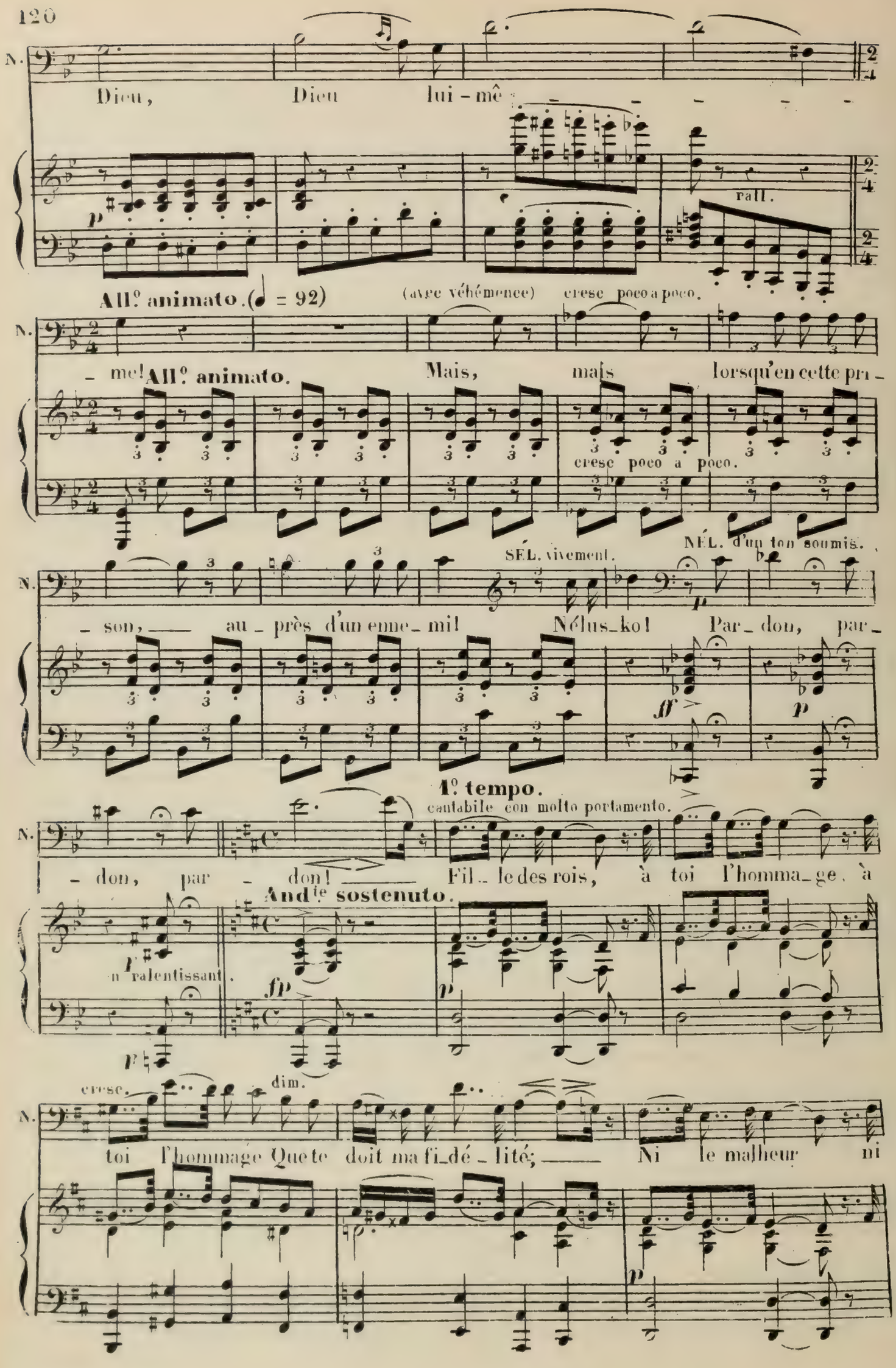
(à demi-voix)

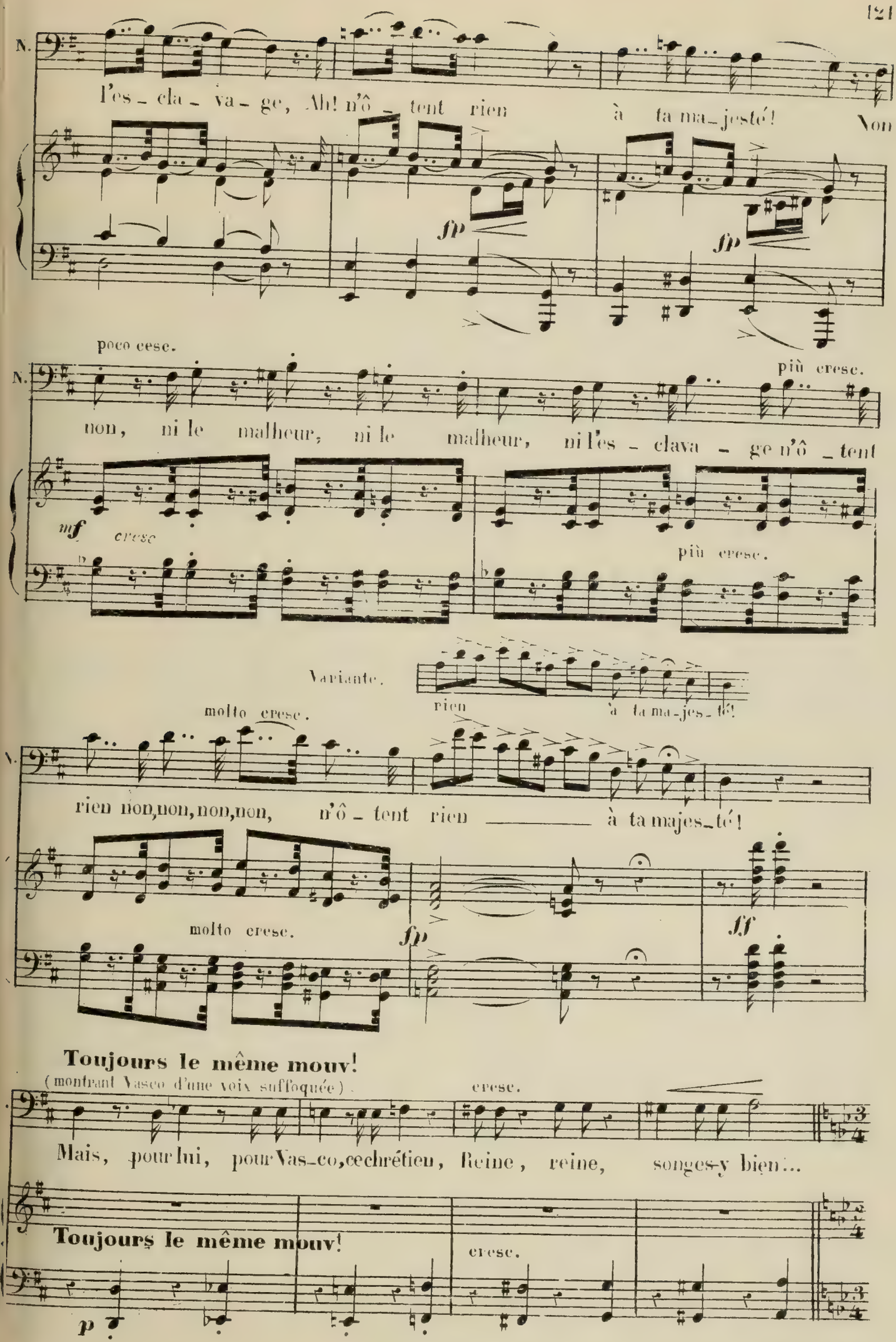
N. Je vois, dans la gran -

fp

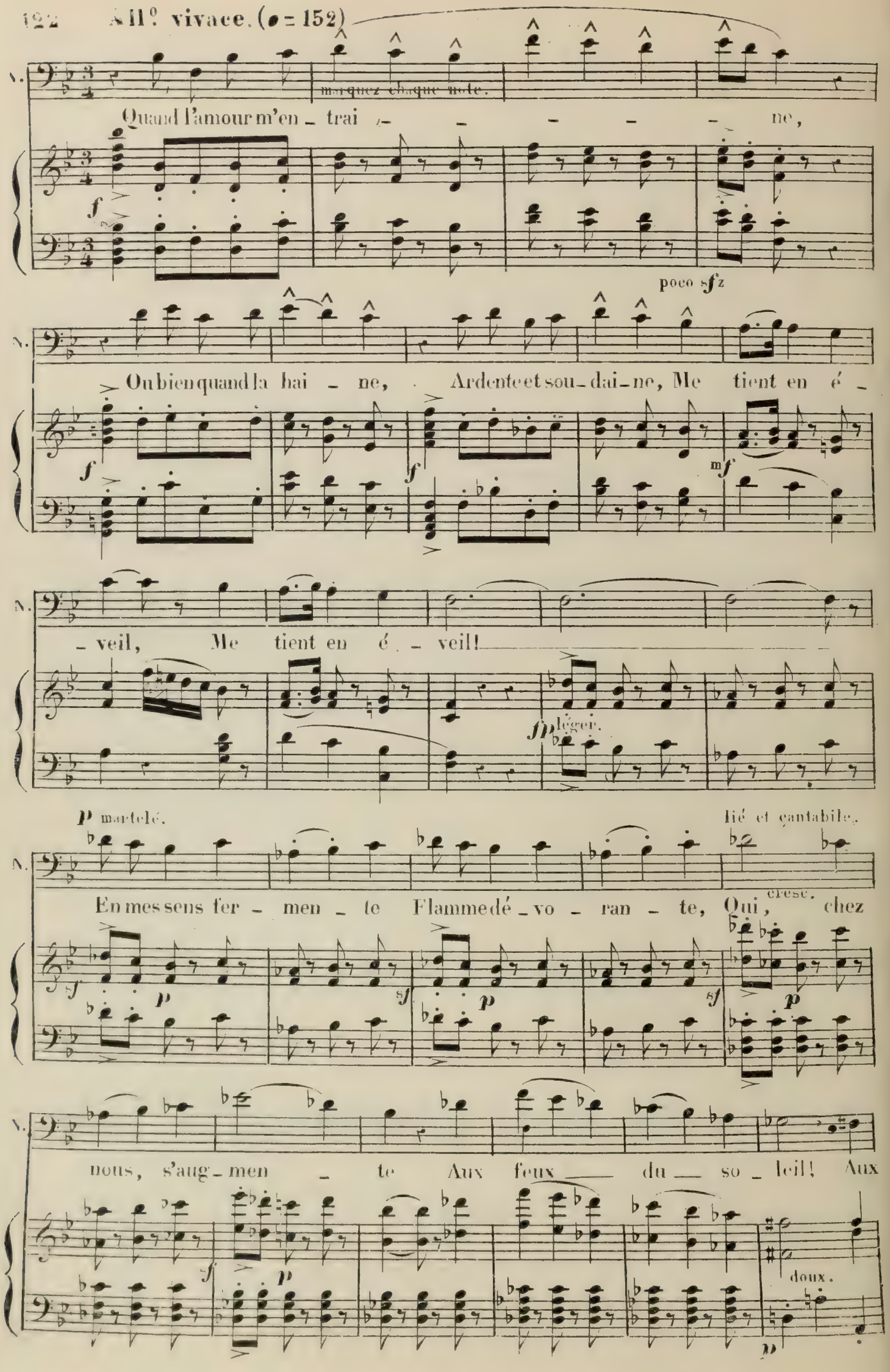
fp > p

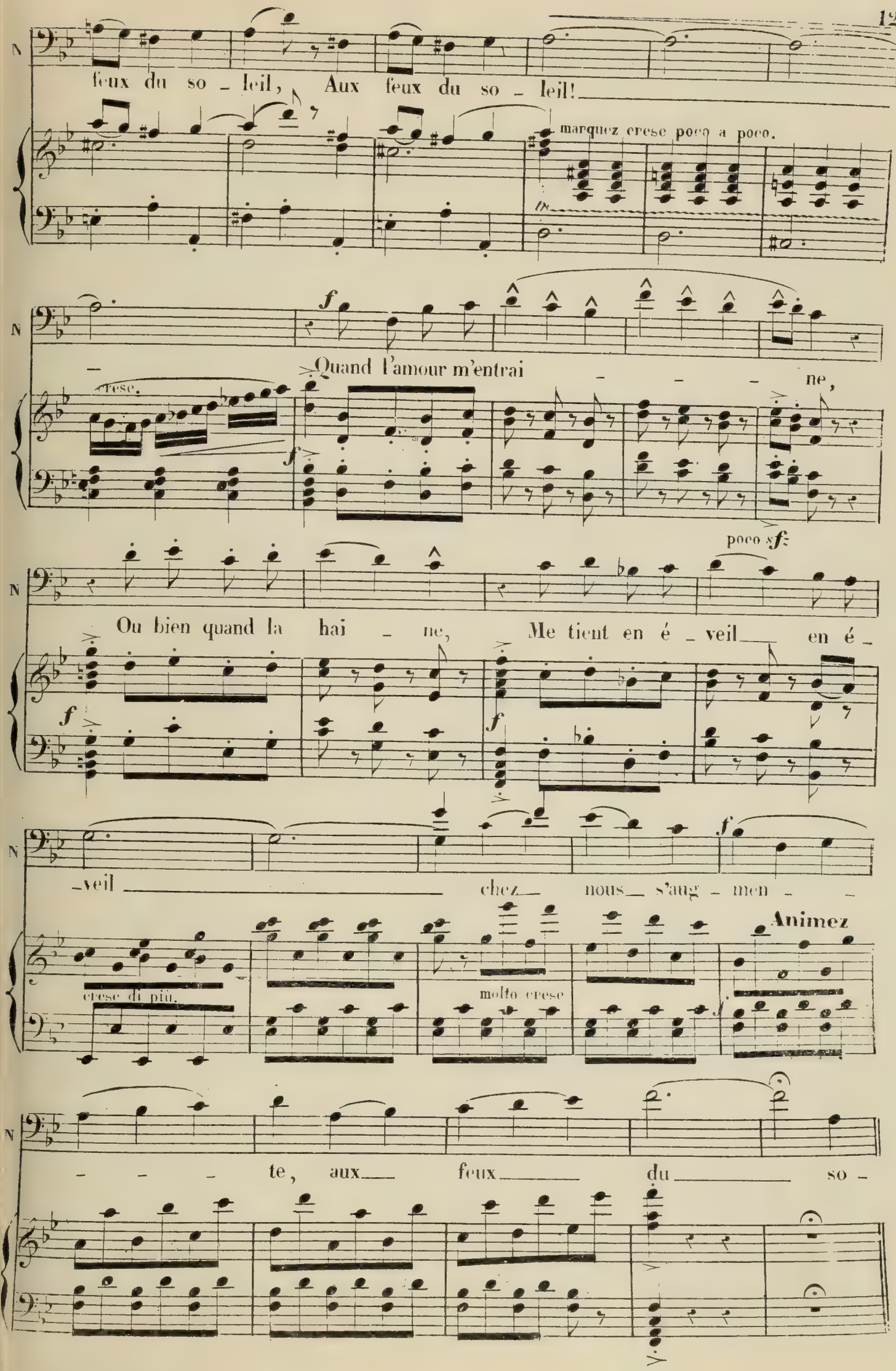

N.
- de î - le, en nos jours for-tunés, Nos prê - tres et nos guerriers devant
p
N.
martelé.
tr
toi ——— prosternés Mais le front qui ja-dis porta le di-a - dê - -
cresc poco a poco.
N.
cresc di più.
tr
- me Ne doit plus se cour-ber que devant Dieu lui - mê - - -
N.
doux et lié.
- me! Ô ma rei - ne, ô ma souve - rai - ne -
doux.
N.
(martelé)
f
rall un peu.
Ton front ne doit plus se courber que devant Dieu, ——— devant
cresc.
molto cresc.
rall un peu.
dim.

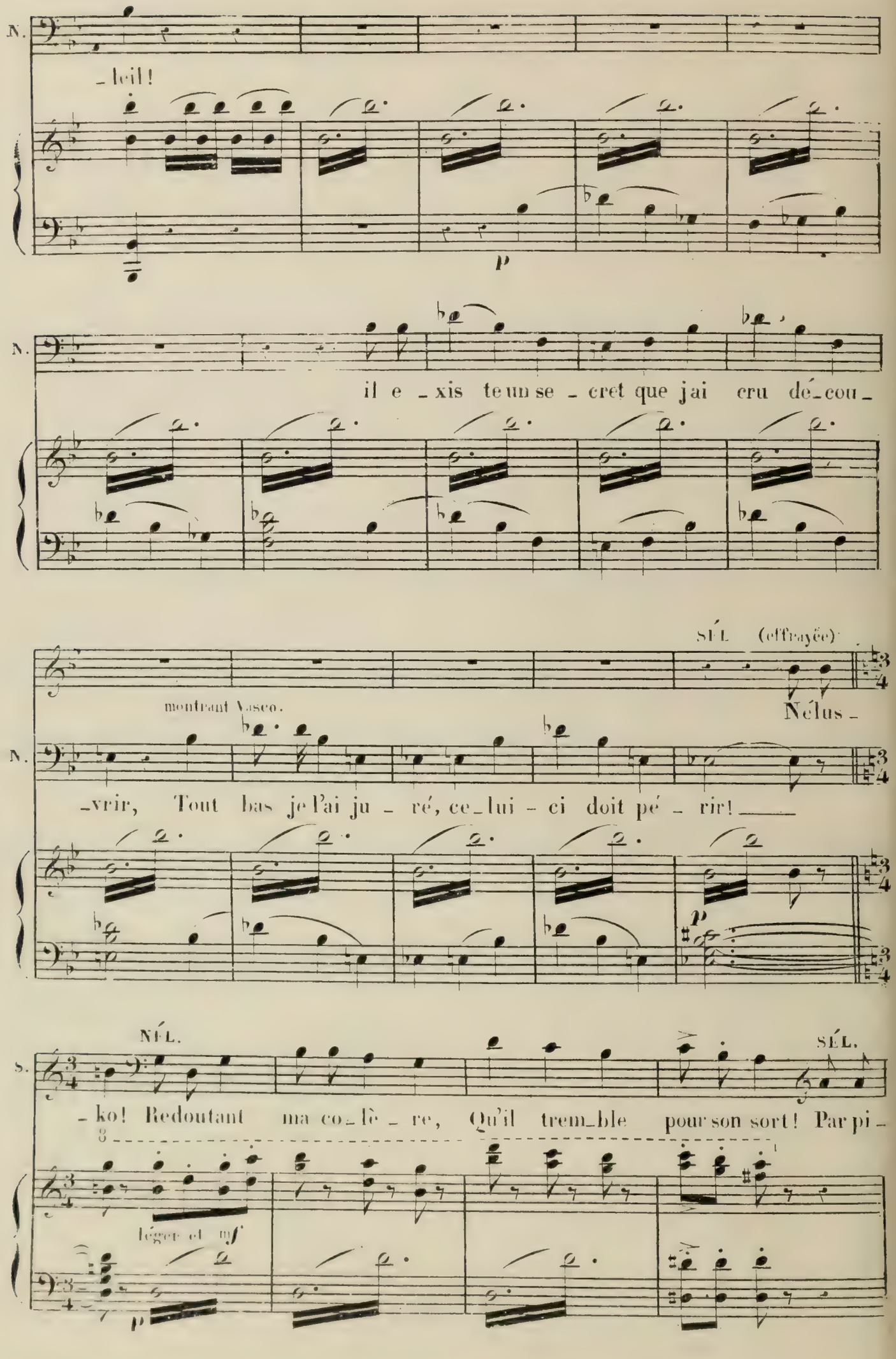

N.
Dieu, Dieu lui-mê
rall.
All.o animato. (♩ = 92)
(avec véhémence) cresc. poco a poco.
- me! All.o animato. Mais, mais lorsqu'en cette pri -
cresc. poco a poco.
SÉL. vivement.
NÉL. d'un ton soumis.
- son, au - près d'un enne - mi! Nélus-ko! Par - don, par -
1.o tempo.
cantabile con molto portamento.
- don, par - don! Fil - le des rois, à toi l'homma - ge, à
And.te sostenuto.
ralentissant.
cresc.
dim.
toi l'hommage Que te doit ma fi - dé - lité; Ni le malheur ni

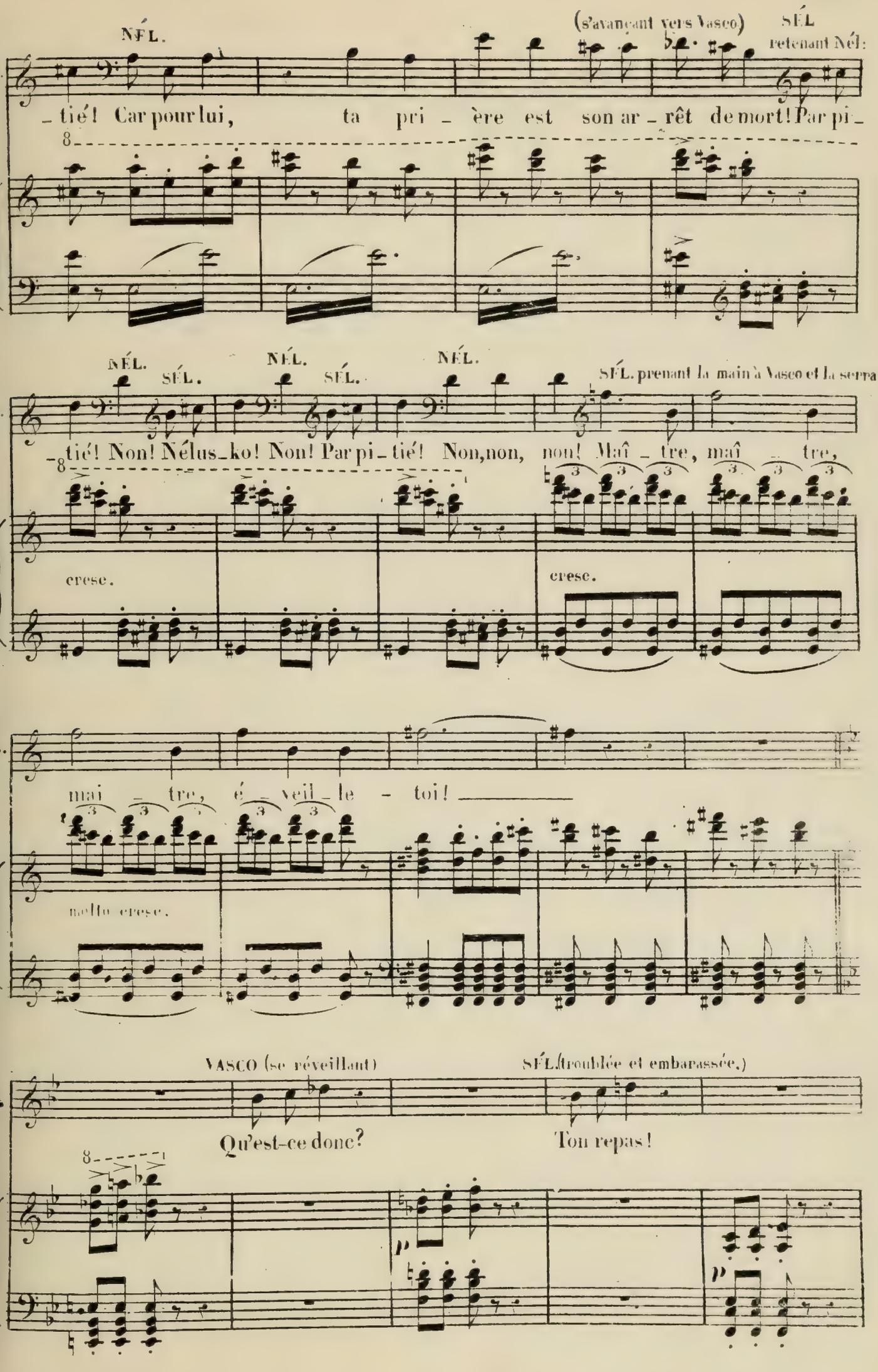

N.
l'es_cla_va_ge, Ah! n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp
poco cesc.
più cresc.
N.
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es_clava_ge n'ô_tent
mf
cresc
più cresc.
Variante.
rien à ta ma_jes_té!
molto cresc.
N.
rien non,non,non,non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc.
fp
ff
Toujours le même mouv!
(montrant Vasco d'une voix suffoquée)
cresc.
Mais, pour lui, pour Vas_co, ce chrétien, Reine, reine, songes_y bien...
Toujours le même mouv!
cresc.
p

All.° vivace. (♩ = 152)




feux du so - leil, Aux feux du so - leil!
marquez crese poco a poco.
Quand l'amour m'entrai - - - ne,
cresc.
poco sf
Ou bien quand la hai - ne, Me tient en é - veil en é -
veil chez nous s'aug - men - -
Animez
cresc di più.
molto cresc
te, aux feux du so -


N.
-leil!
p
N.
il e -xis te un se - cret que j'ai cru dé-cou-
SÉL (effrayée)
montrant Vasco.
Nélus-
N.
-vrir, Tout bas je l'ai ju - ré, ce-lui - ci doit pé - rir!
p
NÉL.
SÉL.
S.
-ko! Redoutant ma co-lè - re, Qu'il trem-ble pour son sort! Par pi-
8
léger et mf
p


NÉL.
(s'avançant vers Vasco)
SÉL
retenant Nél:
S.
-tié! Car pour lui, ta pri - ère est son ar - rêt de mort! Par pi -
NÉL. SÉL.
NÉL. SÉL.
NÉL.
SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant.
S.
-tié! Non! Nélus-ko! Non! Par pi - tié! Non, non, non! Maî - tre, maî - tre,
cresc.
cresc.
S.
mai - tre, é - veil - le - toi!
molto cresc.
VASCO (se réveillant)
SÉL. (troublée et embarassée.)
Qu'est-ce donc?
Ton repas!
p
p

VAS. (brusquement.)

S. Que t'appor-tait tones-clave fi-dè-le C'est bien,

à Nélusko.

V. — laisse-nous

VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile

M'entends-

fp rall un peu. détaché. p

NÉL.

V. - tu? Oui j'en-tends!

a tempo mod^to (en pleurant à part.) (♩ = 100)

(Nélusko se retire lentement)

cantabile

Ô Brah-ma!

p

rall. peu à peu. dim.

a tempo mod^to

p

Dieu puis_sant,— maî_tre des cieux,— et de la ter_re,

N.

Vous souf_frez qu'il soit ser_vi par el_le! Dieu

Variante.

ô — Bra_ma

(il sort)

N.

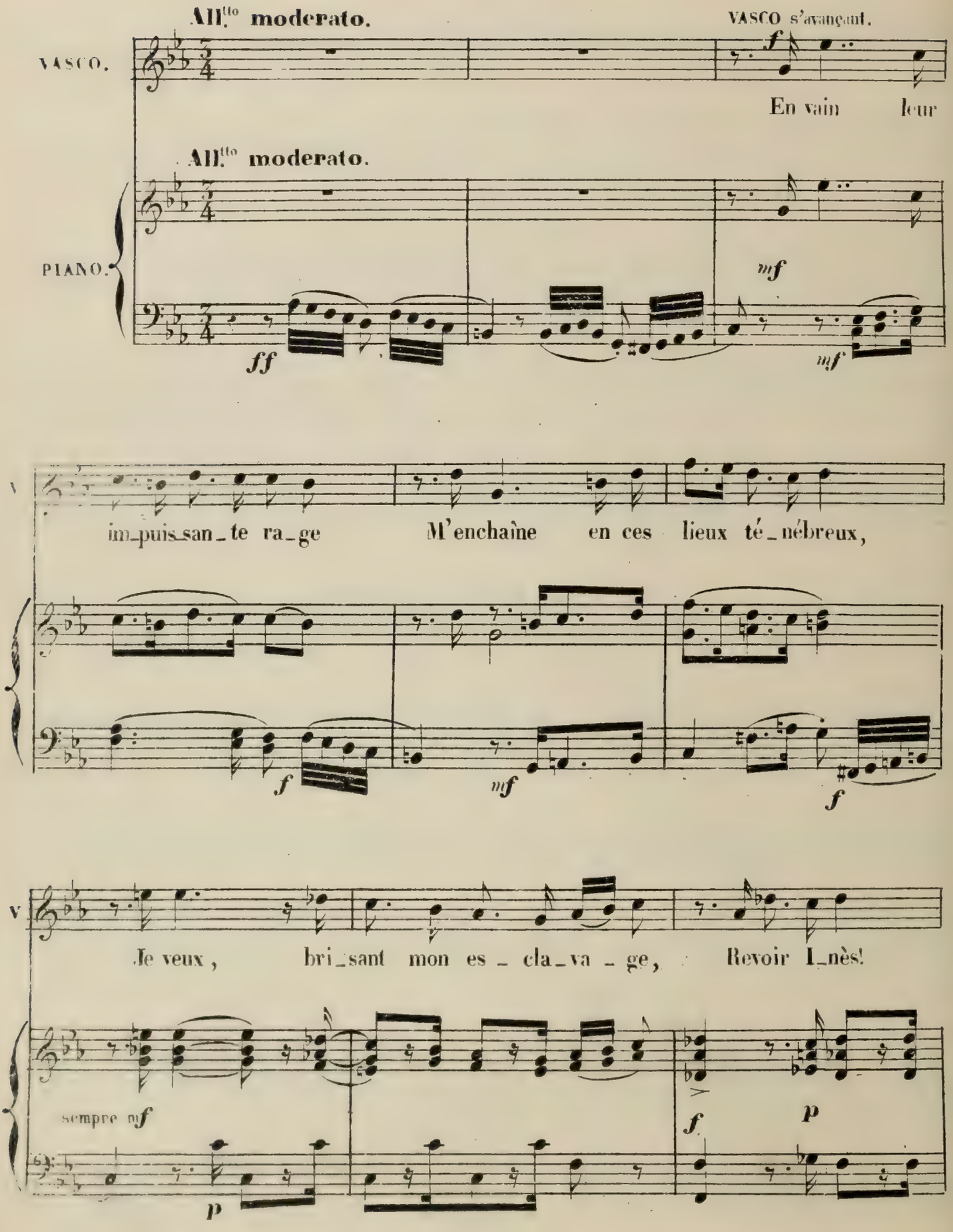
tout — puis_sant,— Dieu,— puis_sant!

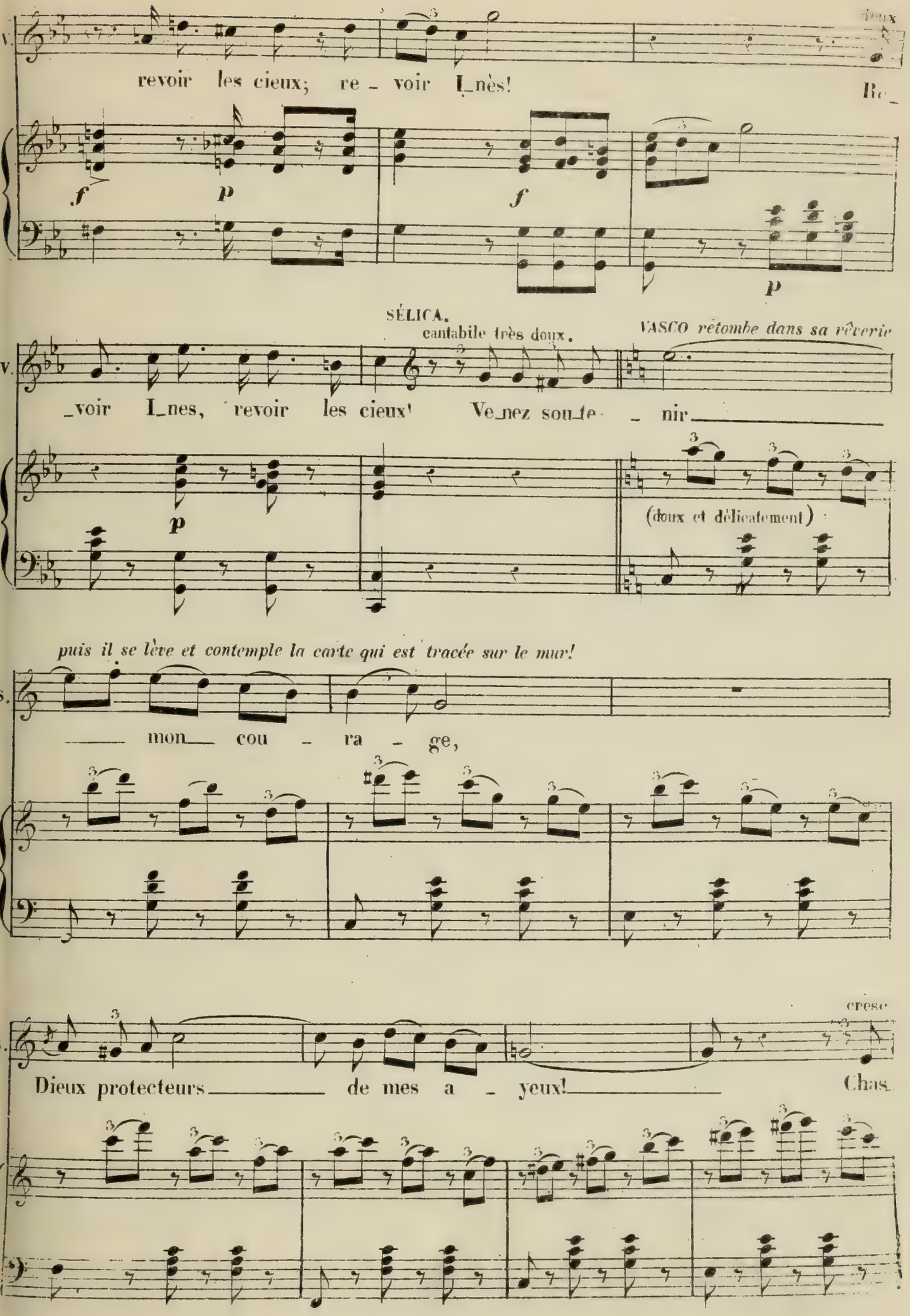
Ped

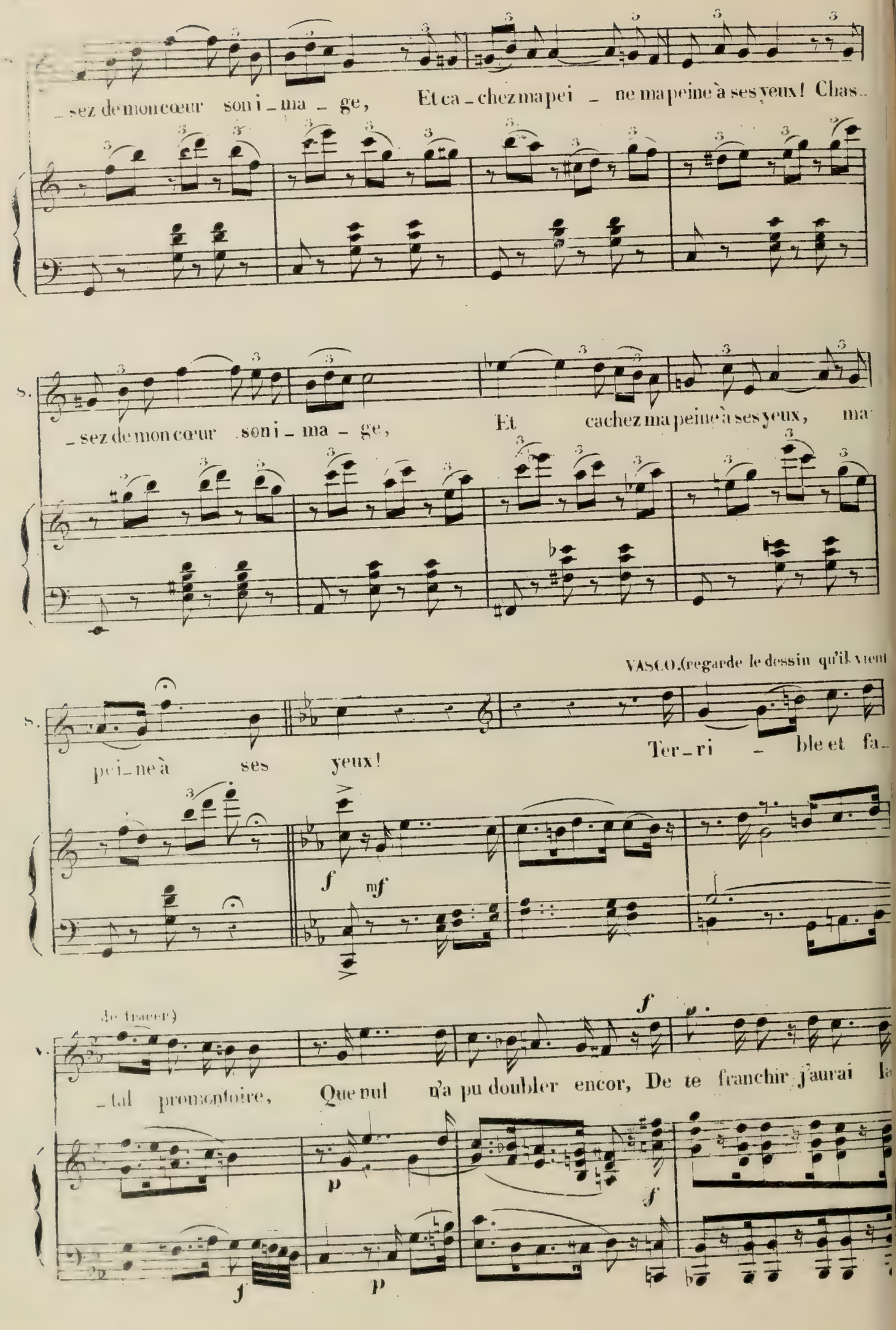
pp mórendo.

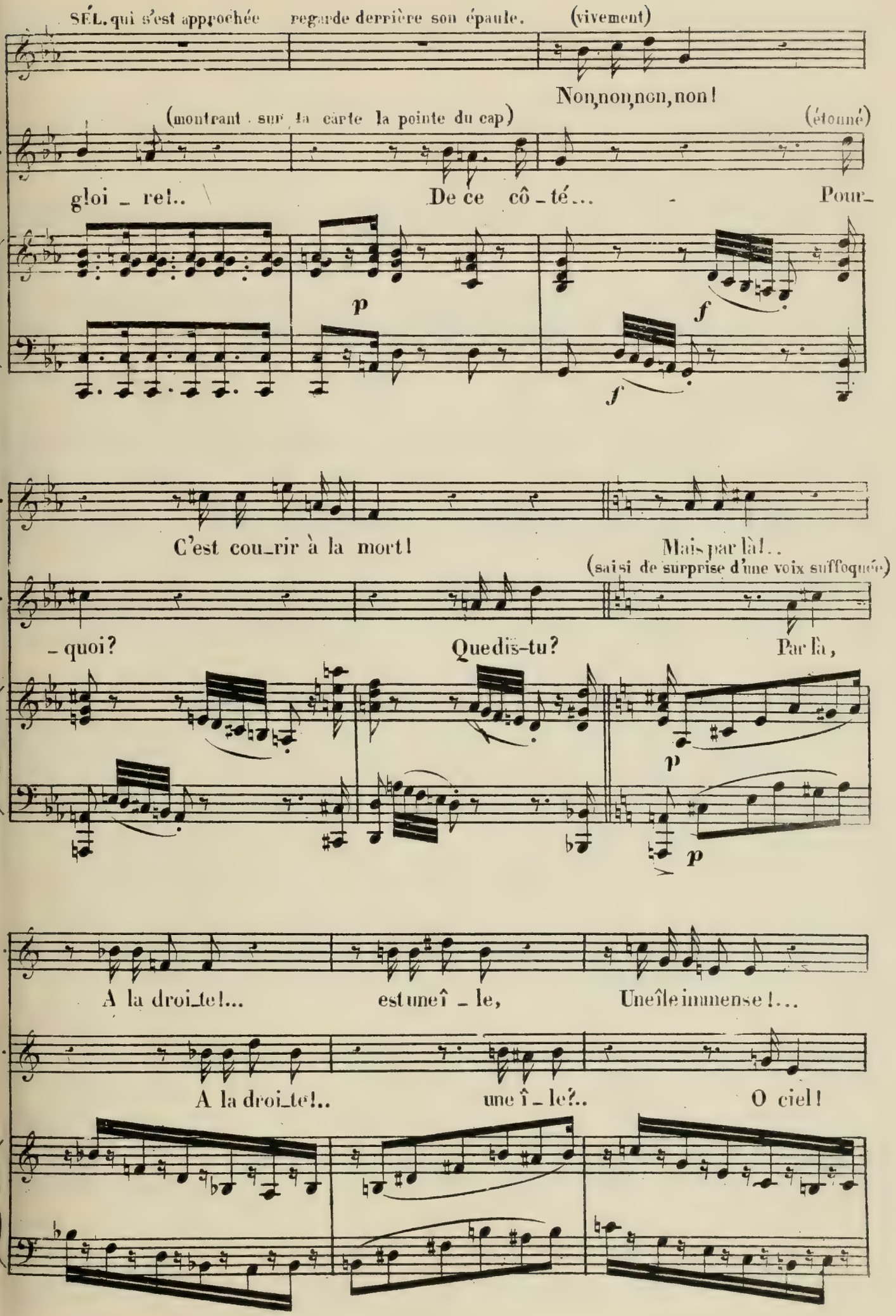
N°. 6.

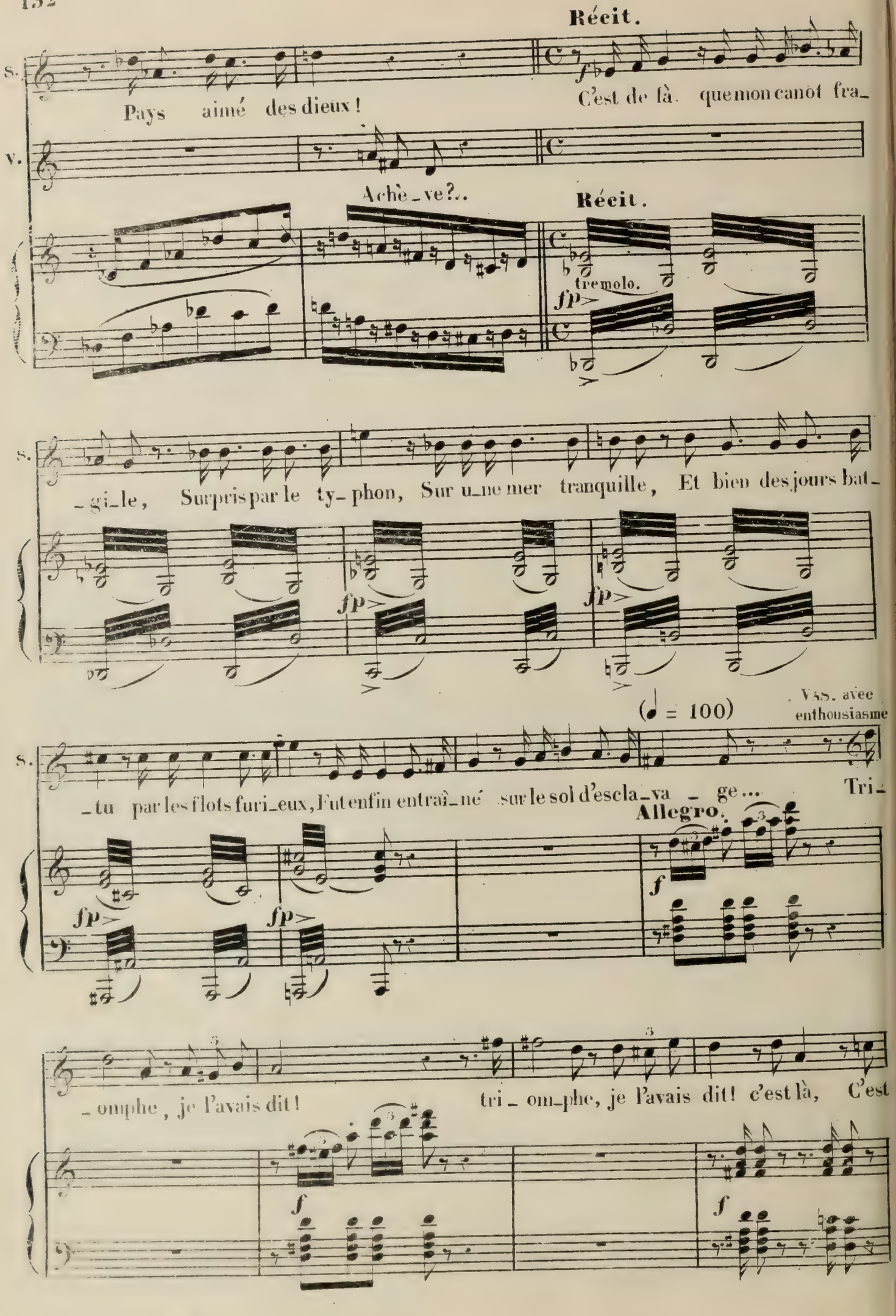
DUO.

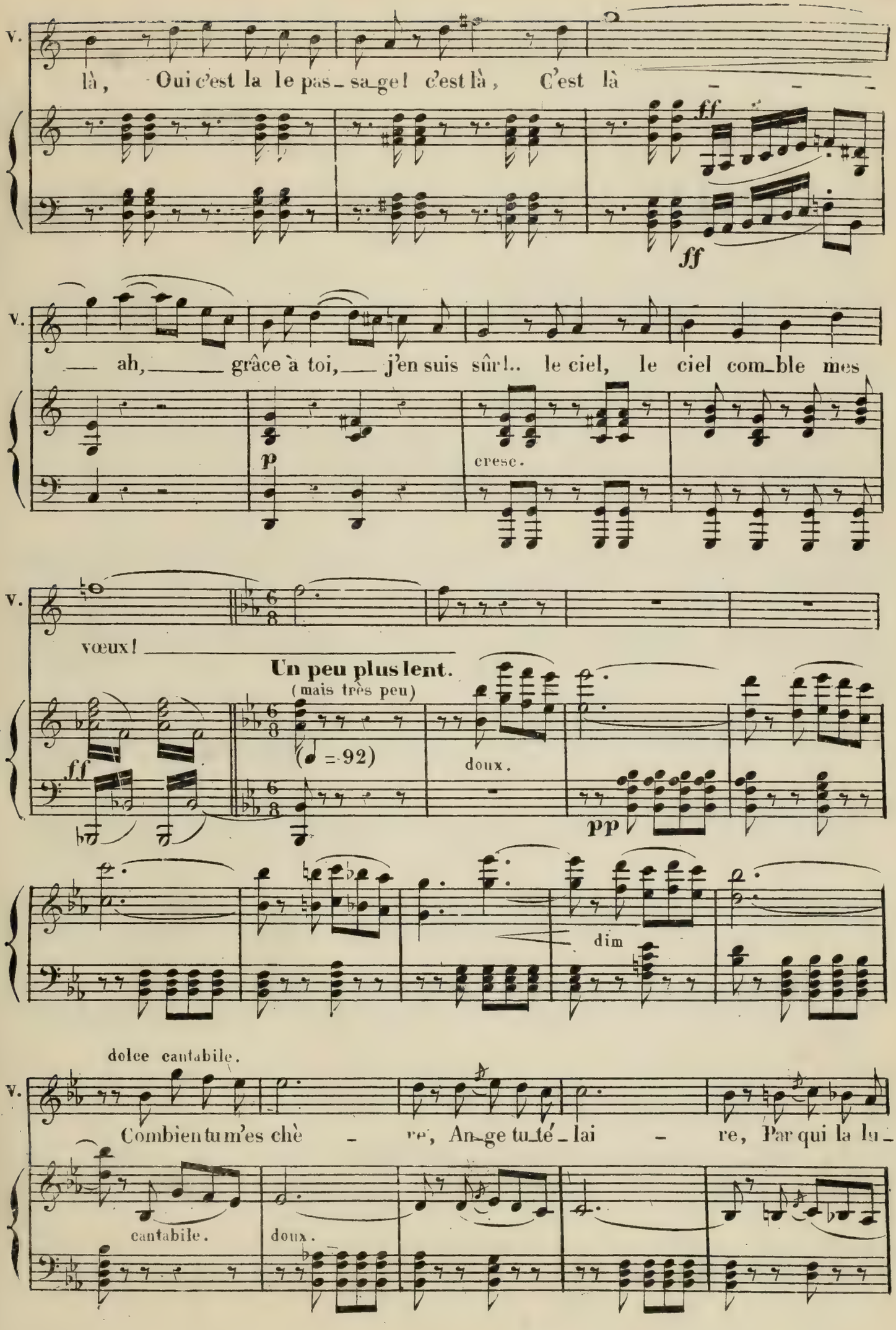

All.tto moderato.
VASCO s'avançant.
VASCO.
En vain leur
All.tto moderato.
PIANO.
ff
mf
mf
im_puis_san_te ra_ge M'enchaîne en ces lieux té_nébreux,
f
mf
f
Je veux, bri_sant mon es_cla_va_ge, Revoir I_nès!
sempre mf
p
f
p

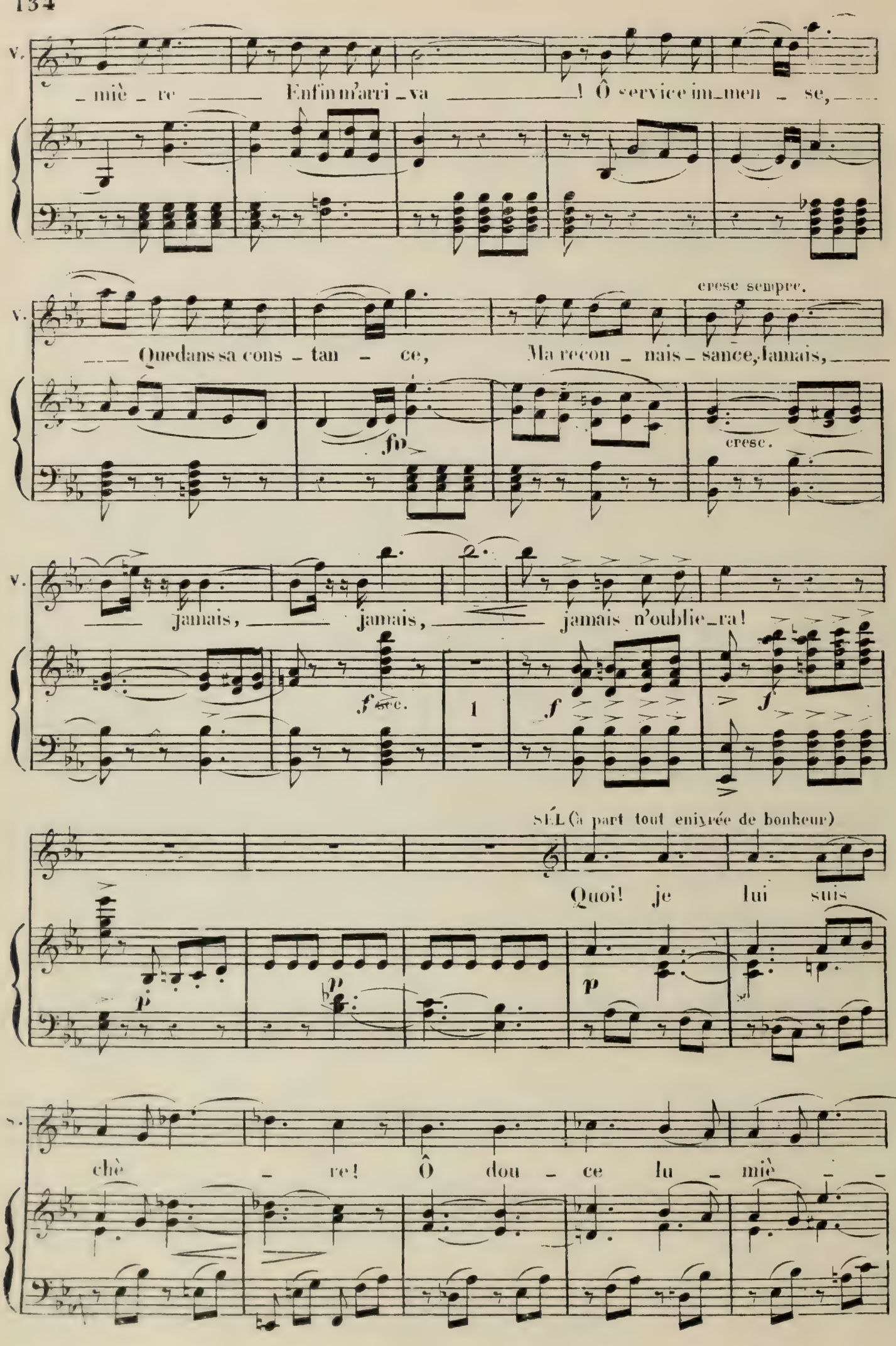

V.
doux
revoir les cieux; re - voir Ines! Re -
f
p
f
p
SÉLICA.
cantabile très doux.
VASCO retombe dans sa rêverie
V.
voir Ines, revoir les cieux! Venez soute - nir
p
(doux et délicatement)
puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!
S.
mon cou - ra - ge,
cresc
S.
Dieux protecteurs de mes a - yeux! Chas

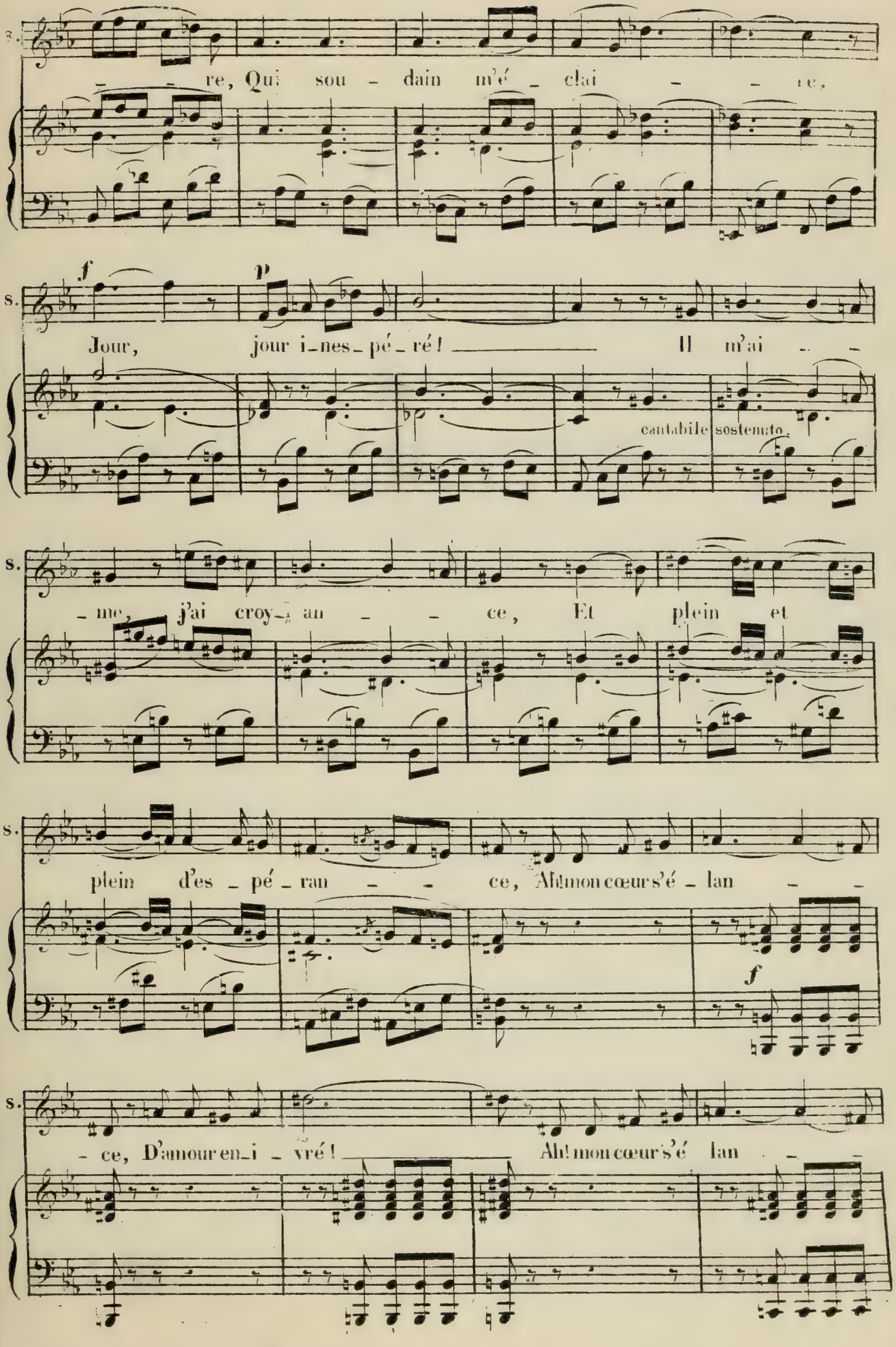

_sez de mon cœur son i_ma_ge, Et ca_chez ma pei_ne ma peine à ses yeux! Chas..
_sez de mon cœur son i_ma_ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma
VASCO. (regarde le dessin qu'il vient
pei_ne à ses yeux! Ter_ri_ble et fa_
f
mf
(le tracer)
_tal promontoire, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la
f
p
f
p
f

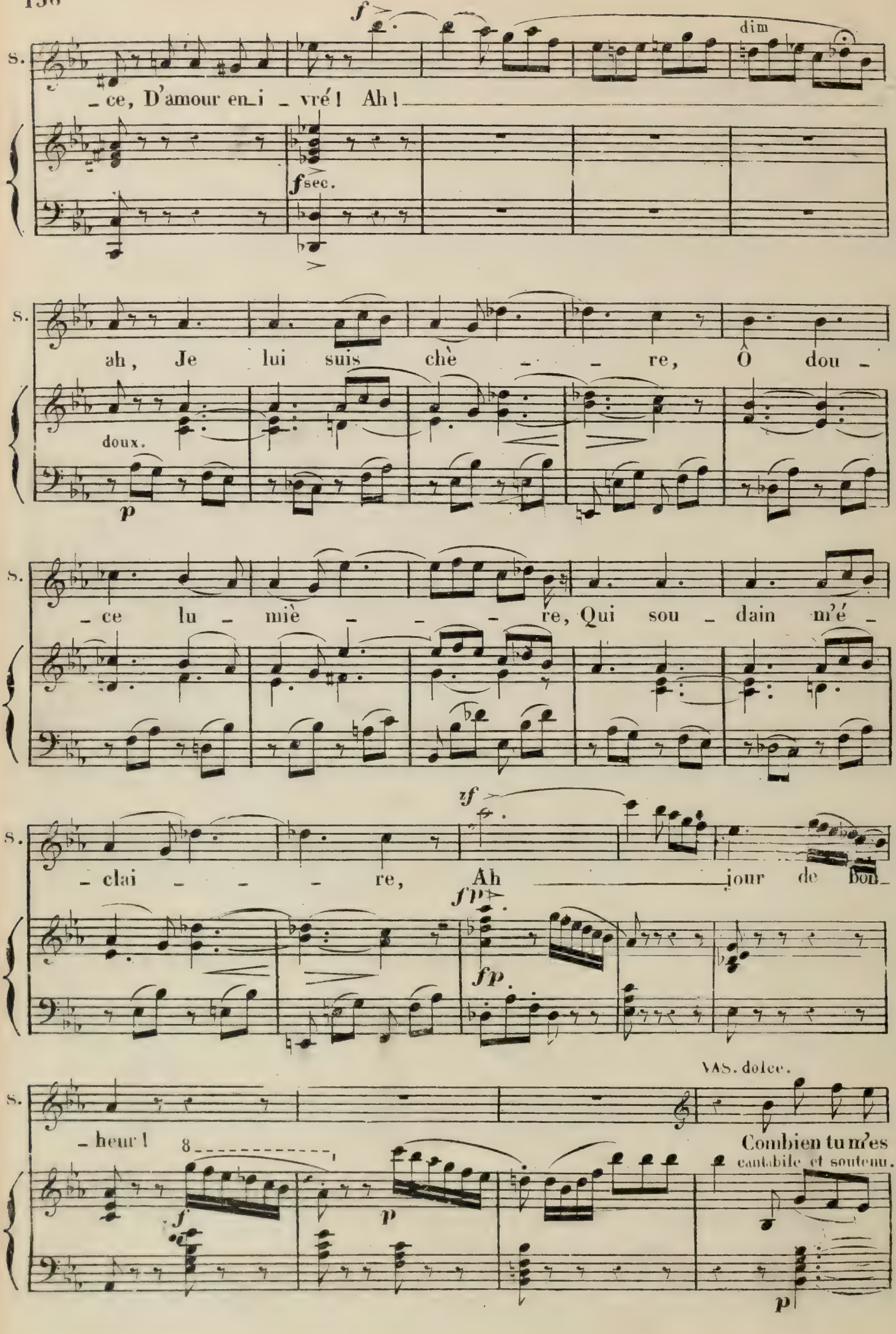

SÉL. qui s'est approchée regarde derrière son épaule. (vivement)
Non,non,non,non!
(montrant sur la carte la pointe du cap)
(étonné)
V.
gloi_re!..
De ce côté...
Pour_
p
f
f
S.
C'est cou_rir à la mort!
Mais par là!..
(saisi de surprise d'une voix suffoquée)
V.
_quoi?
Que dis-tu?
Par là,
p
p
S.
A la droi_te!...
est une î_le,
Une île immense!...
V.
A la droi_te!..
une î_le?..
O ciel!

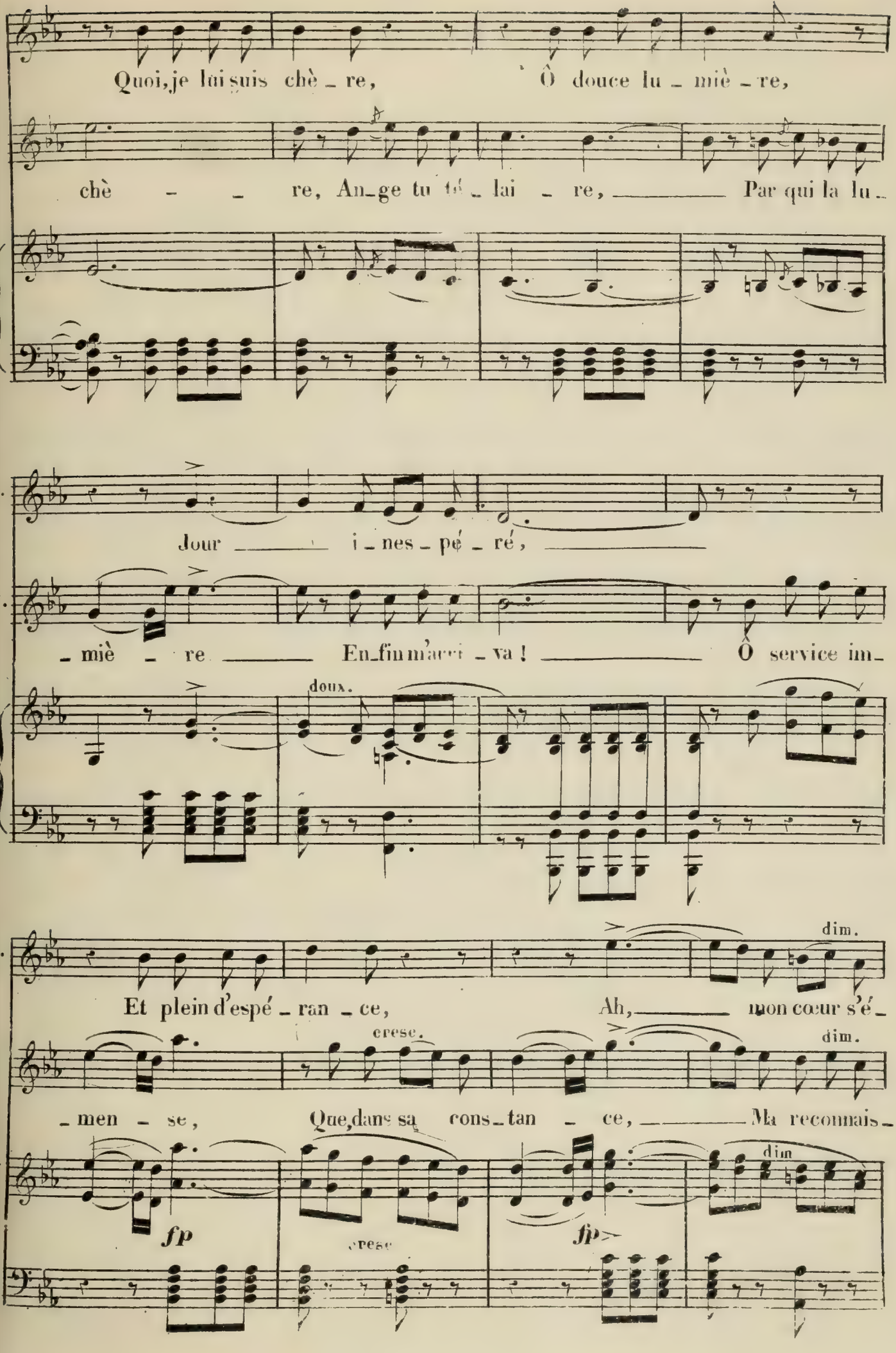

Récit.
S.
Pays aimé des dieux!
C'est de là que mon canot fra_
V.
Achè_ve?..
Récit.
tremolo.
fp
S.
_gi_le, Surpris par le ty_phon, Sur u_ne mer tranquille, Et bien des jours bat_
fp
fp
(♩ = 100)
Vss. avec enthousiasme
S.
_tu par les flots furi_eux, J'ai enfin entraî_né sur le sol d'escla_va _ ge... Tri_
Allegro.
fp
fp
f
_omphe, je l'avais dit!
tri_om_phe, je l'avais dit! c'est là, C'est
f
f

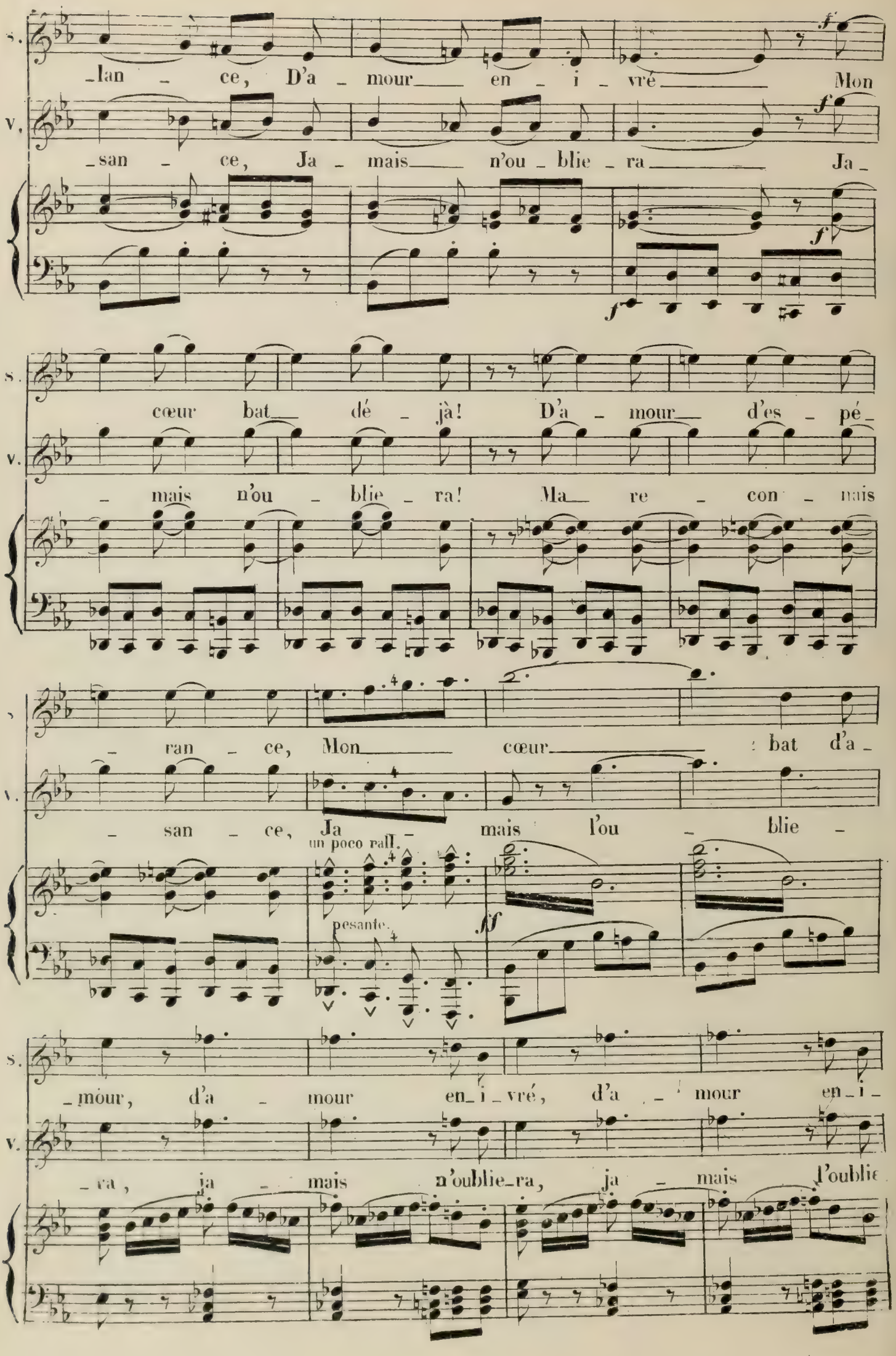

V.
là, Oui c'est la le pas_sa_ge! c'est là, C'est là
ff
ff
V.
ah, grâce à toi, j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com_ble mes
p
cresc.
V.
vœux!
Un peu plus lent.
(mais très peu)
(♩ = 92)
ff
doux.
pp
dim
dolce cantabile.
V.
Combien tu m'es chè re, An_ge tu_té_lai re, Par qui la lu_
cantabile.
doux.

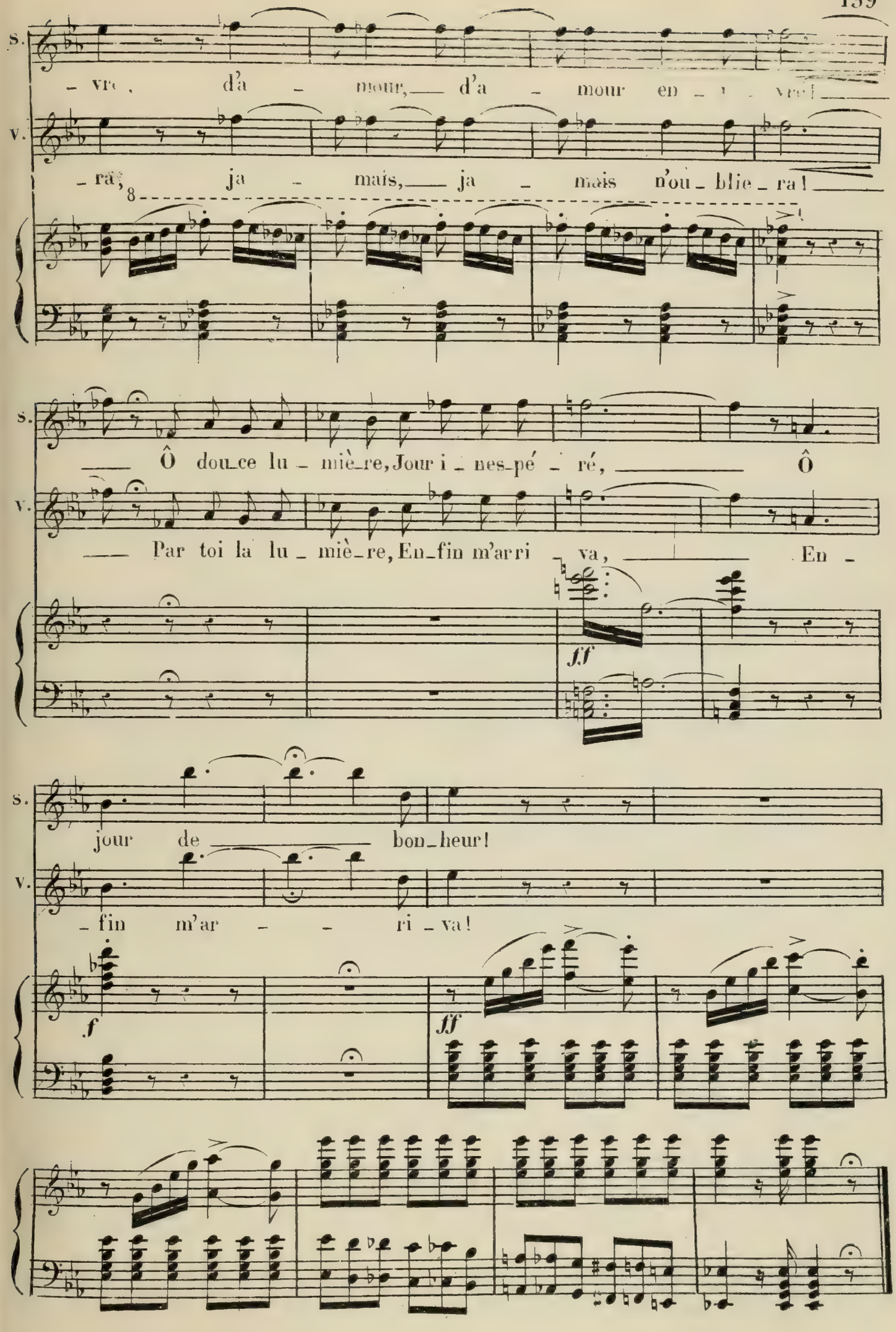

V.
_ miè _ re _____ Enfin m'arri _va _____! Ô service im_men _ se, ____
V.
cresc sempre.
____ Quedans sa cons _ tan _ ce, Ma recon _ nais _ sance, Jamais, ____
fp
cresc.
V.
____ jamais, ____ jamais, ____ jamais n'oublie_ra!
f cresc.
1
f
f
SÉL (à part tout enivrée de bonheur)
Quoi! je lui suis
p
p
p
V.
chè _ re! Ô dou _ ce lu _ miè _ _


s.
re, Qui sou - dain m'é - clai - re,
f
p
s.
Jour, jour i-nes-pé-ré! Il m'ai -
cantabile sostenuto.
s.
me, j'ai croy- an - ce, Et plein et
s.
plein d'es-pé-ran - ce, Ah! mon cœur s'é-lan -
f
s.
ce, D'amour en-i-vré! Ah! mon cœur s'é lan -


S.
f
dim
ce, D'amour en_i vré ! Ah !
f sec.
S.
ah, Je lui suis chè re, Ô dou
doux.
p
S.
ce lu miè re, Qui sou dain m'é
S.
zf
clai re, Ah jour de bon
fp
fp
VAS. dolce.
S.
heur !
8
Combien tu m'es
cantabile et soutenu.
f
p
p


S.
Quoi, je lui suis chè - re, Ô douce lu - miè - re,
V.
chè - - re, An - ge tu té - lai - re, Par qui la lu -
S.
jour i - nes - pé - ré,
V.
- miè - re En - fin m'arri - va ! Ô service im -
doux.
S.
dim.
Et plein d'espé - ran - ce, Ah, mon cœur s'é -
V.
cresc.
dim.
- men - se, Que, dans sa cons - tan - ce, Ma reconnais -
fp
cresc
fp
dim


s. lan - ce, D'a - mour en - i - vré Mon
v. san - ce, Ja - mais n'ou - blie - ra Ja -
f
f
f
s. cœur bat dé - jà! D'a - mour d'es - pé -
v. - mais n'ou - blie - ra! Ma re - con - nais
s - ran - ce, Mon cœur bat d'a -
v. - san - ce, Ja - mais l'ou - blie -
un poco rall.
pesante.
ff
s. - mour, d'a - mour en - i - vré, d'a - mour en - i -
v. - ra, ja - mais n'oublie - ra, ja - mais l'oublie


S.
– vre, d'a – mour, d'a – mour en – vre!
V.
– ra, ja – mais, ja – mais n'ou – blie – ra!
8
S.
Ô dou-ce lu – miè-re, Jour i – nes-pé – ré, Ô
V.
Par toi la lu – miè-re, En-fin m'ar ri – va, En –
ff
S.
jour de bon-heur!
V.
– fin m'ar – ri – va!
f
ff

N° 7.

FINALE.

Allegro. (♩ = 106)

INÈS.

SÉLIKA.

SUIVANTE.

VASCO.

ALVAR.

NÉLUSKO.

La porte du fond s'ouvre, Inès, La Suivante, D. Pedro et D. Alvar entrent.

à Inès. **Récit.**

Don PEDRO.

Allegro.

On nous l'avait bien dit!...

PIANO.

ff

Récit.

D.P.

Allegro.

Et le hasard pro-pi-ce vous en donne la

ff

a tempo mod.to

SÉLIKA (à part avec fureur)

S.

VASCO.

V.

El_le! I_

En croirais-je mes yeux? I_nès, ma bien-ai_mé_e!

Pno.

preuve.

a tempo mod.to

f

f

(*Sélika veut s'avancer vers Inès, Vasco l'arrête par la main*)

S.

..nès! I_nès! dans ces lieux!

ff All.o vivo.

Molto mod.to (♩ = 66)

SELIKA (d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie)

S.

Qu'elle est blan_che!.. et quel froid dans mes

Molto mod.to

pp

sf *p*

f *p*

pp

S.

vei_nes se glis_se!

p cresc. dim. *p*

Andante sostenuto.

INÈS s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empêche, puis

con gran portamento e sost^to

dim

fp p p

INÈS (d'une voix étouffée par les soupirs)

elle fait un effort et dit: p

J'à_vais appris que pour toujours, Vas

p p p p p

cresc (s'animant de plus en plus)

1. _co, dans les ténèbres tu languissais! Mais ton pardon, mais ton par_

cres e stringendo poco

p p p p

molto cresc.

1. _don est acheté! Et je te rends la li_ber _ té!

a poco

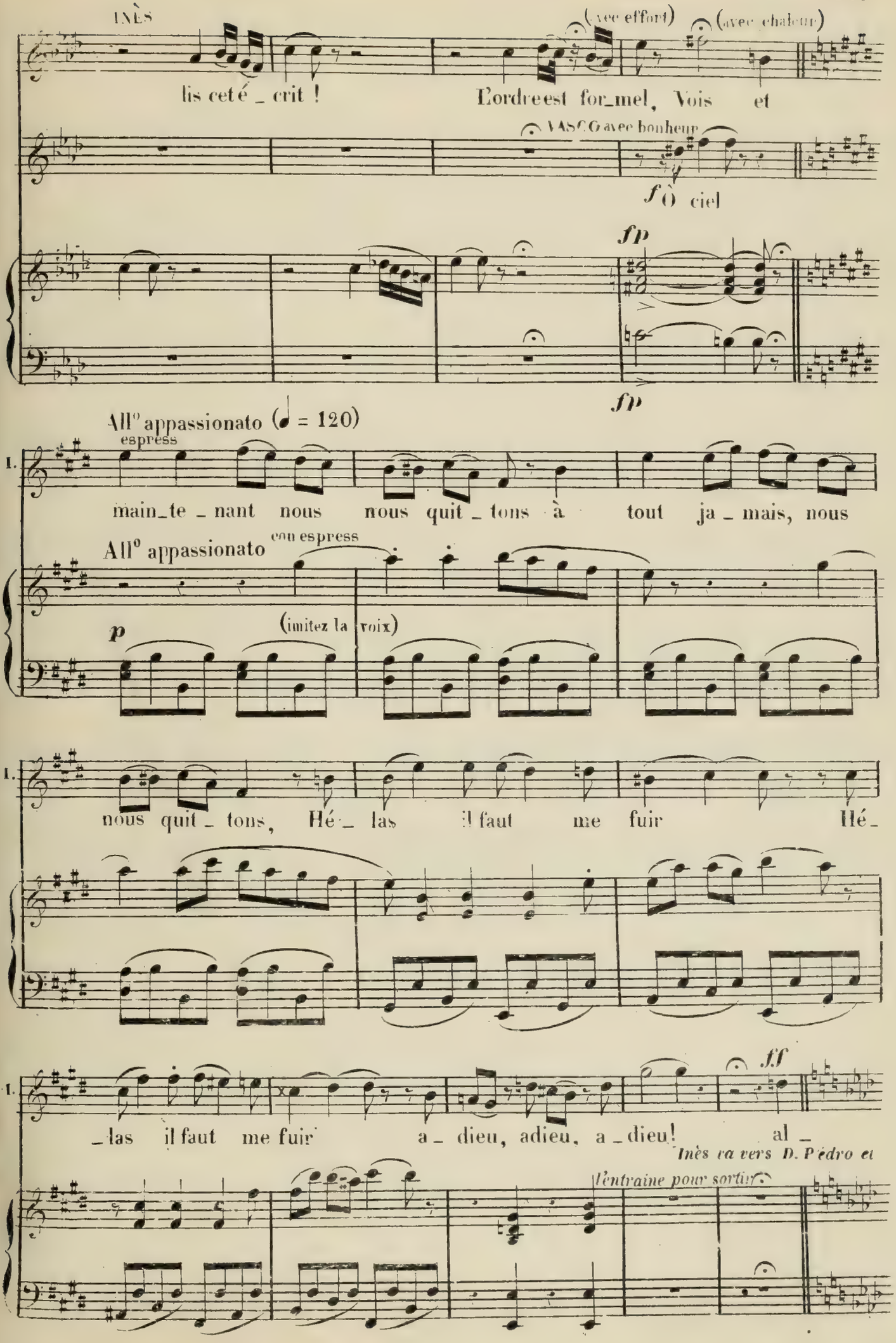
p p p p f f

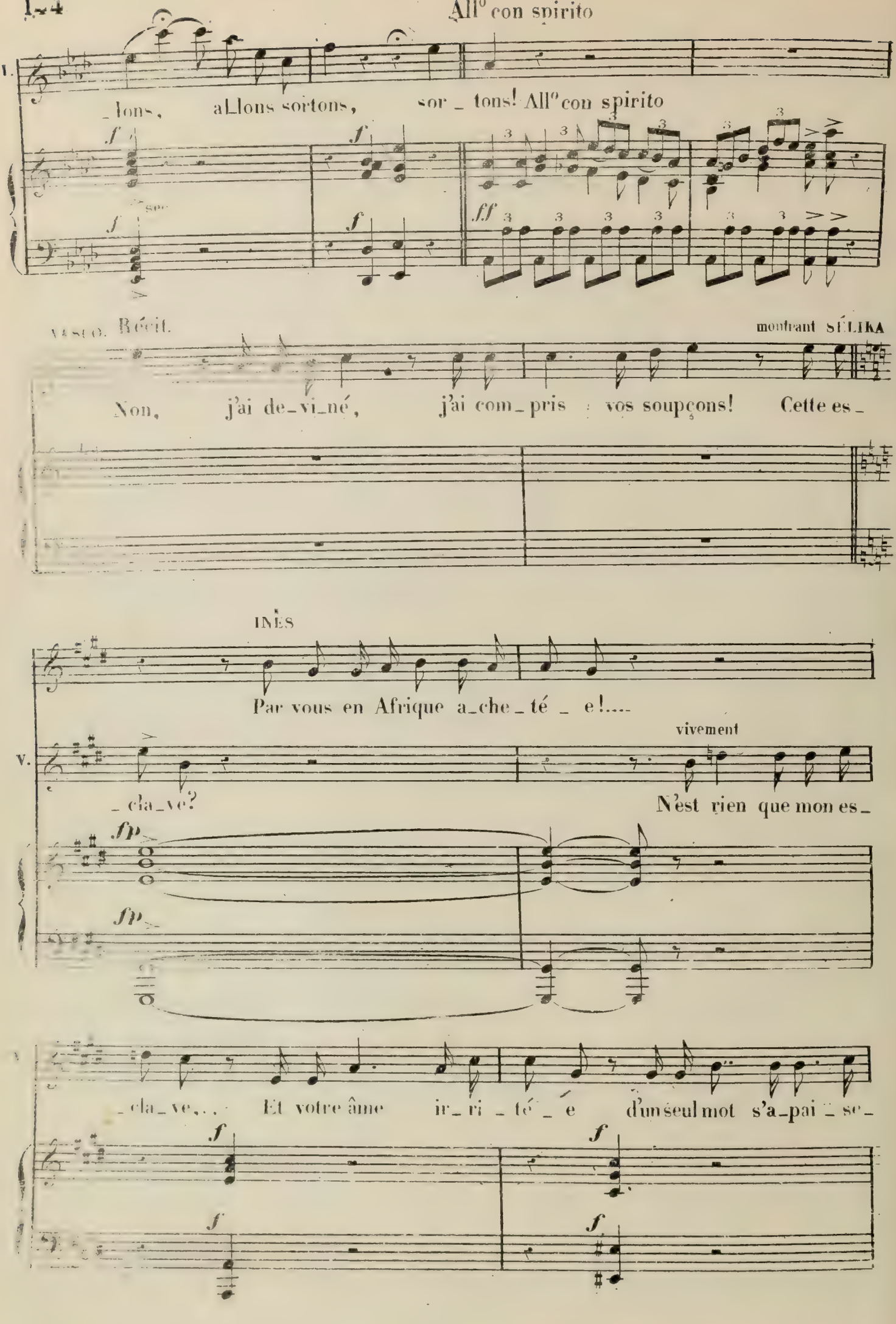
VASCO (avec joie) INÈS And^te sost^to

1. et je te rends la li _ ber_té! la liber_té! Oui!

And^te sost^to très soutenu.

p p


INÈS
lis cet é _ crit !
(avec effort)
L'ordre est for_mel, Vois
(avec chaleur)
et
VASCO avec bonheur
f Ô ciel
fp
fp
All° appassionato (♩ = 120)
espress
1.
main_te _ nant nous nous quit _ tons à tout ja _ mais, nous
All° appassionato
con espress
p
(imitez la voix)
1.
nous quit _ tons, Hé _ las il faut me fuir Hé _
1.
_las il faut me fuir a _ dieu, adieu, a _ dieu! al _
ff
Inès va vers D. Pédro et
l'entraine pour sortir


All° con spirito
1.
_lons, aLlons sortons, sor _ tons! All° con spirito
f
sec
ff
VASCO. Récit.
montrant SÉLIKA
Non, j'ai de_vi_né, j'ai com_pris vos soupçons! Cette es_
INÈS
Par vous en Afrique a_che_té _ e!....
V.
vivement
_cla_ve? N'est rien que mon es_
fp
_cla_ve,.. Et votre âme ir_ri _ té _ e d'un seul mot s'a_pai _ se_

a tempo all^tto (♩ = 100)

SEL. à part avec un cri de douleur

_ra! elle est à vous, I _ nès! ah! — le cru_el, ah! — l'in _

a tempo all^tto

f p p fp p fp p

VASCO

S. _grat! Je vous la cè _ de, je vous la don_ne! rall toi de même, suis_

NÉL avec anxiété

Et moi, et moi!

p p suivez

(♩=84) avec enthousiasme

V. _là! Et — mon cœur et mon sang tout ce que je possè _ de Pour un re _ rall dim

a tempo

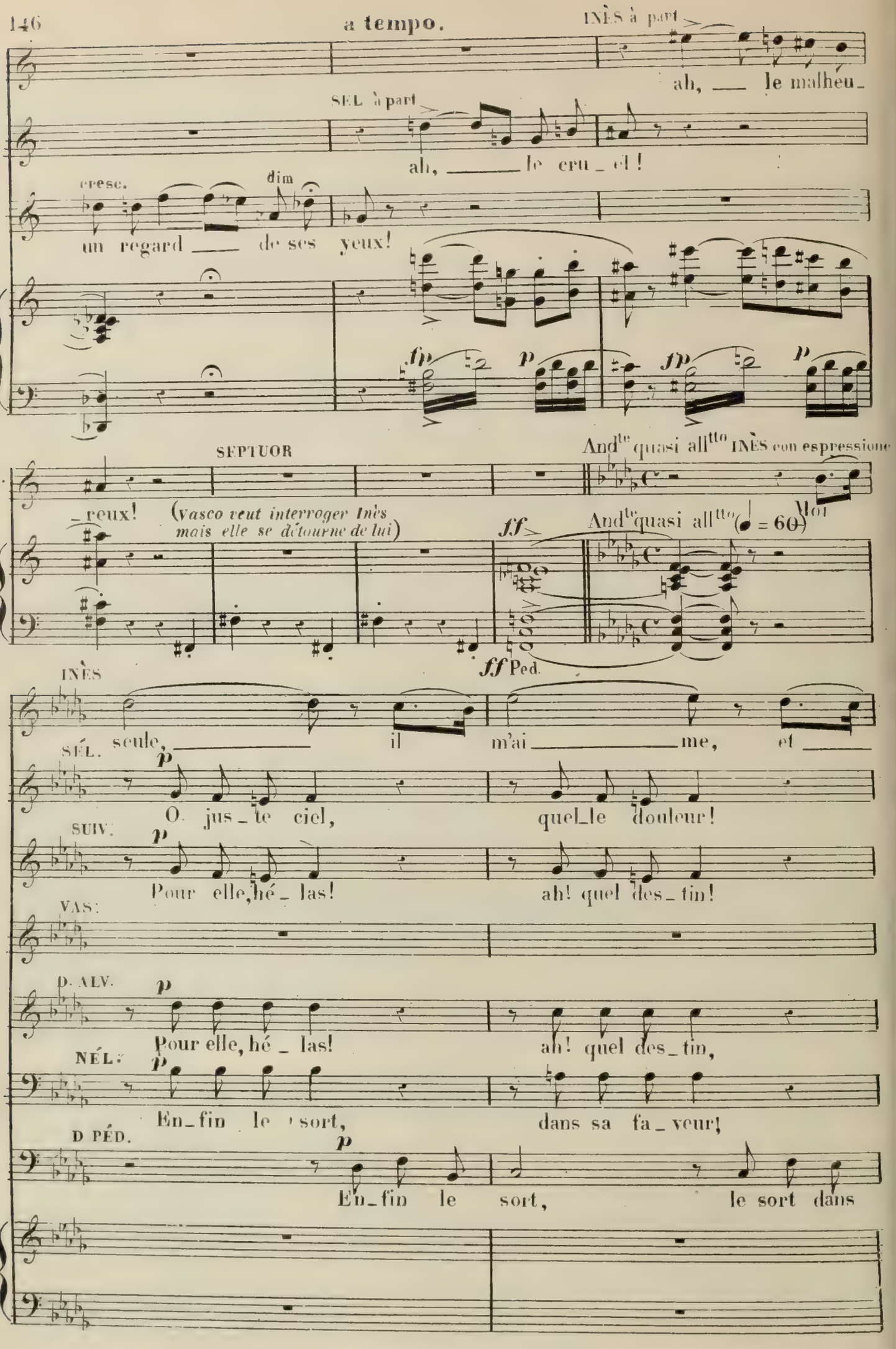
cres p suivez

p rall poco

V. _gard. — un re gard, — de ses yeux, un seul regard —

rall poco

p fp fp


a tempo.
INÈS à part
ah, ___ le malheu_
SEL à part
ah, ___ le cru_el!
V.
cresc.
dim
un regard ___ de ses yeux!
fp
p
fp
p
SEPTUOR
And^te quasi all^tto
INÈS con espressione
I.
_reux!
(Vasco veut interroger Inès mais elle se détourne de lui)
And^te quasi all^tto (♩ = 60)
Moi
ff
ff Ped.
INÈS
seule, ___ il m'ai ___ me, et ___
SÉL.
p
O jus_te ciel, quel_le douleur!
SUIV.
p
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin!
VAS.
D. ALV.
p
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin,
NÉL.
p
En_fin le sort, dans sa fa_veur!
D PÉD.
p
En_fin le sort, le sort dans

VAS

je dou_tais, ah

SÉL

le traitre in_sul_te à mon mal_heur

SUIV

Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler

VAS

D. ALV.

Quel coup af_freux vient l'ac_ca_bler,

NÉL

a donc rom_pu rom_pu leurs nœuds,

D PED

sa fa_veur vient d'e_xau_cer,

doux

quel des tin ah! quel des_

cresc

Il m'a ven_du! a cette I_nès!

Il l'ai_me tant! el_le dou_tait!

il l'ai_me tant, el_le dou_tait,

en_fin le sort, dans sa fa_veur,

mes vœux ar_dents,

I — _tin, quel coup af _ freux! Ma_

Sel — Ô cru_au_té mé _ pris san _ glant!

Sui — Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!

V

D.A. — Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!

N — a donc rompu, rom_pu leurs nœuds!

D.P — vient d'e_xau_cer, mes vœux ar _ dents!

All° mod^to (♩ = 80)

I — voix s'é _ teint, un voile é _ pais vient

Sel — Je sens la honte et la fu _ reur

Sui — Sa voix s'é_teint un voile é _ pais

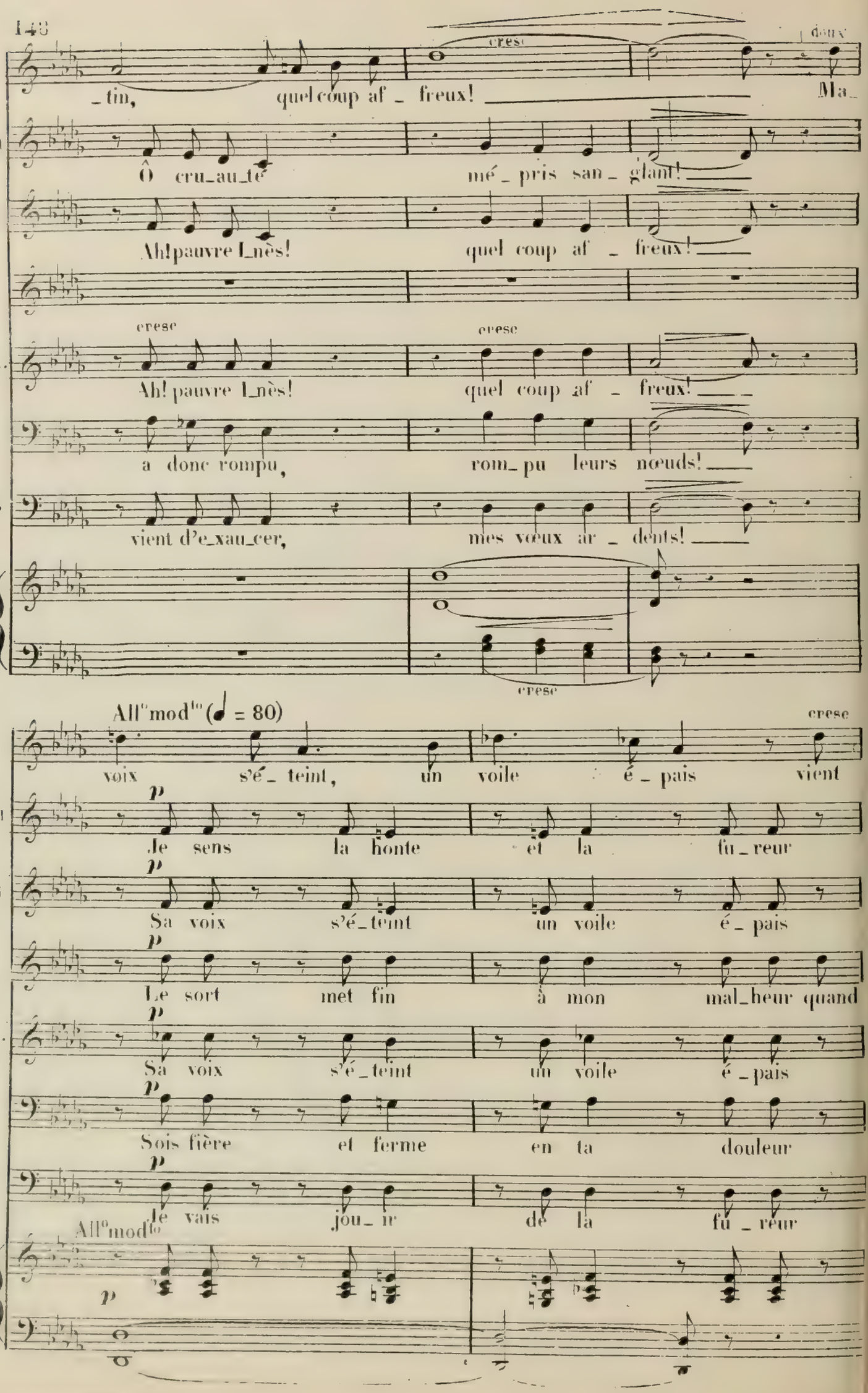
V. — Le sort met fin à mon mal_heur quand

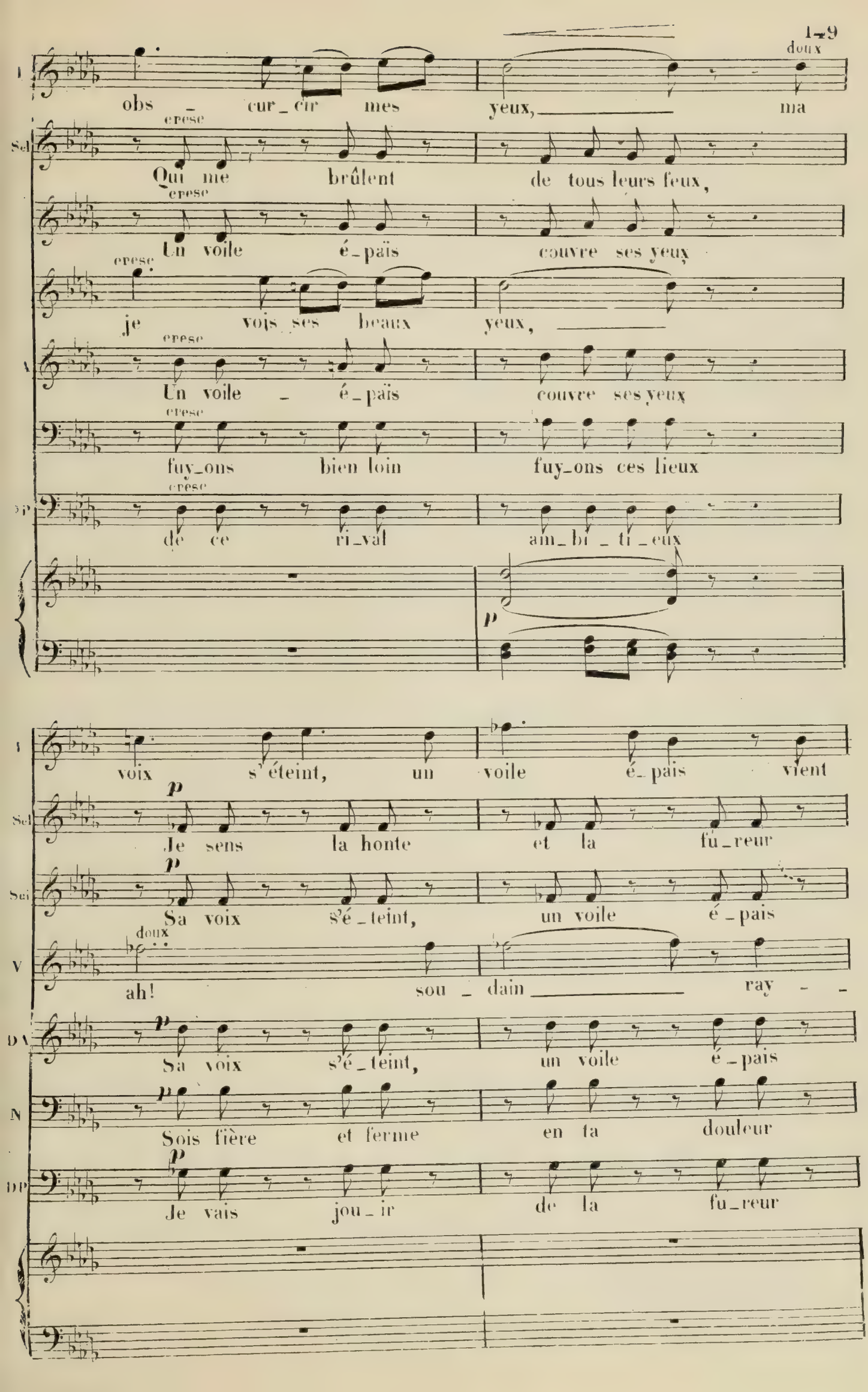
D.A. — Sa voix s'é _ teint un voile é _ pais

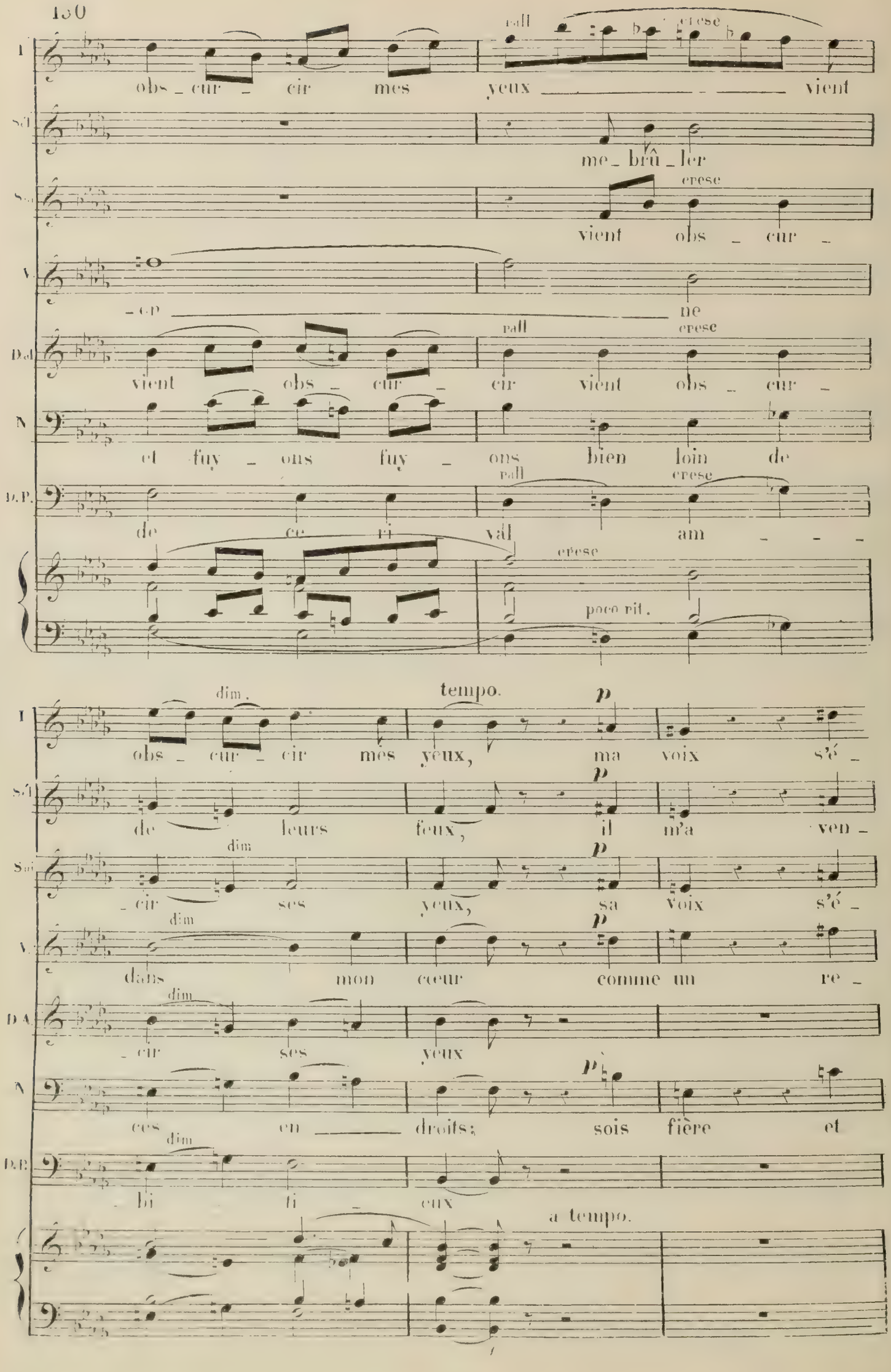
N — Sois fière et ferme en ta douleur

D.P. — Je vais jou _ ir de la fu _ reur

All° mod^to




doux
obs _ cur _ cir mes yeux, ma
cresc
Qui me brûlent de tous leurs feux,
cresc
Un voile é _ païs couvre ses yeux
cresc
je vois ses beaux yeux,
cresc
Un voile _ é _ païs couvre ses yeux
cresc
fuy _ ons bien loin fuy _ ons ces lieux
cresc
de ce ri _ val am _ bi _ ti _ eux
p
voix s'éteint, un voile é _ pais vient
p
Je sens la honte et la fu _ reur
p
Sa voix s'é _ teint, un voile é _ pais
doux
ah! sou _ dain ray _ _
p
Sa voix s'é _ teint, un voile é _ pais
p
Sois fière et ferme en ta douleur
p
Je vais jou _ ir de la fu _ reur


I
obs _ cur _ cir mes yeux vient
rall
cresc
S.I
me _ brû _ ler
S.II
vient obs _ cur _
cresc
V.
_ cir ne
D.d
vient obs _ cur _ cir vient obs _ cur _
rall
cresc
N
et fuy _ ons fuy _ ons bien loin de
D.P.
de ce ri val am _ _ _
rall
cresc
cresc
poco rit.
dim.
tempo.
I
obs _ cur _ cir mes yeux, ma voix s'é _
p
S.I
de leurs feux, il m'a ven _
p
dim
S.II
_ cir ses yeux, sa voix s'é _
p
dim
V.
dans mon cœur comme un re _
p
dim
D.A
_ cir ses yeux
N
ces en _ droits; sois fière et
p
dim
D.P.
_ bi _ fi _ eux
a tempo.

_teint! ah! ah

_due! ah!

_teint! ah!

_ flet, comme un reflet des cieux

ferme ah!

ah!

O sort fatal, ô coup af_freux! hé _ las!

hé _ las!

hé _ las!

des cieux

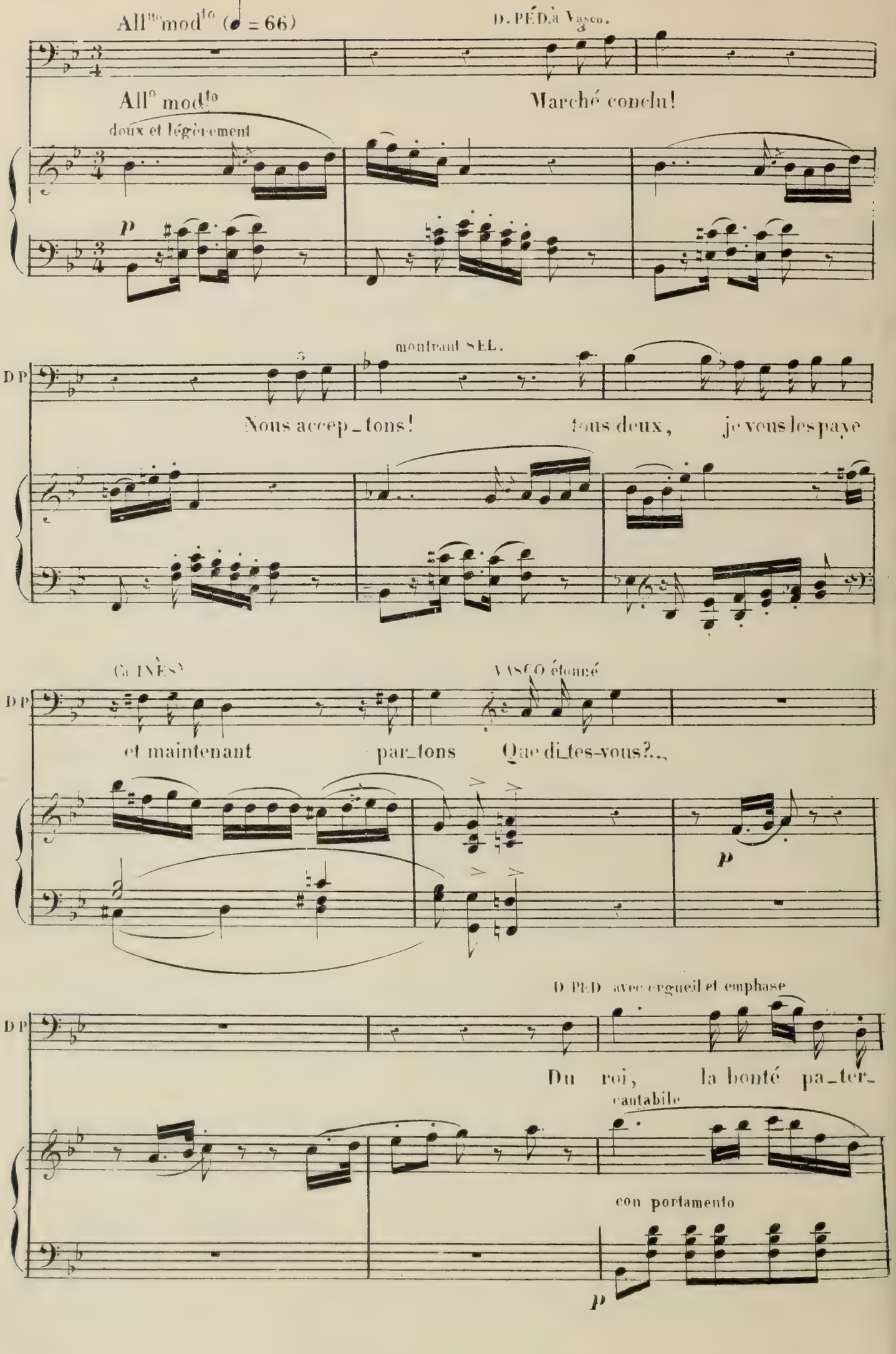
hé _ las!

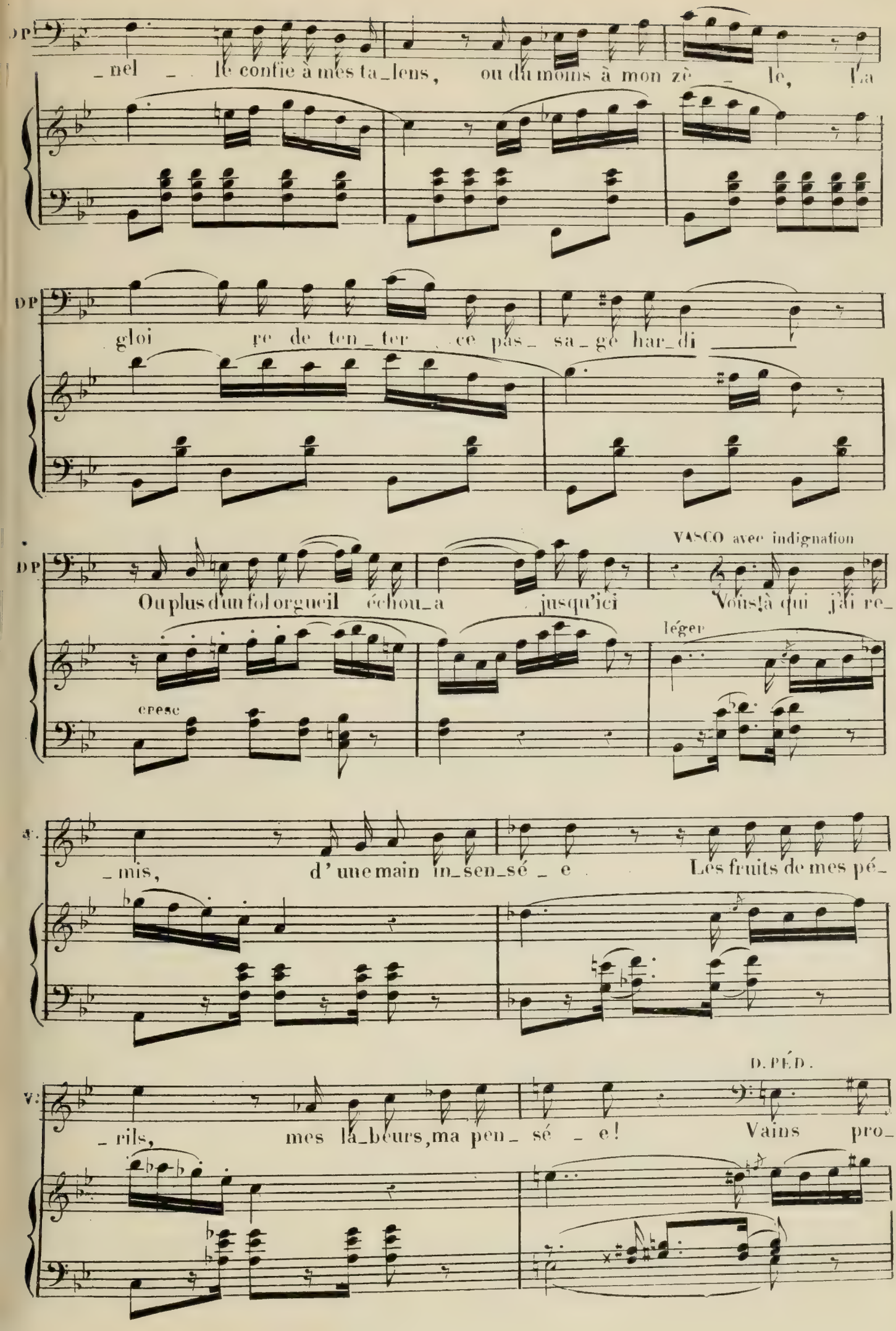
hé _ las!

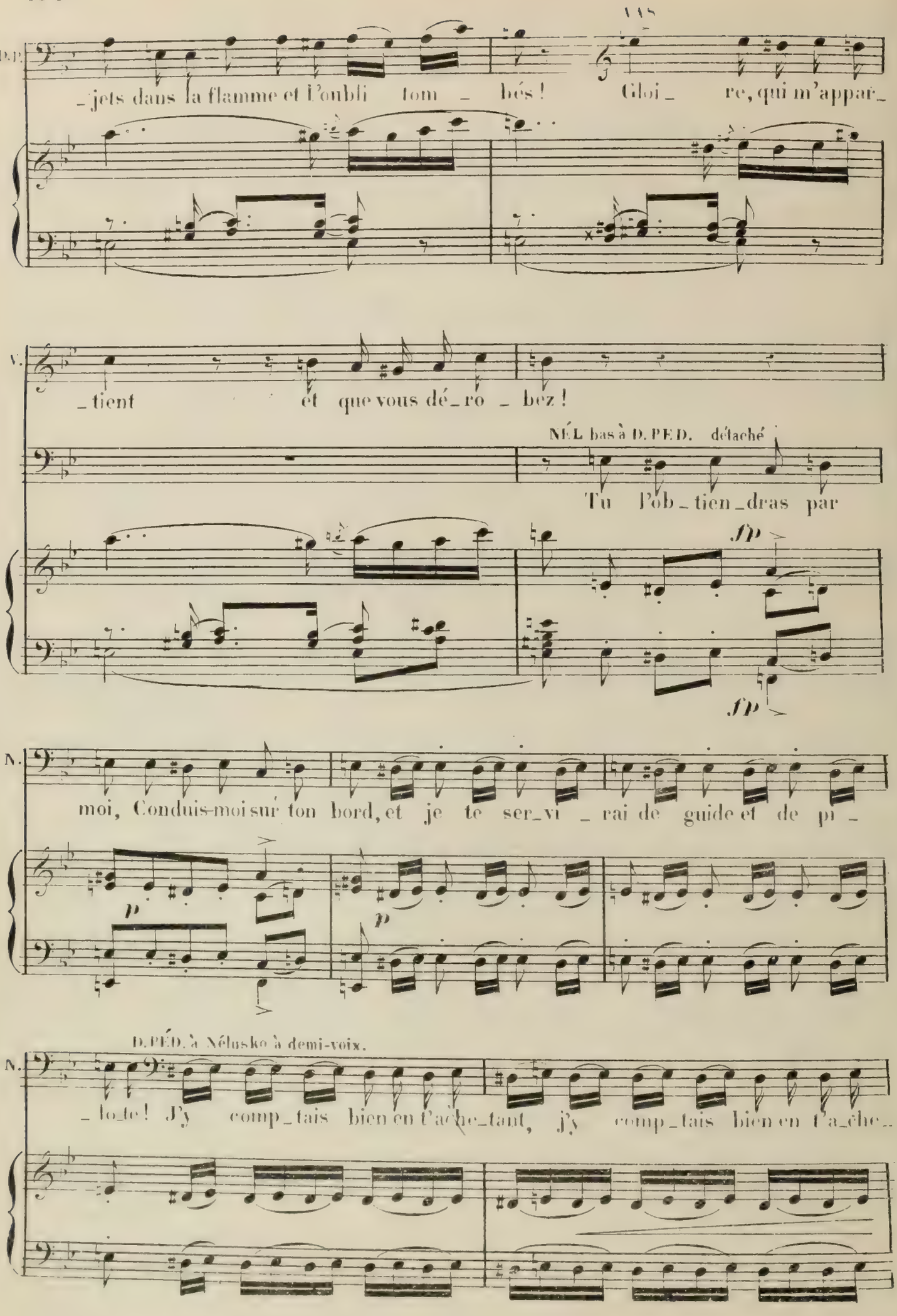
D PÉD

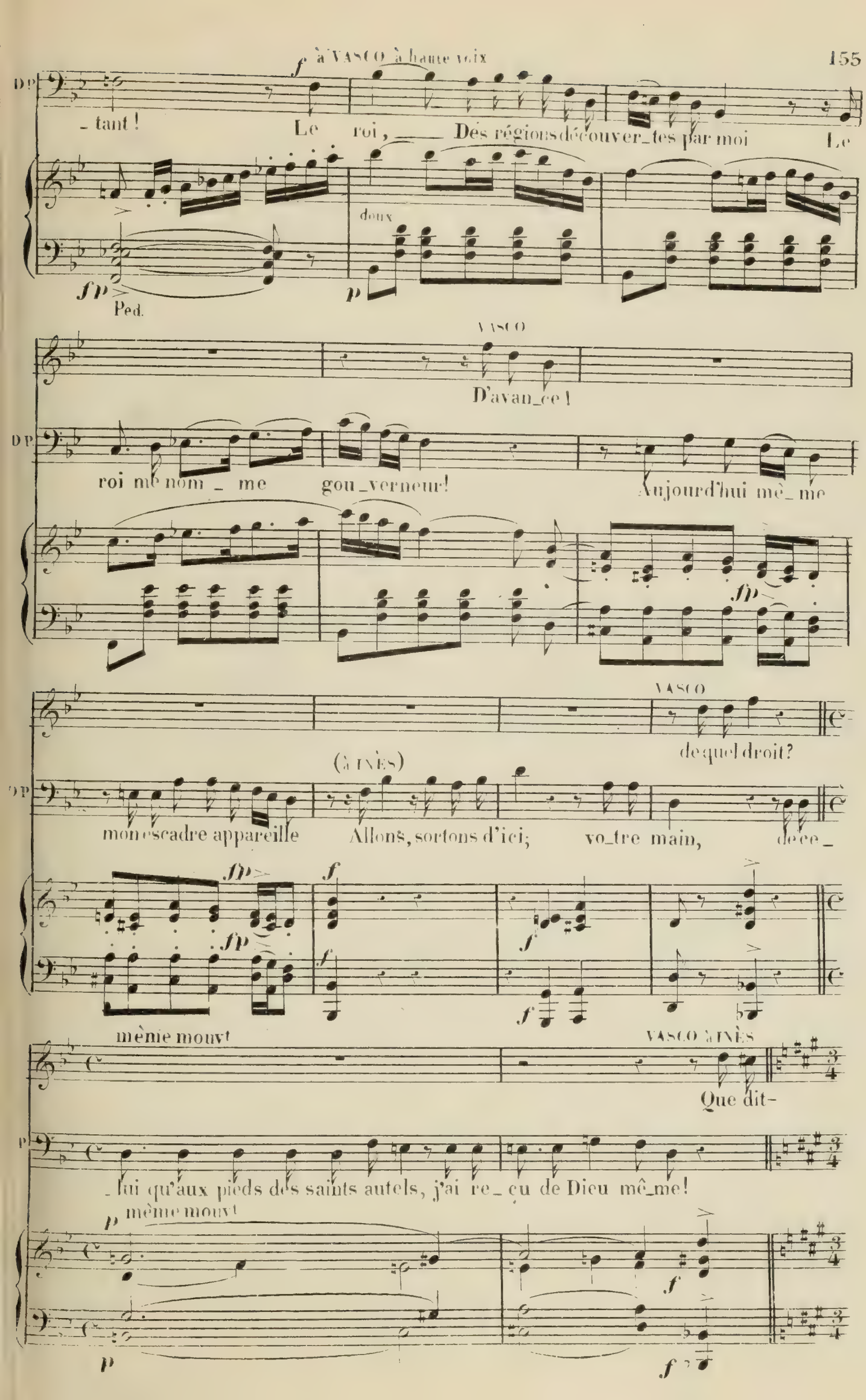
lent

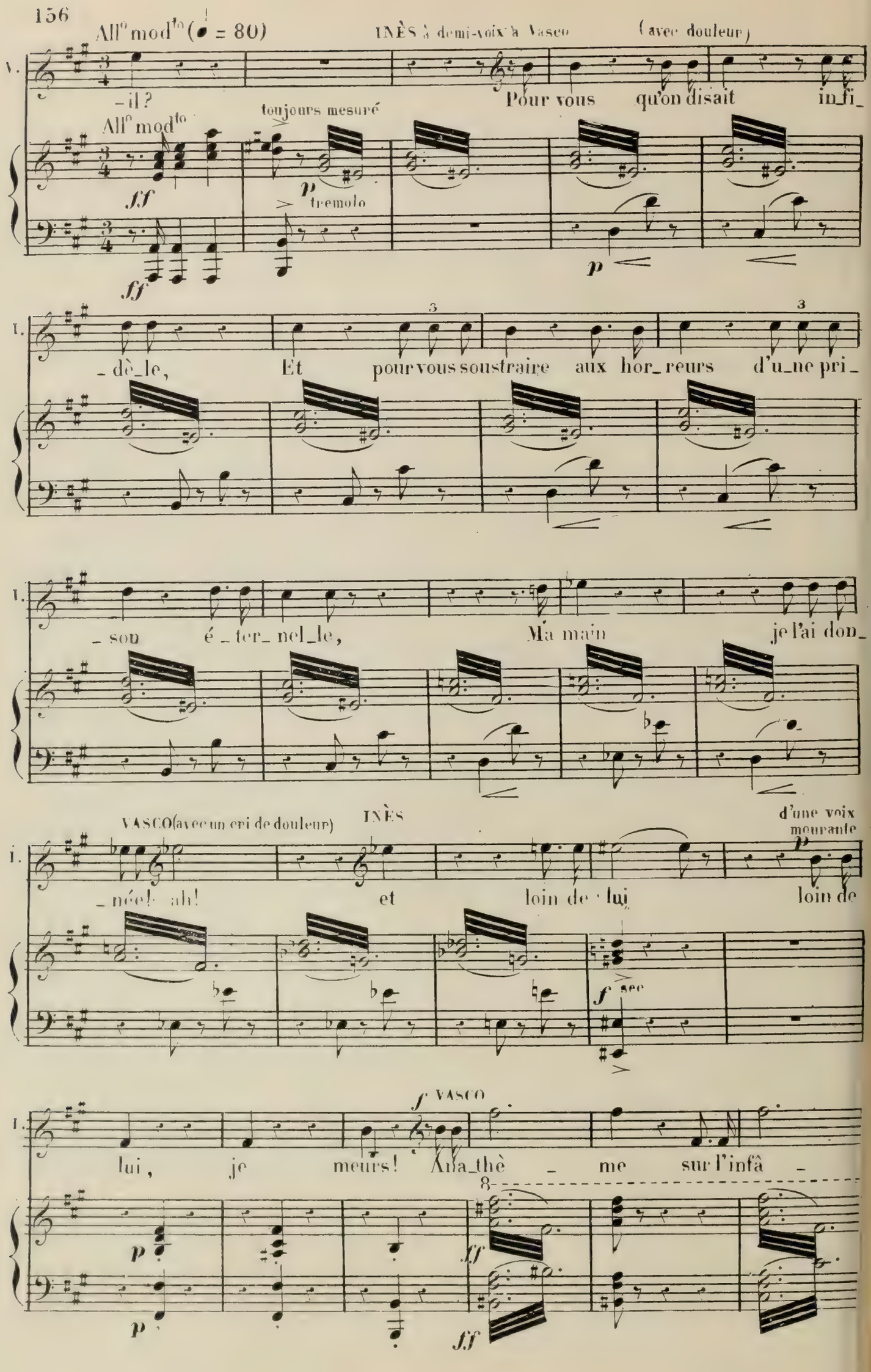
ô sort heureux!

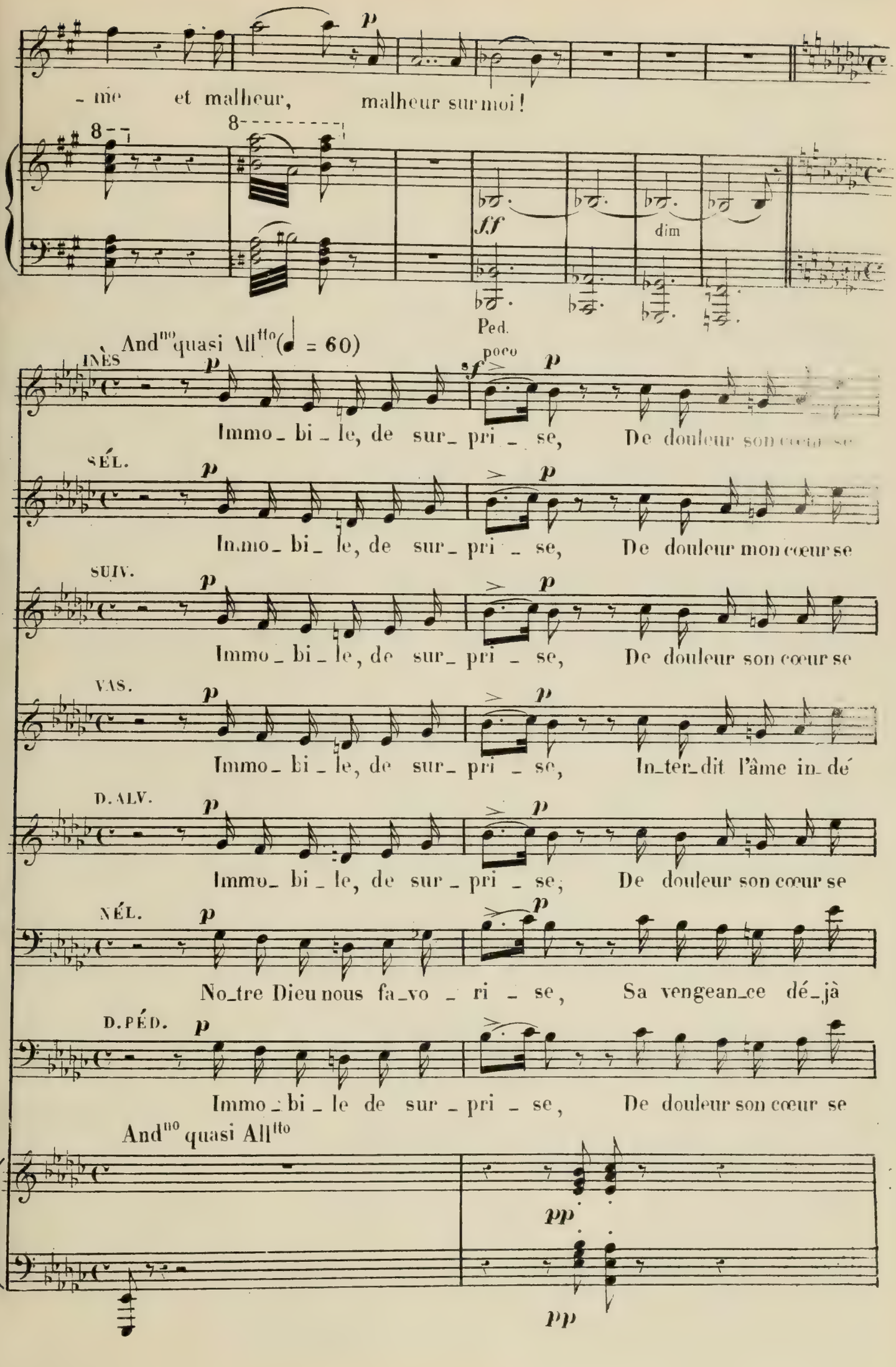

All^to mod^to (♩ = 66)
D. PÉD. à Vasco.
All° mod^to
Marché conclu!
doux et légèrement
p
montrant SÉL.
D P
Nous accep_tons!
tous deux,
je vous les paye
(à INÈS)
VASCO étonné
et maintenant
par_tons
Que di_tes-vous?..
p
D PED avec orgueil et emphase
Du roi,
la bonté pa_ter_
cantabile
con portamento
p


DP
_nel _ le confie à mes ta_lens, ou du moins à mon zè _ le, La
DP
gloi re de ten_ter ce pas_ sa_ge har_di
DP
Ou plus d'un fol orgueil échou_a jusqu'ici
VASCO avec indignation
Vous à qui j'ai re_
léger
cresc
_mis, d'une main in_sen_sé _ e Les fruits de mes pé_
D. PÉD.
_rils, mes la_beurs, ma pen_ sé _ e! Vains pro_


D.P.
_jets dans la flamme et l'oubli tom _ bés ! Gloi _ re, qui m'appar_
V.
_tient et que vous dé_ro _ bez !
NÉL. bas à D. PED. détaché
Tu l'ob_tien_dras par
fp
fp
N.
moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _
p
p
D. PÉD. à Nélusko à demi-voix.
N.
_lo_te ! J'y comp_tais bien en t'ache_tant, j'y comp_tais bien en t'a_che_


f à VASCO à haute voix
- tant ! Le roi, Des régions découver_tes par moi Le
doux
fp
Ped.
VASCO
D'avan_ce !
roi me nom _ me gou_verneur! Aujourd'hui mê_me
fp
VASCO
de quel droit?
(à INÈS)
mon escadre appareille Allons, sortons d'ici; vo_tre main, de ce_
fp
fp
f
mème mouvt
VASCO à INÈS
Que dit-
_ lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai re_çu de Dieu mê_me!
mème mouvt
p
f
p
f


All° mod^to (♩ = 80)
INÈS à demi-voix à Vasco
(avec douleur)
V.
-il?
All° mod^to
toujours mesuré
Pour vous qu'on disait in_fi_
ff
p tremolo
ff
p
I.
_dè_le,
Et pour vous soustraire aux hor_reurs d'u_ne pri_
3
3
I.
_son é_ter_nel_le,
Ma main je l'ai don_
I.
VASCO(avec un cri de douleur)
INÈS
d'une voix mourante
_née! ah!
et loin de lui
loin de
p
f sec
I.
f VASCO
lui, je meurs! Ana_thè_me sur l'infâ_
8
p
p
ff
ff


- me et malheur, malheur sur moi!
8
8
ff
dim
Ped.
And^no quasi All^tto (♩ = 60)
INÈS
p
sf poco
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
SÉL.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se
SUIV.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
VAS.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit l'âme in_dé
D. ALV.
p
p
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
NÉL.
p
p
No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa vengean_ce dé_jà
D. PÉD.
p
Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se
And^no quasi All^tto
pp
pp

poco

I. bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_

S. bri_se, Et l'in_grat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_

St. bri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

V. ci_se. Comment croi_re qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_

D.A pri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

N. bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_

D.P. bri_se, A mes lois elle est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_

_heur! Mais l'honneur parle et ré_cla_me, C'en est fait je suis sa

_leur! Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_

_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

_neur! Et pourtant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa

_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

(montrant D. Pedro)

_leur! Et cet au_tre, cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en

_queur! C'en est fait el_le est ma fem_me Qu'un ri_val en vain ré_

fp p f

fem - me, A - na - thè - me sur ma

fp p f

flam - me, Oui sa ra - ge fait re -

fp p f

cla - me, Le Ciel lais - se à son

fp p f

fem - me, A - na - thè - me sur l'in -

fp p f

cla - me, Le Ciel lais - se à son

fp p f

flam - me; Qu'il re - don te de mon

fp p f

-cla - me, Moi je bra - ve dans mon

f f f

tê - te et mal_heur malheur sur moi et mal_

p p

- nai - tre dans mon â - me le bon - heur dans mon

p p

â - me les re_grets et la dou - leur les re_

p p

- fâ - me et mal_heur sur moi mal - heur et mal_

p p

a - me les re_grets et la dou - leur les re

p p

a - me la vengeance et la fu - reur la ven_

p p

à - me sa vengeance et sa fu - reur sa ven_

f f p f

I. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, a_na_

S. à_me le bon_heur! Oui sa ra_ge, dans mon

SU. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_

V. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, sur l'in_

D.A. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_

N. _gean_ce et la fu_reur! La ven_gean_ce, la ven_

D.P. _gean_ce et sa fu_reur! Sa ven_gean_ce, sa ven_

p

_thème, a_na_thè_me, et mal_heur!

à_me, fait re_nai_tre, le bon_heur!

_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

_fà_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

_geance, la vengean_ce, la fu_reur!

_geance, sa vengean_ce, sa fu_reur!

fp

Ped.

(♩ = 50)

And.no expressivo. INÈS. p très émue.

Ecoutez moi, Vasco!

SÉL

(à part avec jalousie)

Va-t-il la suivre!

D. PÉD.

(à part avec colère) p

Elle ose!..

And.no expressivo.

molto p cantabile e sostenuto.

(à Vasco) Cantabile sostenuto.

I.

Eh bien, sois li - bre par l'amour, Là

V.

du calme

N.

(à Sélica.) il se li-vre!

8 tremolo.

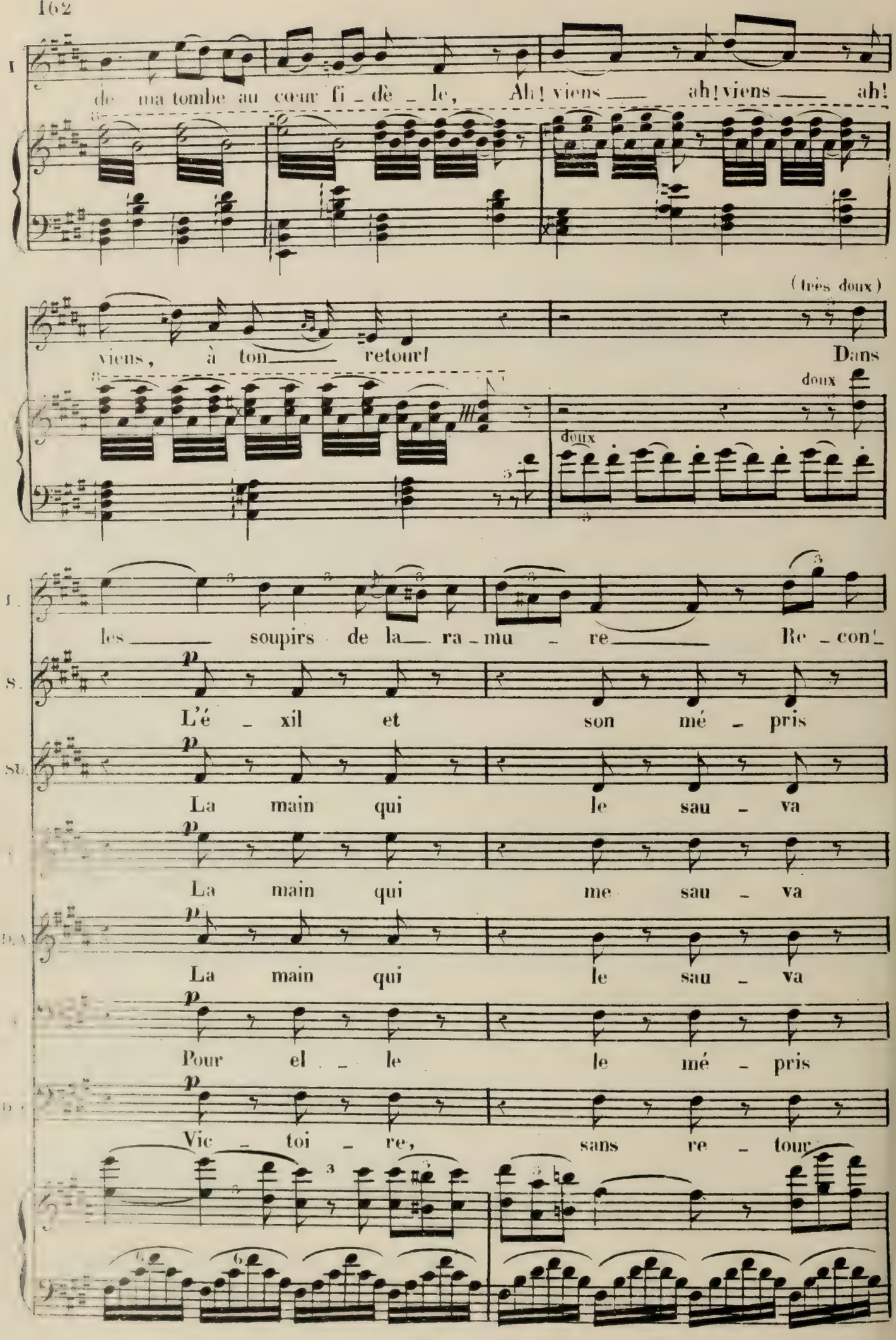
p

p

I

gloi-re au loin t'ap - pel - - - le; Près

8


de ma tombe au cœur fi_dè_le, Ah! viens ah! viens ah!
viens, à ton retour!
(très doux)
Dans
doux
doux
les soupirs de la ra_mu_re Re_con_
L'é_xil et son mé_pris
La main qui le sau_va
La main qui me sau_va
La main qui le sau_va
Pour el_le le mé_pris
Vic_toi_re, sans re_tour

I. nais ma voix, qui mur_mu_re Et

S. Hé_las, pour moi quel. coup

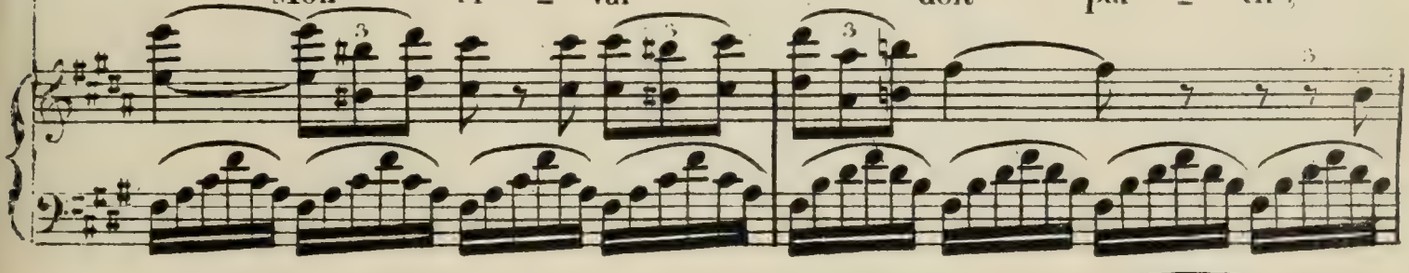
SU. Lui por_te un coup mor_tel

V. Me por_te un coup mor_tel

D.A. Lui por_te un coup mor_tel

N. Par lui son bien ai_mé

D.P. Mon ri_val doit par_tir;



(avec douleur)

I. va, plainti_ve t'ap_pe_lant! A_dieu Vas_

S. c'est un coup mor_tel!

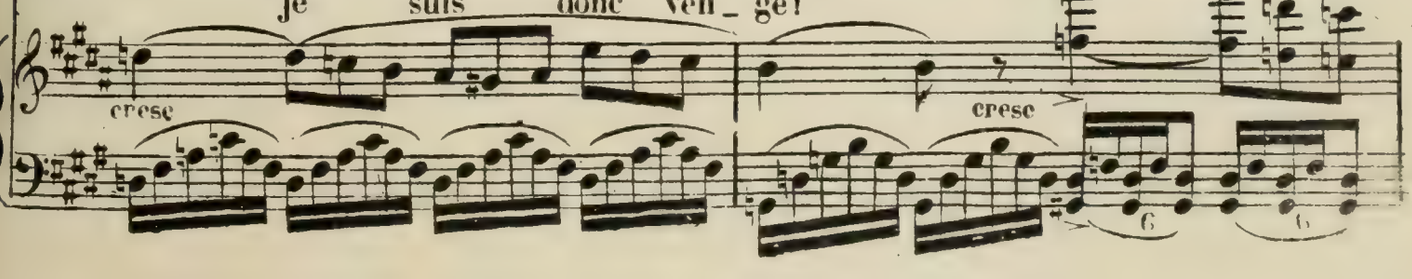
SU. hé_las! il la perd!

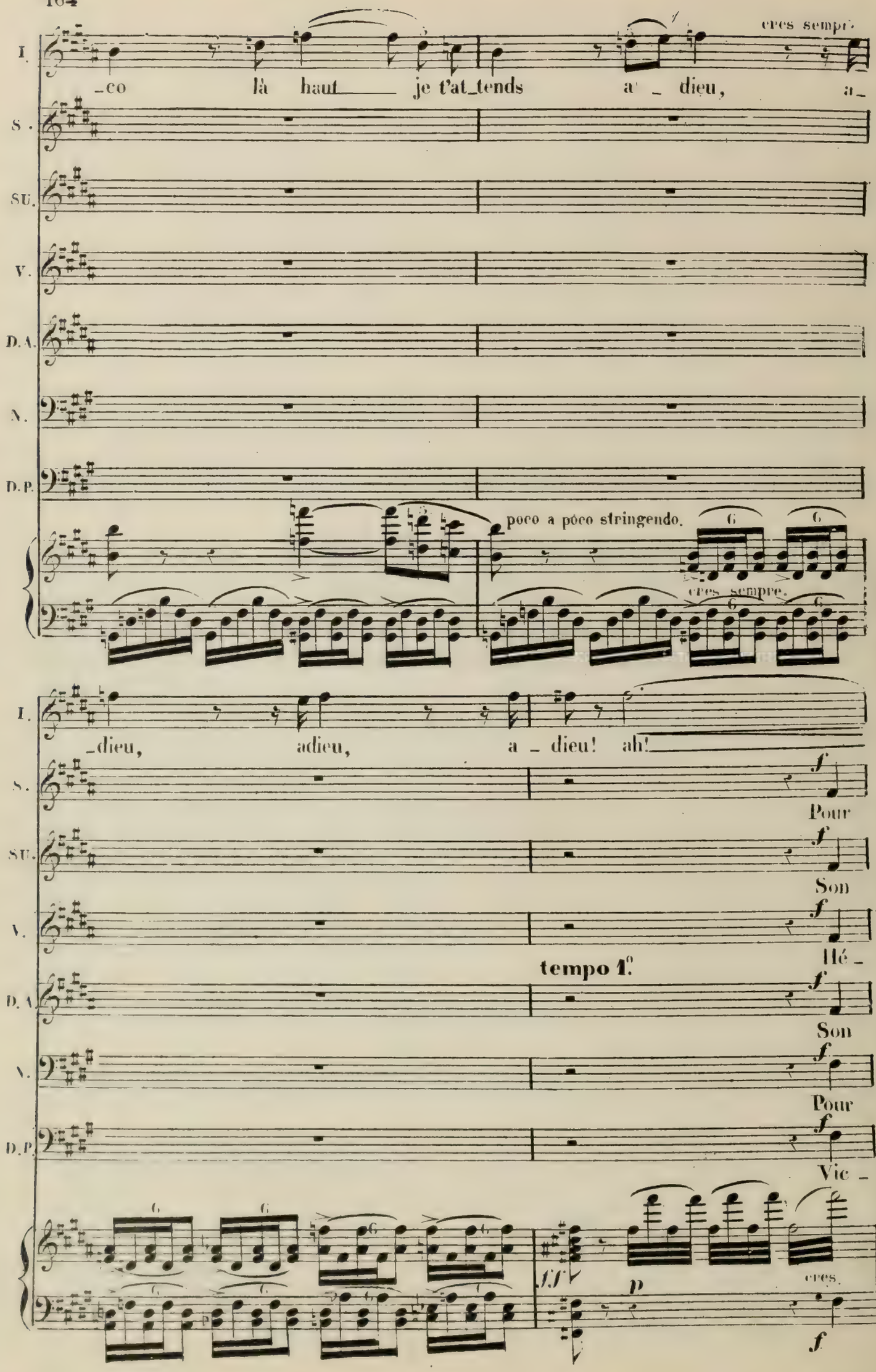
V. hé_las! je la perds!

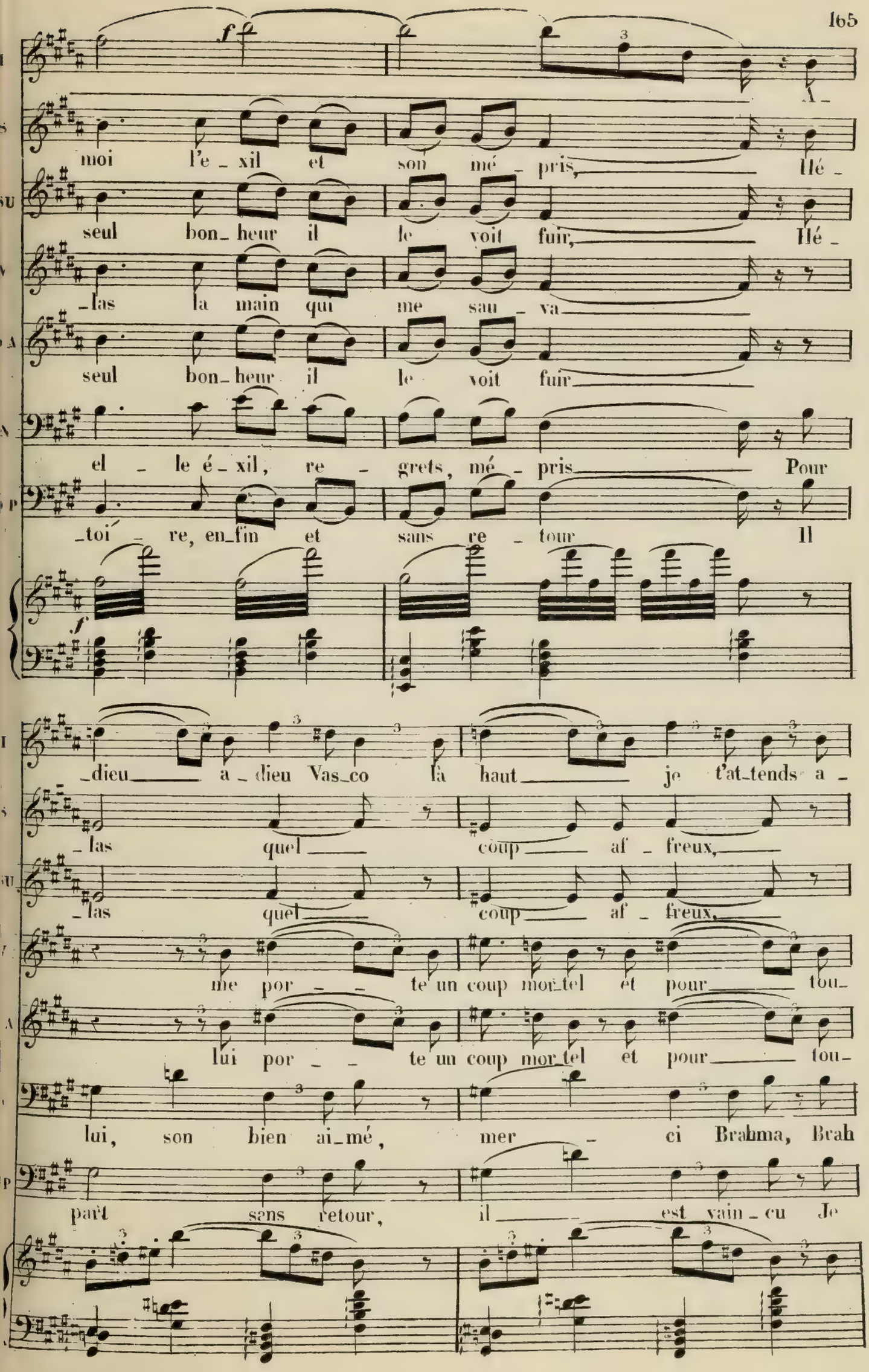
D.A. hé_las! il la perd!

N. Brah_ma sois lou_é!

D.P. je suis donc ven_gé!




I.
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
cres sempre
_co là haut je t'at_tends a _ dieu, a_
poco a poco stringendo.
cres sempre.
_dieu, adieu, a _ dieu! ah!
Pour
Son
Hé _
tempo 1°
Son
Pour
Vic _
ff
p
cres.


f
A_
moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_
seul bon_heur il le voit fuir, Hé_
_las la main qui me sau_va
seul bon_heur il le voit fuir
el_le é_xil, re_grets, mé_pris Pour
_toi_re, en_fin et sans re_tour Il
f
_dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_
_las quel coup af_freux,
_las quel coup af_freux,
me por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui, son bien ai_mé, mer_ci Brahma, Brah
part sans retour, il est vain_cu Je

dim.

I _dieu, Vas _ co à _

S Il m'a li _ vré _ e aux en _ ne _

SU Il l'a li _ vré _ e aux en _ ne _

V dim. _jours je perds I _ nès, mon à _ me ô sort cru _

D A _jours il perd I _ nès, son à _ me ô sort cru _

N dim _ma tu l'as gué _ rie, sois bé _ ni Brah _ _

D P suis ven _ gé, pour lui pour lui tout est per _

dim.

p très soutenu.

I _dieu!

S _mis! Le quit_ter,

SU _mis!

V _el! La quit _ ter, c'est af _

D A _el!

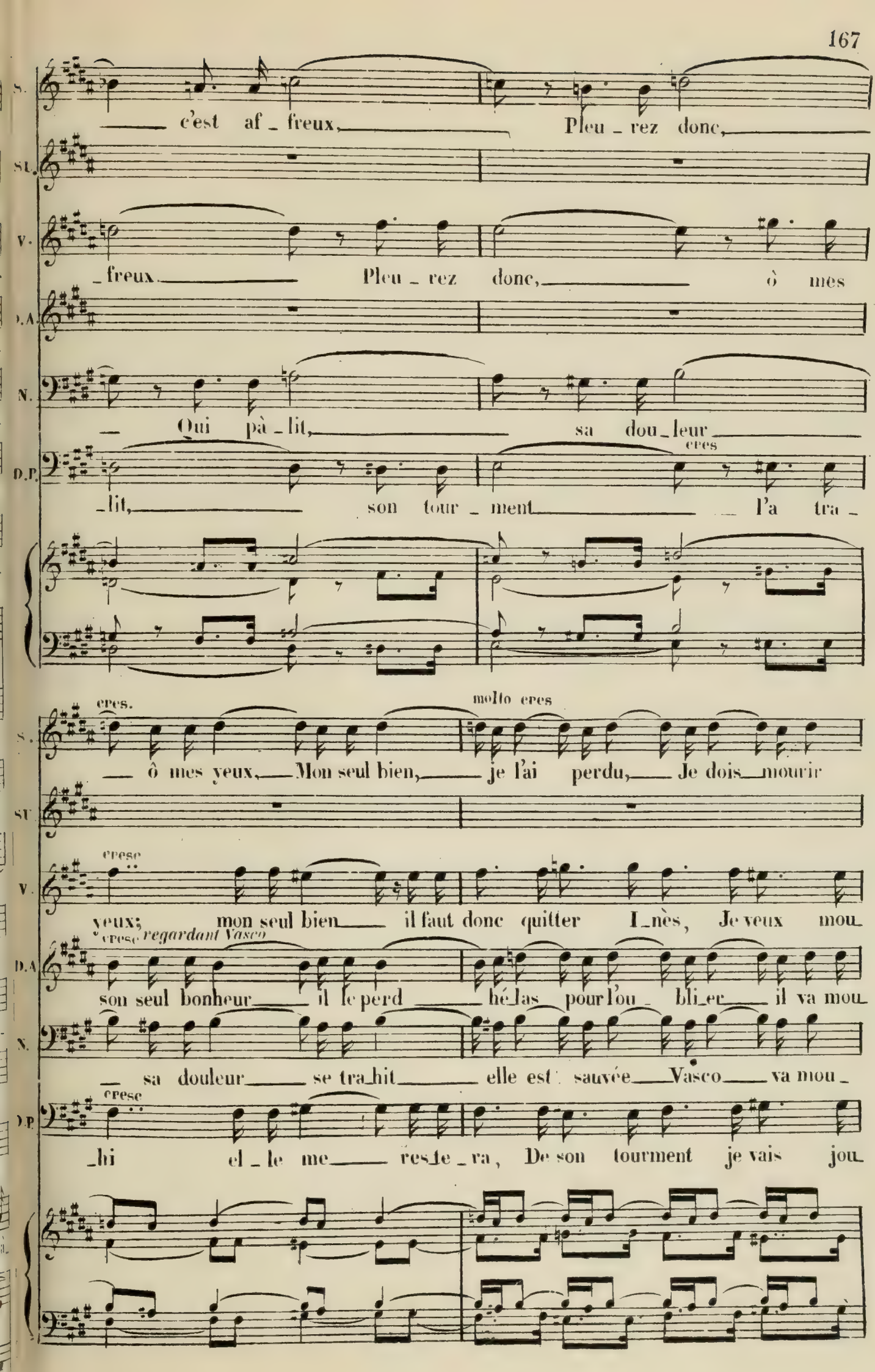
(regardant Sélica)

N _ma! Sur son front

(regardant Inès)

D P _du, A son front qui pà _

(accompagnement ad lib:)


S.
c'est af_freux, Pleu_rez donc,
St.
V.
_freux Pleu_rez donc, ô mes
D.A.
N.
Qui pà_lit, sa dou_leur
D.P.
cres
_lit, son tour_ment l'a tra_
cres.
molto cres
S.
ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir
St.
V.
cresc
yeux; mon seul bien il faut donc quitter I_nès, Je veux mou_
D.A.
cresc regardant Vasco
son seul bonheur il le perd hé_las pour l'ou_bli_er il va mou_
N.
sa douleur se tra_hit elle est sauvée Vasco va mou_
D.P.
cresc
_hi el_le me reste_ra, De son tourment je vais jou_

I. A - dieu, Vas - co a - dieu Vas - co Ah! et tou-

S. oui!

(*Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage*)

SU. Ô ciel

V. -rir Je veux mou -

D.A. -rir! Il va il

N. -rir!

D.P. -ir! Il va par - -

cresc.

I. -jours toujours je t'ai - me - rai, ah!

S.

cresc.

SU. pi - - tié!

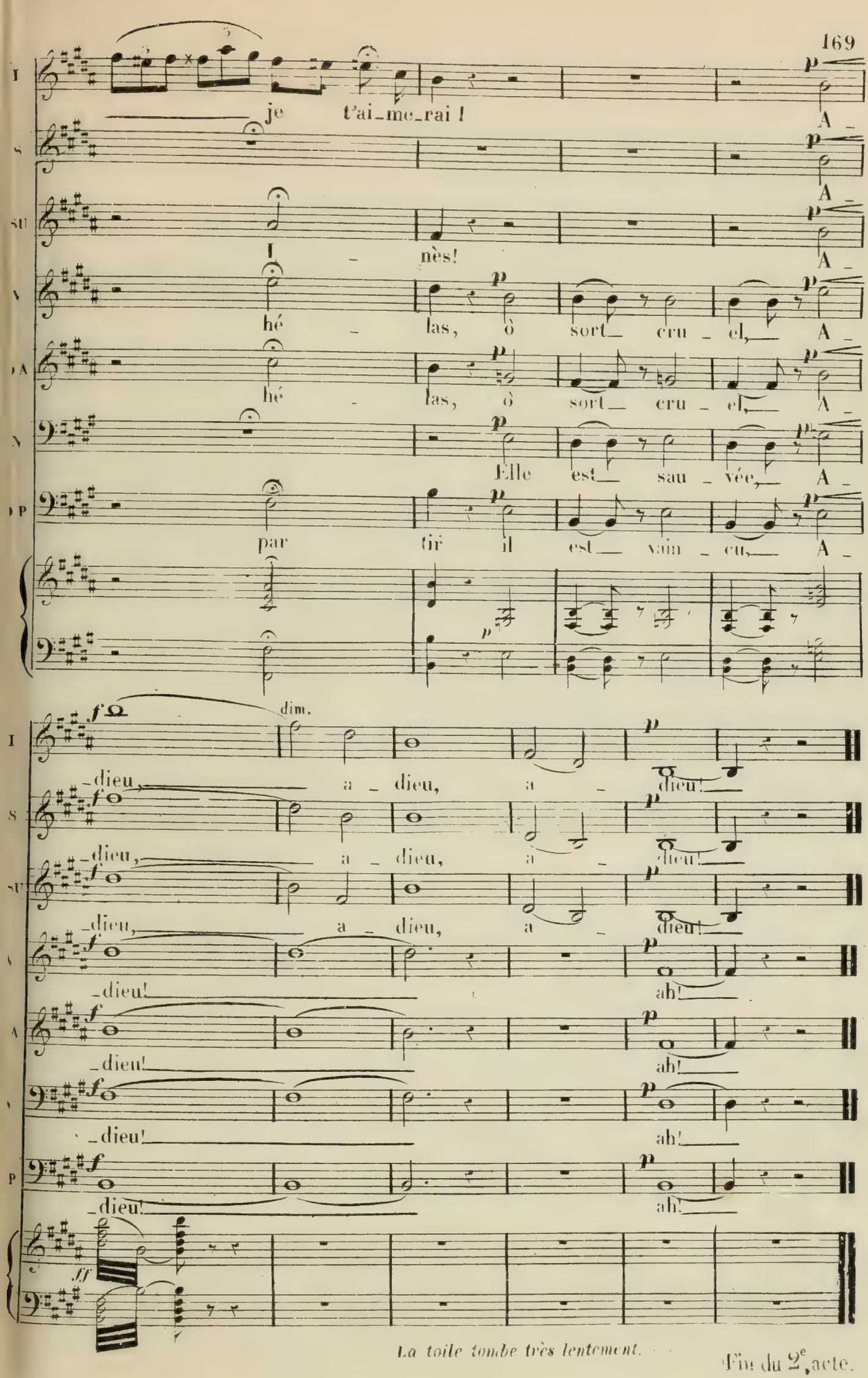
V. -rir hé - - - - las!

D.A. va mou - rir!

N.

D.P. -tir!

Ped.



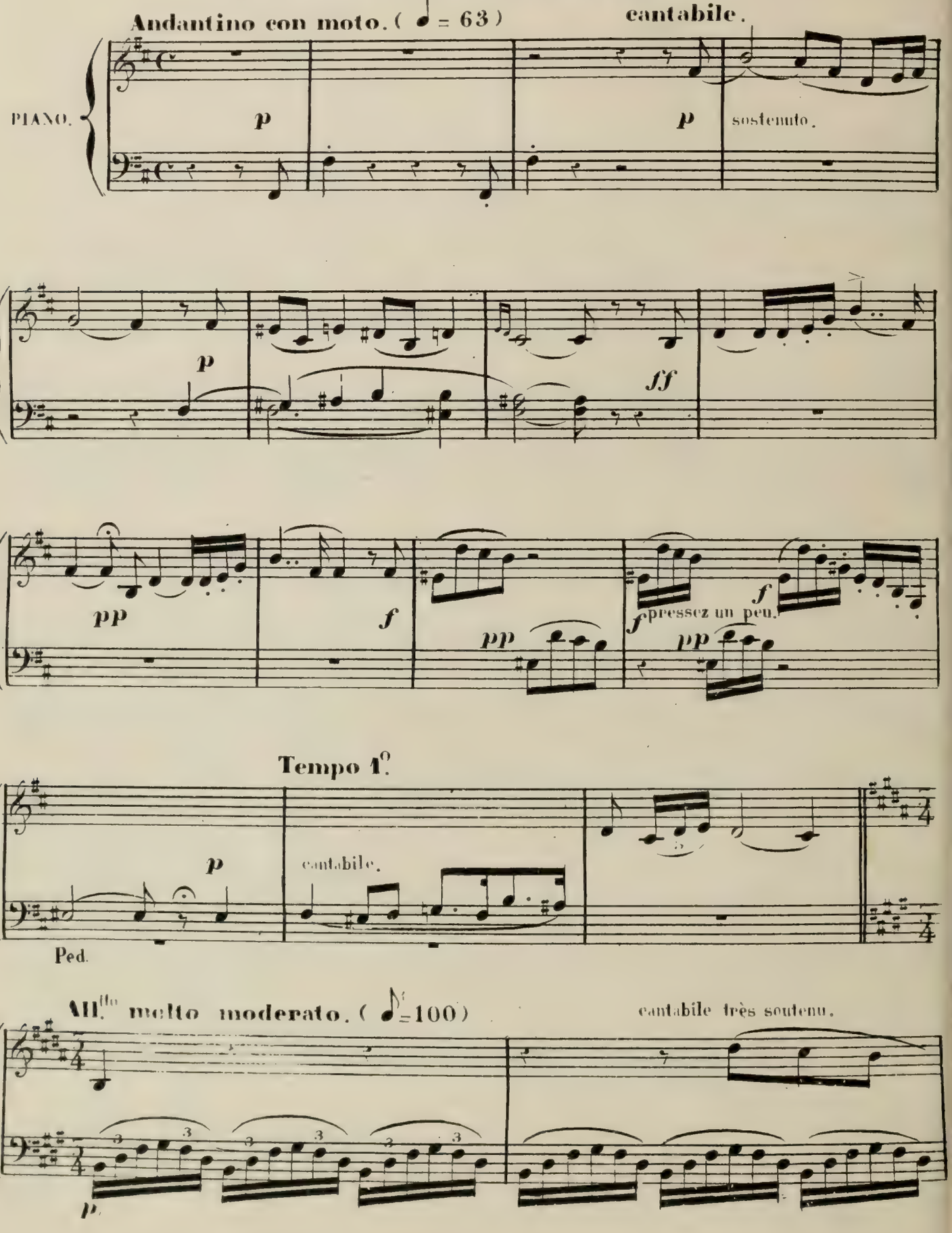
La toile tombe très lentement.

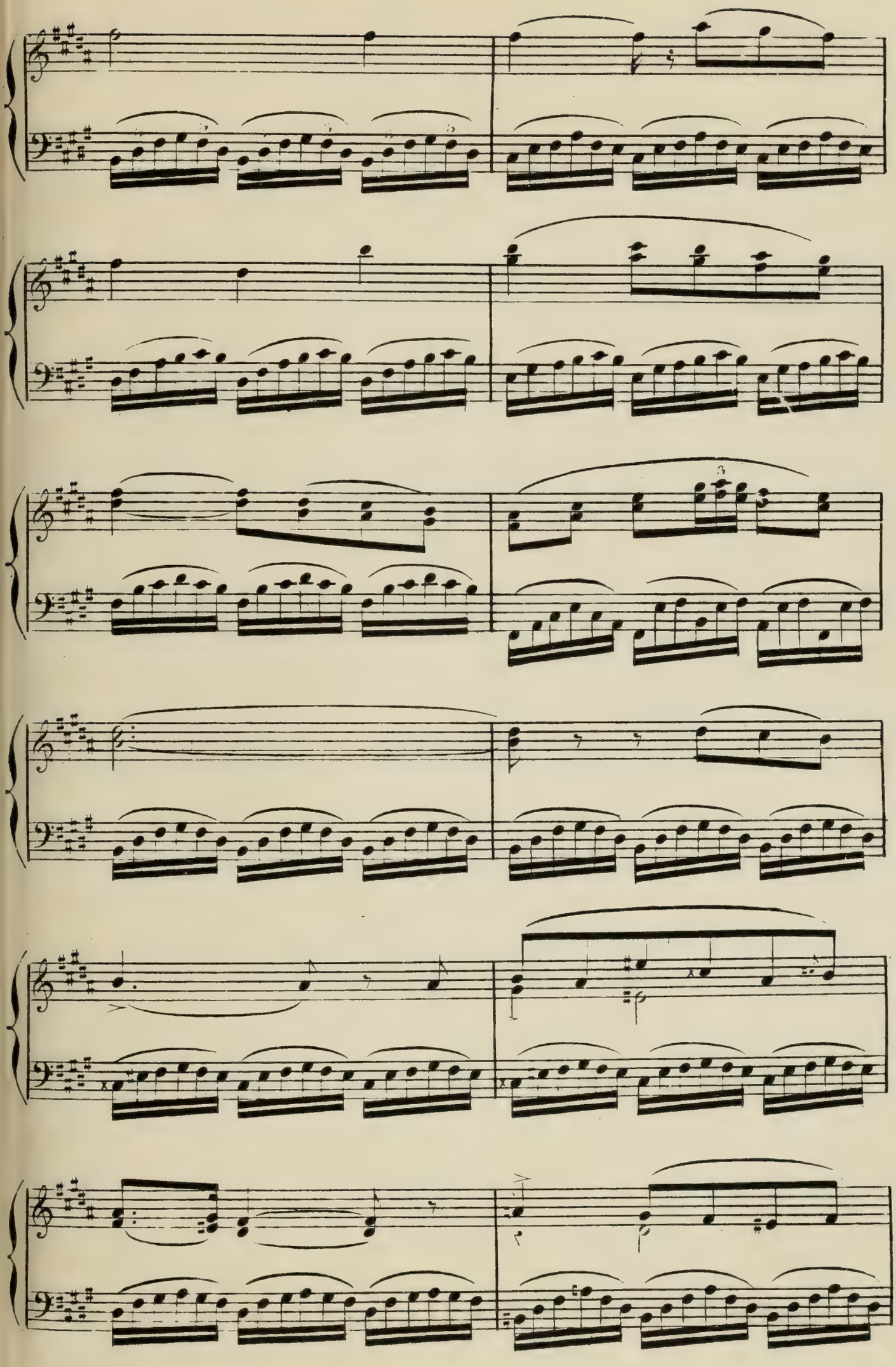
Fin du 2e acte.

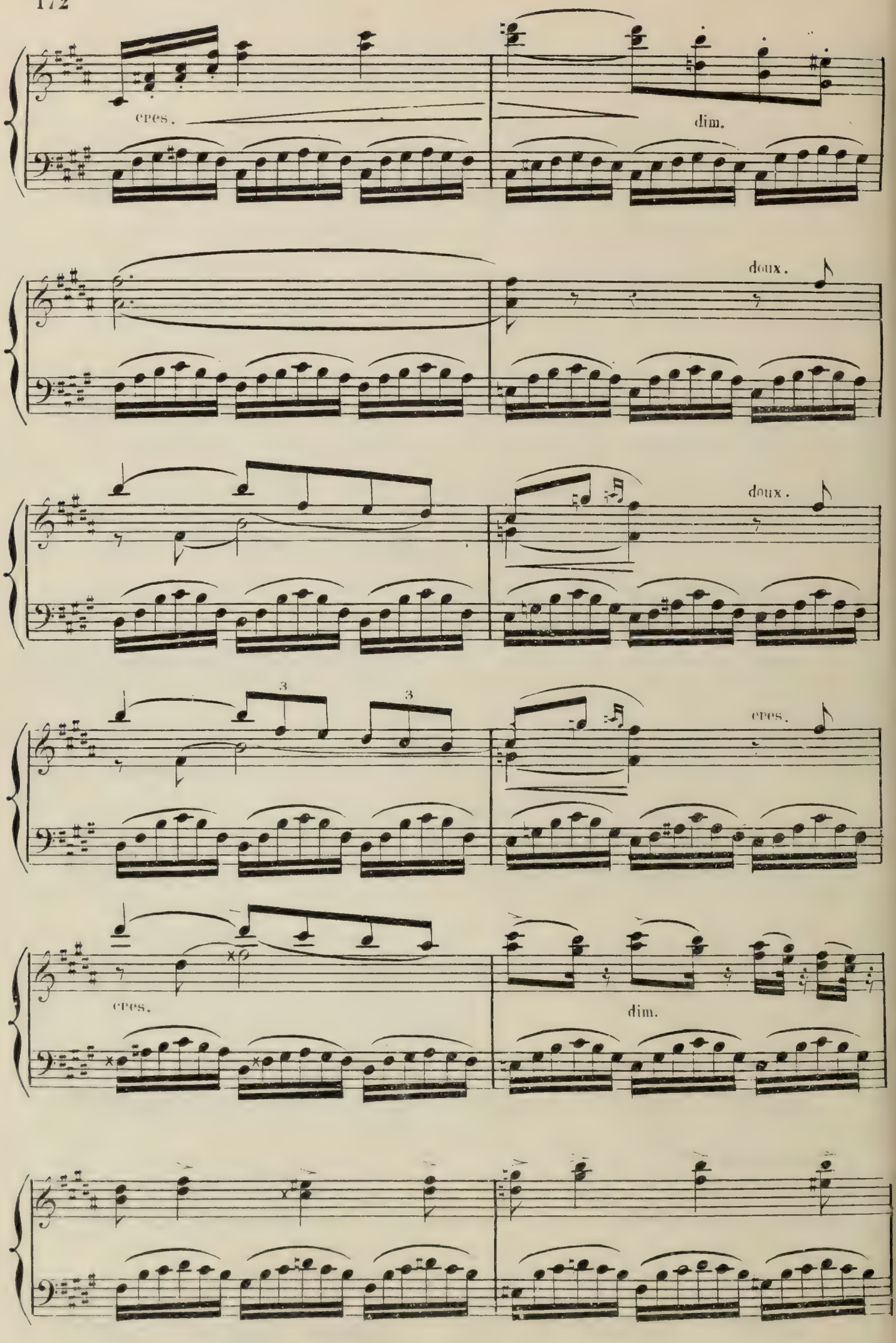
3.e ACTE.

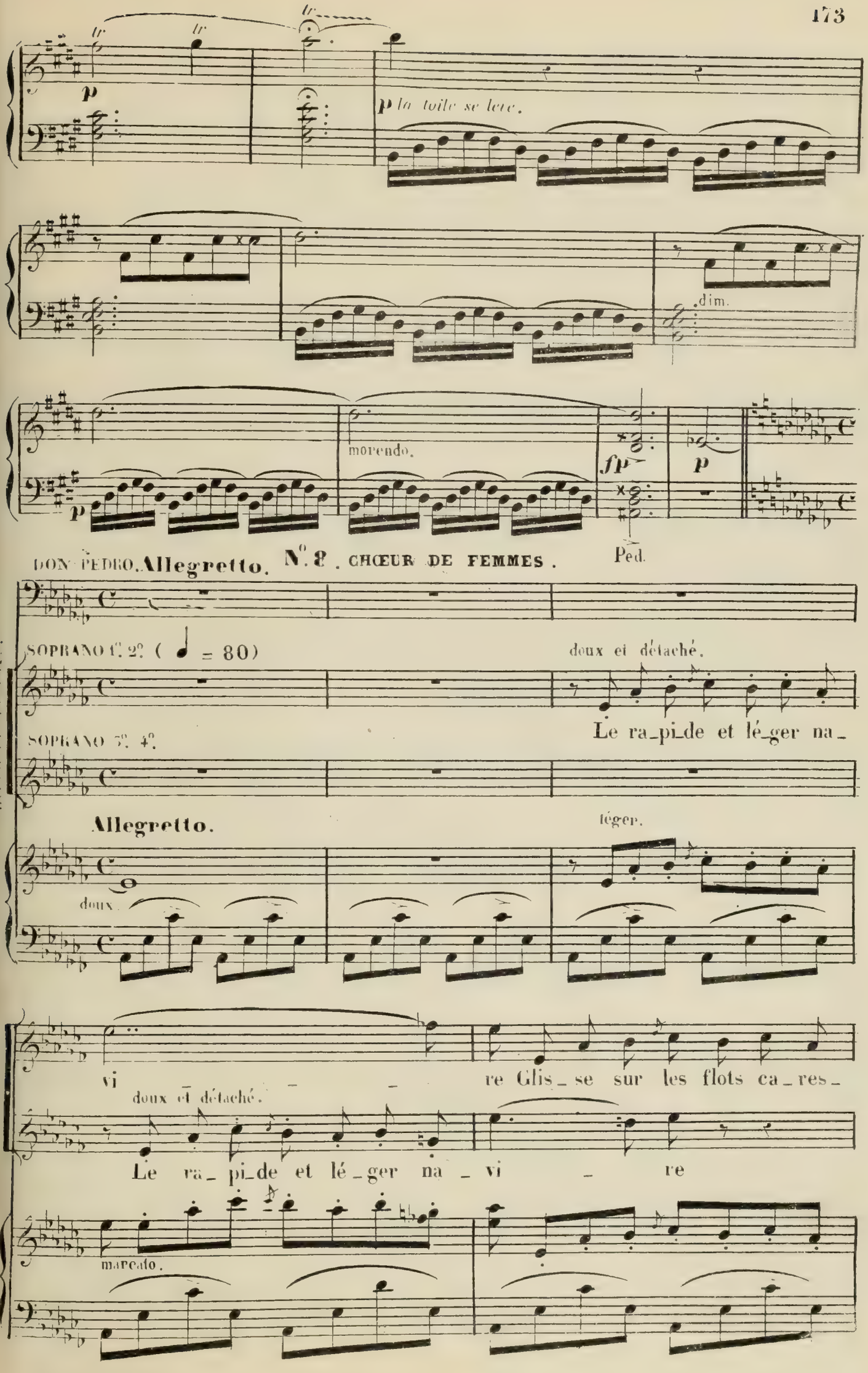
Le Théâtre représente un vaisseau. Nélusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de D. Pédro.

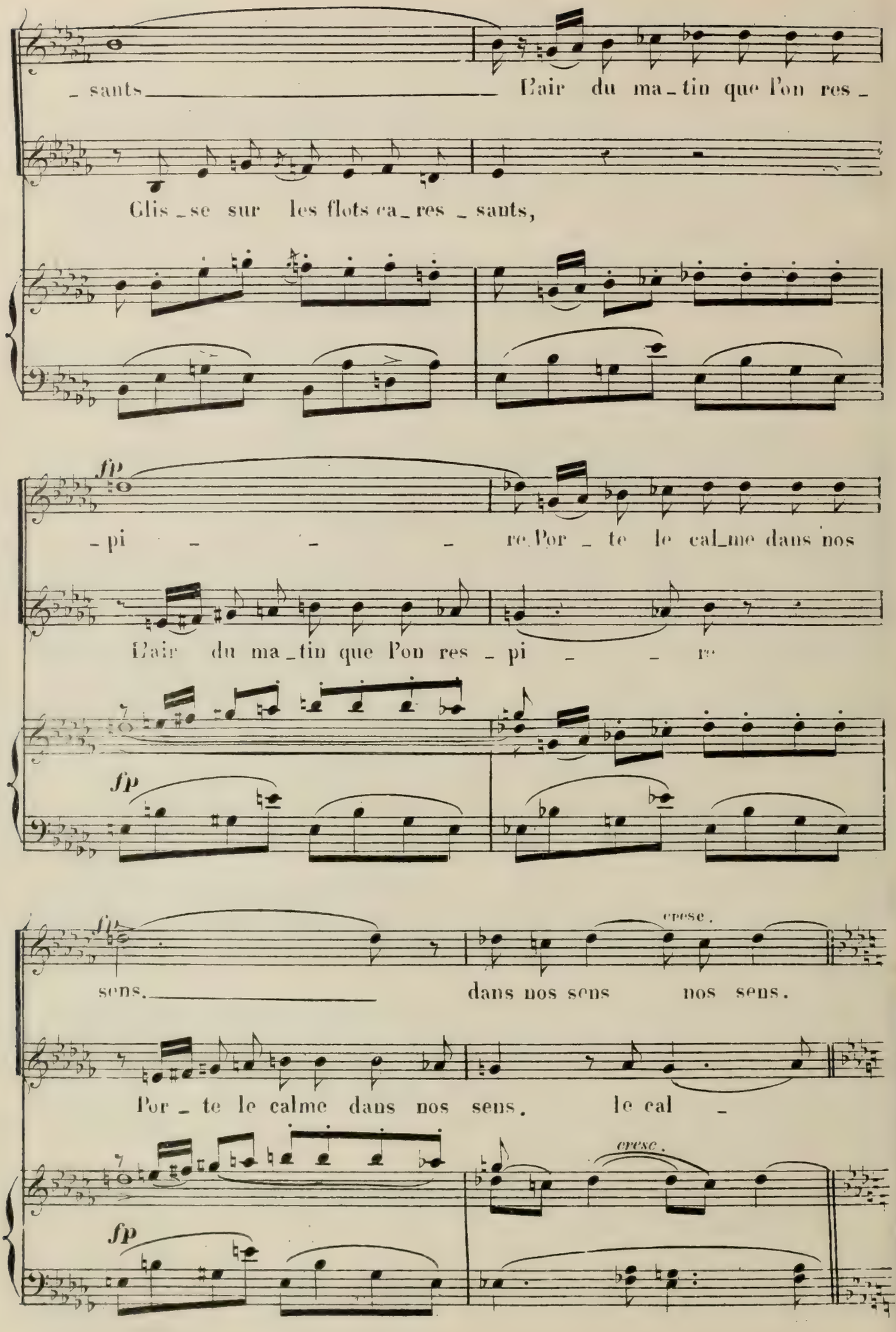
ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

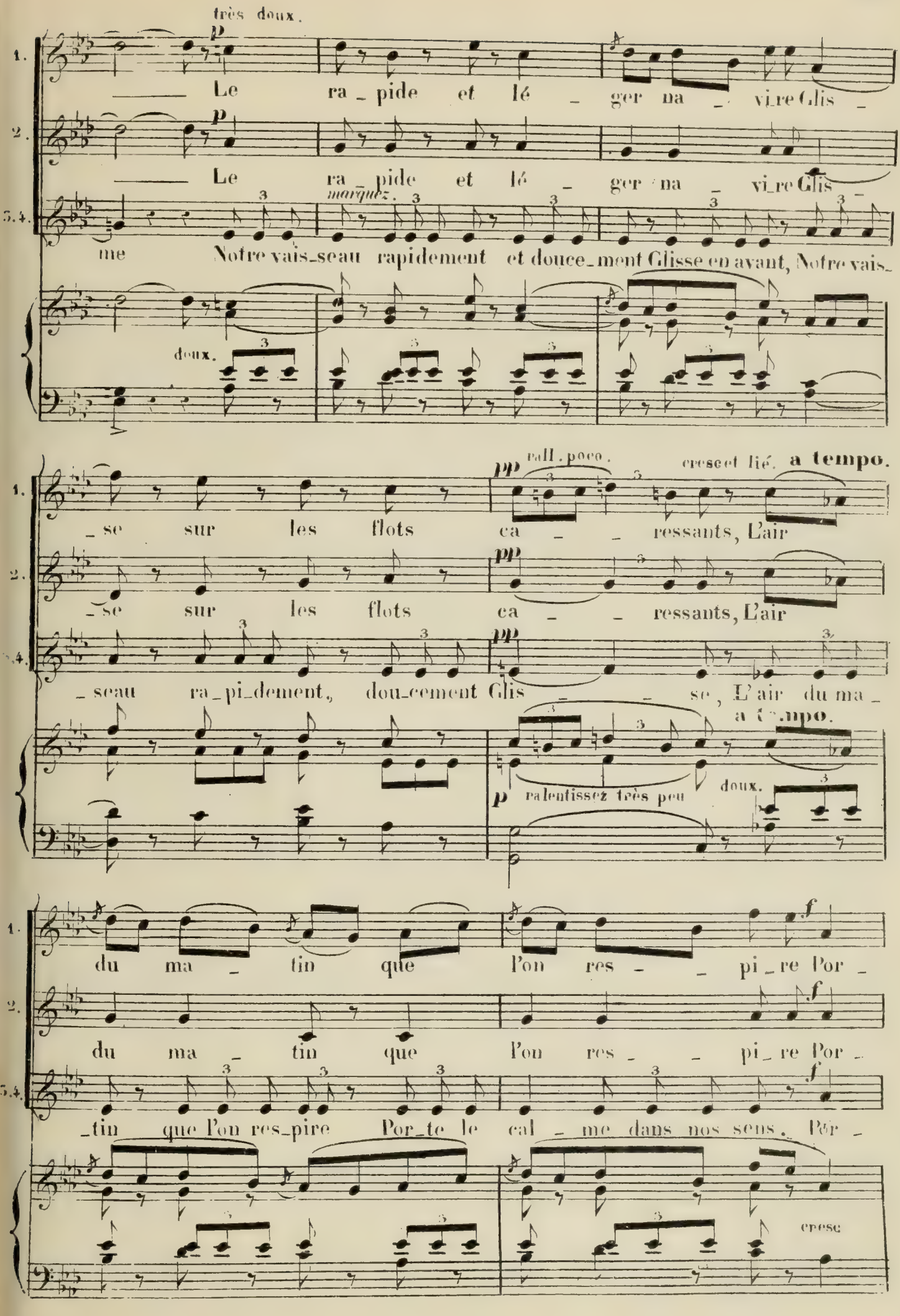


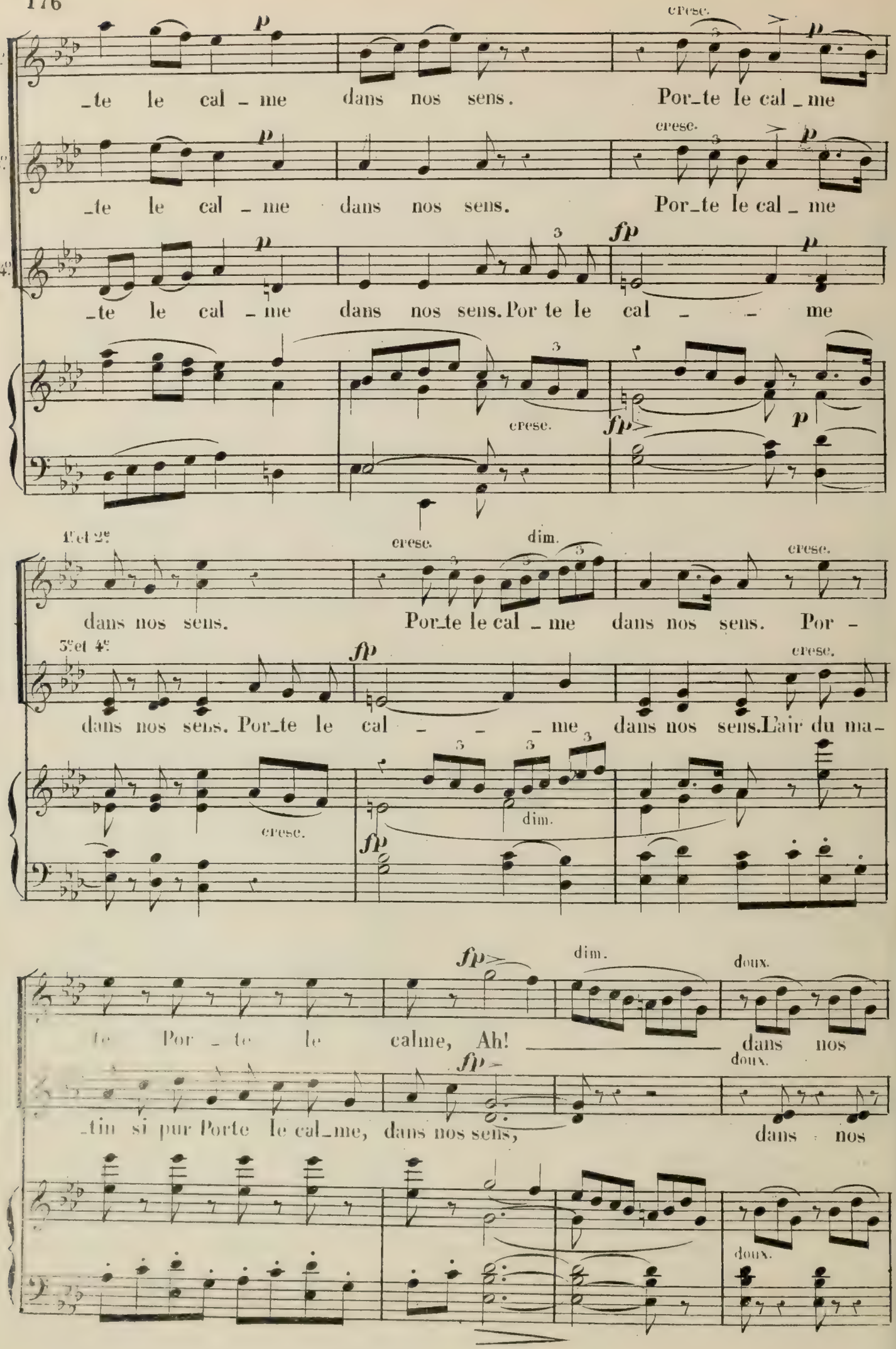


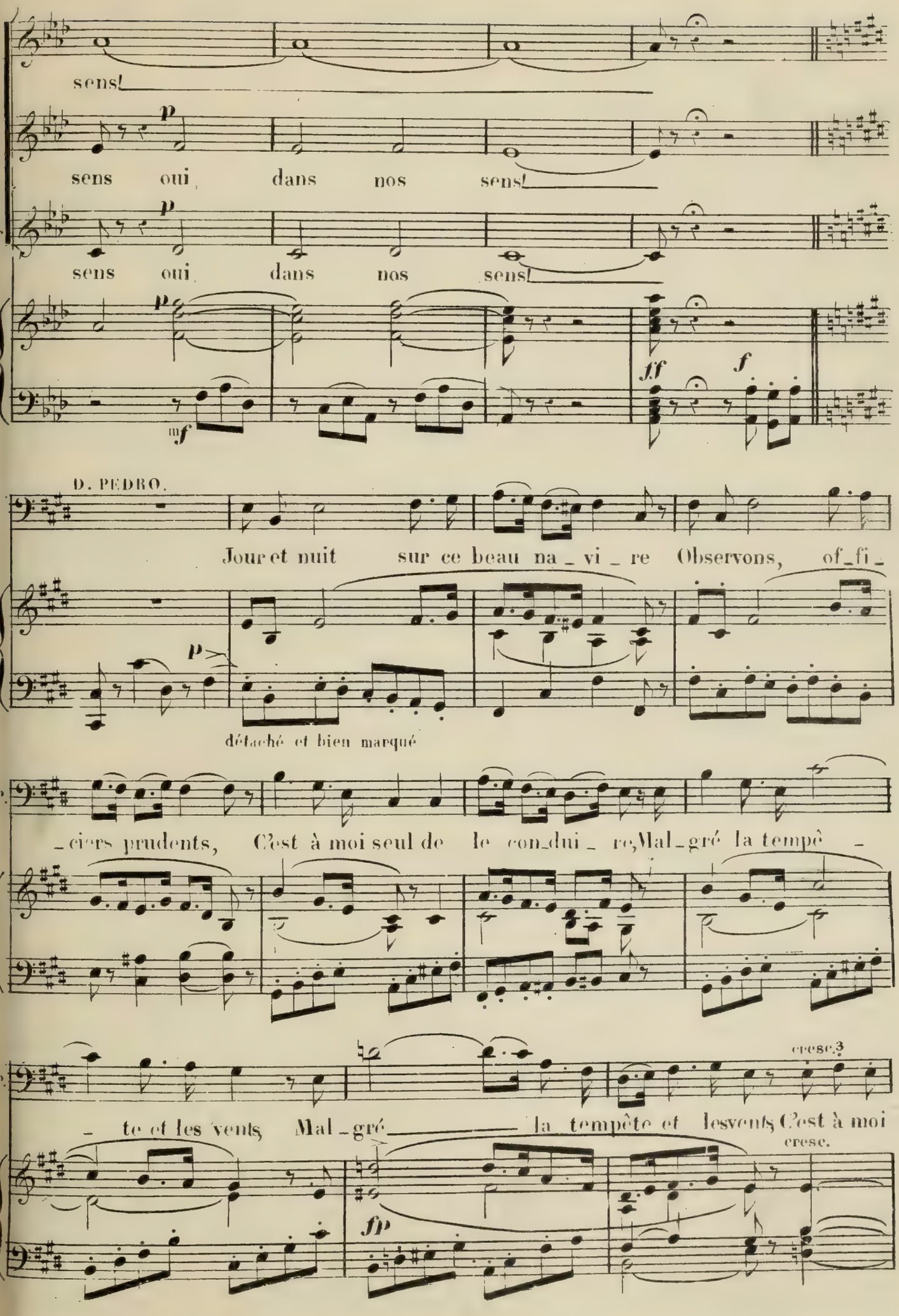

cres.
dim.
doux.
doux.
3
3
cres.
cres.
dim.

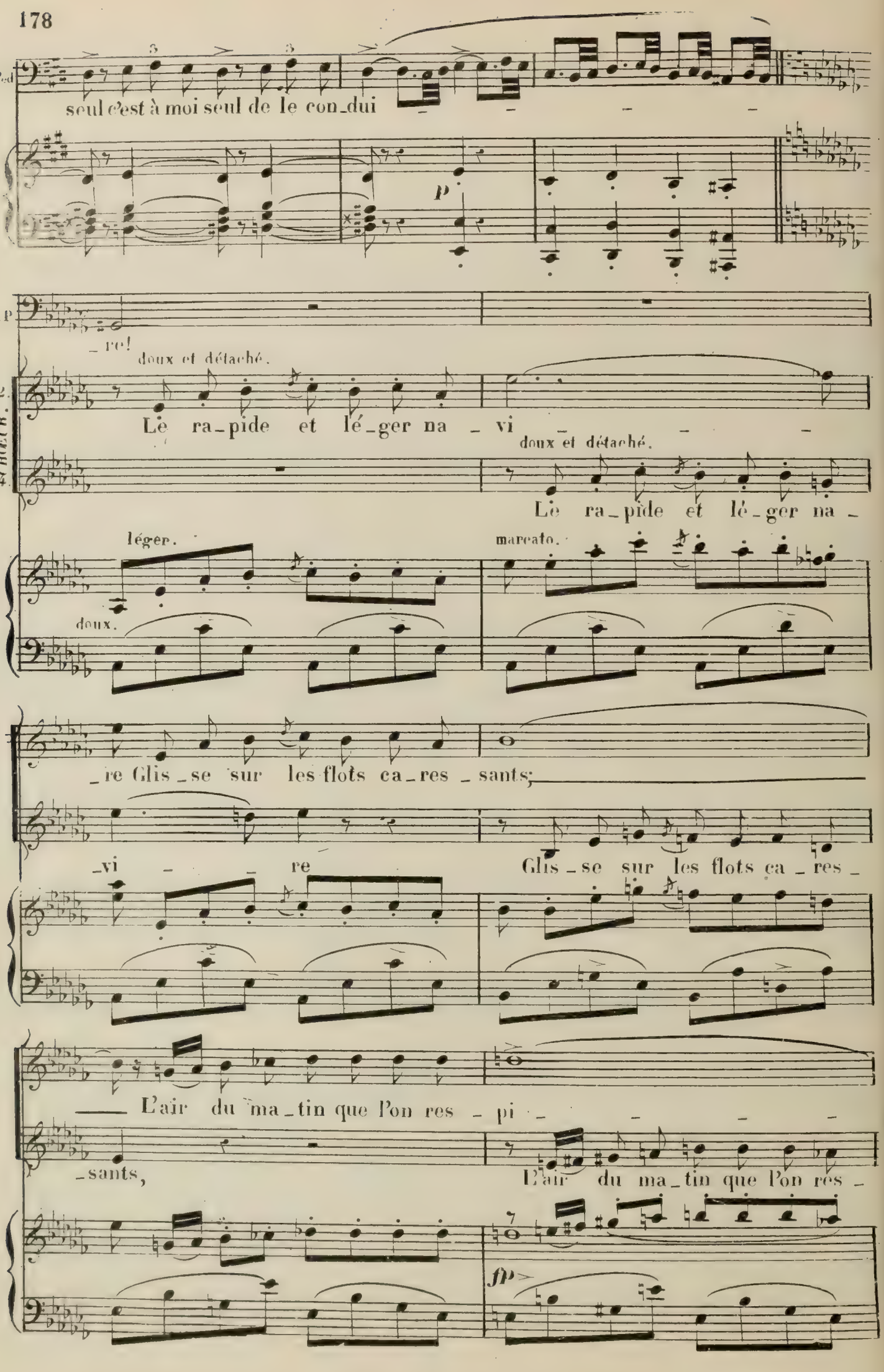

p
p la toile se lève.
dim.
morendo.
fp
p
Ped.
DON PEDRO. Allegretto. N.° 8. CHŒUR DE FEMMES.
CHŒUR DE FEMMES.
SOPRANO 1.e 2.e (♩ = 80)
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANO 3.e 4.e
Allegretto.
doux.
léger.
vi
re Glis_se sur les flots ca_res_
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi_re
marcato.

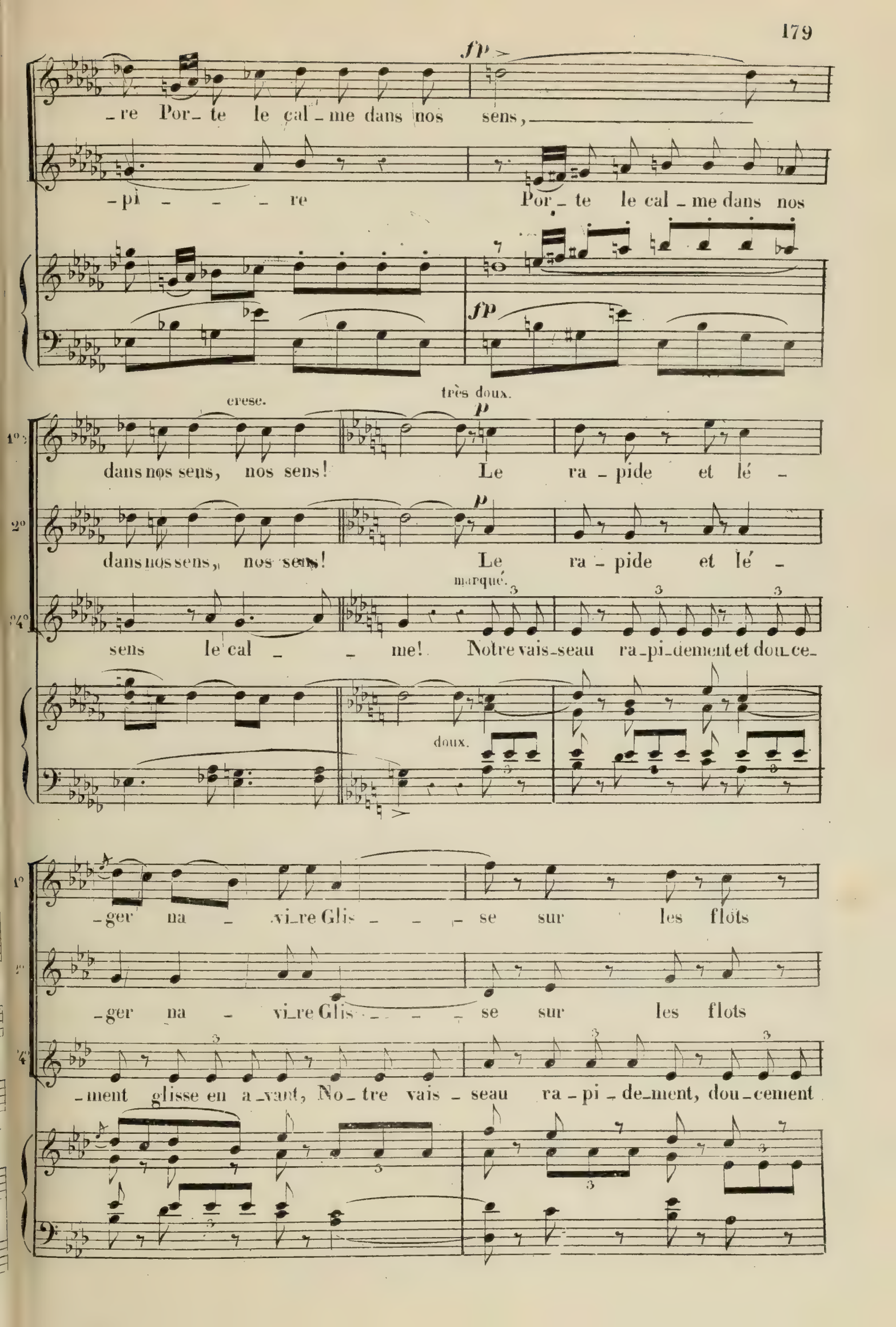

sants
l'air du ma_tin que l'on res_
Glis_se sur les flots ca_res_sants,
fp
pi re
l'air du ma_tin que l'on res_pi re
fp
sens.
cresc.
dans nos sens nos sens.
Por_te le calme dans nos sens. le cal_
cresc.
fp

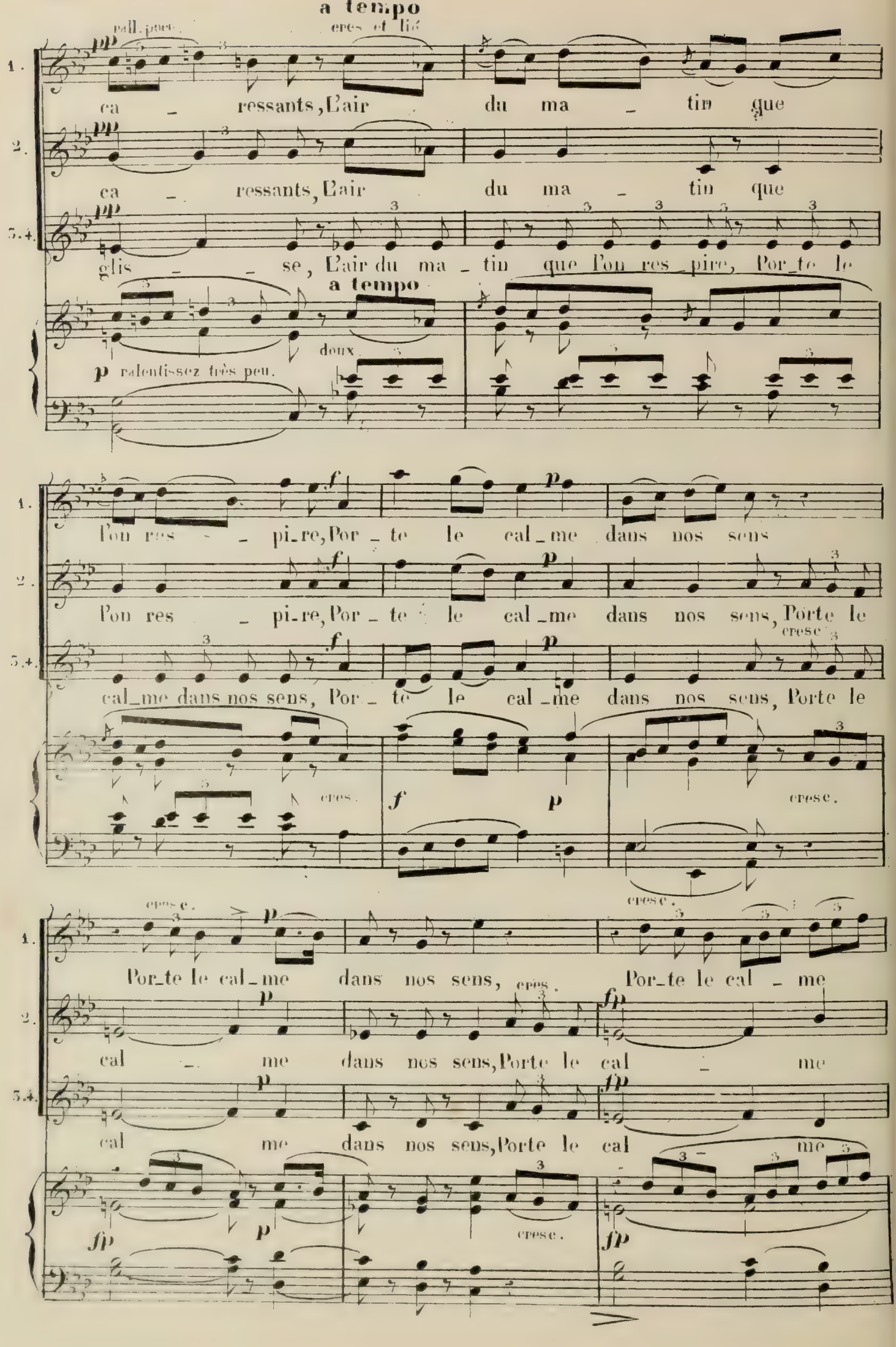

très doux.
1. Le ra_pide et lé_ger na_vi_re Glis_
2. Le ra_pide et lé_ger na_vi_re Glis_
3.4. me Notre vais_seau rapidement et douce_ment Glisse en avant, Notre vais_
doux.
1. _se sur les flots ca_ressants, L'air
2. _se sur les flots ca_ressants, L'air
3.4. _seau ra_pi_dement, dou_cement Glis_se, L'air du ma_
pall. poco.
cresc et lié.
a tempo.
p
ralentissez très peu
doux.
1. du ma_tin que l'on res_pi_re Por_
2. du ma_tin que l'on res_pi_re Por_
3.4. _tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens. Por_
cresc

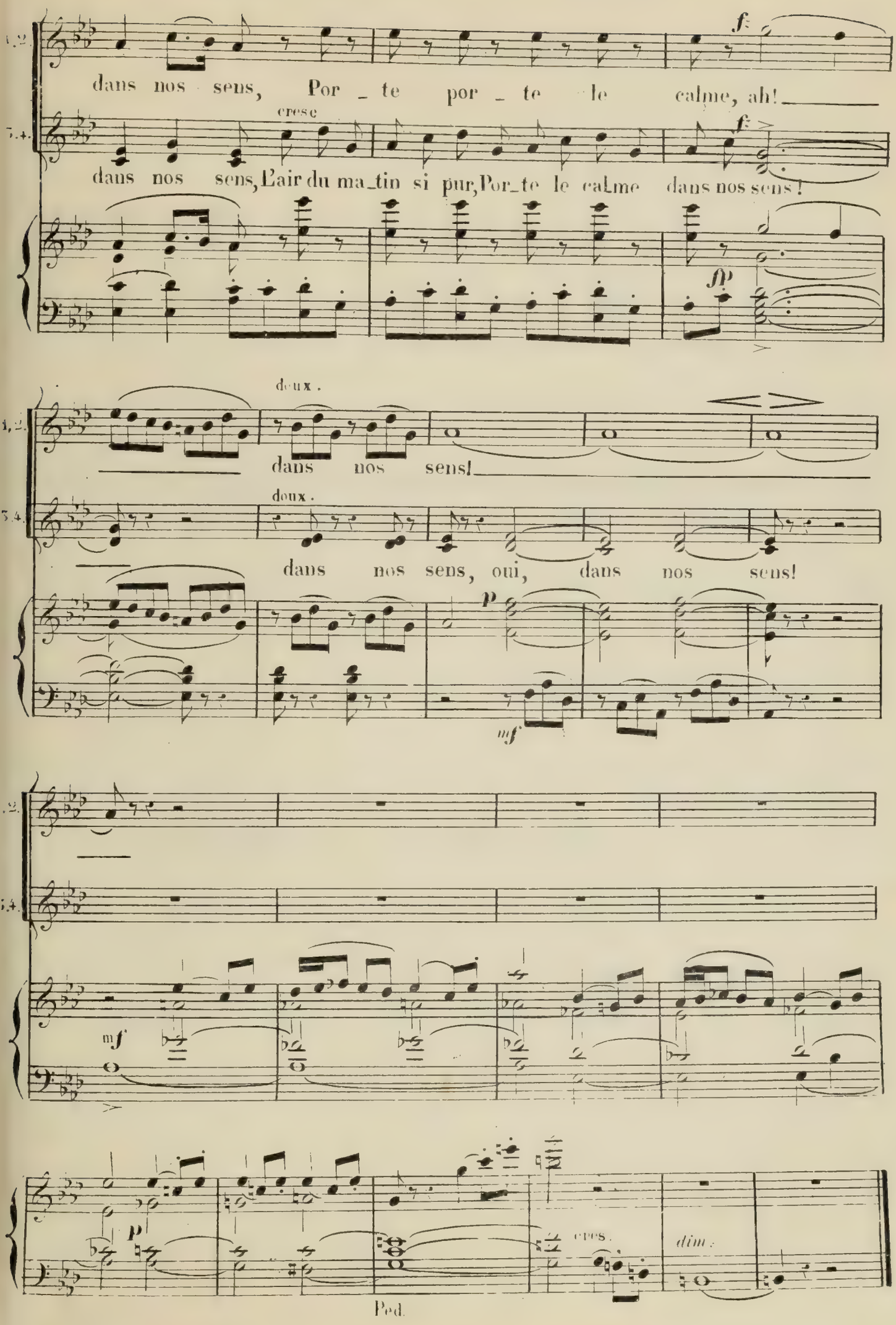

1e
2e
3e et 4e
p
cresc.
_te le cal _ me dans nos sens.
Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens.
Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por te le cal _ _ me
fp
1er et 2e
dim.
dans nos sens.
Por_te le cal _ me dans nos sens. Por -
3e et 4e
dans nos sens. Por_te le cal _ _ _ me dans nos sens. L'air du ma -
te Por _ te le calme, Ah! dans nos
doux.
_tin si pur Porte le cal_me, dans nos sens, dans nos


sens!
p
sens oui dans nos sens!
p
sens oui dans nos sens!
p
mf
ff
f
D. PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons, of_fi_
p
détaché et bien marqué
_ciers prudents, C'est à moi seul de le con_dui_re, Mal_gré la tempê_
cresc.
_te et les vents Mal_gré la tempête et les vents C'est à moi
cresc.
fp


D.P.d
seul c'est à moi seul de le con_dui
p
D.P
_re!
doux et détaché.
S.A.2.
Le ra_pide et lé_ger na_vi
doux et détaché.
CHŒUR.
S.S.A.
Le ra_pide et lé_ger na_
léger.
doux.
marcato.
_re Glis_se sur les flots ca_res_sants;
_vi_re
Glis_se sur les flots ca_res_
L'air du ma_tin que l'on res_pi
_sants,
L'air du ma_tin que l'on res_
fp

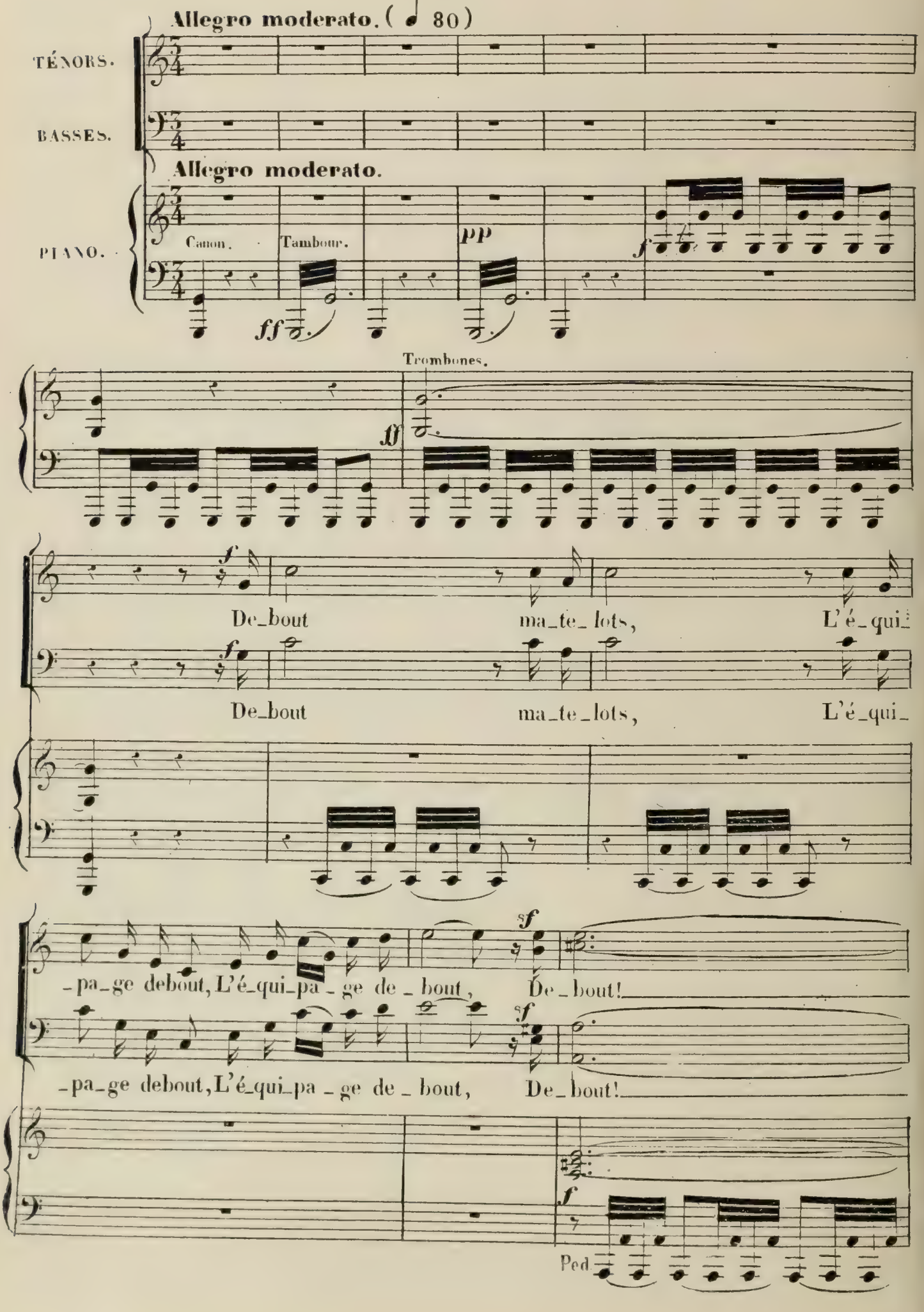

fp
re Por te le cal me dans nos sens,
pi re Por te le cal me dans nos
fp
cresc.
très doux.
p
dans nos sens, nos sens! Le ra pide et lé
dans nos sens, nos sens! Le ra pide et lé
marqué.
sens le cal me! Notre vais-seau ra-pi-dement et dou-ce-
doux.
ger na vi-re Glis se sur les flots
ger na vi-re Glis se sur les flots
ment glisse en a-vant, No tre vais seau ra pi de-ment, dou-cement

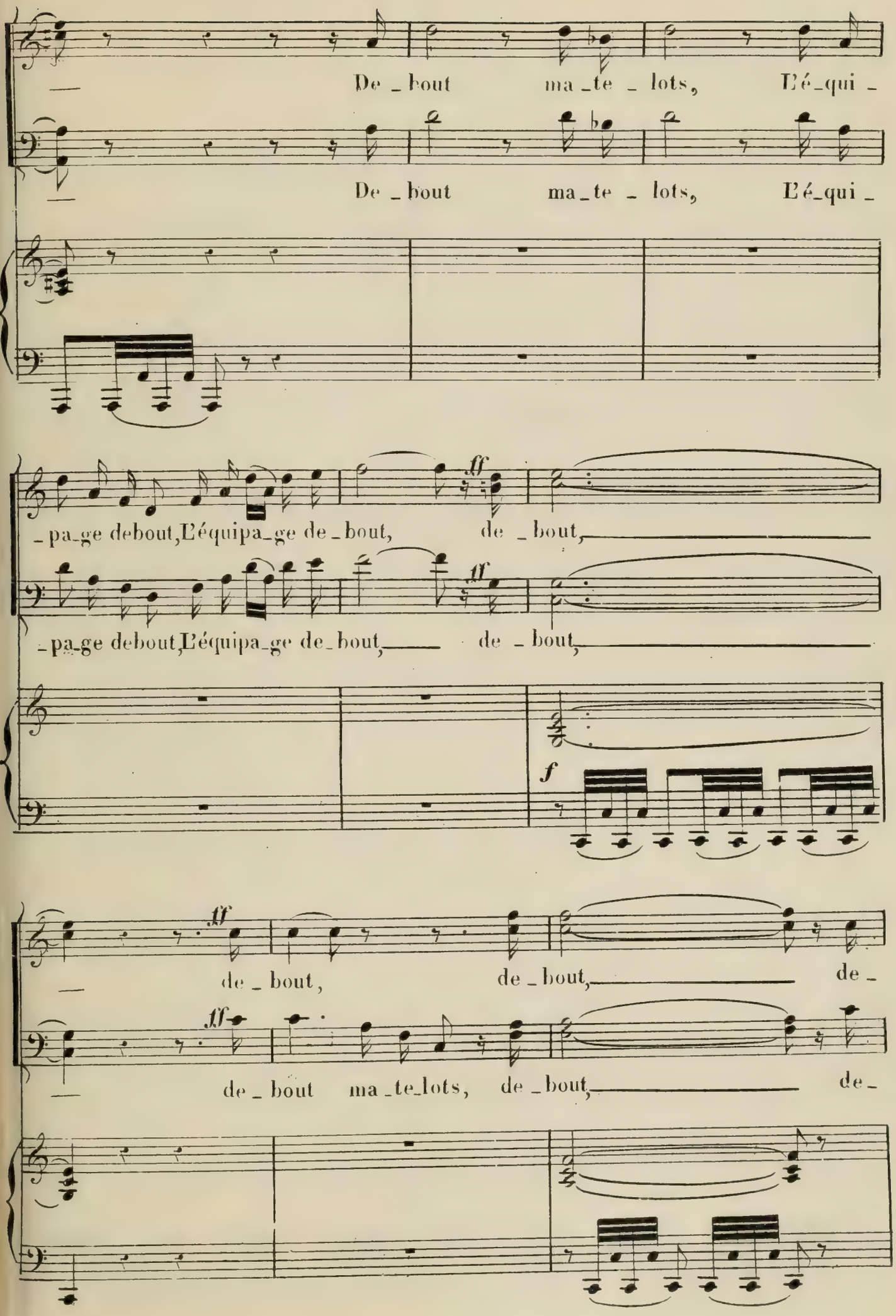

a tempo
pall. peu.
cres. et lié
ca - ressants, L'air du ma - tin que
ca - ressants, L'air du ma - tin que
glis - se, L'air du ma - tin que l'on res - pire, Por - te le
a tempo
doux
p ralentissez très peu.
l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens
l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cres.
cresc.
Por - te le cal - me dans nos sens, cres. Por - te le cal - me
cal - me dans nos sens, Porte le cal - me
cal me dans nos sens, Porte le cal me

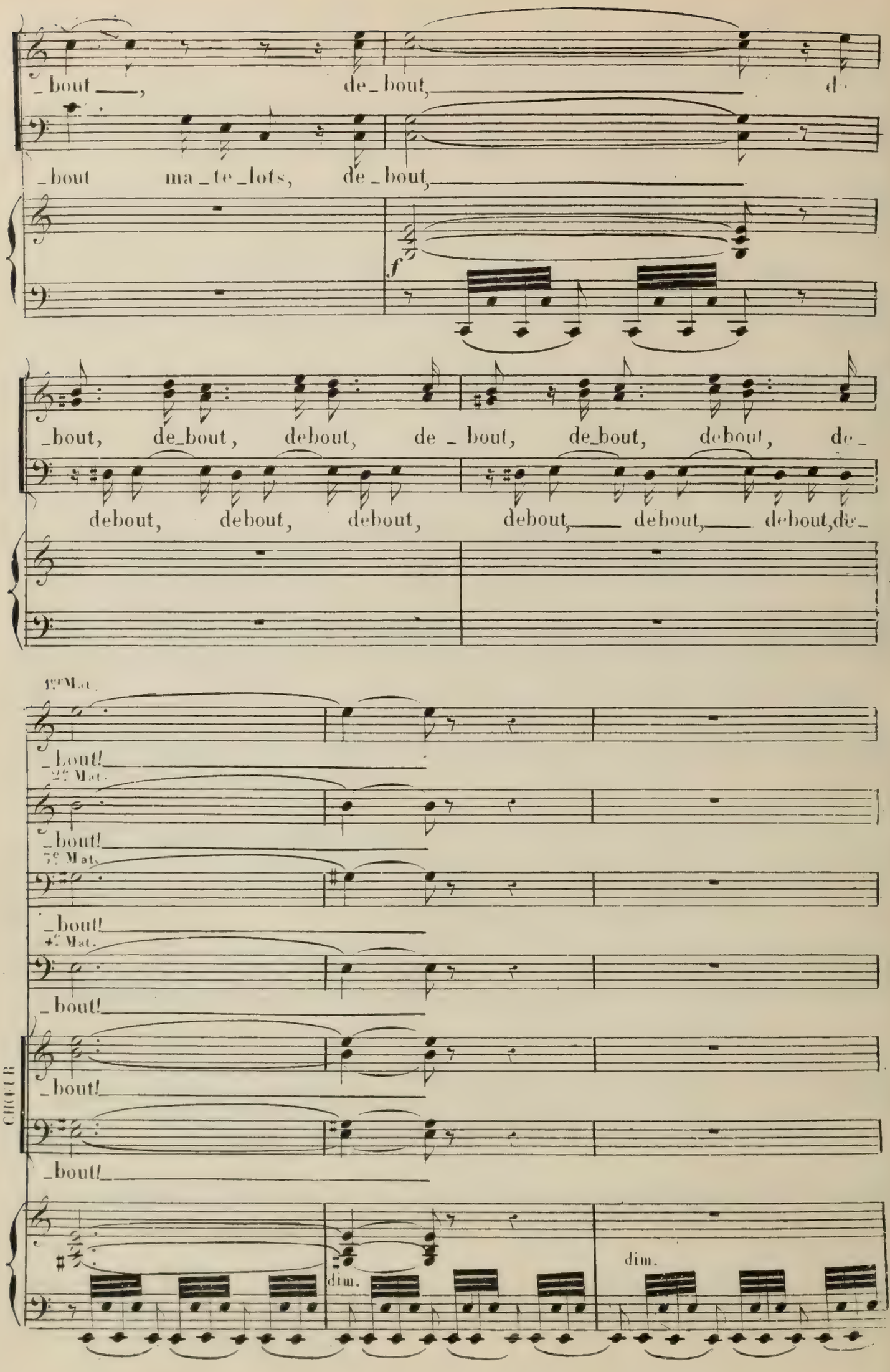

1, 2.
dans nos sens, Por _ te por _ te le calme, ah!
f
3, 4.
cresc
dans nos sens, L'air du ma_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens!
f
fp
doux.
1, 2.
dans nos sens!
doux.
3, 4.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
p
mf
mf
p
cres.
dim.
Ped.

N° 9

QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS




De _ bout ma _ te _ lots, L'é _ qui _
De _ bout ma _ te _ lots, L'é _ qui _
_ pa _ ge debout, L'équipa _ ge de _ bout, de _ bout,
ff
_ pa _ ge debout, L'équipa _ ge de _ bout, de _ bout,
ff
f
de _ bout, de _ bout, de _
ff
de _ bout ma _ te _ lots, de _ bout, de _


_bout ___, de_bout, de
_bout ma_te_lots, de_bout,
f
_bout, de_bout, debout, de_bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout, debout, debout, de_
1er Mat.
_bout!
2e Mat.
_bout!
3e Mat.
_bout!
4e Mat.
_bout!
_bout!
_bout!
CHŒUR
dim.
dim.

QUATUOR.

très doux.

Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des

Le même mouv!

pp

dim.

doux.

1. flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_

2. flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_

3. flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_

4. flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_

dim.

pp

poco rit. cres. dim.

1 _lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots. De_

2 _lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots. De_

3 _lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots. De_

4 _lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots. De_

CHŒUR De_

De_

poco rit. dim.

1 _bout__, de_bout_____, de_bout__, de_

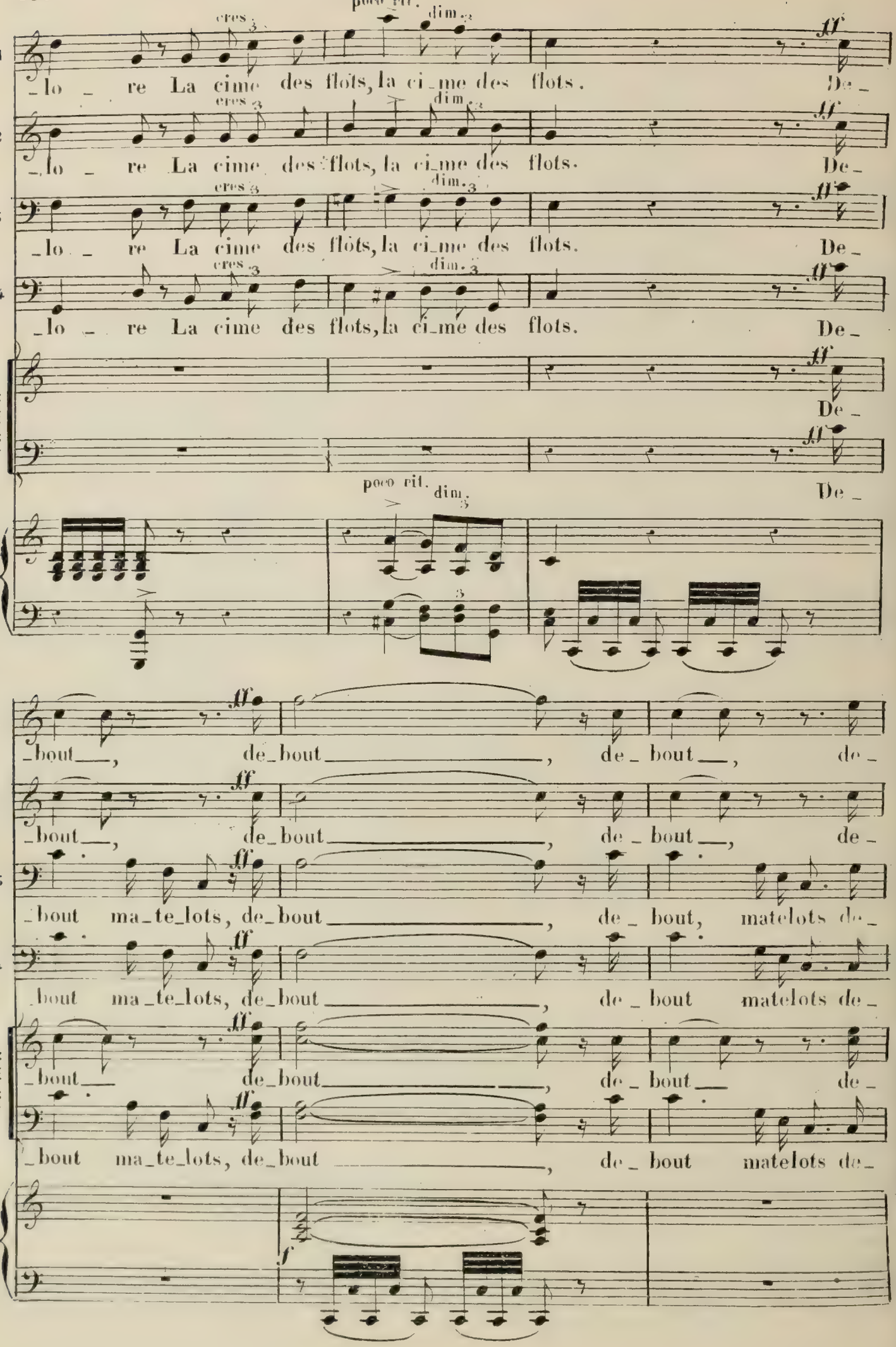
2 _bout__, de_bout_____, de_bout__, de_

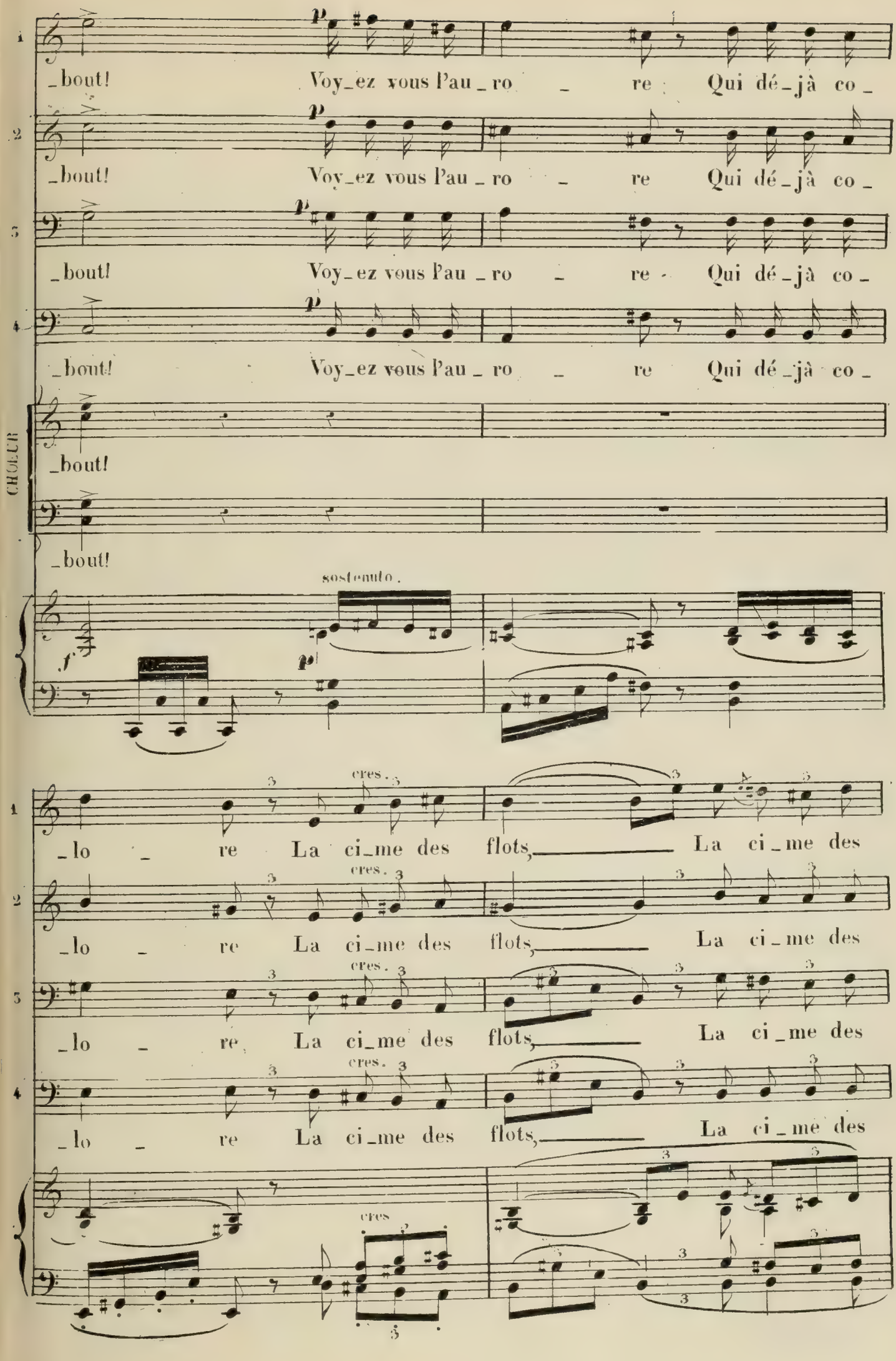
3 _bout ma_te_lots, de_bout_____, de_bout, matelots de_

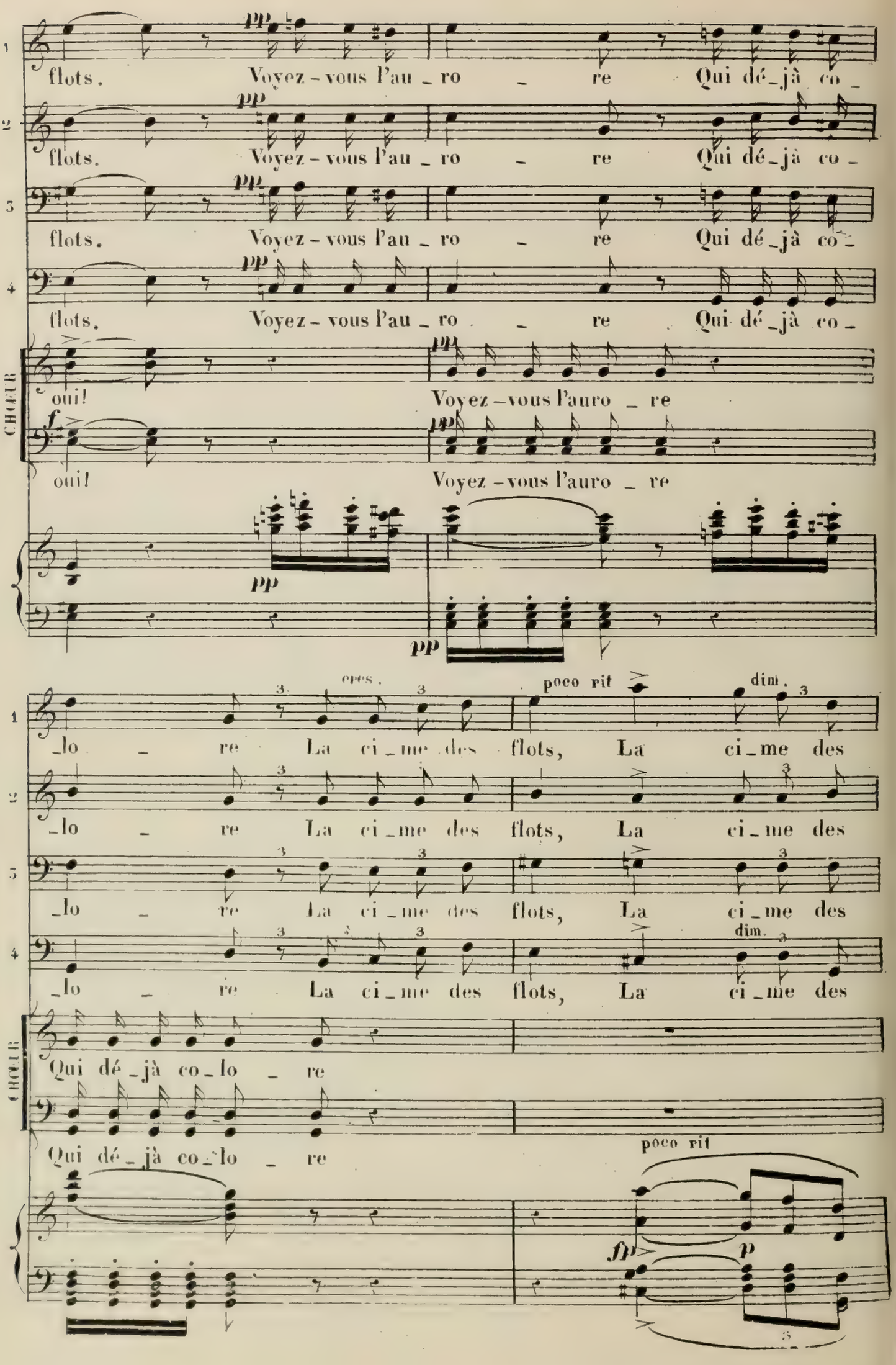
4 _bout ma_te_lots, de_bout_____, de_bout matelots de_

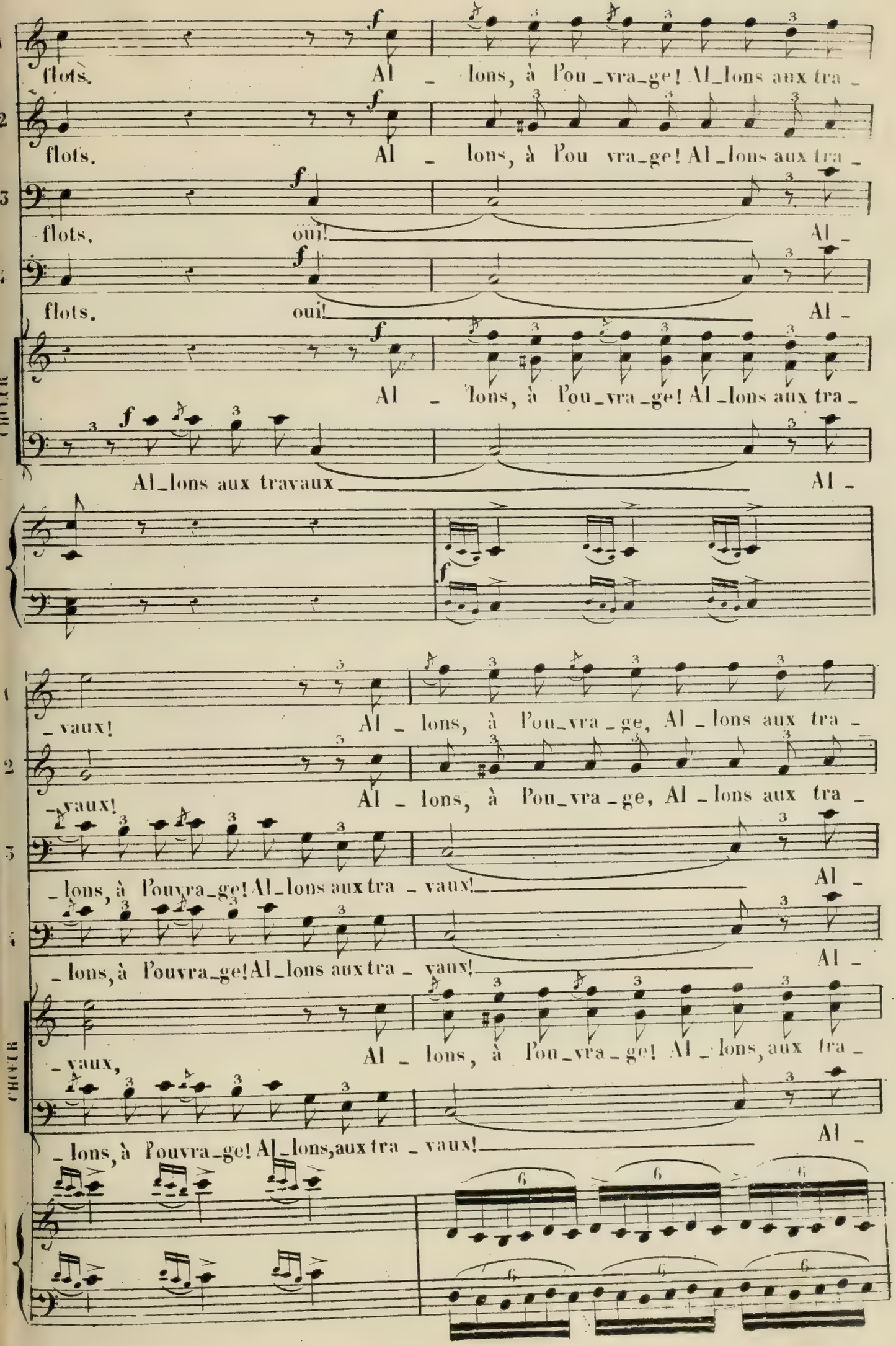
CHŒUR _bout__ de_bout_____, de_bout__ de_

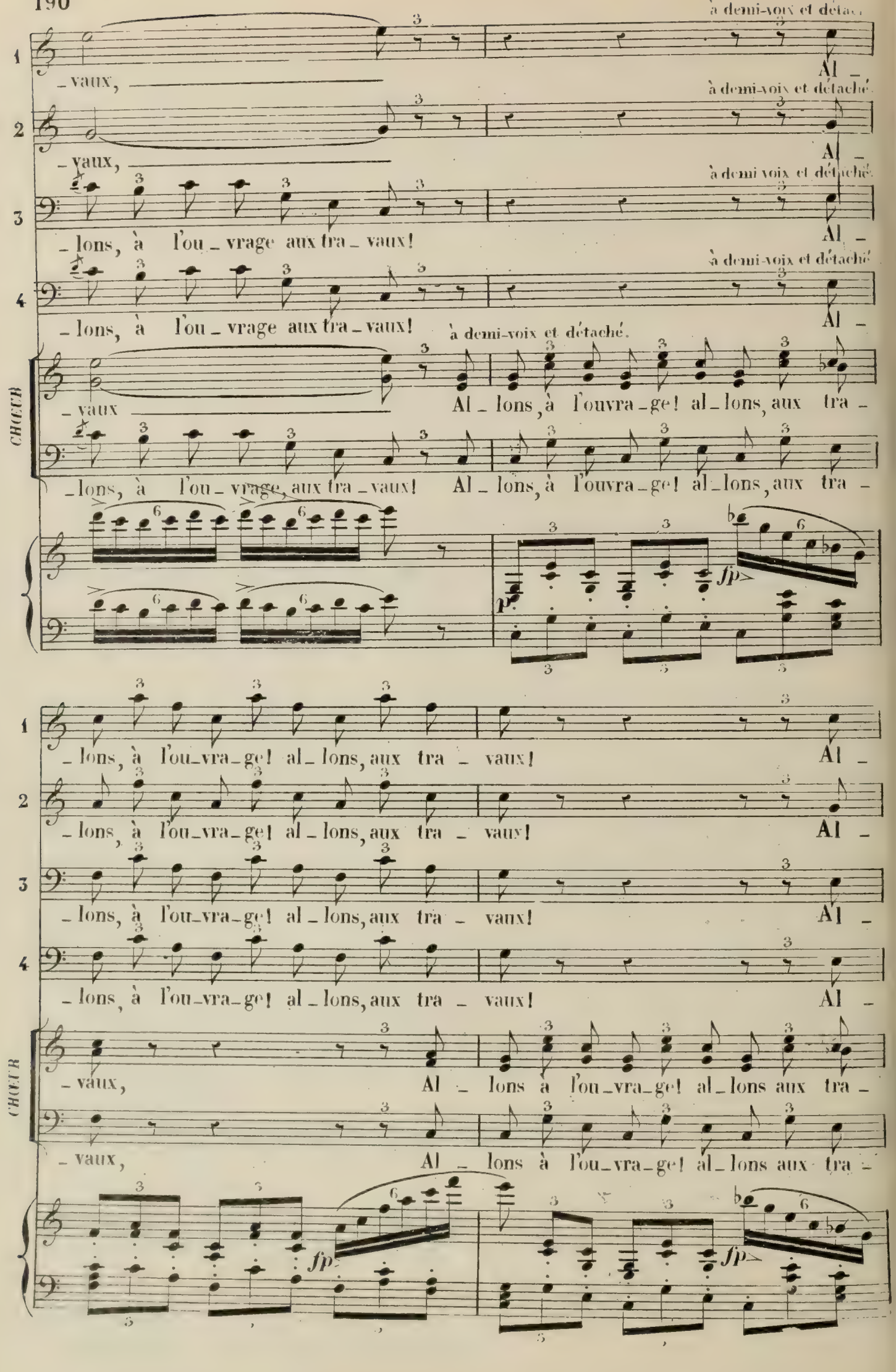
_bout ma_te_lots, de_bout_____, de_bout matelots de_




_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
CHŒUR
_bout!
_bout!
sostenuto.
cres.
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres


flots. Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots. Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots. Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
flots. Voyez-vous l'au_ro_re Qui dé_jà co_
CHOEUR
oui! Voyez-vous l'auro_re
oui! Voyez-vous l'auro_re
cres.
poco rit
dim.
_lo_re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re La ci_me des flots, La ci_me des
dim.
CHOEUR
Qui dé_jà co_lo_re
Qui dé_jà co_lo_re
poco rit
fp
p


1
flots.
Al _ lons, à l'ou _vra_ge! Al_lons aux tra _
2
flots.
Al _ lons, à l'ou vra_ge! Al_lons aux tra _
3
flots.
oui!
Al _
4
flots.
oui!
Al _
CHŒUR
Al _ lons, à l'ou_vra _ge! Al _lons aux tra _
Al_lons aux travaux
Al _
_ vaux!
Al _ lons, à l'ou_vra _ge, Al _ lons aux tra _
_ vaux!
Al _ lons, à l'ou_vra _ge, Al _ lons aux tra _
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux!
Al _
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux!
Al _
CHŒUR
_ vaux,
Al _ lons, à l'ou_vra _ge! Al _ lons, aux tra _
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons, aux tra _ vaux!
Al _


à demi-voix et détaché.
1
- vaux,
Al -
2
- vaux,
Al -
3
- lons, à l'ou - vrage aux tra - vaux!
Al -
4
- lons, à l'ou - vrage aux tra - vaux!
Al -
CHŒUR
- vaux
Al - lons, à l'ouvra - ge! al - lons, aux tra -
- lons, à l'ou - vrage, aux tra - vaux!
Al - lons, à l'ouvra - ge! al - lons, aux tra -
fp
1
- lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vaux!
Al -
2
- lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vaux!
Al -
3
- lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vaux!
Al -
4
- lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vaux!
Al -
CHŒUR
- vaux,
Al - lons à l'ou - vra - ge! al - lons aux tra -
- vaux,
Al - lons à l'ou - vra - ge! al - lons aux tra -
fp
fp

-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!

-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!

-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!

-lons, à l'ou-vra-ge! al-lons, aux tra-vaux! al-lons aux tra-vaux!

-vaux! al-lons, aux travaux, al-

-vaux! al-lons, aux travaux, al-

allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-

allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-

allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-

allons, aux travaux, al-lons, aux travaux, al-

-lons, aux travaux, al-lons,

-lons, aux travaux, al-lons aux travaux,

poco cresc.

allargando.

1 _ lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _

2 _ lons, aux travaux, al _ lons, aux tra _ _

3 _ lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra _

4 _ lons, aux travaux, al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons, aux tra _

CHŒUR. al_lons, al _ lons aux tra _ _

al_lons aux tra _ vaux al _ lons, à l'ouvra_ge, al_lons aux tra _

cresc di più. allargando.

1 _ vaux!

2 _ vaux!

3 _ vaux!

4 _ vaux!

CHŒUR. _ vaux!

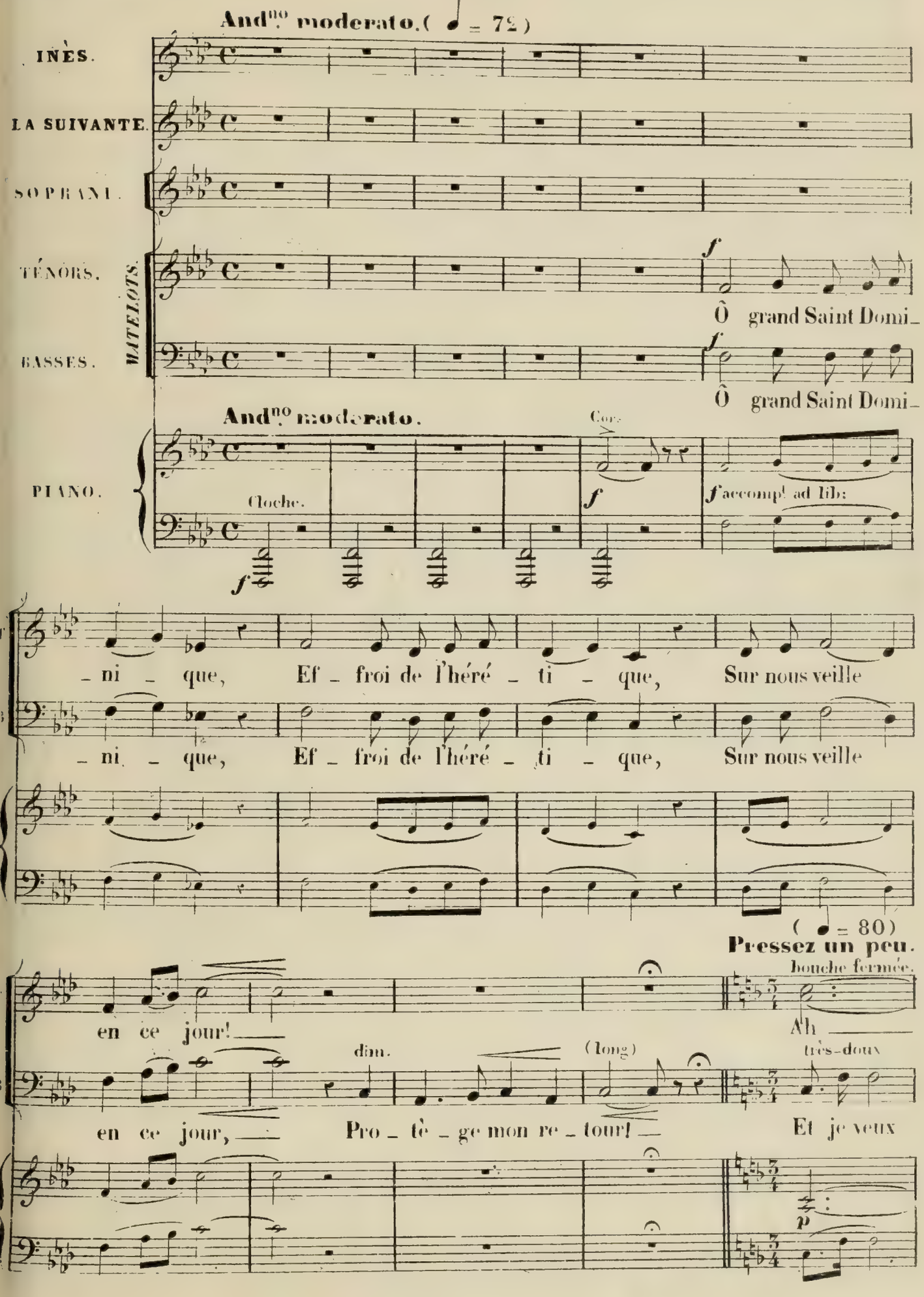
_ vaux!

ff a tempo. dim poco a poco.

ff fff f p

N.º 10.

PRIÈRE DES MATELOTS.



fp 1º tempo.

T

B

trainez la voix

chaque jour — di_re ton saint canti_que, Ô grand Saint Dominique,

f p

f p

T

B

f dim. p

Ô grand Saint Do_mi_ni_ _que! —

f dim. p

Ô grand Saint Do_mi_ni_ _que! —

majeur

f

majeur

Tempo primo.

Cloche.

f

très-doux.

Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

très-doux.

Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre

très-doux.

Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

très-doux.

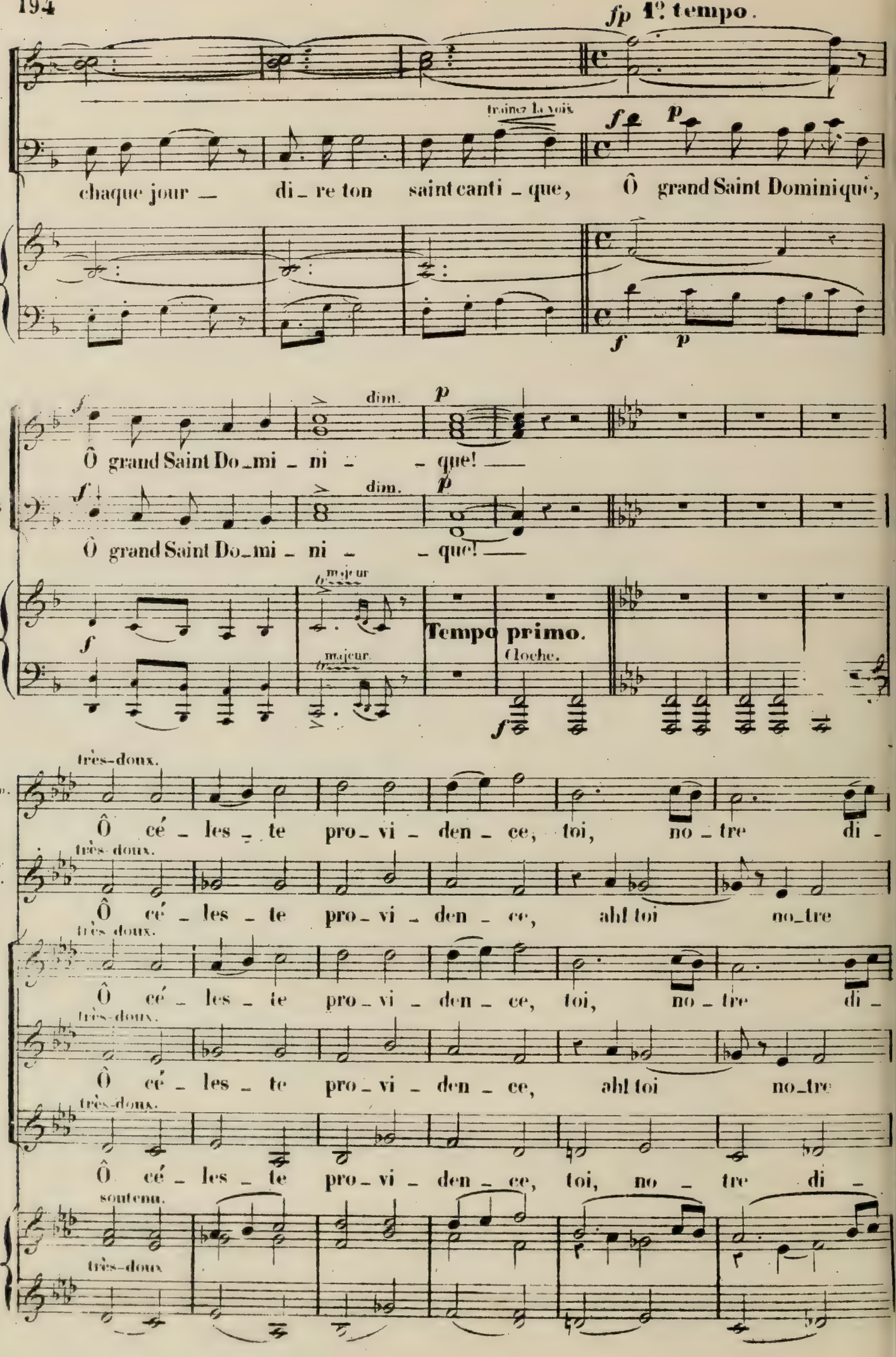
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre

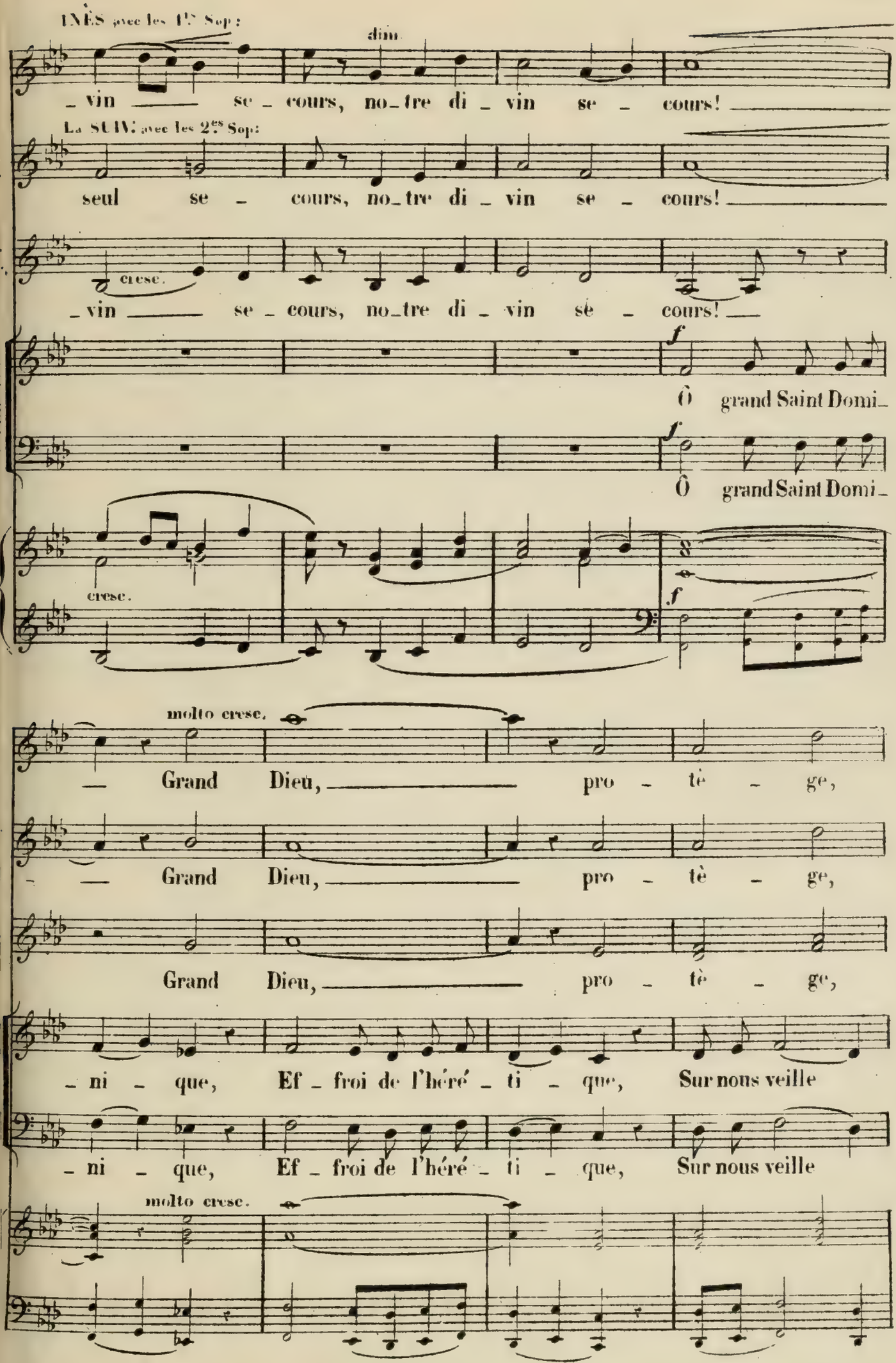
très-doux.

Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

soutenu.

très-doux




INÈS avec les 1.es Sop:
dim.
_ vin ___ se _ cours, no_tre di _ vin se _ cours!
La SUIV: avec les 2.es Sop:
seul se _ cours, no_tre di _ vin se _ cours!
cresc.
_ vin ___ se _ cours, no_tre di _ vin se _ cours!
f
Ô grand Saint Domi_
f
Ô grand Saint Domi_
cresc.
f
molto cresc.
_ Grand Dieu, ___ pro _ tè _ ge,
_ Grand Dieu, ___ pro _ tè _ ge,
Grand Dieu, ___ pro _ tè _ ge,
_ ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille
_ ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille
molto cresc.

Pressez un peu.

In. — pro - tè - - ge! — très-lié — Ah! cé -

La S. — pro - tè - - ge!

1r — pro - tè - - ge — dim. — ses jours!

2e — pro - tè - - ge — dim. — ses jours!

3e — pro - tè - - ge — dim. — ses jours!

MATELOTS — en ce jour! — dim. — en ce jour, — pro - tè - ge mon re - tour, — dim. — dim.

In. — - les - te pro - vi - den - - ce, dai - - gne, pro - vi -

La S. — Ah! — dai - - gne, pro - vi -

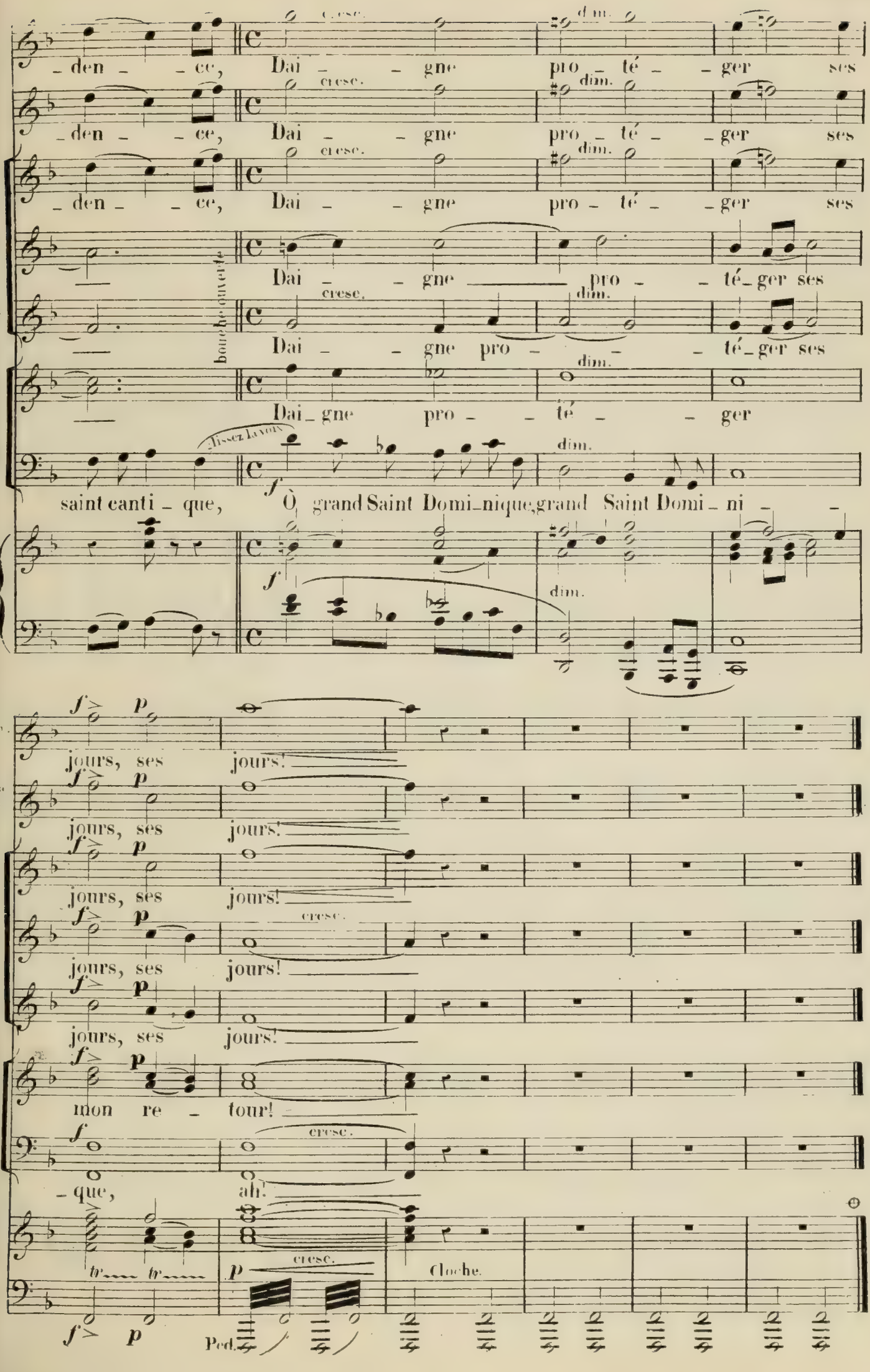
1r — très-doux. — Ah! — dai - - gne, pro - vi -

2e — Ah! — bouche fermée.

3e — Ah! — bouche fermée.

MATELOTS — Ah! — doux, mais soutenu. — Et je veux chaque jour di - re ton

p


cresc.
dim.
den - ce, Dai - gne pro - té - ger ses
bouche ouverte.
Dai - gne pro - té - ger
laissez la voix
saint canti - que, Ô grand Saint Domi - nique, grand Saint Domi - ni -
jours, ses jours!
mon re - tour!
- que, ah!
Cloche.
Ped.
MATELOTS.

SCÈNE et RÉCIT

All.tto moderato. (♩ = 80)

DON ALVAR.

DON PÉDRO.

NÉLUSKO.

All.tto moderato.

PIANO.

mf sostenuto.

doux.

D. ALVAR.

Je vous cherche Amiral!

D. PÉDRO.

Récit.

Ah! c'est vous, Don Al_var?

quitter pour conqué_

Récit.

p a tempo.

D. P.

_rir une lointai _ ne plage son palais de Lis _ bonne et les ri _ ves du

(souriant.)

D.P. Ta_ge, c'est héro_ï_que! Eh! mais, qu'avez-vous?

D. ALV. (d'un air sombre) Tout va mal!

f *f*

Un peu moins vite. (♩ = 76)

D.A. Le pi_lote inconnu qui vous gui_de est un

p

D.A. traî_tre de trois vaisseaux, par vous comman_

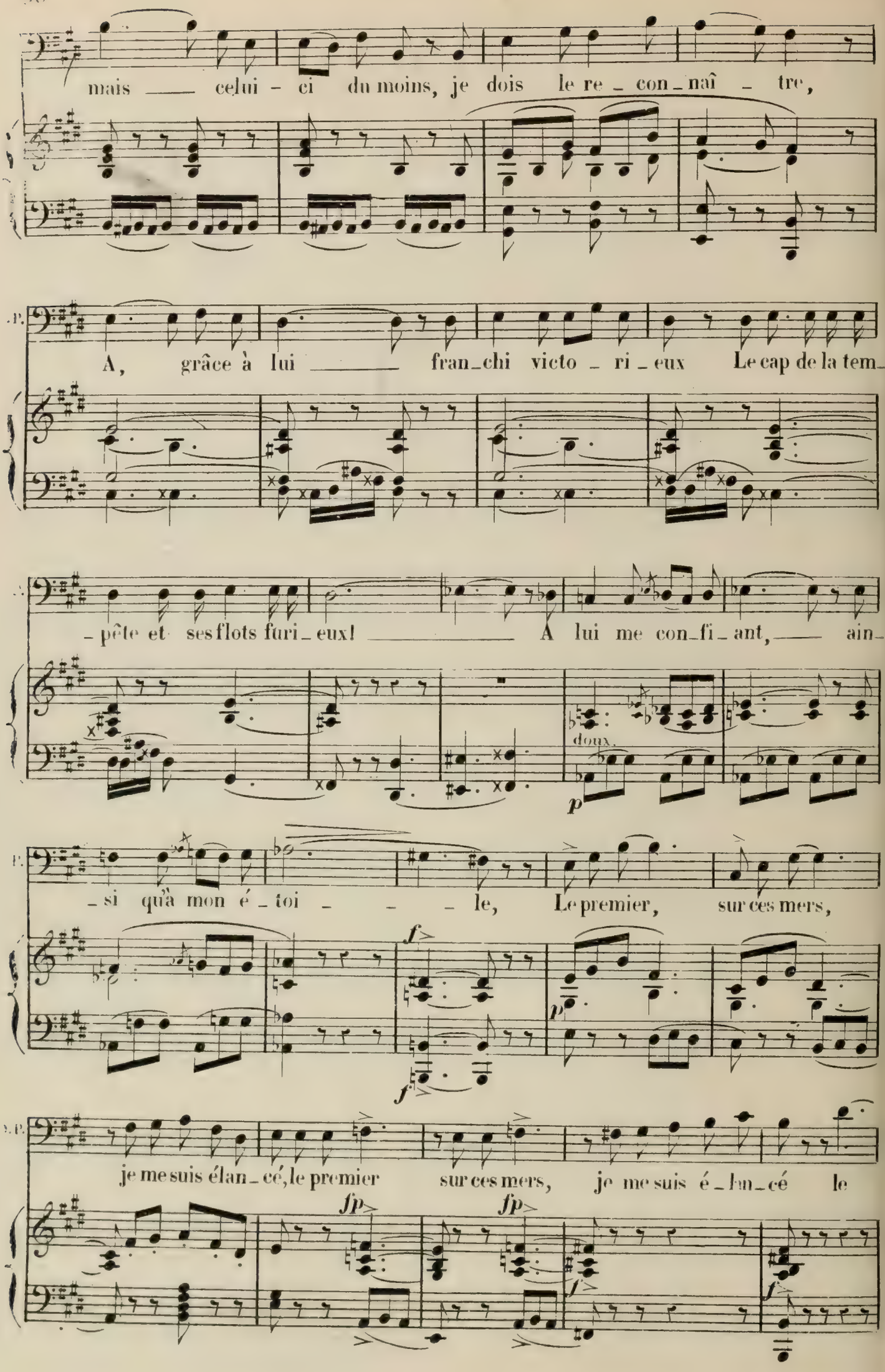
fp

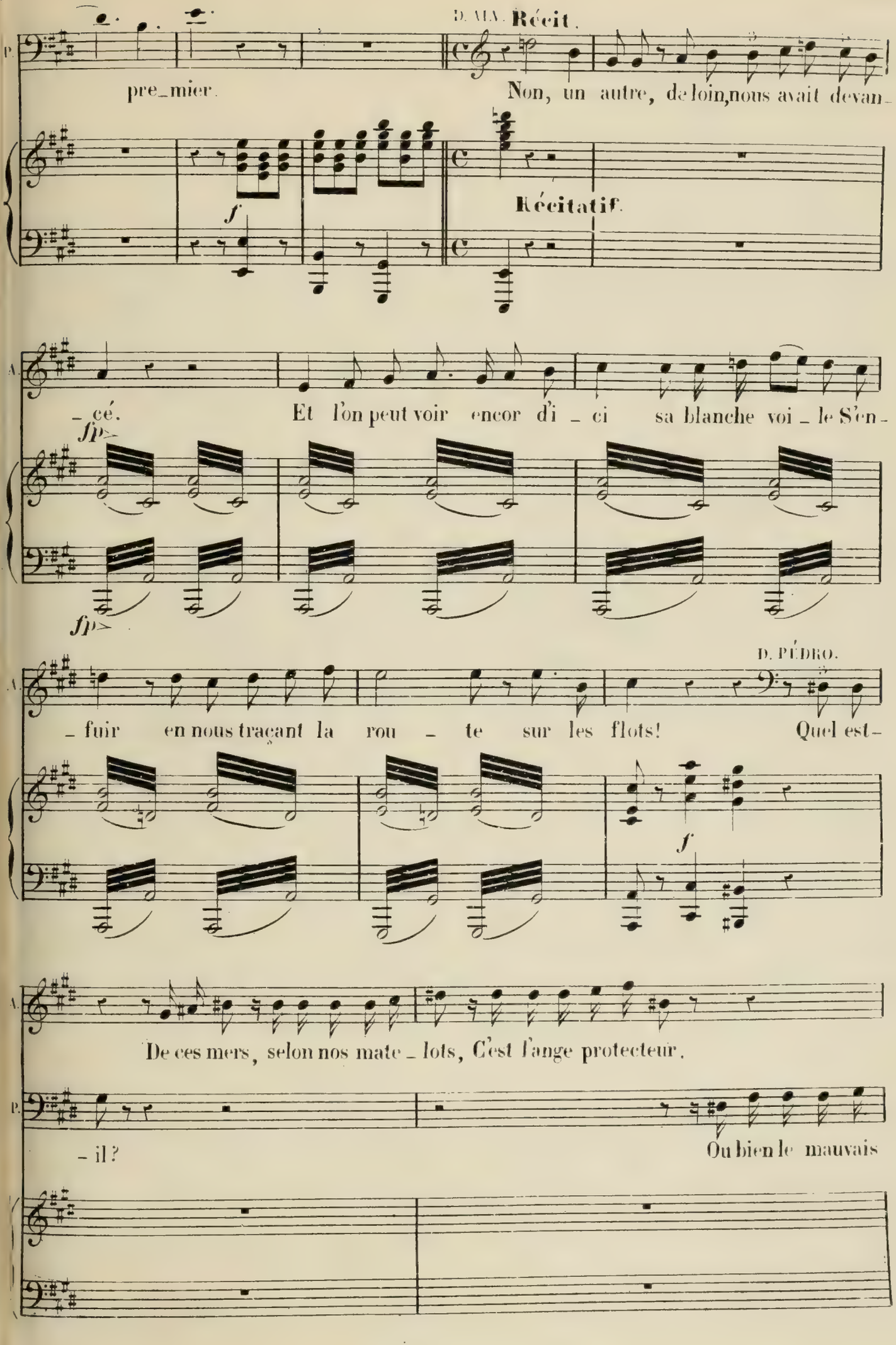
D.A. _dés, l'un a déjà som_bré, le se_cond sur des rocs se bri_

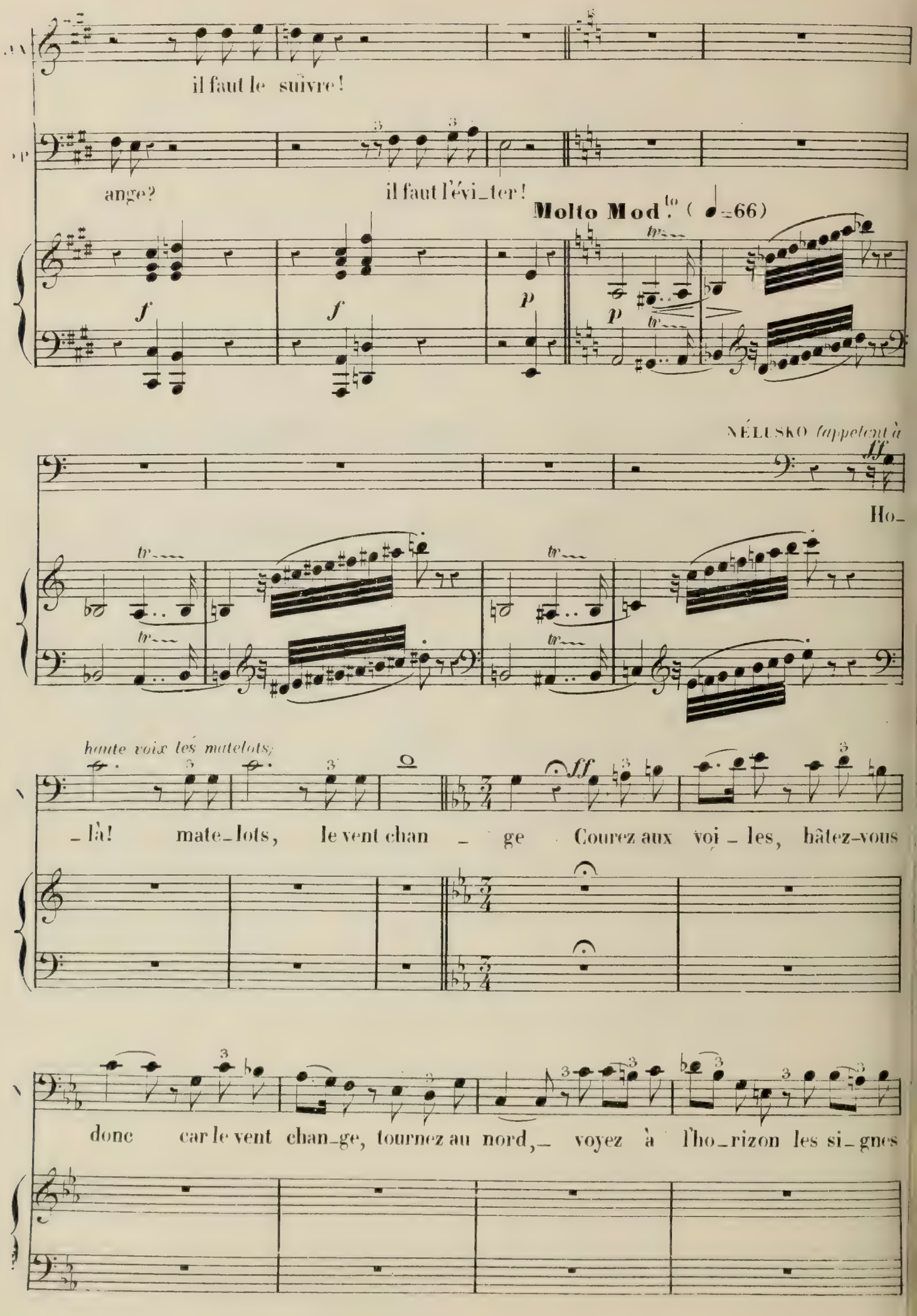
D.A. _sa!...

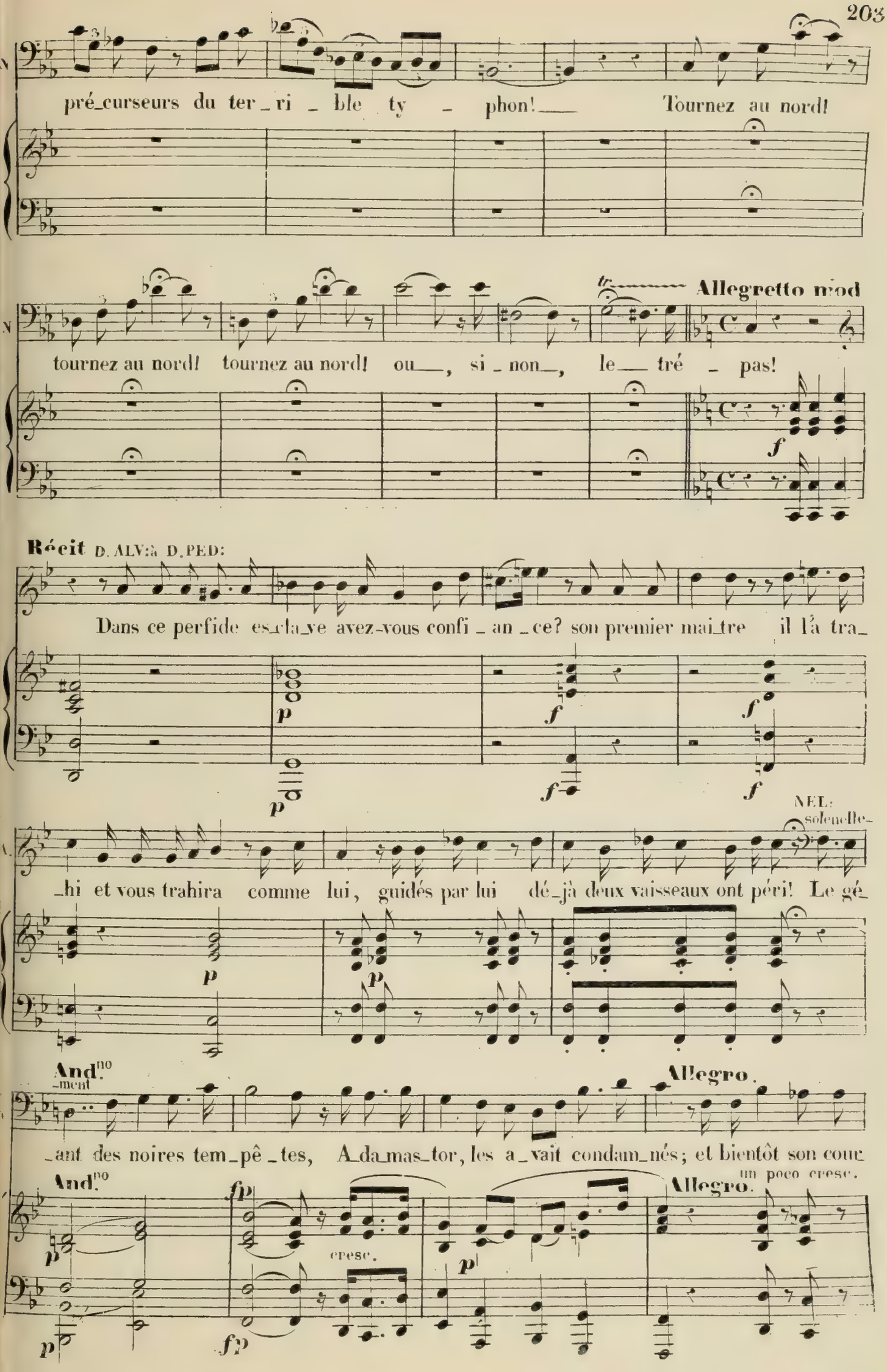
D. PÉDRO. Mais?...

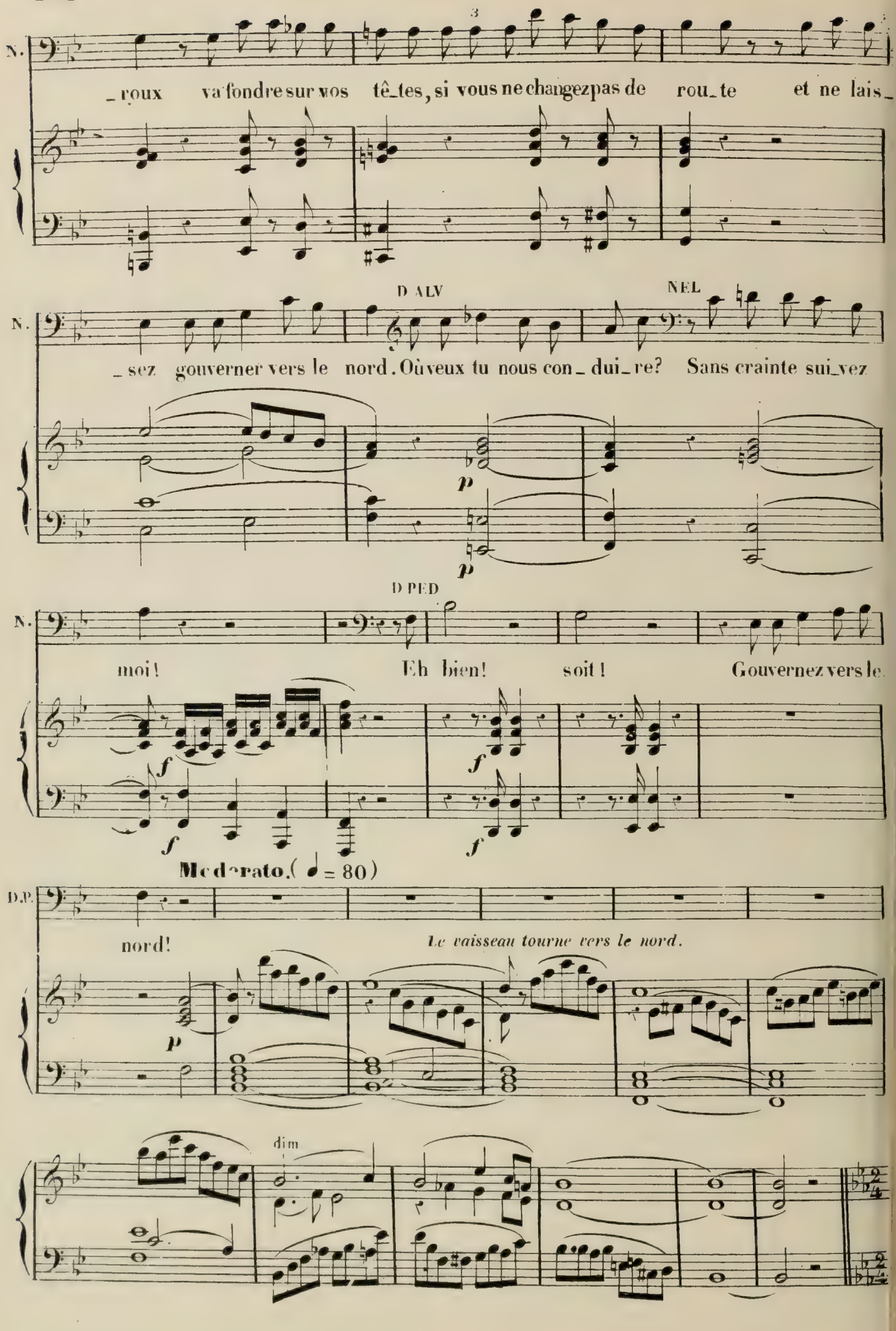
p


mais celui-ci du moins, je dois le re-con-naî-tre,
A, grâce à lui franchi victo-ri-eux Le cap de la tem-
-pête et ses flots furi-eux! A lui me con-fi-ant, ain-
doux.
-si qu'à mon é-toi-le, Le premier, sur ces mers,
je me suis élan-cé, le premier sur ces mers, je me suis é-lan-cé le


D. MA. Récit.
P.
pre_mier.
Non, un autre, de loin, nous avait devan_
f
Récitatif.
A.
_cé.
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en_
fp
fp
D. PÉDRO.
A.
_ fuir en nous traçant la rou _ te sur les flots!
Quel est_
f
A.
De ces mers, selon nos mate _ lots, C'est l'ange protecteur.
P.
_ il?
Ou bien le mauvais


il faut le suivre!
ange?
il faut l'évi_ter!
Molto Mod.to (= 66)
NÉLUSKO *(appelant à*
Ho_
haute voix les matelots;
_là! mate_lots, le vent chan _ ge Courez aux voi _ les, hâtez-vous
donc car le vent chan_ge, tournez au nord,_ voyez à l'ho_rizon les si_gnes


pré_curseurs du ter_ri_ble ty_phon!___ Tournez au nord!
tournez au nord! tournez au nord! ou___, si_non_, le___ tré_pas!
Allegretto mod
Récit D. ALV: à D. PED:
Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi_an_ce? son premier mai_tre il l'a tra_
_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé_
_ant des noires tem_pê_tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés; et bientôt son cour
And.no
Allegro.
cresc.
un poco cresc.


N.
_roux va fondre sur vos tê_tes, si vous ne changez pas de rou_te et ne lais_
D ALV
NEL
N.
sez gouverner vers le nord. Où veux tu nous con dui_re? Sans crainte sui_vez
p
p
D PED
N.
moi! Eh bien! soit! Gouvernez vers le
f
f
f
f
Moderato. (♩ = 80)
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
p
dim

NÉL. (à part d'un air content)

un peu plus vite

mod^to (♩ = 72)

tra, la, la, la, la, la, la! tra, la, la, la, la, la,

f un peu plus vite

fp *fp*

(à demi voix et martelé)

N. la! dans les cieux la tempête s'a_vance nous suivons un che_

Plus animé.

p (♩ = 80)

N. _min qui mène à la ven_geance ces pa_ra_ges pour nous ne

N. sont pas inconnus; les canots de notre île y sont souvent ve_nus!

1º tempo.

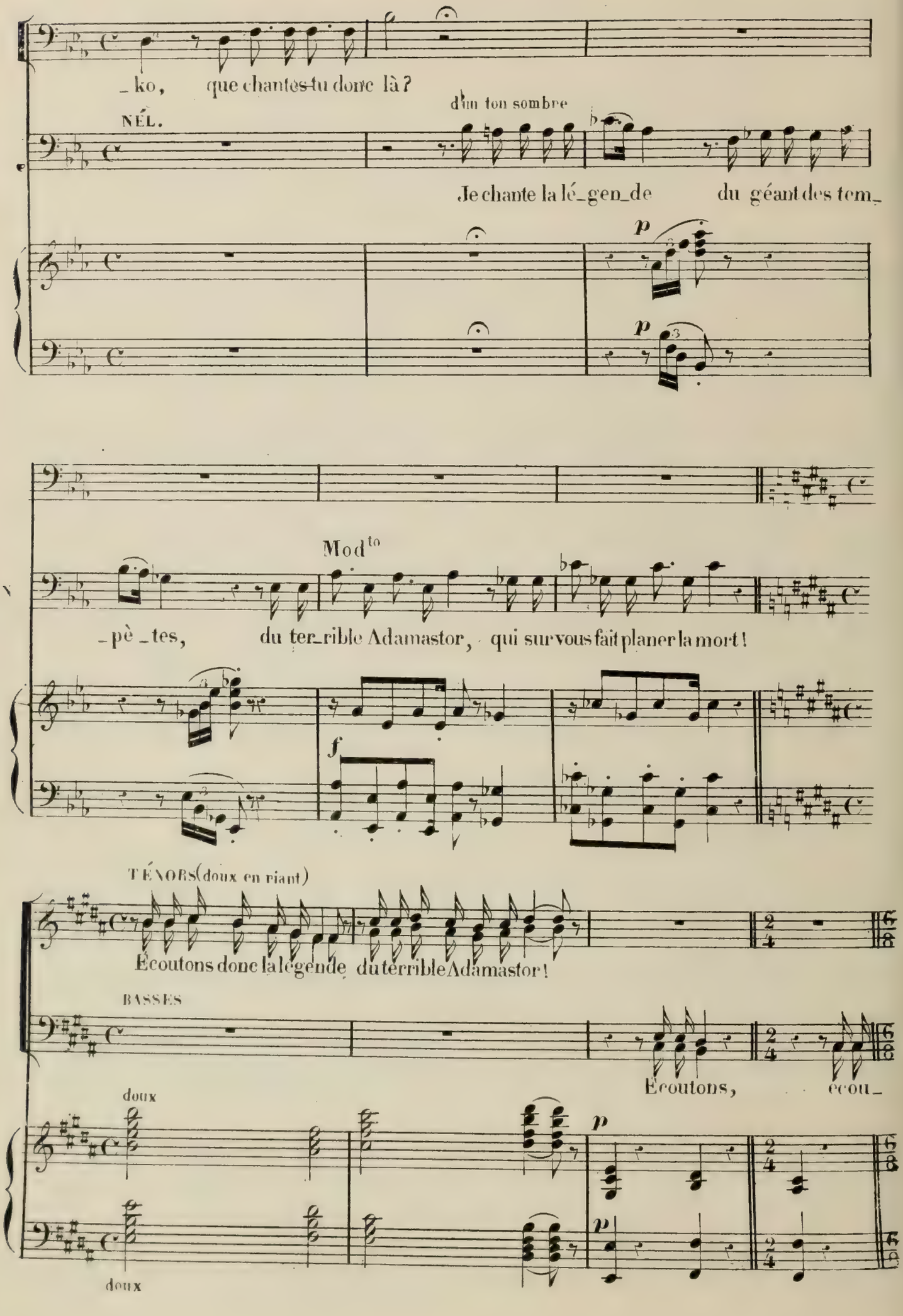
détaché et bien marqué

f

N. tra, la, la, la, la, la, la! la, la, la, la, la, la, la! Nélus_

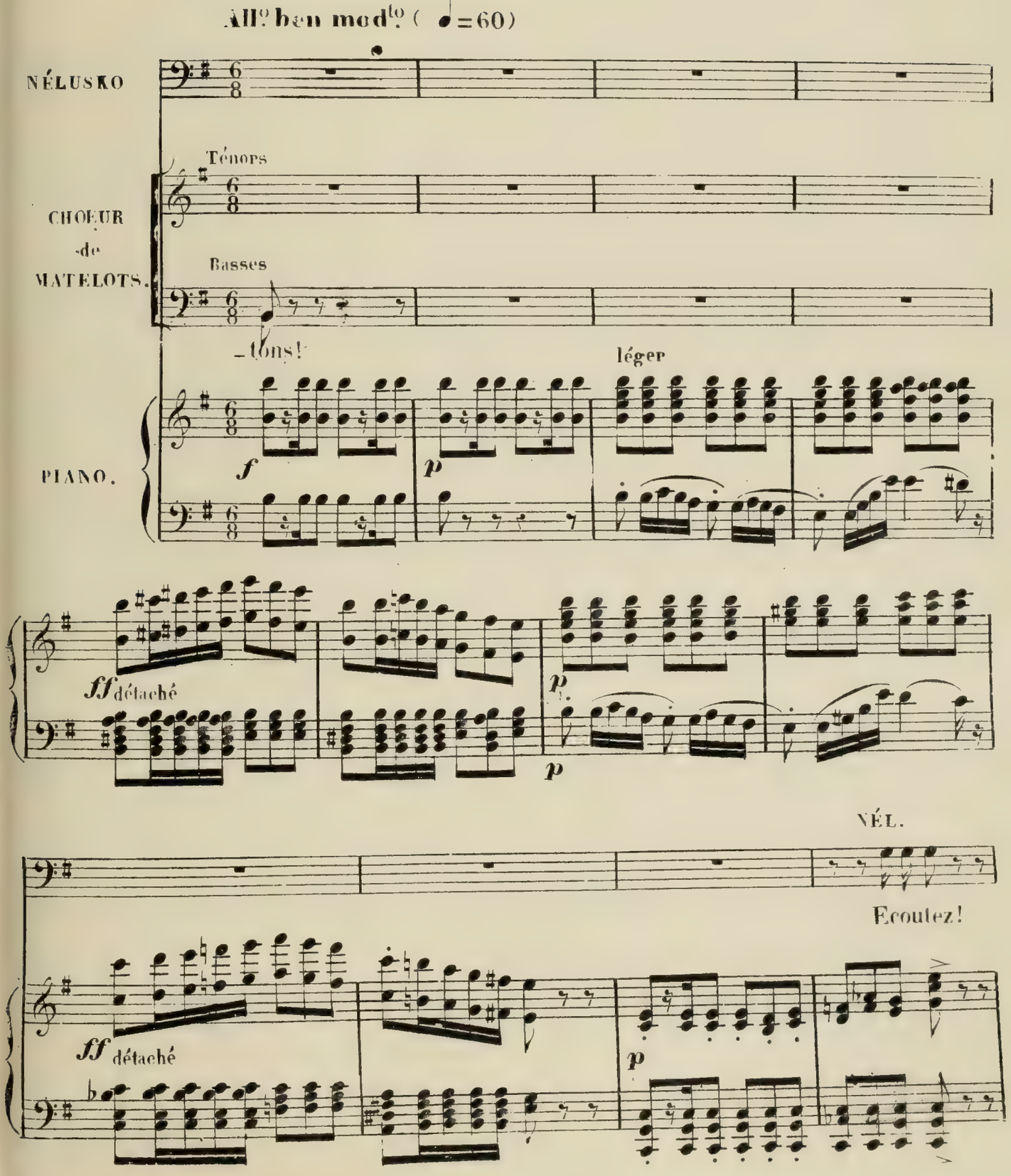
UN MATELOT

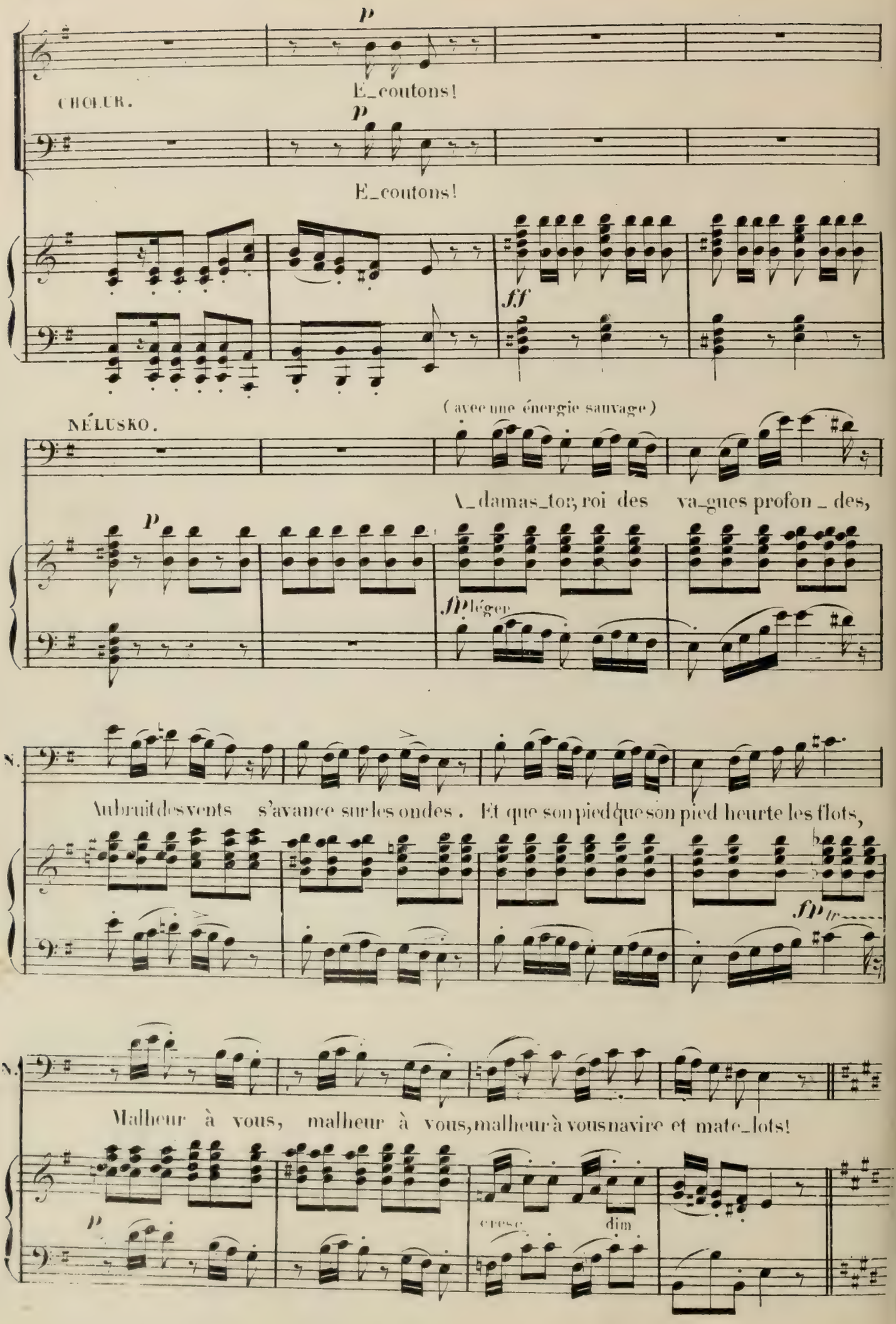
fp *fp*

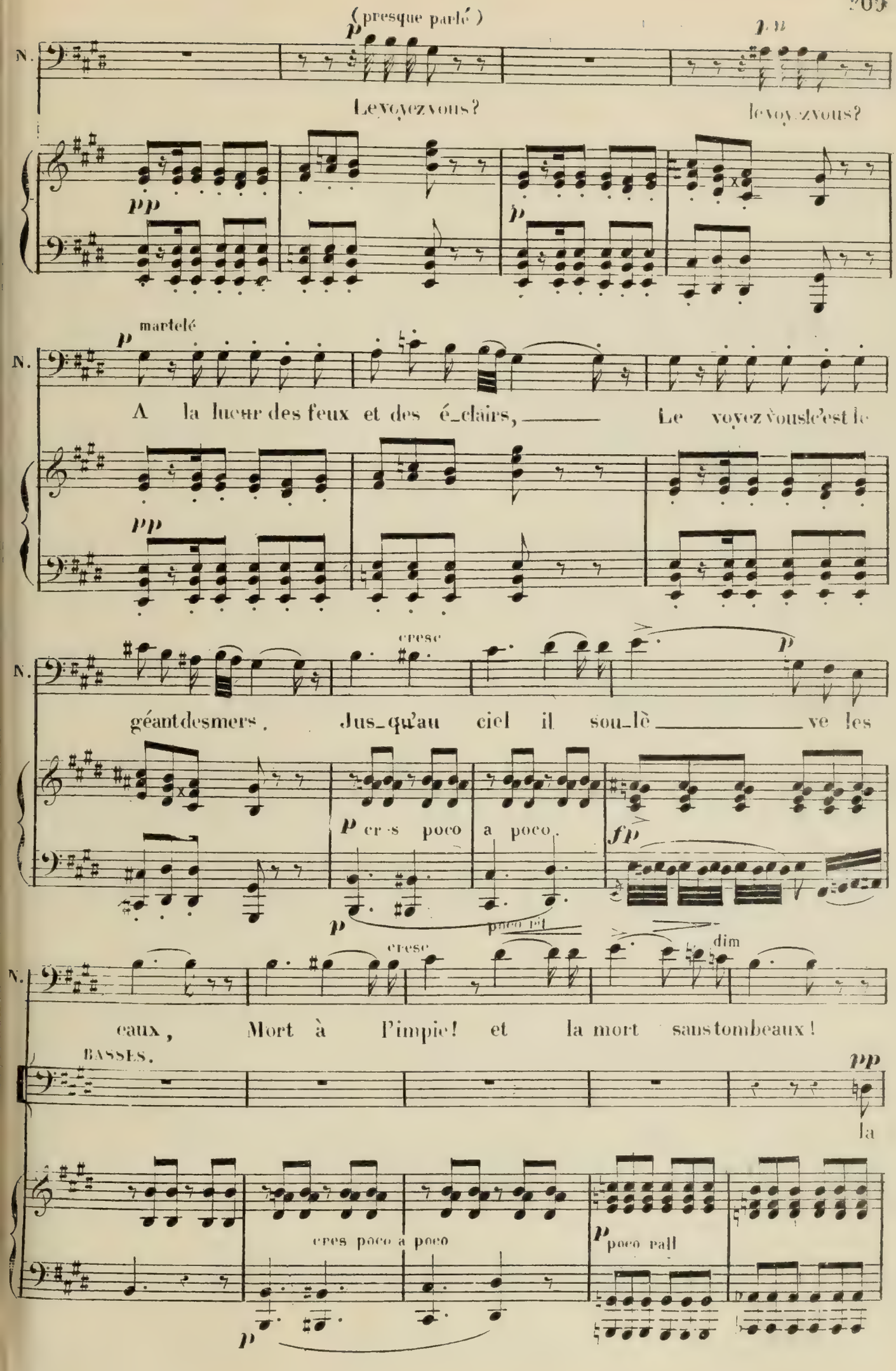

_ko, que chantes-tu donc là?
NÉL.
d'un ton sombre
Je chante la lé_gen_de du géant des tem_
p
p
Mod^to
_pè_tes, du ter_rible Adamastor, qui sur vous fait planer la mort!
f
TÉNORS (doux en riant)
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor!
BASSES
Écoutons, écou_
doux
p
p
doux

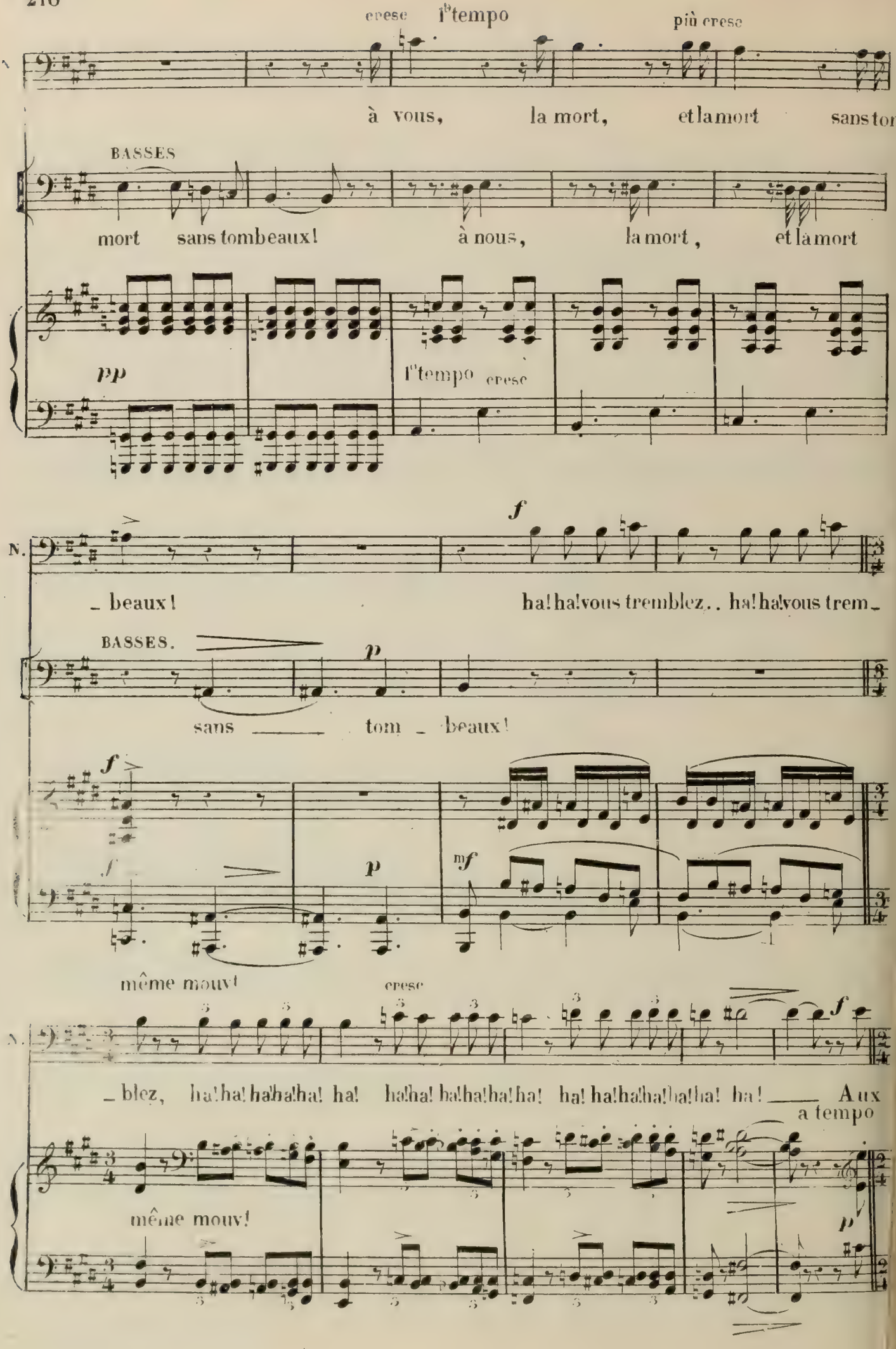
N. 11.

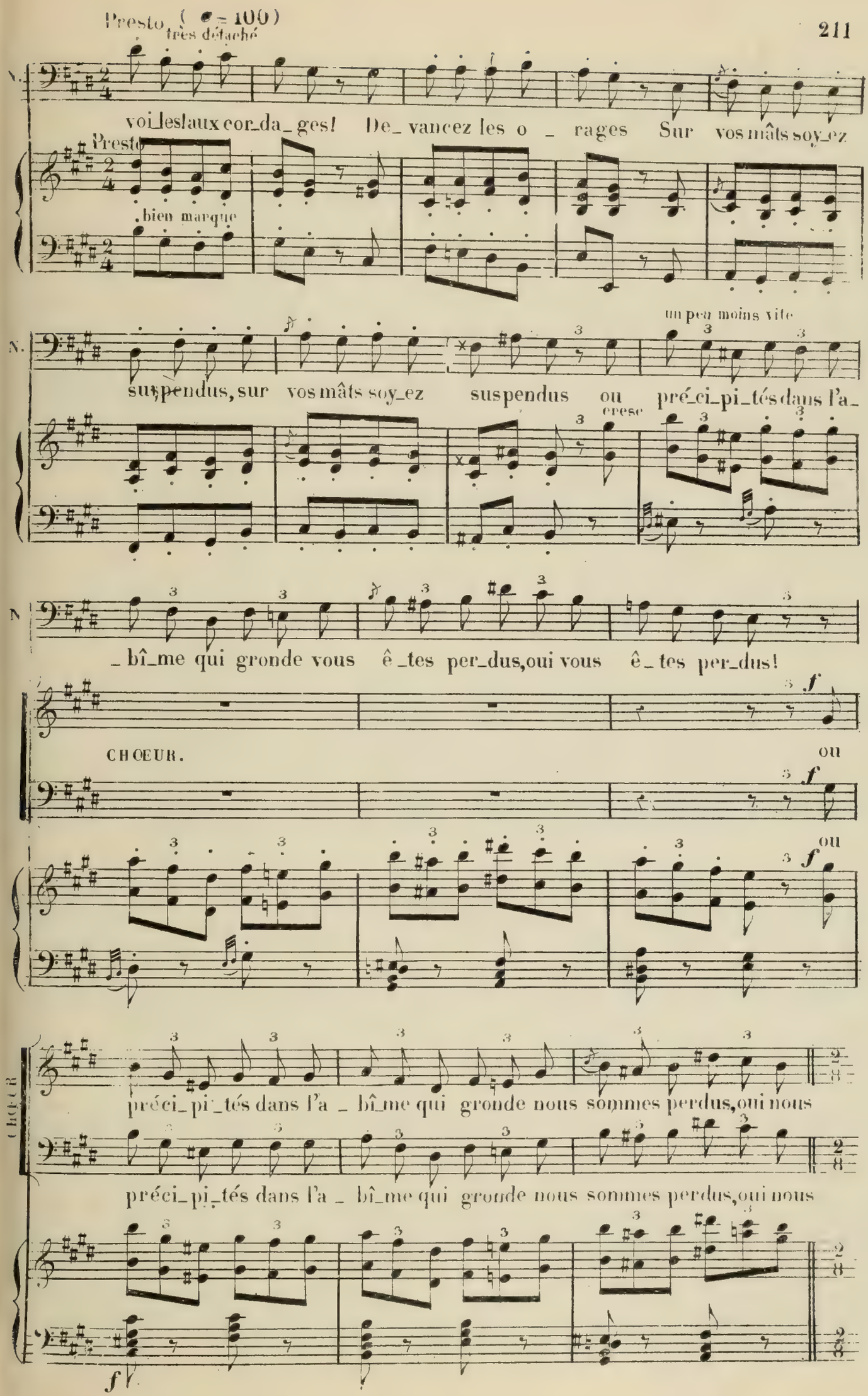
BALLADE.

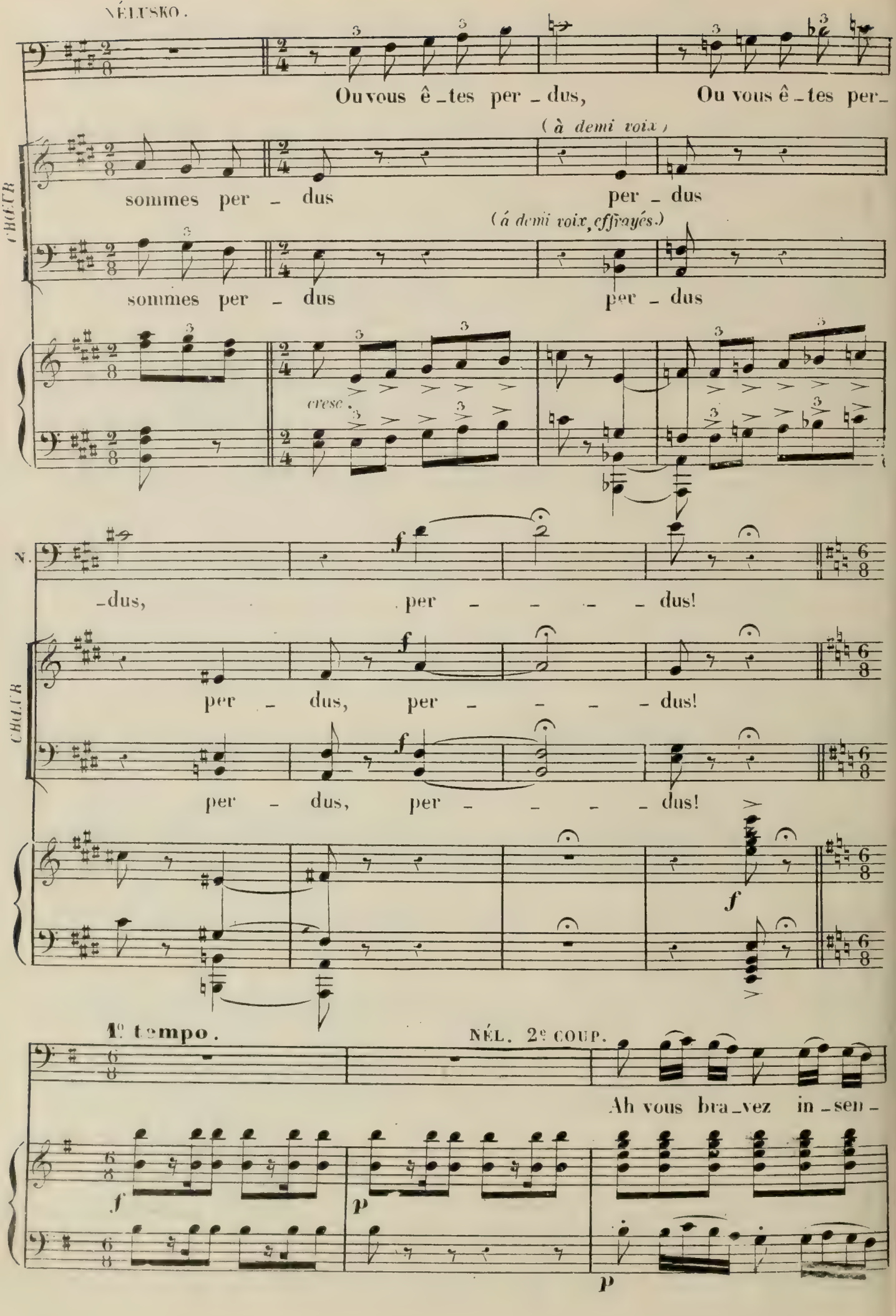

All.o ben mod.to (♩=60)
NÉLUSKO
Ténors
CHŒUR
-de
MATELOTS.
Basses
-tons!
léger
PIANO.
f
p
ff détaché
p
p
NÉL.
Ecoutez!
ff détaché
p

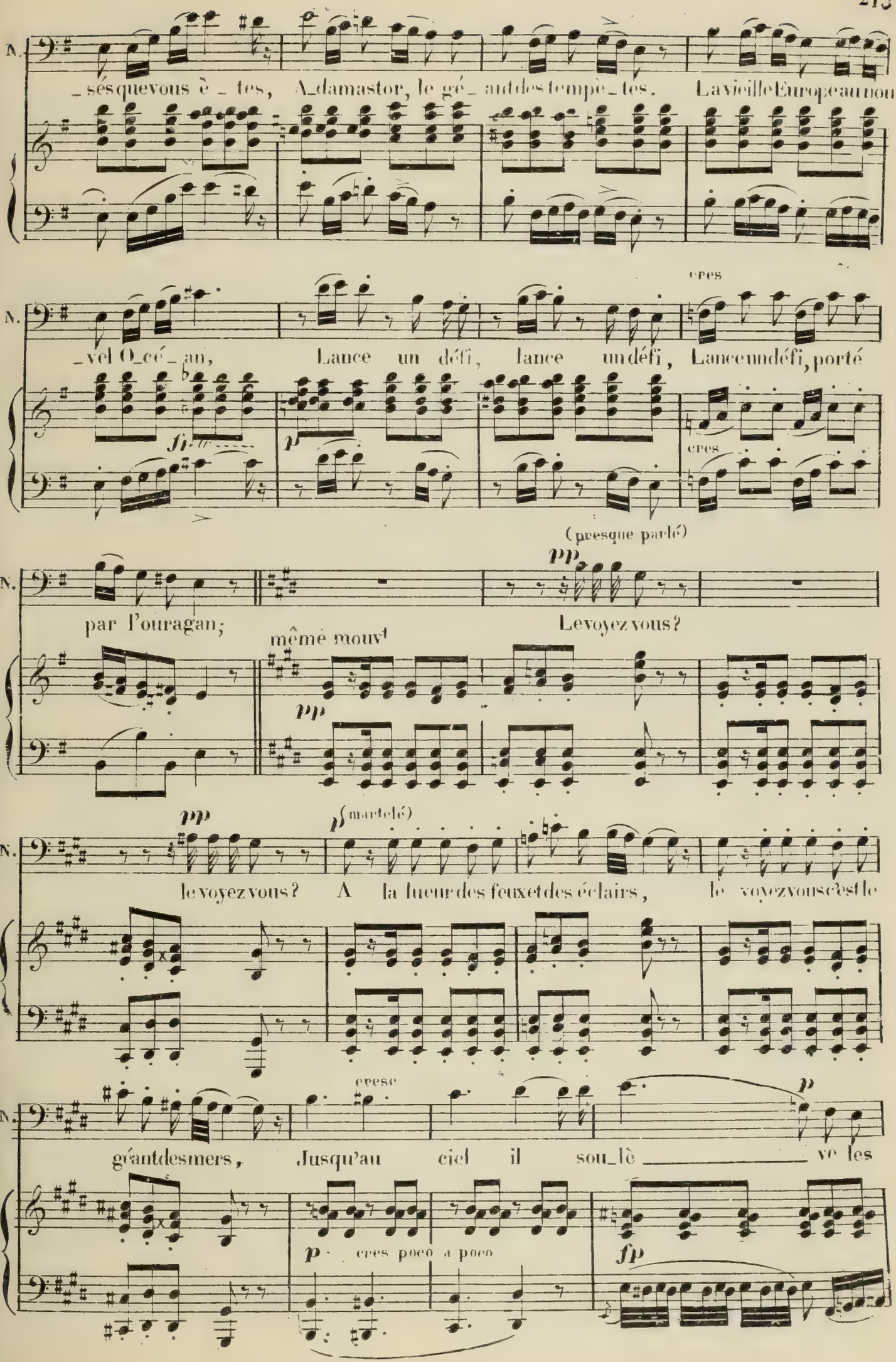

CHŒUR.
p
E_coutons!
p
E_coutons!
ff
NÉLUSKO.
(avec une énergie sauvage)
A_damas_tor, roi des va_gues profon_des,
p
fp léger
N.
Au bruit des vents s'avance sur les ondes. Et que son pied que son pied heurte les flots,
fp tr
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!
p
cresc.
dim

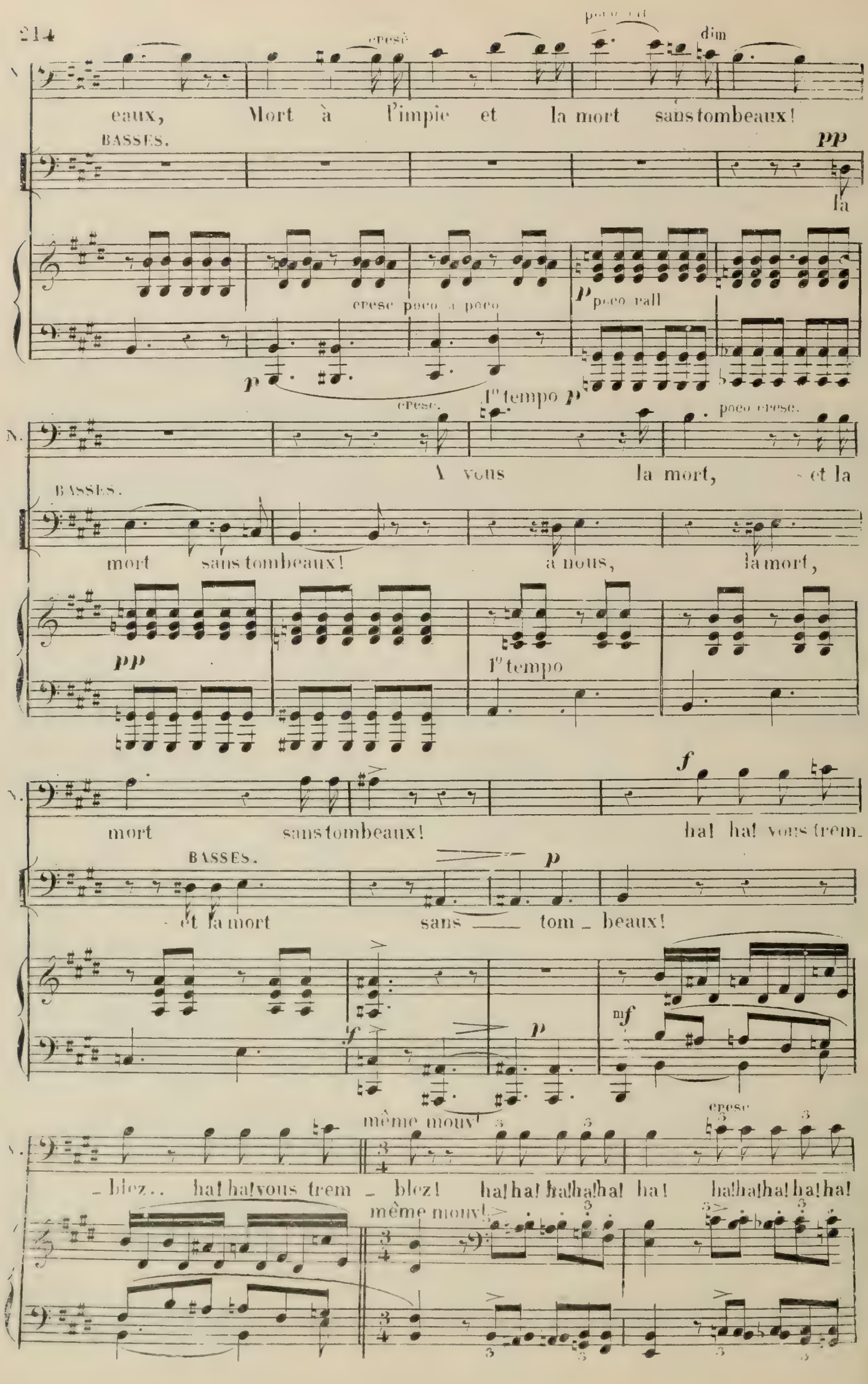

(presque parlé)
N.
Le voyez vous?
le voyez vous?
martelé
A la lueur des feux et des é_clairs,
Le voyez vous! c'est le
géant des mers.
cresc
Jus_qu'au ciel il sou_lè_ve les
cres poco a poco.
poco rit
dim
eaux, Mort à l'impie! et la mort sans tombeaux!
BASSES.
la
cres poco a poco
poco rall


cresc
l'tempo
più cresc
à vous, la mort, et la mort sans tom
BASSES
mort sans tombeaux! à nous, la mort, et la mort
pp
l'tempo cresc
f
N.
_ beaux! ha! ha! vous tremblez.. ha! ha! vous trem_
BASSES.
p
sans _____ tom _ beaux!
f
f
p
mf
même mouv!
cresc
N.
_ blez, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! _____ Aux
a tempo
même mouv!
p


Presto (= 100)
très détaché
voi_les aux cor_da_ges! De_ vancez les o _ rages Sur vos mâts soy_ez
Presto
bien marqué
un peu moins vite
sus_pendus, sur vos mâts soy_ez suspendus ou pré_ci_pi_tés dans l'a_
cresc
_ bî_me qui gronde vous ê_tes per_dus, oui vous ê_ tes per_dus!
CHŒUR.
ou
ou
CHŒUR
préci_pi_tés dans l'a _ bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous
préci_pi_tés dans l'a _ bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous


NÉLUSKO.
Ou vous ê_tes per_dus, Ou vous ê_tes per_
(à demi voix)
sommes per_dus per_dus
CHŒUR
(á demi voix, effrayés.)
sommes per_dus per_dus
cresc.
N.
_dus, per_____dus!
per_dus, per_____dus!
CHŒUR
per_dus, per_____dus!
1e tempo.
NÉL. 2e COUP.
Ah vous bra_vez in_sen_

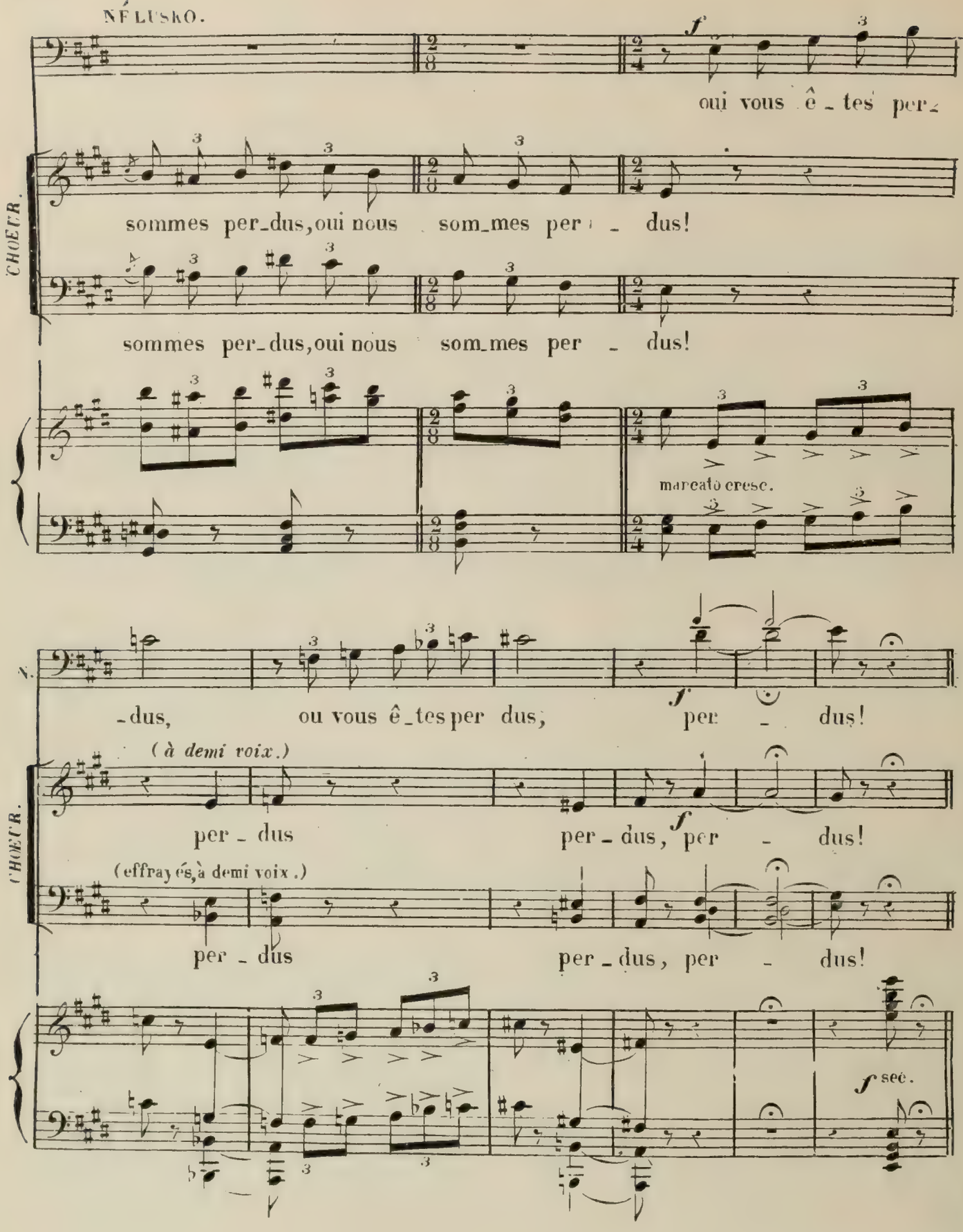

N.
_sés que vous è _ tes, A_damastor, le gé_ ant des tempè_ tes. La vieille Europe au nou_
cres
_vel O_cé_ an, Lance un défi, lance un défi, Lance un défi, porté
fp
p
cres
(presque parlé)
pp
par l'ouragan; Le voyez vous?
même mouvt
pp
pp
p (martelé)
le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le
cresc
p
géant des mers, Jusqu'au ciel il sou_lè _ ve les
p cres poco a poco
fp


cresc
poco rall
dim
eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cresc poco a poco
p poco rall
p
cresc.
1° tempo p
poco cresc.
A vous la mort, et la
BASSES.
mort sans tombeaux! à nous, la mort,
pp
1° tempo
mort sans tombeaux!
f
ha! ha! vous trem-
BASSES.
p
et la mort sans tom - beaux!
f
p
mf
même mouv.t
cresc
- blez.. ha! ha! vous trem - blez! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
même mouv.t

NELUSKO.

Presto. très détaché. (♩ = 100)

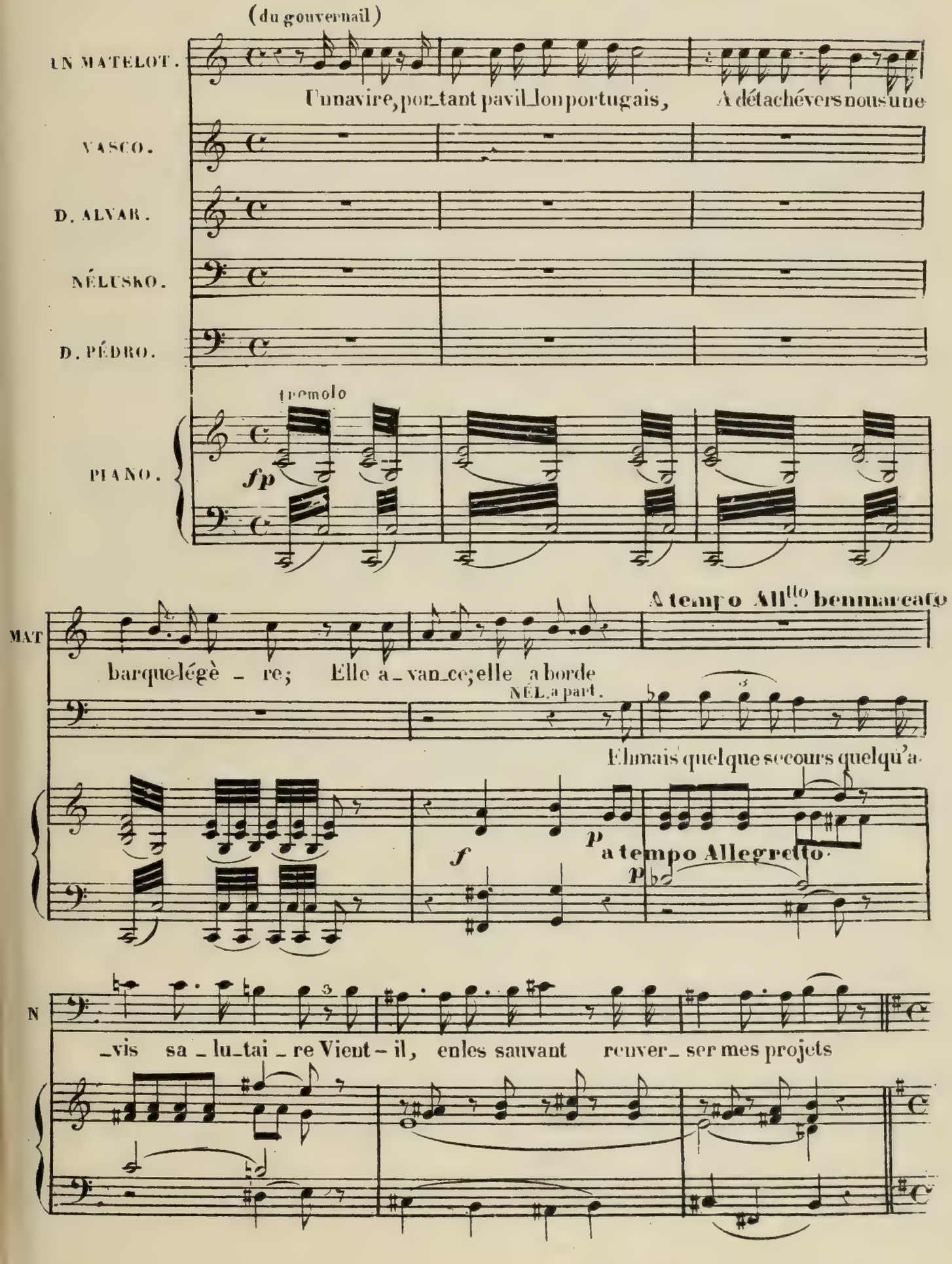
ha! ha! ha!



Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont. Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du gouvernail fait des signaux.

N° 12.

RÉCIT ET DUO.



All.º maestoso. *entrée de Vasco.*

f

f

Récit. ALV.

Ah que vois je? Vas_co! vers ces pays lointains, En même temps que

p

1.º tempo.

VASCO.

D.A. nous qui vous a pu con_dui_re! C'est Dieu qui m'ins_pi_ra! j'ac_com

doux. **All.tto maestoso.**

D.PÉDRO. avec ironie.

V. _plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mon na_vi_re! Pour nous

cresc.

VASCO.

V. Pour vous y de_van_cer.

D.P. suivre en ces lieux! C'est donc a_

p

VAS.

D.P. _ lors pour nous braver? S'il en est temps encor seigneur, pour vous sau_ver!

D. PÉD. ordonne à tout le monde de se retirer (Pendant cette ritournelle D Ped. et Vas. descendent dans la cabine

All^tto molto mod^to

p

p

sostenuto.

fp *fp* dim.

cresc.

VASCO. **Récit.**

Quel des_tin, ou plutôt quel a_veugle dé _ li_re, Vous conduit vers l'écueil fa_

fp

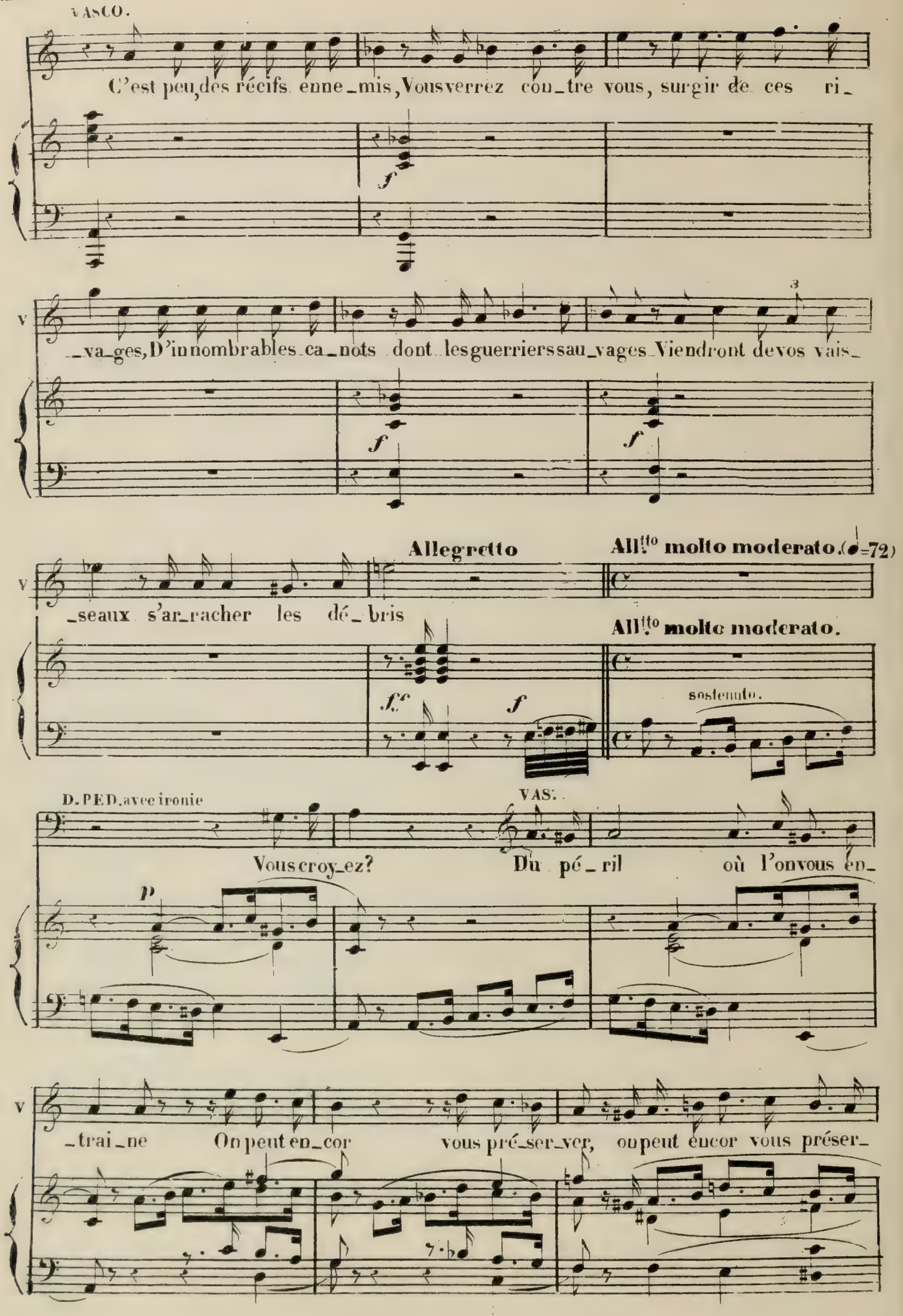
Moderato.

_tal. Où donBernard Di _ az, mon vaillant a_mi_ral, Est venu briser son na_vi_re?

fp

f

f


VASCO.
C'est peu, des récifs enne_mis, Vous verrez con_tre vous, surgir de ces ri_
f
V
_va_ges, D'innombrables ca_nots dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vais_
f
f
V
_seaux s'ar_racher les dé_bris
Allegretto
All.to molto moderato. (♩=72)
All.to molto moderato.
ff
f
sostenuto.
D. PED. avec ironie
VAS.
Vous croy_ez?
Du pé_ril où l'on vous en_
p
V
_trai_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous préser_

VASCO.

Pressez un peu. (♩ = 80)

_ver, Je viens à vous _____

D. PÉDRO avec ironie.

Vrai_ment? _____

pressez un peu.

cresc

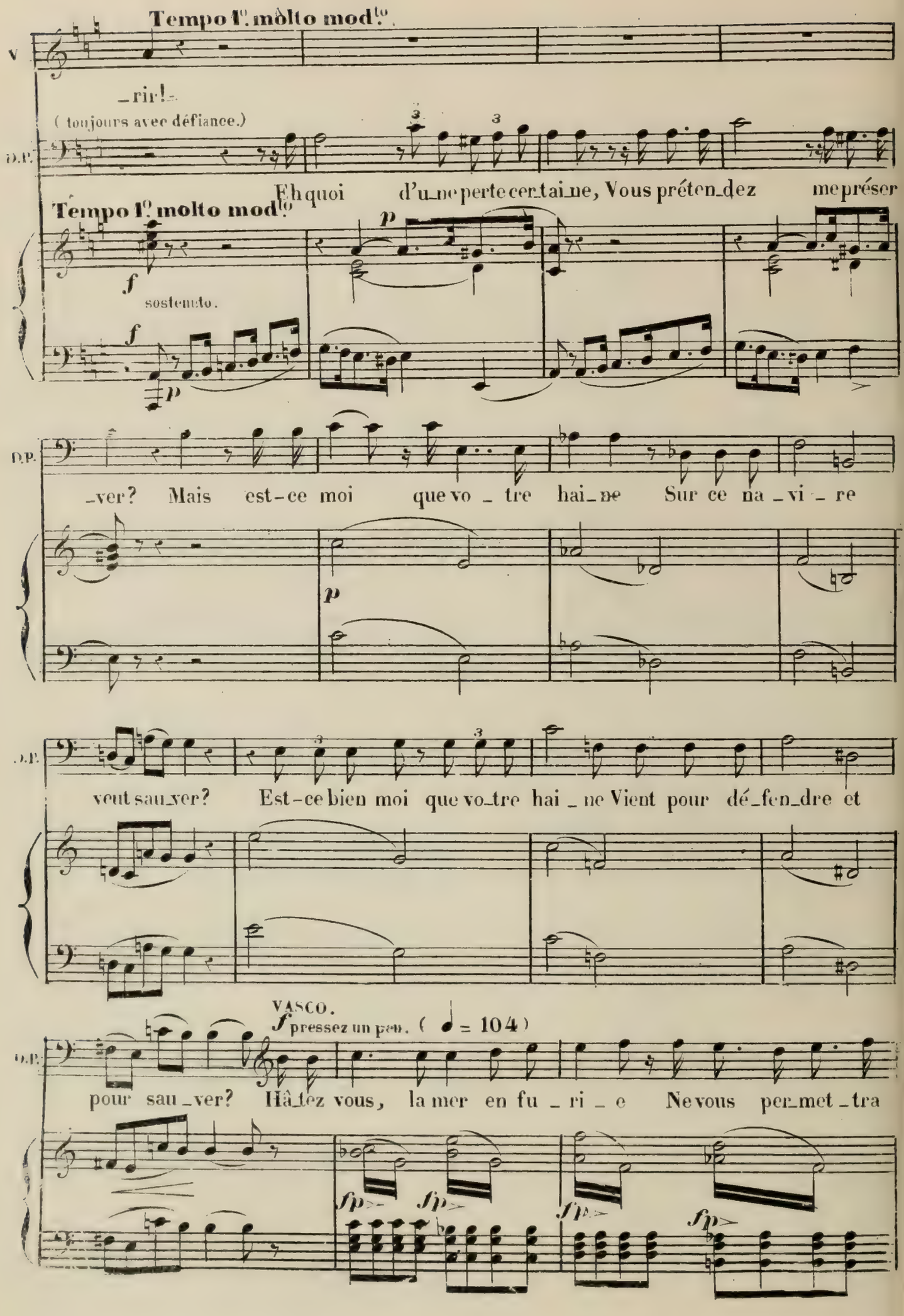
V. hai _ ne, _____ je viens à vous, je viens _____ pour vous sau_ver, _____ pour vous sau_

doux.

V. _ver, _____ malgré _____ ma hai _ _ ne, je viens à vous, à vous! _____

V. Car les fils de la mê_me patri _ e, _____ Se doivent se _ cou_

Pressez.


Tempo 1°. molto mod.to
V
rir!
(toujours avec défiance.)
D.P.
Eh quoi d'u_ne perte cer_tai_ne, Vous préten_dez me préser
Tempo 1°. molto mod.to
f
sostenuto.
p
_ver? Mais est-ce moi que vo _ tre hai_ne Sur ce na _ vi _ re
veut sau_ver? Est-ce bien moi que vo_tre hai _ ne Vient pour dé_fen_dre et
VASCO.
f pressez un peu. (♩ = 104)
pour sau _ ver? Hâ_tez vous, la mer en fu _ ri _ e Ne vous per_met _ tra
fp

D. PED. à demi voix avec ironie (portez la voix)

V. plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zè _ le?

f *p* *retenez.*

VASCO avec chaleur *ff* 1º tempo.

Eh bien! eh bien! oui, ah! c'est pour

D.P. ou pour l_nès?

1º tempo.

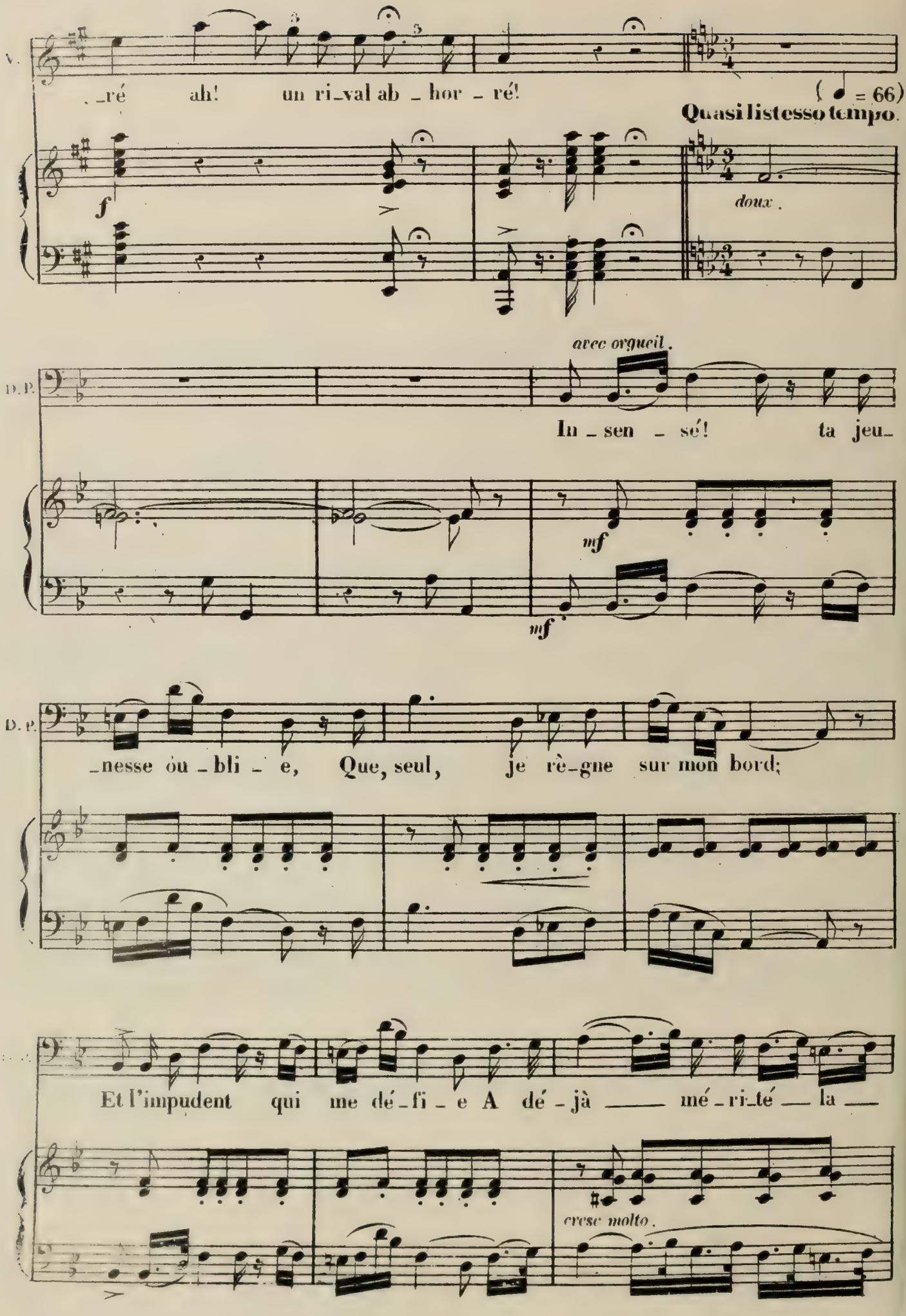
tr *f*

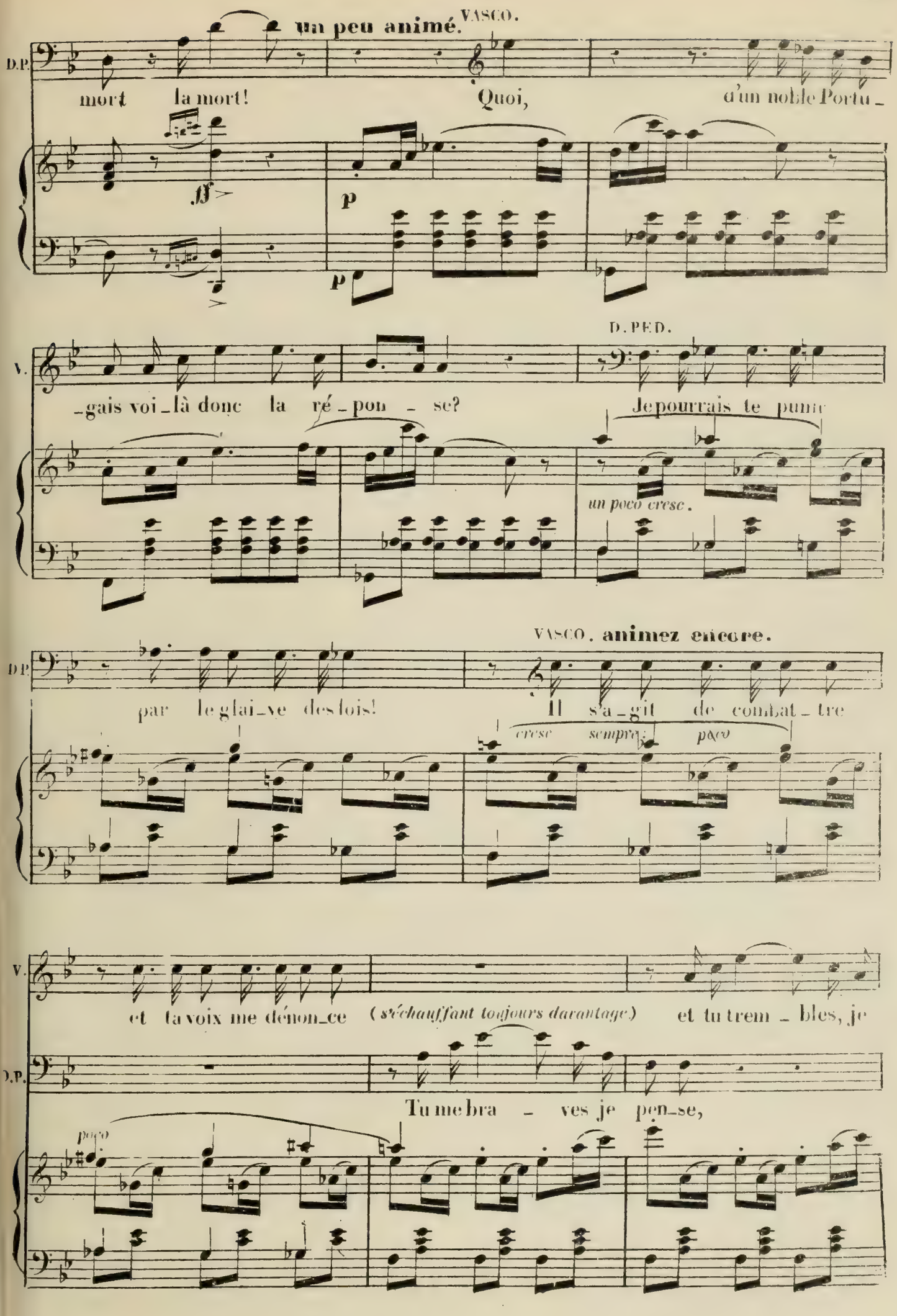
V. el _ _ le, c'est pour la no_ble Inès, ___ Car c'est à moi, ___ ___ de la sau_

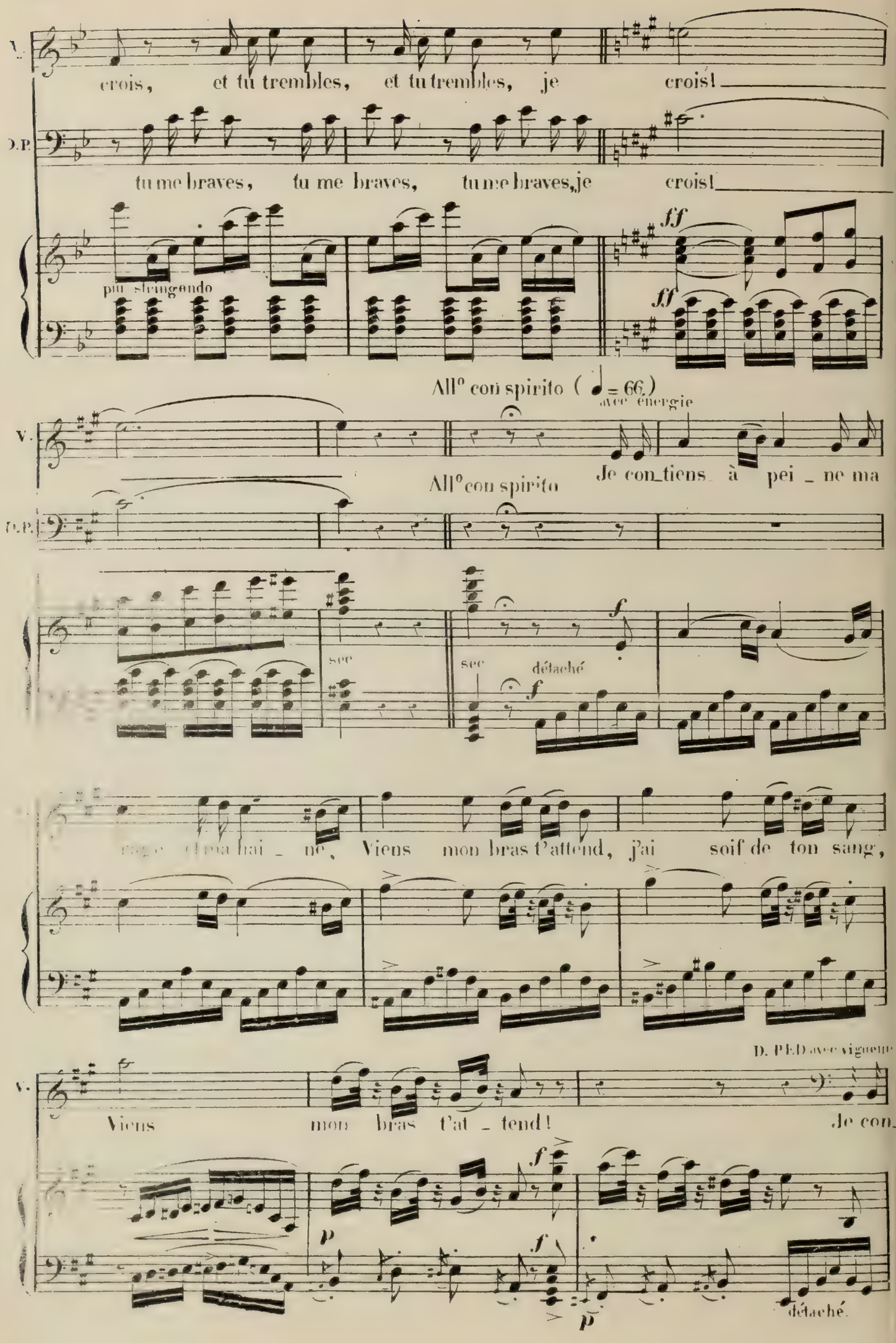
animez

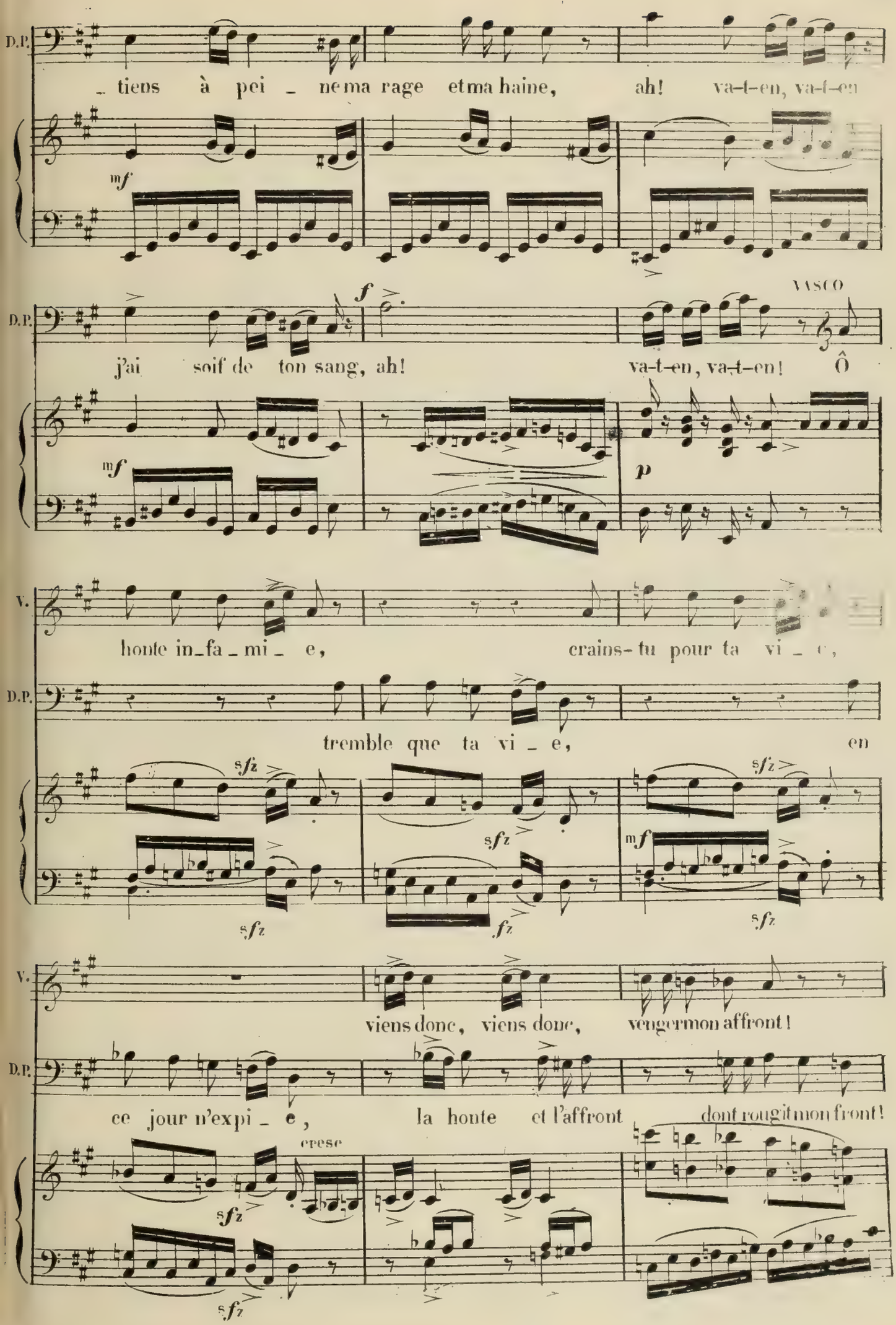
_ver, Dussé-je avec el _ le sauver un ri _ val, un rival ___ abhor

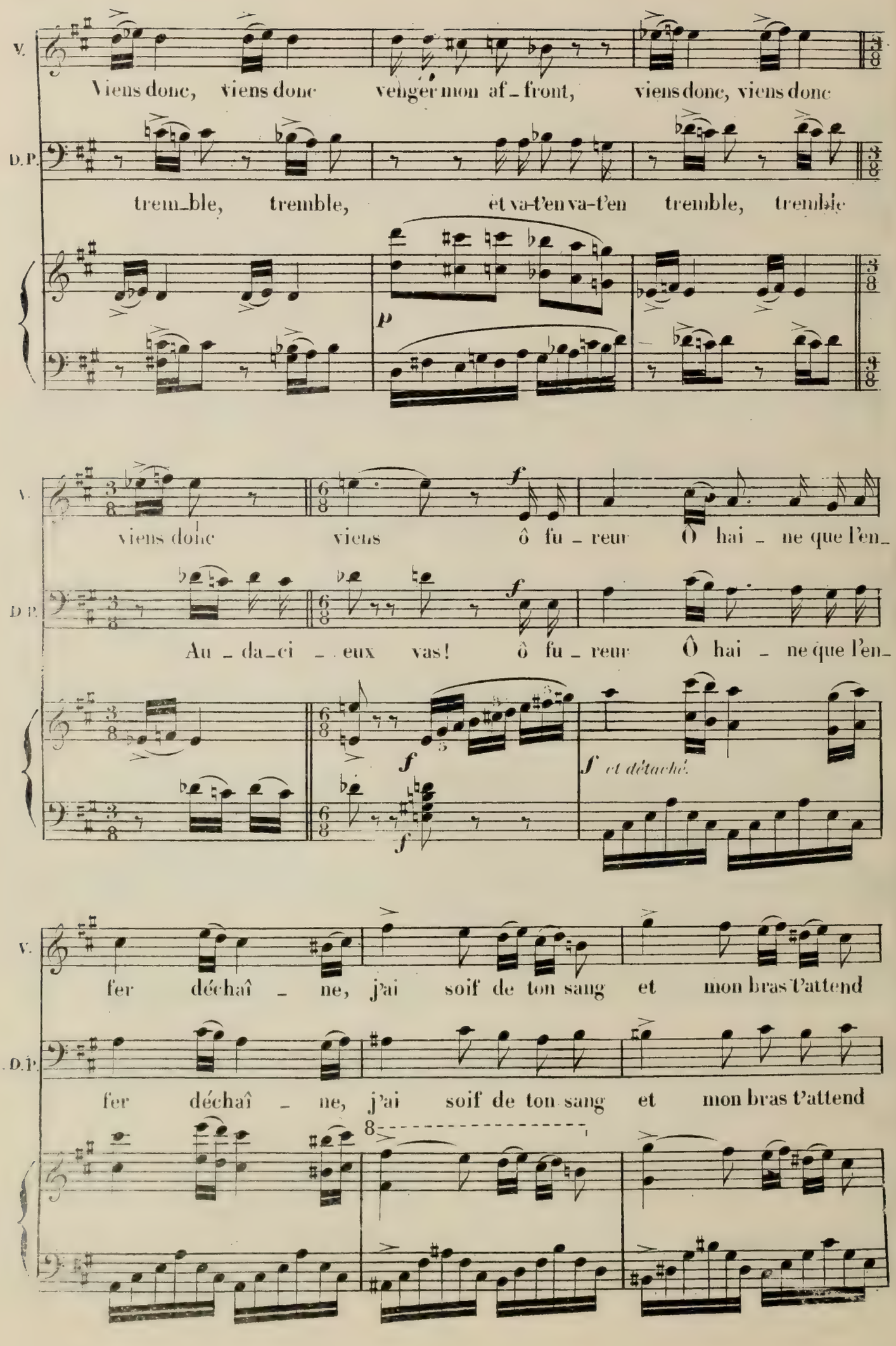
cresc poco a poco e stringendo.

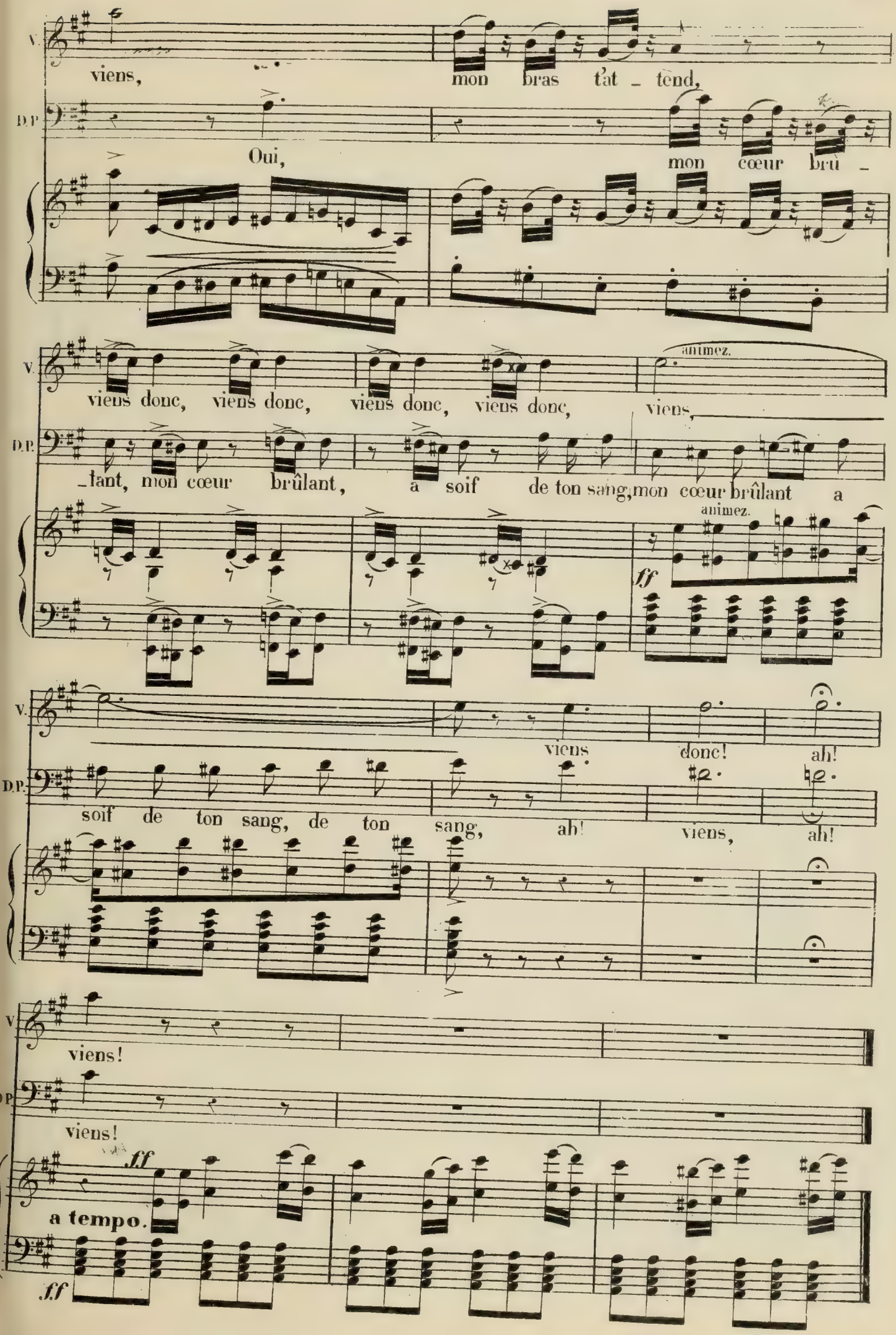

V.
_ré ah! un ri_val ab _ hor _ ré!
(= 66)
Quasi listesso tempo.
f
doux.
D. P.
avec orgueil.
In _ sen _ sé! ta jeu_
mf
mf
D. P.
_nesse ou _ bli _ e, Que, seul, je rè_gne sur mon bord;
Et l'impudent qui me dé_fi _ e A dé _ jà mé _ ri_té la
cresc molto.


un peu animé.
VASCO.
D.P.
mort la mort! Quoi, d'un noble Portu_
ff
p
p
V.
D. PED.
_gais voi_là donc la ré_pon_se? Je pourrais te punir
un poco cresc.
VASCO. animez encore.
D.P.
par le glai_ve des lois! Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre poco
V.
et ta voix me dénon_ce (s'échauffant toujours davantage) et tu trem_bles, je
D.P.
Tu me bra_ves je pen_se,
poco

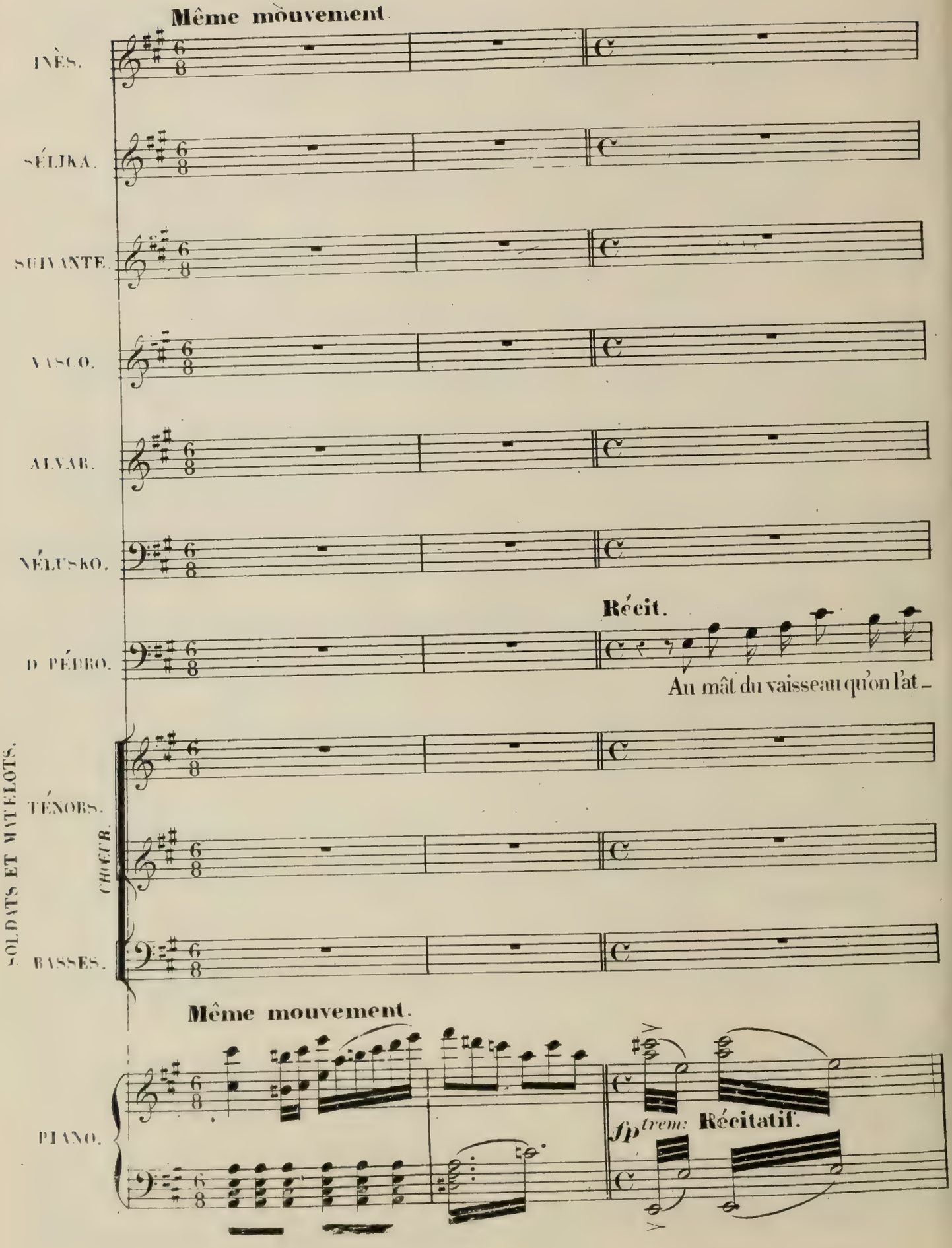

crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!
tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!
più stringendo
ff
All° con spirito (♩ = 66)
avec énergie
All° con spirito
Je con_tiens à pei _ ne ma
sec
sec
détaché
f
rage et ma hai _ ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,
D. P. E. D. avec vigueur
Viens mon bras t'at _ tend! Je con_
p
f
p
détaché.

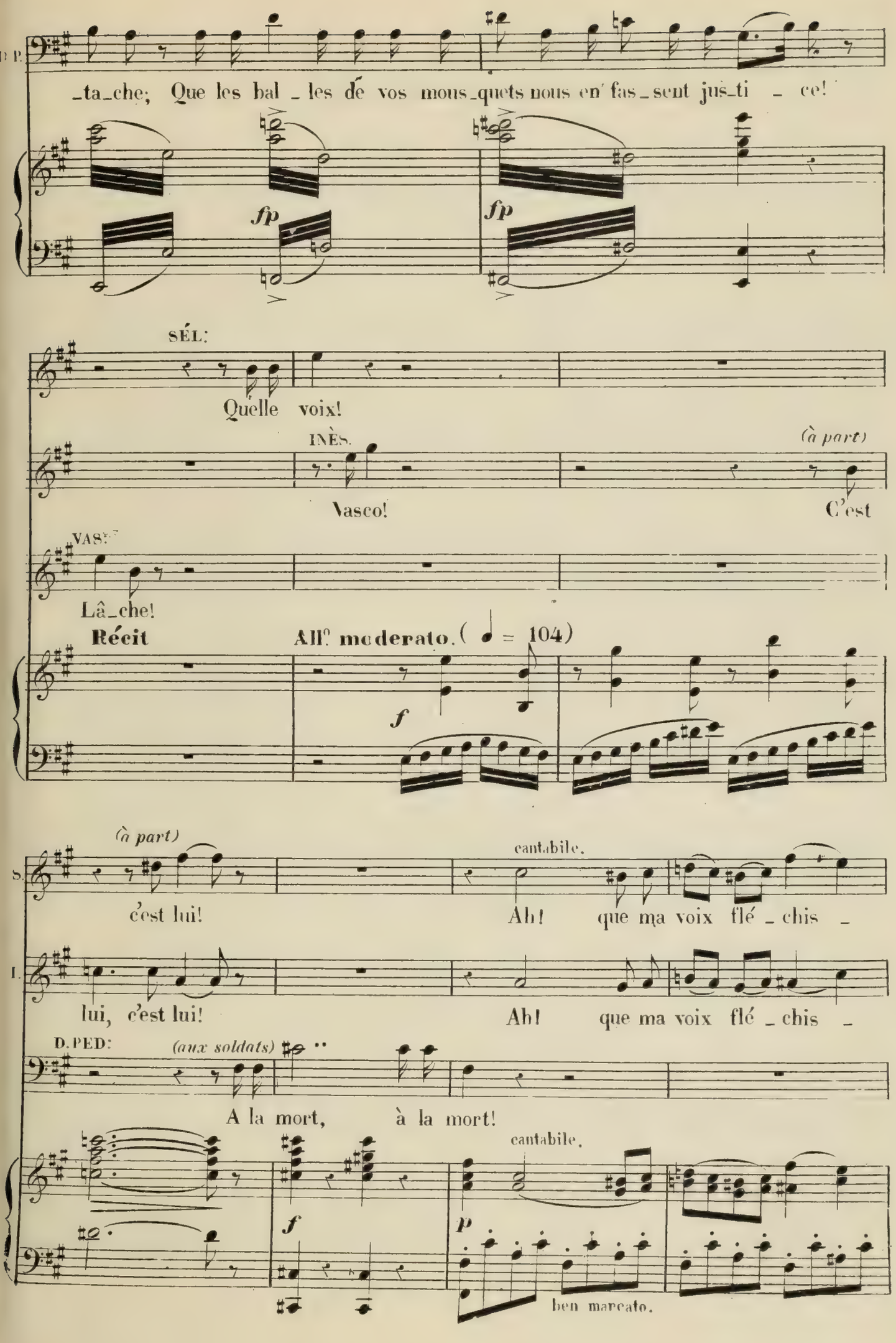

D.P.
tiens à pei - ne ma rage et ma haine, ah! va-t-en, va-t-en
mf
f
VASCO
D.P.
j'ai soif de ton sang, ah! va-t-en, va-t-en! Ô
mf
p
V.
honte in-fa-mi- e, crains-tu pour ta vi - e,
D.P.
tremble que ta vi - e, en
sfz
sfz
mf
sfz
sfz
fz
sfz
V.
viens donc, viens donc, vengermon affront!
D.P.
ce jour n'expi - e, la honte et l'affront dont rougit mon front!
cresc
sfz
sfz

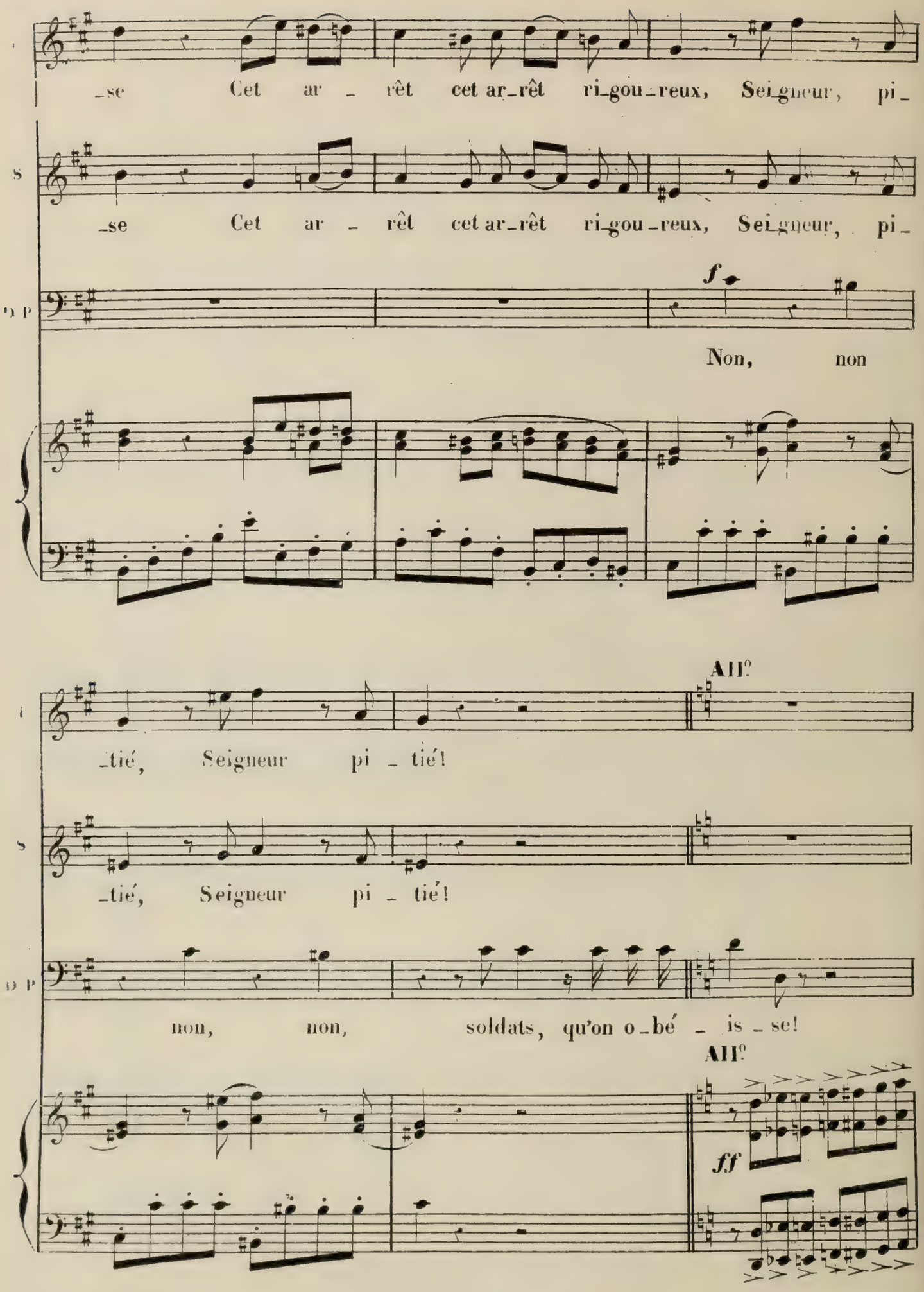

V.
Viens donc, viens donc venger mon af_front, viens donc, viens donc
D.P.
trem_ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble
p
V.
viens donc viens ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
D.P.
Au_da_ci_eux vas! ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
f
f
f
f et détaché.
V.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
D.P.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
8


V.
viens,
mon bras t'at _ tend,
D.P.
Oui,
mon cœur brû _
V.
viens donc, viens donc, viens donc, viens donc,
animez.
viens,
D.P.
_lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a
animez.
ff
V.
viens
donc!
ah!
D.P.
soif de ton sang, de ton sang, ah!
viens,
ah!
V.
viens!
D.P.
viens!
ff
a tempo.
ff

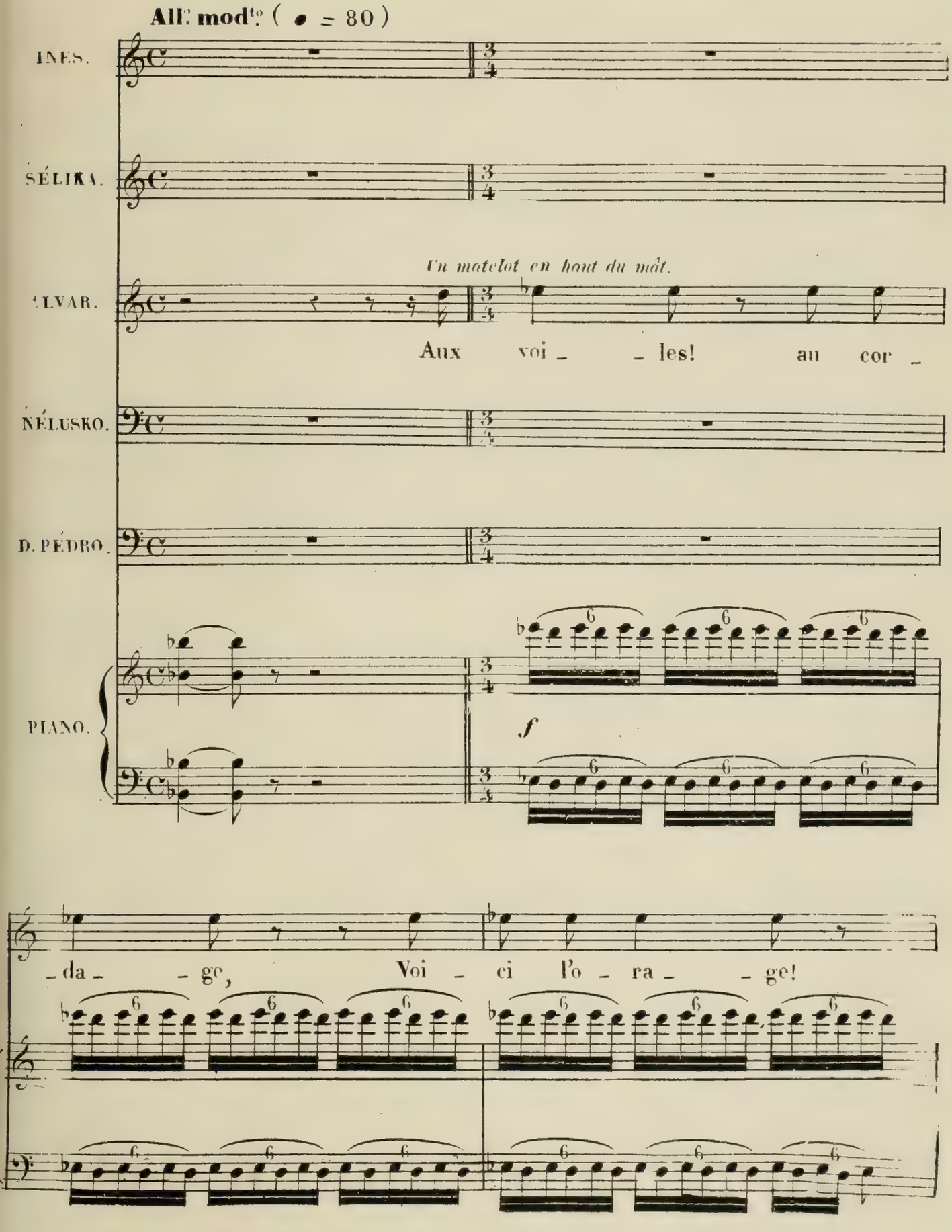
N° 15. FINALE.


Même mouvement.
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉLUSKO.
Récit.
D. PÉDRO.
Au mât du vaisseau qu'on l'at-
SOLDATS ET MATELOTS.
CHŒUR.
TÉNORS.
BASSES.
Même mouvement.
PIANO.
fp trem: Récitatif.


D. P.
_ta_che; Que les bal _ les de vos mous_quets nous en' fas_sent jus_ti _ ce!
fp
fp
SÉL:
Quelle voix!
INÈS.
(à part)
Vasco!
C'est
VAS:
Lâ_che!
Récit
All.o moderato. (♩ = 104)
f
(à part)
S.
c'est lui!
cantabile.
Ah! que ma voix flé _ chis _
I.
lui, c'est lui!
Ah! que ma voix flé _ chis _
D. PED:
(aux soldats)
A la mort, à la mort!
cantabile.
f
p
ben marcato.


_se Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
_se Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_gou_reux, Sei_gneur, pi_
f
Non, non
All.o
_tié, Seigneur pi _ tié!
_tié, Seigneur pi _ tié!
non, non, soldats, qu'on o_bé _ is _ se!
All.o
ff

SCÈNE.


All.° mod.to (♩ = 80)
INÉS.
SÉLIKA.
Un matelot en haut du mât.
ALVAR.
Aux voi _ _ les! au cor _
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.
f
_da _ _ ge, Voi _ ci l'o _ ra _ _ ge!

234 **All^o con spirito.** (♩ = 100)

ff *Orage.*

8

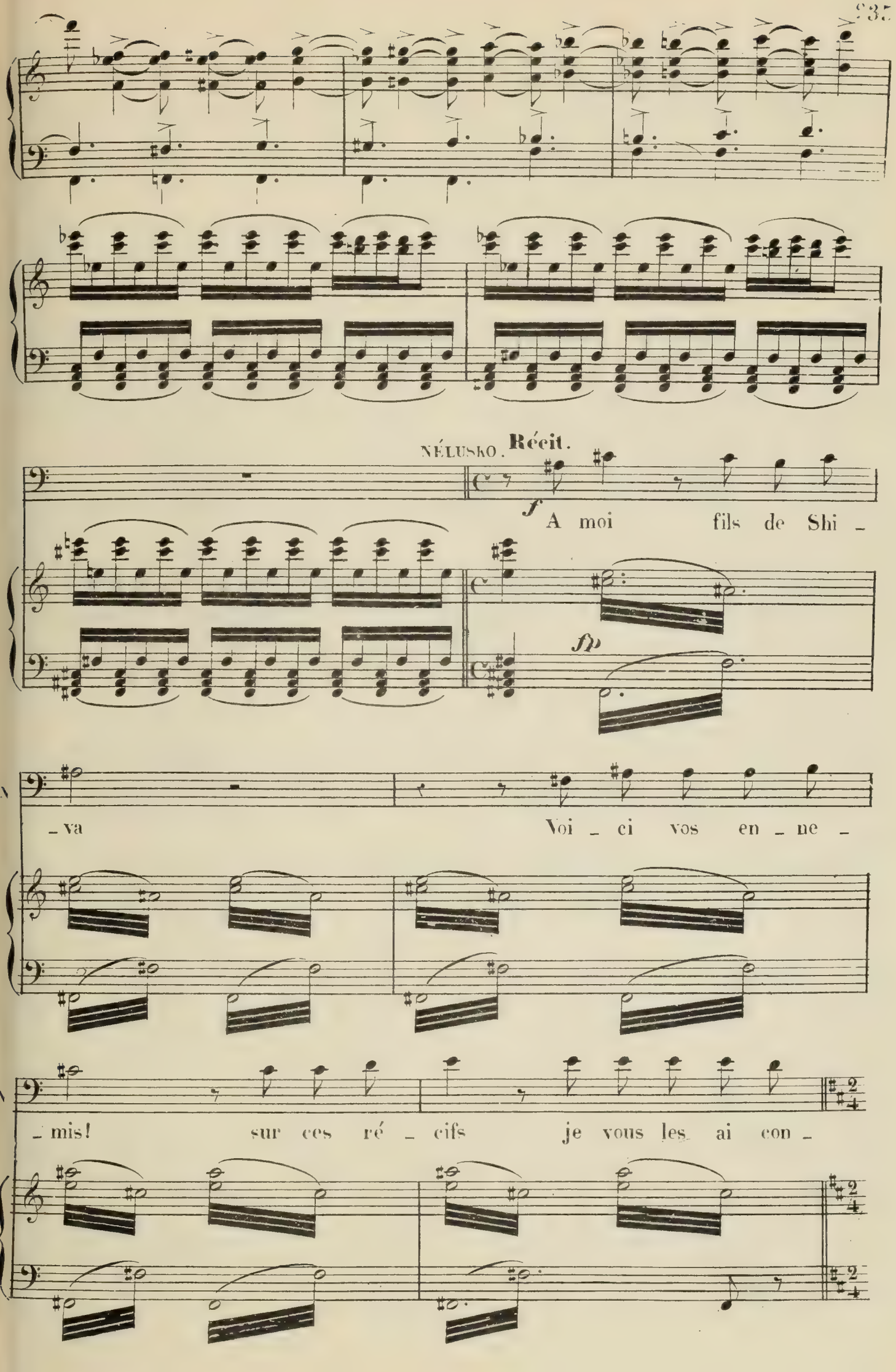
ff *p* *ff*

p

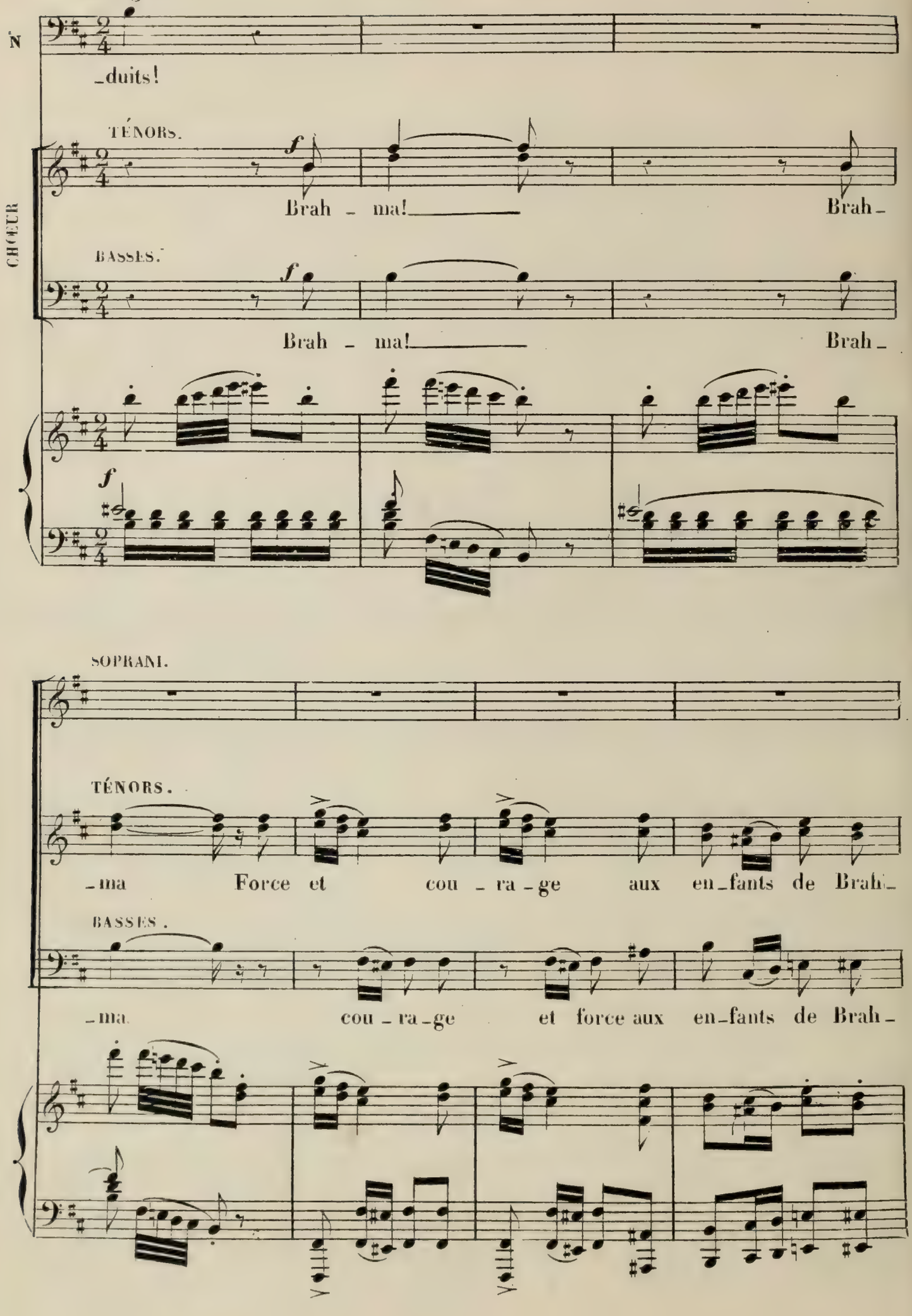
All^o mod^to (♩ = 80)

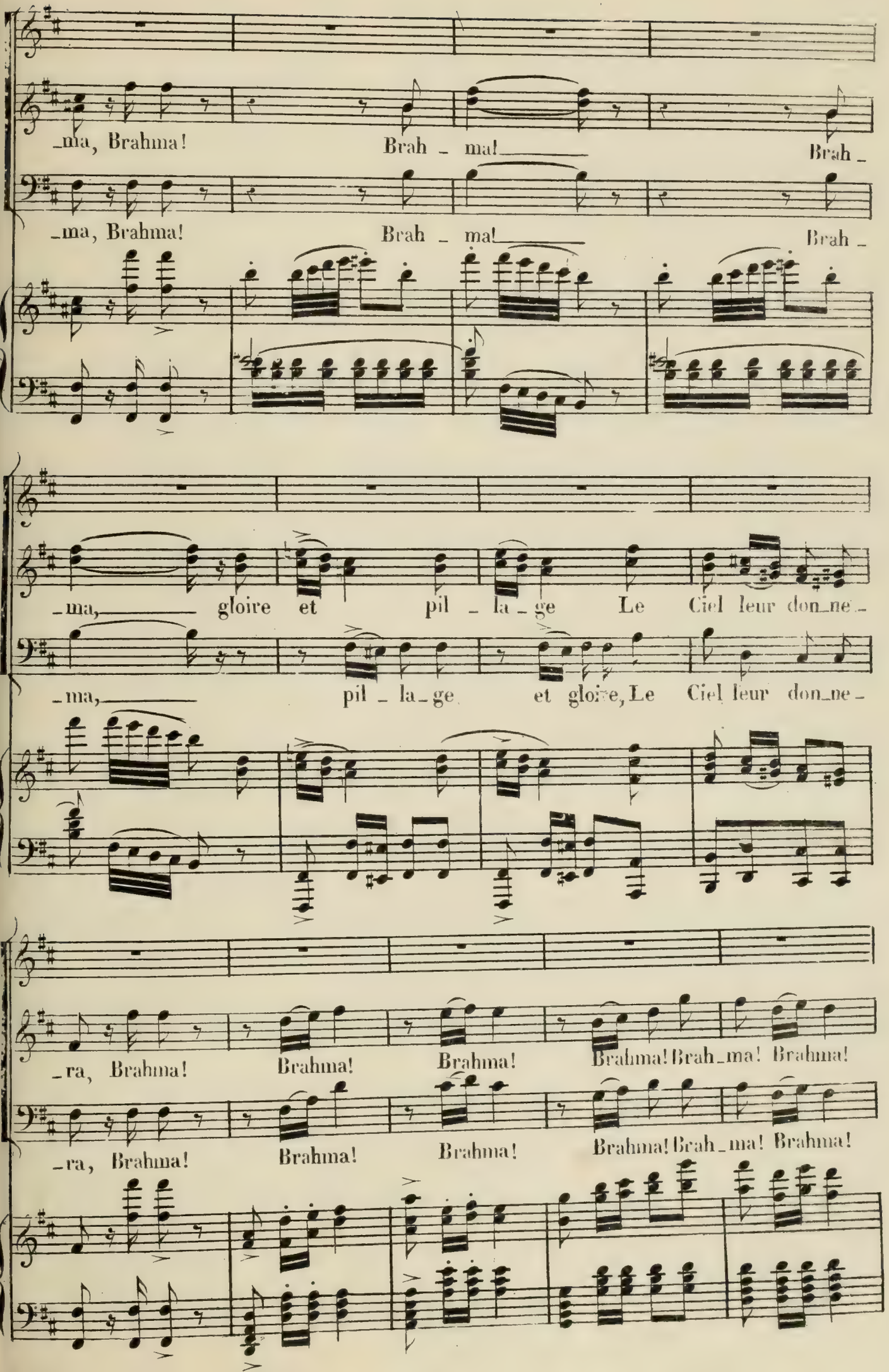
ff le vaisseau touche sur un récif.

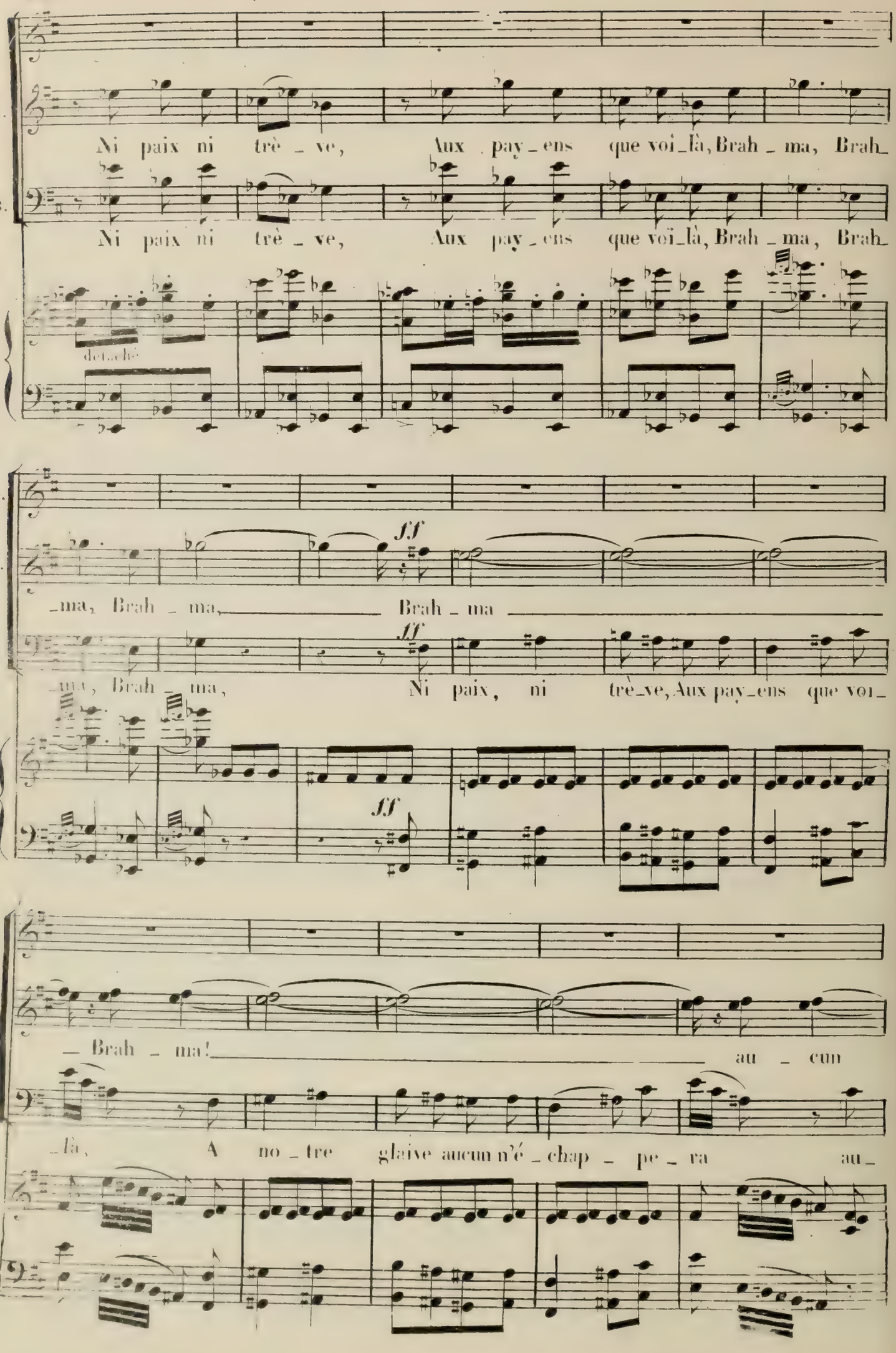
f les Indiens montent à l'abordage.

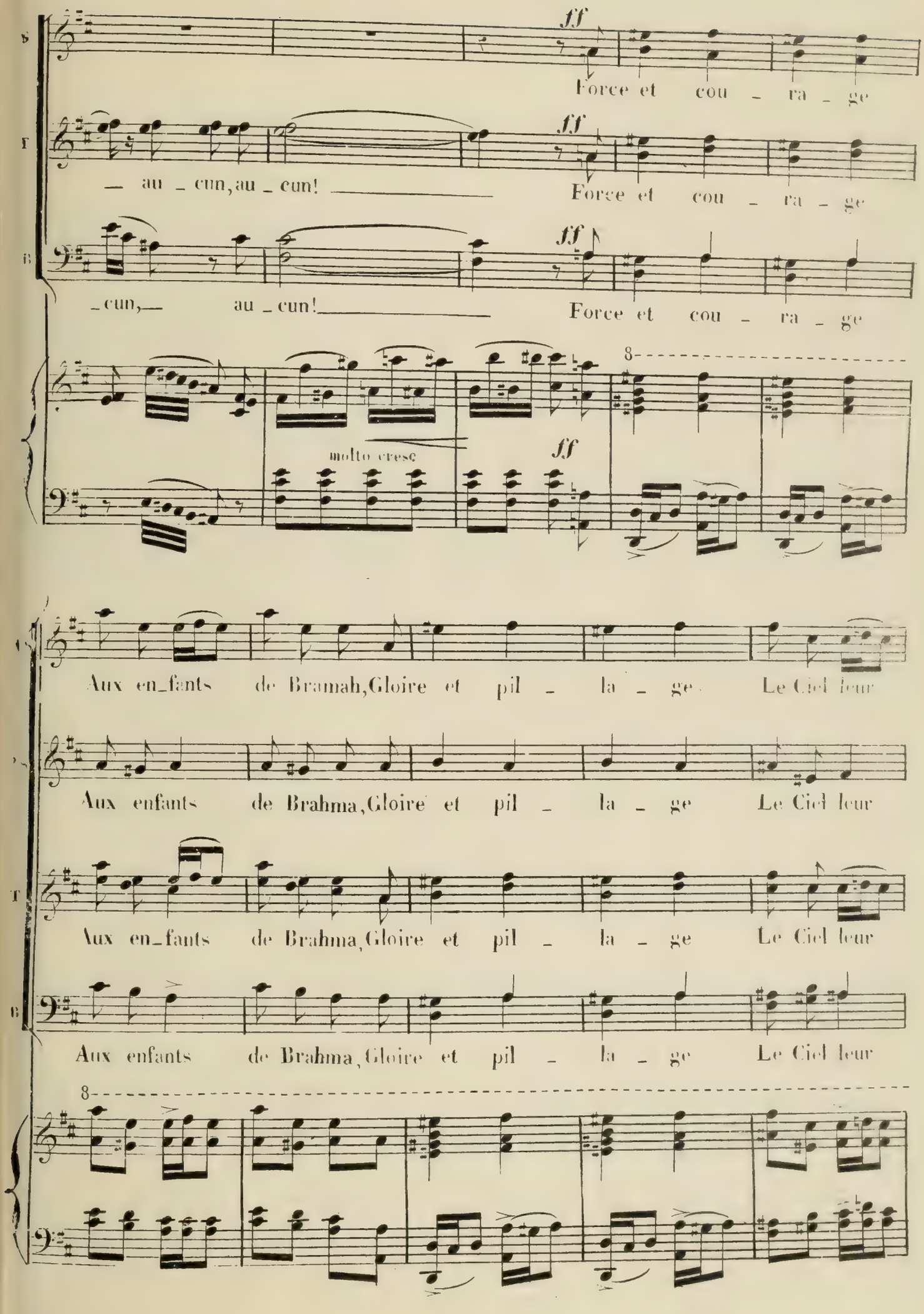

NÉLUSKO. Récit.
f
A moi fils de Shi _
fp
_ va
Voi _ ci vos en _ ne _
_ mis! sur ces ré _ cifs je vous les ai con _

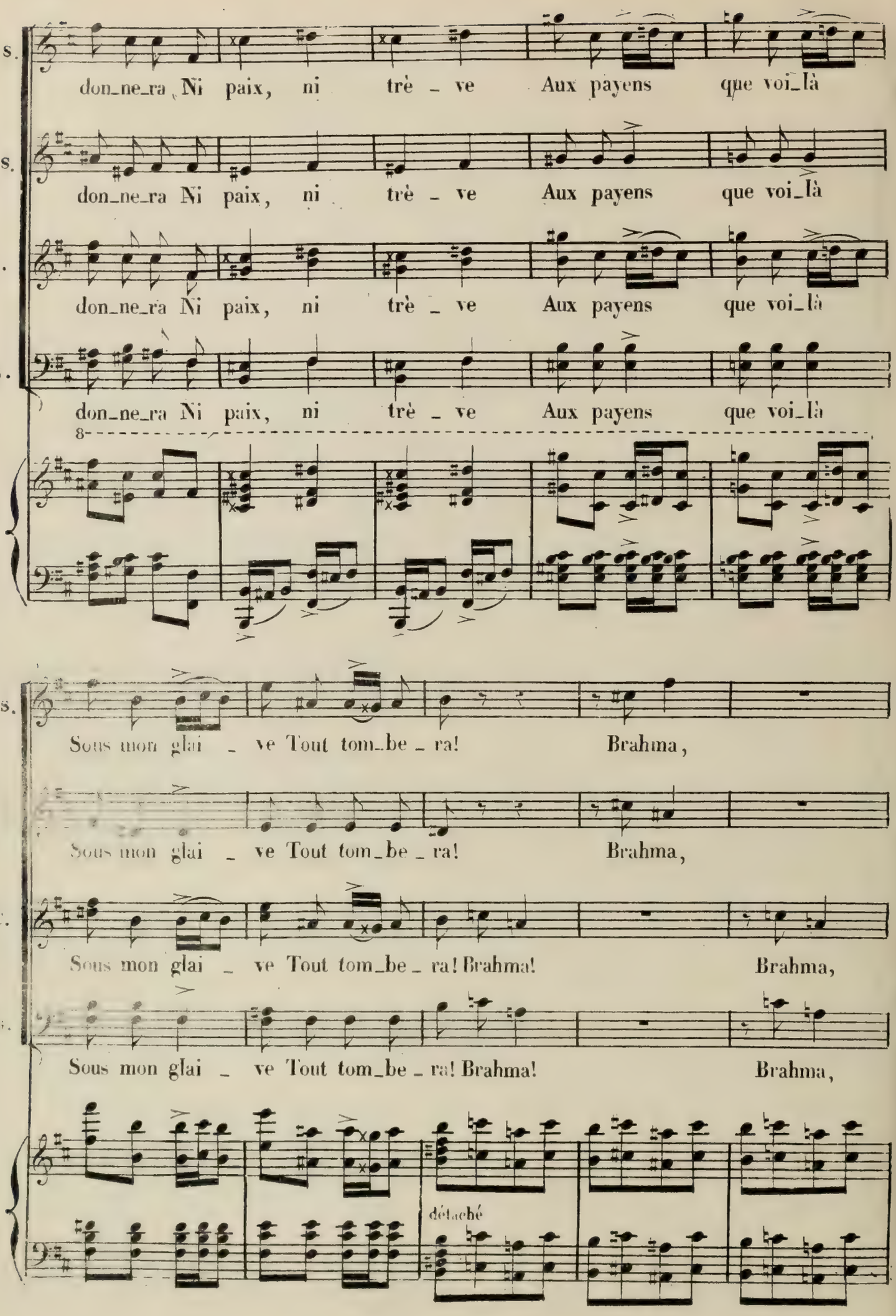
Allegretto. (♩ = 30) CHOEUR DES INDIENS.

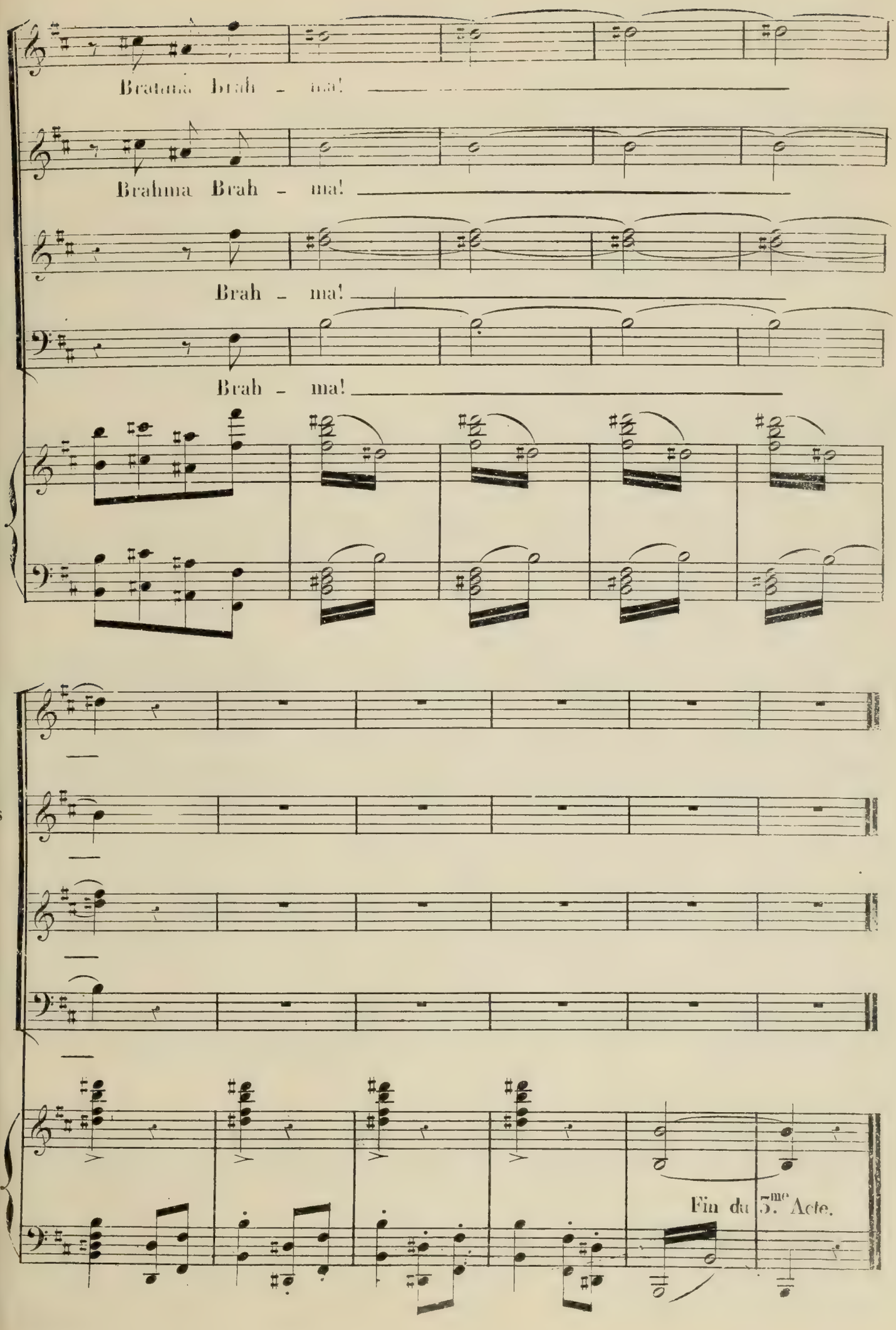



S
T
B
_ma, Brahma! Brah _ ma! Brah _
_ma, Brahma! Brah _ ma! Brah _
_ma, gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur don_ne _
_ma, pil _ la _ ge et gloire, Le Ciel leur don_ne _
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!
_ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah_ma! Brahma!


S.
T.
B.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi_là, Brah _ ma, Brah_
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi_là, Brah _ ma, Brah_
detaché
ff
_ma, Brah _ ma, Brah _ ma
ff
_ma, Brah _ ma, Ni paix, ni trè_ve, Aux pay_ens que voi_
ff
_ Brah _ ma! au _ cun
_là, A no _ tre glaive aucun n'é _ chap _ pe _ ra au_


S
T
B
ff
Force et cou - ra - ge
au - cun, au - cun!
Force et cou - ra - ge
- cun,
au - cun!
Force et cou - ra - ge
8
molto cresc
ff
A
T
B
Aux en_fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur
8

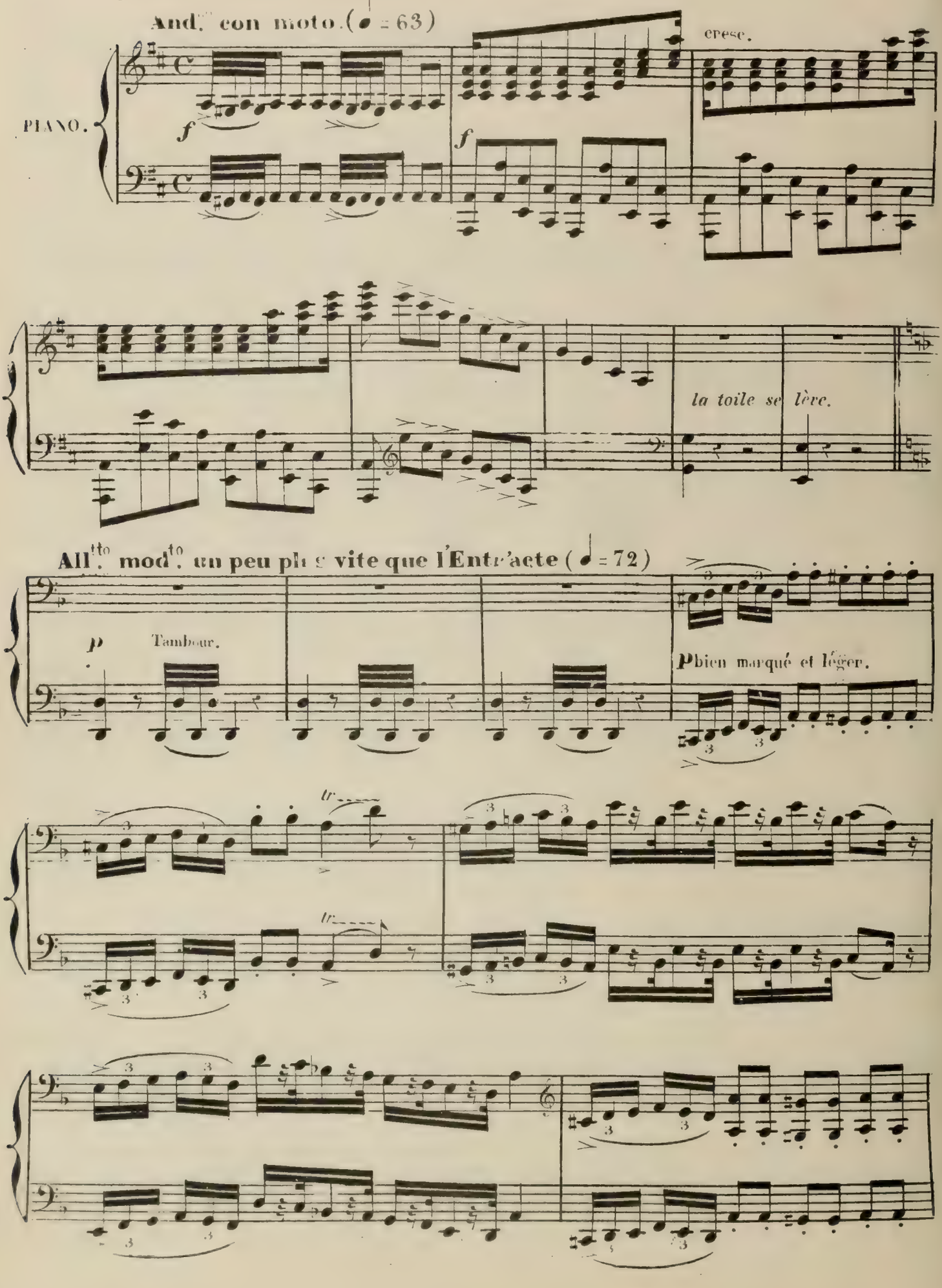

1. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
2. S.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
T.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
B.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
8
1. S.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
T.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
B.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
détaché

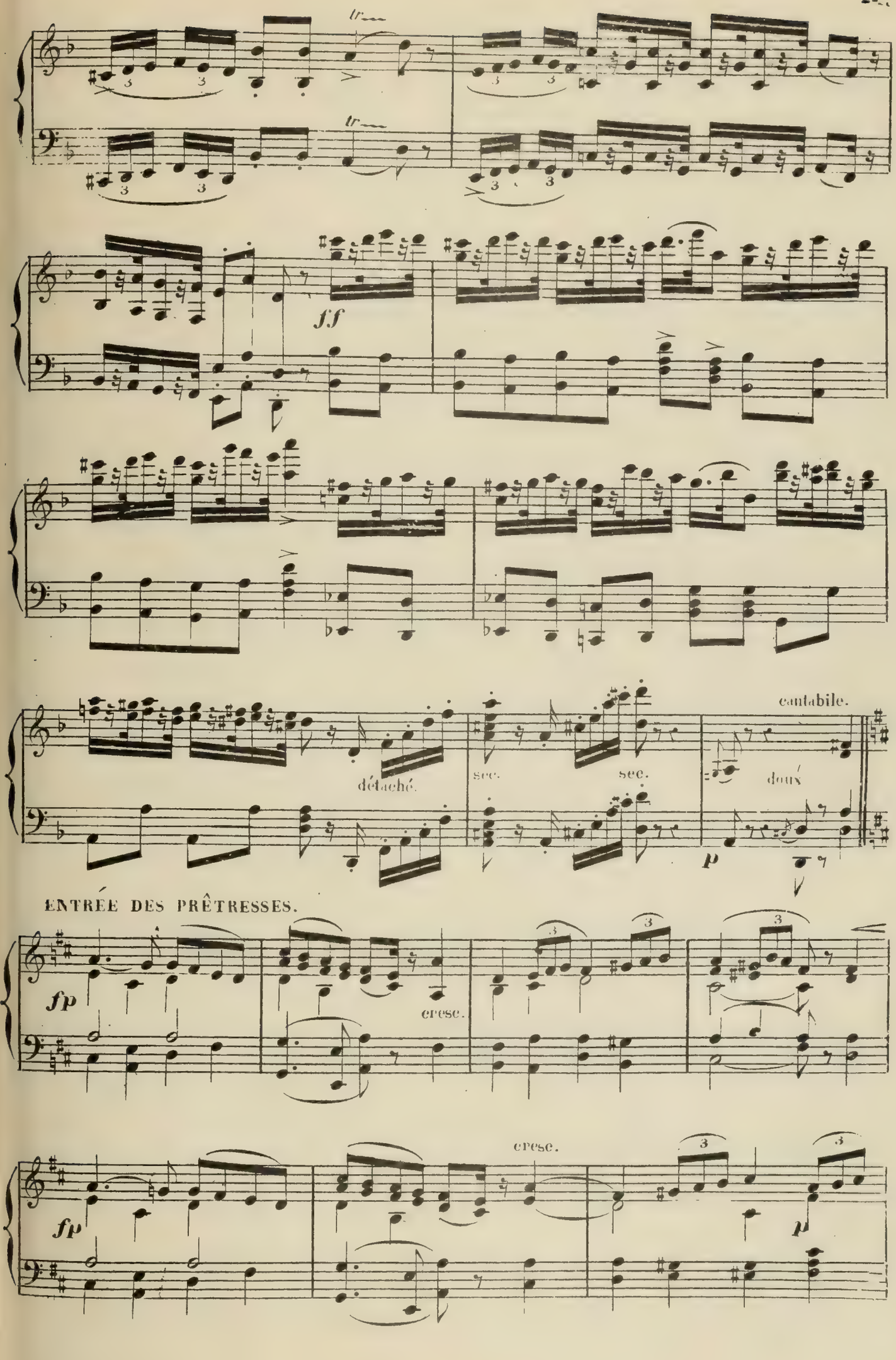

1ers
2es
T
B
Brahma Brah - ma!
Brahma Brah - ma!
Brah - ma!
Brah - ma!
1ers
2es
T
B
Fin du 5me Acte.

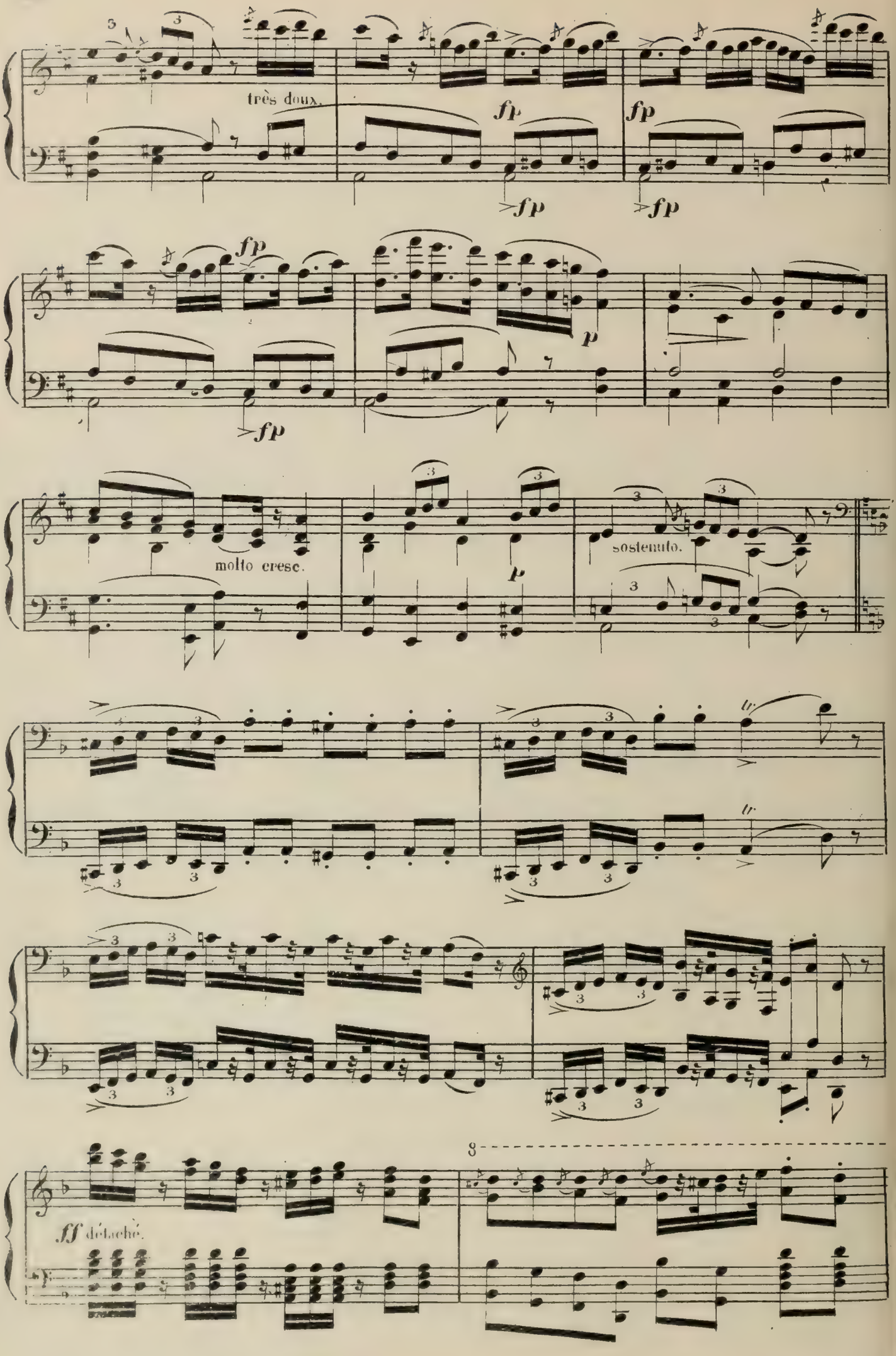
4 ACTE.

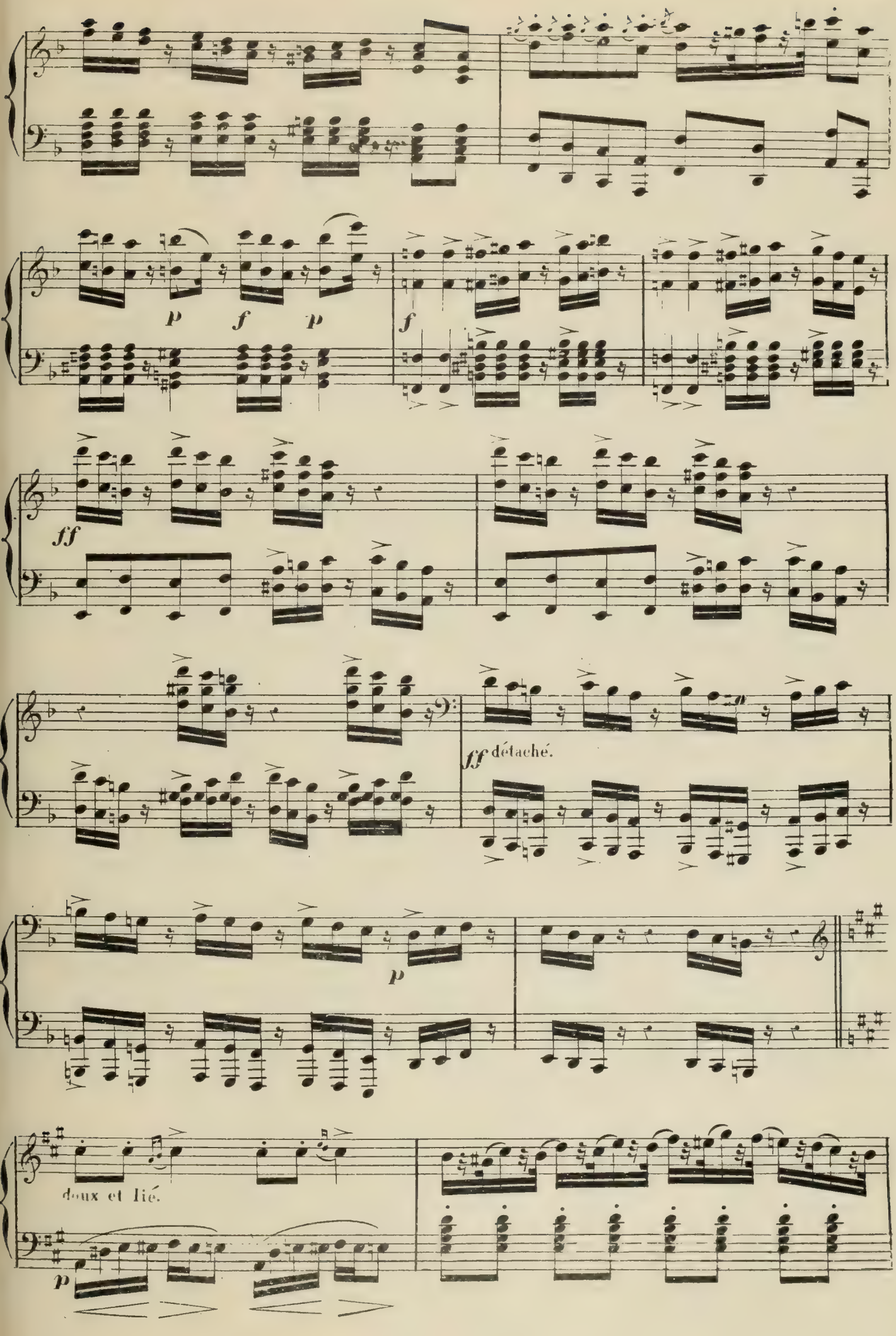
ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

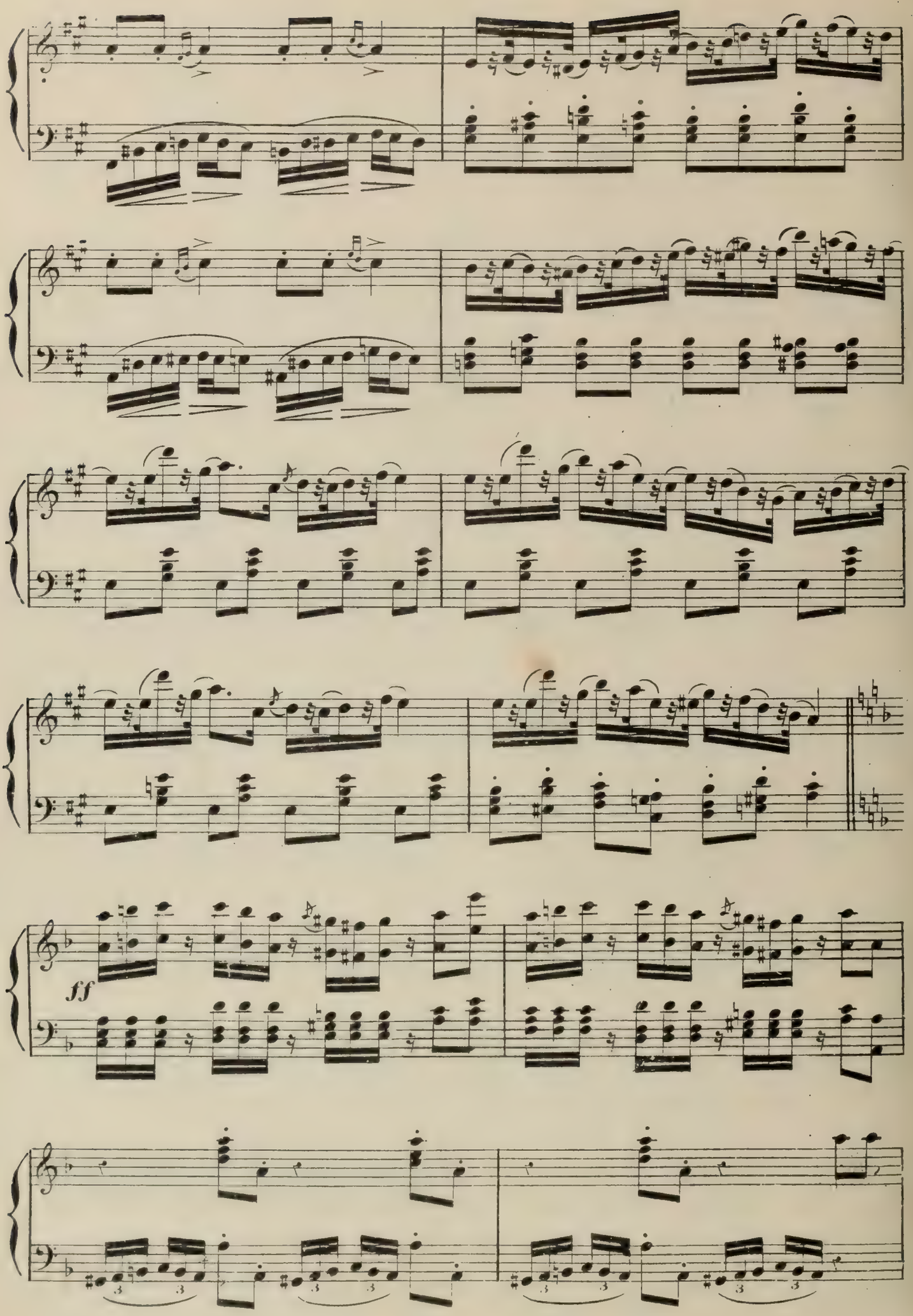
Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

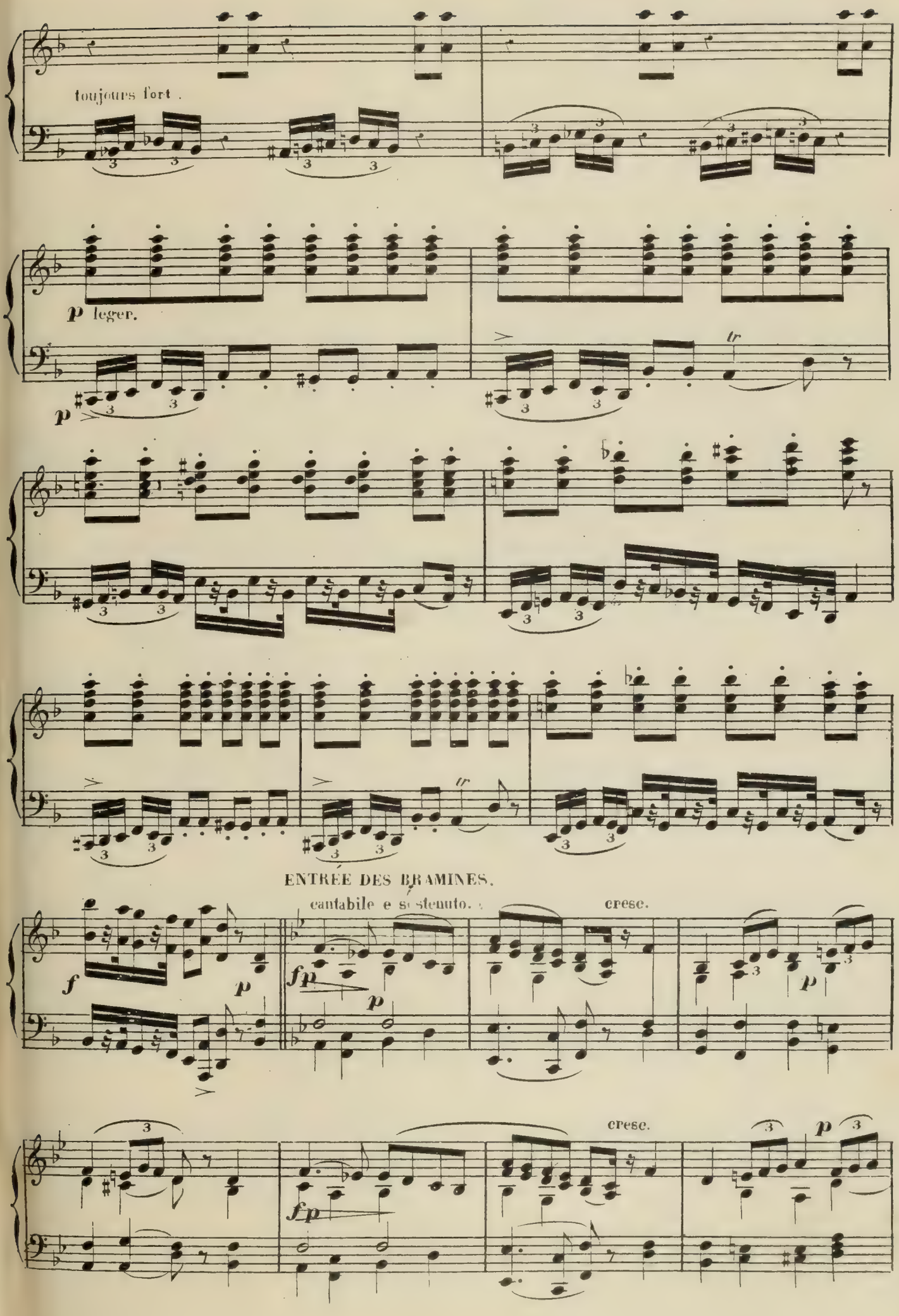


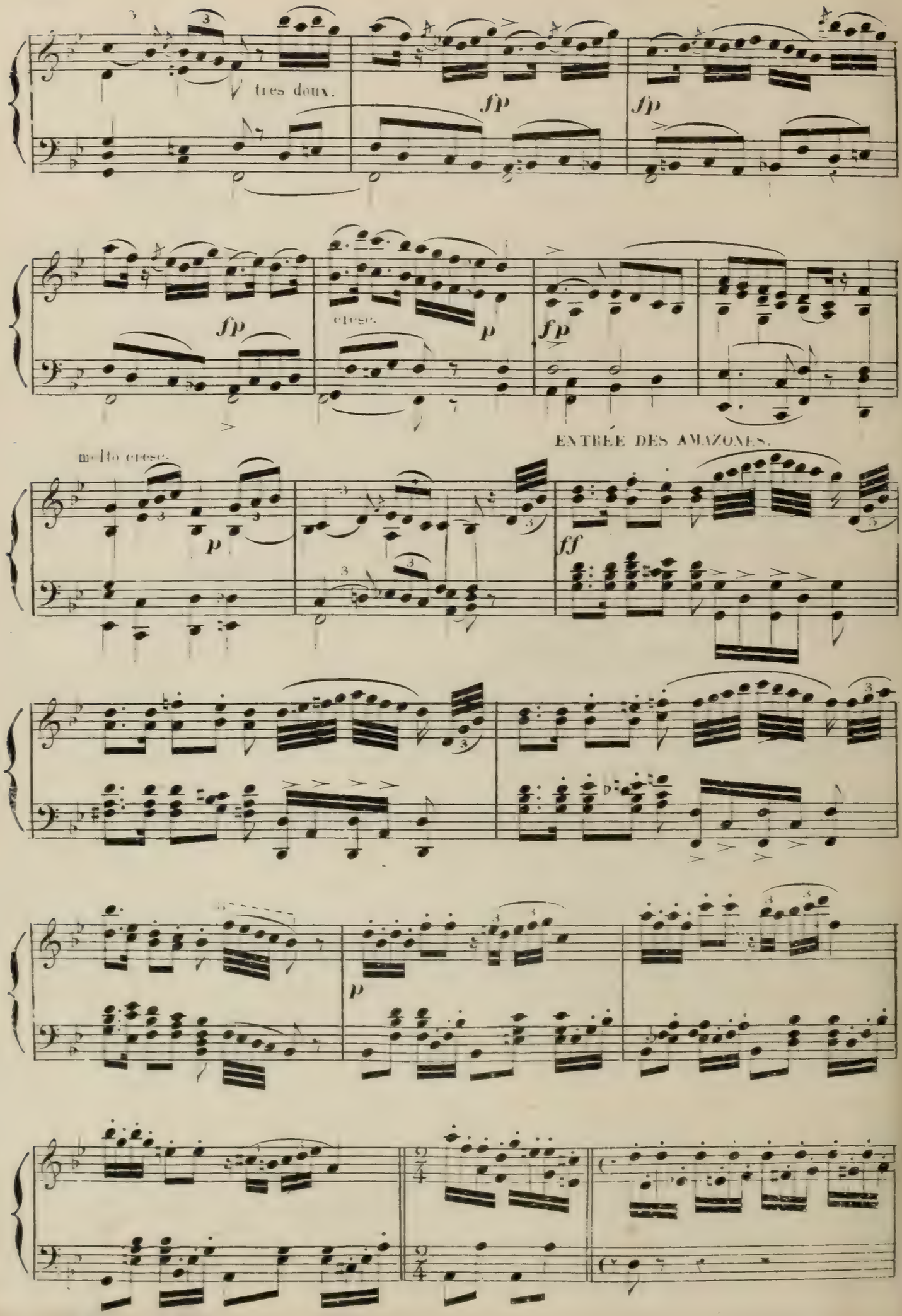

tr
tr
ff
détaché.
sec.
sec.
cantabile.
doux
p
ENTRÉE DES PRÊTRESSES.
fp
cresc.
cresc.
fp
p

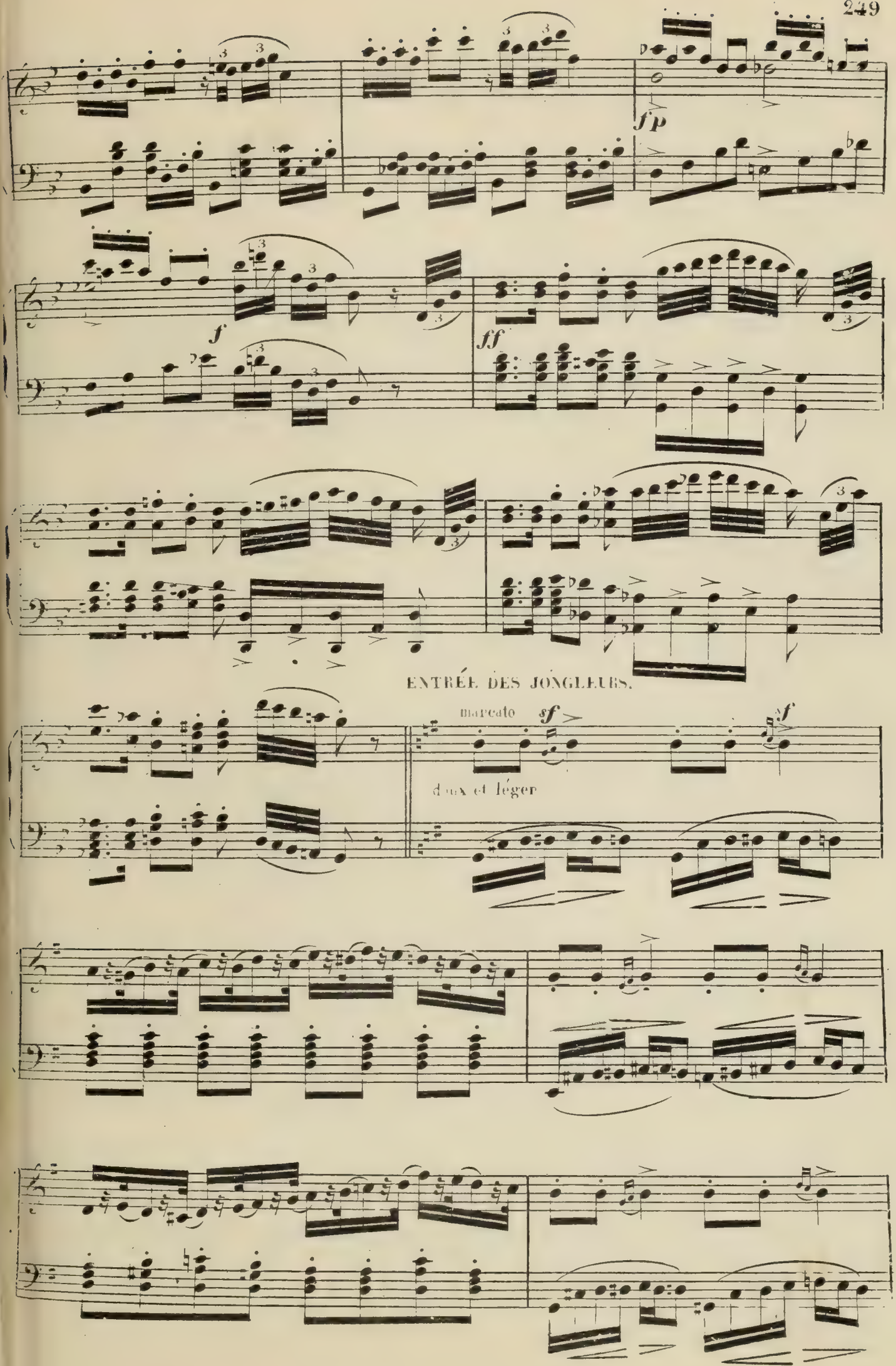

très doux.
fp
molto cresc.
p
sostenuto.
ff détaché.
8

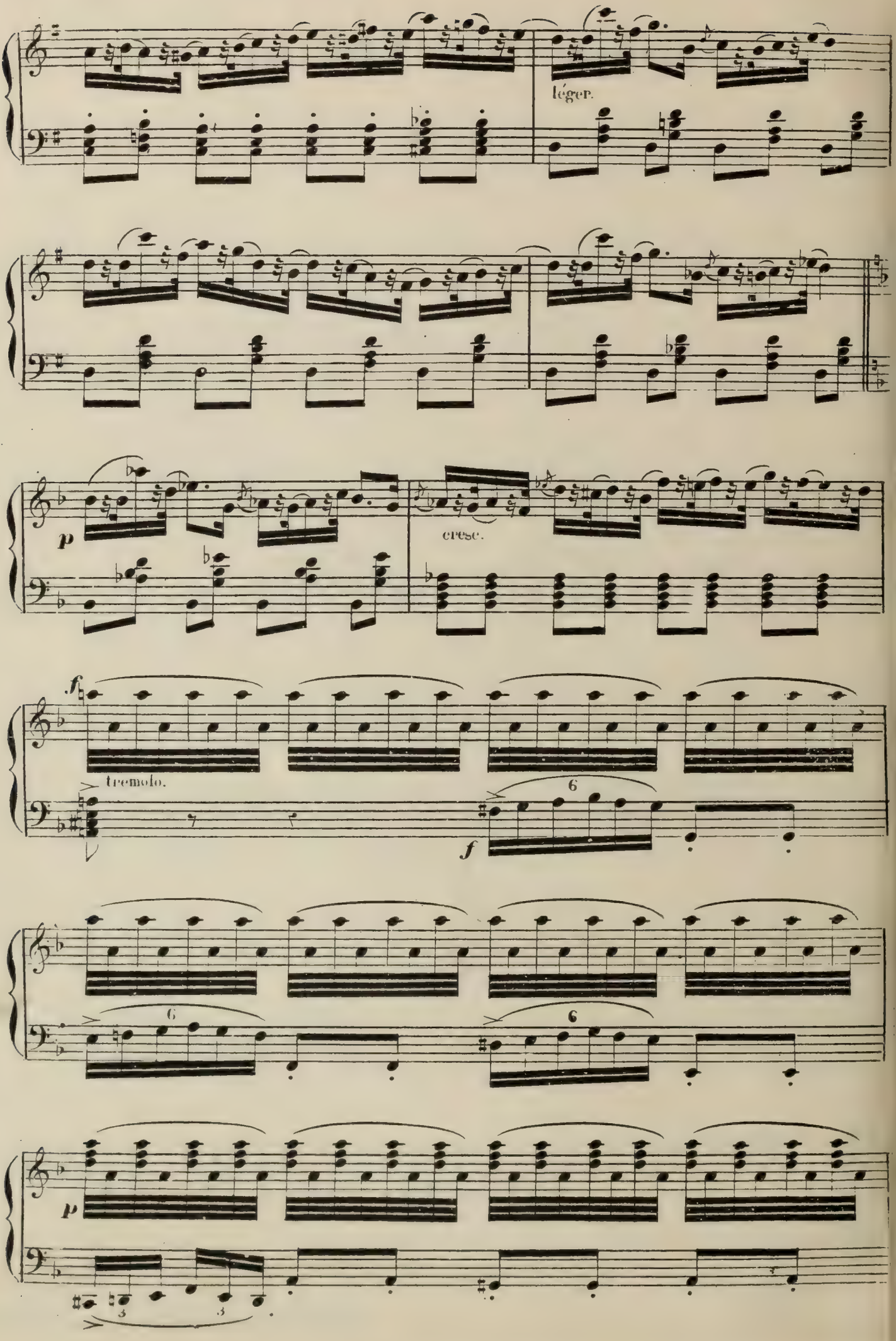

p
f
p
f
ff
ff détaché.
p
doux et lié.
p

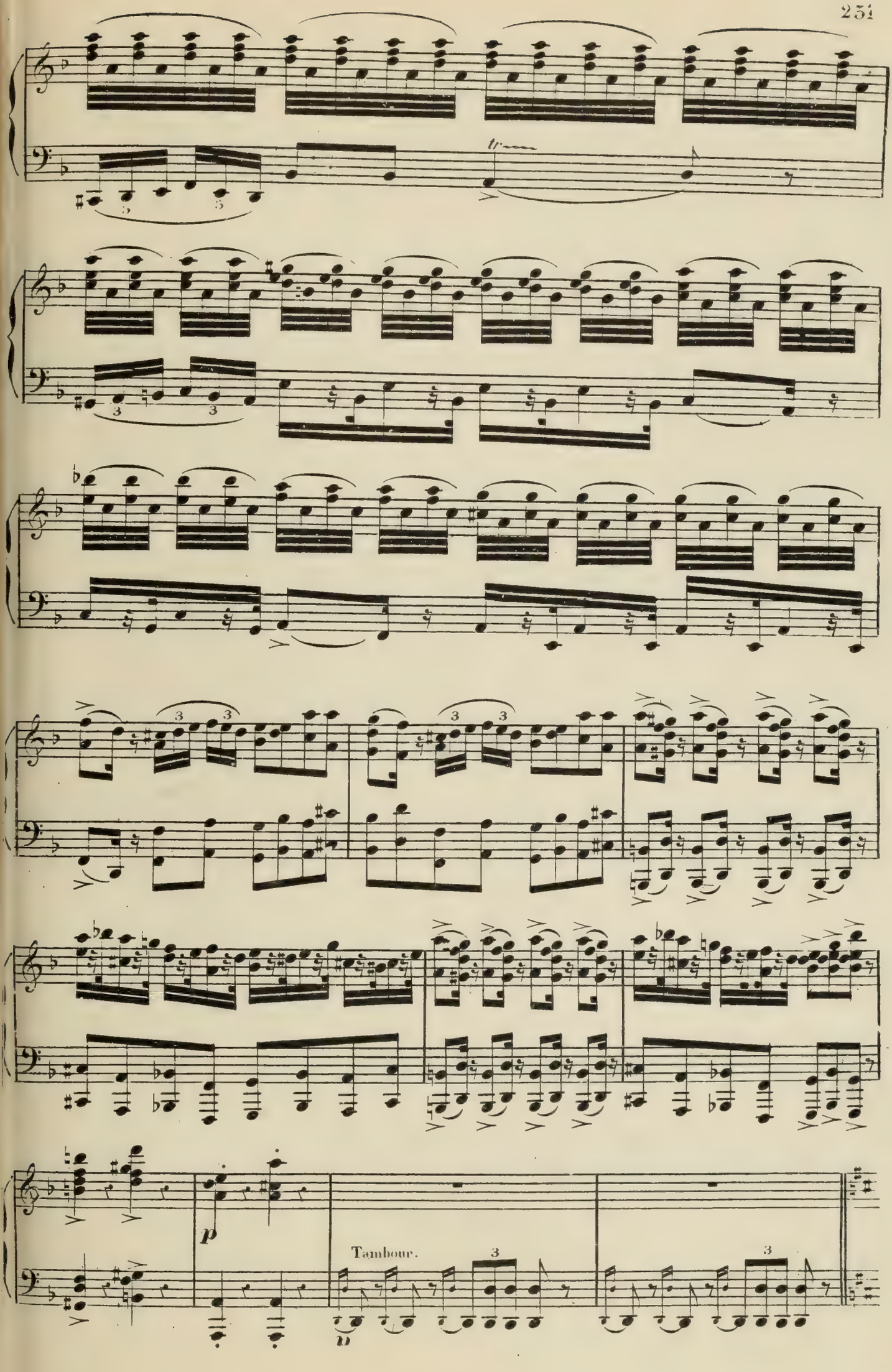

ff


toujours fort.
p leger.
ENTRÉE DES BRAMINES.
cantabile e sostenuto.
cresc.
cresc.

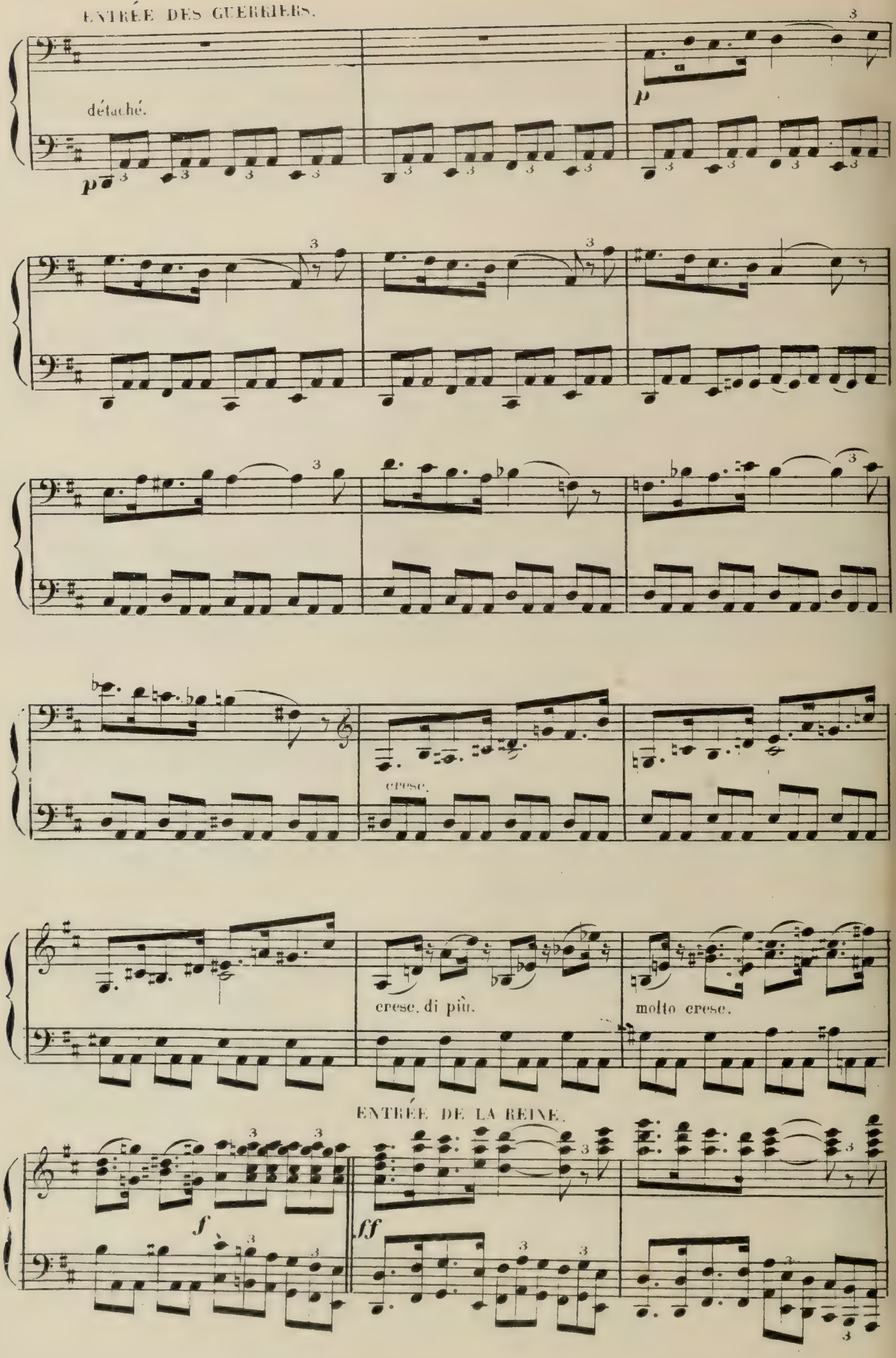

très doux.
fp
fp
fp
cresc.
p
fp
ENTRÉE DES AMAZONES.
molto cresc.
p
ff
p


f p
f
ff
ENTRÉE DES JONGLEURS.
marcato
sf
f
doux et léger

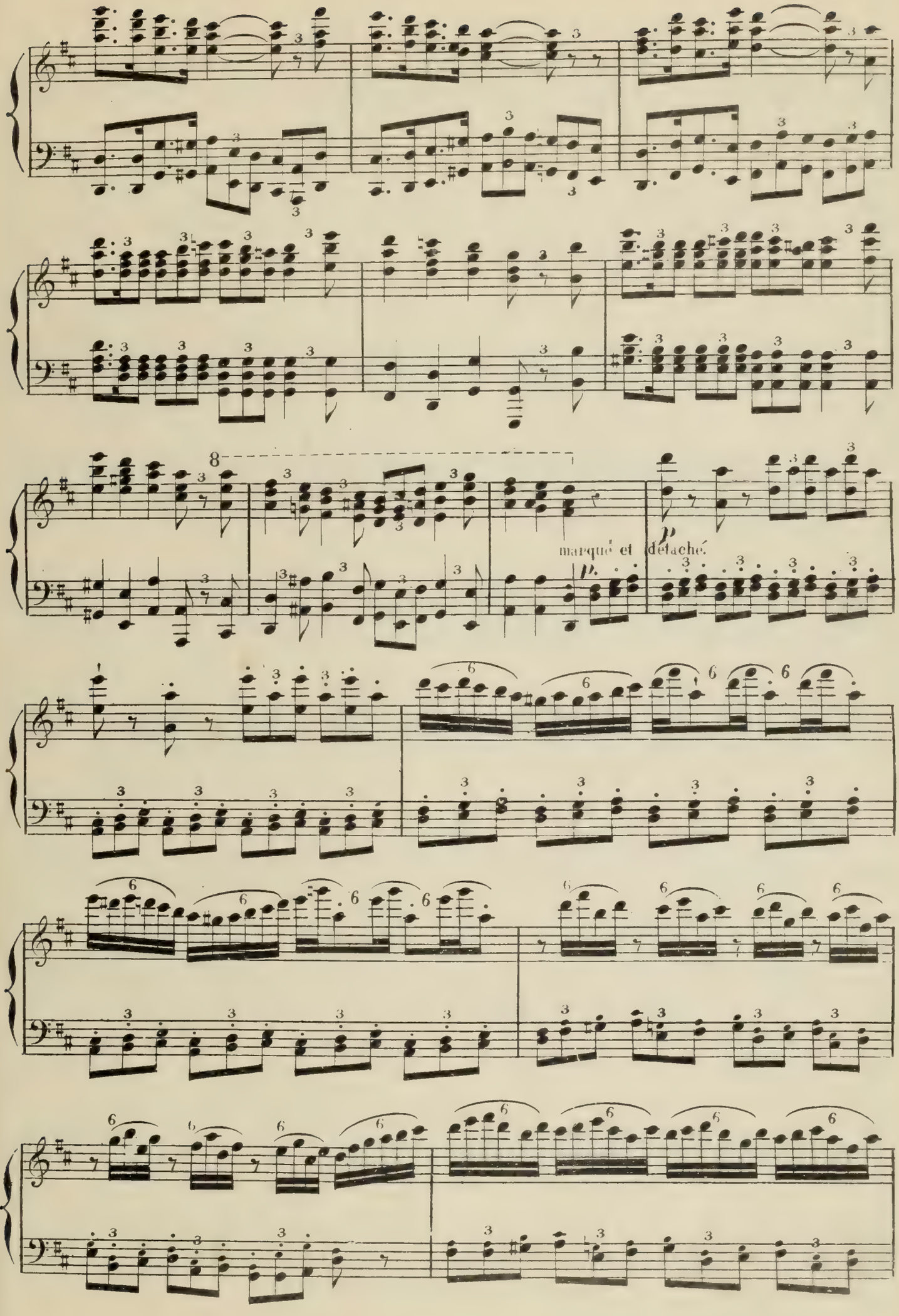

léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
f
6
6
p
3
3

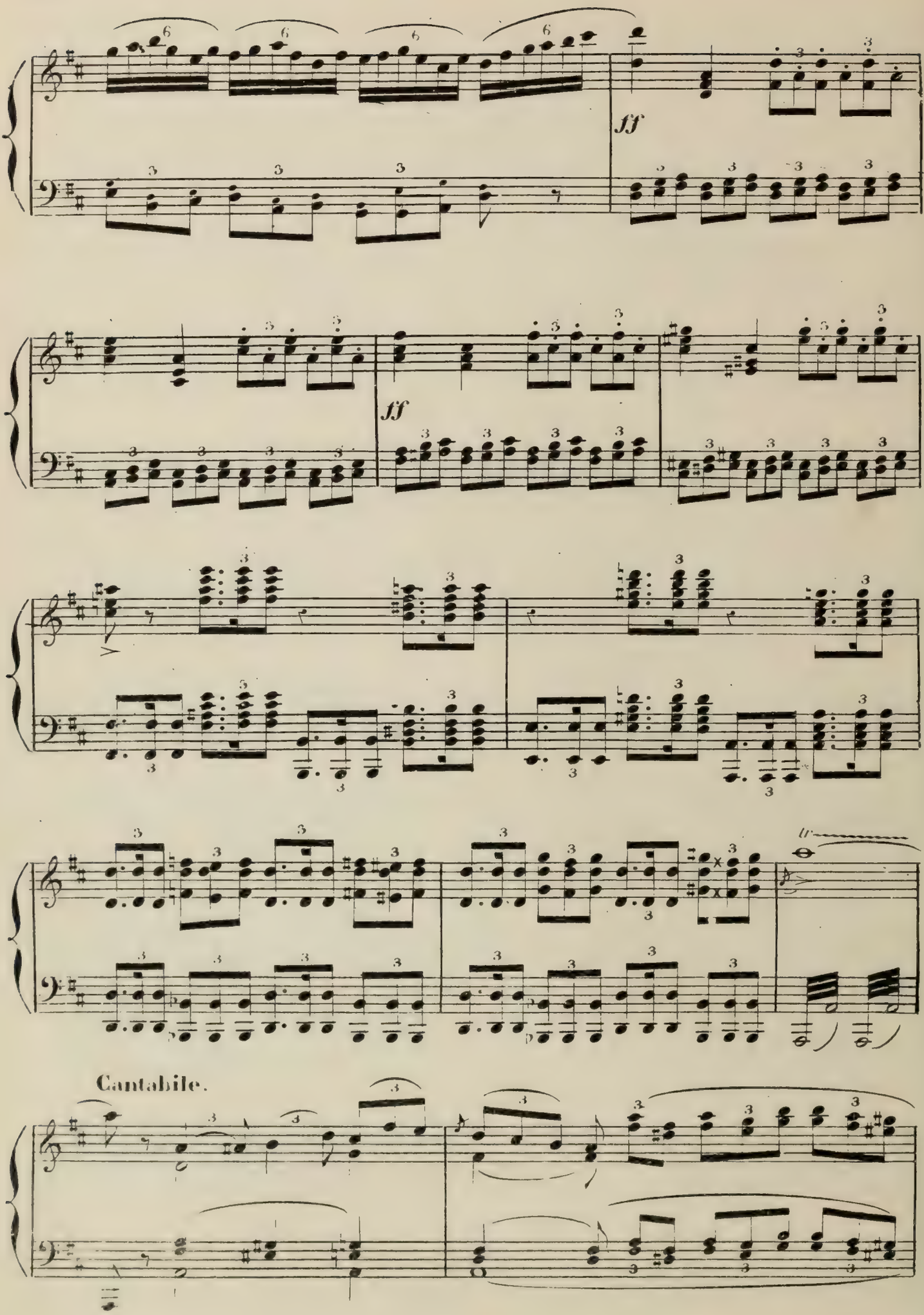

p
Tambour.

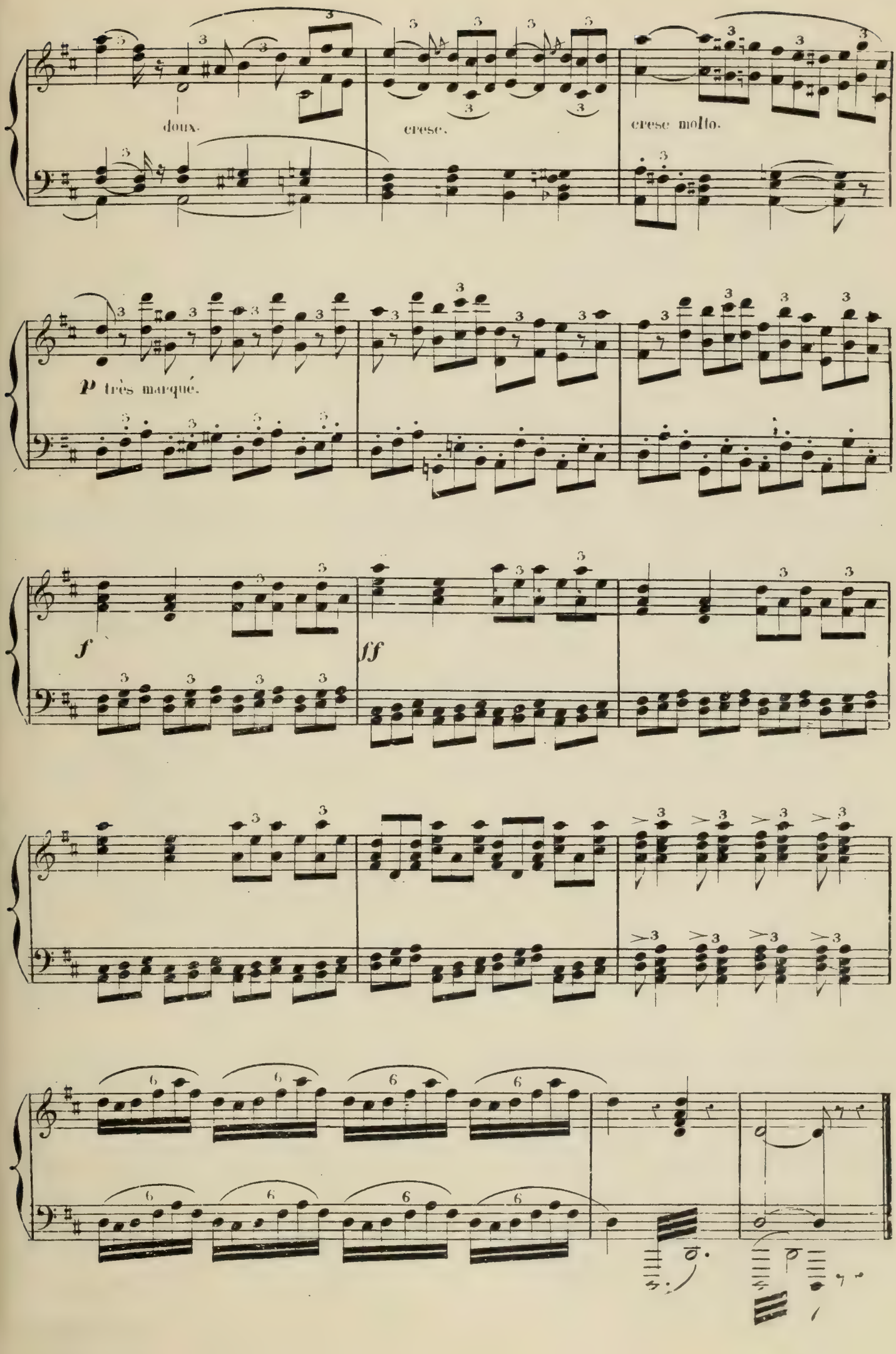
ENTRÉE DES GUERRIERS.



ENTRÉE DE LA REINE.


8
marqué et détaché.
p.
p.


ff
ff
Cantabile.


doux.
cresc.
cresc molto.
p très marqué.
f
ff

N° 14.

SCÈNE et CHŒUR.

And.^no religioso. (♩ = 65)

SÉLIKA.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAHMINE.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

And.^no religioso

PIANO.

cantabile tres soutenu.

cresc.

3

dim.

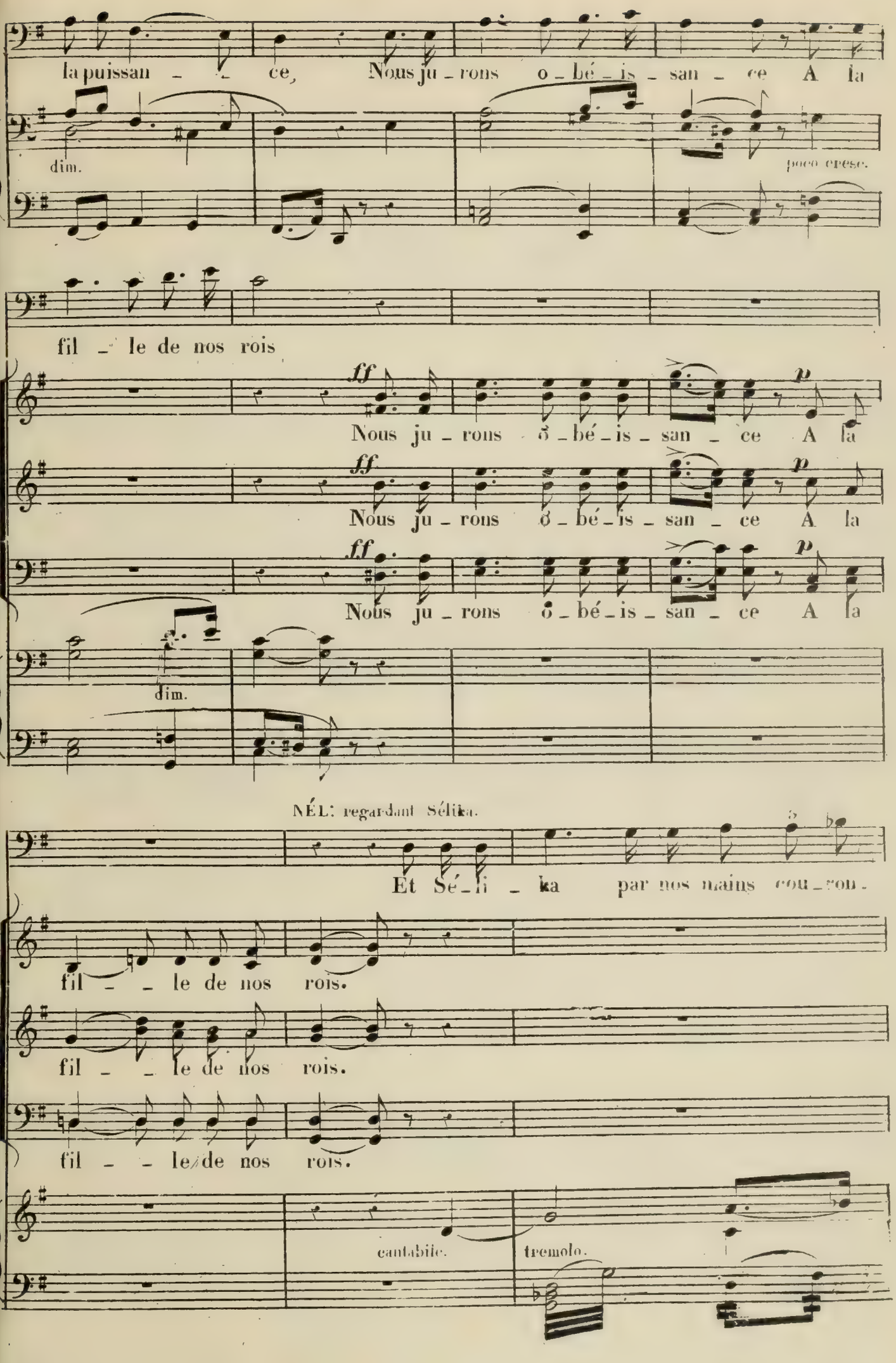
(le grand brahmine à Sélika.

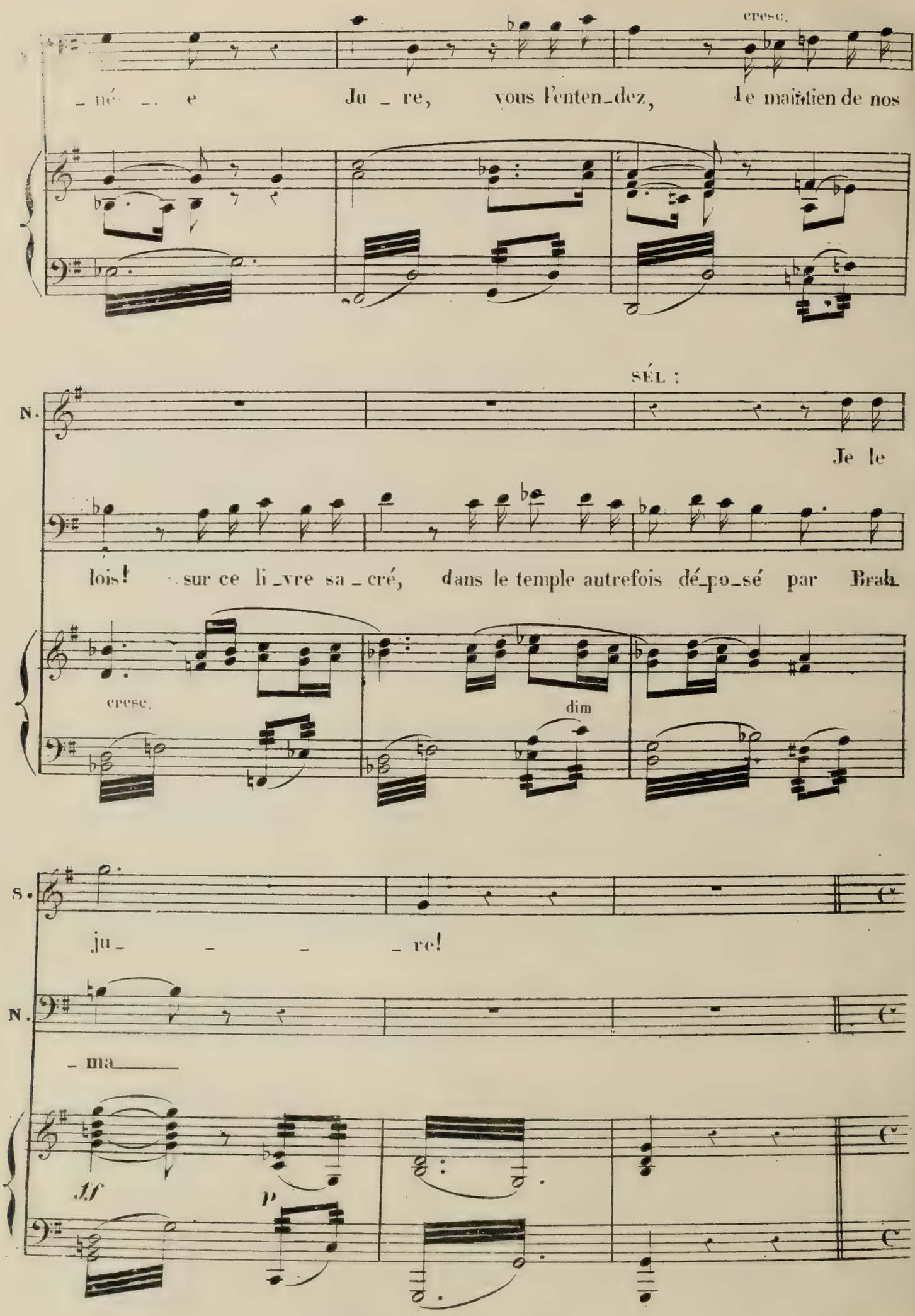
Nous jurons par Brama, par Wischnou par Shiva, Les dieux dont l'Indoustan ré_vè_re

cresc.

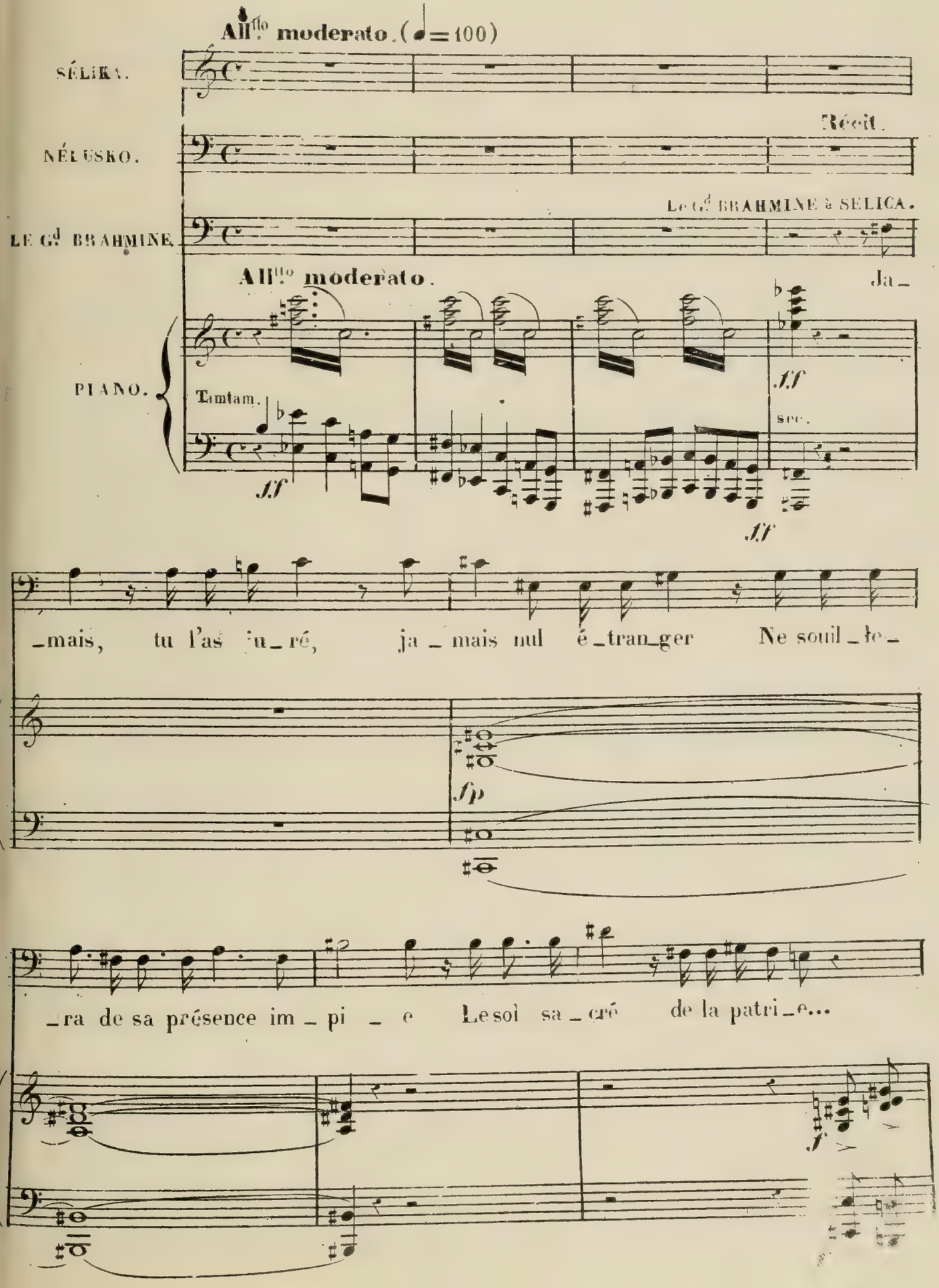
p

un poco cresc.


la puissan - - ce, Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
dim.
poco cresc.
fil - le de nos rois
CHŒUR
ff
Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
p
Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la
dim.
NÉL: regardant Sélika.
Et Sé - li - ka par nos mains cou - ron -
fil - - le de nos rois.
fil - - le de nos rois.
fil - - le de nos rois.
cantabile.
tremolo.


cresc.
_ né _ _ e
Ju _ re, vous l'enten_dez, le main_tien de nos
SÉL :
N.
Je le
lois! sur ce li_vre sa_cré, dans le temple autrefois dé_po_sé par Brah
cresc.
dim
S.
ju_ _ _ _ re!
N.
_ ma_____
ff
p

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.



SELIKA (avec émotion.)

Ciel! tous!

NÉLUSKO.

UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)

Rei_ne, le glai_ve saint vient de les_é_gor_ger tous Hors un

seul, qu'au fond de leur na_vi_re Ils avaient en_chai_né, lui seul encor res_

tempo di marcia moderato.

1 P.

_pire (à part avec colère.)

Le Gd BRAHMINE à SELIKA solennellement.

NÉLUSKO. (bas au prêtre.)

Vasco, peut être! cours qu'on l'immole à l'ins_tant! Aux autels de nós

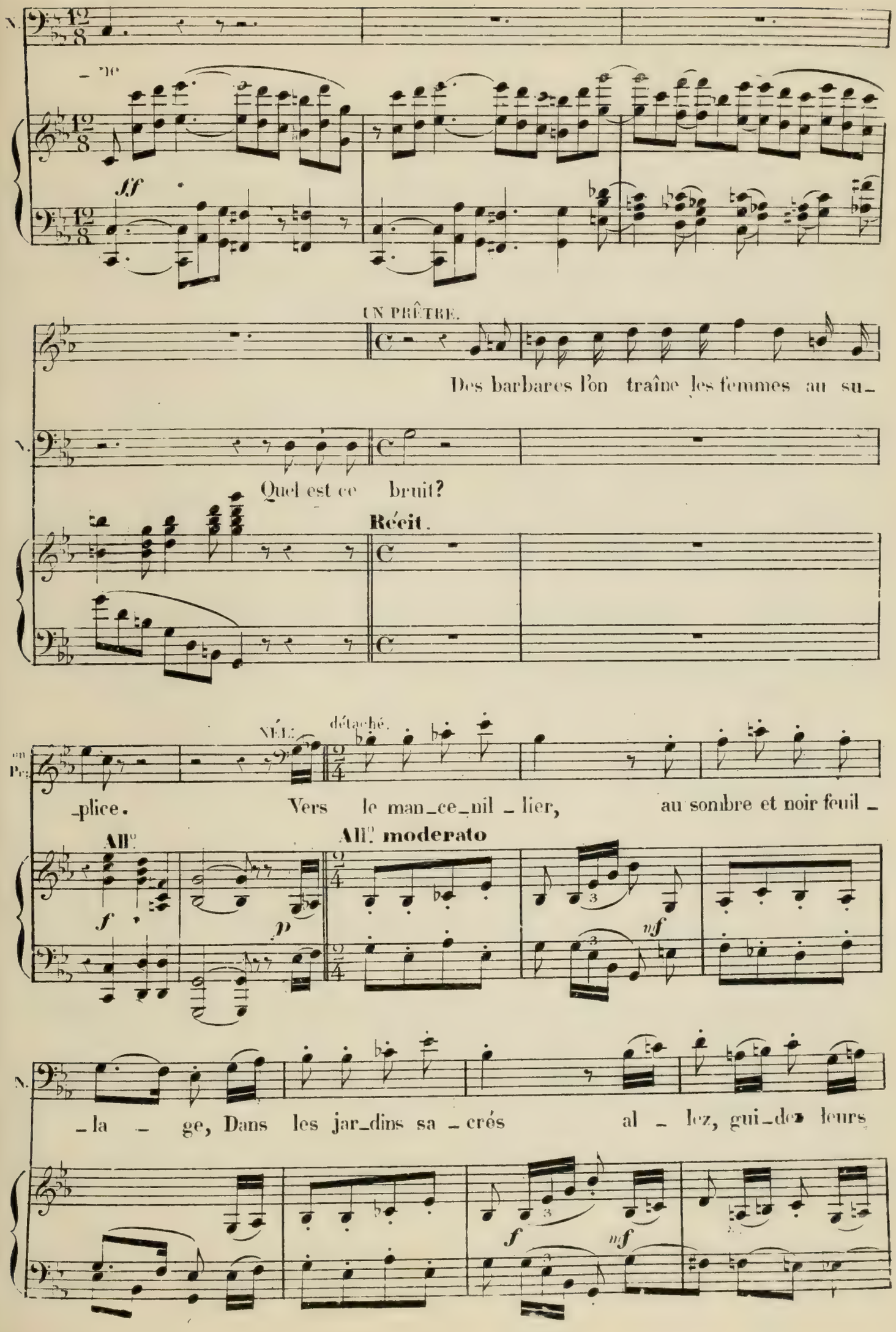
NÉLUSKO.

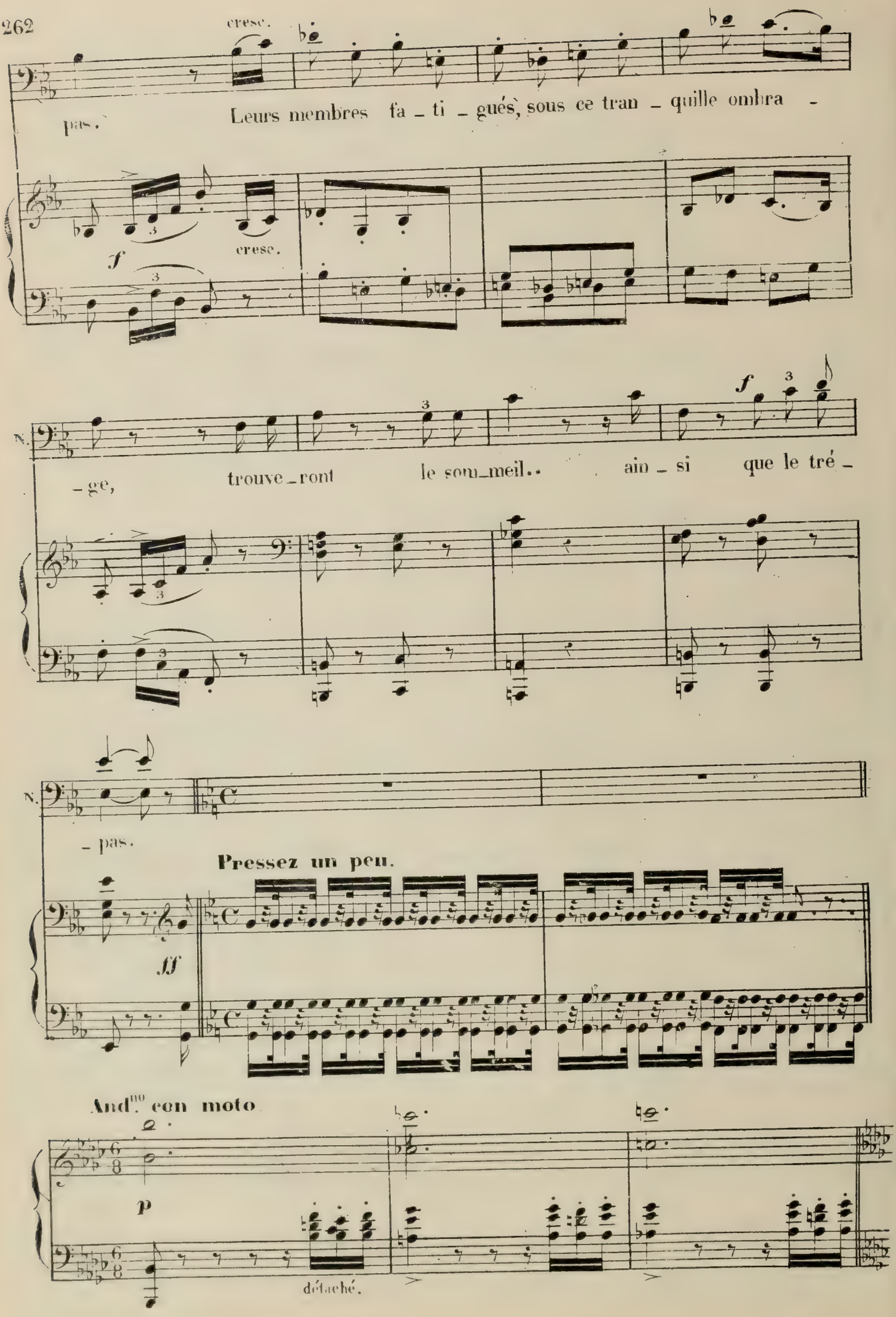
Nous, suivons no_tre rei _ _

I. G. B.

dieux, la couron _ ne t'at_tend: marchons ____

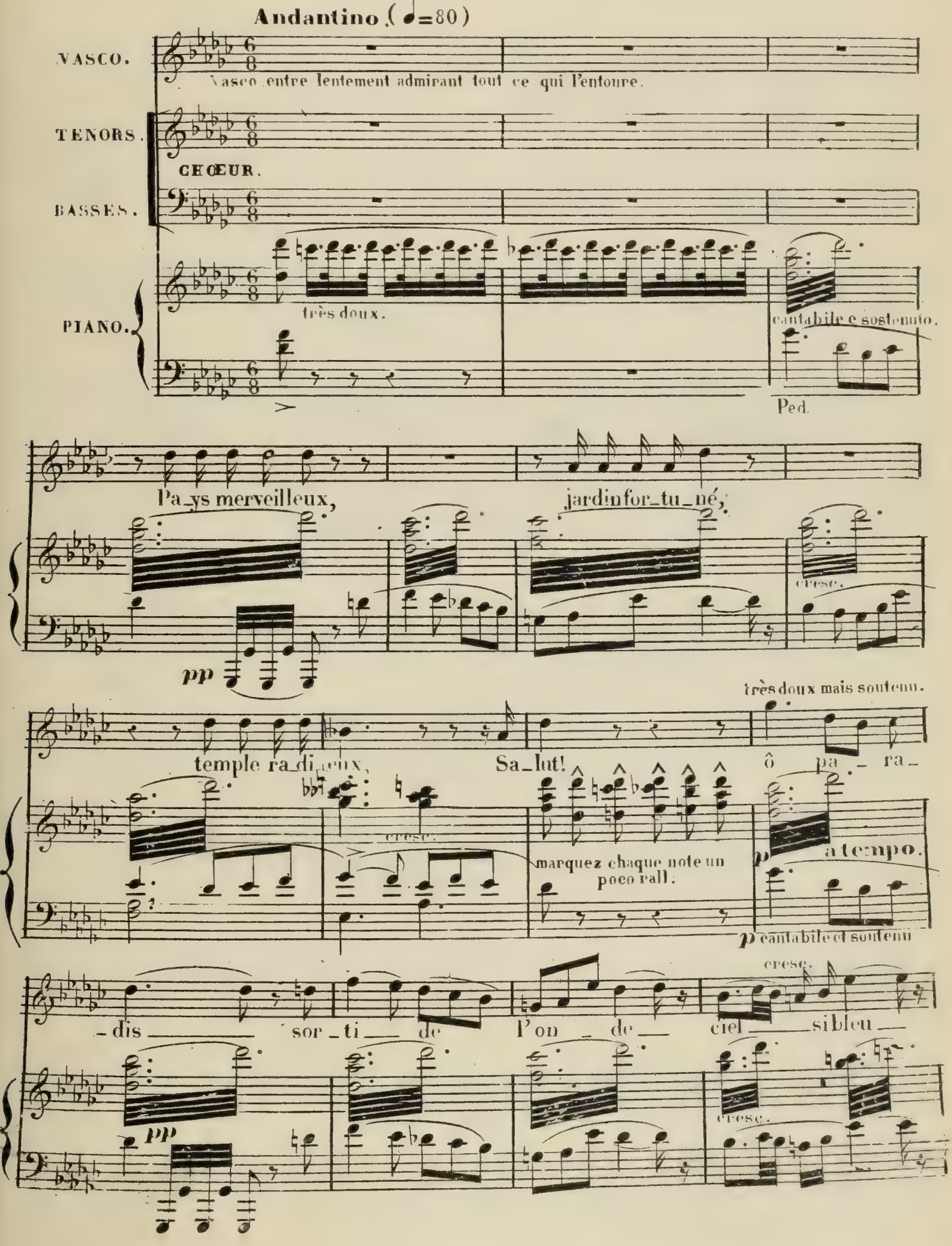
All.° moderato (♩=100)

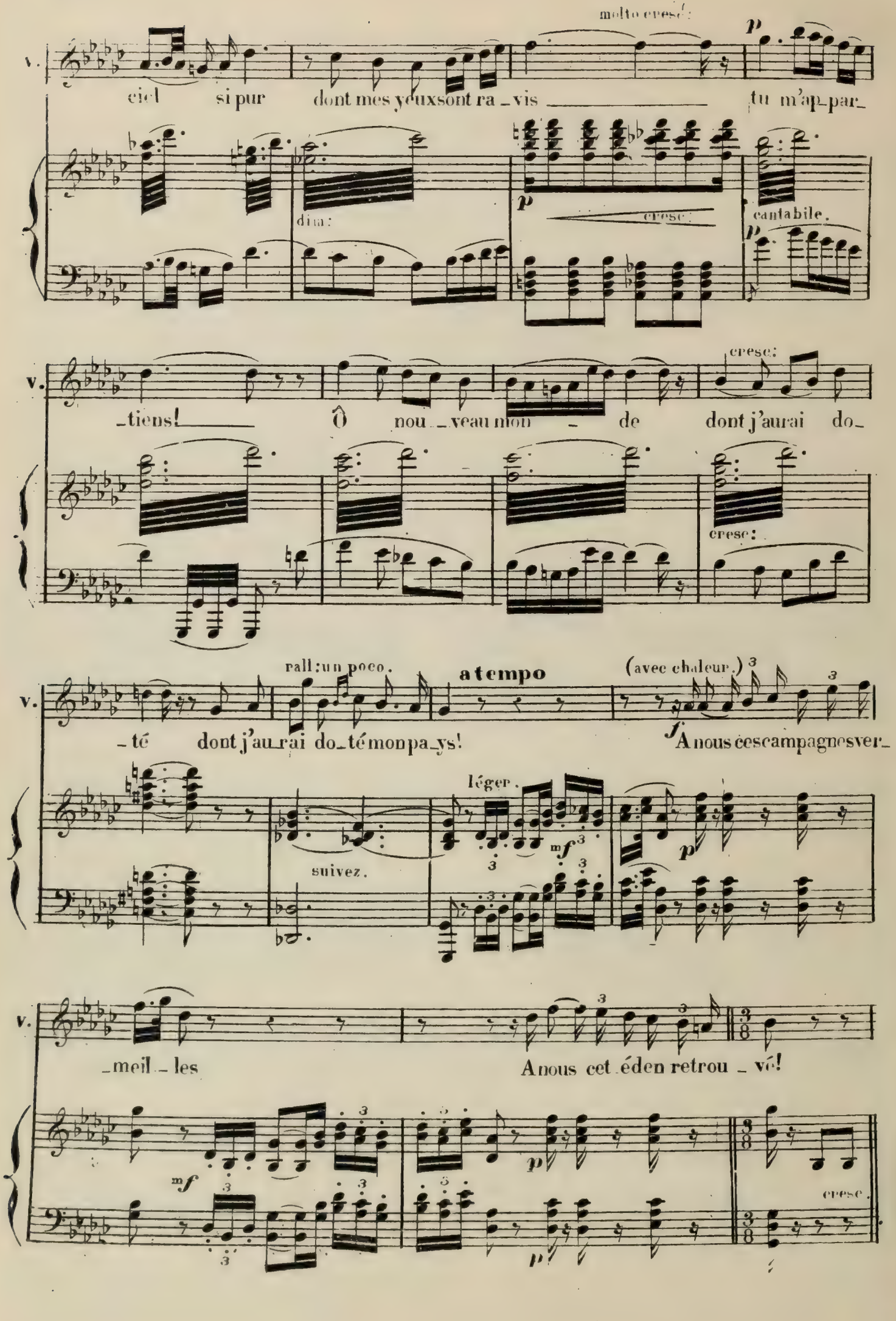


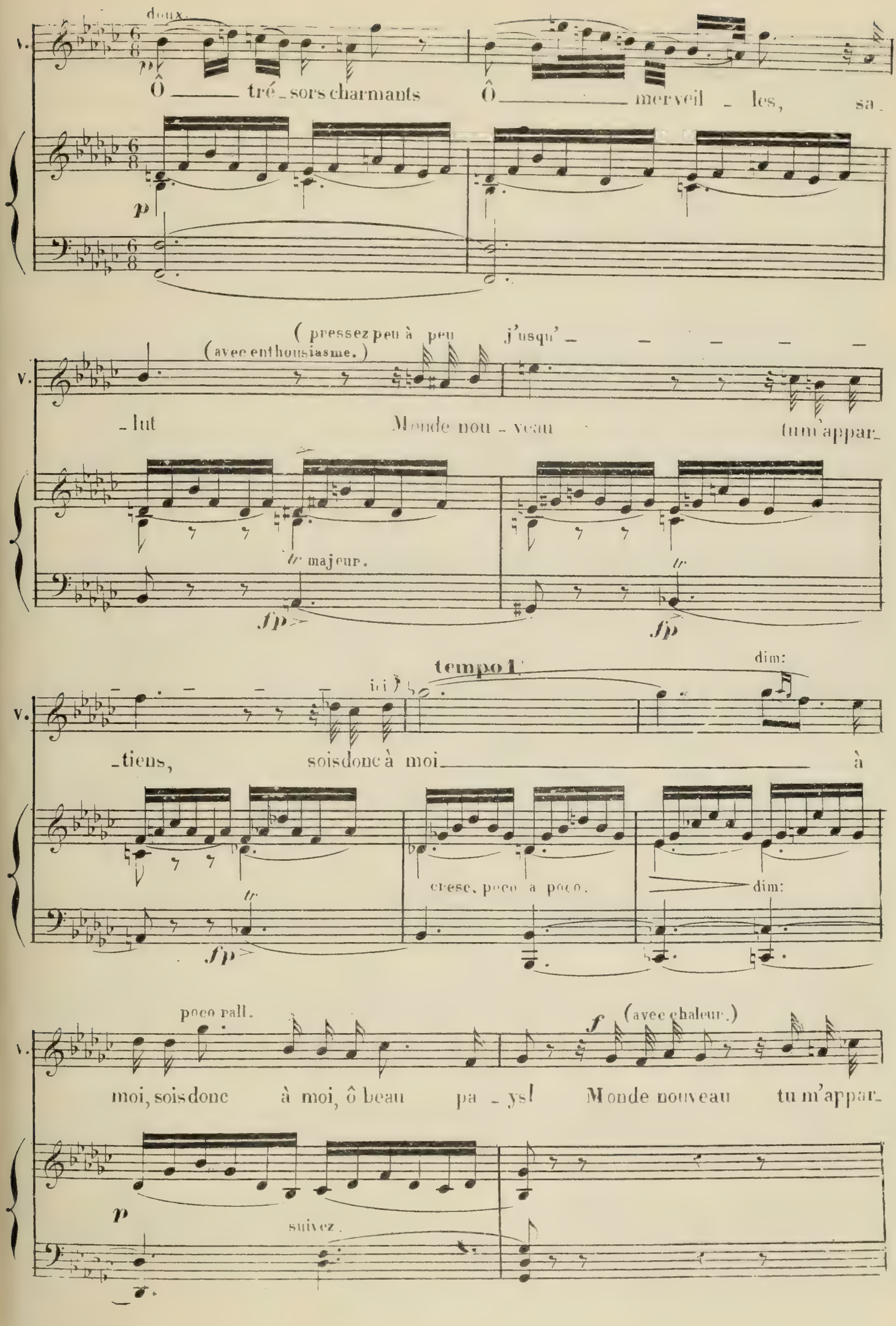

cresc.
pas.
Leurs membres fa - ti - gués, sous ce tran - quille ombra -
f
cresc.
- ge,
trouve - ront
le som - meil..
ain - si
que le tré -
f
- pas.
Pressez un peu.
ff
And.no con moto
p
détaché.

N° 15.

GRAND AIR.




molto cresc:
v.
ciel si pur dont mes yeux sont ra_vis tu m'ap_par_
dim:
cresc:
cantabile.
v.
_tiens! Ô nou_veau mon_de dont j'aurai do_
cresc:
cresc:
v.
_té dont j'au_rai do_té mon pa_ys!
rall: un poco.
a tempo
(avec chaleur.)
A nous ces campagnes ver_
suivez.
léger.
v.
_meil_les
A nous cet éden retrou_vé!
cresc.


doux.
V.
Ô _____ tré_sors charmants
Ô _____ merveil _ les, sa_
p
(pressez peu à peu j'usqu' _ _ _ _ _
(avec enthousiasme.)
_lut
Monde nou _ veau
tum'appar_
tr majeur.
fp
fp
tempo I.
dim:
ici
_tiens,
soisdonc à moi _____ à
cresc. poco a poco.
dim:
fp
poco rall.
(avec chaleur.)
f
moi, soisdonc à moi, ô beau pa _ ys! Monde nouveau tu m'appar_
p
suivez.

V.

tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi à

f

All^tto (♩=100)

V.

moi!

CHOEUR l'en-durant et le menaçant.

TÉNORS.

ff

Du sang! du sang!

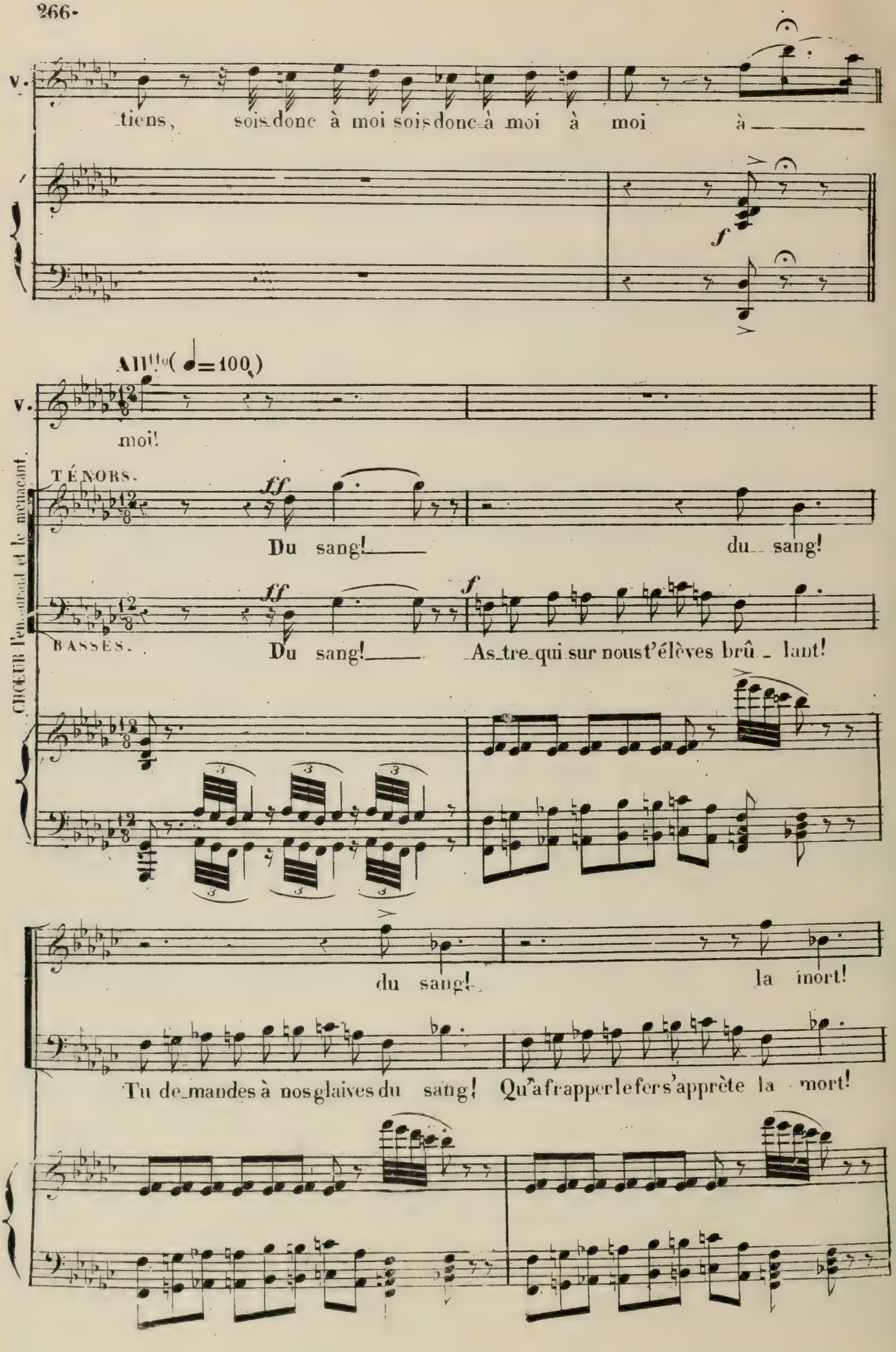
BASSES.

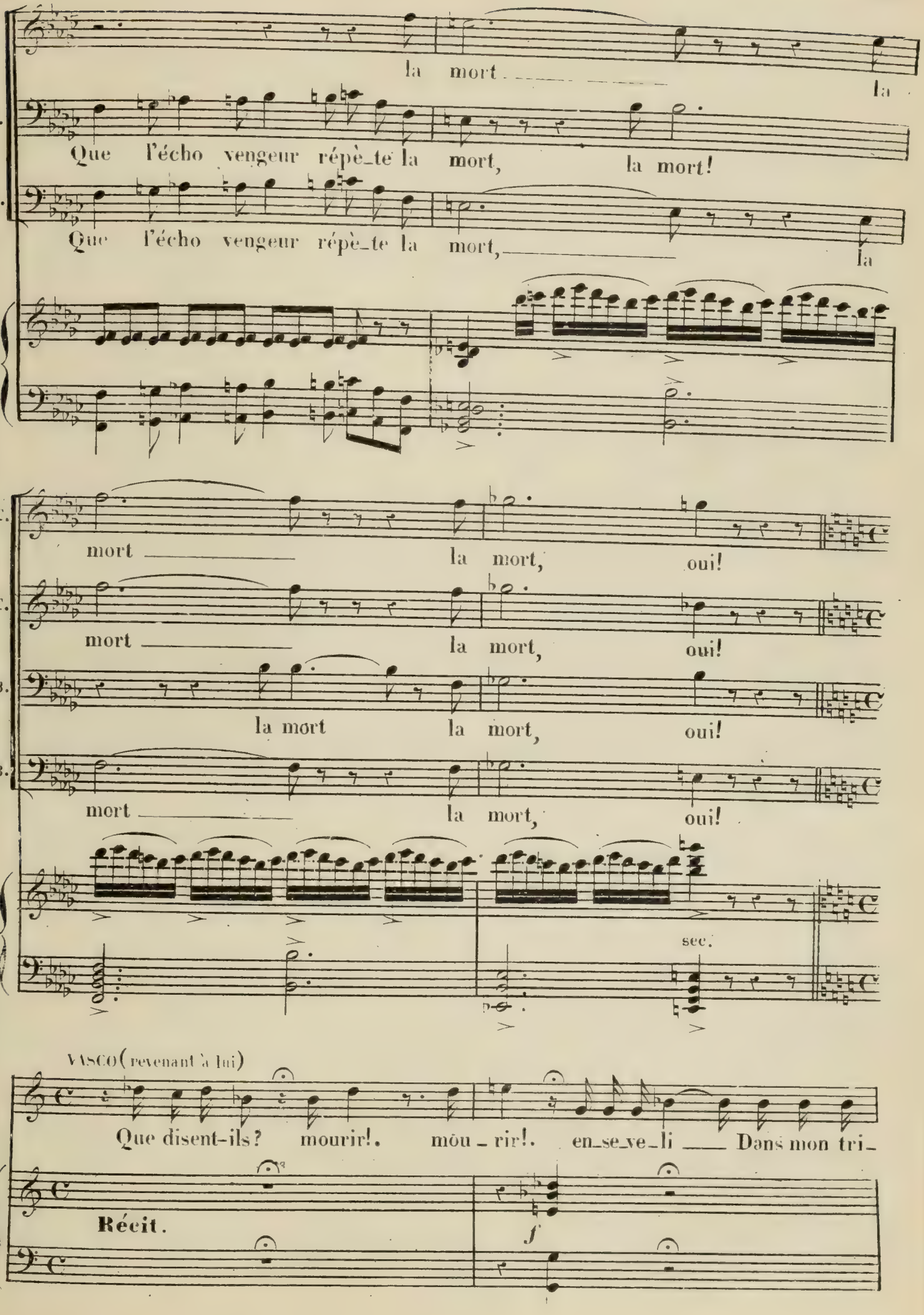
ff *f*

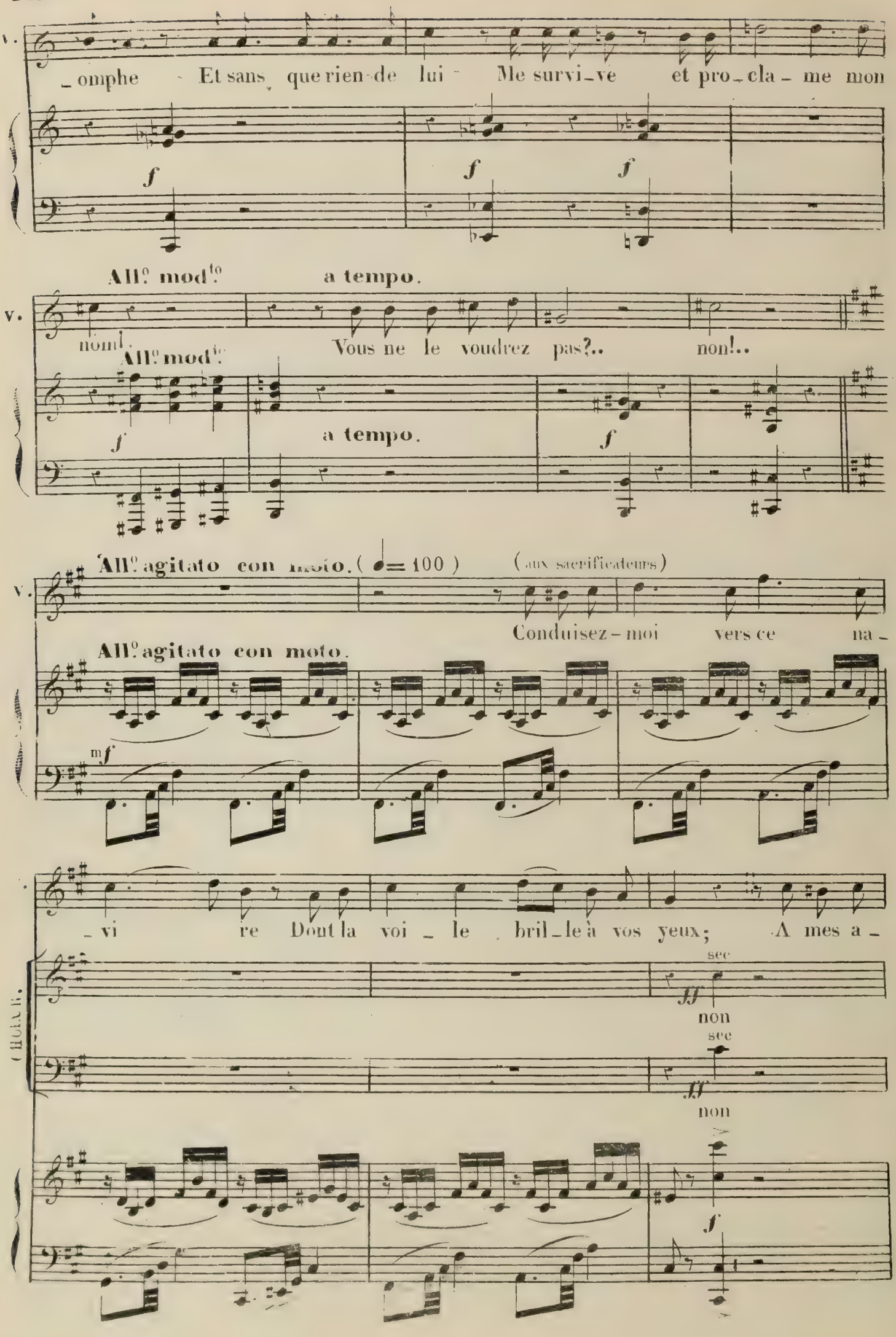
Du sang! As_tre qui sur nous t'élèves brû_lant!

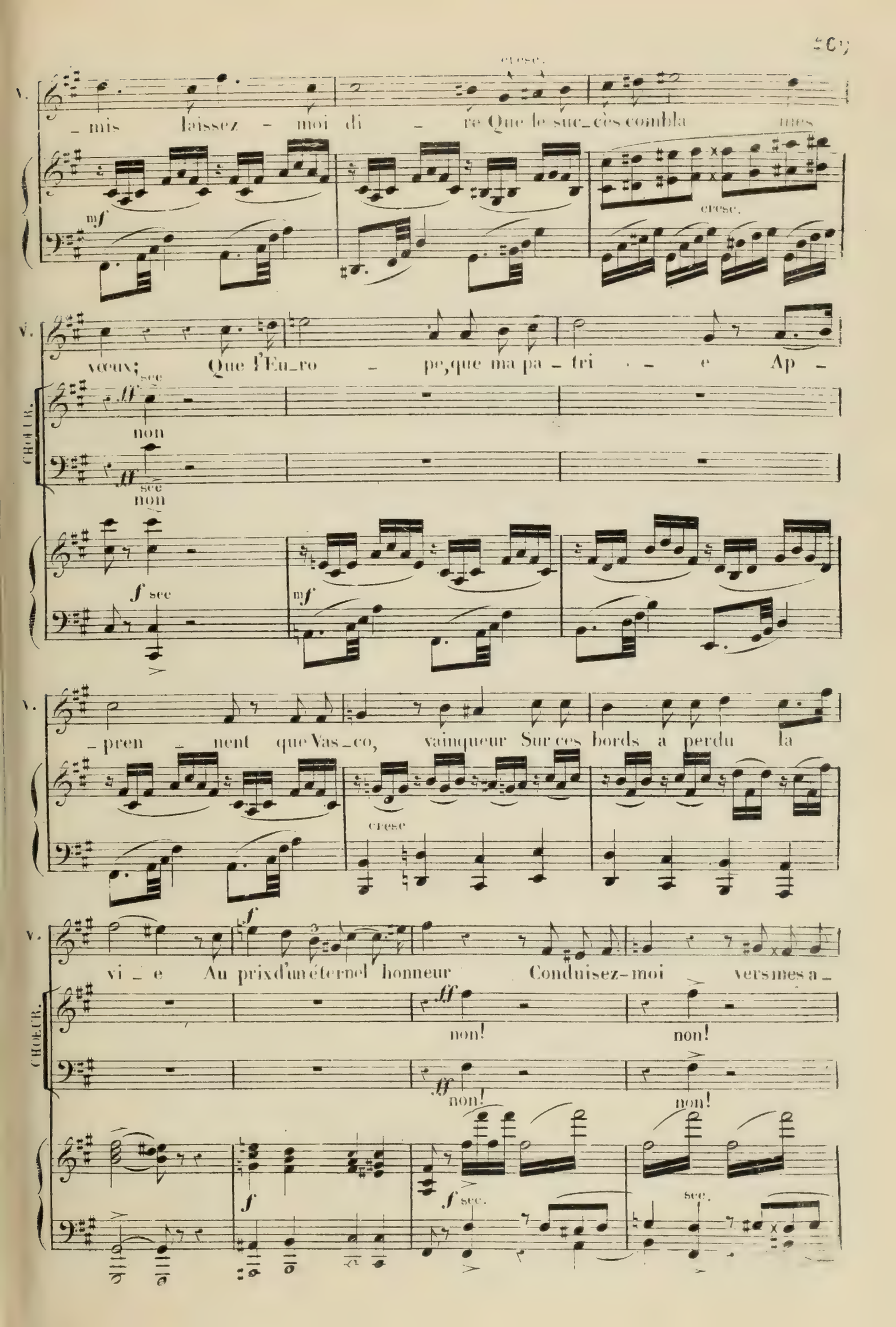
du sang! la mort!

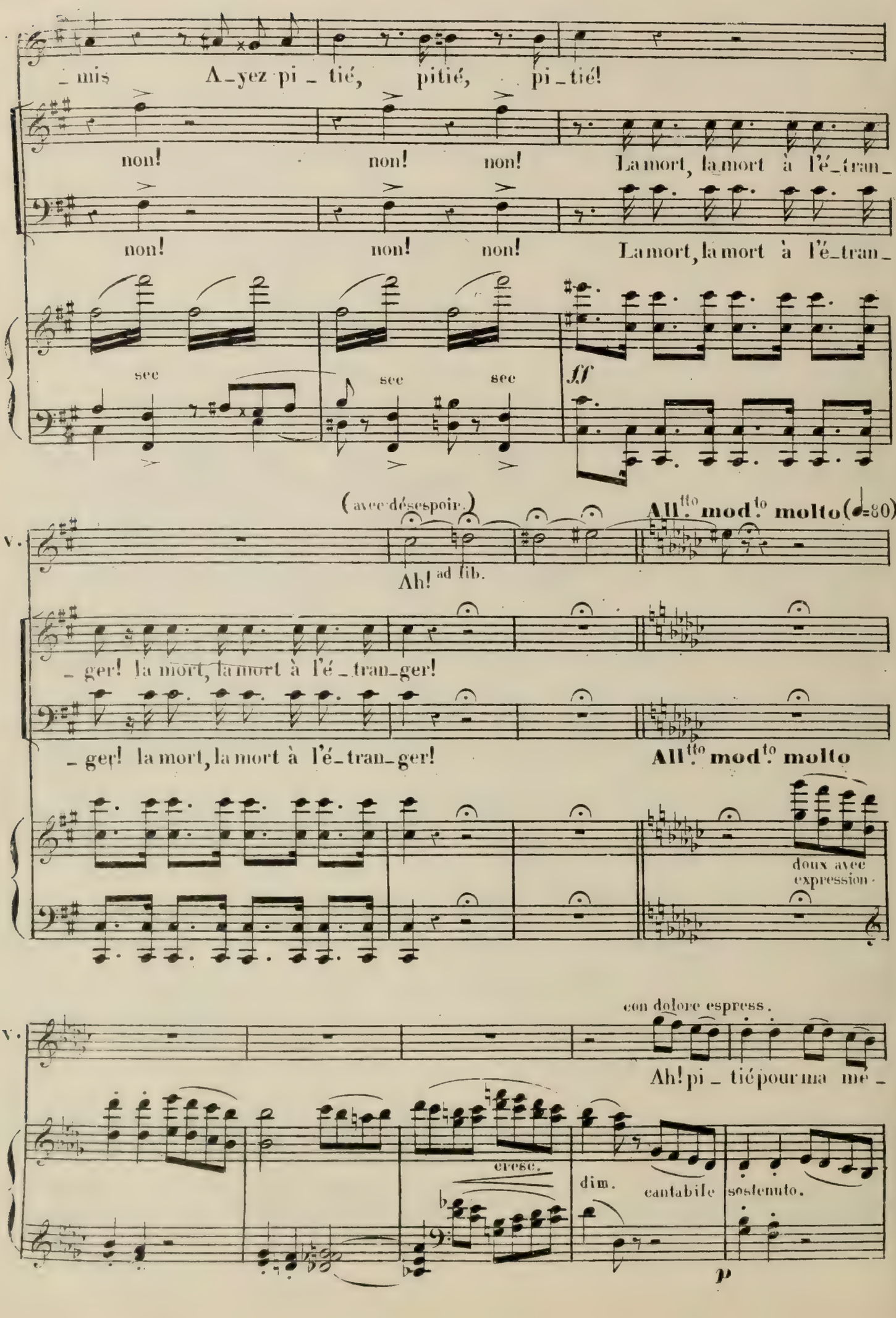
Tu de_mandes à nos glaives du sang! Qu'à frapper le fer s'apprête la mort!

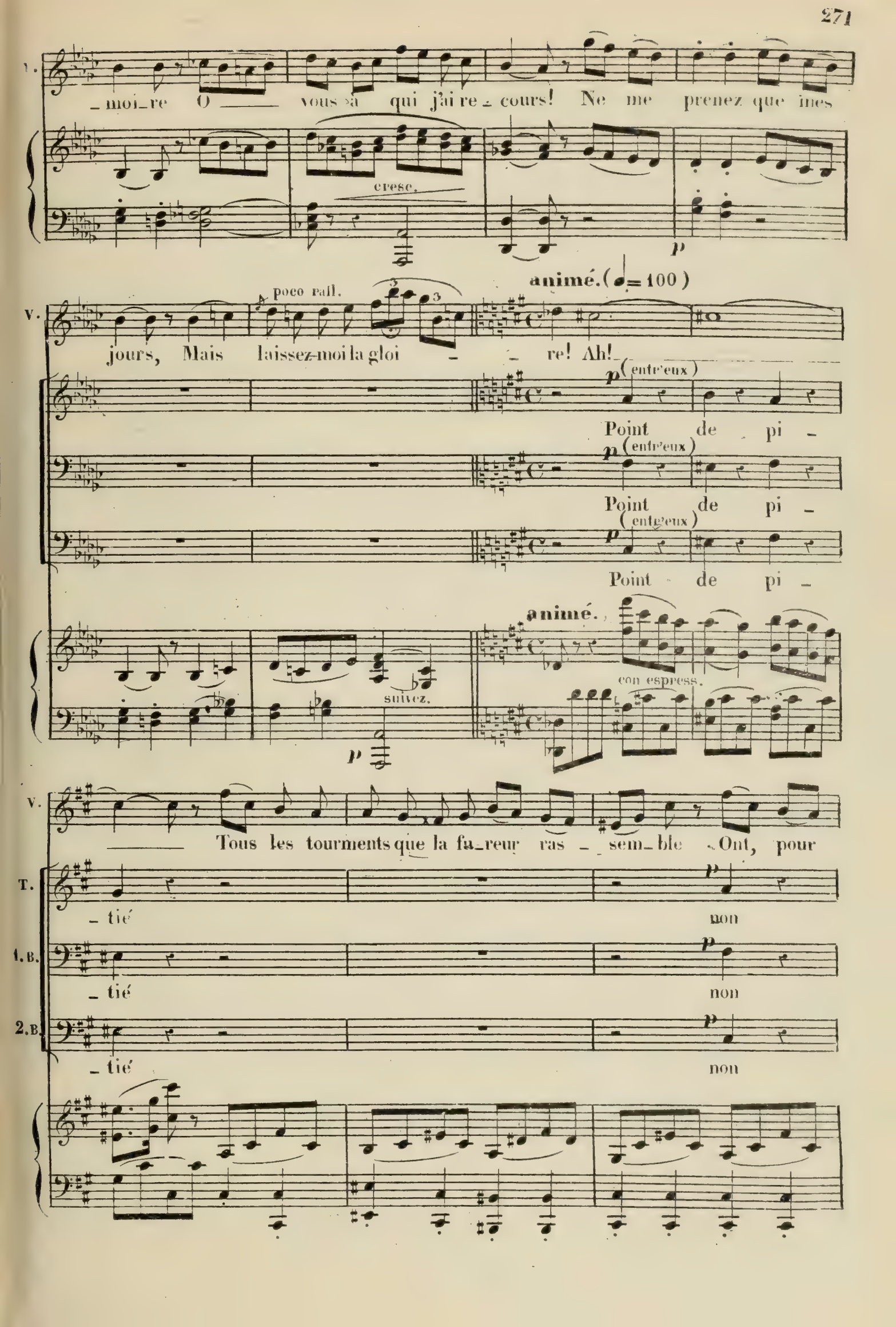


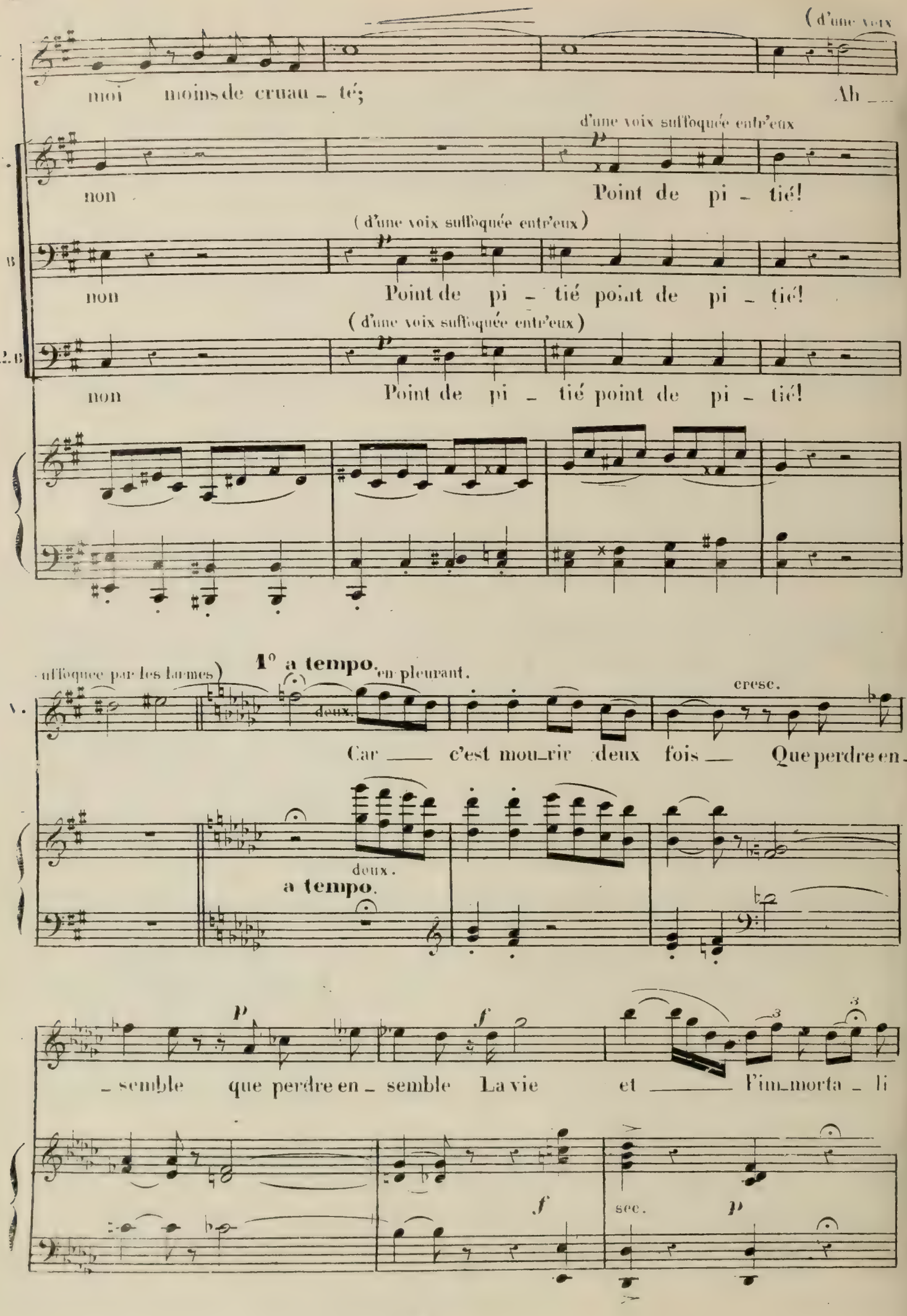

la mort
la
1. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la mort!
2. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort,
la
1. T.
mort
la mort, oui!
2. T.
mort
la mort, oui!
1. B.
la mort
la mort, oui!
2. B.
mort
la mort, oui!
sec.
VASCO (revenant à lui)
Que disent-ils? mourir!. môu_rir!. en_se_ve_li Dans mon tri_
Récit.
f


V.
_omphe - Et sans que rien de lui Me survi_ve et pro_cla_me mon
All.o mod.to
a tempo.
nom!
All.o mod.to
Vous ne le voudrez pas?.. non!..
a tempo.
All.o agitato con moto. (= 100)
(aux sacrificateurs)
Conduisez-moi vers ce na_
All.o agitato con moto.
_vi re Dont la voi_le bril_le à vos yeux; A mes a_
CHOEUR.
sec
non
sec
non


V.
cresc.
mis laissez - moi di - re Que le suc_cès comble mes
mf
cresc.
V.
vœux; Que l'Eu_ro - pe, que ma pa - tri - - e Ap -
CHOEUR.
ff sec
non
ff sec
non
f sec
mf
V.
- pren - nent que Vas_co, vainqueur Sur ces bords a perdu la
cresc
V.
f
vi - e Au prix d'un éternel honneur Conduisez-moi vers mes a -
CHOEUR.
ff
non!
non!
ff
non!
non!
f
f sec.
sec.


_ mis A_yez pi_tié, pitié, pi_tié!
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
sec
sec
sec
ff
(avec désespoir.)
All.tto mod.to molto (♩=80)
V.
Ah! ad lib.
_ ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
_ ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
All.tto mod.to molto
doux avec expression
con dolore espress.
V.
Ah! pi_tié pour ma mè_
cresc.
dim.
cantabile
sostenuto.
p


V.
_moi_re O vous à qui j'ai re_cours! Ne me prenez que mes
cresc.
p
poco rall.
animé. (♩= 100)
jours, Mais laissez-moi la gloi - - re! Ah!
p (entr'eux)
Point de pi -
p (entr'eux)
Point de pi -
p (entr'eux)
Point de pi -
animé.
suivez.
con espress.
p
Tous les tourments que la fu_reur ras - sem_ble Ont, pour
T.
_tié non
1.B.
_tié non
2.B.
_tié non


(d'une voix
moi moins de cruau - té; Ah
d'une voix suffoquée entr'eux
non Point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
non Point de pi - tié point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
non Point de pi - tié point de pi - tié!
suffoquée par les larmes)
1° a tempo. en pleurant.
deux.
cresc.
Car ___ c'est mou_rir deux fois ___ Que perdre en_
deux.
a tempo.
p
f
_ semble que perdre en_ semble La vie et ___ l'im_morta_li
f
sec.
p

All° con moto. (♩=116)

V. _ té! Pi _ tié pour ma mé_moire, Vous à

CHOEUR. *f* La mort, la mort à l'étran _ ger! la mort, la mort à l'étran _

f La mort, la mort à l'étran _ ger! la mort, la mort à l'étran _

ff All° con moto. *p* *p* *ff*

V. qui j'ai re_cours (avec

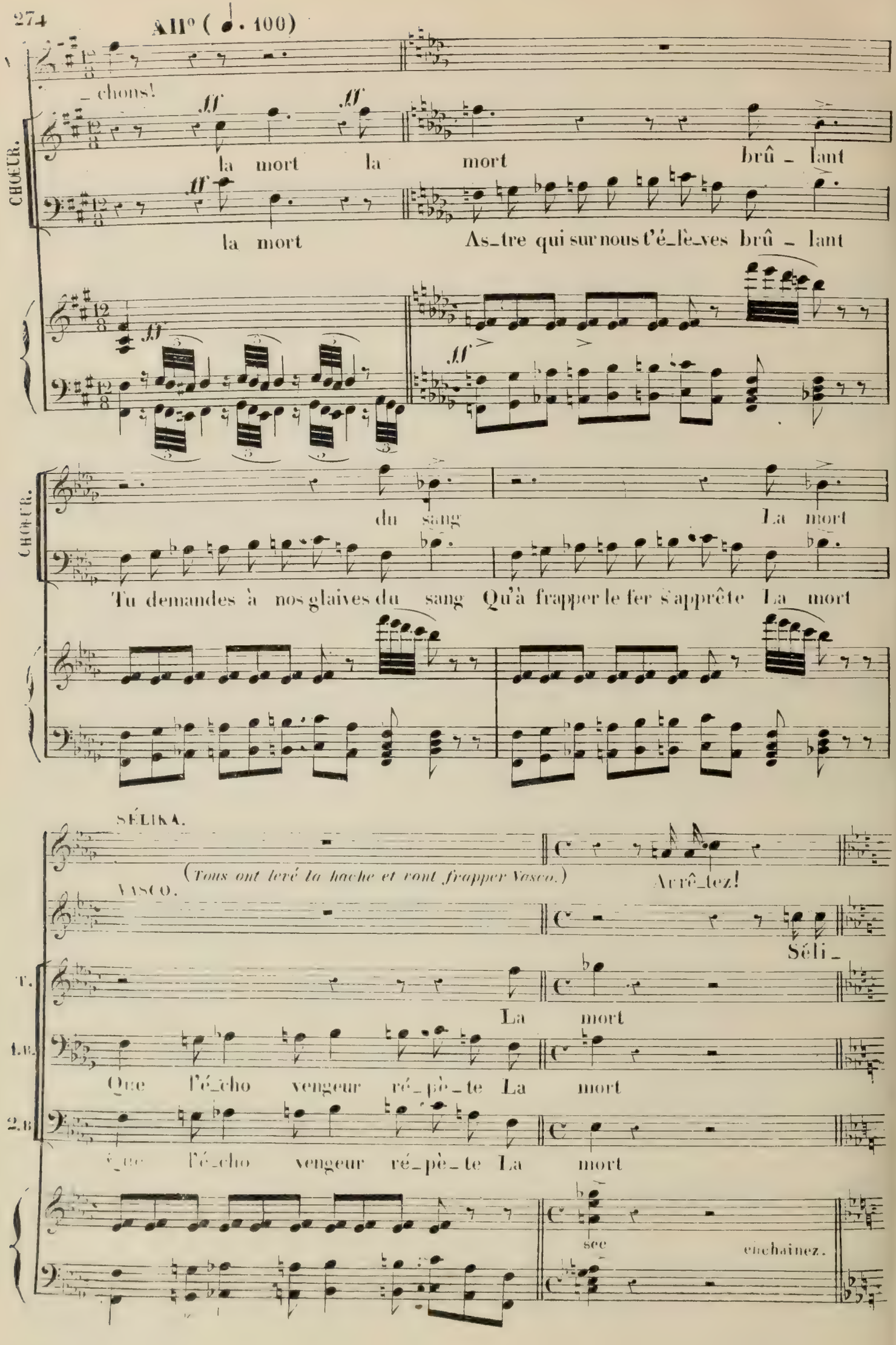
CHOEUR. *ff* _ ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

ff _ ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

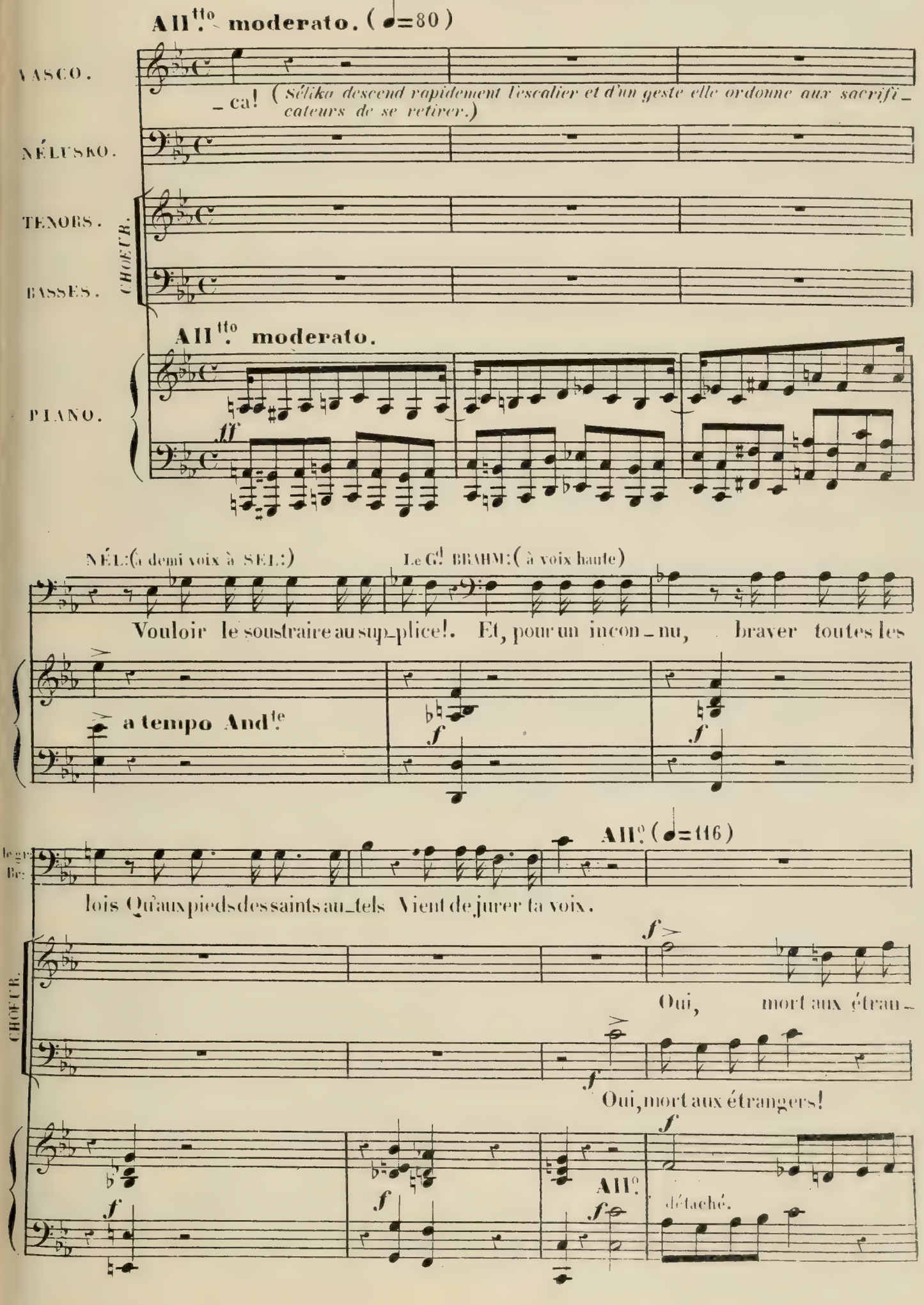
p *ff* sec

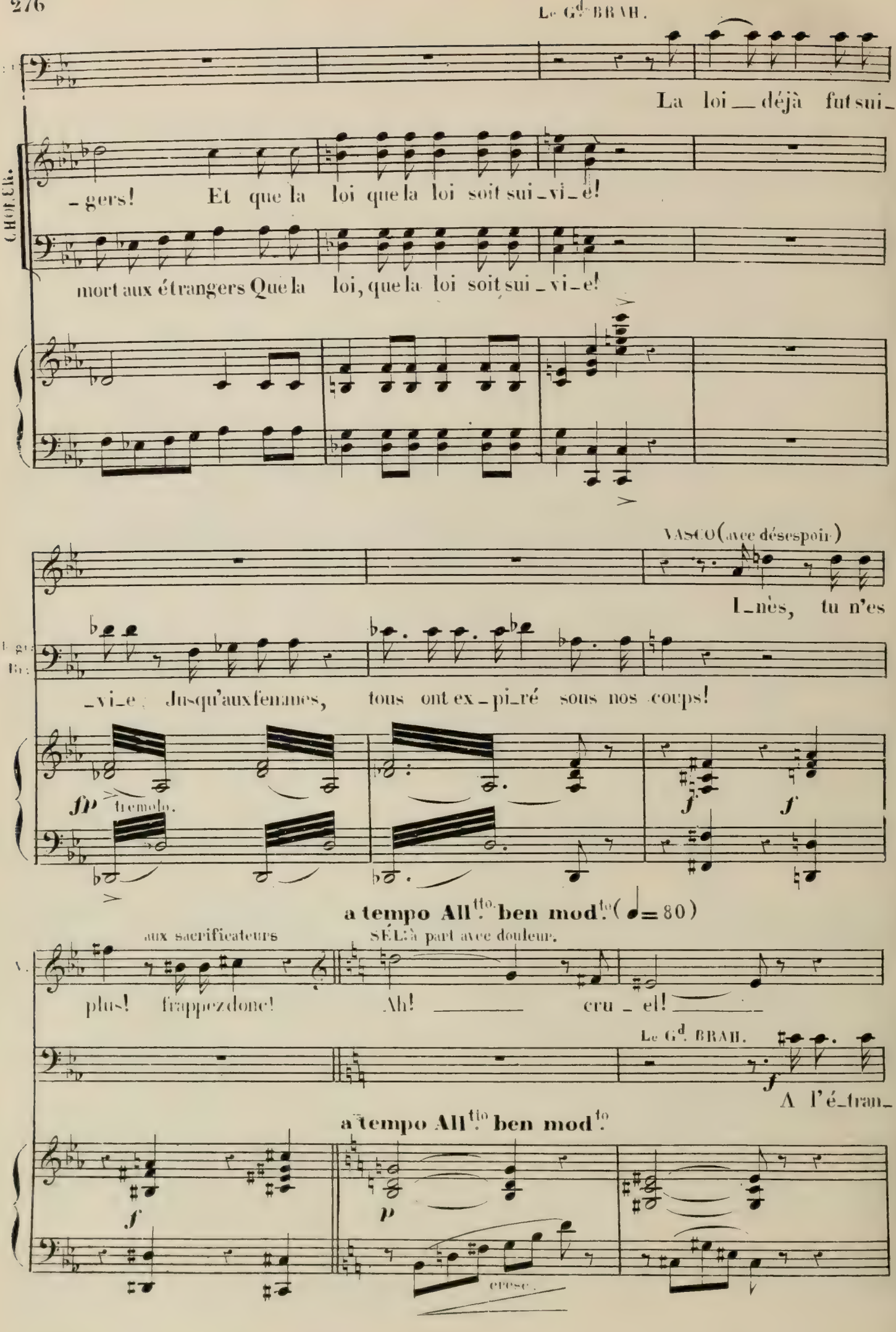
V. (résolution) bien, mourons en héros, en chrétien Mon Dieu ___ reçois moi dans ton sein, ah! _ mar _

f


All° (♩. 100)
CHŒUR.
_ chons!
la mort la mort brû _ lant
la mort As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû _ lant
CHŒUR.
du sang La mort
Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort
SÉLIKA.
(Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.)
Arrê_tez!
VASCO.
Séli_
T.
La mort
1.B.
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
2.B.
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
sec
enchainez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.




Le Gd. BRAH.
La loi déjà fut sui-
CHOR. Ch.
-gers! Et que la loi que la loi soit sui-vi-e!
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui-vi-e!
VASCO (avec désespoir)
I-nès, tu n'es
-vi-e; Jusqu'aux femmes, tous ont ex-pi-ré sous nos coups!
fp tremolo.
f
f
a tempo All.tto ben mod.to (♩= 80)
aux sacrificateurs
plus! frappez donc!
SÉL. à part avec douleur.
Ah! cru-el!
Le Gd. BRAH.
A l'é-tran-
a tempo All.tto ben mod.to
f
p
espress.

SÉLICA. (long silence.) **lentement.**

Et si ce n'était pas un é_tran_ger?

VASCO. (étonné)

_ger ___ la mort!

Qu'en_

CHŒUR.

f la mort!___

f la mort!___

f

All.° con moto. (♩=120)

S. (à voix basse) *p*

Si_lence! et permets-moi de te sauver en_cor, tu m'oublie_

V. _tends-je?

All.° con moto.

p

All.tto molto mod.to (♩=72)

S. _ras ___ a_près!...

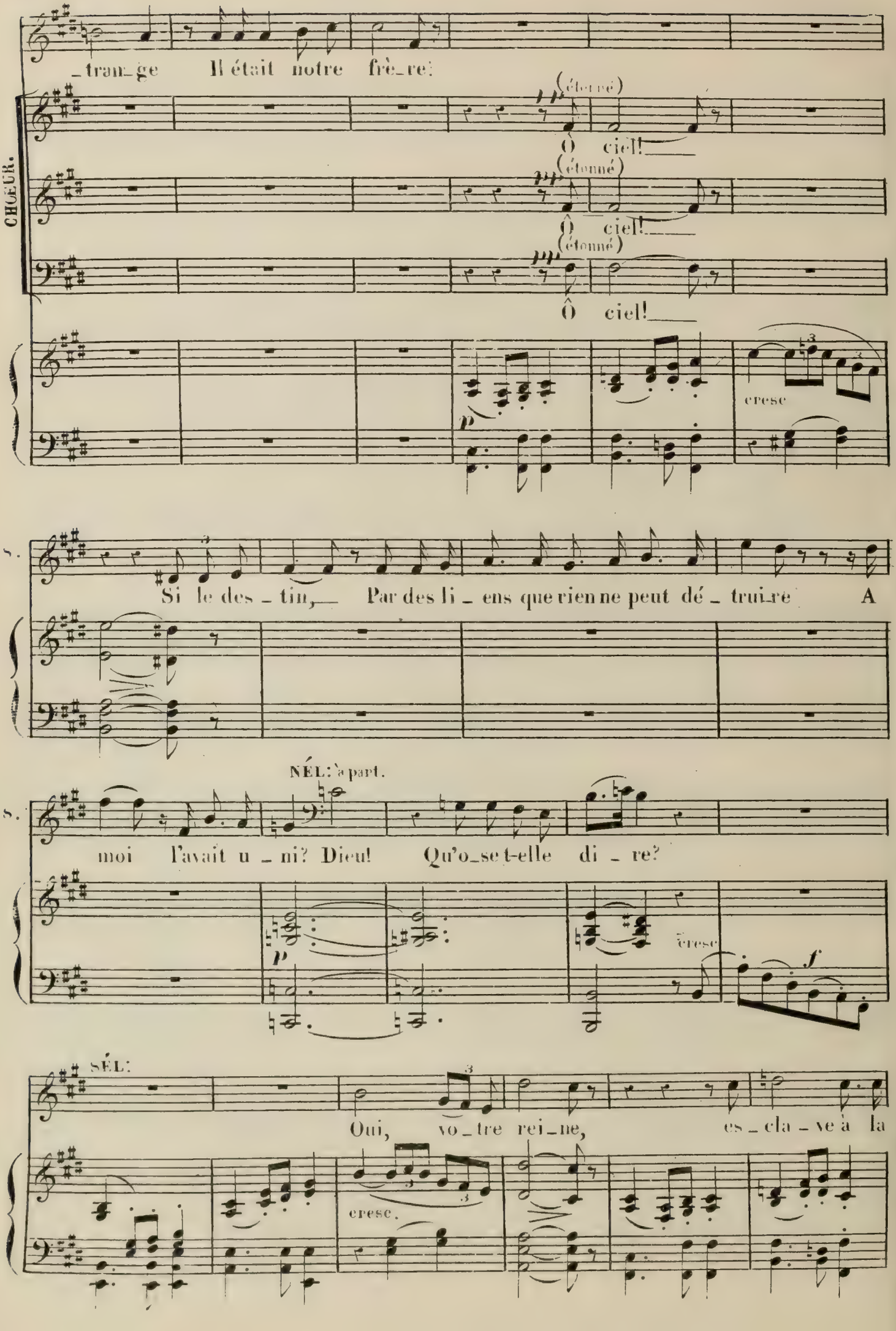
(s'adressant au peuple et aux prêtres

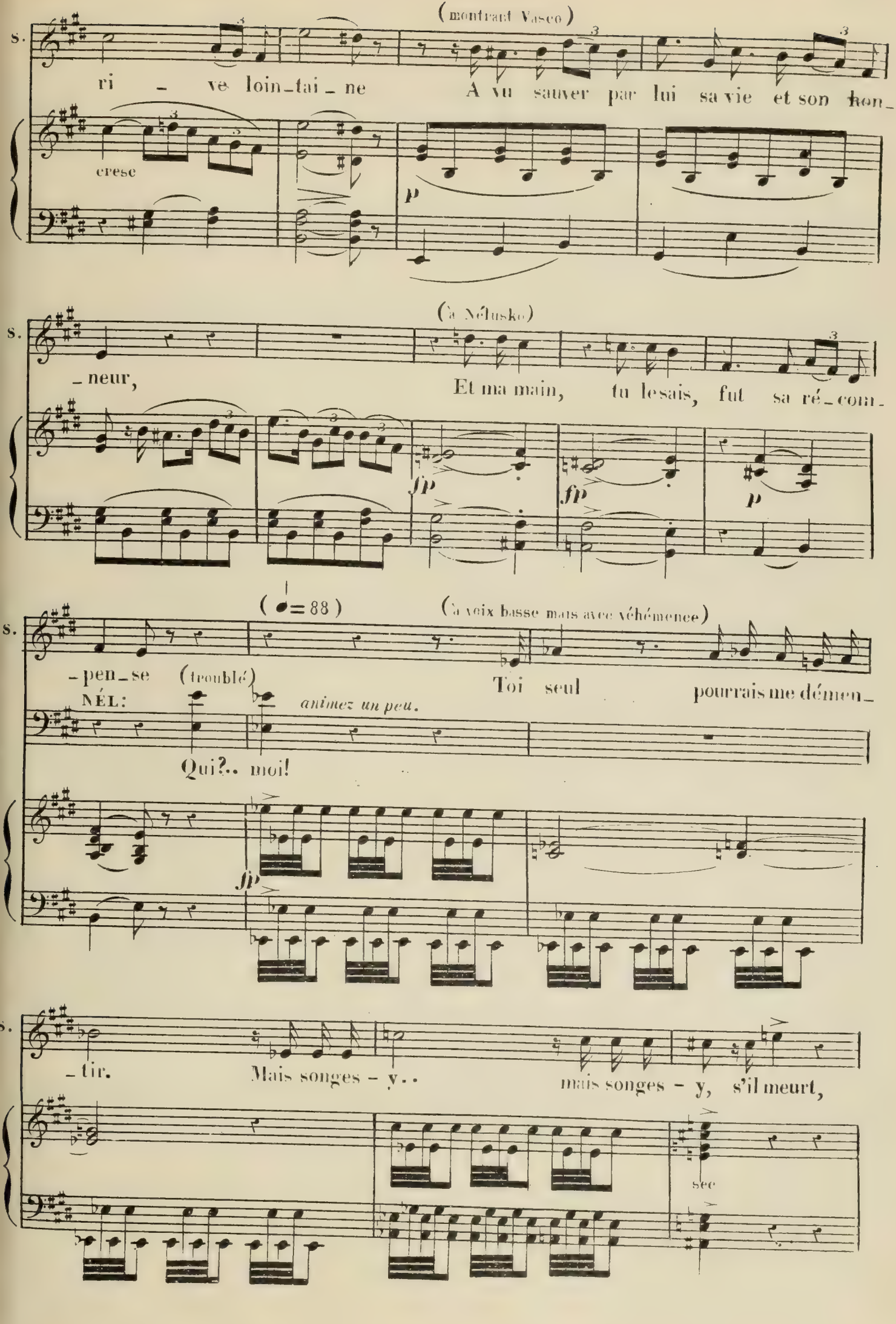
Si, par un sort é_

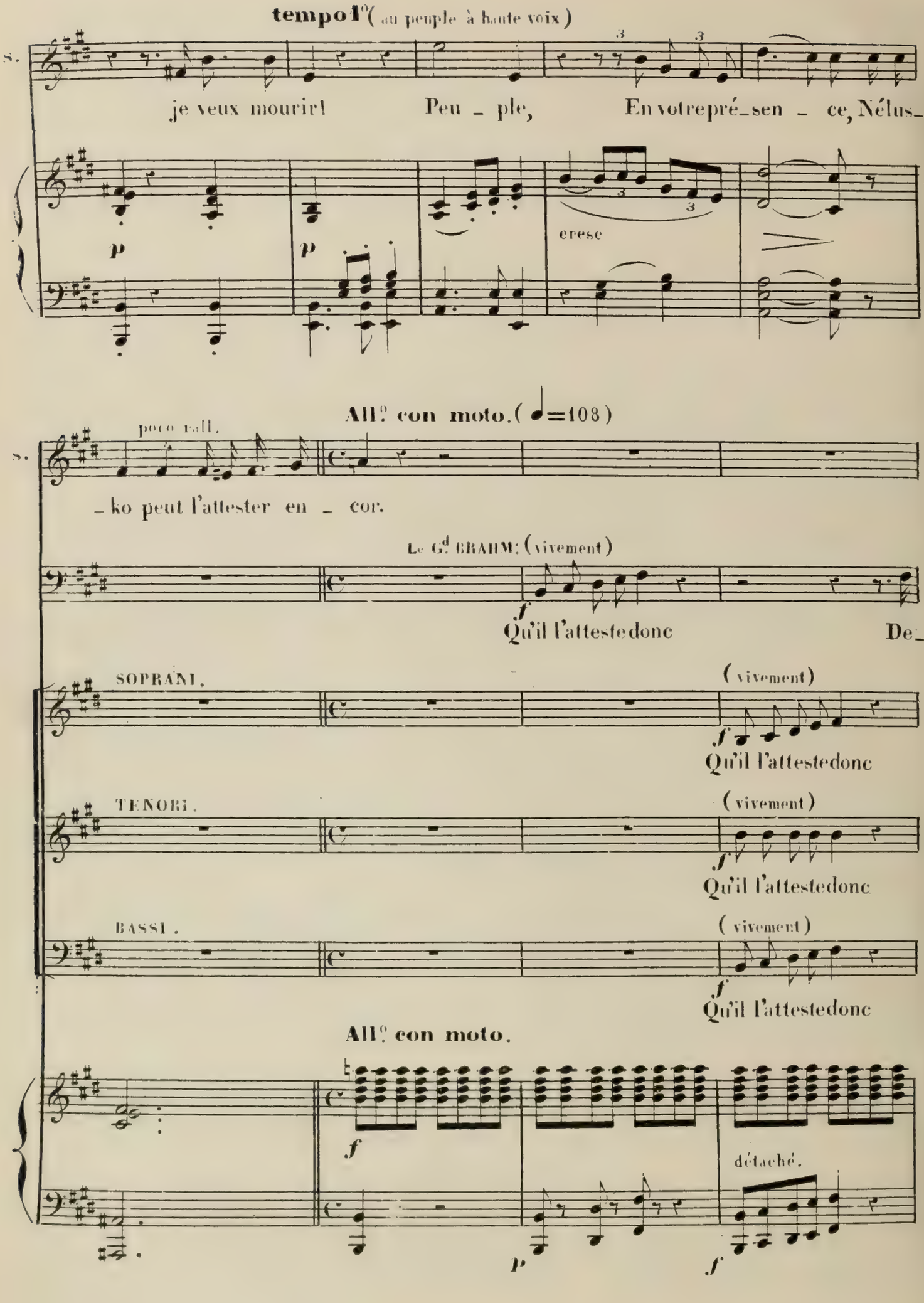
All.tto molto mod.to

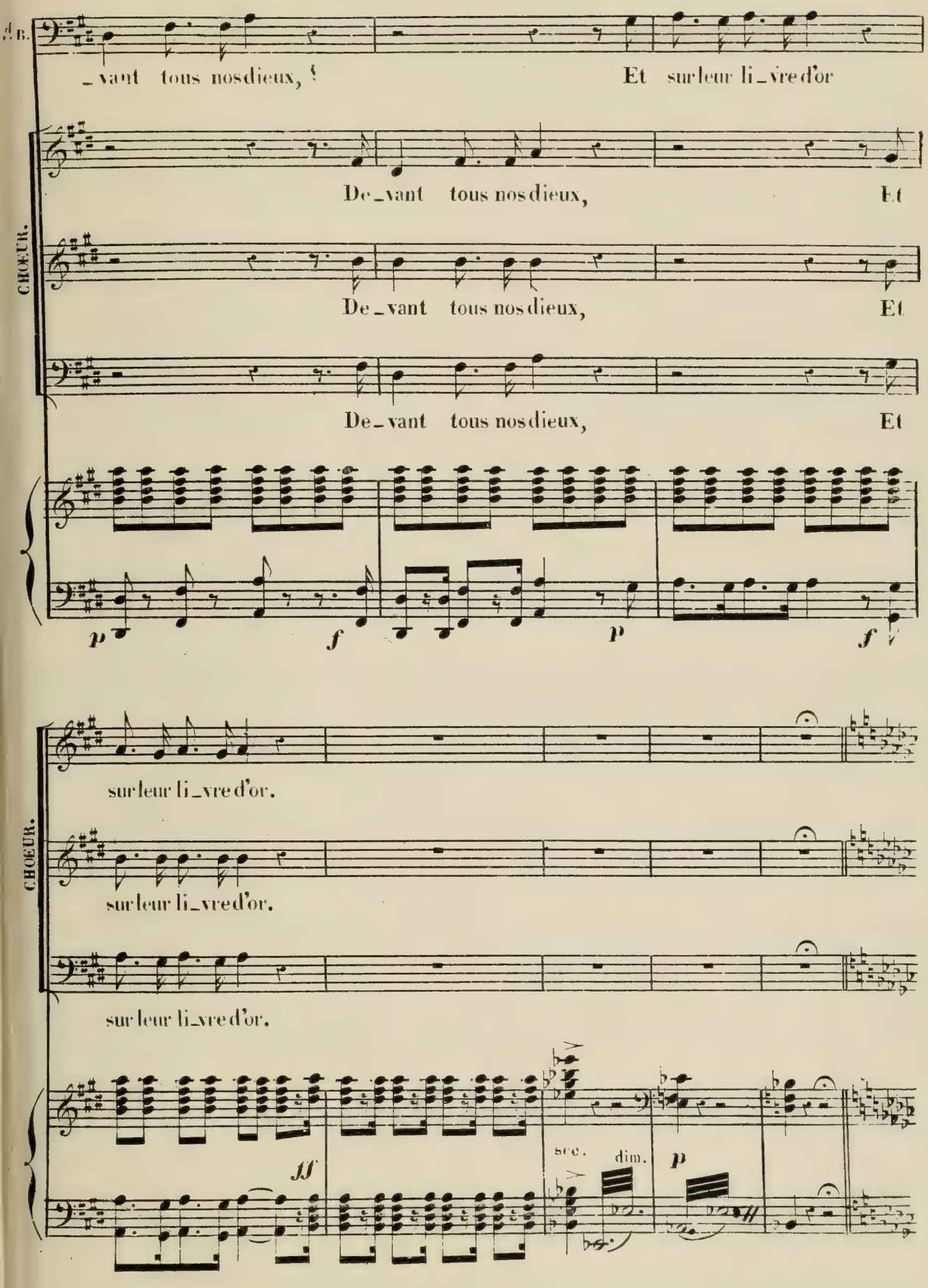
p

cresc


CHŒUR.
_tran_ge Il était notre frè_re!
(étonné)
Ô ciel!
(étonné)
Ô ciel!
(étonné)
Ô ciel!
cresc
S.
Si le des_tin, Par des li_ens que rien ne peut dé_truire A
NÉL: à part.
S.
moi l'avait u_ni? Dieu! Qu'o_se t-elle di_re?
cresc
SÉL:
Oui, vo_tre rei_ne, es_cla_ve à la
cresc.


(montrant Vasco)
S.
ri - ve loin-tai-ne
A vu sauver par lui sa vie et son hon-
cresc
p
(à Nélusko)
S.
-neur,
Et ma main, tu le sais, fut sa ré-com-
fp
fp
p
(♩= 88)
(à voix basse mais avec véhémence)
S.
-pen-se (troublé)
Toi seul pourrais me démen-
NÉL:
animez un peu.
Qui?.. moi!
fp
S.
-tir.
Mais songes-y..
mais songes-y, s'il meurt,
sec


tempo 1°(au peuple à haute voix)
S.
je veux mourir! Peu - ple, En votre pré-sen - ce, Nélus-
p
p
cresc
All.° con moto.(♩=108)
poco rall.
S.
-ko peut l'attester en - cor.
Le G.d BRAHM: (vivement)
f
Qu'il l'attestedonc
De-
SOPRANI.
(vivement)
f
Qu'il l'attestedonc
TENORI.
(vivement)
f
Qu'il l'attestedonc
BASSI.
(vivement)
f
Qu'il l'attestedonc
All.° con moto.
f
détaché.
p
f


B.
_vant tous nosdieux,
Et surleur li_vred'or
CHOEUR.
De_vant tous nosdieux,
Et
De_vant tous nosdieux,
Et
De_vant tous nosdieux,
Et
p
f
p
f
CHOEUR.
surleur li_vred'or.
surleur li_vred'or.
surleur li_vred'or.
ff
sfz.
dim.
p

N.° 16.

CAVATINE.

(♩=60) And.te cantabile. (à part, d'une voix plaintive)

NÉLUSKO.

L'a_voir tant a_do_ré_e,

cantabile e sostenuto.

PIANO. And.te cantabile.

N.

Et dans ce jour fa_tal La voir par moi par moi li_vrée Aux bras aux

(♩=72)

(presque parlé.) All.tto molto mod.to

N.

bras de mon rival! pp Non, non, non,

Ténors. p Voy_ez donc

Basses. (étonné et parlant entr'eux) p

Voy_ez donc son

All.tto molto mod.to

SÉLIKA.

VASCO.

NÉLUSKO.

espress:e sostenuto.

En — cor

LE GRAND BRAHMINE.

Il

CHŒUR.

son trouble il tremble balance

il tremble

détaché.

il tremble

trouble il tremble ba_lance

il tremble

sostenuto.

doux e cantabile.

(à Nélusko.)

S.

Toi seul si — tu ju — res

Il trem_ble

N.

— ce sa_cri_fi — — ce! — Mon

G.d B.

trem_ble hé_si_te

CHŒUR.

hé_si_te

hé_si_te

hé_si_te

S. fi - - nis ma souf -

V. - si - te pour - quoi donc

N. cœur mon cœur qu'il pé - ris - - -

G.d B. pour - quoi donc se

CHOEUR. pourquoi donc se tai - re

pourquoi donc se tai - re

pourquoi donc se tai - re

S. - fran - ce Ah! vois vois mon mar - ty - re

V. se tai - re se tai - re

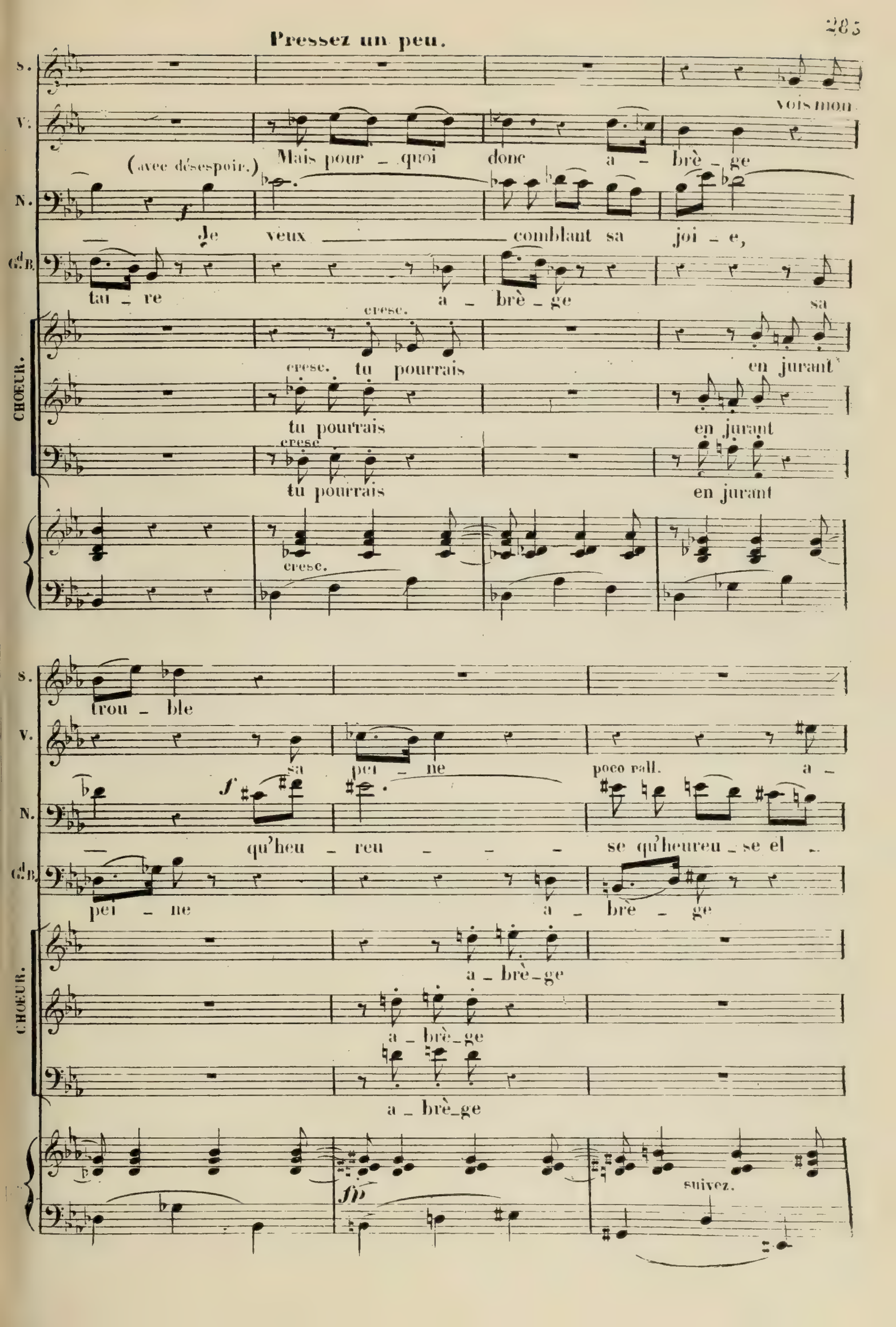
N. - se ain - si que mon hon - neur!

G.d B. tai - re pour - quoi donc se

CHOEUR. pourquoi donc se tai - re

pourquoi donc se tai - re

se tai - re


Pressez un peu.
S.
V.
N.
Gd B.
CHOEUR.
vois mon
Mais pour _ quoi donc a _ brè _ ge
(avec désespoir.)
Je veux comblant sa joi _ e,
tai _ re a _ brè _ ge sa
cresc.
tu pourrais en jurant
tu pourrais en jurant
tu pourrais en jurant
trou _ ble
sa pei _ ne
poco rall.
a _
qu'heu _ reu _ _ _ se qu'heureu _ se el _
pei _ ne a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
suivez.

tempo I. (♩= 63)

S. vois mes lar _ mes romps ce si _

V. _ brè _ ge sa pei _ ne

N. _ le me voie mou _ rir

B. sa pei _ ne mais

CHOEUR. sa pei_ne pour el _ le

sa pei_ne et par_le

sa pei_ne et par_le

p tempo 1°

S. _ len _ _ ce (à part.) il pleure

V. mais par _ le ah!

N. de son bon _ heur mou _ rir de

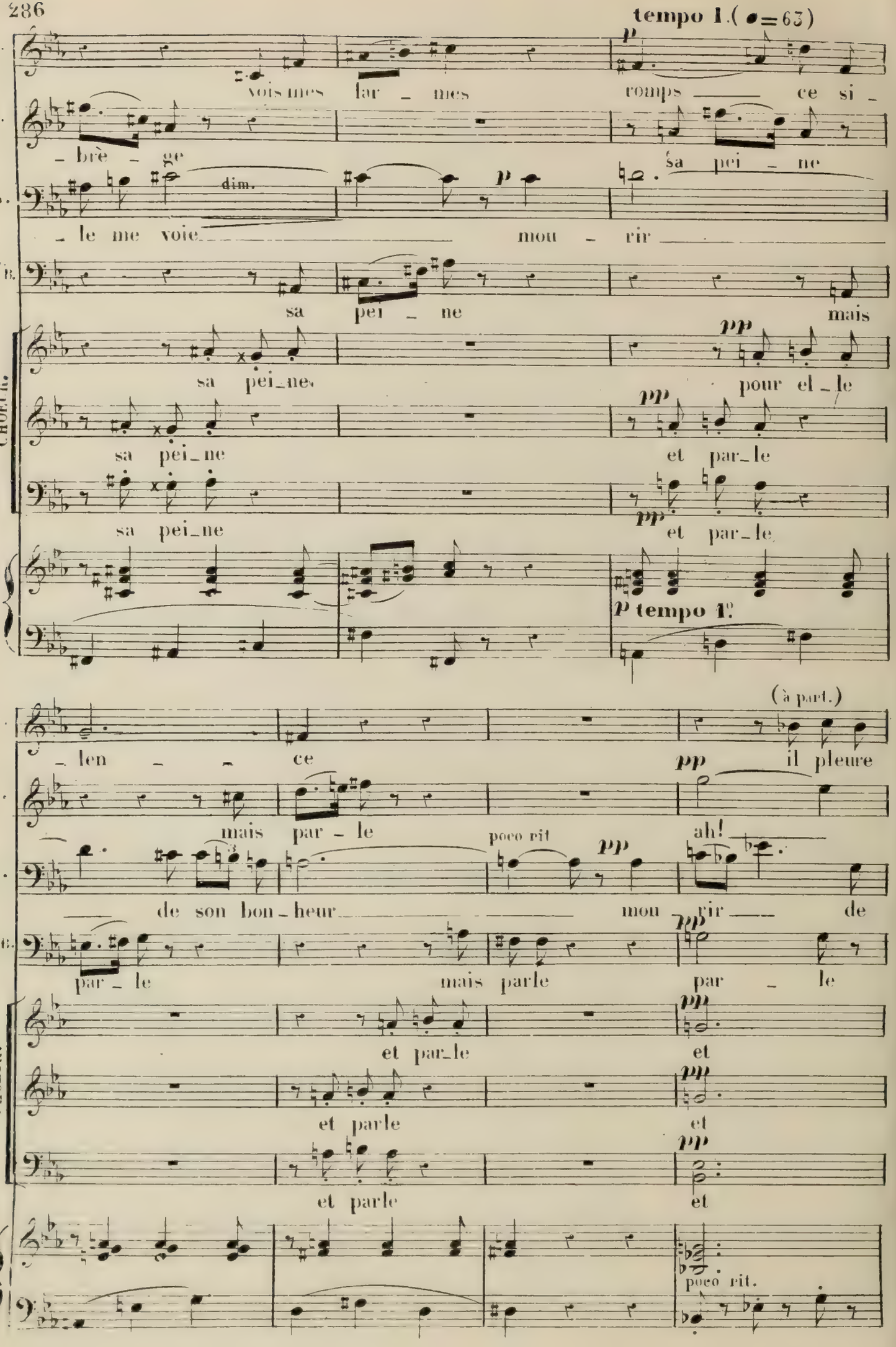
B. par _ le mais parle par _ le

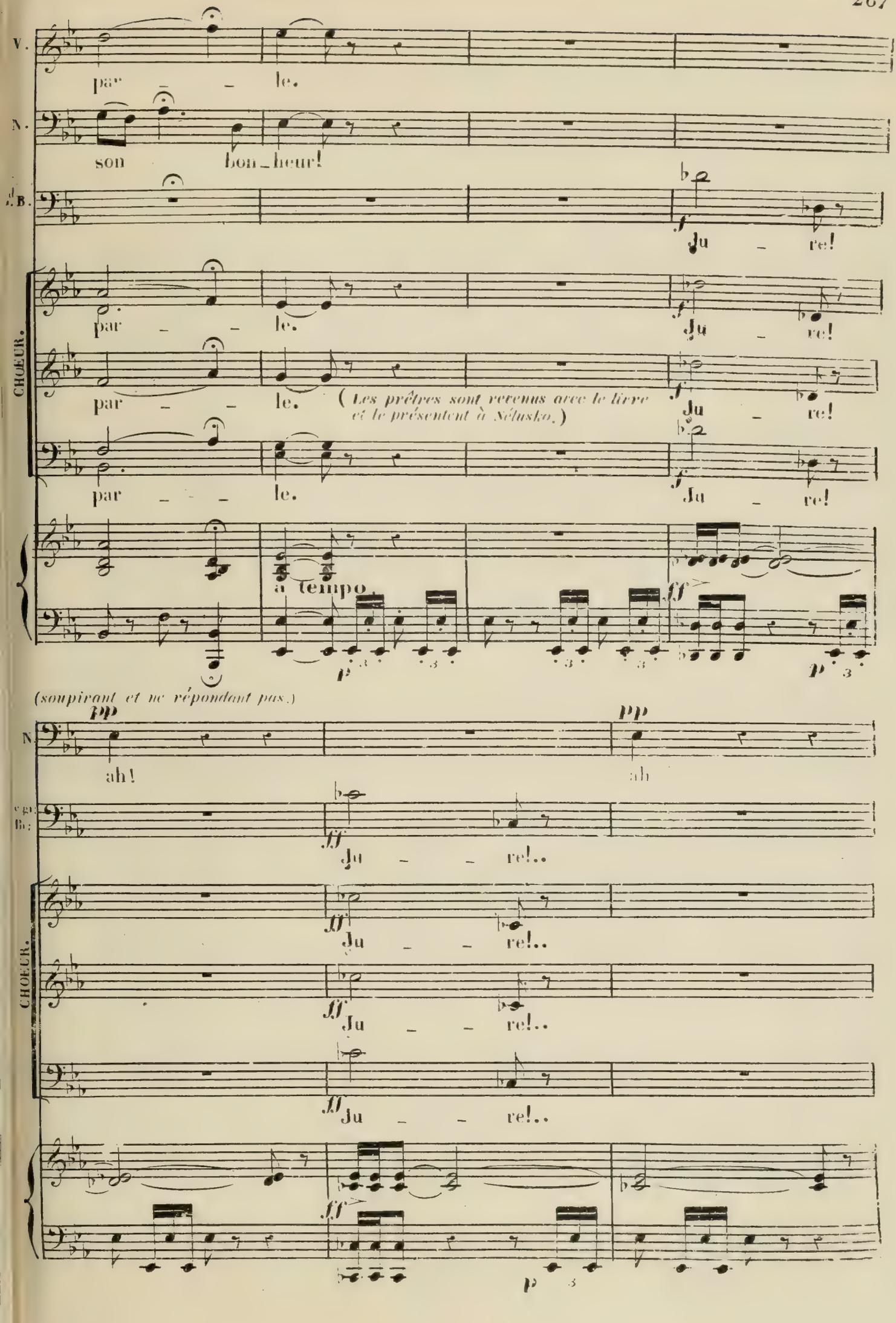
CHOEUR. et par_le et

et parle et

et parle et

poco rit.




V.
par _ _ le.
N.
son bon_heur!
B.
f
Ju _ re!
CHŒUR.
par _ _ le.
Ju _ re!
par _ _ le.
(Les prêtres sont revenus avec le livre et le présentent à Nélusko.)
Ju _ re!
par _ _ le.
Ju _ re!
a tempo.
ff
p
(soupirant et ne répondant pas.)
pp
N
ah!
ah
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..
Ju _ _ re!..

All°. mod.to (♩=88)

N. Eh bien, je

B. ff Ju - re!..

CHŒUR. ff Ju - re!..

ff Ju - re!..

ff Ju - re!..

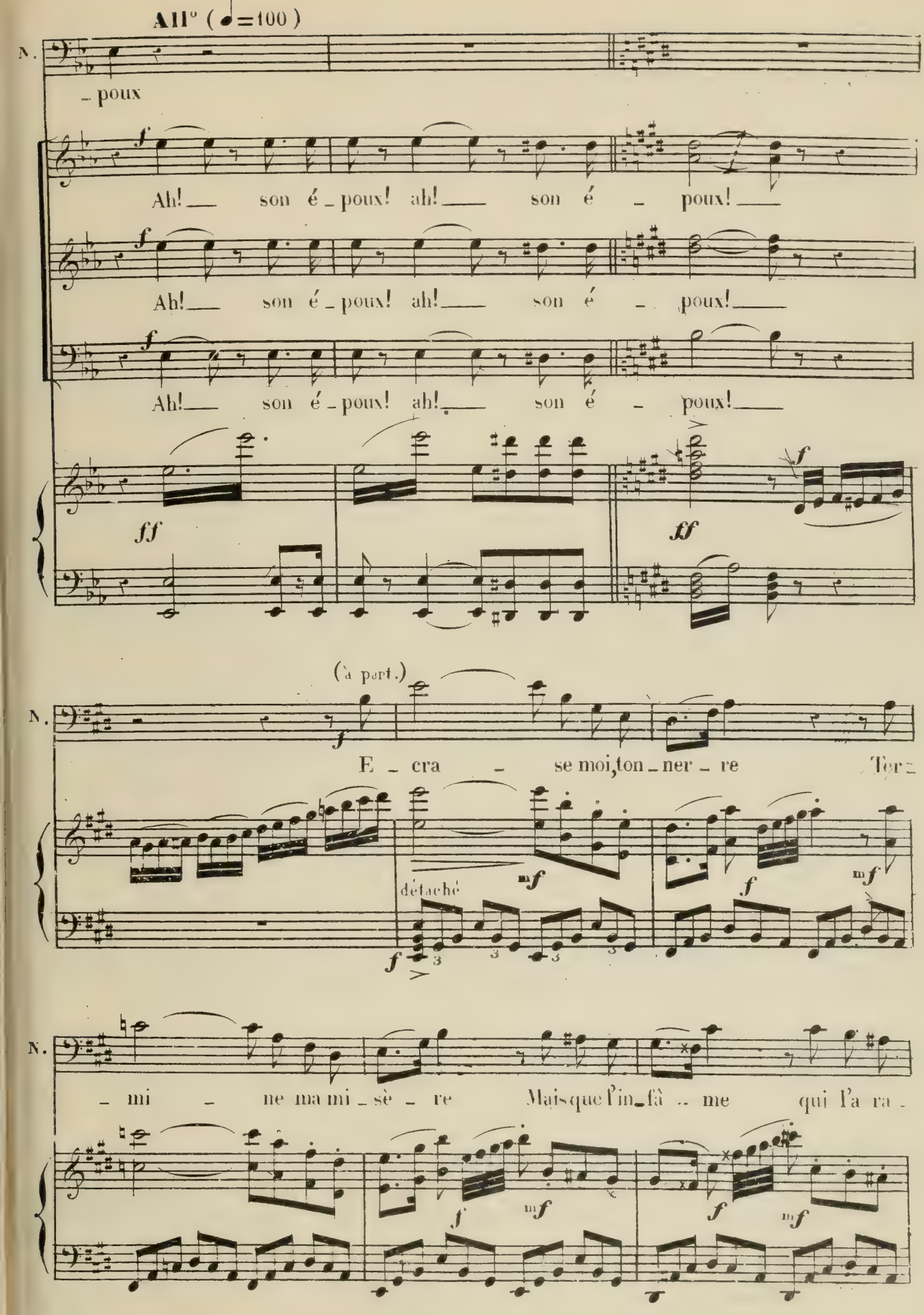
All°. mod.to

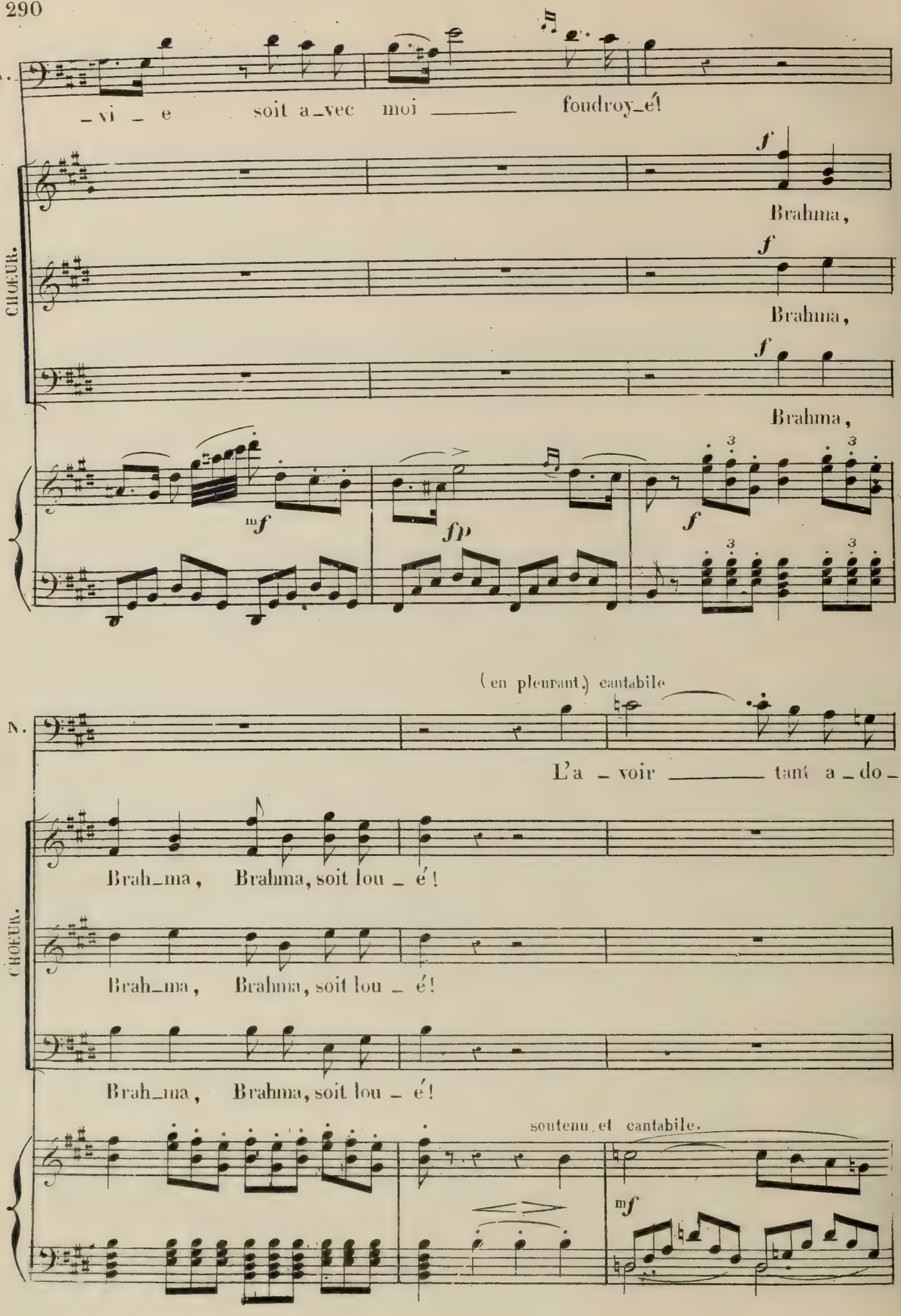
ff p mf bien marqué mf

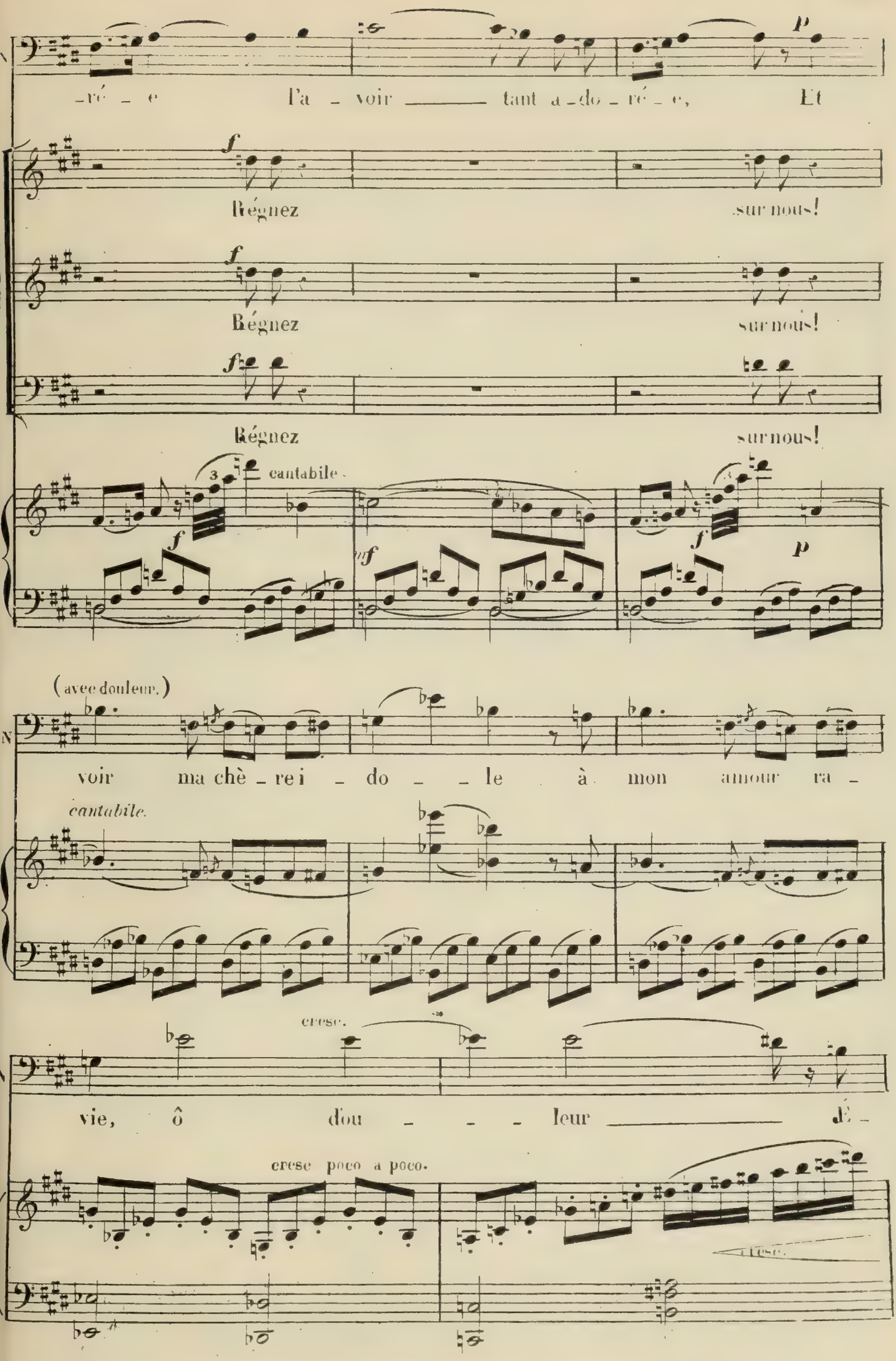
N. ju - re devant vous je ju - re qu'elle

N. l'ai-me... et qu'il est son é-

dim p


All° (♩=100)
N.
- poux
Ah! son é - poux! ah! son é - poux!
Ah! son é - poux! ah! son é - poux!
Ah! son é - poux! ah! son é - poux!
ff
ff
(à part.)
E - cra - se moi, ton - ner - re
Ter -
détaché
- mi - ne ma mi - sè - re
Mais que l'in - fâ - me qui l'a ra -


N.
_vi _ e soit a_vec moi _____ foudroy_é!
CHŒUR.
Brahma,
Brahma,
Brahma,
mf
fp
f
(en pleurant) cantabile
N.
L'a _ voir _____ tant a _ do _
CHŒUR.
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.
mf


ré - e l'a - voir tant a - do - ré - e, Et
CHŒUR.
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
cantabile.
(avec douleur.)
voir ma chè - re i - do - le à mon amour ra -
cantabile.
cresc.
vie, ô dou - - - leur É -
cresc poco a poco.
cresc.

N.

cra ——— se moi, ton - ner - re Ter - mi ——— ne ma mi -

CHŒUR.

Gloire à vous,

Gloire à vous,

Gloire à vous,

détaché.

N.

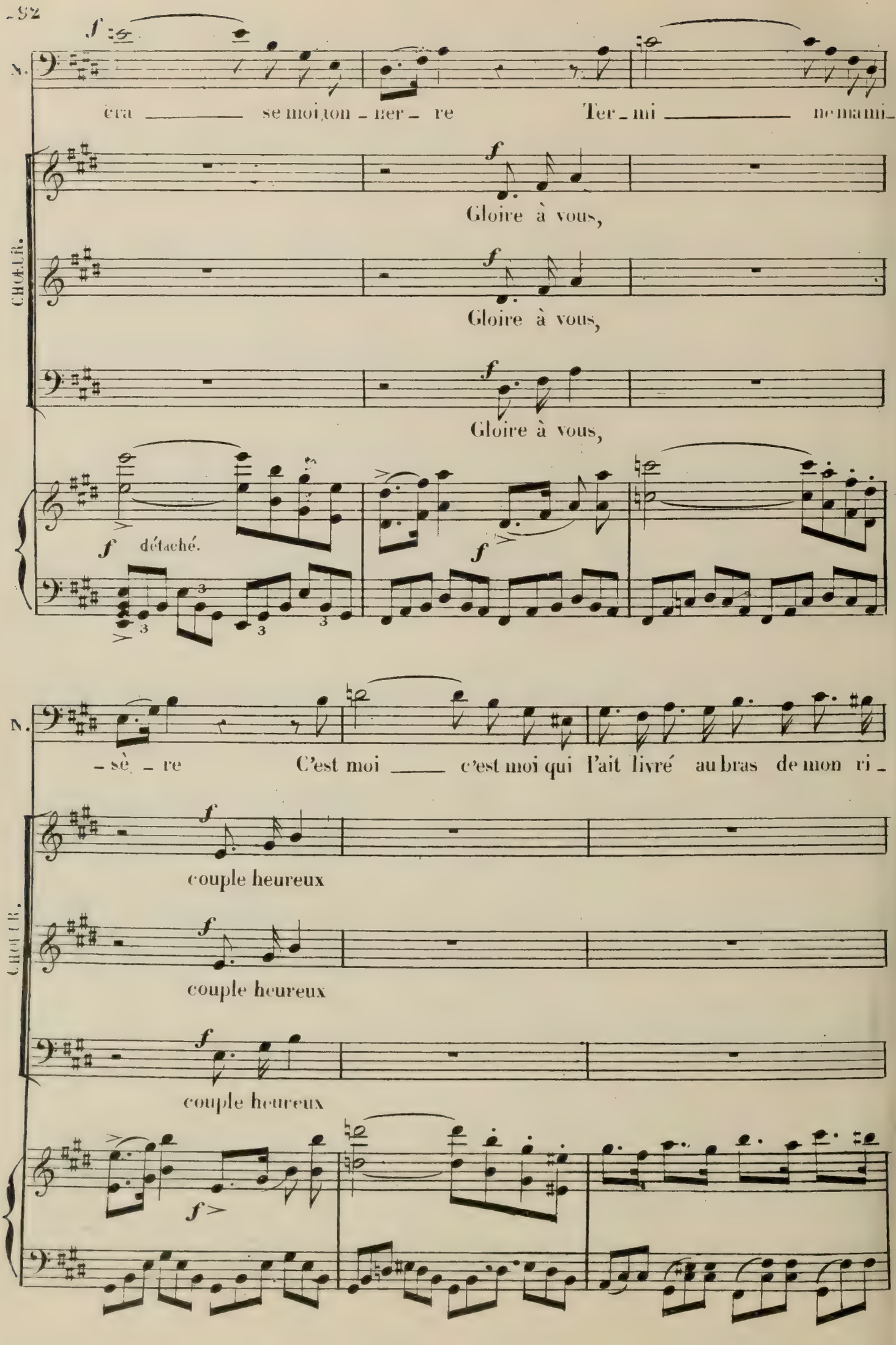
- sè - re C'est moi ——— c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri -

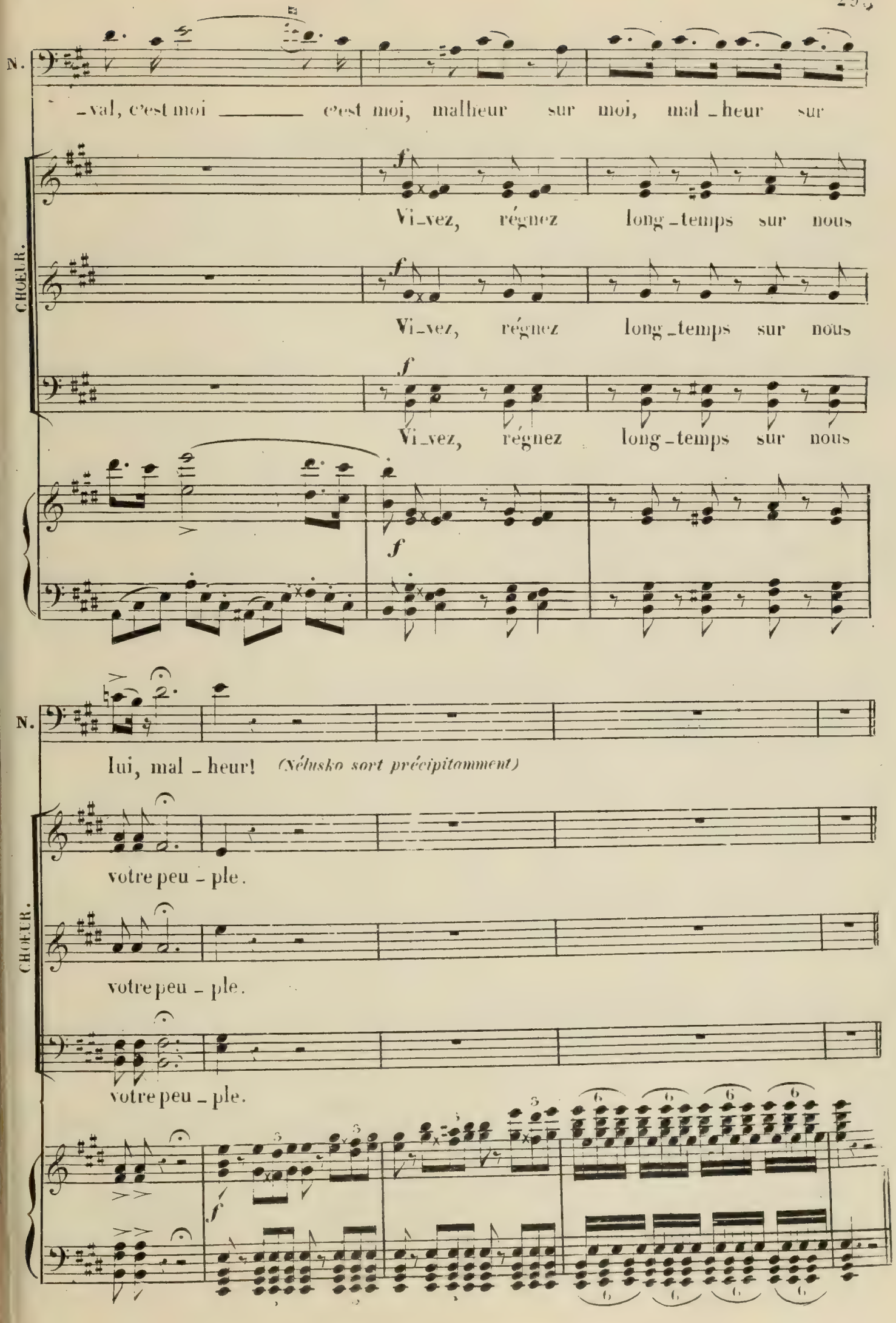
CHŒUR.

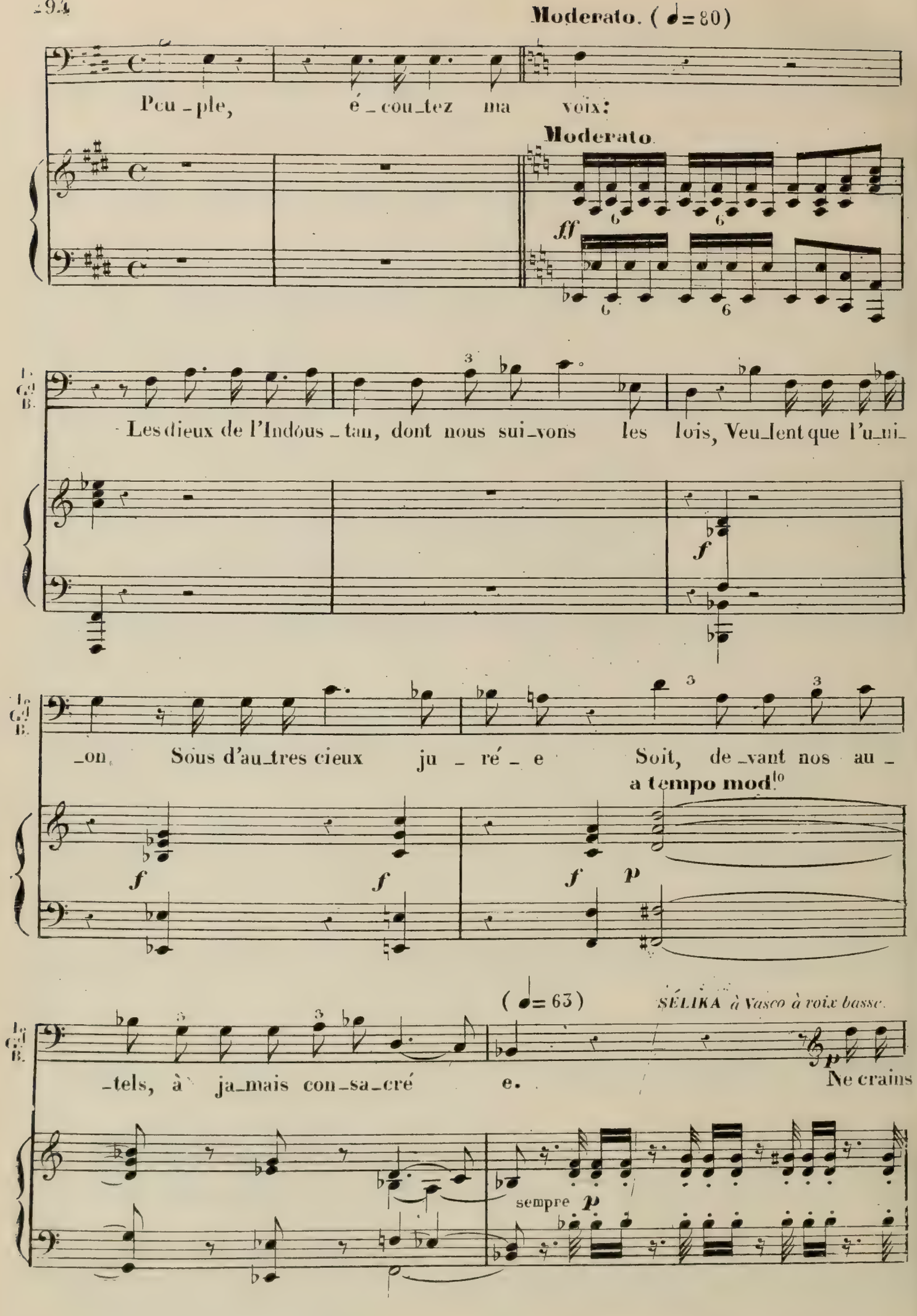
couple heureux

couple heureux

couple heureux




N.
_val, c'est moi _____ c'est moi, malheur sur moi, mal_heur sur
CHOEUR.
Vi_vez, régnez long_temps sur nous
Vi_vez, régnez long_temps sur nous
Vi_vez, régnez long_temps sur nous
f
N.
lui, mal_heur! (Néhusko sort précipitamment)
CHOEUR.
votre peu_ple.
votre peu_ple.
votre peu_ple.


Moderato. (♩= 80)
Peu_ple, é_cou_tez ma voix:
Moderato.
ff
Les dieux de l'Indous_tan, dont nous sui_vons les lois, Veu_lent que l'u_ni_
f
_on, Sous d'au_tres cieux ju_ré_e Soit, de_vant nos au_
a tempo mod.to
f
f
f
p
(♩= 63)
SÉLIKA à Vasco à voix basse.
_tels, à ja_mais con_sa_cré e.
Ne crains
p
sempre p

S.

rien..

Récit

le Gd B.

Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés

f *f* *f* *f* *f*

le Gd B.

Qu'à leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour. Les trois

fp

(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille

le Gd B.

hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_ceinte

p *f*

(lentement.)

le Gd B.

Peu_ple, pros_ter_nez vous!

il fait signe à Séïka et à Vasco de s'agenouiller.)

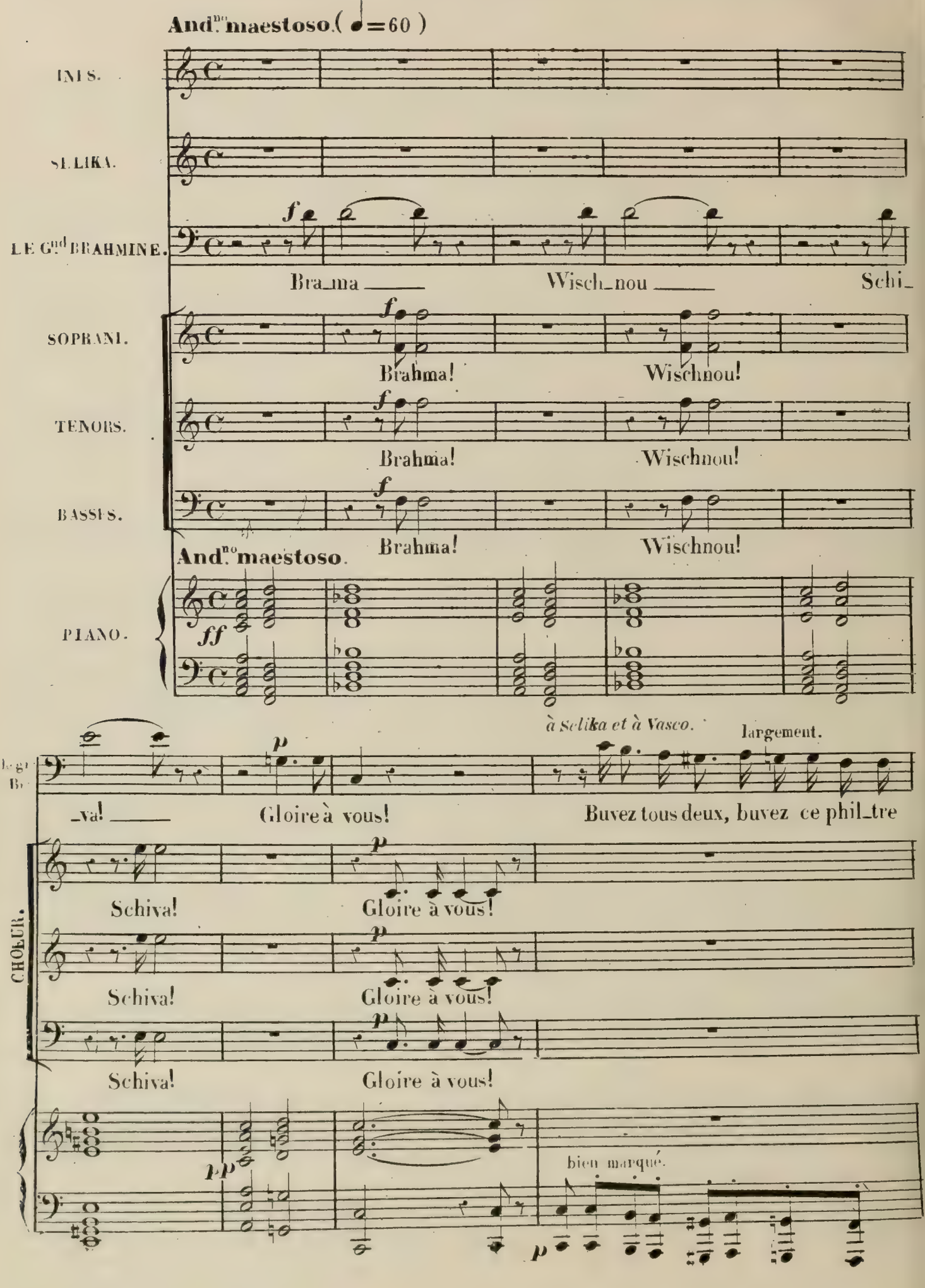
Andantino.

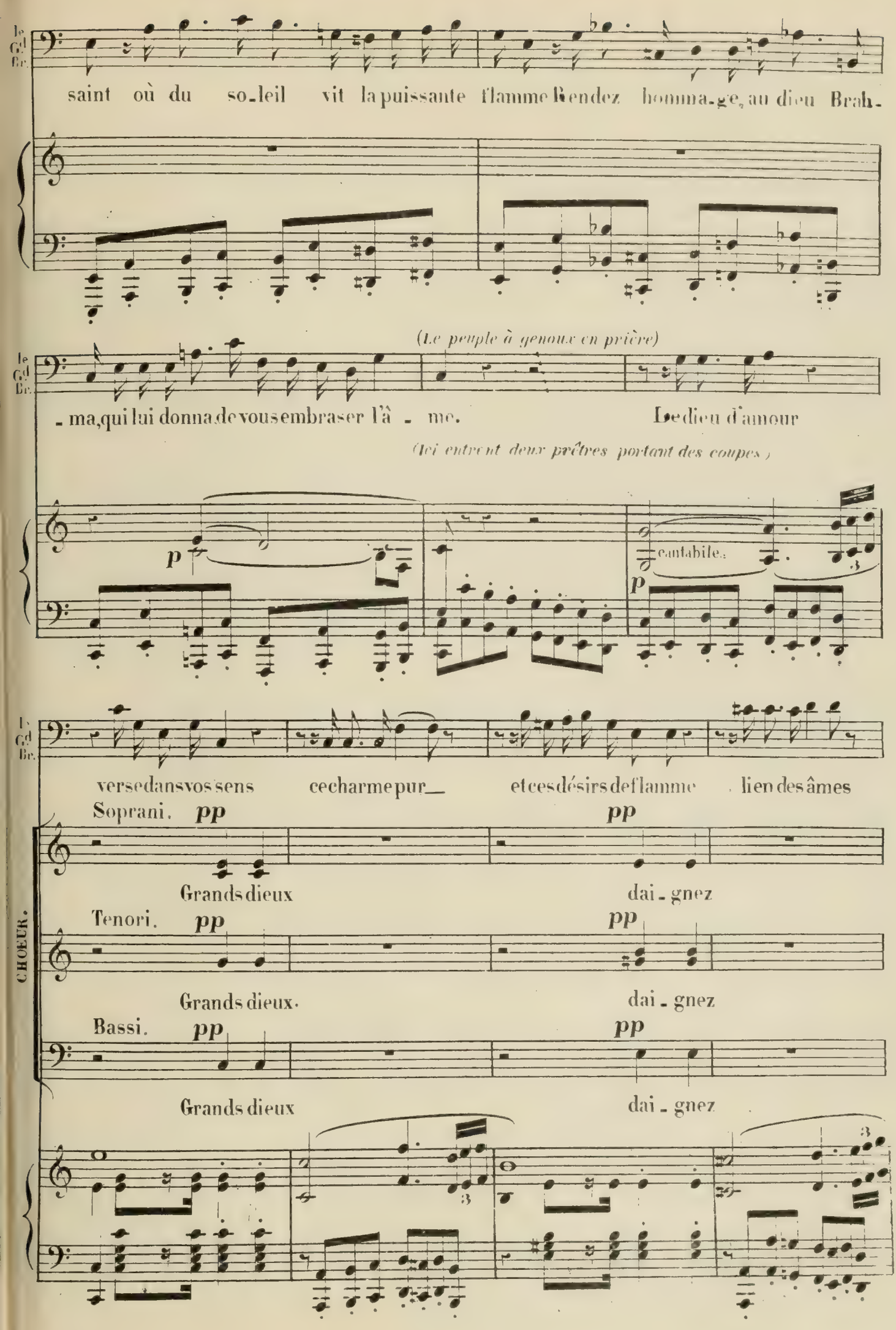
bien marqué.

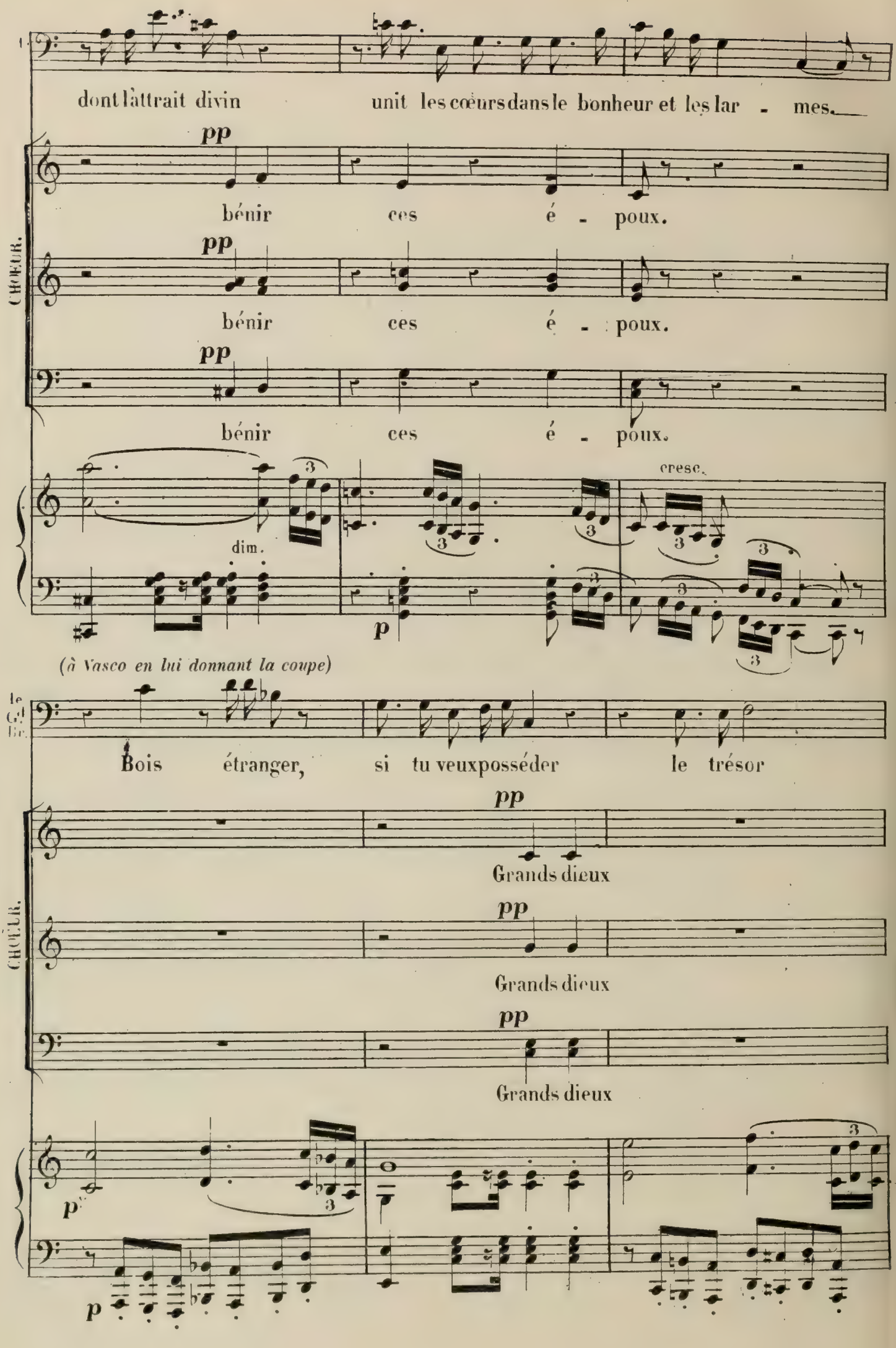
regardé la scène sui_vante.

N° 16 bis.

MORCEAU D'ENSEMBLE.




Le Gd Br.
saint où du so-leil vit la puissante flamme Rendez homma-ge, au dieu Brah-
(Le peuple à genoux en prière)
Le Gd Br.
-ma, qui lui donna de vous embraser l'â - me. Le dieu d'amour
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)
p
cantabile.
p
Le Gd Br.
verse dans vos sens ce charme pur— et ces désirs de flamme . lien des âmes
CHOEUR.
Soprani. pp
Grands dieux
pp
dai - gnez
Tenori. pp
Grands dieux.
pp
dai - gnez
Bassi. pp
Grands dieux
pp
dai - gnez


dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes.
CHŒUR.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
dim.
cresc.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
Le G.d Br.
Bois étranger, si tu veux posséder le trésor
CHŒUR.
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
p
p

à Selika.

le Gd Br.

que Brahma rend à nos vœux, Bois, à ton tour: et du bûcher, sans crainte

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

cresc.

(à Vasco et à Sélica.)

Auprès de lui tu brave - ras les feux, Vous, priez tout bas;

ces é - poux

ces é - poux

ces é - poux

cresc. très soutenu.

(*Aux prêtres et au peuple*)

Nous allons à l'autel — Chanter de nos dieux L'hymne solennel

- ma — Wischnou — Schi - va — Gloire à

CHOEUR.

Brahma! Wischnou! Schiva!

Brahma! Wischnou! Schiva!

Brahma! Wischnou! Schiva!

(*Le grand Brahmine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brahma;*)

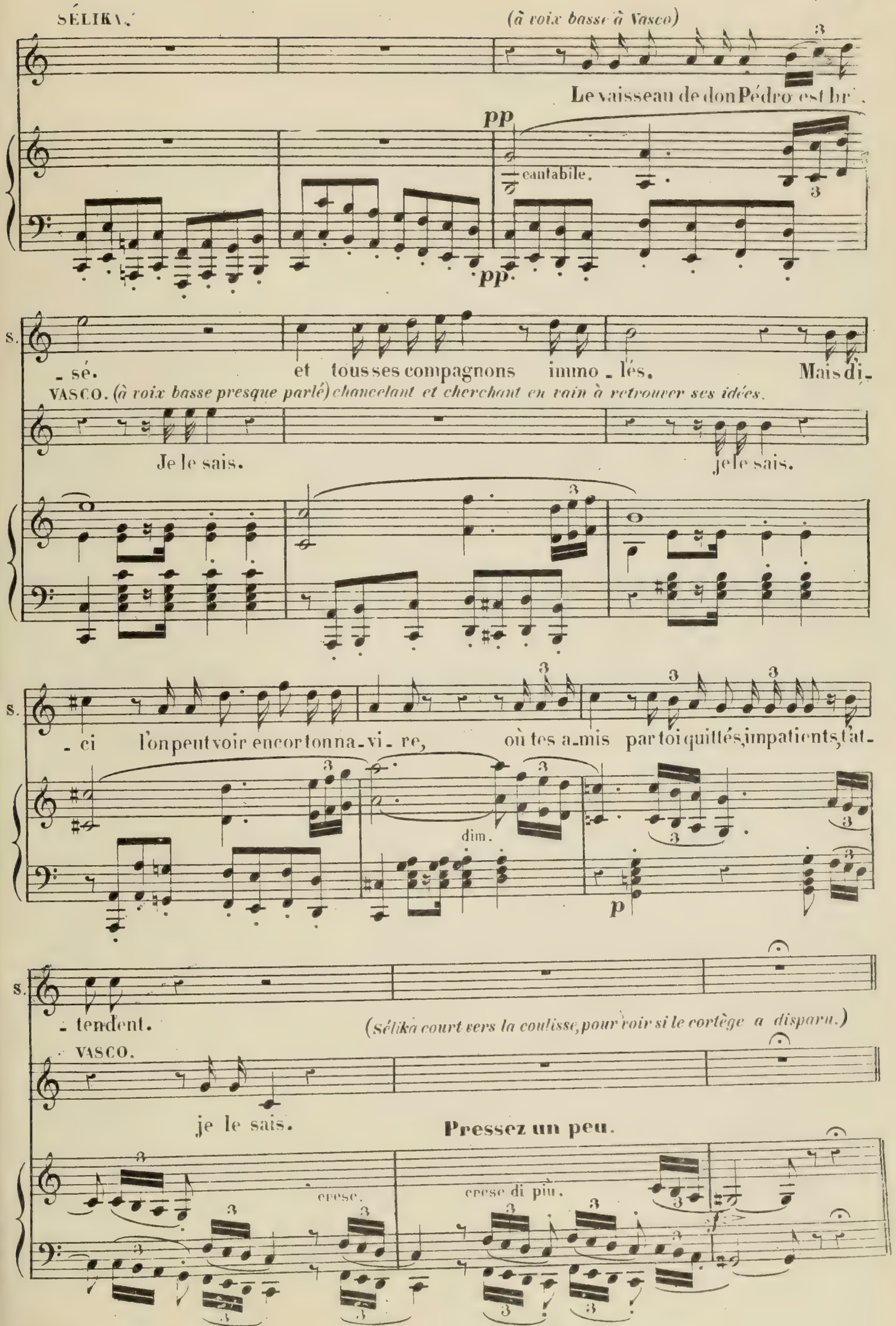
vous

Gloire à vous!

Gloire à vous!

Gloire à vous!

bien marqué.


SÉLIKA.
(à voix basse à Vasco)
Le vaisseau de don Pédro est br .
pp
cantabile.
pp
s.
- sé.
et tous ses compagnons immo - lés.
Mais di -
VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.
Je le sais.
je le sais.
s.
- ci l'on peut voir encor tonna - vi - re,
où tes a - mis par toi quittés, impatients, t'at -
dim.
p
s.
- tendent.
(Sélika court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)
VASCO.
je le sais.
Pressez un peu.
cresc.
cresc di più.

N° 17

SCÈNE ET DUO.

All.° molto agitato. (♩= 100)

SÉLICA

VASCO.

LE GRAND BRAHMINE.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES.

All.° molto agitato.

PIANO.

cresc.

SÉL: (à demi voix.)

L'hy - men que ton sa - lut me for - ce de sous-

dim.

p

- cri - re, Vas - co tu le peux tu le peux accep - ter sans ef -

S

-froi; Car, re-çu par nos dieux, il n'en-ga-ge que

moi, Mais l'époux de la reine est

cresc. *fp* *p* *fp*

li-bre et par-le en maî-tre. Dès de-main, dès ce

cresc. *fp* *p* *fp*

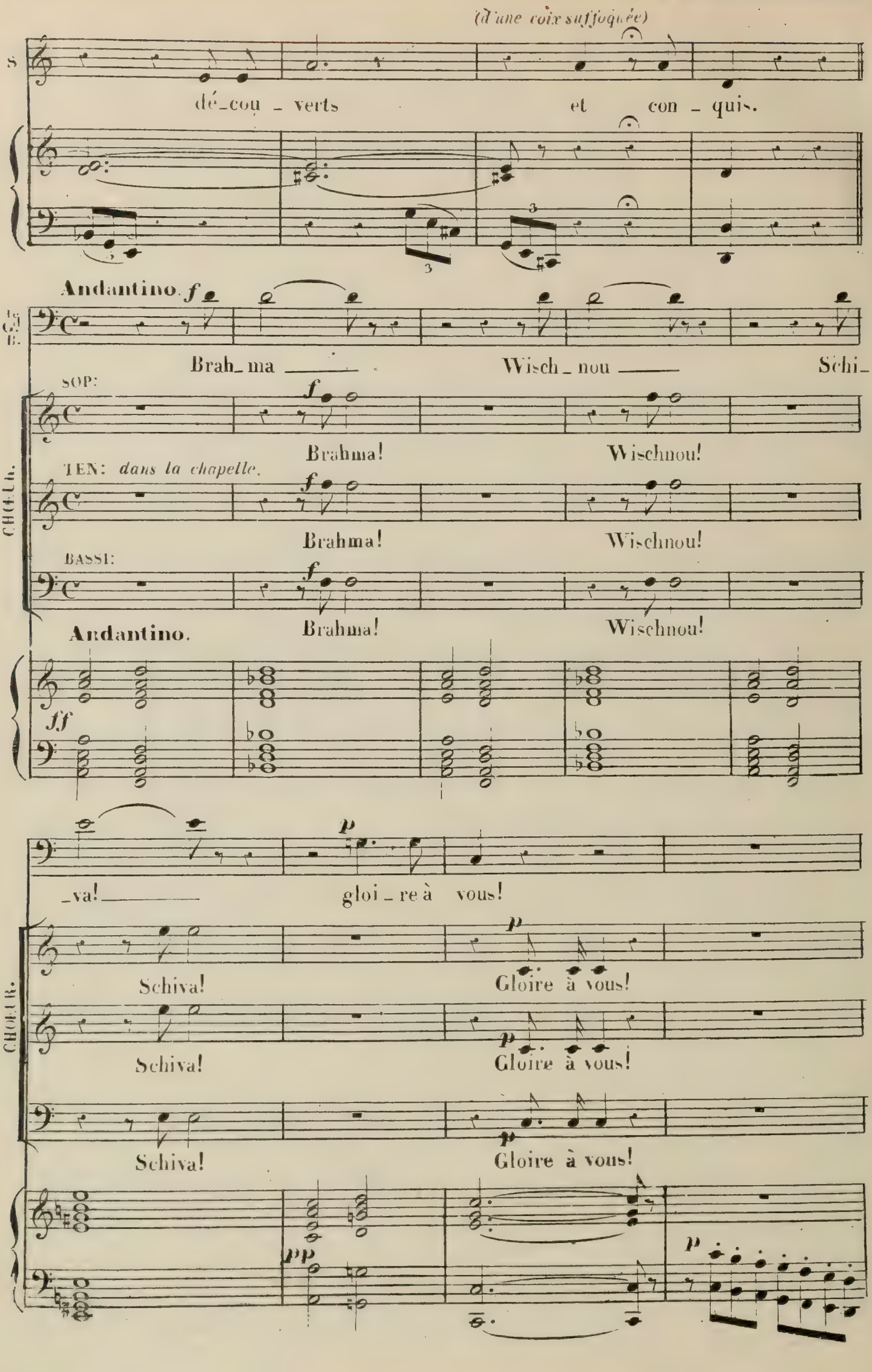
soir peut ê-tre, sur ma pi-rogue il peut, re-joi-gnant ses a-mis,

(tristement.)

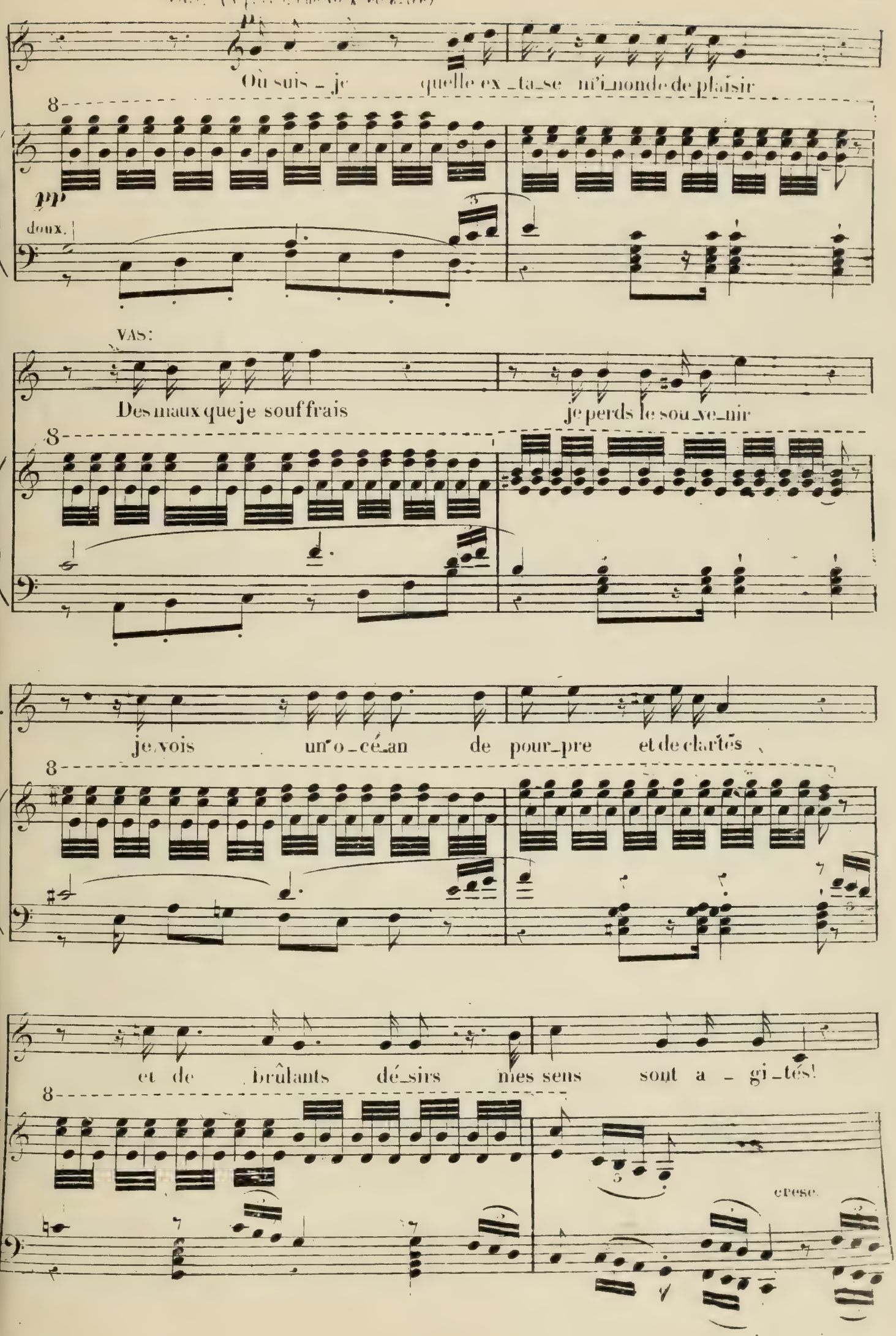
Fuir ces cli-mats par lui

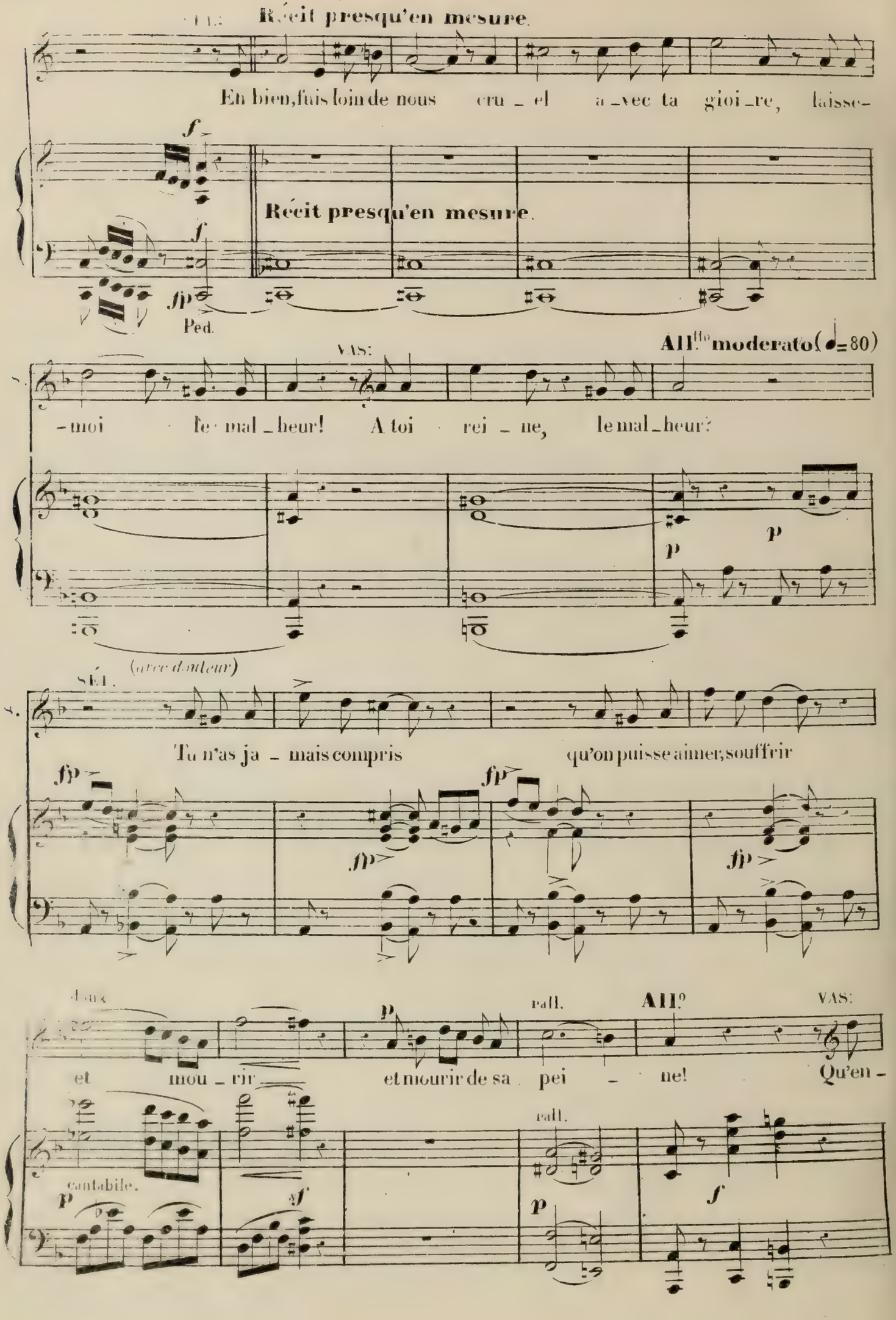
p

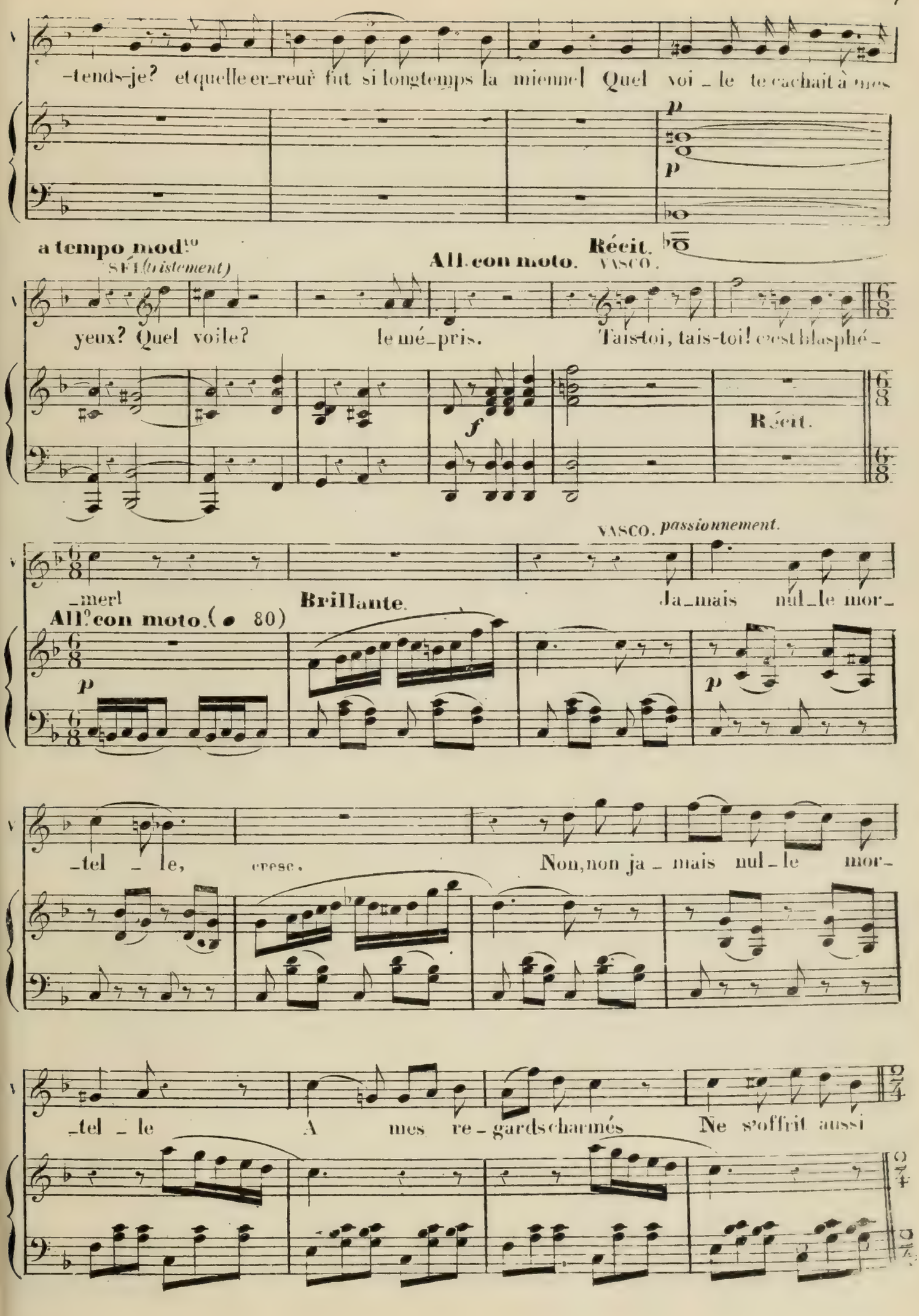
Ped. cresc.

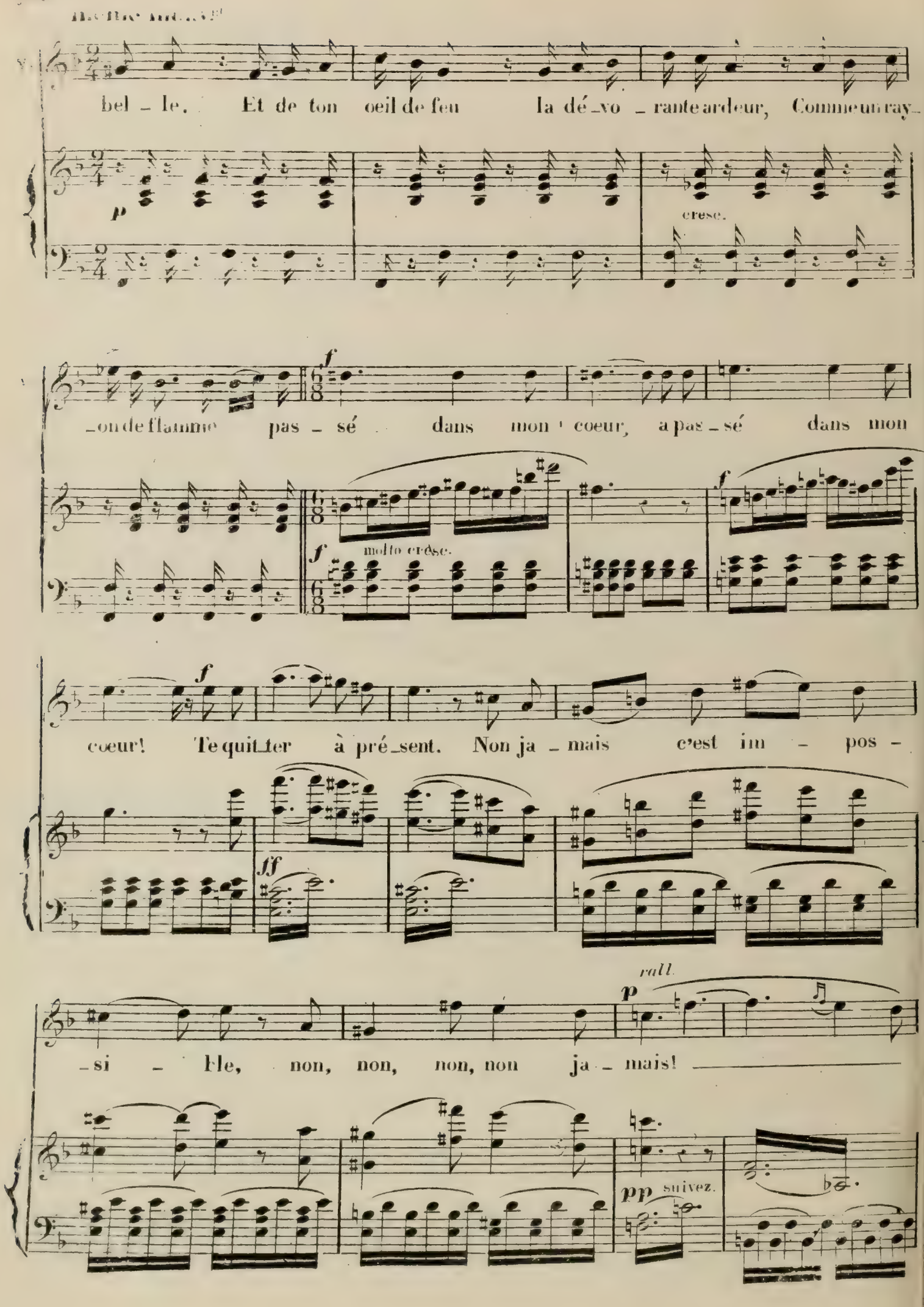

(d'une voix suffoquée)
S
dé_cou _ verts et con _ quis.
Andantino. f
Brah_ma Wisch_nou Schi_
SOP:
f
Brahma! Wischnou!
TEN: dans la chapelle.
f
Brahma! Wischnou!
BASSI:
f
Brahma! Wischnou!
CHŒUR.
Andantino.
ff
p
_va! gloi_re à vous!
p
Schiva! Gloire à vous!
p
Schiva! Gloire à vous!
p
Schiva! Gloire à vous!
pp
p

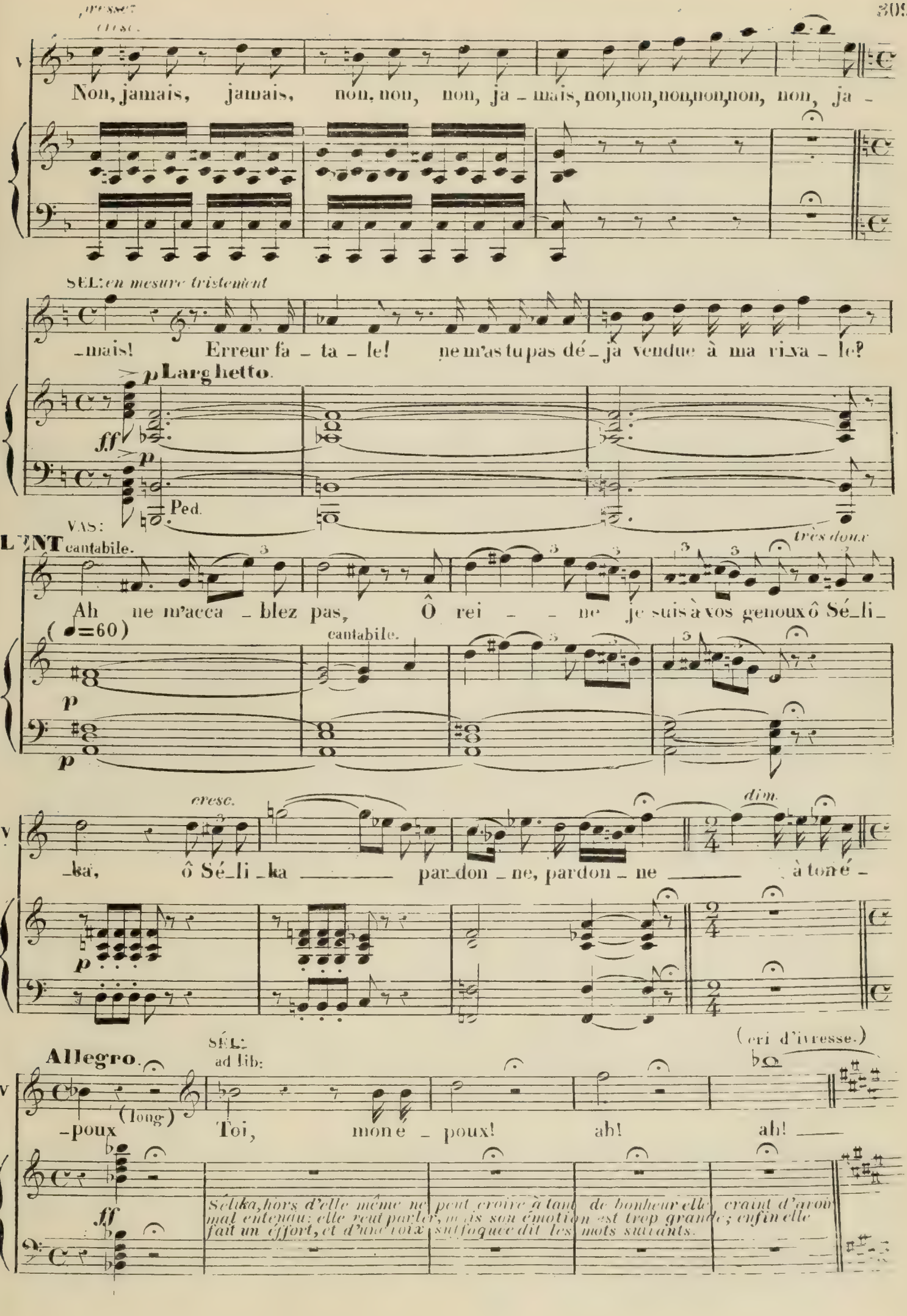
VAS: (à part, d'une voix étouffée)

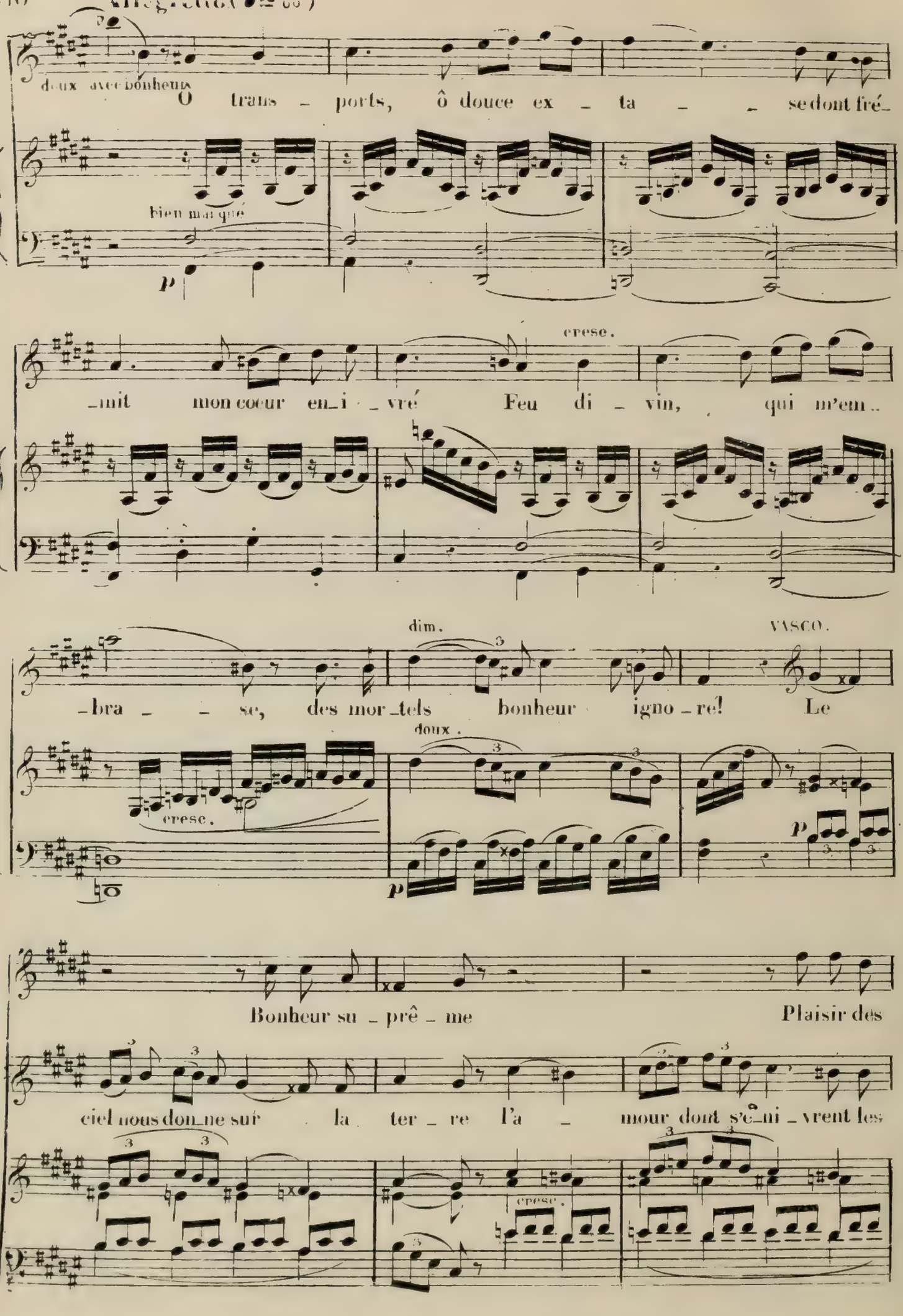


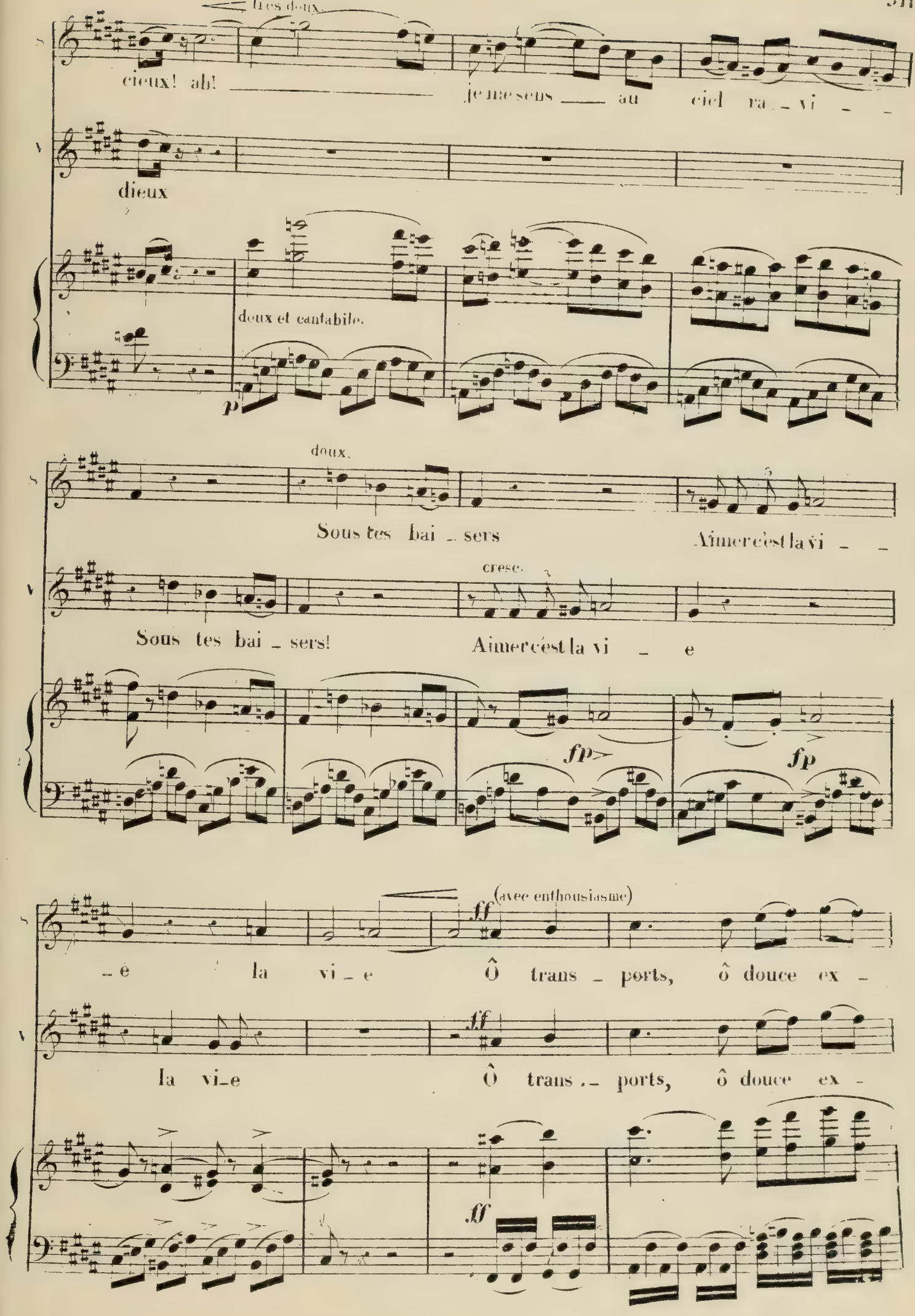

Récit presqu'en mesure.
En bien, fuis loin de nous cru - el a - vec ta gioi - re, laisse-
Récit presqu'en mesure.
Ped.
All.tto moderato (♩=80)
VAS:
- moi le mal - heur! A toi rei - ne, le mal - heur?
(avec douleur)
SÉL.
Tu n'as ja - mais compris qu'on puisse aimer, souffrir
et mou - rir et mourir de sa pei - ne!
rall.
All.o
VAS:
Qu'en -
cantabile.

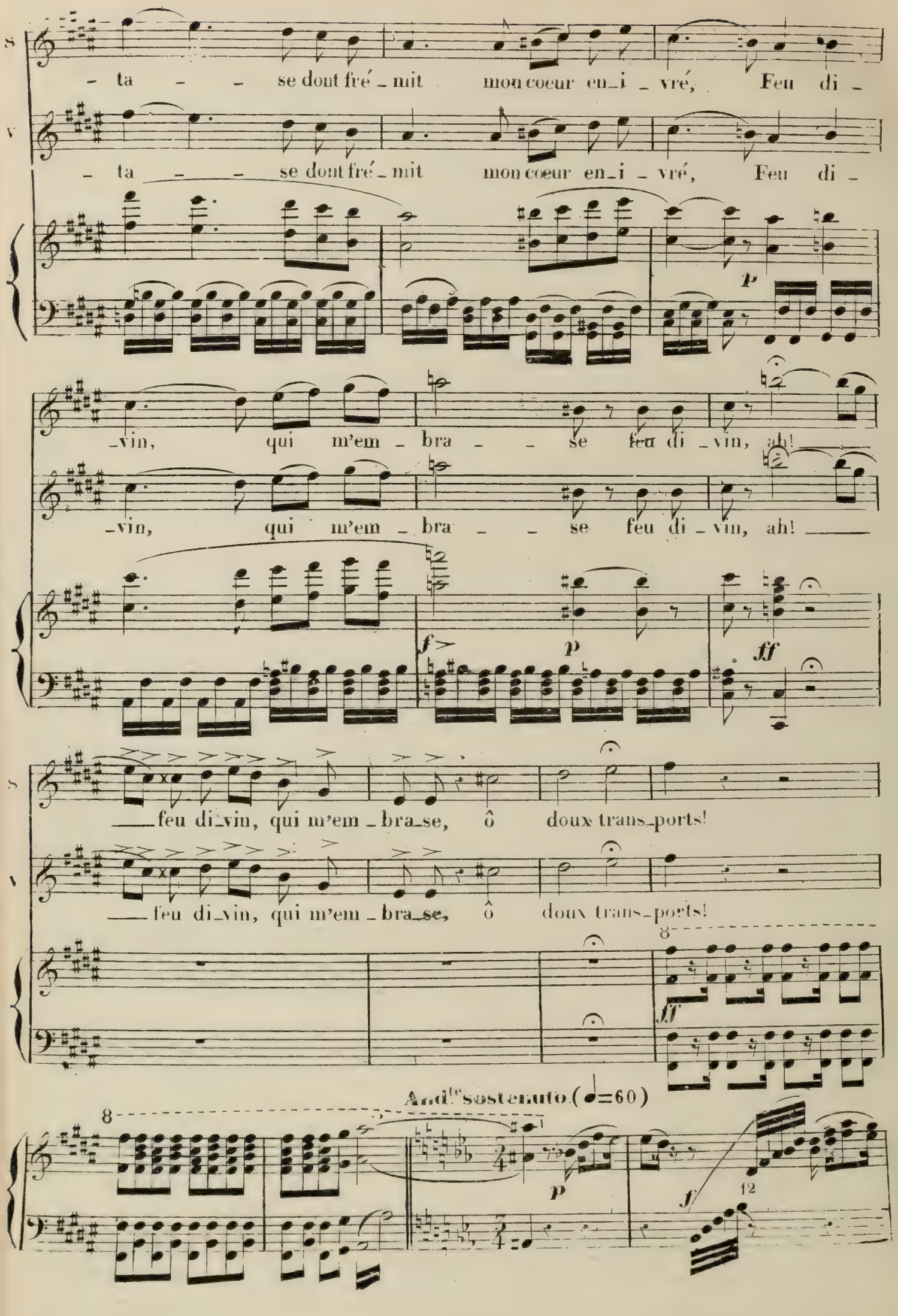

-tends-je? et quelle er-reur fut si longtemps la mienne! Quel voi-le te cachait à mes
p
p
a tempo mod.to
SÉLIM (tristement)
All. con moto.
Récit.
VASCO.
yeux? Quel voile? le mé-pris. Tais-toi, tais-toi! c'est blasphé-
f
Récit.
VASCO. passionnement.
-mer! Ja-mais nul-le mor-
Brillante.
All.o con moto. (♩ 80)
p
p
-tel-le, cresc. Non, non ja-mais nul-le mor-
-tel-le A mes re-gards charmés Ne s'offrit aussi


bel - le. Et de ton oeil de feu la dé - vo - rante ardeur, Comme un ray -
p
crese.
- on de flamme pas - sé dans mon coeur, a pas - sé dans mon
f
molto crèse.
f
coeur! Te quit - ter à pré - sent. Non ja - mais c'est im - pos -
ff
rall.
p
- si - ble, non, non, non, non ja - mais!
pp suivez.


Non, jamais, jamais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, ja -
SÉL: en mesure tristement
-mais! Erreur fa - ta - le! ne m'as tu pas dé - ja vendue à ma ri - va - le?
Larghetto.
Ped.
VAS:
LENT cantabile.
très doux
Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -
(♩=60)
cantabile.
cresc.
dim.
-ka, ô Sé - li - ka par - don - ne, par - don - ne à ton é -
Allegro.
SÉL: ad lib:
(cri d'ivresse.)
-poux (long) Toi, mon é - poux! ah! ah!
ff
Sélika, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu; elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.


Allegretto (♩= 60)
deux avec bonheur
O trans - ports, ô douce ex - ta - - se dont fré-
bien marqué
p
-mit mon cœur en-i - vré Feu di - vin, qui m'em-
cresc.
-bra - - se, des mor-tels bonheur igno-re! Le
dim.
VASCO.
doux.
cresc.
p
p
Bonheur su - prê - me Plaisir des
ciel nous donne sur la ter - re l'a - mour dont s'é-ni - vrent les
cresc.


très doux.
cieux! ah! je me sens au ciel ra_vi_
dieux
doux et cantabile.
p
doux.
Sous tes bai_sers Aimer c'est la vi_
cresc.
Sous tes bai_sers! Aimer c'est la vi_e
fp
fp
(avec enthousiasme)
ff
_e la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff
la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_
ff


S
V
– ta – – se dont fré – mit mon cœur en – i – vré, Feu di –
– ta – – se dont fré – mit mon cœur en – i – vré, Feu di –
p
– vin, qui m'em – bra – – se feu di – vin, ah!
– vin, qui m'em – bra – – se feu di – vin, ah!
f
p
ff
S
V
– feu di – vin, qui m'em – bra – se, ô doux trans – ports!
– feu di – vin, qui m'em – bra – se, ô doux trans – ports!
8
ff
And^te sostenuto (♩=60)
8
p
f
12

(♩ = 112)
même mouv.nt

12

poco rall.

p

VASCO.
avec tendresse.

O ma Sé_li_ka vous ré_gnez sur mon

SEL.

Ah! ne dis pas ces mots brûlants

V

cresc.

dim.

â_me sur mon â_

S

6

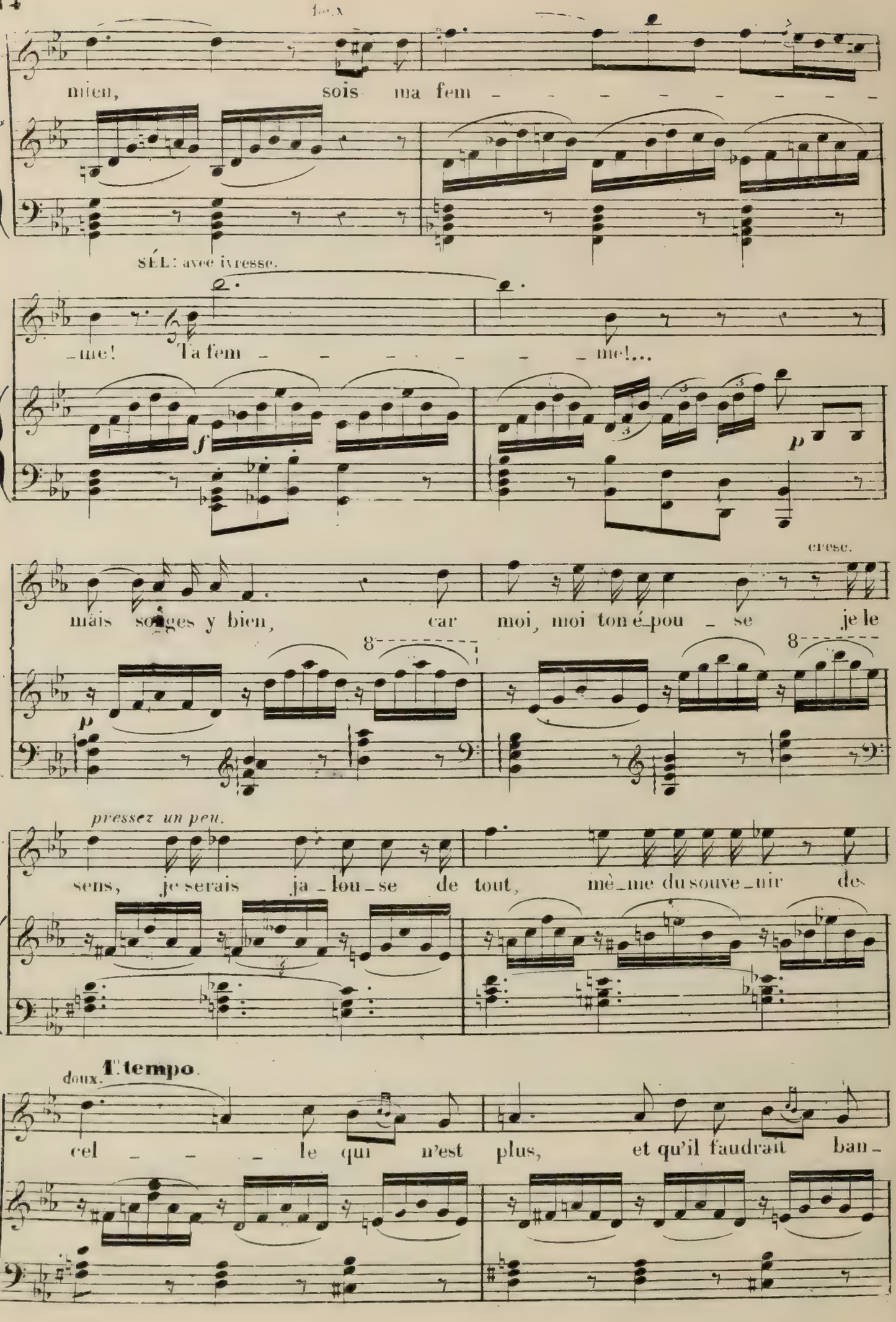
Il m'éga_ré moi même

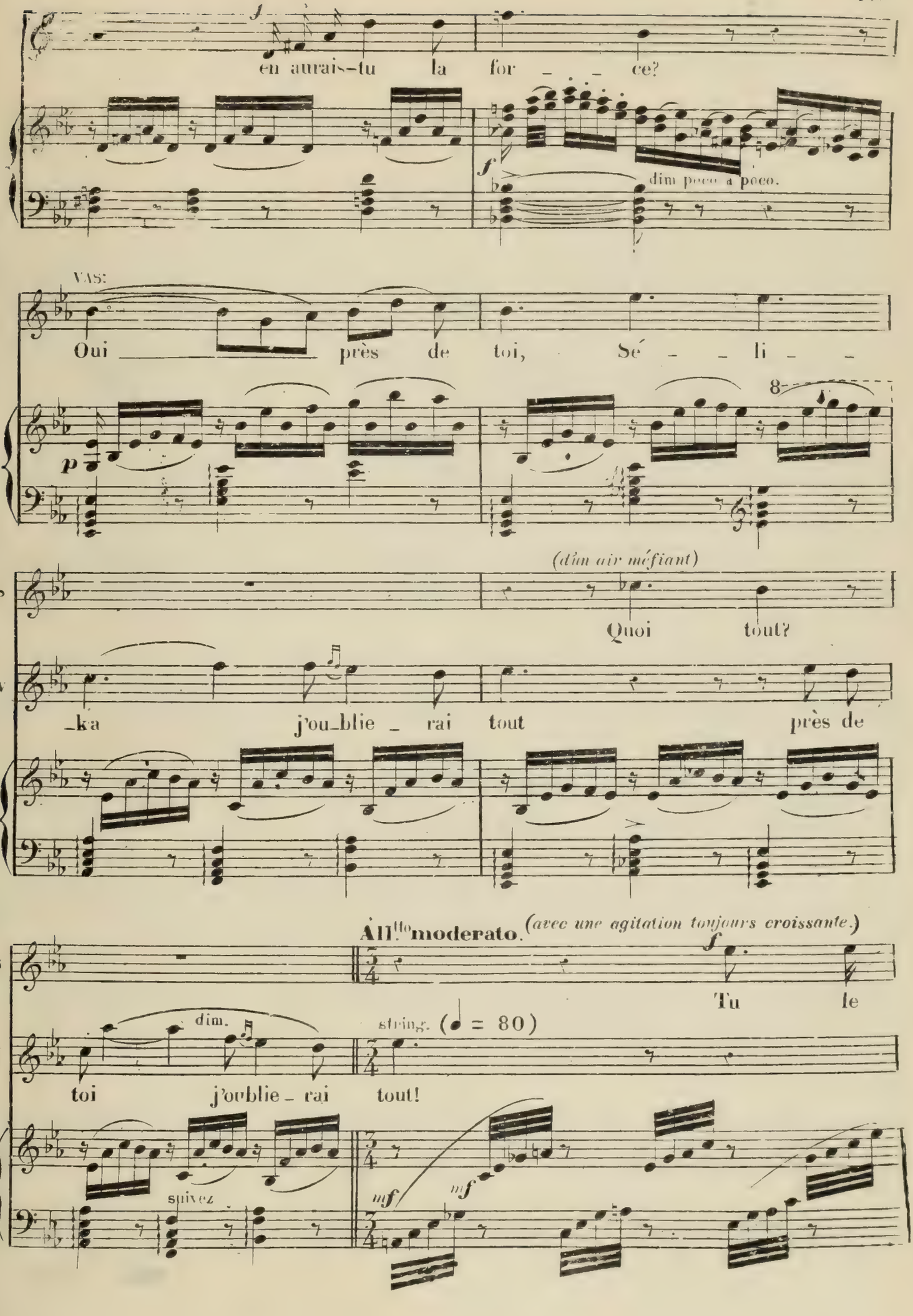
V

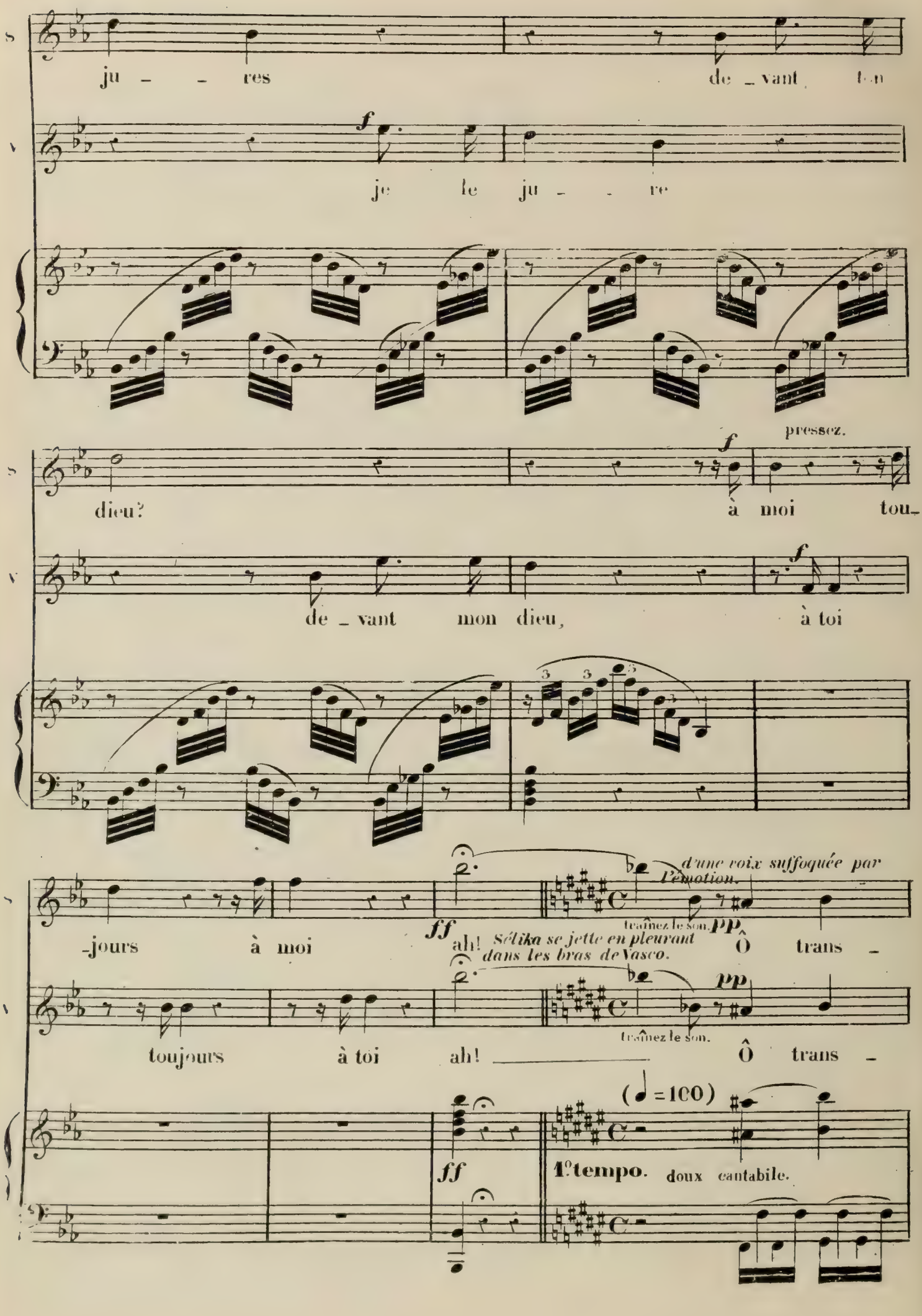
avec chaleur

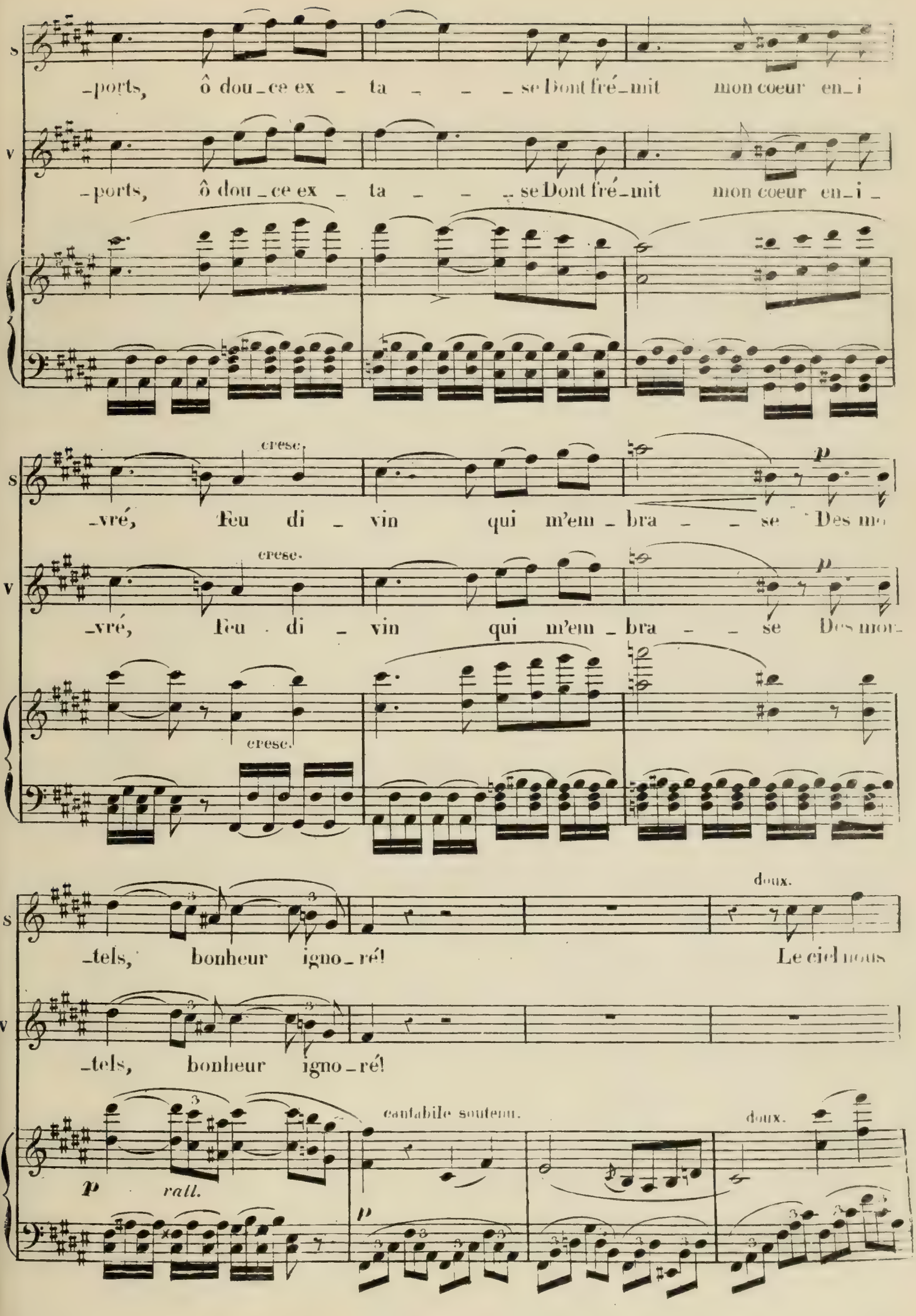
_me Devant ton Dieu de_vant le

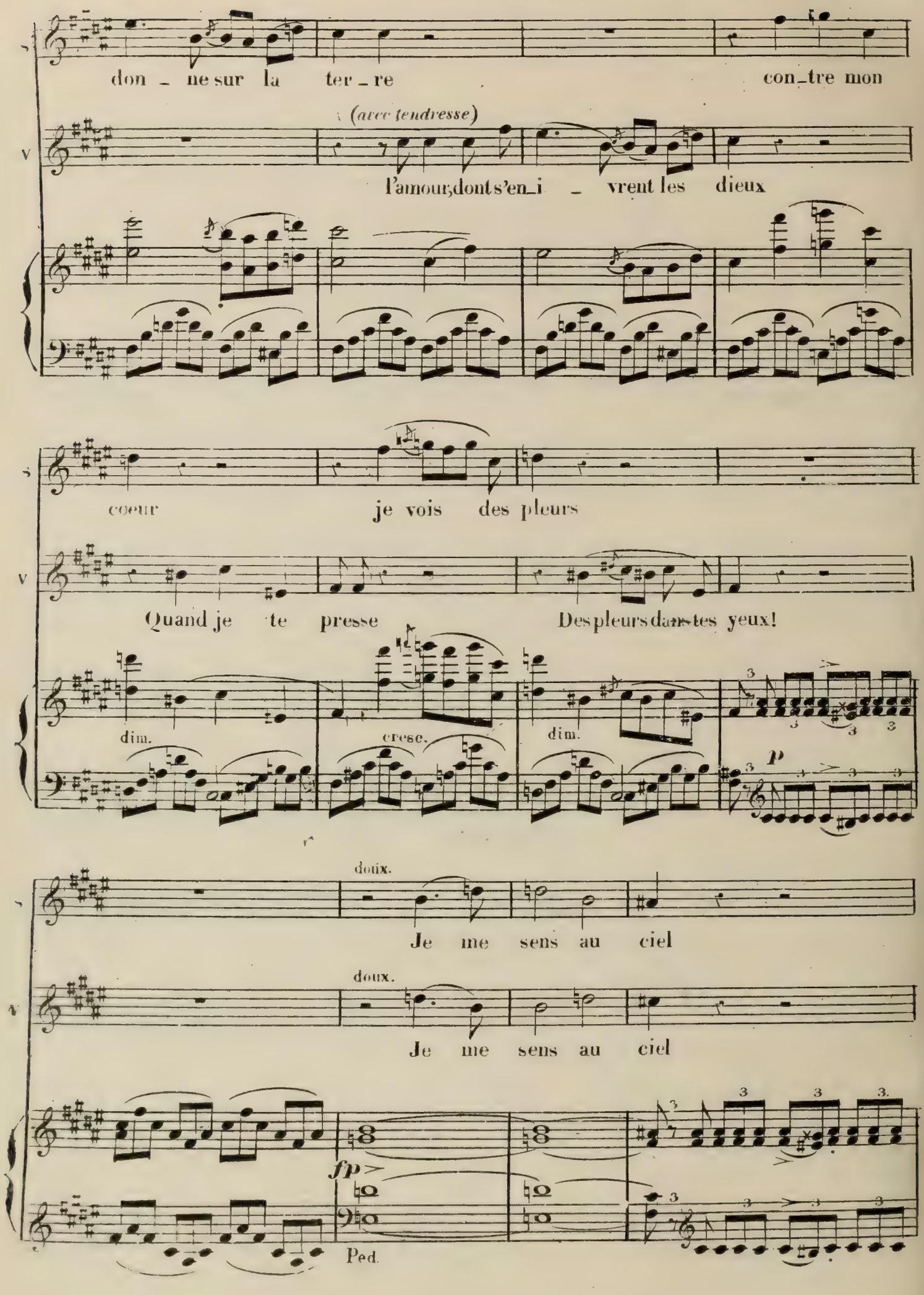
p

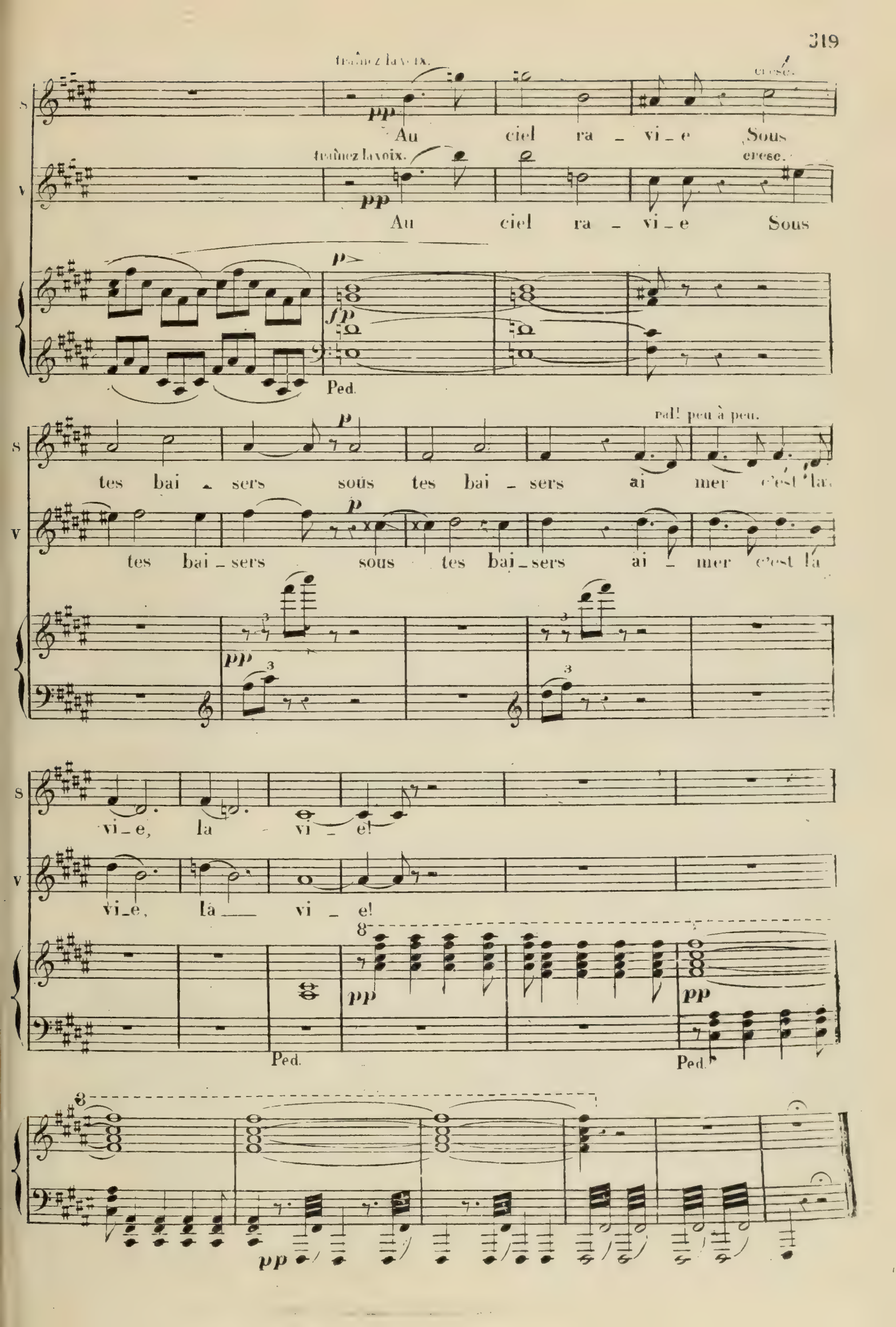

doux
mien, sois ma fem - - - - - - - - -
SÉL: avec ivresse.
-me! Ta fem - - - - - - -me!...
cresc.
mais songes y bien, car moi, moi ton é-pou - se je le
pressez un peu.
sens, je serais ja-lou-se de tout, mê-me du souve-nir de-
doux. I. tempo.
cel - - - le qui n'est plus, et qu'il faudrait ban-


en aurais-tu la for _ _ ce?
dim poco a poco.
VAS:
Oui près de toi, Sé _ _ li _ _
8
(d'un air méfiant)
Quoi tout?
_ka j'ou_blie _ rai tout près de
All.tto moderato. (avec une agitation toujours croissante.)
Tu le
dim.
string. (♩ = 80)
toi j'oublie _ rai tout!
suivez


ju - - res
de _ vant ton
f
je le ju - - re
pressez.
f
dieu?
à moi tou_
de _ vant mon dieu,
f
à toi
-jours à moi
ff
ah!
d'une voix suffoquée par l'émotion.
traînez le son.
pp
Ô trans -
Sélika se jette en pleurant dans les bras de Vasco.
toujours à toi
ah!
traînez le son.
pp
Ô trans -
(♩=100)
ff
1° tempo.
doux cantabile.

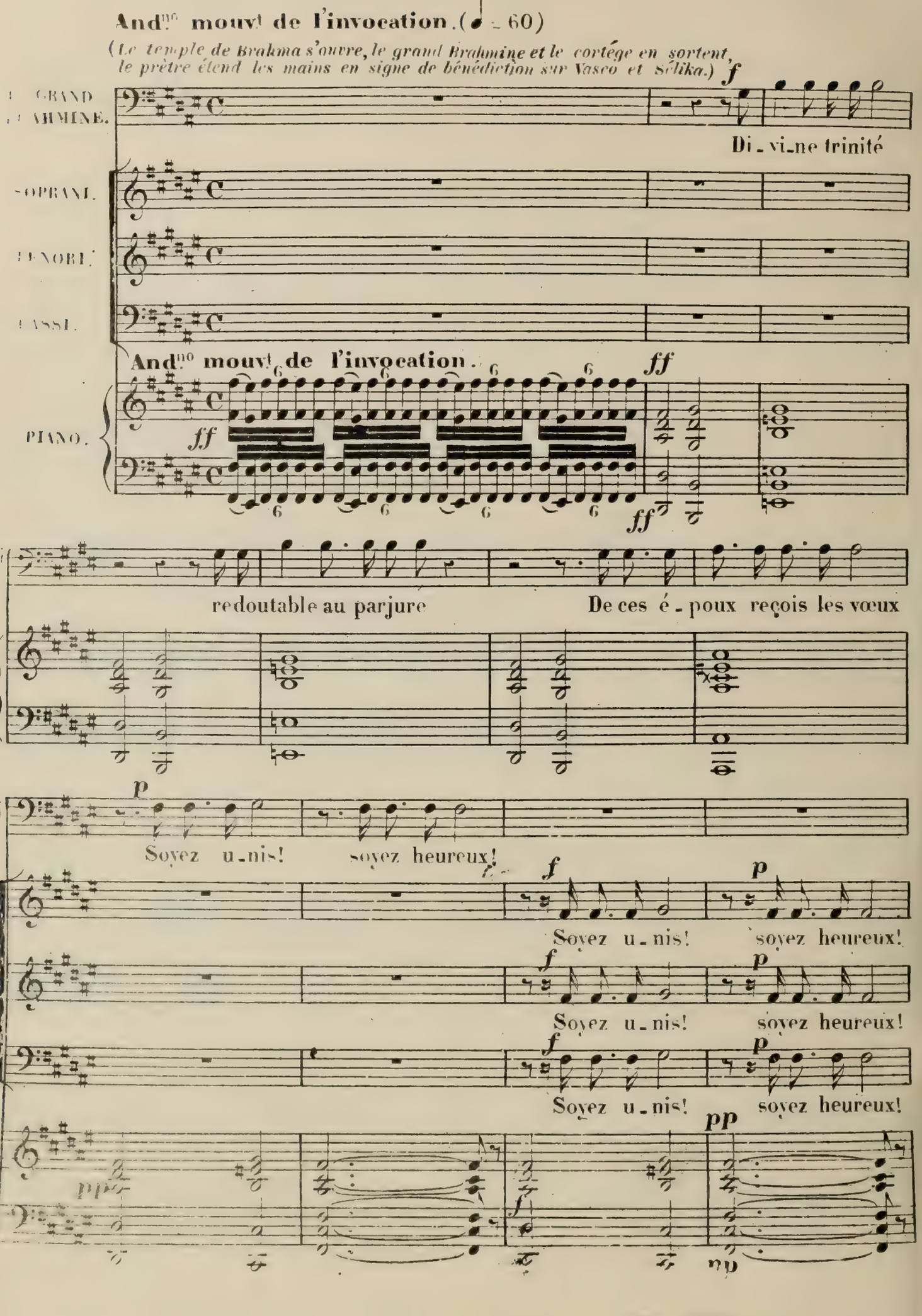

S
-ports, ô dou-ce ex - ta - - - se Dont fré-mit mon coeur en-i
V
-ports, ô dou-ce ex - ta - - - se Dont fré-mit mon coeur en-i-
cresc.
-vré, Feu di - vin qui m'em-bra - - se Des mon-
cresc.
-tels, bonheur igno-ré! Le ciel nous
doux.
-tels, bonheur igno-ré!
p
rall.
cantabile soutenu.
p
doux.


don - ne sur la ter - re
con - tre mon
(avec tendresse)
l'amour, dont s'en - i - vrent les dieux
cœur
je vois des pleurs
Quand je te presse
Des pleurs dans tes yeux!
dim.
cresc.
dim.
p
doux.
Je me sens au ciel
doux.
Je me sens au ciel
fp
Ped.


traînez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
traînez la voix.
cresc.
pp
Au ciel ra - vi - e Sous
p
fp
Ped.
p
rall. peu à peu.
tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer c'est là
p
tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est là
pp
vi - e, la vi - e!
vi - e, la vi - e!
pp
Ped.
pp
Ped.
pp

N°. 18.

FINALE.


And.no mouvt de l'invocation. (♩ = 60)
(Le temple de Brahma s'ouvre, le grand Brahmine et le cortége en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Sélika.)
f
GRAND BRAHMINE.
Di - vi - ne trinité
SOPRANI.
TENORI.
BASSI.
And.no mouvt de l'invocation.
ff
PIANO.
redoutable au parjure
De ces é - poux reçois les vœux
p
Soyez u - nis!
soyez heureux!
Soyez u - nis!
soyez heureux!
Soyez u - nis!
soyez heureux!
Soyez u - nis!
soyez heureux!
pp

[illegible] se disperse, les femmes entourent Sélika et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariée.

Pressez un peu.

ff

Même mouv.t (♩ = 144)

léger.

p

bien marqué.

p

léger.

cresc: poco a poco.

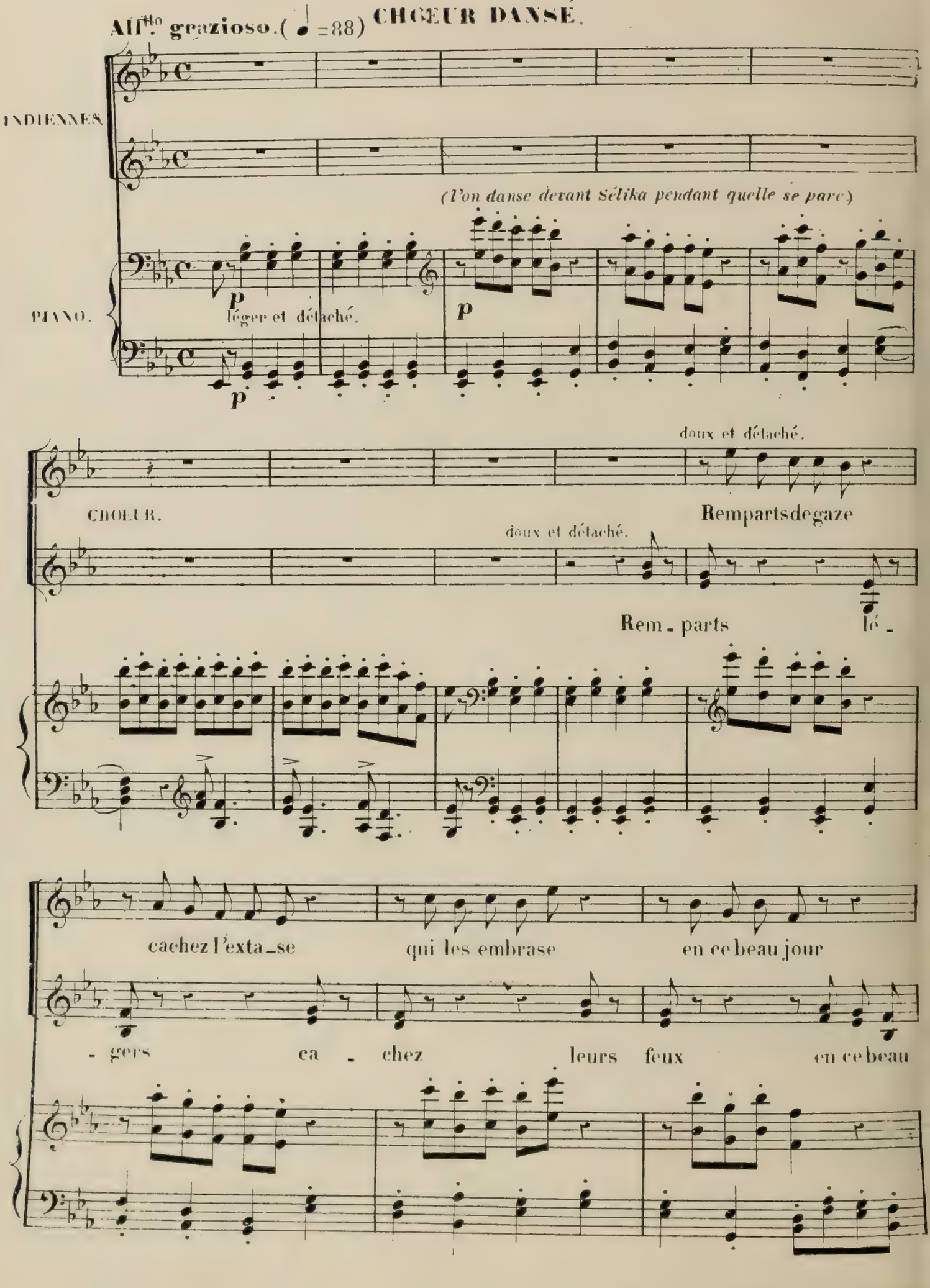
dim.

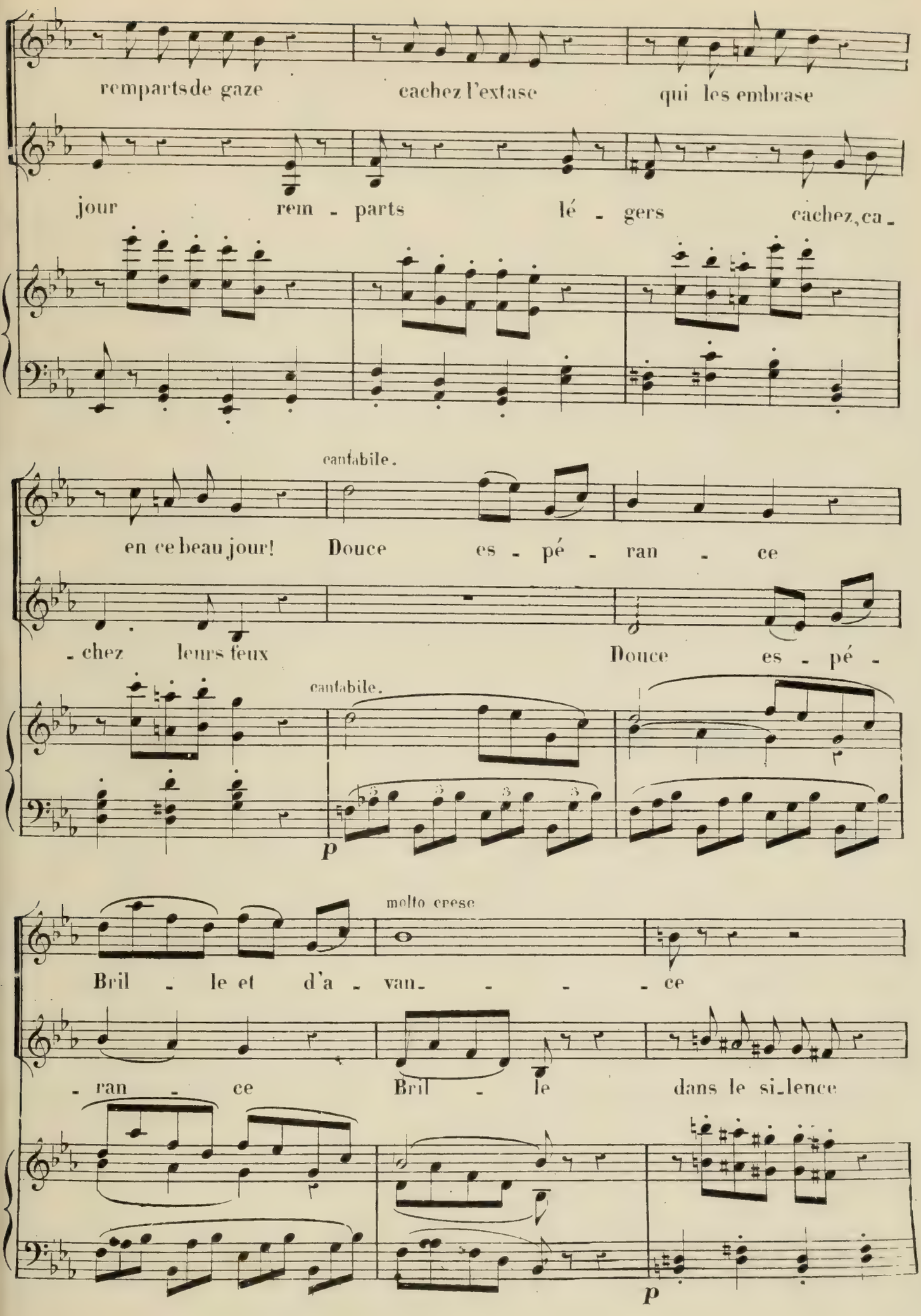
p

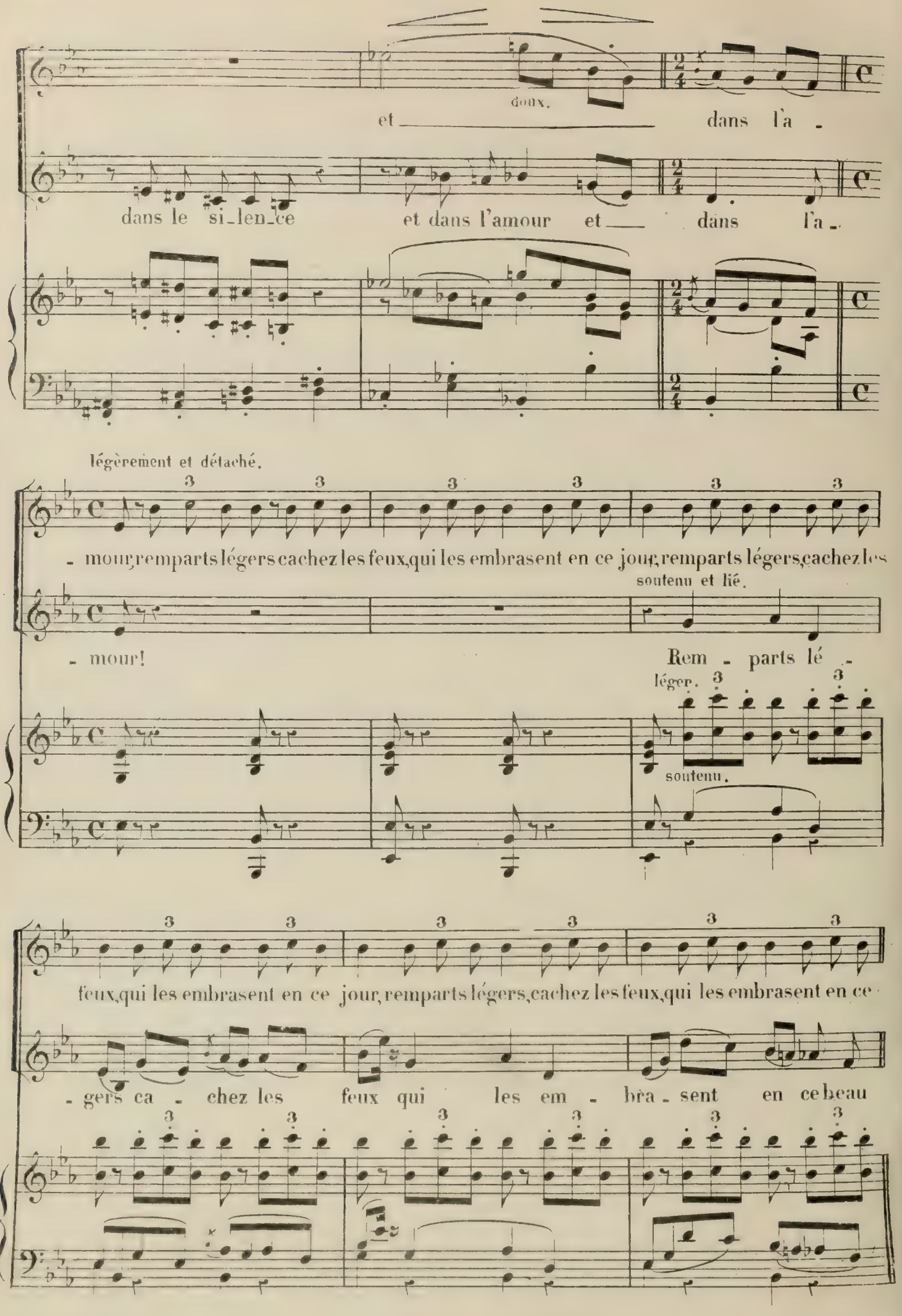
Même mouv.t (♩ = 95)

cresc.

tr


All.^tto grazioso.(♩ =88) CHŒUR DANSÉ.
INDIENNES.
(l'on danse devant Sélika pendant quelle se pare)
PIANO.
p
léger et détaché.
p
p
doux et détaché.
CHŒUR.
Rempartsdegaze
doux et détaché.
Rem - parts
lé -
cachez l'exta - se
qui les embrase
en ce beau jour
- gers
ca - chez
leurs feux
en ce beau


remparts de gaze
cachez l'extase
qui les embrase
jour
rem - parts
lé - gers
cachez, ca -
cantabile.
en ce beau jour!
Douce
es - pé - ran - ce
- chez
leurs feux
Douce
es - pé -
cantabile.
p
molto crese
Bril - le et d'a - van - - - - ce
- ran - ce
Bril - le
dans le si_lence
p


doux.
et dans l'a -
dans le si_len_ce et dans l'amour et dans l'a -
légèrement et détaché.
- mour, remparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
- mour! Rem - parts lé -
léger.
soutenu.
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
- gers ca - chez les feux qui les em - bra - sent en ce beau

Un peu plus lent.

INÈS *(de loin dans la coulisse)*

A _ dieu mon beau ri _ va _ ge, Je ne vous ver_rai

VASCO *(tressaillant de surprise)*

Est-ce un pro_di _ ge?

jour!

INDIENNES.

jour!

PORTUGAISES. *(dans la coulisse)*

sf

A _ _ _ _ _ _ _dieu mon beau ri _ va ___

sf

A _ _ _ _ _ _ _dieu a _ _ _ _ _ _

p

I.

plus A - mis de mon jéune a - -ge.

V.

u - ne magi - é! I - nès ton ombre fi - dè - le Dans les

INDIENNES

PORTUGAISES

cresc.

- ge Je ne te verrai

- dieu Je ne te verrai

Tempo 1°.

I.

hé - las hé - las

V.

airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a - dieux.

doux et détaché

INDIENNES

(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélika qui l'attend)

2° Sop:

Rem - parts lé -

PORTUGAISES

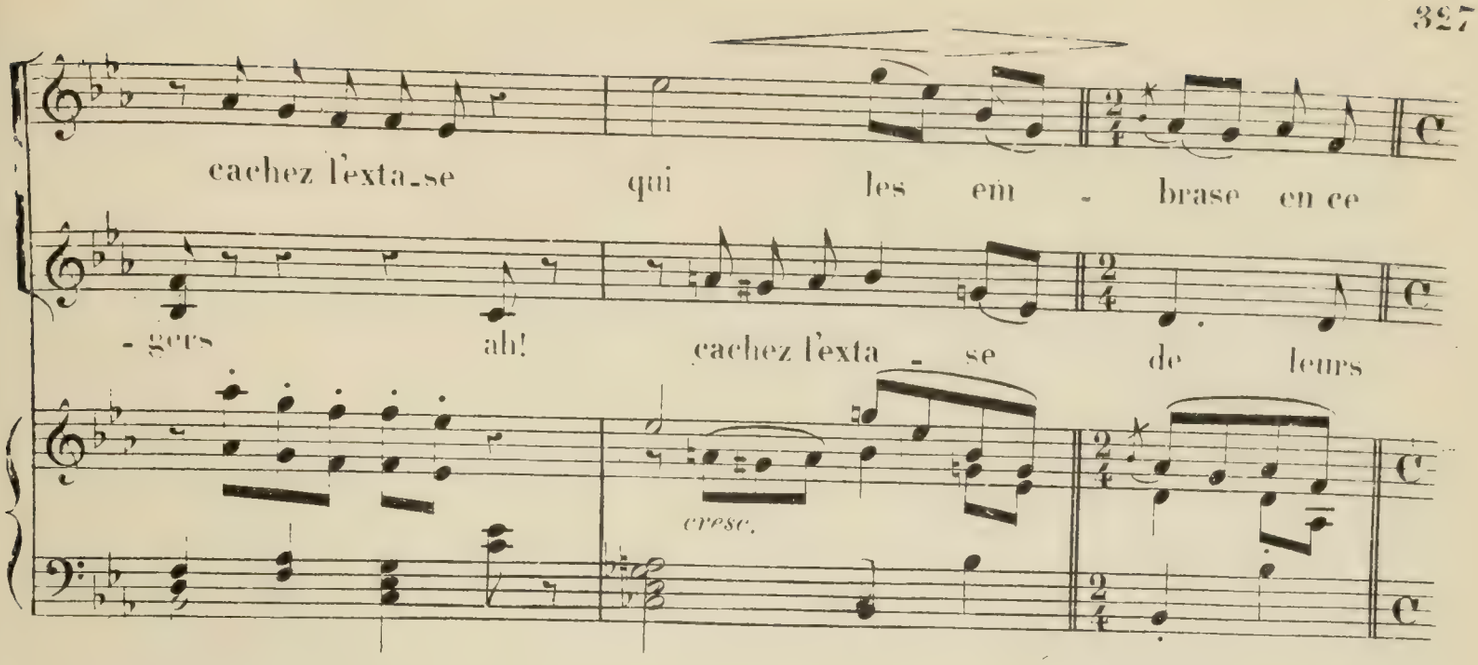
plus hé - las! hé - las!

plus he - las! hé - las! hé - las!

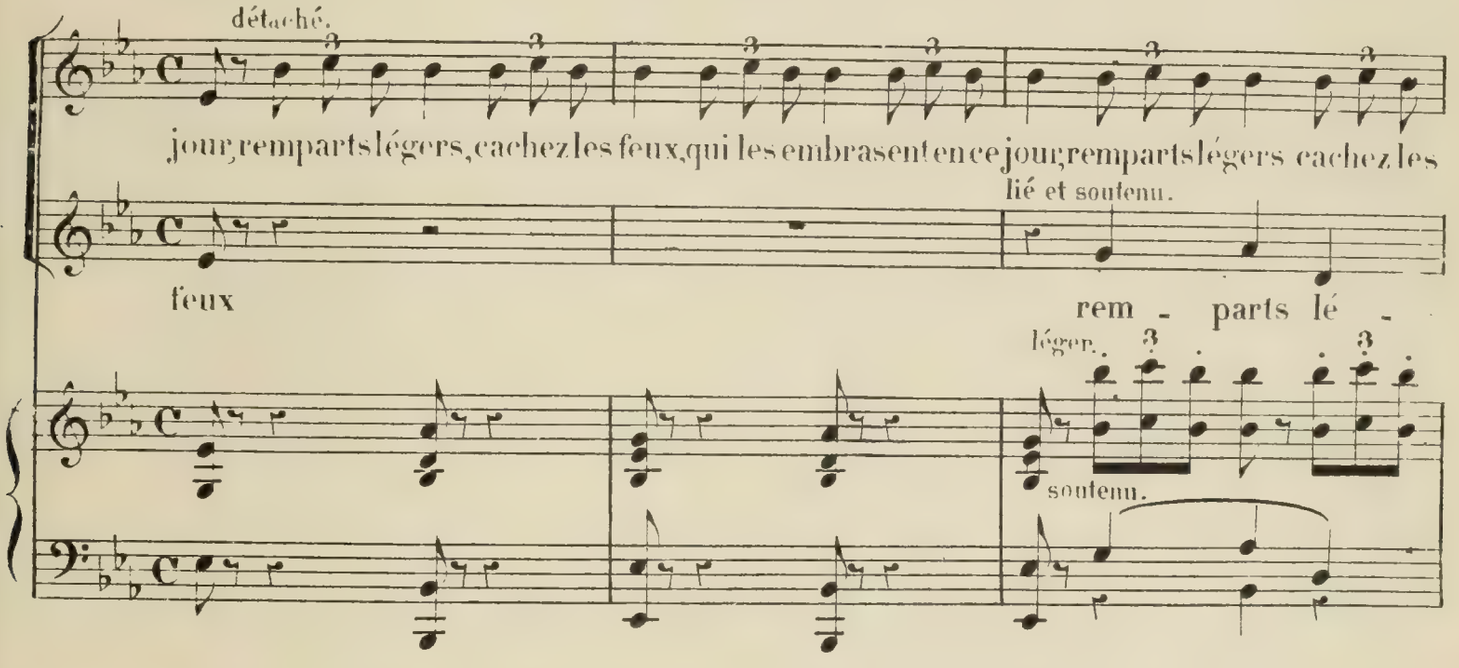
Tempo 1°.

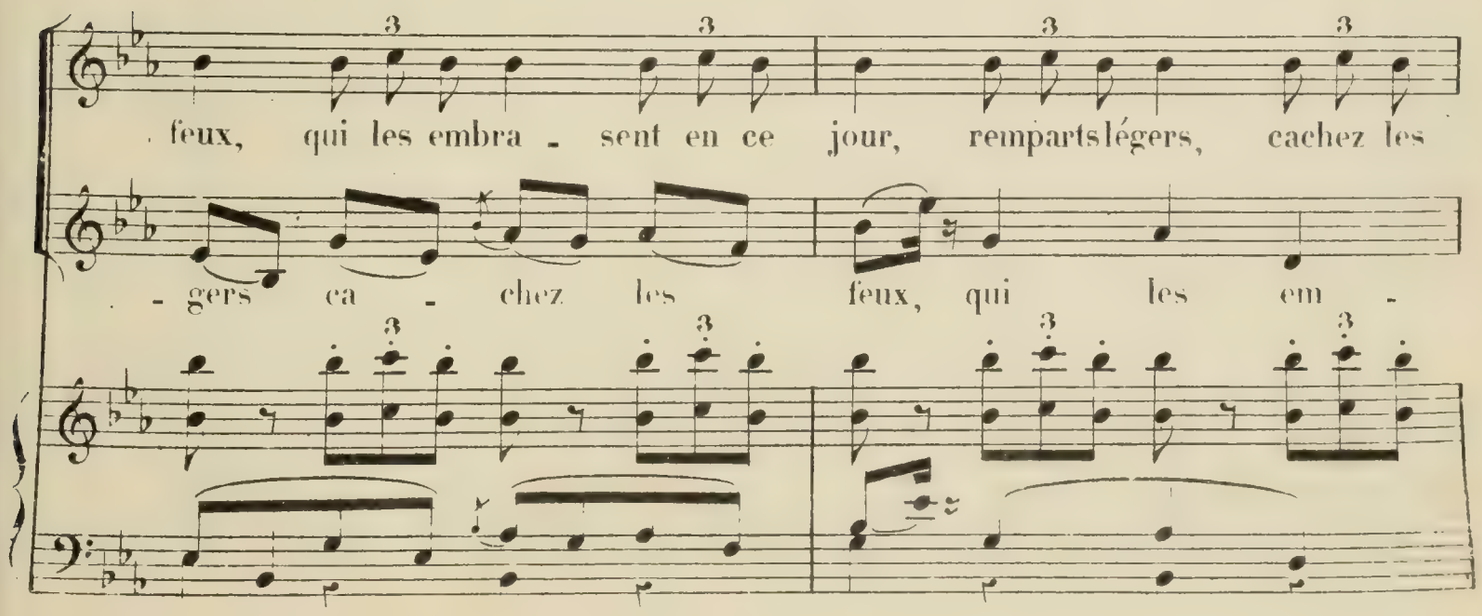
p

p



(D'autres danseuses entraînent Vasco vers Sélika, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les voutes de gaze, formées par les voiles des bayadères.)





Plus lent

INÈS *(plus lent et très loin.)*

A _ dieu mon beau ri _

feux qui les embra _ sent en ce jour!

_bra _ sent en ce beau jour!

Portugaises dans la coulisse.

A _ _ _

A _ _ _

_va _ ge

INDIENNES.

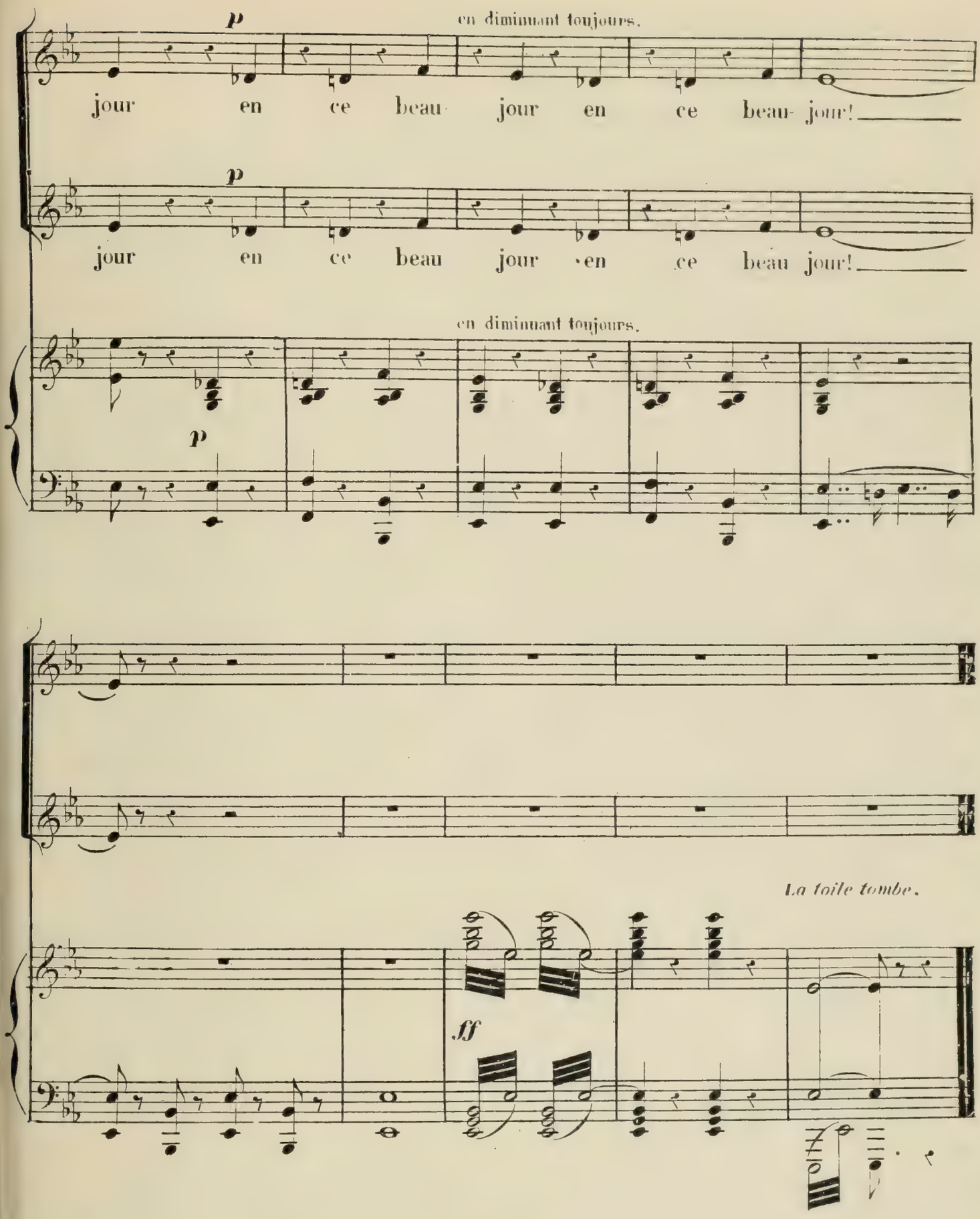
Remparts lé _ gers cachez les feux qui les em_bra _ sent en ce

qui les em _ bra _ sent en ce beau

PORTUGAISES.

_dieu!

_dieu!



FIN DU 4ème ACTE.

ACTE V.

N°. 19. ENTR'ACTE et RÉCIT.

All°. agitato (♩=80) *Le théâtre représente les jardins de la Reine.)*

PIANO.

f *mf* *f* *sf* *sf* *sf*

La toile se lève. SÉLIKA. *entre avec Inès, entourée de soldats.)*

détaché.

SÉLIKA. **Récit.** **a tempo mod°.**

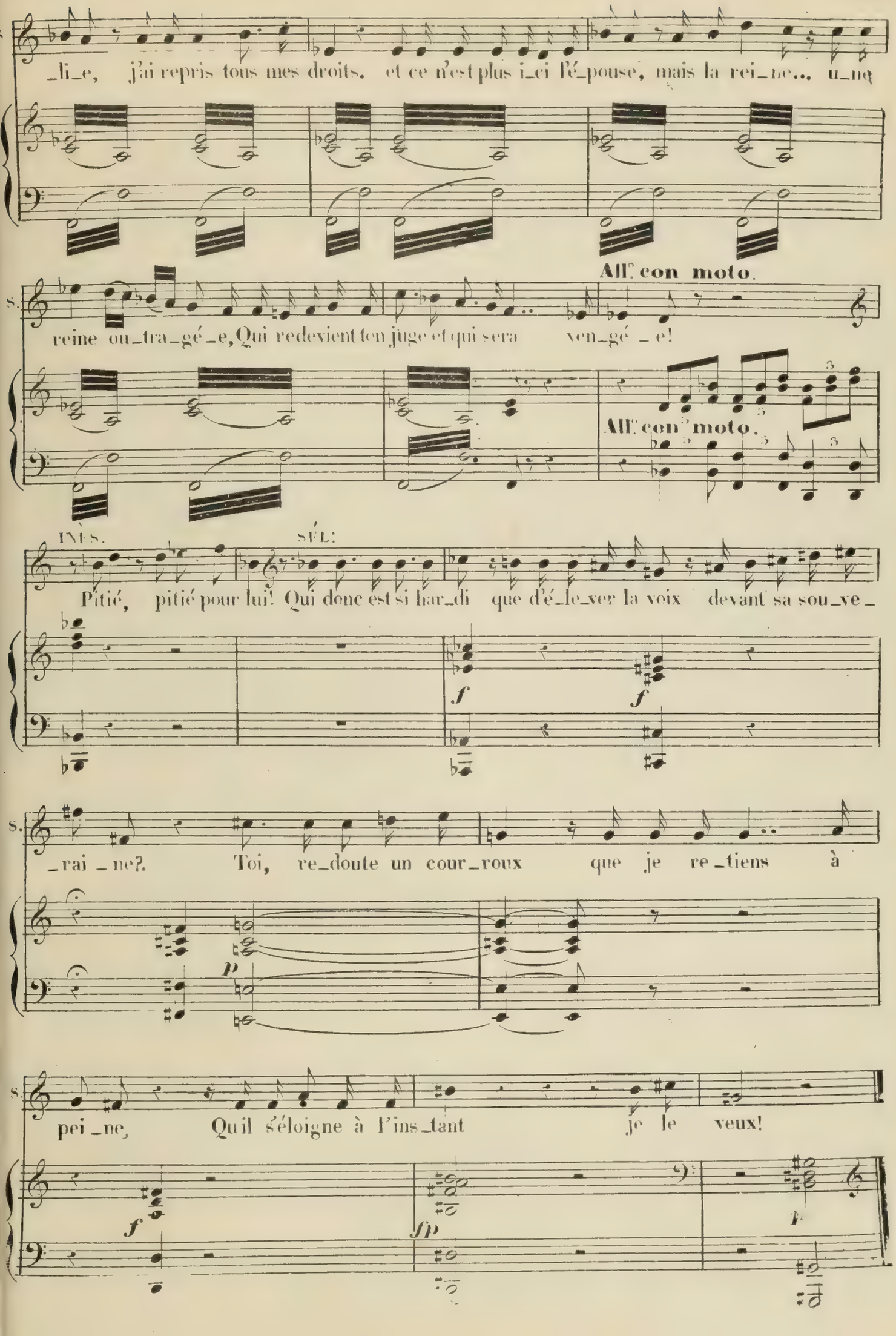
Ciel! Il est donc vrai! Quoi, lui Vas_co! dé_jà tra_hi_e, dé_jà trom_

fp *p*

INÈS. SÉL:

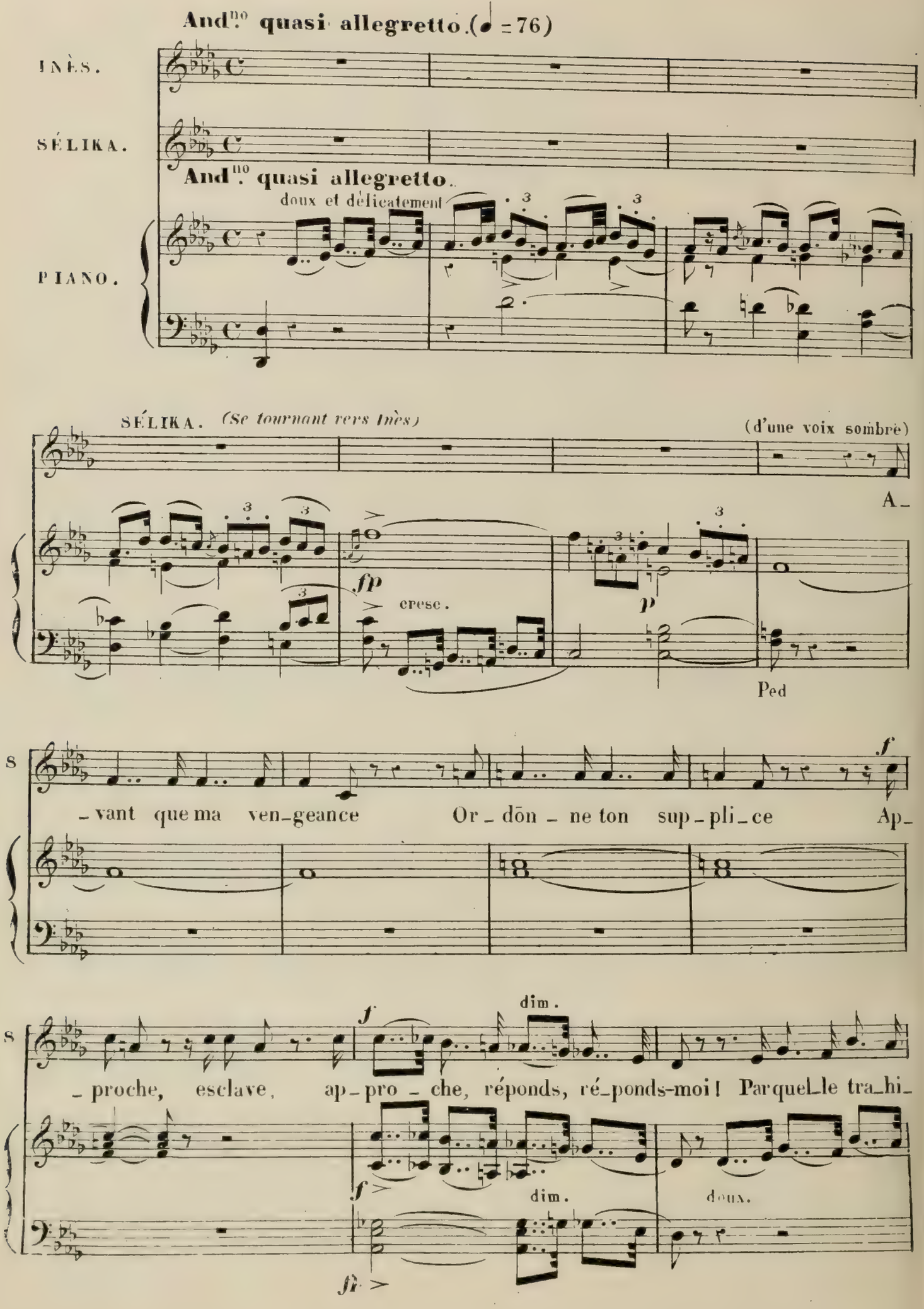
_pé_e In_grat voilà donc ses serments! Daigne m'entendre! Non, un instant avi_

fp *f* *fp*


s.
_li_e, j'ai repris tous mes droits. et ce n'est plus i_ci l'é_pouse, mais la rei_ne... u_ne
All.o con moto.
s.
reine ou_tra_gé_e, Qui redevient ton juge et qui sera ven_gé_e!
All.o con moto.
INÈS.
SÉL:
Pitié, pitié pour lui! Qui donc est si har_di que d'é_le_ver la voix devant sa sou_ve_
f
f
s.
_rai_ne? Toi, re_doute un cour_roux que je re_tiens à
p
s.
pei_ne, Qu'il s'éloigne à l'ins_tant je le veux!
f
fp
p

N° 20.

DUO.


And.no quasi allegretto.(♩=76)
INÈS.
SÉLIKA.
And.no quasi allegretto.
doux et délicatement
PIANO.
SÉLIKA. (Se tournant vers Inès)
(d'une voix sombre)
A_
fp
cresc.
p
Ped
S
_vant que ma ven_geance Or_dōn_ne ton sup_pli_ce Ap_
f
S
_proche, esclave, ap_pro_che, réponds, ré_ponds-moi! Parquel_le tra_hi_
dim.
f
dim.
doux.
fz

S. – son et par quel ar – ti – fi – ce, Le perfi – de était-il, en ces lieux, et près de

INÈS. SÉL.

S. toi! Mouran – te, je fuyais, il s'offrit à ma vue Et que te di – sait –

cresc. cresc.

S. – il tremblant et l'âme é – mue? Il di – sait que l'hy –

doux.

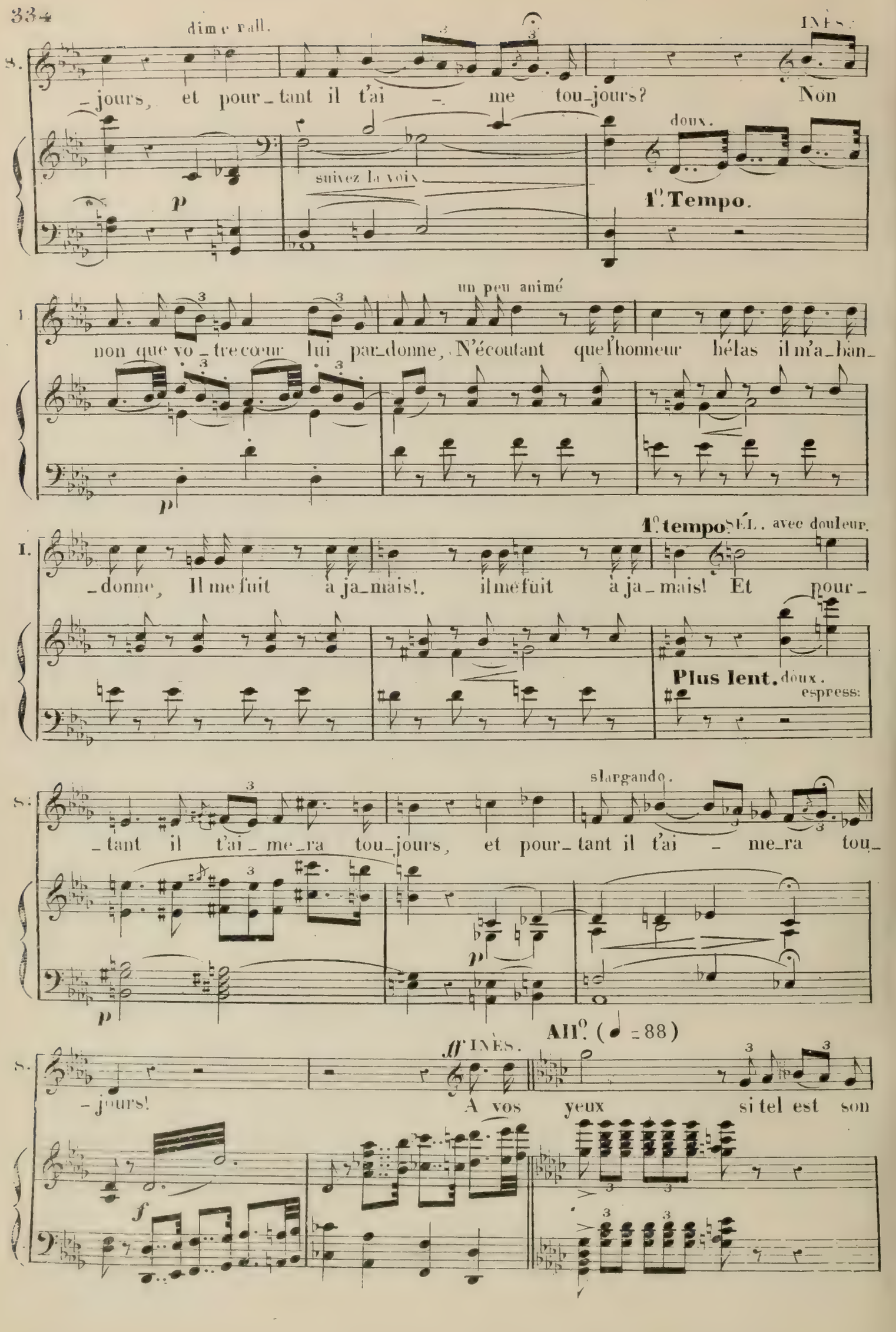
I. – men ve – nait d'u – nir vos jours, Qu'à vous é – tait son e – xis –

Plus lent (♩ = 60).

SÉL. cresc. (avec depit.)

I. – ten – ce Ses serments sa reconnais – sance! Et pour – tant il t'ai – me tou –

doux. espress.


dim.e rall.
INÈS.
-jours, et pour-tant il t'ai - me tou-jours? Non
suivez la voix
doux.
1°. Tempo.
un peu animé
non que vo-tre cœur lui par-donne, N'écoutant que l'honneur hélas il m'a-ban-
1°. tempo. SÉL. avec douleur.
-donne, Il me fuit à ja-mais!. il me fuit à ja-mais! Et pour-
Plus lent. doux.
espress:
slargando.
-tant il t'ai-me-ra tou-jours, et pour-tant il t'ai - me-ra tou-
All°. (♩ = 88)
ff INÈS.
-jours! A vos yeux si tel est son

(♩ = 68)

All° molto agitato. avec une

I. cri - me Tombe sur moi votre cour - roux Il est

All° molto agitato.

grande animation.

I. juste, il est légi - ti - me Et je l'im - plo - re à vos ge - noux, — Oui, c'est ma seule pri -

rall et doux.

I. - è - re, je l'im - plo - re à vos ge - noux, — Quand on n'a plus de bonheur

ralentissez un peu.

Peu a peu.

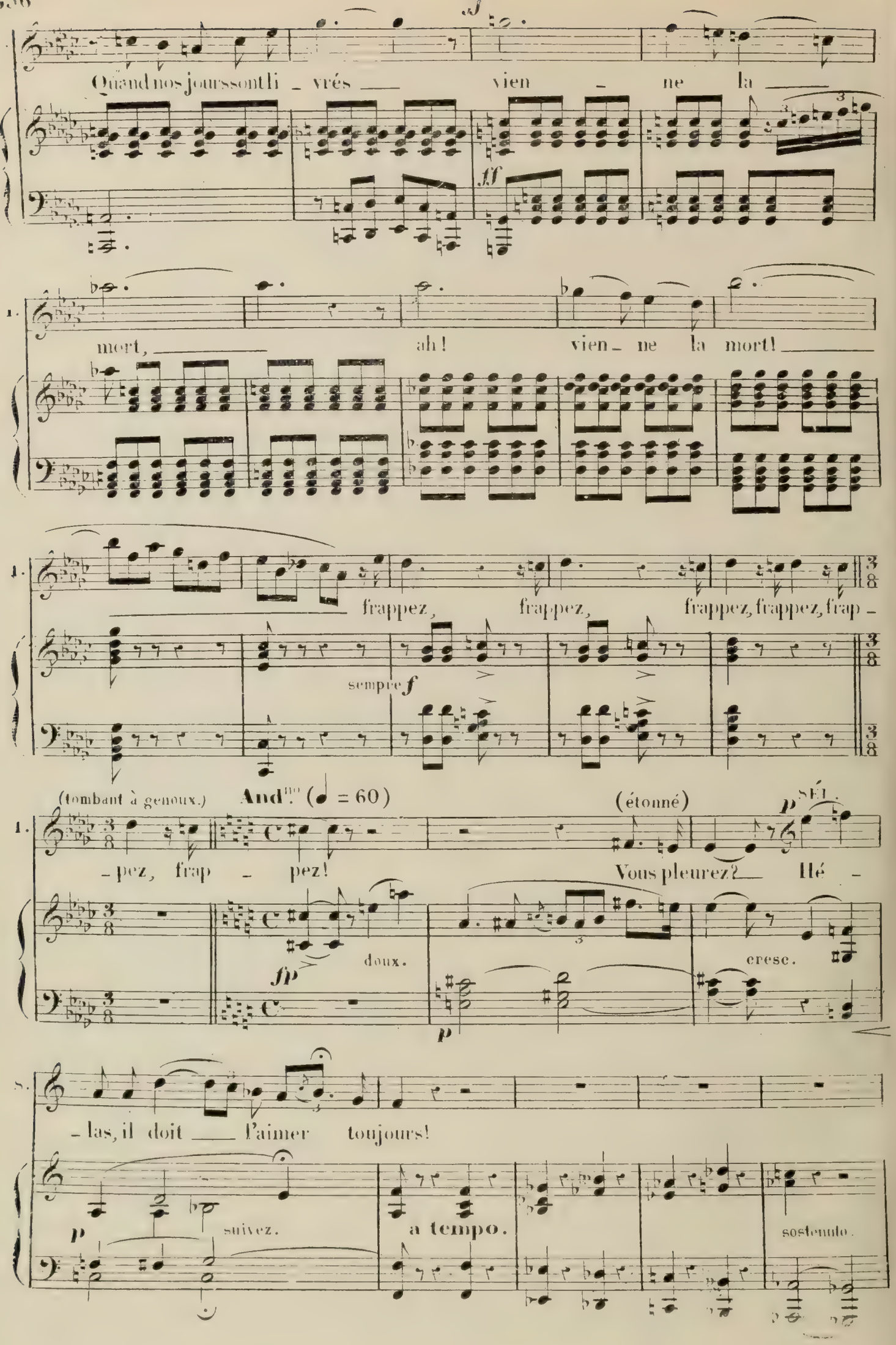
cresc. pressez,

I. sur cet - te ter - re A des maux sans espoir,

un poco cresc.

I. quand nos jours sont livrés à des maux sans es - poir,

molto cresc.


1.
Quand nos jours sont li - vrés vien - ne la
ff
1.
mort, ah! vien - ne la mort!
1.
frappez, frappez, frappez, frappez, frap -
sempre f
(tombant à genoux.)
And.mo (♩ = 60)
(étonné)
p SÉL.
1.
- pez, frap - pez!
Vous pleurez? Hé -
fp
doux.
cresc.
p
s.
- las, il doit l'aimer toujours!
p
suivez.
a tempo.
sostenuto.

(avec désespoir.)

And.te maestoso. (♩ = 60)

INÈS. ff

Voi - là, voilà — tous mes tourments, Je

SÉLIKA. ff

Voi - là, voilà — tous mes tourments, Ah!

mf léger.

p

I. vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me! —

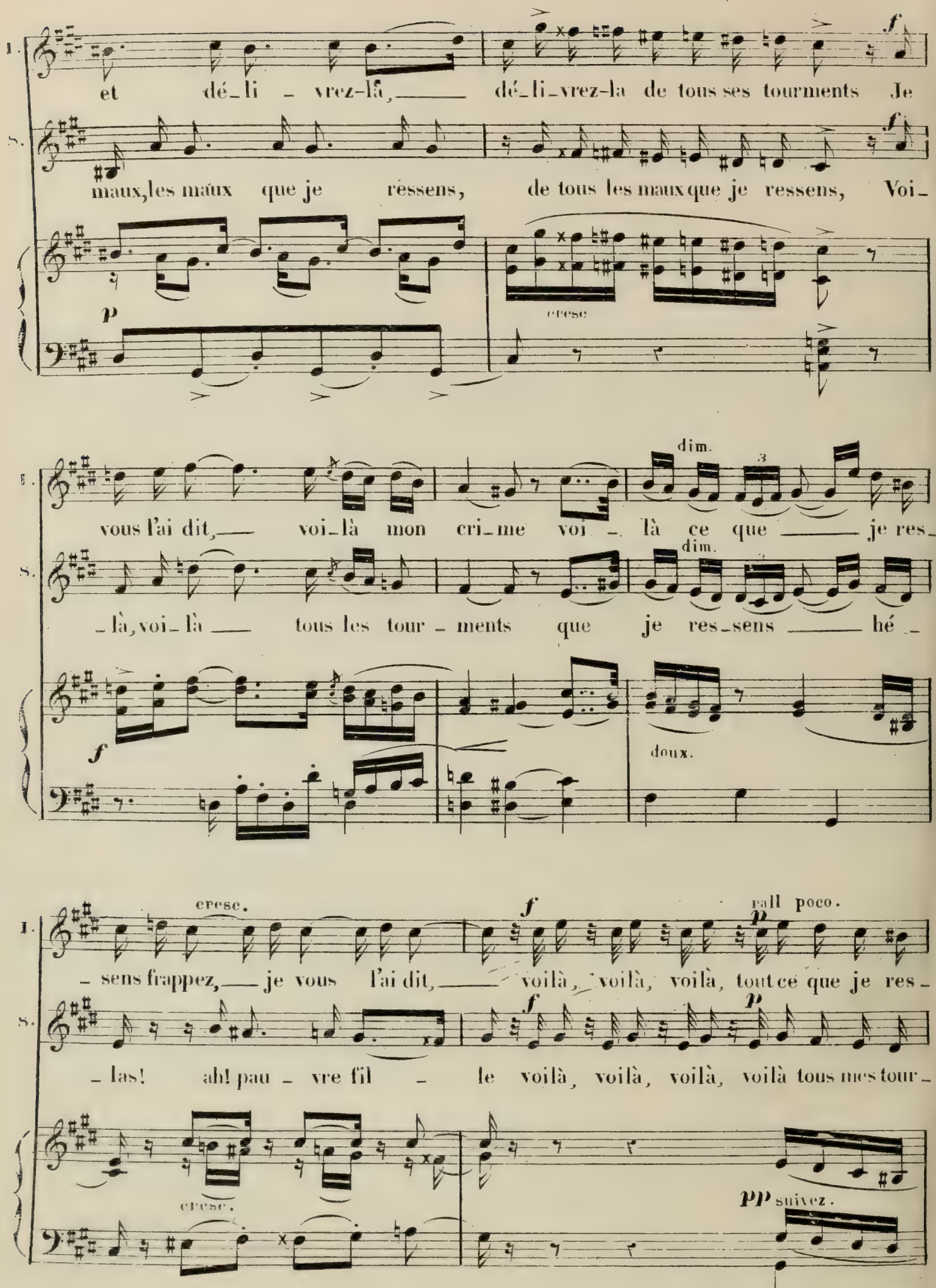
S. doux. pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! — Com -

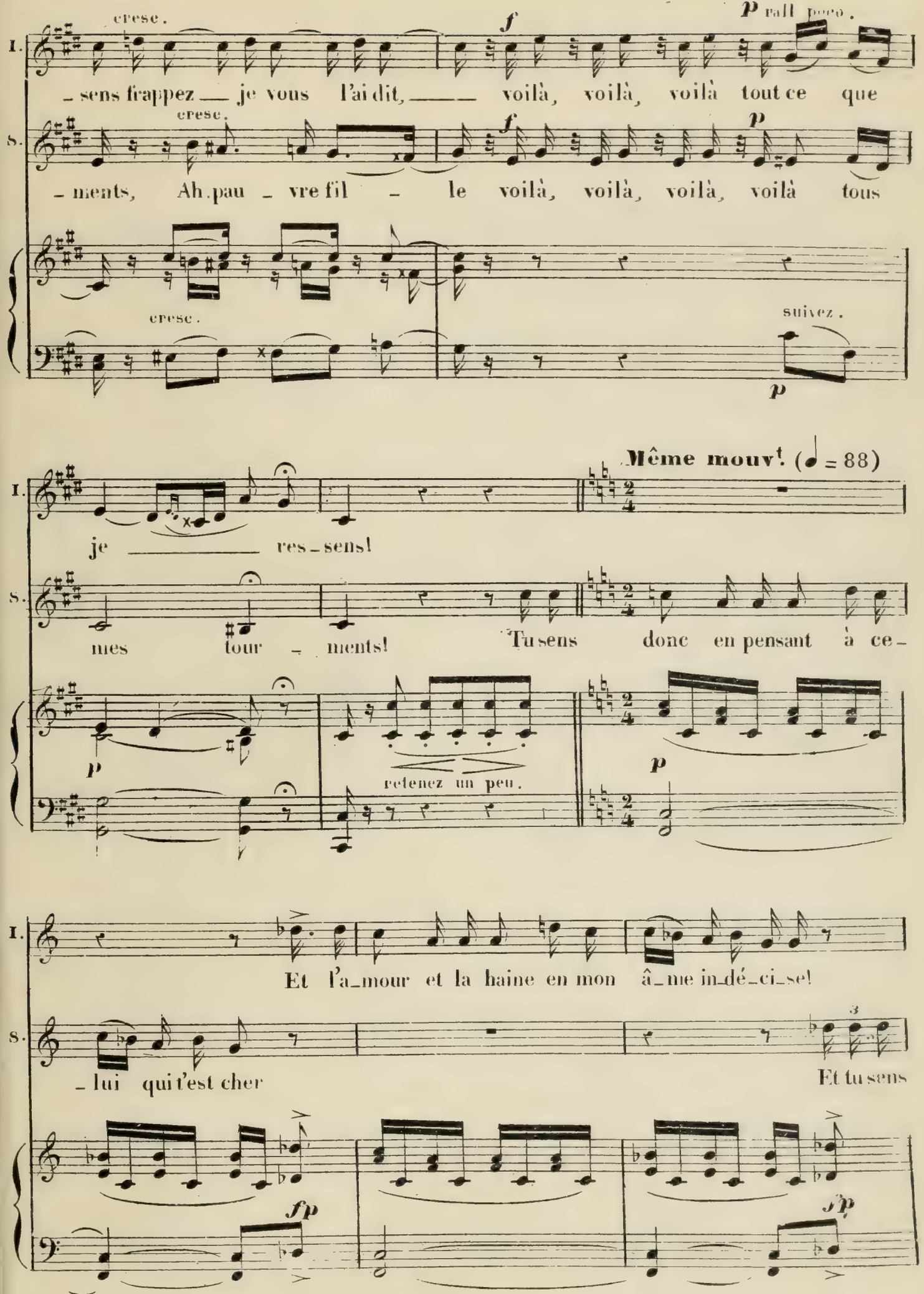
I. doux. cresc. Ah! ven - gez-vous, frappez, frap - pez! — la vic - ti - me

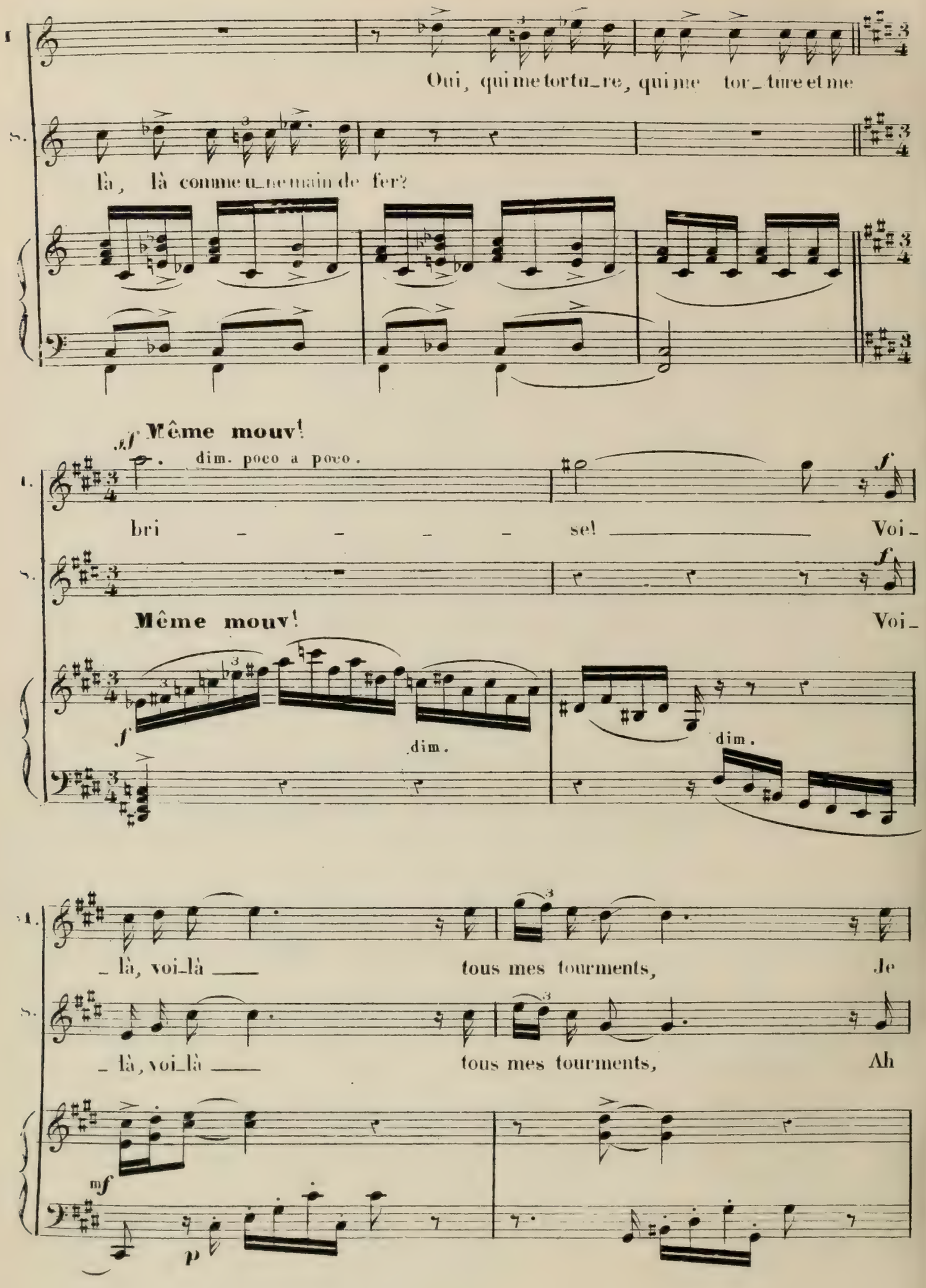
S. cresc. - ment, hé - las! lui fai - re un cri - me de tous les

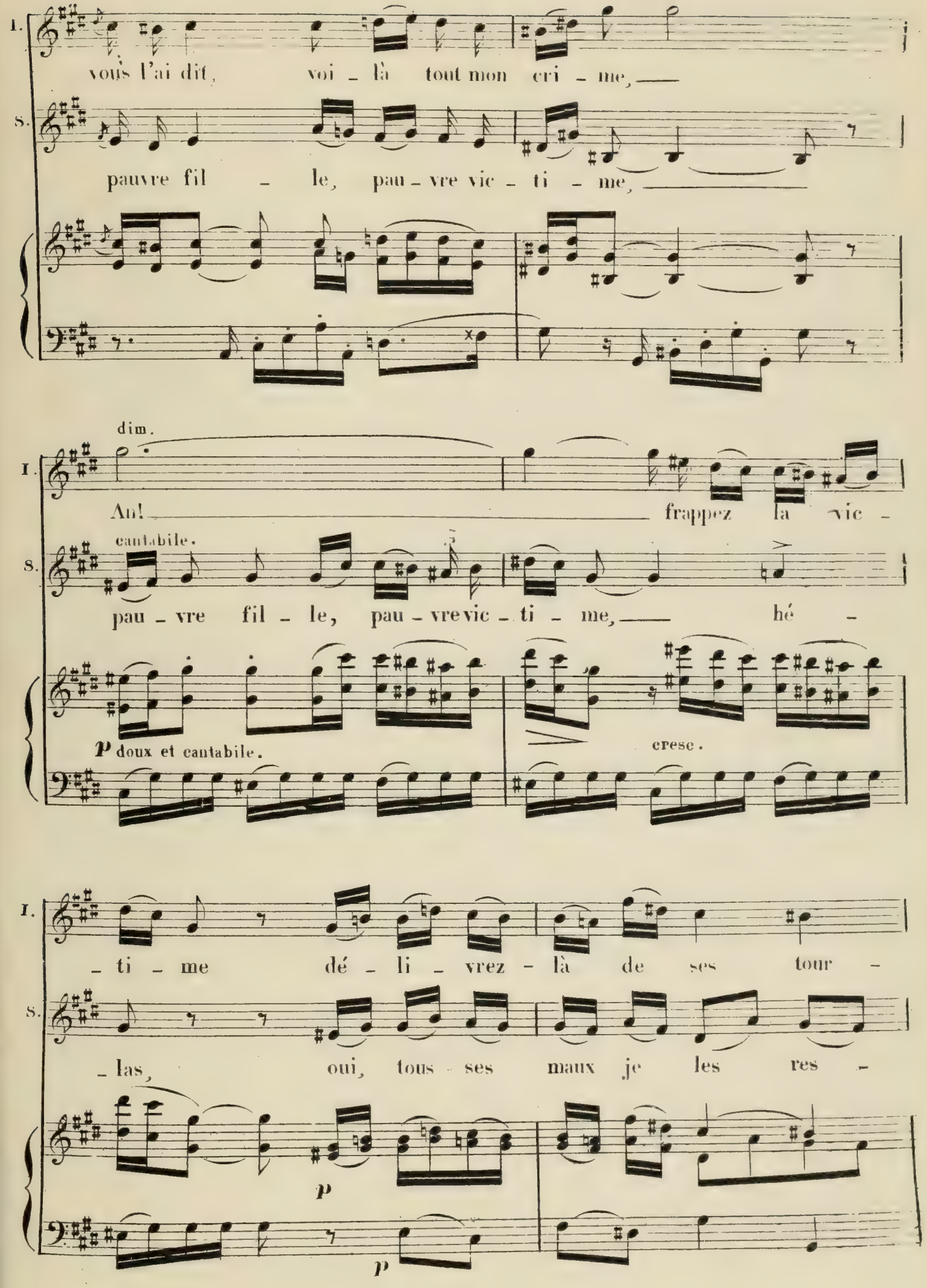
doux. cresc.

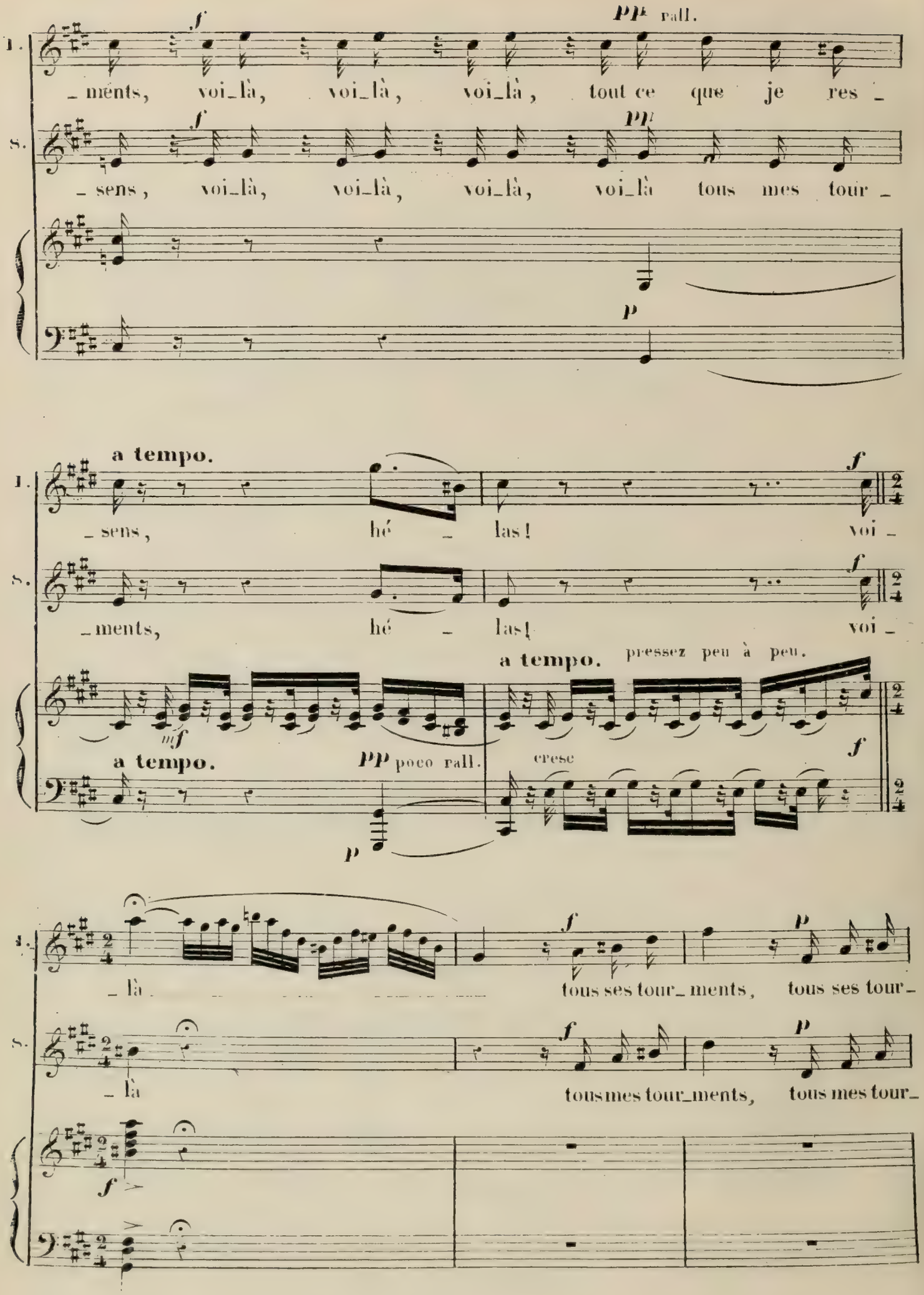
p

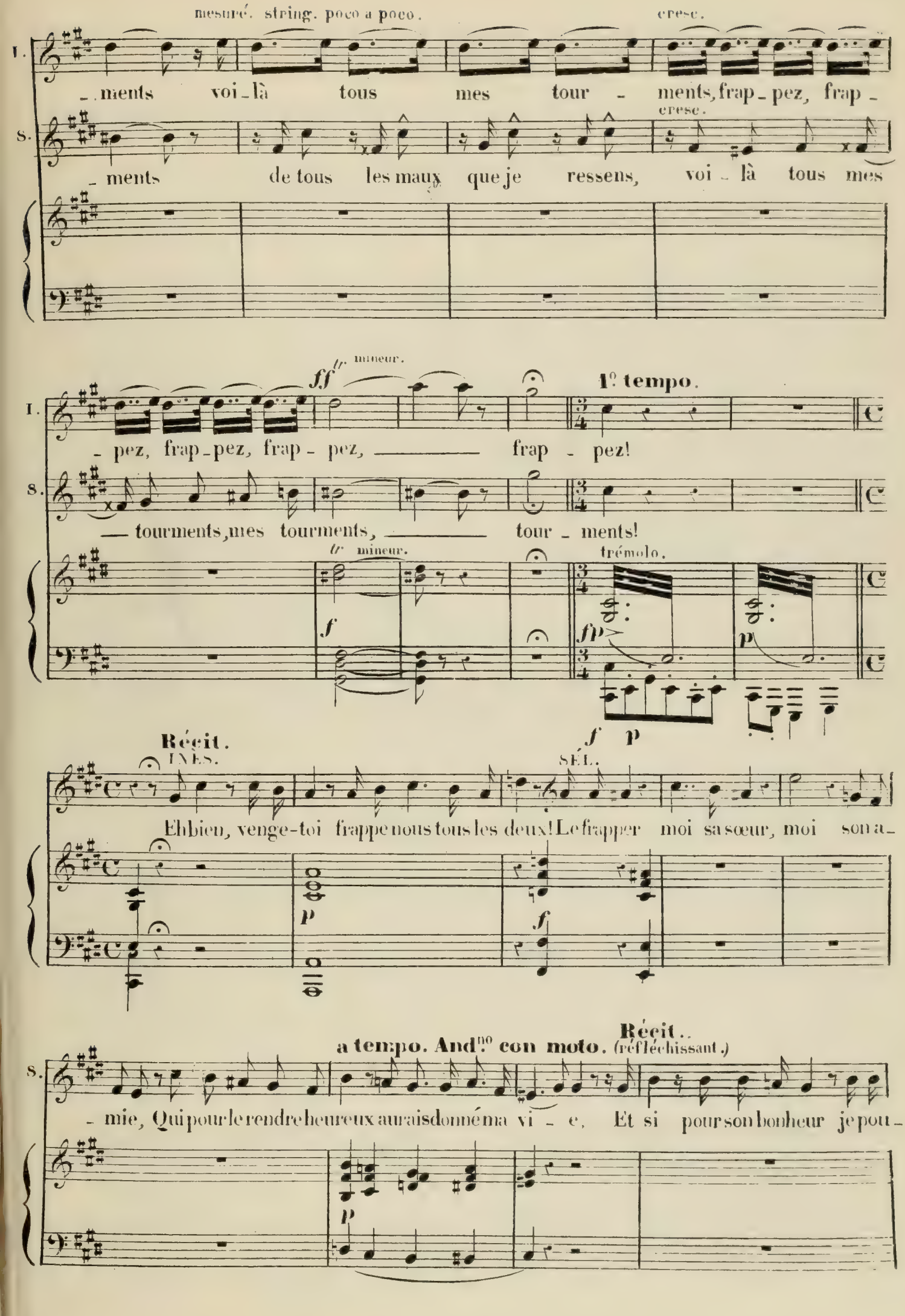

I.
et dé_li_vrez-là, dé_li_vrez-la de tous ses tourments Je
S.
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi_
p
cresc
f
dim.
vous l'ai dit, voi_là mon cri_me voi_là ce que je res_
_là, voi_là tous les tour_ments que je res_sens hé_
f
doux.
cresc.
sens frappez, je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res
_las! ah! pau_vre fil_le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour_
cresc.
pall poco.
pp suivez.


I.
S.
cresc.
f
p rall poco.
– sens frappez — je vous l'ai dit, —— voilà, voilà, voilà tout ce que
– ments, Ah pau – vre fil – le voilà, voilà, voilà, voilà tous
suivez.
Même mouvt. (♩ = 88)
je —— res – sens!
mes tour – ments! Tu sens donc en pensant à ce –
retenez un peu.
Et l'a – mour et la haine en mon â – me in – dé – ci – se!
– lui qui t'est cher
Et tu sens
fp
sfp


Oui, qui me tortu_re, qui me tor_ture et me
là, là comme u_ne main de fer?
Même mouv!
dim. poco a poco.
bri _ _ _ _ se! Voi_
Même mouv!
Voi_
dim.
dim.
_ là, voi_là tous mes tourments, Je
_ là, voi_là tous mes tourments, Ah


I.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me,
S.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me,
dim.
I.
Ah! frappez la vic -
cantabile.
S.
pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, hé -
p doux et cantabile.
cresc.
I.
- ti - me dé - li - vrez - là de ses tour -
S.
- las, oui, tous ses maux je les res -
p
p


1.
f
pp rall.
ments, voi_là, voi_là, voi_là, tout ce que je res_
2.
f
pp
sens, voi_là, voi_là, voi_là, voi_là tous mes tour_
p
a tempo.
1.
sens, hé_las! voi_
f
2.
ments, hé_las! voi_
f
a tempo.
pressez peu à peu.
mf
a tempo.
pp poco rall.
cresc
f
p
1.
là
f
tous ses tour_ments, tous ses tour_
p
2.
là
f
tous mes tour_ments, tous mes tour_
p
f


mesuré. string. poco a poco.
cresc.
I.
S.
ments voi-là tous mes tour - ments, frap-pez, frap-
ments de tous les maux que je ressens, voi-là tous mes
cresc.
ff tr mineur.
1º tempo.
pez, frap-pez, frap-pez, frap-pez!
tourments, mes tourments, tour-ments!
tr mineur.
trémolo.
f
fp
p
Récit.
INÉS.
SÉL.
Eh bien, venge-toi frappe nous tous les deux! Le frapper moi sa sœur, moi son a-
a tempo. And.no con moto.
Récit.
(réfléchissant.)
mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi-e, Et si pour son bonheur je pou-

INÈS. chaleureusement.

S. _vais le fuir! Je le repousse_rais car il est ton é_poux, La mort seu_le chez

fp

SÉL: lent.

I. nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé_si_rer ô com_ble de mi_sè_re hé_

p

All° molto mod^to (♩=72)

cresc. vibrato.

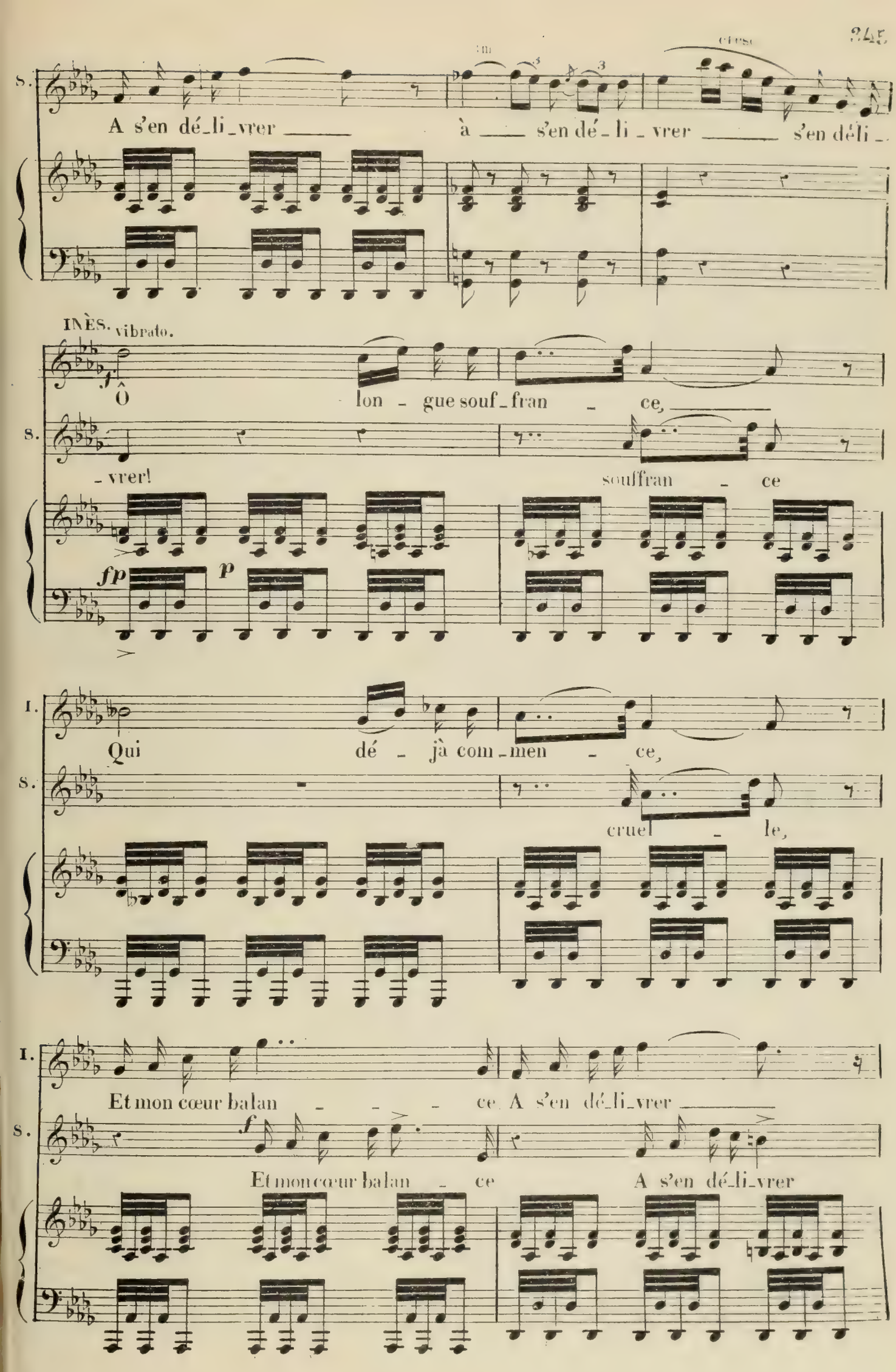
S. _las, hélas, hé_las! Ô lon_gue souf_

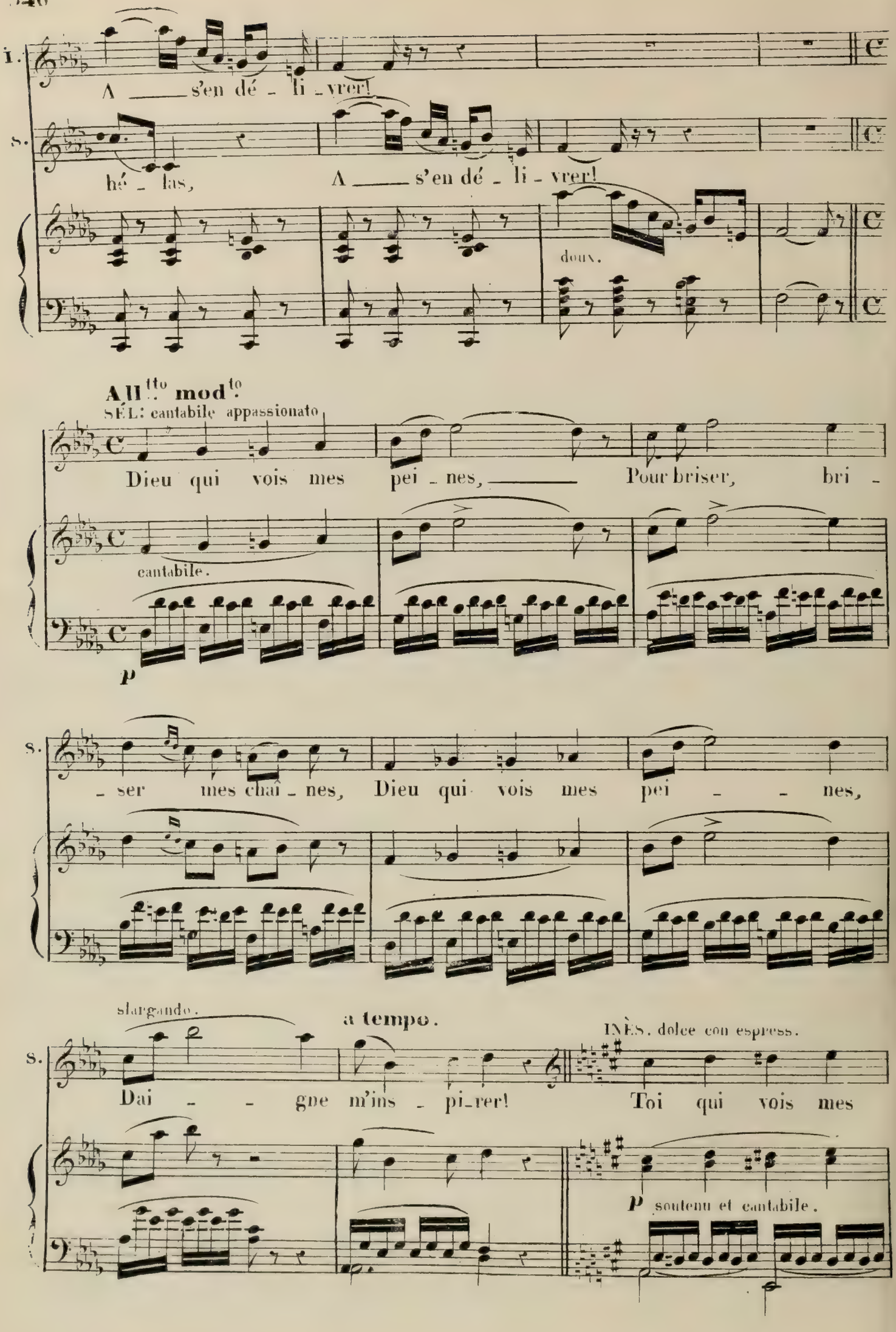
mesuré.

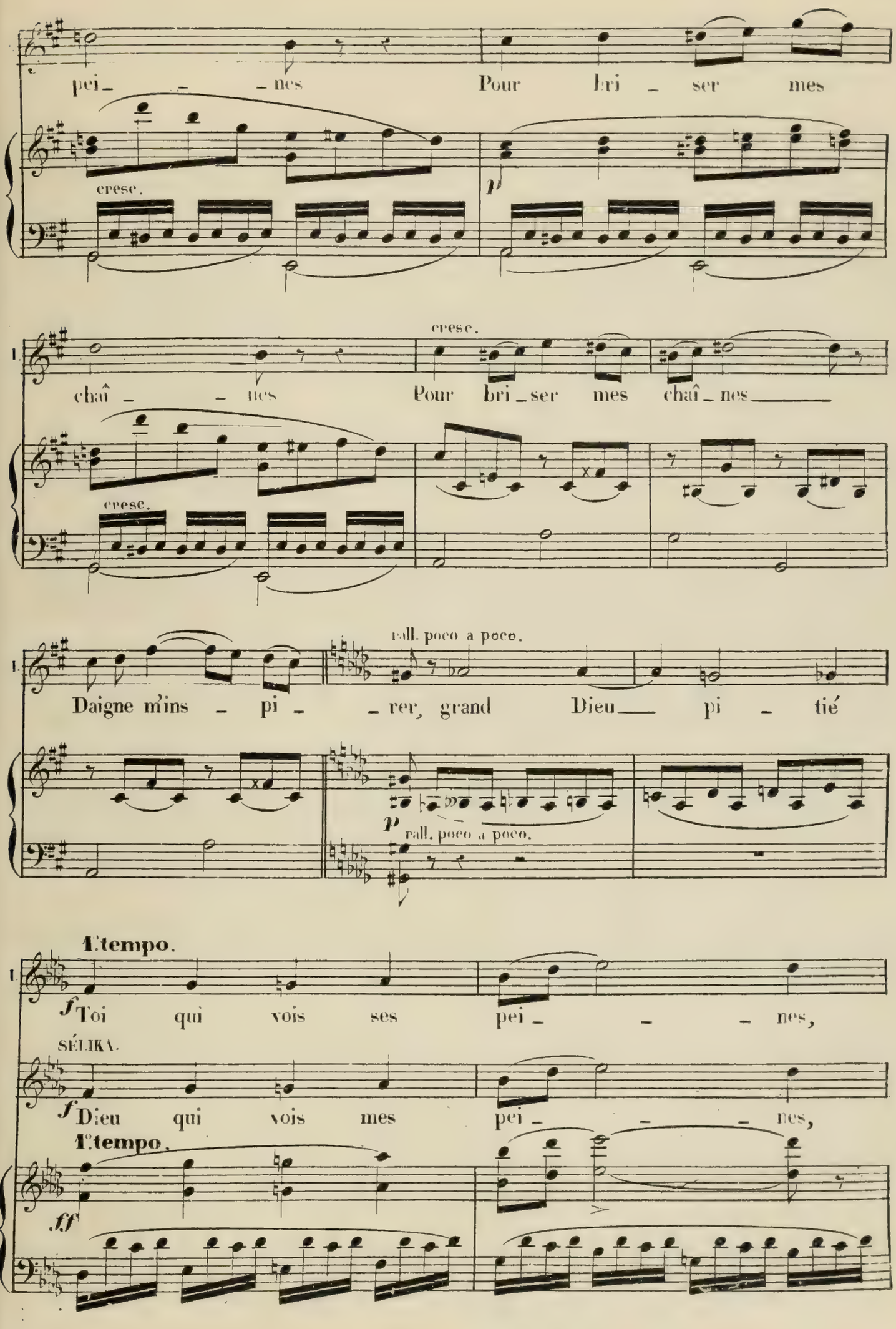
f p

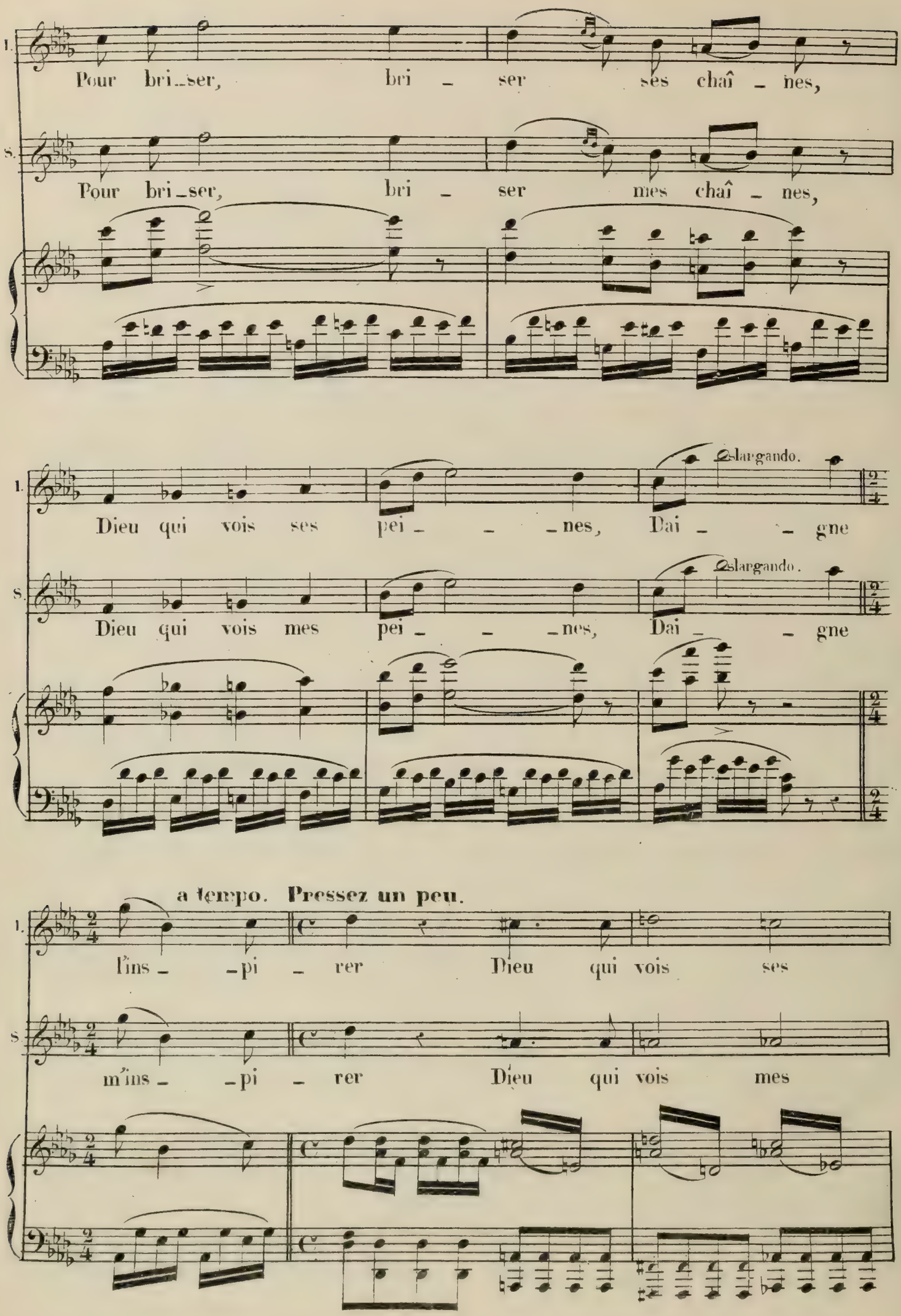
S. _fran_ce, Qui dé_jà com_

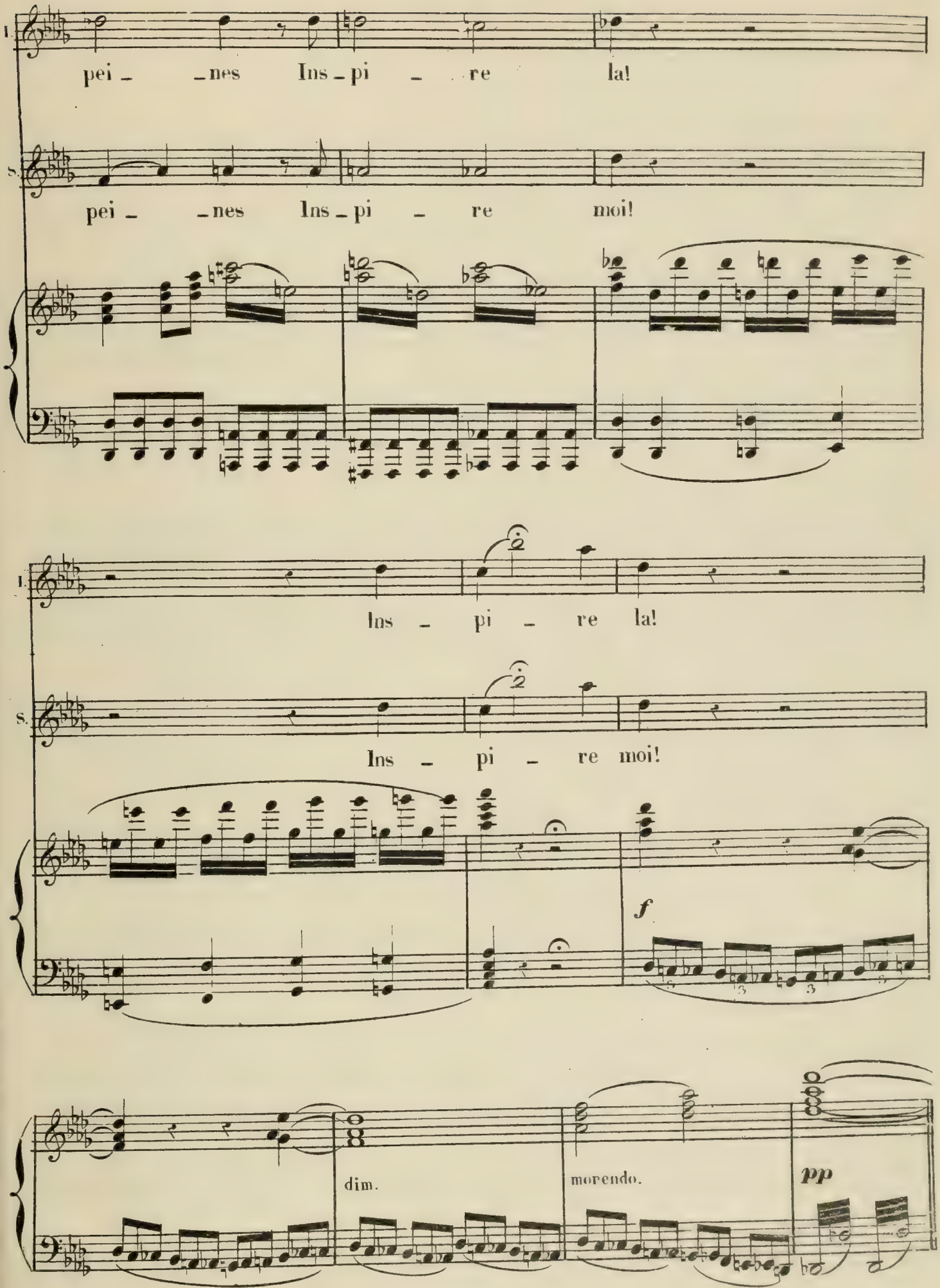
S. _men_ce Et mon cœur ba_lan_ce


S.
A s'en dé_li_vrer
à
s'en dé_li_vrer
s'en déli_
INÈS. vibrato.
Ô
lon_gue souf_fran_ce,
_vrer!
souffran_ce
fp
p
I.
Qui
dé_jà com_men_ce,
cruel_le,
Et mon cœur balan_ce
A s'en dé_li_vrer
f
Et mon cœur balan_ce
A s'en dé_li_vrer


1.
A ___ s'en dé - li - vrer!
s.
hé - las,
A ___ s'en dé - li - vrer!
doux.
All.tto mod.to
SÉL: cantabile appassionato
Dieu qui vois mes pei - nes, ___ Pour briser, bri -
cantabile.
p
s.
- ser mes chaî - nes, Dieu qui vois mes pei - - nes,
slargando.
a tempo.
INÈS. dolce con espress.
s.
Dai - - gne m'ins - pi_rer! Toi qui vois mes
p soutenu et cantabile.


pei_ _ _ nes Pour bri _ ser mes
cresc.
p
cresc.
chaî _ _ nes Pour bri_ser mes chaî_nes
cresc.
rall. poco a poco.
Daigne m'ins _ pi _ _ rer, grand Dieu pi _ tié
p
rall. poco a poco.
1.tempo.
f Toi qui vois ses pei _ _ _ nes,
SÉLIKA.
f Dieu qui vois mes pei _ _ _ nes,
1.tempo.
ff


I.
Pour bri_ser, bri - ser ses chaî - nes,
S.
Pour bri_ser, bri - ser mes chaî - nes,
I.
Dieu qui vois ses pei - - - nes, Dai - - gne
rallargando.
S.
Dieu qui vois mes pei - - - nes, Dai - - gne
rallargando.
a tempo. Pressez un peu.
I.
l'ins - - pi - rer Dieu qui vois ses
S.
m'ins - - pi - rer Dieu qui vois mes


I.
pei - - nes Ins - pi - re la!
S.
pei - - nes Ins - pi - re moi!
I.
Ins - pi - re la!
S.
Ins - pi - re moi!
f
dim.
morendo.
pp

N°. 20.
SCENE B.

All° con spirito (♩ = 138)

SÉLIKA.

NÉLUSKO.

All°.con spirito.

(Nélusko entre suivi de plusieurs soldats)

PIANO. *ff*

SÉLIKA. **Récit.**

Emmenez cet_te femme! *(les soldats emmenent Inès.)*

f All° moderato.

à Nelusko. **Récit.**

NÉL: (étonné.)

S. Et toi, loin de ces lieux Conduis Vas_co! près d'el_le!

p *f*

SÉL:

S. Oui.. tous les deux!. Tu vas à l'ins_tant les con_dui_re sur ce vais_

fp

_seau Qu'en mer on a_perçoit en_cor... NÉL: (à part) Ô ciel! SÉL: Et puis... é_cou_te

f

All.º mod.to

S. bien: Quand, monté sur son bord, Il par_ti_ra... remets lui ces ta_

p *p*

_blettes! Pas a_vant!.. tu m'en_tends!

Ill.tto assai (♩ = 88)

cresc.

NÉL: (avec tendresse.) doux.

Ah! livrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes. Ce

fp

jour heu_reux qui fi_nit mes tourments, Ô

p cresc.

rei_ _ _ne, ô rei_ _ _ne te ren_

poco rall.

SÉL.

dra la puissance et la gloi _re! Et lorsque pour ja_

Récit.

f

Ped.

_mais tu ver_ras de nos bords S'é_loi_gner leur vais_

_seau... viens me trouver a_lors A la poin_te du cap et sur ce promon_

f

(avec terreur.)
NÉL: après les accords.

_toi _ re Qui do_mi _ ne les flots! Ah! n'en ap_prochez pas!

p f sf trem: sf

a tempo And.te sostenuto. (♩ = 60)

N. Là, s'il t'en souvient, s'é _ tend l'immense ombra _ ge du

p soutenu.

SÉL: NÉL: Allegro.

N. noir mance_nil_lier, de l'arbre du trépas! Je le sais! Malheur à l'impru _

p

N. _dent qui respi _ re ces fleurs au parfum en_i _vrant! un ins_

fp

_ tant il se croit aux ré_gi_ons cé _ les _ _tes, Ex_

p

_ ta_ _ se menson_gè _ re et dangereux transport Qui con_

SÉL:

_duit par de_grés du dé _ lire à la mort! Je le sais,

Récit.

mais de ces lieux on décou_vre la mer, et c'est ce que je

p

(♩ = 65)

veux!

(Nélusko sort par la droite et Sélika, rentre dans le palais.)

a tempo mod^to

p soutenu.

morendo.

N° 21.

GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)

And.te cantabile. (♩ = 69)

SÉLIKA.

PIANO.

p

f très soutenu

cresc.

p

f

dim.

ff

f

(Sélika s'avance lentement)

p

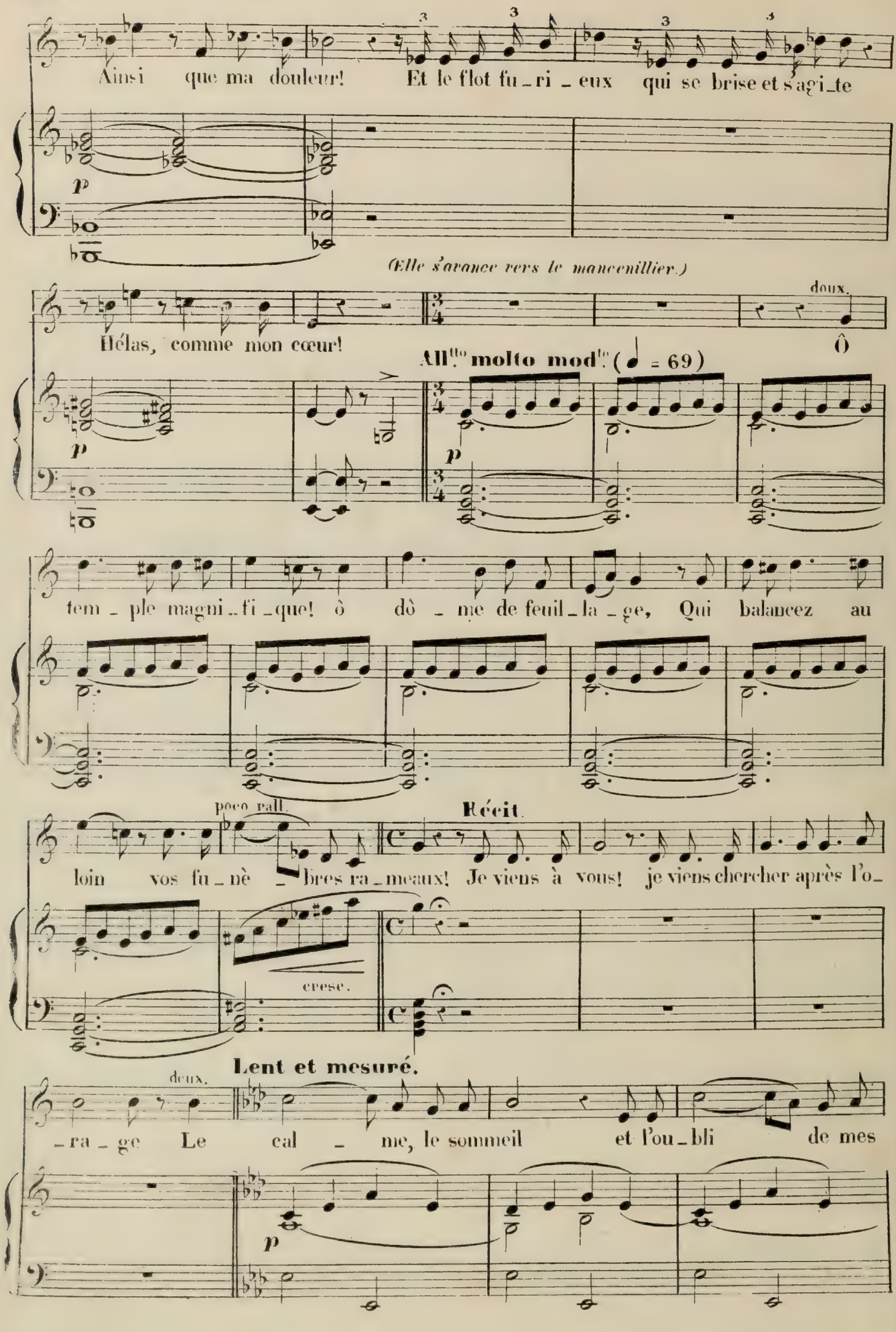
morendo.

lentement et à demi-voix.

D'i_ci je vois la mer, immense... et sans li_mi_te

Récit.

(presque en mesure)


Ainsi que ma douleur! Et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agi_te
p
(Elle s'avance vers le mancenillier.)
doux.
Hélas, comme mon cœur!
Ô
All.to molto mod.to (♩ = 69)
p
tem_ple magni_fi_que! ô dô_me de feuil_la_ge, Qui balancez au
poco rall.
Récit.
loin vos fu_nè_bres ra_meaux! Je viens à vous! je viens chercher après l'o_
cresc.
Lent et mesuré.
deux.
_ra_ge Le cal_me, le sommeil et l'ou_bli de mes
p

cresc.

maux!.. Car votre ombre é _ ter _ nel _ le est l'om _ bre des tom _

And^te sostenuto quasi larghetto. (♩ = 60) cantabile et doux.

_ beaux! La haine m'aban _

f doux.

_ don _ ne; Mon cœur est désar _ mé; Adieu, je te pardon _ ne; Adieu mon bien ai _

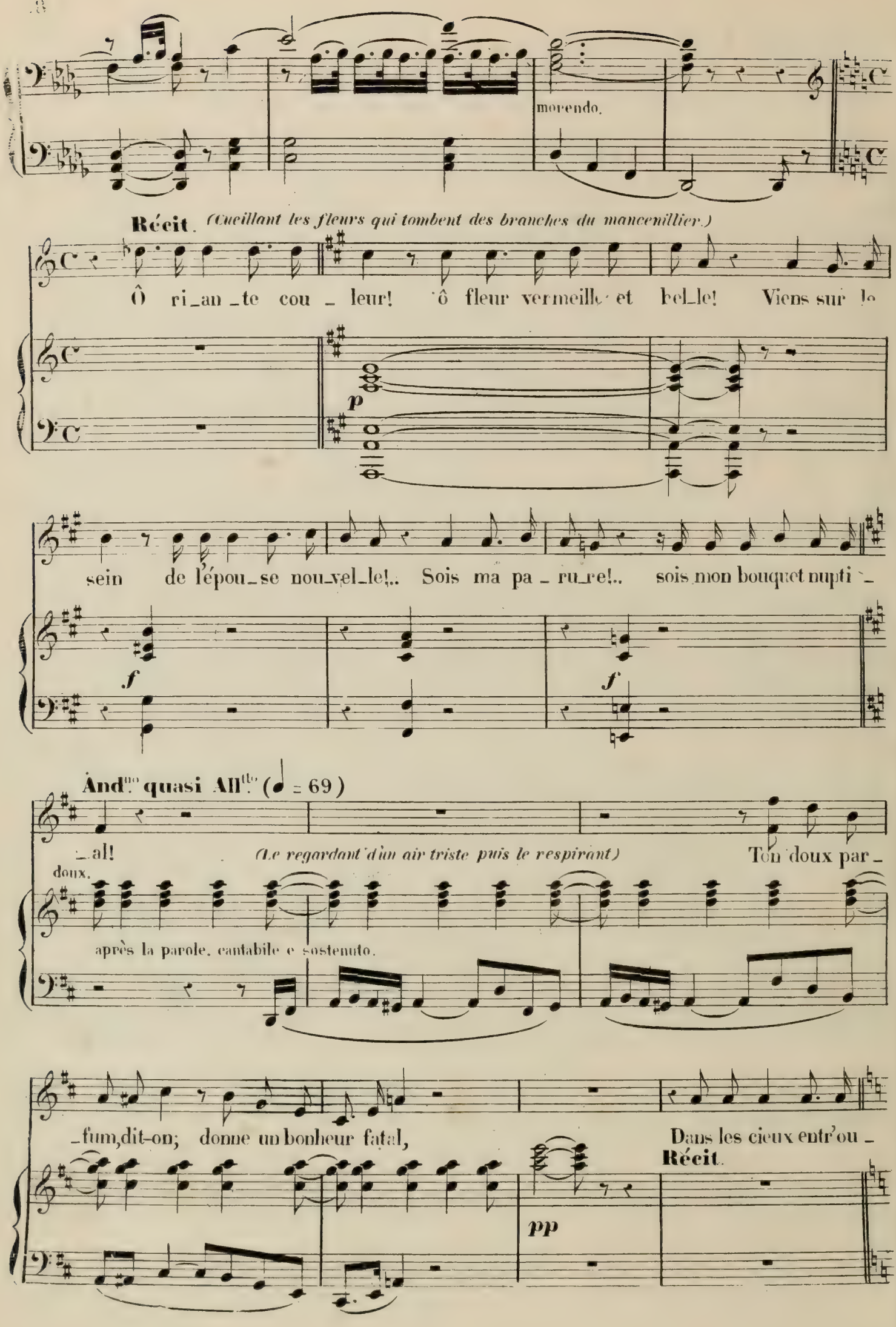
cresc. *p* cresc.

_ mé! Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon _ ne, Adieu Vasco mon bien ai _

cresc. *p* cresc.

_ mé, Sois par _ don _ né, mon bien-ai _ mé, a _ dieu, a _ dieu!

p


morendo.
Récit. (Cueillant les fleurs qui tombent des branches du mancenillier.)
Ô ri_an_te cou_leur! ô fleur vermeille et bel_le! Viens sur le
p
sein de l'épou_se nou_vel_le!.. Sois ma pa_ru_re!.. sois mon bouquet nupti_
f
f
And.no quasi All.tto (♩ = 69)
al! (Le regardant d'un air triste puis le respirant) Ton doux par
doux.
après la parole, cantabile e sostenuto.
fum, dit-on; donne un bonheur fatal, Dans les cieux entr'ou
Récit.
pp

_verts, un instant il fait vi_vre, Et puis, d'un long som_meil à jamais vous en_

p

a tempo molto mod^to

_dort. doux Com_me l'a_mour il vous en_i_vre,

p

3 **Allegretto.**

Et comme lui donne la mort! **Un peu plus vite que la 1re fois.**

cantabile.

Ah! l'on dit vrai... Ma

p **Pressez un peu.**

après la parole.

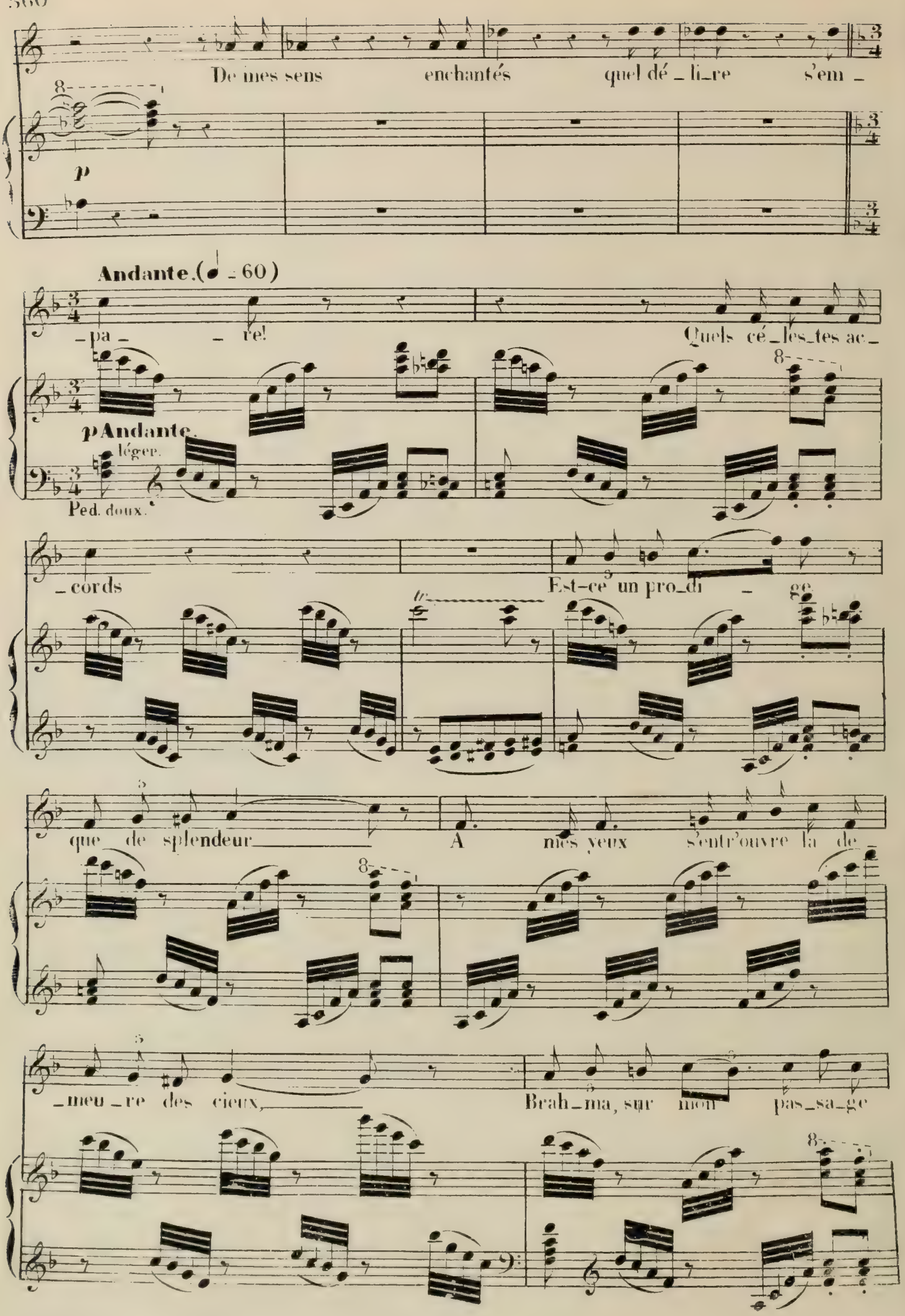
cantabile.

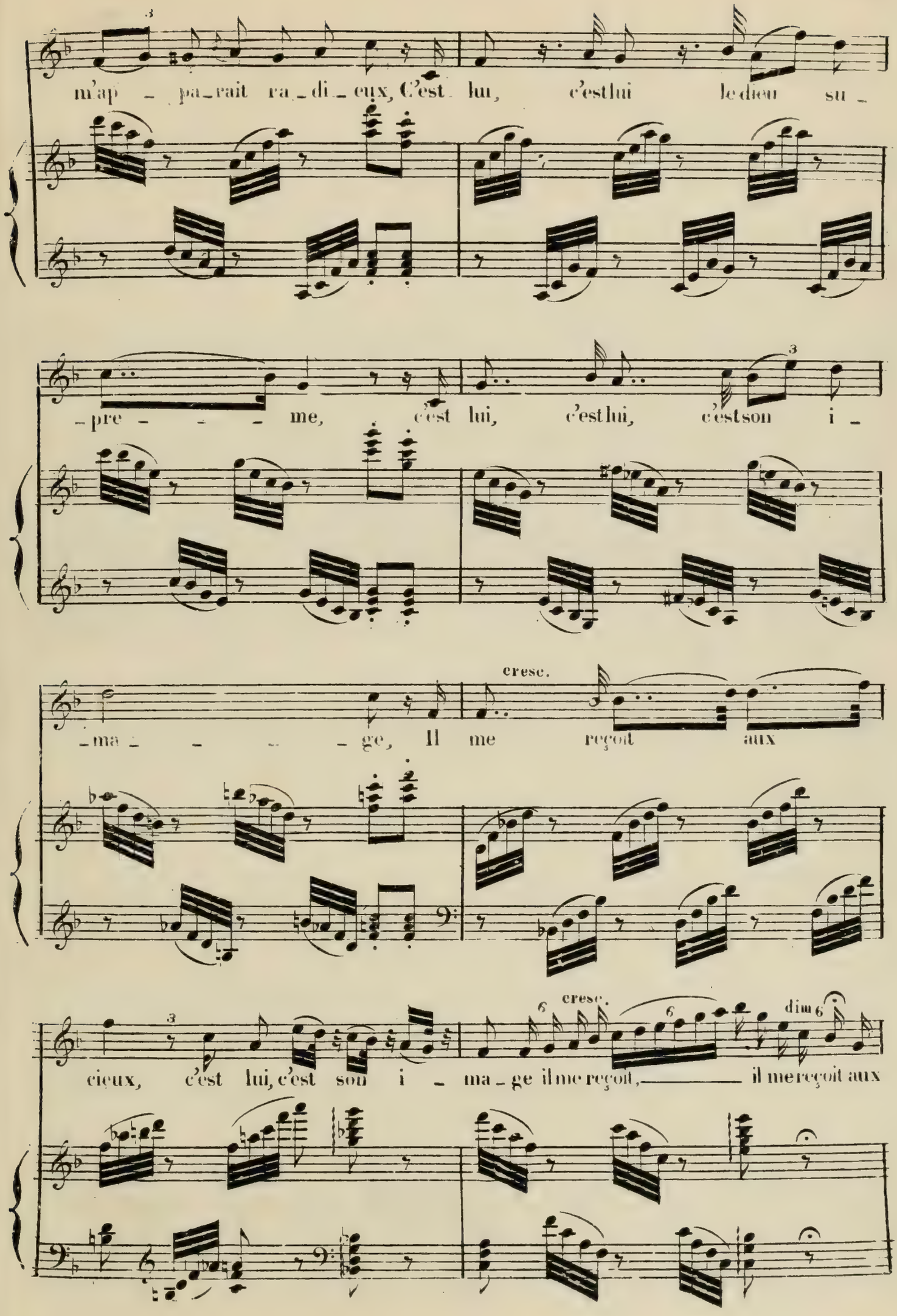
Pressez encore un peu.

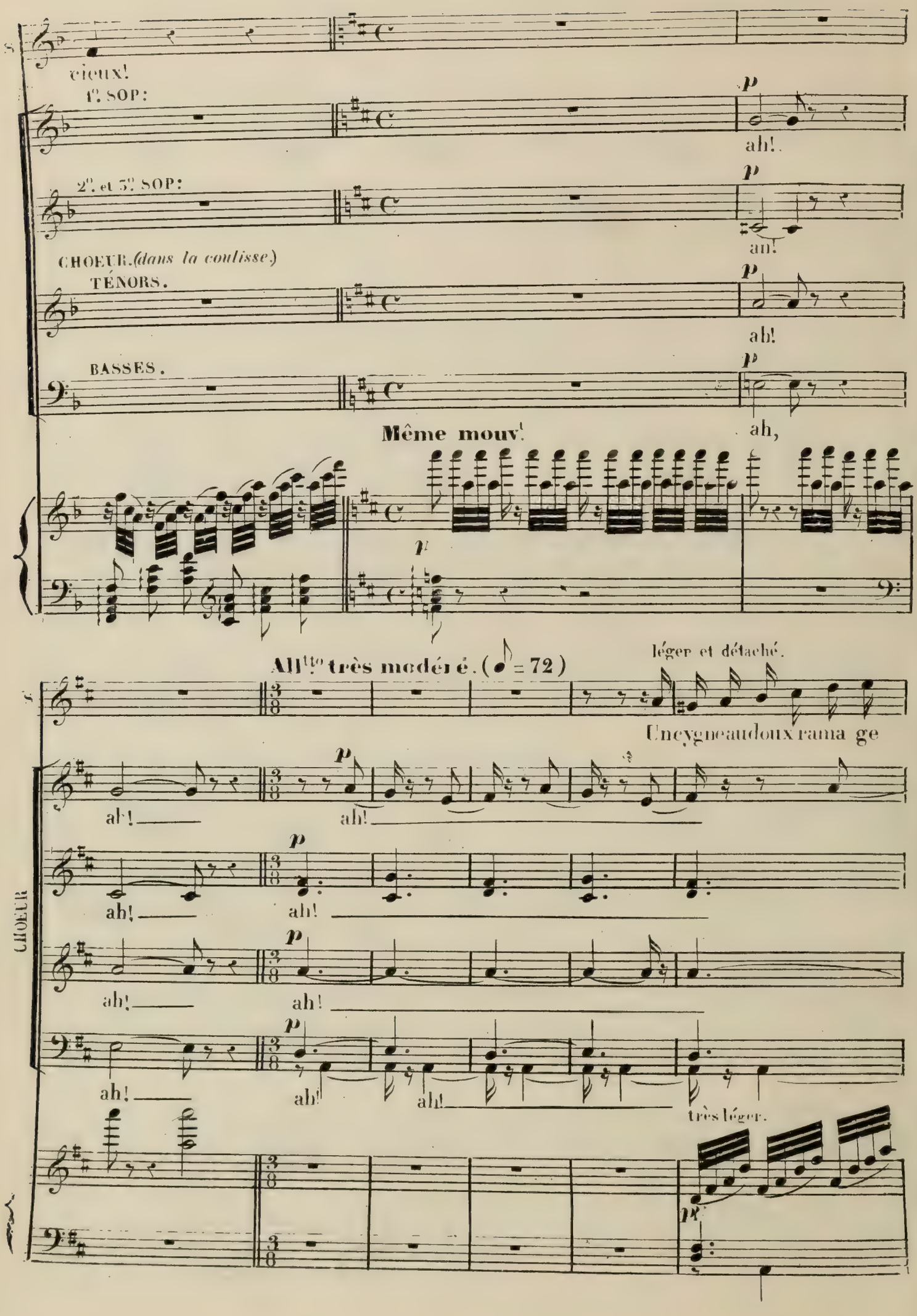
tête se trouble et s'é_ga_re...

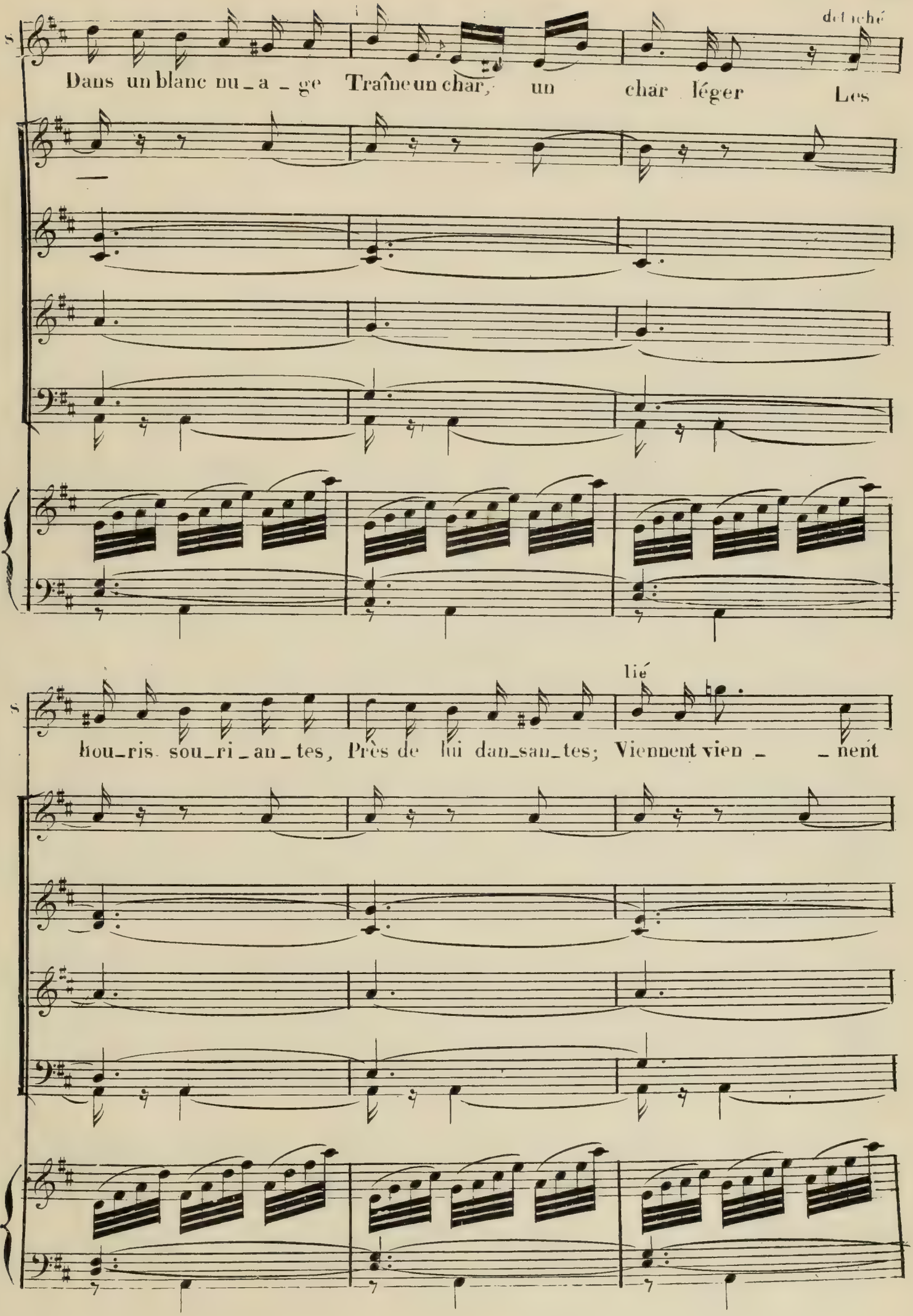
8

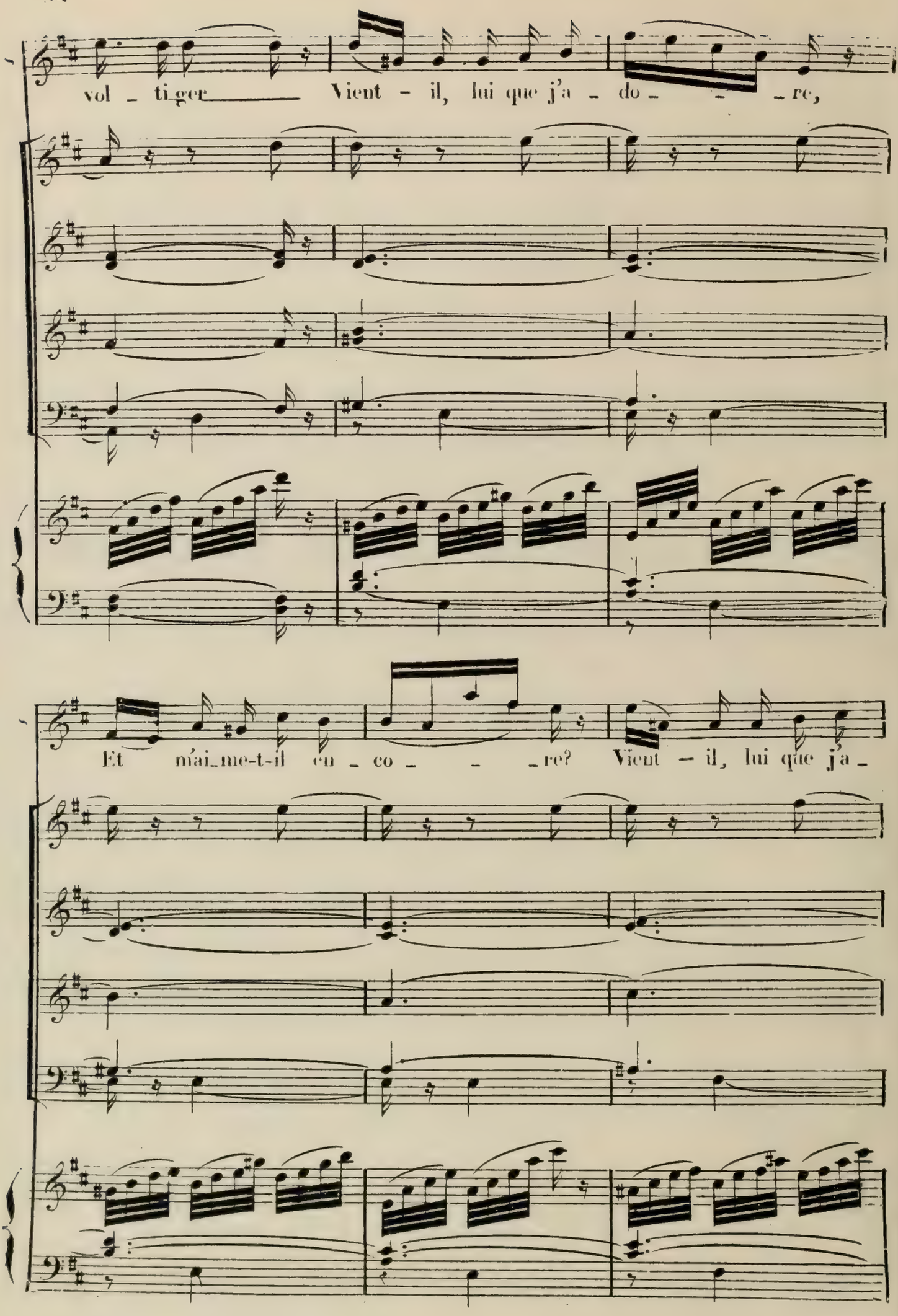
p cantabile.

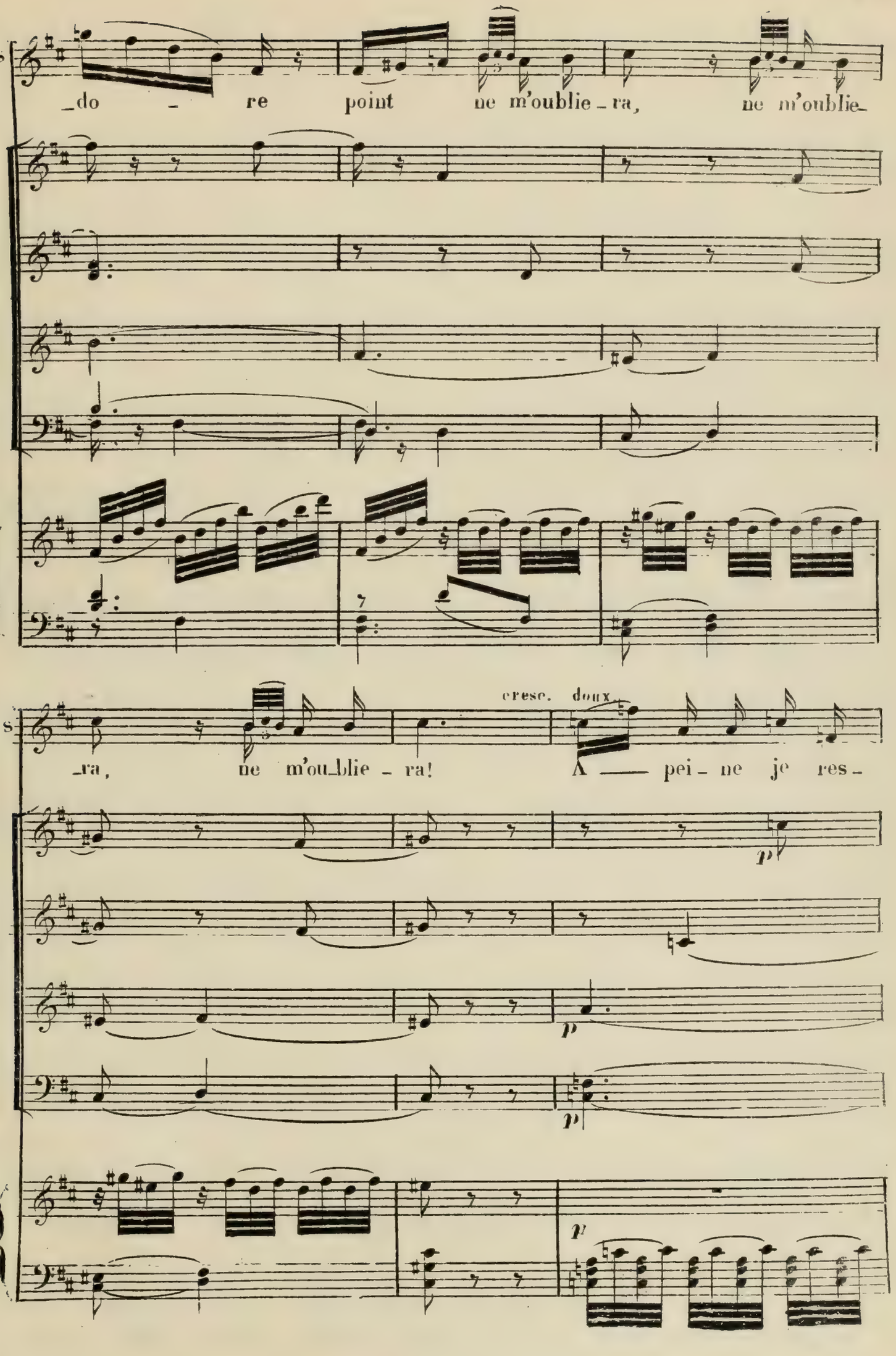

De mes sens enchantés quel dé_li_re s'em_
p
Andante.(♩ = 60)
_pa_ _re!
Quels cé_les_tes ac_
pAndante.
léger.
Ped. doux.
_cords
Est-ce un pro_di _ ge
que de splendeur
A mes yeux s'entr'ouvre la de_
_meu_re des cieux,
Brah_ma, sur mon pas_sa_ge

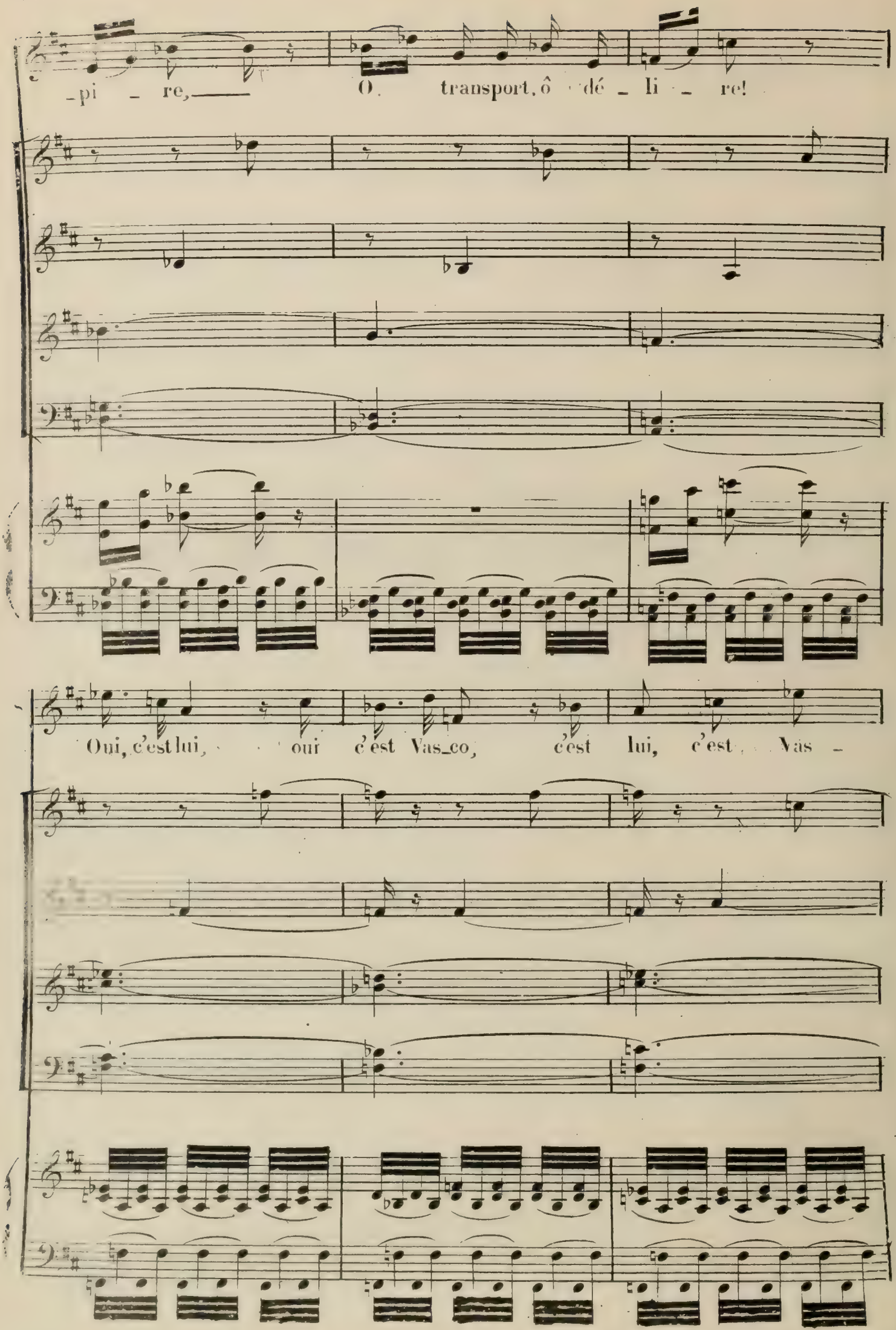

m'ap - pa-rait ra-di-eux, C'est lui, c'est lui le dieu su -
-pre - - - me, c'est lui, c'est lui, c'est son i -
-ma - - - - ge, Il me reçoit aux
cresc.
cieux, c'est lui, c'est son i - ma-ge il me reçoit, il me reçoit aux
cresc.
dim

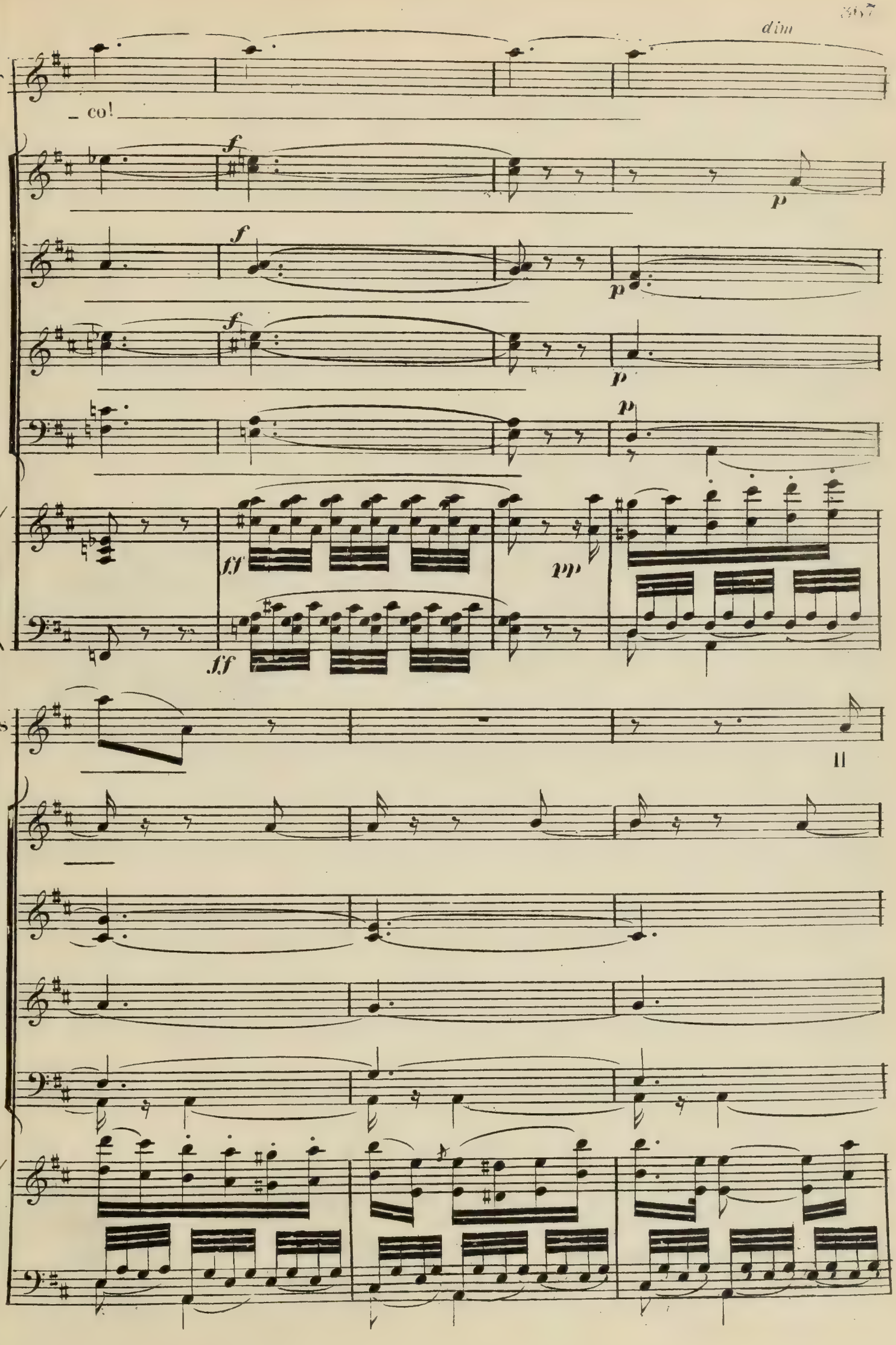

cieux!
1°. SOP:
p
ah!
2°. et 3°. SOP:
p
ah!
CHOEUR. (dans la coulisse)
TÉNORS.
p
ah!
BASSES.
p
ah,
Même mouv.t
p
All.to très modéré. (♩ = 72)
léger et détaché.
Un cygne au doux ra ma ge
p
ah!
ah!
p
ah!
ah!
p
ah!
ah!
p
ah!
ah!
ah!
CHOEUR
très léger.
pp

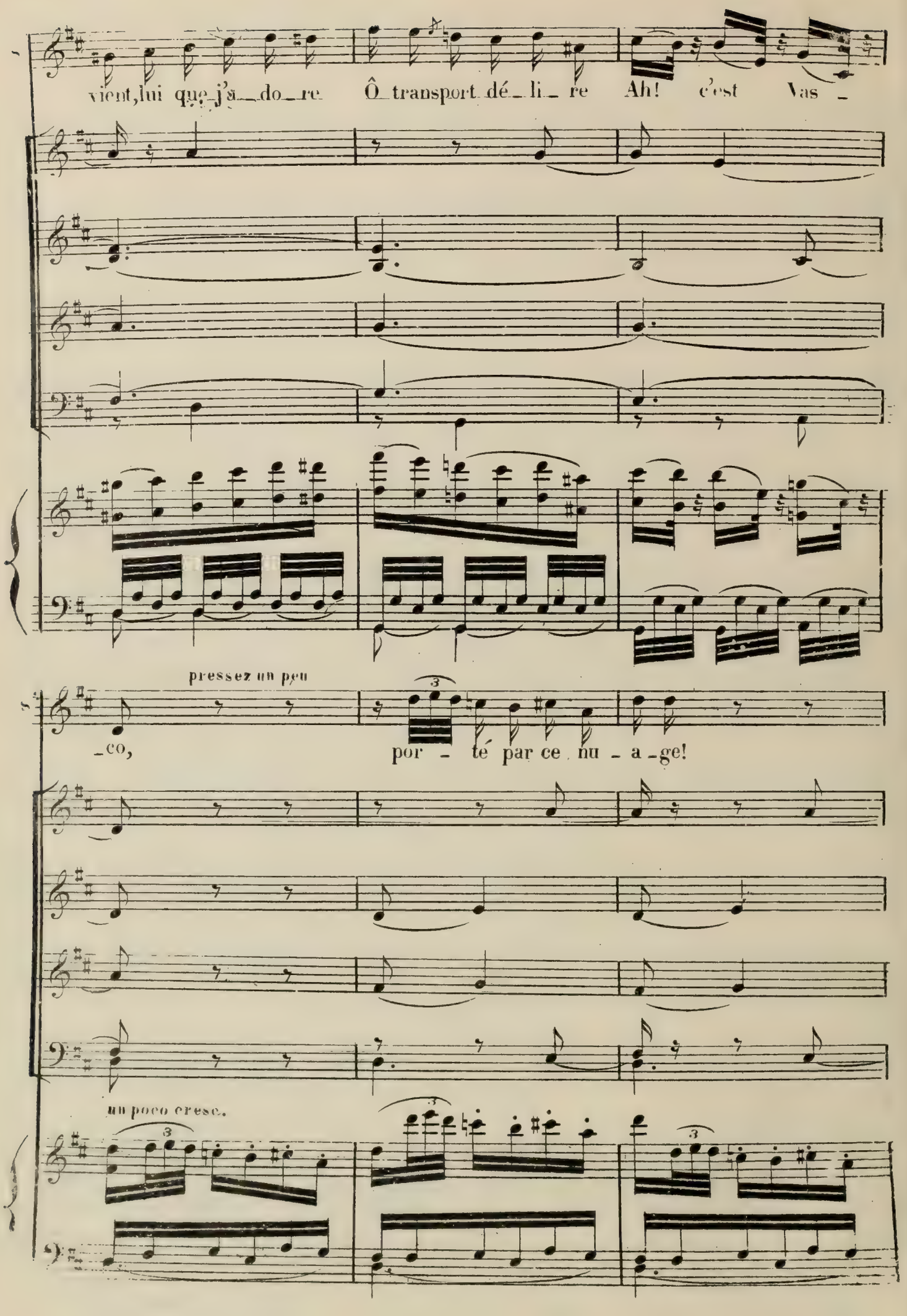

S
Dans un blanc nu_a_ge Traîne un char, un char léger Les
detaché
S
hou_ris sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes; Viennent vien_ _nent
lié

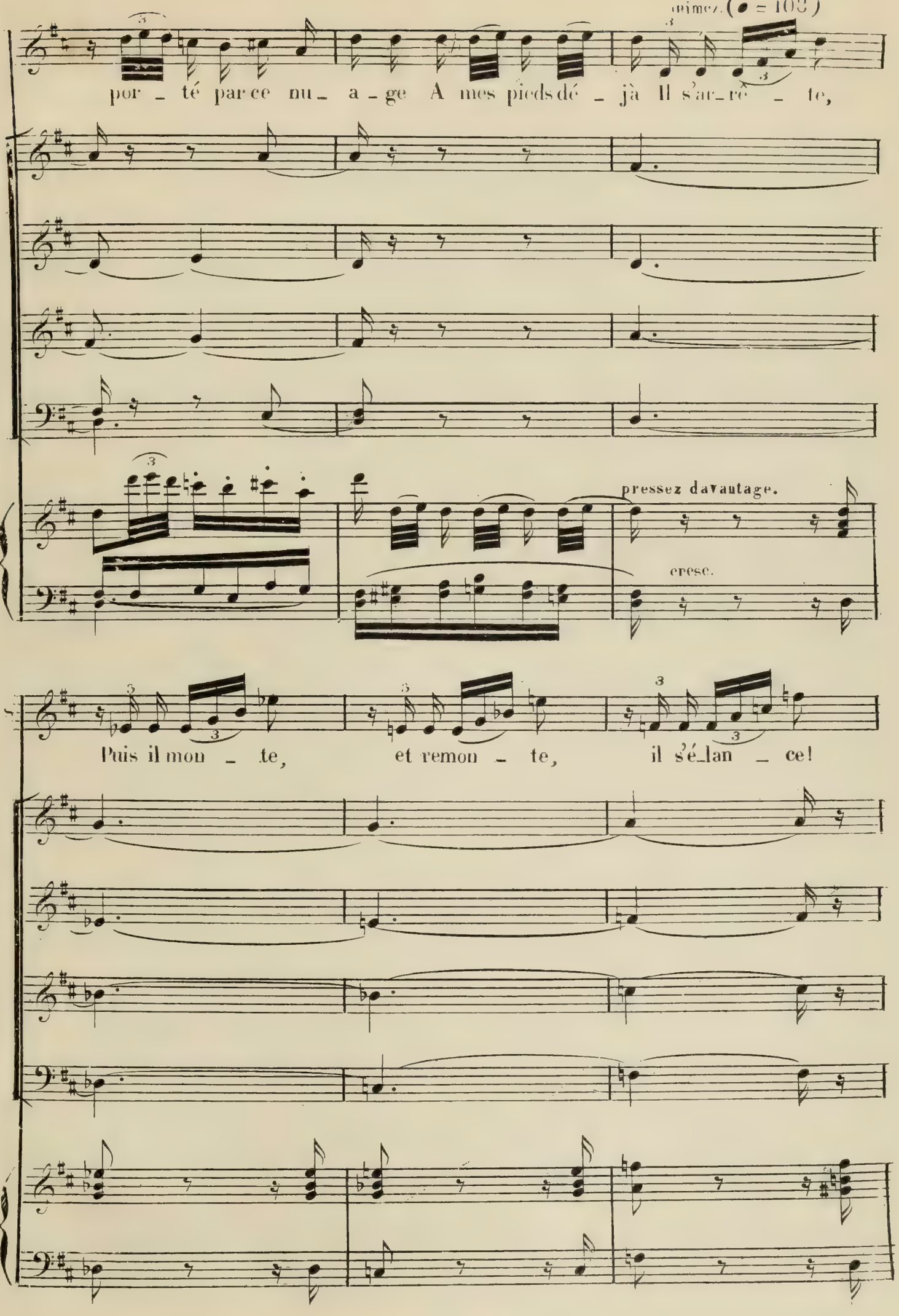

vol - ti_ger Vient - il, lui que j'a - do - - - re,
Et m'ai_me-t-il en - co - - - re? Vient - il, lui que j'a -


S
do re point ne m'oublie ra, ne m'oublie
S
ra, ne m'oublie ra! A pei ne je res
cresc. doux
p
p
p
p


-pi - re,
O transport, ô dé - li - re!
Oui, c'est lui, oui c'est Vas_co, c'est lui, c'est Vas -


dim
co!
f
p
ff
pp
II


vient, lui que j'a_do_re Ô transport dé_li_re Ah! c'est Vas_
pressez un peu
_co, por_té par ce nu_a_ge!
un poco cresc.


animez (♩ = 108)
porté par ce nu_a_ge A mes pieds dé_jà Il s'ar_rê_te,
pressez davantage.
cresc.
Puis il mon_te, et remon_te, il s'é_lan_ce!

ah!

fp

fp

fp

fp

Pressez encore.

cresc.

fp

(cri de joie.)

le voi _ là!

Andantino.

(Sélika commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.)

(♩ = 50)

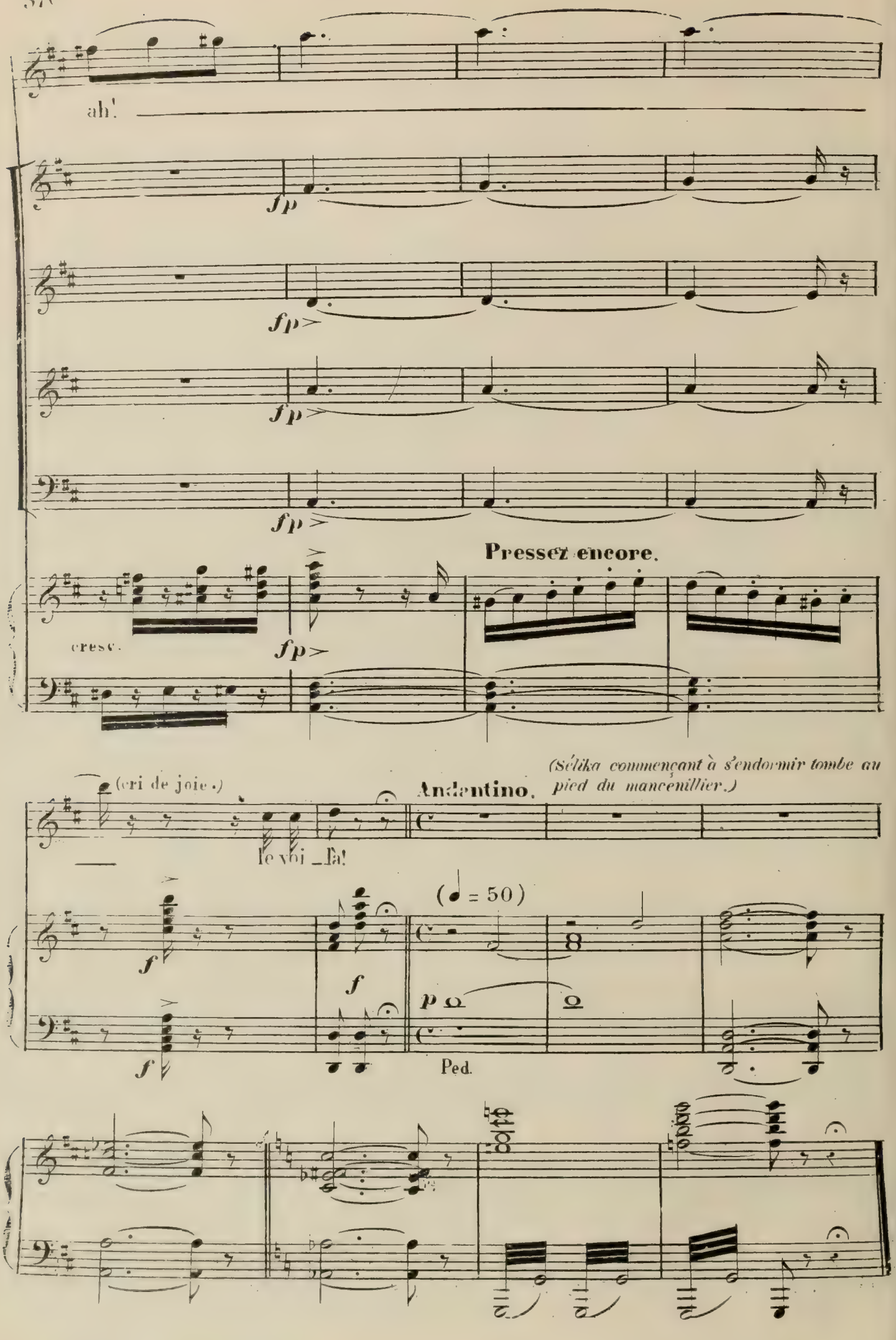
f

f

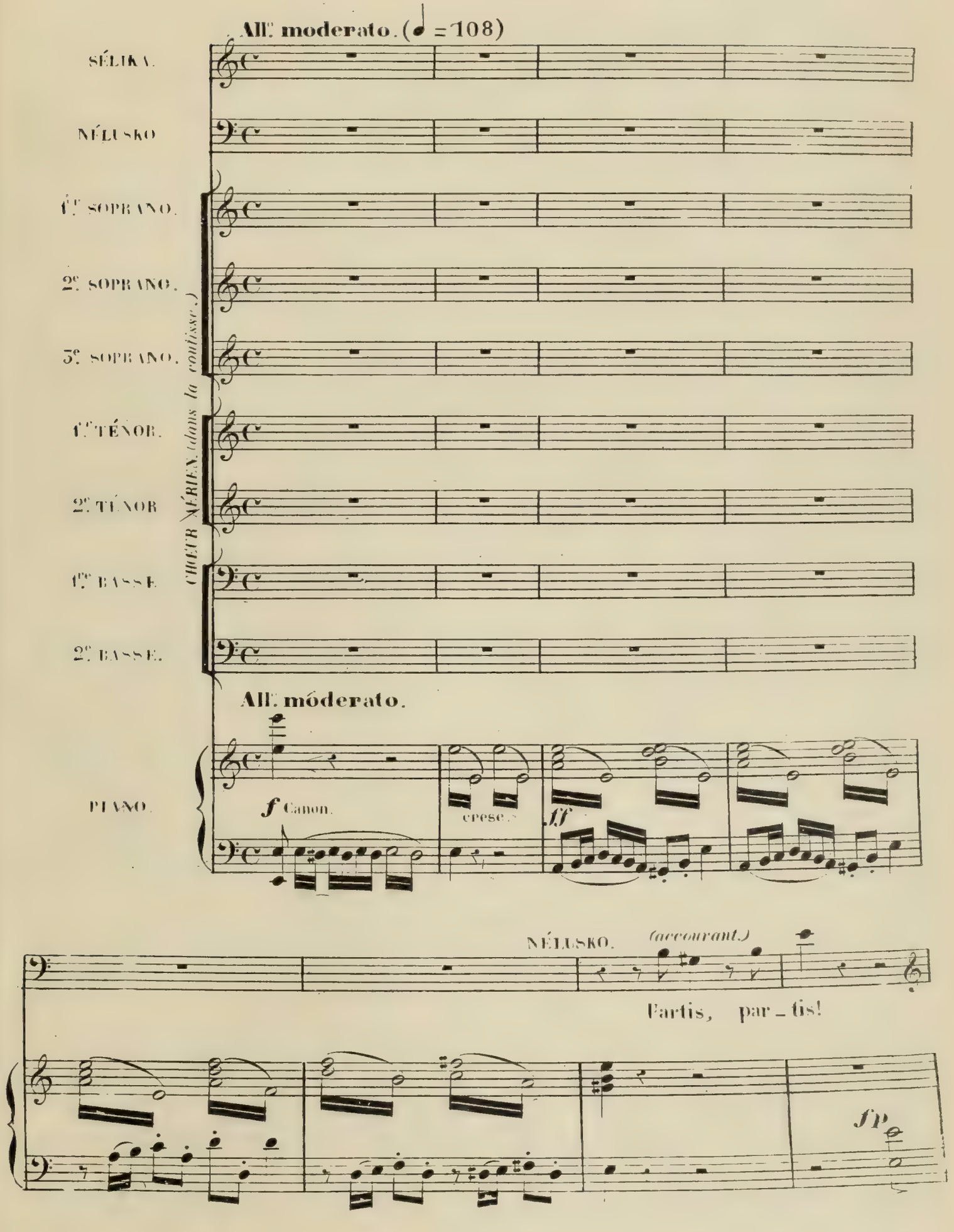
f

p

Ped.



N.° 22. FINALE.


All.e moderato. (♩ = 108)
SÉLIKA.
NÉLUSKO.
1.er SOPRANO.
2.e SOPRANO.
3.e SOPRANO.
1.er TÉNOR.
2.e TÉNOR.
1.re BASSE.
2.e BASSE.
CHŒUR NÉRIEN. (dans la coulisse.)
All.o móderato.
PIANO.
f Canon.
cresc.
ff
NÉLUSKO. (accourant.)
Partis, par_tis!
fp

SÉLIKA. Recit.

NÉL.

Ah! rendez - moi les cieux! Sé_li_ka fuyons ces

trem:

Moderato.

Ped.

N.

lieux, ô ma jeune maî_tres_se Aux chants des noirs es_

p

N.

_prits, par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_

N.

_dors

And.no quasi All.tto doux et cantabile.

Quoi, tu veux mou_

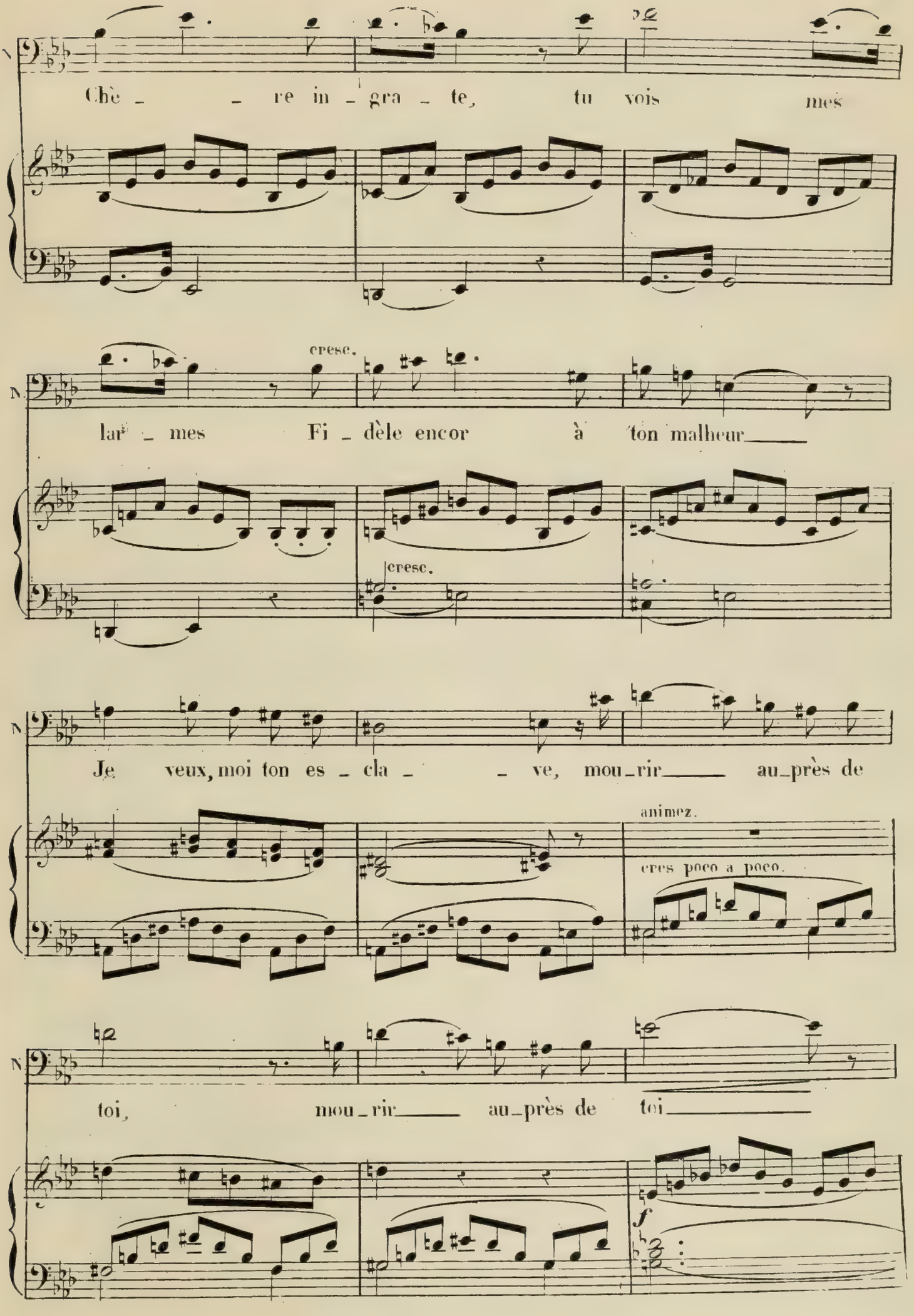
fp

p

p

N.

_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e


Chè _ _ re in _ gra _ te, tu vois mes
cresc.
lar _ mes Fi _ dèle encor à ton malheur
cresc.
Je veux, moi ton es _ cla _ _ ve, mou_rir au_près de
animez.
cres poco a poco.
toi, mou_rir au_près de toi
f

dim.

Ah! Né_lus_ko fuis

dim.

sf Ah Sé_li_

I.tempo.

dim. *p*

loin de moi, par_don_ne Si j'ai vou_lu mou_

_ka je t'ai_me!

_rir et si je t'a_ban_don_ne

hélas hélas

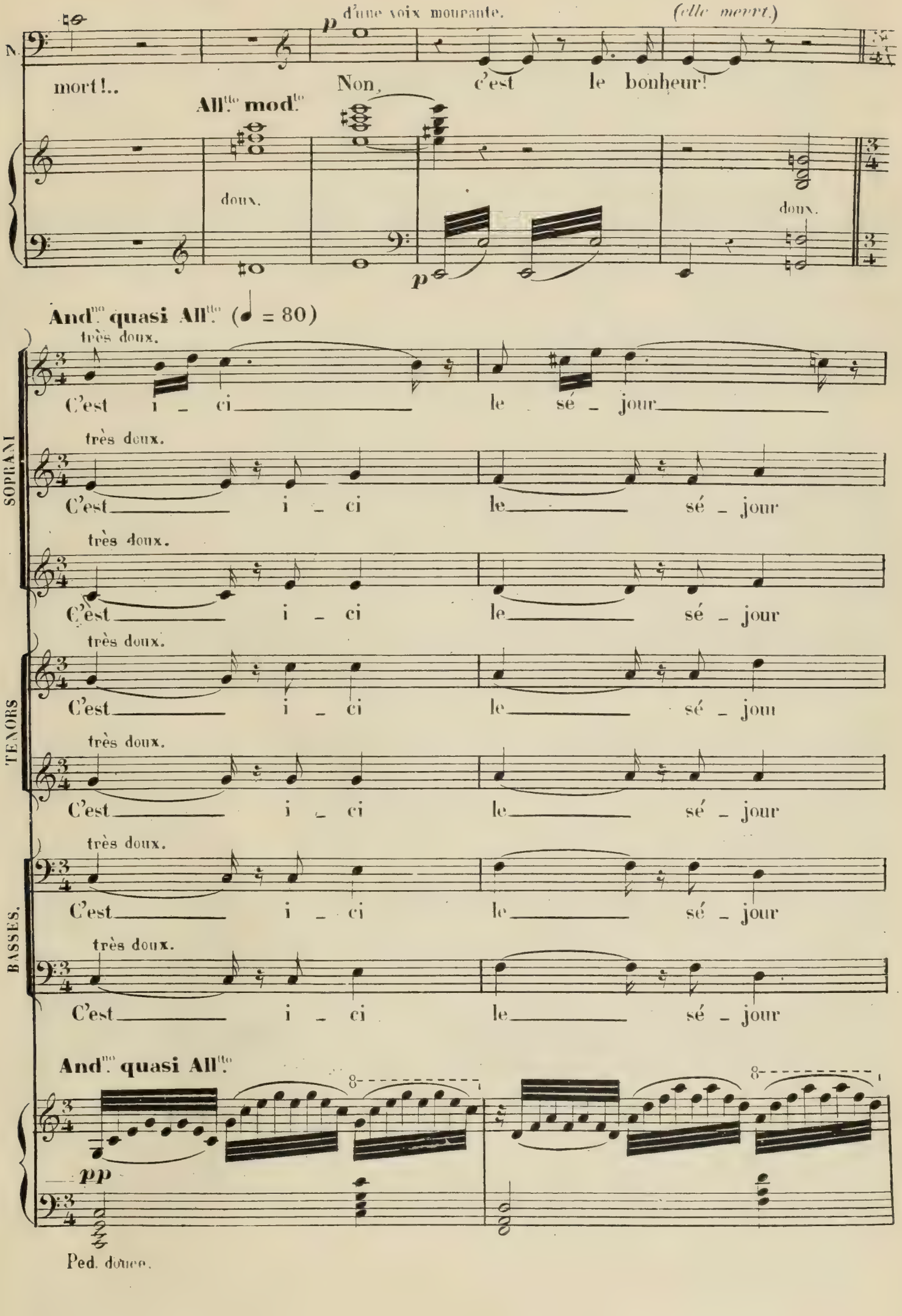
poco rall.

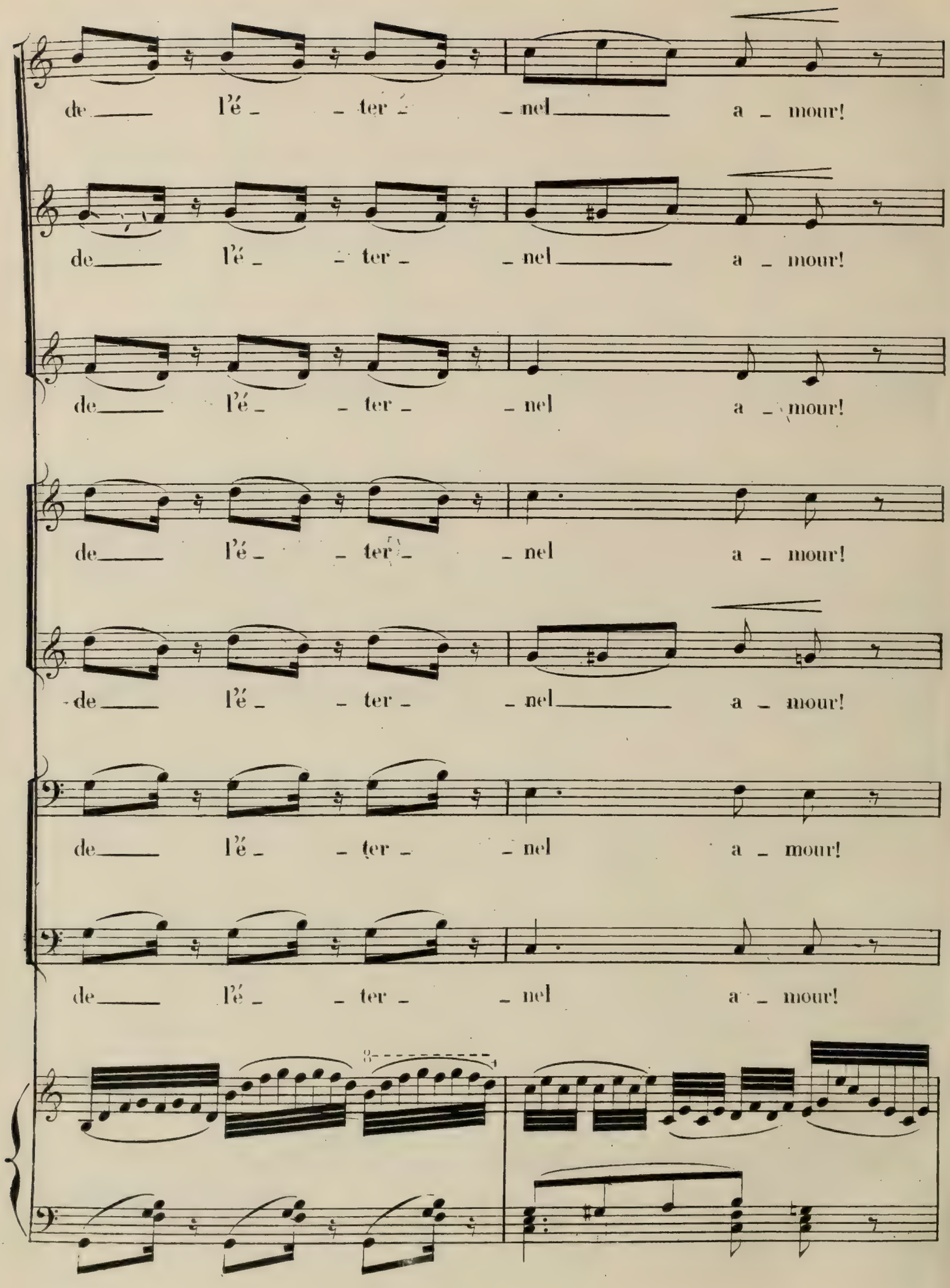
Récit. **All.o mod.to**

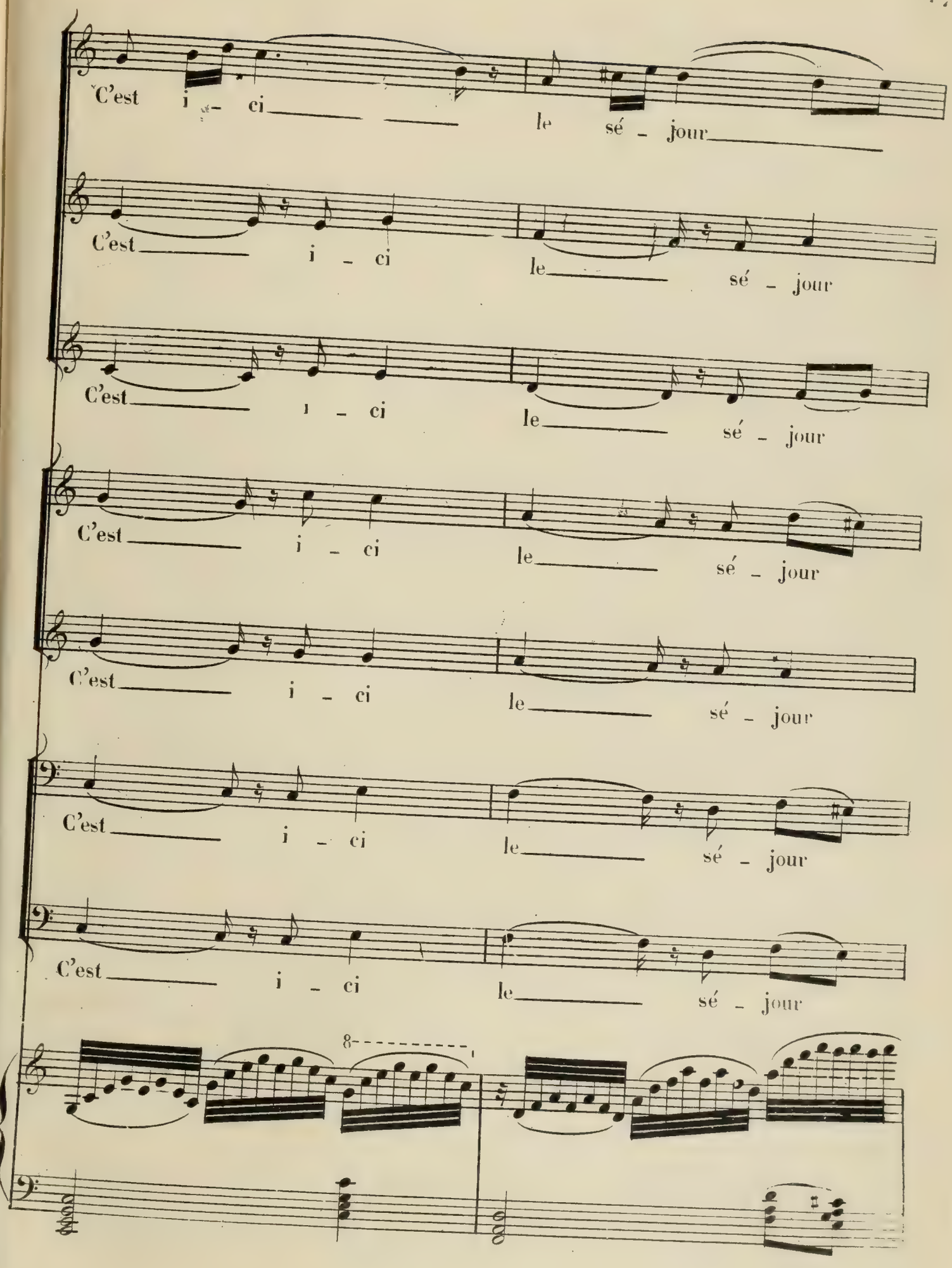
effroyé.

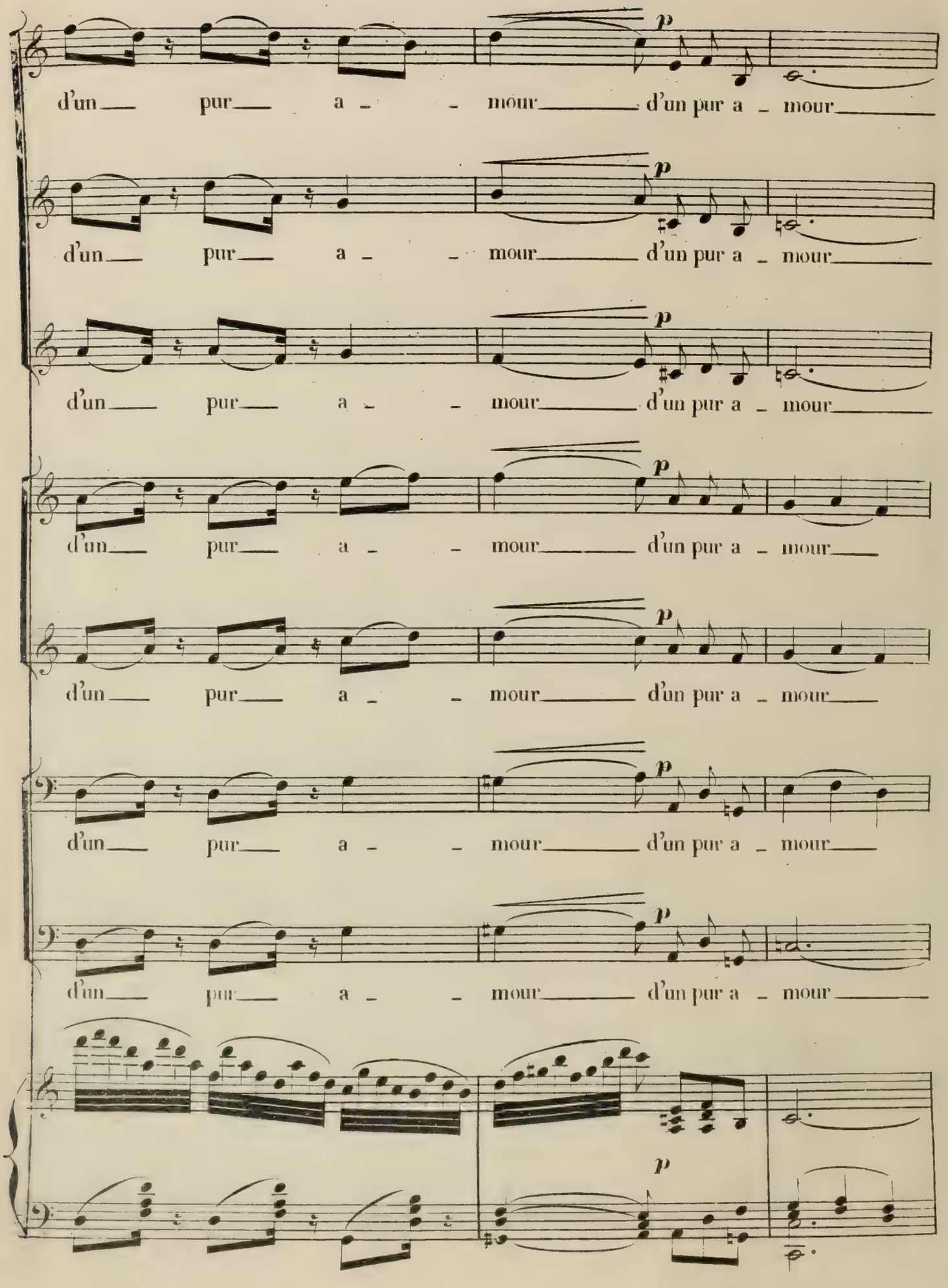
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort c'est la

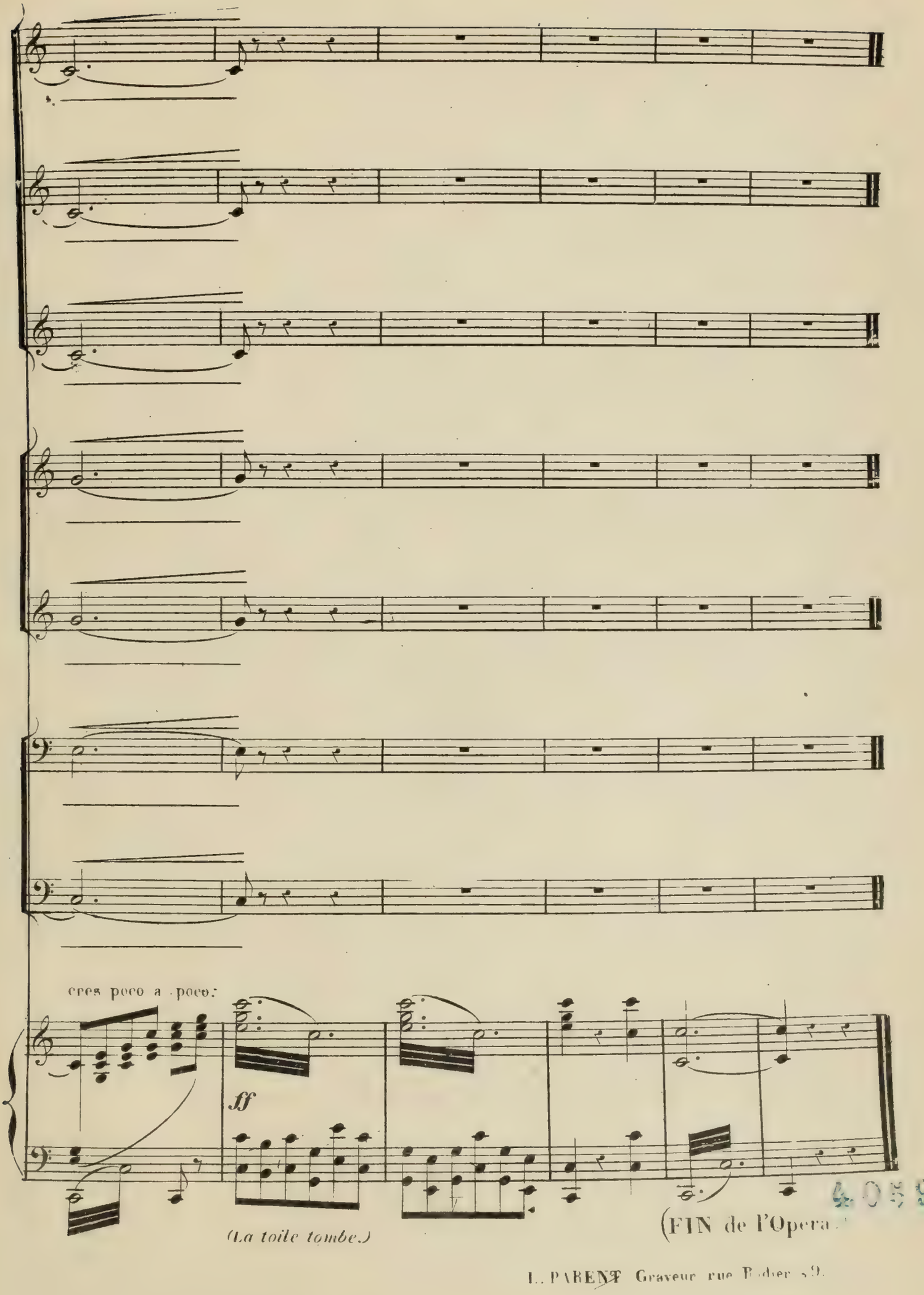
p


d'une voix mourante.
(elle meurt.)
N.
mort!..
Non, c'est le bonheur!
All.tto mod.to
doux.
doux.
p
And.no quasi All.tto (♩ = 80)
très doux.
C'est i - ci le sé - jour
SOPRANI
TENORS
BASSES.
And.no quasi All.tto
pp
Ped. douce.


de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!


C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
8


d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p



4059

L. PARENT Graveur rue Bodier 29.